

IV 22

HOMERS
I L I A D E

ERKLÄRT

VON

J. U. FAESI.

VIERTER BAND

GESANG XVIII—XXIII

SECHSTE AUFLAGE

BESORGT VON

F. R. FRANKE,

REKTOR DES KÖNIGL. GYMNASIUM ZU FREIBERG I/S.



Ca 1873

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1887.

ΕΠΙΓΡΑΦΑΙ ΚΑΙ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

ΤΩΝ ΤΗΣ ΙΛΙΑΔΟΣ ΡΑΨΩΔΙΩΝ.

Τ. μήνιδος ἀπόρρησις.

Θέτιδος κομισάσης Ἀχιλλεὶ τὰ ὄπλα παρὰ Ἡφαιστοῦ, συναγαγὼν εἰς ἐκκλησίαν τοὺς Ἕλληνας ὁ ἦρωσ ἀπόρρησιν ποιεῖται τῆς μήνιδος, καὶ λαμβάνει τὰ δῶρα ἀπὸ αὐτῶ Ἀγαμέμνων δώσειν υπέσχετο. τροφὴν δὲ ἀνελομένων ἐκείνων αὐτὸς ἄσιτος διαμείνας ὀπλιζέται καὶ στρατιῶν ἐξάγει ἐπὶ τὸν πόλεμον. ὁ δὲ ὄστερος τῶν ἰππῶν αὐτοῦ Ξάνθος τὴν ἐσομένην αὐτῷ ἀναιρέσιν καταμαντεύεται, ᾧ ἐπιπλήττει.

Υ. Θεομαχία.

Διὸς ἐπιτρέψαντος κατέρχονται βοηθήσοντες οἱ θεοὶ πάντες, τοῖς μὲν Ἕλλησιν Ἥρα τε καὶ Ἀθηρὰ καὶ Ποσειδῶν καὶ Ἡφαιστός καὶ Ἑρμῆς, τοῖς δὲ Τρωσὶν Ἀφροδίτη καὶ Ἀπόλλων, ἔτι δὲ καὶ Ἄρτεμις καὶ Ἀητὼ Ἄρης τε καὶ Σκάμανδρος. Αἰνείαν δὲ ἀντιστάντα Ἀχιλλεὶ σώζει Ποσειδῶν νεφέλῃ καλύψας. Ἀχιλλεὺς δὲ ἄλλους τε ἀναιρεῖ καὶ Πολύδωρον τὸν Πριάμον παῖδα. Ἐκτῶρ δὲ ἀντιστᾶς αὐτῷ φεύγει, Ἀπόλλωνος σώσαντος αὐτόν. τοὺς δὲ ἄλλους Ἀχιλλεὺς ἐπὶ τὴν πόλιν φεύγοντας κατεπείγει.

Φ. μάχη παραποτάμιος.

τῶν Τρώων εἰς δύο διαφεθέντων μέρη, τοὺς μὲν εἰς τὴν πόλιν, τοὺς δὲ εἰς τὸν Σκάμανδρον Ἰχιλλεὺς διώκει, καὶ δεκαδύο νεανίας ζωορεῖ εἰς ποιεὴν Πατρόοκλον, τὸν δὲ Πριάμον υἱὸν Λυκάονα καὶ Ἀστεροπαῖον ἀναιρεῖ. ἔπειτα τοῦ ποταμοῦ πλημμύραντος κινδυνεύοντα αὐτὸν σώζει Ἡφαιστός, ἐμπρόσθας τὸν ποταμὸν καὶ τὸ πεδῖον. μετὰ ταῦτα θεῶν μάχη γίνεται πρὸς ἄλλήλους. Ἀχιλλεὺς δὲ Ἀπόλλων εἶργει Ἀγχιροὶ ὁμοιωθεὶς, καὶ φεύγων ἐξαπατᾷ, ἕως οἱ Τρῶες διασώζονται εἰς τὴν πόλιν.

X. Ἐκτορος ἀναίρεσις.

τῶν Τρώων ἐγκλεισθέντων εἰς τὴν πόλιν μόνος Ἐκτορ ὑπομείνας Ἀχιλλέα τὸ μὲν πρῶτον φεύγει, ἔπειτα δὲ ἀνδρόσταται Ἀθηρᾶς αὐτὸν πεισάσης καὶ ἀναιρεῖται. ἔξαρπας δὲ αὐτὸν τοῦ ἄρματος Ἀχιλλεὺς διὰ τοῦ πεδίου ἐπὶ τὸν ναύσταθμον ἔλκει. οἱ δὲ κατὰ τὴν πόλιν ὀδύρονται ταῦτα ὄρωντες ἐγκλεισμένοι.

Ψ. ἄθλα ἐπὶ Πατρόκλῳ.

Ἀχιλλεὺς τῶν νενομισμένων ἐπὶ τοῖς νεκροῖς μεταδίδωσι Πατρόκλῳ τυραννήσας καὶ σφάξας ἐπ' αὐτῷ δυοκαίδεκα Τρωικοὺς νεανίσκους καὶ κύνες καὶ ἵππους καὶ ἄλλα ἱερέα. ἔπειτα καὶ ἀγῶνα ἐπιτάξιον ποιεῖ, ἐν ᾧ νικᾷ Ἴπποις μὲν Διομήδης, δρόμῳ δὲ Ὀδυσσεύς, ἄλλοι δὲ ἄλλως· καὶ οὕτως ὁ ἀγὼν διαλύεται.

Ω. Ἐκτορος λύτρα.

Ζεὺς κηδόμενος Ἐκτορος θέτιν πρὸς Ἀχιλλέα πέμπει, ὅπως ἀποδῇ τοῦ ἥρωος τὸ σῶμα, Ἴριν δὲ πρὸς Ποσειδῶνα, ὅπως λύτρα κομίσας Ἀχιλλεῖ τὸν νεκρὸν τοῦ παιδὸς ἀπολάβοι. ὁ δὲ προπεμφθεὶς ὑπὸ Ἐρμοῦ, κομίσαντος τοὺς Ἑλληνικοὺς φύλακας, παραγίνεται πρὸς τὸν Ἀχιλλέα, καὶ ἱκετεύσας αὐτὸν ἀπολαμβάνει τὸν νῆον, καὶ ἀνακομίσας εἰς τὴν πόλιν θάπτει καὶ ἐπ' αὐτῷ δειπνὸν ἄγει.

T.

ἤως μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὀκεανοῦ ἰσοῶν 19
ἄρνυθ', ἴν' ἀθανάτοισι φῶς φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν·
ἦ δ' εἰς νῆας ἴκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρουσα.
εὔρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὄν φίλον νῆον
κλαίοντα λιγέως· πολέες δ' ἄμφ' αὐτὸν ἑταῖροι 5
μύρονθ'. ἦ δ' ἐν τοῖσι παρίστατο δια θεῶων,
ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ', ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τέκνον ἔμῳ, τοῦτον μὲν ἔασομεν ἀχνύμενοί περ
κεῖσθαι, ἐπεὶ δὴ πρῶτα θεῶν ἰότητι δαμάσθη·
τὴν δ' Ἡφαιστοῖο πάρα κλυτὰ τεύχεα δέξο, 10
καλὰ μάλ', οἷ' οὐ πῶ τις ἀνὴρ ὤμοισι φόρησεν.“
ὣς ἄρα φωνήσασα θεὰ κατὰ τεύχε' ἔθρηκεν
πρόσθεν Ἀχιλλῆος· τὰ δ' ἀνέβραχε δαίδαλα πάντα.

Die vier nun folgenden Bücher können zusammen als der Gesang von Achills Aussöhnung und Rache bezeichnet werden. Das neunzehnte insbesondere enthält den unentbehrlichen Übergang von den Zurüstungen der Frühern und namentlich des achtzehnten zu den nachher geschilderten Kämpfen des Achilleus, auf welche der Hörer schon lange gespannt ist. Es fehlt auch nicht an zahlreichen Zurückweisungen auf die frühern Gesänge, nicht nur in betreff der bekannten Hauptsage, sondern auch in speziellen und weniger wesentlichen Punkten, in denen eine gewisse Absichtlichkeit zu erkennen ist, vgl. 47—53. Mag daher auch dieser Gesang zum Teil spätern Ursprunges sein, so ist ihm doch seine Stellung

zu den übrigen Büchern vom Ordner des Ganzen planmäßig angewiesen worden. Eigentümliche und für die Erklärung schwierige Ausdrücke sind κλοτοπεύειν 149 und ἀκμηρος 163.

3. εἰς νῆας, d. h. in den Ring oder Halbkreis der Schiffe, vgl. 42 νεῶν ἐν ἀγῶνι.

4 ff. Πατρόκλῳ περικείμενον, vgl. 284 ἄμφ' αὐτῷ χυμένῃ. — πολέες δ' ἄμφ' αὐτὸν κτέ, vgl. Σ, 354f.

6. ἐν τοῖσι παρίστατο, vgl. ὁ δ' ἐν μέσσοισι παρίστατο Δ, 212.

7. Vgl. zu β, 302.

9. ἐπεὶ δὴ πρῶτα, vgl. Α, 235.

13. τὰ δὲ geht nicht auf τεύχεα im vorigen Verse, sondern ist Vorläufer zu δαίδαλα πάντα: da erklärten alle die Wundergebilde.

Μυρμιδόνας δ' ἄρα πάντας ἔλε τρόμος, οὐδέ τις ἔτλη 19
 ἄντην εἰσιδέειν, ἀλλ' ἔτρεσαν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 15
 ὡς εἶδ', ὡς μιν μᾶλλον ἔδν χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
 δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἔξεφάρανθεν·
 τέρπετο δ' ἐν χεῖρεσσιν ἔχων θεοῦ ἀγλαὰ δῶρα.
 αὐτὰρ ἐπεὶ φρεσὶν ἦσι τετάρπετο δαίδαλα λείσσων,
 αὐτίκα μητέρα ἦν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 20
 „μητέρα ἐμῆ, τὰ μὲν ὄπλα θεὸς πόρην οἷ' ἐπιεικές
 ἔργ' ἔμεν ἀθανάτων, μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι.
 νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ θωρήξομαι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 δεῖδω μὴ μοι τόφρα Μενoitίου ἄλκιμον υἱόν 25
 μνῖαι καδδῦσαι κατὰ χαλκοτύπους ὠτειλάς
 εὐλάς ἐγγείνωνται, ἀεικίσσῳσι δὲ νεκρόν —
 ἐκ δ' αἰὼν πέφαται —, κατὰ δὲ χρόα πάντα σαπήνη.“
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα·
 „τέκνον, μὴ τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.
 τῷ μὲν ἐγὼ πειρήσω ἀλαλκεῖν ἄγρια φῦλα, 30

14. πάντας ἔλε τρόμος, nicht über die Erscheinung der Thetis, sondern mehr von dem Geklirr der Waffen, das ihrem göttlichen Ursprung entsprechend war. Vgl. zu ω, 49.

16f. ὡς εἶδ', ὡς μιν μᾶλλον ἔδν χόλος. Der Anblick der Waffen entzündete in ihm immer mehr die Kampflust und den Zorn (χόλος) über die Trojaner (Hektor), die den Patroklos getötet hatten. — Zur Satzform (ὡς εἶδ', ὡς — ἔδν) vgl. Z, 294. — ἐν δέ οἱ. ἐν ist nicht sowohl Präposition, als Adverbium, so dafs οἱ zu ἐξεφάρανθεν zu ziehen ist; vgl. z, 247 ἐν δέ οἱ ὄσσε δακρόφην πίμπλαντο.

18. ἐν χεῖρεσσιν ἔχων, vgl. Verg. Aen. 8, 619f. *Miraturque interque manus et brachia ver-sa t* Terribilem cristis galeam flammisque minantem cet.

19. τετάρπετο-λείσσων, vgl. v, 59 κλαῖουσα κορέσσατο ὄν κατὰ θυμόν und Ω, 513.

22. μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι ist auch von ἐπιεικές (ἔστιν) abhängig = καὶ οἷα (hier Objekt-accusativ) μὴ ἐπιεικές ἔστιν ἄνδρα βροτὸν τελέσσαι.

24. τόφρα, unterdessen, während ich in der Schlacht abwesend bin, wie dies aus θωρήξομαι zu entnehmen ist. — υἱόν von καδδῦσαι abhängig, vgl. Θ, 375 καταδύσα Λιδὸς δόμον.

25. χαλκοτύπους, Schol. τὰς ἰπὸ τοῦ χαλκοῦ τετυπωμένας.

26. ἐγγείνωνται. ἐγγενήσωσι, vgl. v, 202, ἐπὶν δὴ γένεαι αὐτός.

27. ἐκ δ' αἰὼν πέφαται, prägnant für ἐξελίχεται τῷ πεφάσθαι. Ein die soeben ausgesprochene Besorgnis motivierender Ausruf: Dahin, verschwunden ist ja sein Leben. Daher kann auch der Leib sich auf keine Weise gegen die Maden schützen. — κατὰ gehört zu σαπήνη, erg. ὁ νεκρός.

30. τῷ, d. i. τούτῳ, τῷ νεκρῷ (abhängig von ἀλαλκεῖν) vgl. 33 τῷδε.

μνίας, αἱ δ' ἄ τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσι· 19
 ἦν περ γὰρ κῆται γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν,
 αἰεὶ τῷδ' ἔσται χρός ἔμπεδος, ἦ καὶ ἀρείων.
 ἀλλὰ σύ γ' εἰς ἀγορὴν καλέσας ἦρωας Ἀχαιοὺς,
 μῆνιν ἀποσιπῶν Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν 35
 αἴψα μάλ' ἐς πόλεμον θωρήσσο, δύσειο δ' ἀλκήν.“
 ὡς ἄρα φωνήσασα μένος πολυθαρσὲς ἐνῆκεν,
 Πατρόκλῳ δ' αὐτ' ἀμβροσίην καὶ νέκταρ ἐρυθρόν
 στάξε κατὰ ῥινῶν, ἵνα οἱ χρός ἔμπεδος εἶη.
 αὐτὰρ ὁ βῆ παρὰ θῖνα θαλάσσης διὸς Ἀχιλλεύς 40
 σμερδαλέα ἰάχων, ὤρσεν δ' ἦρωας Ἀχαιοὺς.
 καὶ ῥ' οἱ περ τὸ πάρος γε νεῶν ἐν ἀγῶνι μένεσκον,
 οἱ τε κυβερνήται καὶ ἔχον οἴηια νηῶν

32. κῆται. Die bessere Überlieferung bietet dafür κῆται, was nach G. Curtius als aus κείται kontrahierte Konjunktivform zu nehmen wäre. — τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν, vgl. zu δ, 86.

34. ἦρωας Ἀχαιοὺς, d. h. das ganze Heer = 41.

35. μῆνιν ἀποσιπῶν = 75 ἀπειπόντος. Daher die Überschrift des Buches μῆνιδος ἀπόρρησις. Zur Verlängerung der zweiten Silbe in ἀποσιπῶν vor dem Digamma vgl. Φ, 283 (329) ἀποείρη.

38. ἀμβροσίην; vgl. zu δ, 445.

39. στάξε κατὰ ῥινῶν, sie träufelte in oder durch die Nase hinab (in den Kopf oder das Gehirn). Man vergleiche, was von dem Einbalsamieren bei den Ägyptern Herodot 2, 86 erzählt: πρῶτα μὲν σκολιῶ σιδήρω διὰ τὰν μνξωτήρων ἐξέγουσι τὸν ἐγκέφαλον, τὸ μὲν αὐτοῦ οὕτω ἐξαγοντες, τὰ δὲ ἐγγέοντες φάρμακα. — Nach diesem Akte kehrt Thetis natürlich ins Meer zurück, was zwar sonst gewöhnlich bemerkt wird, aber auch noch Ω, 142 nicht besonders erwähnt ist.

41. σμερδαλέα ἰάχων. Zur Beschleunigung der Sache ruft Achil-

leus mit seiner gewaltigen Stimme das Heer selbst zusammen. Anders A, 54.

42. καὶ, und auch: wie sich aus 45 καὶ μῆν οἱ ergibt.

43f. οἱ τε κυβερνήται — καὶ ταμίαι hängen beide mit dem Verbum ἔσαν zusammen, während καὶ ἔχων οἴηια νηῶν nur eine Nebenbestimmung des ersten Gliedes ist, wie wenn es hiefse ἔχοντες οἴηια νηῶν. Beide Glieder aber bilden Unterabteilungen zu 42 οἱ περ — μένεσκον. Freilich ist von besonderen Proviantmeistern des Heers sonst nirgends die Rede, wie man auch nicht recht einsieht, was die Steuerleute jetzt, wo die Schiffe am Lande liegen, nötigen sollte, fern vom Kampf und von den Versammlungen zu bleiben. J. Renner (Zittauer Programm 1883, S. 8 ff.) sieht daher in V. 43f. eine spätere Interpolation. Es würden in diesem Falle mit V. 42 vielmehr sogleich alle die Griechen bezeichnet sein, die Verwundungen bisher (τὸ πάρος γε) bei den Schiffen zu bleiben veranlaßten, und unter ihnen sodann durch V. 47f. die drei tags vorher verwundeten Helden noch besonders hervorgehoben werden.

καὶ ταμίαι παρὰ νηυσὶν ἔσαν, σίτοιο δοτήρες, 19
καὶ μὴν οἱ τότε γ' εἰς ἀγορὴν ἴσαν, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς 45
ἔξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς.
τῷ δὲ δῶα σκάζοντε βάτην Ἄρεος θεράποντε,
Τυδείδης τε μενεπτόλεμος καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
ἔγχει ἐρειδομένω· ἔτι γὰρ ἔχον ἔλκεα λυγρὰ· 50
καὶ δὲ μετὰ πρώτη ἀγορῇ ἴζοντο κίοντες.
αὐτὰρ ὁ δεύτατος ἦλθεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἔλκος ἔχων· καὶ γὰρ τὸν ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
οὕτα Κόων Ἀντηροΐδης χαλκήρεϊ δουρί.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντες ἀολλίσθησαν Ἀχαιοί,
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 55
„Ἄτρεΐδη, ἦ ἄρ' τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἄρειον
ἔπλετο, σοὶ καὶ ἐμοί, ὅτε νῶϊ περ ἀχνημένω κῆρ
θυμοβόρω ἔριδι μενεήναμεν εἴνεκα κούρης;
τῆν ὄφελ' ἐν νήεσσι κατακτάμεν Ἄρτεμις ἰῶ,

45. Über die Cäsur des Verses vgl. Lehrs Aristarch (2) S. 415.

46. δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ', vgl. zu Σ, 125.

47. τὰ δὲ δῶα σκάζοντε. Eigentlich war nur Diomedes in den Fuß verwundet (A 377 τὰρσὸν δεξιτεροῖο ποδός), doch auch den Odysseus hindert die Verwundung in die Seite (A 437) am Gehen.

49. ἔγχει ἐρειδομένω, ebenso Σ, 38. — ἔτι γὰρ ἔχον ἔλκεα λ. Zwei Tage nachher nehmen beide als ganz hergestellt an den Leichenspielen teil (Ψ, 509 und 709), worauf vielleicht das ἔτι unserer Stelle schon hinweisen soll. — γὰρ ἔχον. Die Länge des γὰρ scheint durch das ursprünglich mit σ anlautende ἔχον veranlaßt.

50. πρώτη, wo die Fürsten ihren Platz hatten. (Anders J. Renner a. a. O. S. 13, der unter Vergleichung mit Σ, 31 τὰς γὰρ πρώτας πεδίωνδ' εἴρυσαν auch hier πρώτη von der ersten Reihe der Peripherie versteht, wo Platz zu nehmen sie ihr durch ihr Hinken ver-

spätetes Eintreffen gezwungen habe.)

53. οὕτα Κόων, vgl. A, 248—253, nach welcher Stelle Agamemnon in den Arm — möglicher Weise den linken — verwundet oder eigentlich derselbe durchstochen war; vgl. unten 252—266.

56 f. ἦ ἄρ' τι τίδ' — ἄρειον ἔπλετο κτέ. ist ein Fragsatz, der dem Sinne nach einer verneinenden Behauptung gleichkommt. Der Sinn ist nämlich: War es wohl in irgend einer Beziehung für uns beide besser, als wir — wegen des Mädchens kämpften, haben wir wohl irgend etwas dadurch gewonnen? (Schol. ἄρ' τι κρείσσον ἐκ τῆς ἐριδος ἐγένετο ἡμῖν;) d. h. wir haben doch beide nichts dadurch gewonnen. Passend vergleicht H. Koch Horat. carm. III, 27, 42: *Meliusne fluctus ire per longos fuit an recentes carpere flores.*

— τίδ'ε kündigt als formelles Subjekt den folgenden Satz ὅτε νῶϊ περ — μενεήναμεν an.

59. τῆν ὄφελ' — ἰῶ. Aus dieser Verwünschung der Briseis darf

ἡματι τῷ ὅτ' ἐγὼν ἐλόμην Λυρνησσὸν ὀλέσσας· 19
τῷ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδᾶξ ἔλον ἄσπετον οὐδας 61
δυσμενέων ὑπὸ χερσίν, ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος.
Ἐκτορι μὲν καὶ Τρωσὶ τὸ κέρδιον· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
δηρὸν ἐμῆς καὶ σῆς ἔριδος μνήσεσθαι δίω.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνημένοι περ, 65
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη·
νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ πάτω χόλον, οὐδὲ τί με χροῖ
ἀσκελέως αἰεὶ μενεαινέμεν· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
ἄτρυνον πόλεμόνδε κερηκομόωντας Ἀχαιοὺς,
ὄφρ' ἔτι καὶ Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθῶν, 70
αἶ κ' ἐθέλωσ' ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν. ἀλλὰ τιν' οἴω
ἀσπασίως αὐτῶν γόνυ κάμψειν, ὅς κε φύγησιν
δητίον ἐκ πολέμοιο ὑπ' ἔγχεος ἡμετέροιο.“
ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἐχάρησαν ἐννημίμυδες Ἀχαιοὶ
μῆνιν ἀπειπόντος μεγαθύμου Πηλεΐωνος. 75

man nicht schließen, daß Achilleus gegen sie selbst erbittert sei; er will nur sagen, daß selbst ihr Tod für beide kämpfende sowie für ihre Völker zuträglich gewesen wäre, als ihr Besitz für den einen oder andern von ihnen. — ἐν νήεσσι, bei den Schiffen, d. h. sobald sie mit der übrigen Beute in unser Schiffslager gebracht wurde.

60. Λυρνησσόν, vgl. zu der ganzen Stelle die Anm. zu B, 690—692.

61. τῷ κ', dann, erg. εἰ Ἄρτεμις αὐτὴν κατέκτα. — ὀδᾶξ ἔλον ἄ. οὐδας, vgl. zu ζ, 269.

62. ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος, vgl. zu B, 772. Der Groll des Achilleus hätte dann, da es ihm an einer Veranlassung fehlte, gar nicht eintreten können.

63. τὸ (τοῦτο) κέρδιον erg. ἦν, ἔπλετο. Die Feinde konnten unsers Zwistes sich freuen; vgl. A, 255—258.

65 f. ἀλλὰ — ἀνάγκη = Σ, 112 f., wo Achilleus beim Anblick von Patroklos' Leichnam zuerst die Notwendigkeit, sich mit Agamemnon

auszusöhnen, erkennt. Doch würde man hier die beiden, neben V. 67 f. völlig überflüssigen Verse gern entbehren.

67. οὐδὲ τί — χροῖ, ich brauche nicht, *non est opus*, es frommt mir nicht, ich darf nicht. Vgl. II, 721 τίπτε μάχης ἀποπαύεται; οὐδὲ τί σε χροῖ.

68. θᾶσσον, vgl. zu A, 64.

70. ἔτι, vgl. B, 344 f. Ἄτρεΐδη, σὺ δ' ἔθ' ὡς πρὶν — ἄρην Ἀργείοισι κτέ.

71. αἶ κ' ἐθέλωσ' — ἰαύειν, ironisch: ob sie noch ferner bei unsern Schiffen, in der Nähe der Schiffe, ihr Nachtlager halten wollen, dessen Polydamas Σ, 259 in Bezug auf die frühere Zeit sich rühmte.

72 f. ἀσπασίως — ἐκ πολέμοιο, vgl. zu H, 117 f. Σ, 270 f.

73. ὑπ' ἔγχεος ἡμ., unter unserm Speere, von ihm gescheucht, vor demselben.

75. ἀπειπόντος, fällt auf nach 35 ἀποιπών, doch vgl. A, 555 παρείπη mit kurzer Anfangsilbe,

τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων 19
 αὐτόθεν ἐξ ἔδρης, οὐδ' ἐν μέσσοισιν ἀναστάς·
 „ὦ φίλοι ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρης,
 ἔσταόςτος μὲν καλὸν ἀκούειν, οὐδὲ ζοικεν
 ὑββάλλειν· χαλεπὸν γὰρ ἐπισταμένῳ περ ἔονται. 80
 ἀνδρῶν δ' ἐν πολλῷ ὁμάδῳ πῶς κέν τις ἀκούσαι
 ἢ εἶποι; βλάβεται δὲ λιγύς περ ἔων ἀγορητής.
 Πηλεΐδῃ μὲν ἔγων ἐνδείξομαι· αὐτὰρ οἱ ἄλλοι

und zum Wechsel der Formen *A*, 182 ἀφαιρείται neben 230 ἀποιροῖσθαι (J. Bekker, H. Bl. II, S. 23 vermutet als ursprüngliche Form des Verses: μῆνιν ἀποιροῖσθαι ἀγανῶ Πηλεΐωνος).

77. αὐτόθεν ἐξ ἔδρης κτέ., gleich vom Sitze aus, nicht in die Mitte tretend, vgl. *v*, 56 αὐτίθεν ἐξ ἔδρας, wonach man wohl kaum mit J. Renner a. a. O. S. 13 ἀναστάς mit αὐτόθεν ἐξ ἔδρης verbinden und οὐδ' ἐν μέσσοισιν als parenthetischen Zwischensatz fassen darf. Ungeschickt freilich ist der Ausdruck, denn gleichwohl stand Agamemnon ohne Zweifel zum Sprechen auf, wie auch ἔσταόςτος 79 andeutet, nur begab er sich zu diesem Zwecke nicht erst von seinem Sitze weg in die Mitte der Versammlung. Vgl. 51f. αὐτὰρ ὁ δεύτατος ἦλθεν — ἔλκος ἔχων, nach welchen Versen wohl auch hier Agamemnon als noch erschöpft durch seine Verwundung dargestellt werden soll. Doch dürfte unser Vers vielleicht der Zusatz eines Interpolators sein, wie ihn schon Zenodot gestrichen hat.

78. ὦ φίλοι — Ἄρης (= *B*, 110). Agamemnon sucht sich zuerst der Ruhe und Stille der Versammlung während seiner längern Rede zu versichern. Da nämlich die Achäer durch ihr zahlreiches Erscheinen (42 ff.) und die über seine Umstimmung geäußerte Freude (74f.) ihre fortwährende Anhänglichkeit an Achilleus deutlich genug aus-

gesprochen hatten, mußte jener besorgen, er werde Vorwürfe wegen seines frühern Übermutes gegen Achilleus zu hören bekommen. Darum ermahnt er die Versammlung so vorsichtig und weit ausholend zum stillen Zuhören.

79f. ἔσταόςτος — ἀκούειν, einen Stehenden (d. h. der zum Reden in der Versammlung aufgestanden ist) ziemt es sich anzuhören, und es ist ungehörig ihm (zurechtweisend und erinnernd) in die Rede zu fallen (vgl. *A*, 292 ὑποβλήδην), wodurch er am Sprechen, die andern am Hören und Verstehen gehindert werden (81f.). — χαλεπὸν γάρ (ἔστιν) ἐπισταμένῳ περ ἔονται, nämlich solche Unterbrechung. So nach Aristarchs Lesart, während die Handschriften ἐπιστάμενόν περ ἔονται bieten, was nur durch die kaum zulässige Ergänzung eines λέξαι, εἶπεν (schwer ist es, so auch als geübter Redner fortzusprechen) zu erklären wäre. Denselben Gedanken als den ihm wesentlich drückt 82 βλάβεται — ἀγορητής nochmals aus.

81f. πῶς κέν τις ἀκούσαι ἢ εἶποι; d. h. ihr selbst könntet dabei ebensowenig etwas verstehen als ich mit einiger Genugthuung sprechen. — λιγύς — ἀγορητής = *B*, 246.

83. Πηλεΐδῃ — ἐνδείξομαι, gegen den Peliden will ich mich erklären, mich mit ihm auseinandersetzen. Beachte übrigens die auch im folgenden noch deutlich zu Tage tretende Tendenz der Rede, nicht nur auf Achilleus selbst, sondern ebenso

σύνθεσθ' Ἀργεῖοι, μῦθόν τ' εὖ γνῶτε ἕκαστος. 19
 πολλάκι δὴ μοι τοῦτον Ἀχαιοὶ μῦθον εἶπον, 85
 καὶ τέ με νεικείεσκον· ἐγὼ δ' οὐκ αἰτιός εἰμι,
 ἀλλὰ Ζεὺς καὶ μοῖρα καὶ ἡεροφοῖτις ἐρινύς,
 οἳ τέ μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβalon ἄγριον ἄτην,
 ἦματι τῷ ὅτ' Ἀχιλλῆος γέρας αὐτὸς ἀπηύρων.
 ἀλλὰ τί κεν ῥέξαιμι; θεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ. 90
 πρόσβα Διὸς θυγάτηρ ἄτη, ἣ πάντας ἄαται,
 οὐλομένη· τῇ μὲν θ' ἀπαλοὶ πόδες· οὐ γὰρ ἐπ' οὐδεὶ
 πέλκνεται, ἀλλ' ἄρα ἦ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει,

auch auf die Stimmung des anderen Heers einzuwirken, auch in dessen Augen Agamemnon zu rechtfertigen.

85f. πολλάκι δὴ — νεικείεσκον. Durch dieses Geständnis begegnet er sogleich allfälligen Vorwürfen der Achäer und nimmt ihnen die Spitze. — τοῦτον — μῦθον gleichsam: das was ihr mir jetzt sagen müchtet und was nach der ganzen Schlage gesagt werden kann, das ich dem Achilleus Unrecht gethan. Vgl. *I*, 109—111, *B*, 239f. *N*, 107—114. Eine direkte Erläuterung des τοῦτον, wie man eine solche erwarten könnte (vgl. *V*, 89), unterbleibt hier zunächst, indem die erregte Rede des Agamemnon sogleich zu seiner Rechtfertigung selbst sich wendet (ἐγὼ δ' οὐκ αἰτιός εἰμι κτέ.). — καὶ τέ (vgl. zu *A*, 521) με νεικείεσκον giebt den Inhalt des μῦθου näher noch an.

87. ἐρινύς. Auch *o*, 233f. fließt die Erinys die ἄτη ein. Sie thut es als Strafgeist vorhergegangener ὕβρις, wie solche auch hier sich des Agamemnon im Verhältnis zu Achilleus, schon ehe er mit dem Wegholen der Briseis zum Aufsersten geschritten, bemächtigt hatte. Übrigens sind μοῖρα und ἐρινύς im Grunde nur Thätigkeiten und Eigenschaften des Zeus. — Über ἡεροφοῖτις vgl. zu *I*, 572.

88. ἄγριον ἄτην, vgl. zu *A*, 682.

89. Ἀχιλλῆος von ἀπηύρων ab-

hängig; vgl. *σ*, 273, τῆς τε Ζεὺς ὄλβον ἀπήρα. — αὐτός, vgl. zu *A*, 356.

90. τί κεν ῥέξαιμι; quid facerent? was sollte oder konnte ich thun? Ich mußte Folge leisten. — θεὸς im allgemeinen: die höhere, göttliche Macht. — διατελευτᾷ, perficit.

91. πρόσβα — ἄτη erg. ἐστὶ. Damit wird eines der wirksamsten Werkzeuge der Gottheit für Bestrafung der menschlichen ὕβρις namhaft gemacht; über πρόσβα vgl. *E*, 721 (des Zeus ehrwürdige Tochter). — ἄαται soll offenbar etymologisch den Begriff von ἄτη der Anschauung näher bringen.

92f. τῇ μὲν θ' ἀπαλοὶ πόδες. Die Erklärung giebt der folgende Satz: zart (sanft in der Berührung) sind ihre Füße, da sie nicht auf dem Boden, sondern ungesehen von den Menschen über deren Häuptern dahinschreitet, diese unvermerkt und plötzlich verwirrend. Die Bezeichnung derselben Göttin als σθεναρά τε καὶ ἀστέπτος, *I*, 505 erklärt sich durch die andere Beziehung, in welcher an dieser Stelle von ihr gesprochen wird, siehe die Anm. daselbst. Übrigens vergleiche zu der ganzen Stelle den trefflichen Aufsatz von K. Lehms über die Ate (Populäre Aufsätze aus dem Altertum [2] S. 415 ff.). — ἄρα ἦ γε ein ungewöhnlicher Hiatus.

βλάπτουσ' ἀνθρώπους· κατὰ δ' οὖν ἕτερόν γε πέδησεν.
καὶ γὰρ δὴ νῦν ποτε Ζεὺς ἄσατο, τὸν περ ἄριστον 19
ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν φασ' ἔμμεναι· ἀλλ' ἄρα καὶ τὸν 96
Ἥρη θήλυς ἐοῦσα δολοφροσύνης ἀπάτησεν,
ἤματι τῷ δὲ ἔμελλε βίην Ἡρακληίδην
Ἀλκμήνη τέξασθαι ἐνστεφάνῳ ἐνὶ Θήβῃ.
ἦ τοι δ' γ' εὐχόμενος μετέφη πάντεσσι θεοῖσιν· 100
κέκλυτέ μεν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θείναι,
ὄφρ' εἴπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἀνάγει.
σήμερον ἄνδρα φάωσδε μογοστόκος εἰλείθνια
ἐκφανεῖ, ὃς πάντεσσι περικτιόνεσσι ἀνάξει,
τῶν ἀνδρῶν γενεὴς οἱ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσίν· 105

94. κατὰ δ' οὖν — πέδησεν soll das vorhergehende zu allgemeine und in einzelnen Fällen vielleicht nicht immer eintreffende Prädikat βλάπτουσ' ἀνθρώπους durch Einschränkung berichtigen: wenigstens den einen von beiden verstrickt oder umschlingt sie: mit Bezug auf zwei leidenschaftlich Streitende, weil sie gewöhnlich bei einem Streit ihre verblendende Gewalt am auffallendsten zu erkennen giebt, wie jetzt an Agamemnon gegen Achilleus. Zu ἕτερόν γε in diesem Sinne vgl. E, 258. 288. Übrigens wird auch dieser Vers ziemlich allgemein von der neueren Kritik nach Aristarchs Vorgang für später erst eingeschoben gehalten, indes entbehrt ohne ihn doch der vorige Gedanke des rechten Abschlusses.

95. καὶ γὰρ — Ζεὺς ἄσατο, steigernd: denn sogar Zeus hat sich einst bethören, in Schaden bringen lassen. Die folgende Erzählung bis 133 ist für den Zweck des Sprechenden ganz passend, indem sie durch den Nachweis, daß Zeus selbst einmal der Ate verfallen ist, trotz der Verschiedenheit des Falles am ehesten den Agamemnon entschuldigen kann. Ursprünglich dürfte indes diese ganze Erzählung, der wohl ein älteres Lied zu Grunde

liegt, hier nicht sein. — Ζεὺς ἄσατο, so nach Aristarch in Übereinstimmung mit dem sonstigen homerischen Gebrauch dieses Aorists (vgl. I, 116. 537. A, 340 und dagegen K, 68. λ, 61), Fäsi mit den Handschriften Ζῆν' ἄσατο sc. ἠ ἄτη, wo die Medialform ebenso zu nehmen, wie das Präsens δάται V. 91 und 129.

96. ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν zusammenfassend für: unter allen lebenden Wesen. — φασ' ἔμμεναι, vgl. Verg. Aen. 1, 731 Iuppiter — hospitibus nam te dare iura loquuntur.

97. θήλυς ἐοῦσα, obwohl nur ein Weib, freilich unter den Göttern, aber dann auch im Verhältnis zu Zeus.

99. ἐνστεφάνος als Beiwort einer Stadt nur hier.

100. εὐχόμενος, vgl. B, 597.

101. κέκλυτέ — θείναι = Θ, 5.

103. μογοστόκος εἰλείθνια, vgl. zu A, 270.

105. τῶν ἀνδρῶν γενεὴς erg. ὄντα, als nähere Bestimmung zu ἄνδρα. Der Genetiv τῶν ἀνδρῶν hängt von dem zweiten Genetiv γενεὴς ab, vgl. zu β, 206 εἴνεκα τῆς ἀρετῆς ἐριδιαινόμεν. — οἱ θ' (τε) αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσίν, d. h. welche des Blutes von mir sind, vom Blut her zu mir, d. h. zu

τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσήυδα πότνια Ἥρη· 19
ψευστήσεις, οὐδ' αὖτε τέλος μύθη ἐπιθήσεις.
εἰ δ' ἄγε νῦν μοι ὄμοσον, Ὀλύμπιε, καρτερόν ὄρκον,
ἦ μὲν τὸν πάντεσσι περικτιόνεσσι ἀνάξειν,
ὃς κεν ἐπ' ἤματι τῷδε πέση μετὰ ποσσὶ γυναικός 110
τῶν ἀνδρῶν, οἱ σῆς ἐξ αἵματος εἰσι γενέθλης.
ὣς ἔφατο· Ζεὺς δ' οὐ τι δολοφροσύνην ἐνόησεν,
ἀλλ' ὄμοσεν μέγαν ὄρκον, ἔπειτα δὲ πολλὸν ἄασθη.
Ἥρη δ' αἶξασα λίπεν ἕϊον Οὐλύμπιοι,
καρπαλίμως δ' ἵκετ' Ἄργος Ἀχαιικόν, ἐνθ' ἄρα ἦδη 115
ἰφθίμην ἄλοχον Σθενέλου Περσηιάδαο.
ἦ δ' ἐκύει φίλον υἱόν, ὃ δ' ἔβδομος ἐστήκει μείς·
ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φάωσδε καὶ ἠλιόμνηνον ἕοντα,
Ἀλκμήνης δ' ἀπέπαυσε τόκον, σχέθε δ' εἰλείθνιας.

meinem Geblüte gehören, = οἷς τὸ αἶμα ἐξ ἐμοῦ εἰσιν. Ebenso 111 οἱ σῆς — γενέθλης = οἱ αἵματος εἰσιν ἐκ σῆς γενέθλης. Ein nur hier so vorkommender Gebrauch des Genetivs. Zum Verständnis der Sache vgl. noch die Note zu V. 111.

107. ψευστήσεις, du wirst zum Lügner werden, als Lügner erscheinen. Durch diese Zumutung reizt Hera den Zeus zu seinem unbesonnenen Schwure, mit welchem selbst er der Ate verfällt. — οὐδ' αὖτε, und nicht hinwieder, und nicht auch. αὖτε bezeichnet gleichsam die Wechselbeziehung zwischen Vorhersagung und Erfüllung.

108. εἰ δ' ἄγε, zu α, 271. Vgl. indes auch das zu I, 46 Bemerkte.

110. πέση μετὰ ποσσὶ γυναικός. Ebenso sagen die spätern lateinischen Dichter de matre cadere oder matre cadere für: geboren werden. — ἐπ' ἤματι τῷδε, vgl. N, 234.

111. οἱ σῆς ἐξ — γενέθλης. Die Unbestimmtheit der Verkündigung des Zeus, welcher dem Sohne, der ihm von Alkmene geboren werden sollte, nicht als solchem, sondern nur in seiner Eigenschaft als Sprößling überhaupt des von ihm

entstammten Persidengeschlechts (Zeus, Perseus, Elektryon, Alkmene) die Herrschaft versprochen hatte (vgl. ἄνδρα — τῶν ἀνδρῶν γενεὴς, οἱ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσίν), benutzt Here, um dem gleichfalls von Perseus stammenden Eurystheus (Zeus, Perseus, Sthenelos, Eurystheus) die Herrschaft zuzuwenden.

114. Ἥρη — Οὐλύμπιοι = E, 225.

115. Ἄργος Ἀχαιικόν, d. i. in den Peloponnes, vgl. zu B, 681 und zu γ, 251. Aus dem ihm eigentlich zugehörenden argivischen Reich mit den Städten Mykenä und Tirynth war Alkmene's Gatte Amphitryon durch Sthenelos verdrängt worden, und dieser hatte jetzt daselbst die Herrschaft. — Zu ἦδη erg. ἐοῦσαν oder bestimmter κούσαν aus der Vervollständigung im folgenden Verse (117).

117. ἐστήκει μείς, hatte begonnen, vgl. ξ, 162, τ, 307. 519.

118. ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φάωσδε, vgl. zu II, 188.

119. σχέθε. Vgl. ψ, 243 νίκτα μὲν — δολιχὴν σχέθεν, d. h. sie hielt dauernd zurück.

αὐτὴ δ' ἀγγελέουσα Δία Κρονίωνα προσήδα· 19
 „Ζεῦ πάτερ ἀργικέραυνε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω. 121
 ἤδη ἀνὴρ γέγον' ἐσθλός, ὃς Ἀργείοισιν ἀνάξει,
 Εὐρουσθεὺς Σθενέλοιο πάϊς Περσηιάδαο,
 σὸν γένος· οὐ οἱ ἀεικὲς ἀνασσέμεν Ἀργείοισιν.“
 ὡς φάτο, τὸν δ' ἄχος ὄξυ κατὰ φρένα τύψε βαθεΐαν. 125
 αὐτίκα δ' εἶλ' ἄτην κεφαλῆς λιπαροπλοκάμοιο
 χωόμενος φρεσὶν ἦσι, καὶ ὤμοσε καρτερόν ὄρκον
 μή ποτ' ἐς Οὐλύμπόν τε καὶ οὐρανὸν ἀστερόεντα
 αὐτίς ἐλεύσεσθαι ἄτην, ἢ πάντας ἄαται. 130
 ὡς εἰπὼν ἔρριψεν ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος
 χειρὶ περιστρέψας· τάχα δ' ἵκετο ἔργ' ἀνθρώπων.
 τὴν αἰεὶ στενάχεσθ', ὅθ' ἐὸν φίλον υἱὸν ὄρῳτο
 ἔργον ἀεικὲς ἔχοντα ὑπ' Εὐρουσθῆος ἀέθλων.
 ὡς καὶ ἐγὼν, ὅτε δ' αὐτε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 Ἀργείους ὀλέεσκεν ἐπὶ πρύμνησι νέεσσιν, 135
 οὐ δυνάμην λελαθέσθ' ἄτης, ἢ πρῶτον ἀάσθην.

120. αὐτὴ δ' ἀγγελέουσα — προσήδα. Eine einzig dastehende Brachylogie. Nach sonstigem homerischen Gebrauch sollte man als Stütze für das Part. Fut. ἀγγελέουσα zunächst ein Verbum mit der Angabe, sie habe sich von Argos wieder nach dem Olymp auf den Weg gemacht, erwarten, woran sich dann die Anrede des Zeus passend anschließen würde, vgl. z. B. Θ, 409—412.

121. ἀργικέραυνε, vgl. Θ, 133 ἀφ' ἧ ἀργήτα κεραυνόν.

124. σὸν γένος. Eine nachdrückliche Apposition zum Vorigen: Dein Geschlecht! mit Hinweisung auf 103 ff. — οὐ οἱ ἀεικὲς mit Hohn: nicht übel steht es ihm an.

125. κατὰ φρένα βαθεΐαν. Vgl. Verg. Aen. 1, 26 *manet altam ente repostum*.

126. λιπαροπλοκάμοιο. Dies Beiwort soll wohl das Einnehmende und Verführerische der bethörenden Ate andeuten.

129. Vgl. oben 91.

131. χειρὶ περιστρέψας, wie Odysseus Θ, 189 die Wurfscibe, vgl. auch unten 268 ῥίψ' ἐπιδινύσας.

132. τὴν (ἄτην) στενάχεσκε = δ, 261 ἄτην δὲ μετέστεινον, ἦν Ἀφροδίτῃ δαῖκεν.

133. ἔργον ἀεικὲς κτέ. Vg. Θ, 363 und λ, 621 *μῆλα γὰρ πολὺν χείρονι φωτὶ δευμήμην*, worauf einer der von Eurystheus auferlegten ἄθλοι angeführt wird. — ὑπὸ durch, infolge.

134. δ' αὐτε (δὲ αὐτε, vgl. zu Α, 340), nun wieder, hinwieder, als Gegenstück zu dem, was nach 132 Zeus an Herakles sehen und erleben musste.

135. ὀλέεσκεν, Iterativform von ὀλέω, auch handschriftlich gut bezeugt. Fraglich dagegen scheint die von Fäsi beibehaltene Lesart *ὀλέεσκεν*, obwohl gestützt durch Quint. Smyrn. 2, 414, wo gleichfalls: *τίπτει σὺ Τρώας ἀνηλεγεῶς ὀλέεσκες*; gelesen wird.

ἀλλ' ἐπεὶ ἀσάμην καὶ μεν φρένας ἐξέλετο Ζεὺς, 19
 ἅψ' ἐθέλω ἀρέσαι, δόμεναί τ' ἀπερείσι' ἄποινα·
 ἀλλ' ὄρσεν πόλεμόνδε, καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς.
 δῶρα δ' ἐγὼν ὕδε πάντα παρασχεῖν, ὅσσα τοι ἐλθῶν 140
 χθιζὸς ἐνὶ κλισίῃσιν ὑπέσχετο διὸς Ὀδυσσεύς.
 εἰ δ' ἐθέλεις, ἐπίμεινον ἐπειγόμενός περ Ἄρης,
 δῶρα δέ τοι θεράποντες ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐλόντες
 οἴσουσ', ὄφρα ἴδῃαι ὅ τοι μενοεικέα δώσω.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „Ἄτρεΐδη κύνιστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον, 146
 δῶρα μὲν, αἶ κ' ἐθέλησθα, παρασχέμεν, ὡς ἐπιεικὲς,
 ἢ τ' ἐχέμεν· πάρα σοί. νῦν δὲ μνησώμεθα χάρις

137 f. ἀλλ' ἐπεὶ — ἄποινα, vgl. I, 119 f., wo auch die angebotenen Geschenke aufgezählt werden.

140. ἐγὼν ὕδε — παρασχεῖν, ich bin da zu geben, s. v. a. *εἶμι παρὰσχεῖν, adsum ut dem*. Der Sinn des Satzes wird völlig klar erst aus dem folgenden Gegensatz: *εἰ δ' ἐθέλεις, ἐπίμεινον κτέ.*, also hier zunächst von einem in Aussicht Stellen der Überbringung der Geschenke für später, nach dem Kampf, zu verstehen.

141. χθιζὸς = 195, d. h. in der Nacht vor dem gestrigen Tage, in der Nacht auf gestern, ehe Patroklos auftrat. Vgl. die Übersicht der Tage der Ilias in der Einl. S. 30. Dem Ausdruck *χθιζὸς* muß demnach die Berechnung des astronomischen Tags zu Grunde liegen, die von den Athenern *Censorinus de die natali* Kap. 23 bezeugt (*Atheniensis autem ab occasu solis ad occasum diem — sc. civilem — statuerunt*), daß von Nacht zu Nacht gerechnet wurde. Vgl. über dieselbe Berechnung bei den alten Germanen Tac. Germ. 11: *nox duere diem videtur und Kraner zu Caes. de b. G. VI, 18.* (Eine andere Annahme jetzt bei Th. Bergk, Griech. Literaturgesch. I, S. 629, welcher

die Berechtigung dieser Deutung von *χθιζὸς* bezweifelnd, hier ein Anzeichen findet, daß die ursprüngliche Ilias, unter Weglassung der Episode von der Thetis, Achilleus gleich auf die Kunde von Patroklos' Tod noch an demselben Tage wieder habe zu den Waffen greifen lassen). — *ὑπέσχετο — Ὀδυσσεύς*, vgl. I, 260—274 (= 122—132) und unten 243—248.

142. εἰ δ' ἐθέλεις, wenn es dir aber gefällt (oder, wenn du willst), einen zweiten Vorschlag dem ersten in den Versen 139—141 enthaltenen anreihend.

143. θεράποντες ist hier im weitern Sinne gebraucht. Denn nach 238—240 werden beinahe lauter namhafte Führer zur Abholung dieser Geschenke abgeordnet.

144. ὅ = ὅτι.

147 f. παρασχέμεν — ἢ τ' ἐχέμεν. Beide Infinitive für den Imperativ. — Über ἢ τε vgl. zu π, 216 und unten 177 = I, 276. — *πάρα σοί*, d. h. *πᾶραστί σοι*, vgl. γ, 324 *πάρα τοι δίφρος τε καὶ ἵπποι κτέ.* Ein sofortiges Herbeiholen der δῶρα also lehnt er entschieden ab, ja er stellt es Agamemnon ganz anheim, sie noch zu geben oder zu behalten.

αἴψα μάλ'. οὐ γὰρ χρὴ κλοτοπέυειν ἐνθάδ' ἕοντας 19
 οὐδὲ διατρίβειν· ἔτι γὰρ μέγα ἔργον ἄρεκτον. 150
 [ὡς κέ τις αὐτ' Ἀχιλλῆα μετὰ πρῶτοισιν ἴδῃται
 ἔγχει χαλκίῳ Τρώων δλέκοντα φάλαγγας,
 ὧδέ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω.]“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 „μὴ δ' οὕτως ἀγαθός περ ἐὼν, θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ, 155
 νήστιας ὄτρυνε προτὶ Ἴλιον νῆας Ἀχαιοῶν
 Τρωσὶ μαχισσομένους, ἐπεὶ οὐκ ὀλίγον χρόνον ἔσται
 φύλοπις, εὖτ' ἂν πρῶτον ὀμιλήσωσι φάλαγγες
 ἀνδρῶν, ἐν δὲ θεὸς πνεύση μένος ἀμφοτέροισιν·
 ἀλλὰ πάσασθαι ἀνωχθὶ θοῆς ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιοῦς 160
 σίτου καὶ οἴνιοι· τὸ γὰρ μένος ἔστι καὶ ἀλκή.
 οὐ γὰρ ἀνὴρ πρόπαν ἤμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
 ἄκημος σίτοιο δυνήσεται ἄντα μάχεσθαι·
 εἰ περ γὰρ θυμῷ γε μενοινάα πολεμίζειν,
 ἀλλὰ τε λάθρη γυῖα βαρύνεται, ἡδὲ κινάνει 165

149. κλοτοπέυειν, Wort ganz ungewisser Ableitung; es scheint der weniger gewöhnliche bildliche Ausdruck für das nachher folgende διατρίβειν, vielleicht s. v. a. στραγγεύεσθαι, tergiversari, sich unentschlossen hin und her wenden. Nach anderen = unnütze oder schöne Reden führen.

150. μέγα ἔργον, die Rache an Hektor für Patroklos.

151—153. ὡς κέ τις κτέ.: so wie jeder mich wird kämpfen sehen, so kämpfe jeder von euch mit den Feinden. (Doch athetiert mit Recht wohl die Verse J. Bekker. Andere fassen, indem sie nach ἄρεκτον ein Kolon, nach φάλαγγας aber einen Punkt setzen, das ας κε final und lassen die Worte sich wieder an οὐ γὰρ κλοτοπέυειν κτέ anschließen. Mit ὧδέ τις 153 begänne dann wieder ein neuer selbständiger Satz: „Ebenso kämpfe auch ein jeder von euch“ u. s. w.) — Ἀχιλλῆα. Der Name statt des Pronomens (ἐμὲ) als Ausdruck des stolzen

Selbstgefühls. Vgl. Θ, 22 Ζῆν' ὑπατονμήστορα. H. 75. — Über μεμνημένος vgl. zu α, 343 und zu E, 263.

155. μὴ δ' οὕτως — Ἀχιλλεῦ = A, 131.

156. προτὶ Ἴλιον gehört zum Prädikat ὄτρυνε, μαχισσομένους ist Apposition.

158. ὀμιλήσωσι, aneinander geraten, handgemein werden, εἰς ταῦτόν συνέλθωσι.

161. Vgl. die Note zu I, 706.

163. ἄκημος σίτοιο. Das Adjektiv ἄκημος = νῆστις, ἄγευστος (zu unterscheiden von ἀκημυός ψ, 191) kommt bei Homer nur in diesem Buche vor, 207. 320. 346. Es soll wie ἀκημῆ, ἡ ἀσιτία, ein äolischer Ausdruck sein. Gegensatz dazu οἴνιοι κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς 167. Vgl. Apoll. Rhod. 4, 1293: ἀκημοὶ καὶ ἀπαστοί.

164f. εἰ περ γὰρ — ἀλλὰ τε κτέ., vgl. zu A, 81.

165. γυῖα, vgl. zu κ, 363. — κινάνει, ihn erreicht, vgl. ι, 477 καὶ

δίψα τε καὶ λιμός, βλάβεται δὲ τε γούνατ' ἴοντι. 19
 ὅς δέ κ' ἀνὴρ οἴνιοι κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολεμίζῃ,
 Θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
 πρὶν κάμνει, πρὶν πάντας ἐρωῆσαι πολέμοιο. 170
 ἀλλ' ἄγε λαὸν μὲν σκέδασον καὶ δεῖπνον ἀνωχθὶ
 ὄπλεσθαι· τὰ δὲ δῶρα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 οἰσέτω ἐς μέσσην ἀγορῆν, ἵνα πάντες Ἀχαιοὶ
 ὀφθαλμοῖσιν ἴδωσι, σὺ δὲ φρεσὶ σῆσιν ἰανθῆς.
 ὀμνέτω δὲ τοι ὄρκον, ἐν Ἀργείοισιν ἀναστάς, 175
 μὴ ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἡδὲ μιγῆναι
 [ἢ θέμις ἐστίν, ἀναξ, ἢ τ' ἀνδρῶν ἢ τε γυναικῶν]·
 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ φρεσὶν ἴλαος ἔστω.
 αὐτὰρ ἔπειτά σε δαιτὶ ἐνὶ κλισίῃς ἀρεσσάσθω
 πειρήν, ἵνα μὴ τι δίκης ἐπιδευές ἔχῃσθαι 180
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔπειτα δικαιότερος καὶ ἐπ' ἄλλῳ
 ἔσσαι· οὐ μὲν γὰρ τι νεμεσσητόν βασιλῆα

λίην σέ γ' ἐμῆκε κινήσεσθαι κακὰ ἔργα.

166. βλάβεται — ἴοντι = ν, 34.

170. πρὶν — πολέμοιο, d. h. bis die Schlacht wirklich zu Ende und entschieden ist.

171f. σκέδασον — ἀνωχθὶ, vgl. die Bemerkung zu 276 unten. — δεῖπνον — ὄπλεσθαι = Ψ, 159, vgl. ζ, 73. ὄμαξαν — ἄπλεον.

175—177. ὀμνέτω — γυναικῶν, vgl. I, 274—276 (= 132—134). Doch wird 177 hier von den besten Handschriften ausgelassen. Über τῆς εὐνῆς und ἢ δὲ μιγῆναι vgl. zu I, 133.

178. καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ κτέ. Eine Mahnung, die nicht überflüssig ist bei dem immer doch noch nicht völlig gestillten Groll des Agamemnon (vgl. V. 65f.), die aber ganz passend gerade auch hier nach der Erwähnung des zu leistenden Eides eingefügt ist, da mit diesem erst die Haptursache des ganzen Zwistes völlig beseitigt wird. Vgl. Achills Ausrufung I, 340—344.

180. ἵνα μὴ τι — ἔχῃσθαι, ἵνα μηδὲν δέῃ σοὶ τοῦ δικαίου. — δίκης (der Gebühr, der schuldigen Ehre) hängt von ἐπιδευές ab, und dieses gehört als Adverbium zu ἔχῃσθαι.

181f. Ἀτρεΐδῃ, σὺ δ' ἔπειτα κτέ. d. h. du aber wirst in Zukunft auch gegen einen anderen gerechter sein, durch Schaden gewitzigt.

182f. Am natürlichsten erklärt man mit den Alten: οὐκ ἔστι νεμεσσητόν (vgl. ζ, 59. Γ, 156 οὐ νέμεις), εἰ βασιλεὺς ἀνδρα βλάψας καὶ τῆς ἀδικίας προῦπάροξας (= ὅτε τις πρότ. χαλ.) ἀπαρέσται αὐτόν, das letztere Verbum im Sinn eines verstärkten ἀρεσσάσθαι (179) genommen, also: „Nicht ja ist es zu verargen, keine Schande ja ist es, wenn ein König einen Mann wieder versöhnt, wenn einer, wenn man (d. h. eben der König) zuerst ihm eine Beleidigung zugefügt hat.“ Oder allenfalls auch nehme man mit Fäsi das verbundene βασιλῆα

ἄνδρ' ἀπαρέσασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήγη.“ 19
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 „χαίρω σεῦ, Λαερτιάδη, τὸν μῦθον ἀκούσας.“ 185
 ἐν μοίῳ γὰρ πάντα δίκαιο καὶ κατέλεξας.
 ταῦτα δ' ἐγὼν ἐθέλω ὁμόσαι, κέλεται δέ με θυμός,
 οὐδ' ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος. ἀντάρ Ἀχιλλεύς
 μιννέτω αὐτόθι τεῖος ἐπειγόμενός περ Ἄρηος·
 μίμνετε δ' ἄλλοι πάντες ἁλλήεες, ὄφρα κε δῶρα 190
 ἐκ κλισίης ἔλθῃσι καὶ ὄρκια πιστὰ τάμωμεν.

ἄνδρα als Objekt, als Subjekt aber ein aus dem *τις* des Nebensatzes leicht zu ergänzendes *τινα*: „Nicht ja ist es eine Schande, einen königlichen Mann, wie Achilleus zu versöhnen, sein Unrecht gegen ihn wieder gut zu machen, wenn man zuerst u. s. w.“ Schwierigkeiten freilich macht der Zusammenhang dieser Worte mit dem Vorigen, da ein solcher Gedanke als Begründung des unmittelbar Vorhergehenden *οὐδ' ἐπειτα δικάιτερος κτέ.* in keiner Weise passt, passend vielmehr nur als Begründung des *ἀντάρ ἐπειτὰ σε δαυτὶ — ἀρεσάσθω πικρῶν* (179 f.) seine Stelle finden würde. Der Herausgeber glaubte deshalb in V. 181 — 183 eine Interpolation annehmen zu sollen, zumal der letzte dieser Verse nur eine Umbildung des mehrmals (z. B. *Ω*, 369) vorkommenden *ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρ. χ.* zu sein scheint, doch ist nach der ausführlichen Erörterung der Stelle bei J. Renner a. a. O. S. 5 ff. zuzugeben, daß eine Möglichkeit der Erklärung der Worte auch ohnesolche Annahme vorhanden ist, wenn man mit Autenrieth die Worte *Ἀτρεΐδῃ, σὶ δ' — ἔσσειαι* (181 f.) als eine parenthetisch eingeschobene Mahnung ähnlicher Art, wie die in V. 178 enthaltene an Achilleus auffaßt und so die oben als notwendig bezeichnete Beziehung unserer Worte auf das *ἀντάρ ἐπειτὰ σε δαυτὶ κτέ.* gewinnt. Sehr geschickt freilich

ist die Einschlebung dieser Mahnung auch an Agamemnon hier immerhin nicht. — (Fäsis Versuch, die Schwierigkeit der Stelle in der Weise zu beseitigen, daß er in der Note zu 181 f. erklärte: „d. h. auch du selbst wirst dadurch für dein künftiges Vernehmen mit anderen gewinnen, und hast dich wegen deiner anscheinenden Demütigung vor Achilleus gar nicht zu schämen; du vergiebst dir nicht zu viel damit, denn nicht ist es ja zu verargen u. s. w.“ ist unhaltbar, indem die gesperrt gedruckten Worte nur von Fäsi in Homer hineingetragen sind.)

186. π. δίκαιο καὶ κατέλεξας, vgl. *I*, 61 *ἐξεύπω καὶ πάντα διέλομαι*.

187. ταῦτα — ὁμόσαι. Der Schwur ist auch hier als die Hauptsache hervorgehoben, vgl. zu 178.

188. ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος, vgl. Krüger gr. Spr. II, § 46, 7, A. 6.

189. αὐτόθι τεῖος, so mit G. Hermann statt des überlieferten *αὐθι τεῖος* (Fäsi *αὐθι τεῖος καὶ ἐπ. π. Ἀ.*) — ἐπειγόμενός περ Ἄ., wie sehr ihn auch verlangt nach dem Kampfe.

191. ὄρκια πιστὰ τάμωμεν, vgl. *Γ*, 73. Gemeint ist der Bund, der eben dadurch, daß Agamemnon unter Begleitung eines Schwuropfers den versprochenen Eid leistet,

σοὶ δ' αὐτῷ τόδ' ἐγὼν ἐπιτέλλομαι ἠδὲ κελεύω· 19
 κρινάμενος κούρητας ἀριστήας Παναχαιῶν
 δῶρα ἐμῆς παρα νηὸς ἐνεικέμεν, ὅσσ' Ἀχιλλῆι
 χθιζὼν ὑπέστημεν δώσειν, ἀγέμεν τε γυναῖκας. 195
 Ταλθύβιος δέ μοι ὄκα κατὰ στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν
 κάρρον ἐτοιμασάτω, ταμέειν Διὶ τ' ἠελίῳ τε.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „Ἀτρεΐδῃ κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 ἄλλοτέ περ καὶ μᾶλλον ὀφέλλετε ταῦτα πένεσθαι, 200
 ὅπποτε τις μεταπανσῶλῃ πολέμοιο γένηται
 καὶ μένος οὐ τόσον ἦσιν ἐνὶ στήθεσιν ἑμοῖσιν.
 νῦν δ' οἱ μὲν κέαται δεδαῖγμένοι, οὓς ἐδάμασσαν
 Ἐκτωρ Πριάμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν,
 ἑμεῖς δ' ἐς βρωτῶν ὀτρύνετον. ἦ τ' ἂν ἔγωγε 205
 νῦν μὲν ἀνάγοιμι πτολεμίζειν νῆας Ἀχαιῶν
 νήστιας ἀκμήνους, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
 τεύξεσθαι μέγα δόρυπον, ἐπὶν τισαίμεθα λῶβην.
 πρὶν δ' οὐ πως ἂν ἔμοιγε φίλον κατὰ λαιμὸν ἱεῖν

zwischen beiden wieder geschlossen werden soll. Vgl. 258 ff.

192. σοὶ δ' αὐτῷ. Er wendet sich wieder an Odysseus wie 185.

193. κούρητας. Diese Form bei Homer nur hier und 248 = *κούρους*.

195. ἀγέμεν steht parallel mit *ἐνεικέμεν* (für den Imperativ).

196. Ταλθύβιος, vgl. die Anm. zu *A*, 320.

197. κάρρον — Διὶ, wie bei Pausan. 5, 24, 9. 10. ein Eber dem Ζεὺς ὄρκιος geopfert wird.

200. ἄλλοτέ περ, vgl. zu *A*, 353. — καὶ vor *μᾶλλον* steigernd: noch mehr sogar, als ihr es jetzt thut, vgl. *β*, 334. *δ*, 819. *θ*, 154. *Ν*, 638. — *ὀφέλλετε* ist Präsens: ihr sollt, mögt. — *ταῦτα πένεσθαι*, nämlich die Herbeischaffung der Geschenke und die Darbringung des Opfers.

201. μεταπανσῶλῃ, vgl. *B*, 386. *πανσῶλῃ* — *μετέσσειται*. *P*, 373.

202. ἦσιν, vgl. *θ*, 580 *ἵνα ἴσι*

und *Ξ*, 274 *μάρτυροι ὧσ' οἱ ἐνεργθε θεοί. ω*, 491.

205 f. *ἑμεῖς*, Agamemnon und Odysseus, daher *ὀτρύνετον*. — *ἔν* — *ἀνάγοιμι*, ich möchte ermahnen.

208. *τεύξεσθαι*, auch von *ἀνάγοιμι* abhängig, weil die Verwirklichung dieser Ermahnung ausdrücklich erst auf den Abend, also in der Zukunft erfolgen, bis dahin aber noch hinausgezogen werden soll. Zu vergleichen ist der Inf. fut. nach den Verbis des Vorhabens, vgl. Krüger gr. Spr. II, § 53, 7, A. 5. — *ἐπὶν τισαίμεθα λῶβην*, nachdem wir die Schmach gerächt hätten; der Optativ wegen des vorhergehenden Hauptsatzes *ἦ τ' ἂν* — *ἀνάγοιμι*. Vgl. *δ*, 222 *ἐπὶν κοητήρι μίγειν*. Krüger gr. Spr. II, 54, 17, A. 7.

209. *ἱεῖν*. Ungewöhnliche Form von *εἶμι*.

οὐ πόσις οὐδὲ βρωῖσις, ἑταῖρον τεθνηῶτος, 19
 ὅς μοι ἐνὶ κλισίῃ δεδαίγμενος ὄξει χαλκῷ 211
 κεῖται, ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, ἀμφὶ δ' ἑταῖρον
 μύρονται· τό μοι οὐ τι μετὰ φρεσὶ ταῦτα μέμηλεν,
 ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἷμα καὶ ἀργαλέος στόνος ἀνδρῶν.“

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
 „ὦ Ἀχιλεῦ Πηλέος υἱέ, μέγα φέρεται Ἀχαιῶν, 216
 κρείσσων εἰς ἐμέθεν καὶ φέρτερος οὐκ ὀλίγον περ
 ἔγχει, ἐγὼ δέ κε σεῖο νοήματι γε προβαλοίμην
 πολλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα.
 τῷ τοι ἐπιτήτω κραδίη μύθοισιν ἐμοῖσιν. 220
 αἰψά τε φυλόπιδος πέλεται κόρος ἀνθρώποισιν,

212. ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, (mit dem Gesicht) gegen die Thüre gewandt, so dafs die Füfse (als eines Herausgehenden) unter der Thüre sind. So sagt auch Perseus von einer Leiche: *In portam rigidos calces extendit.*

213. τό μοι = δὴ μοι, vgl. Γ, 176 τὸ καὶ κλαιόσασα τέττα. — ταῦτα, d. i. πόσις καὶ βρωῖσις.

216. Πηλέος υἱέ, vgl. Α, 489.

219. πολλόν dem οὐκ ὀλίγον περ 217 entsprechend; es kann das für Achilleus nichts Verletzendes haben, zumal da dieser Σ, 106 dasselbe von sich zugiebt. Vgl. Σ, 252 ἀλλ' ὁ μὲν ἄρ' μύθοισιν, ὁ δ' ἔγχει πολλὸν ἐνίκα. — ἐπεὶ οἶδα, vgl. zu Ν, 355.

220. ἐπιτήτω — ἐμοῖσιν, wie α, 353 σοὶ δ' ἐπιτολήτω κραδίη καὶ θυμὸς ἀκούειν, höre mich willig an, eigentlich: dein Herz halte aus bei meinen Worten.

221f. αἰψά τε steht ebenso unmittelbar zusammen noch α, 392 αἰψά τε οἱ δῶ ἀφνειὸν πέλεται; hymn. in Cererem 488 (nach G. Hermanns Konjektur) αἰψά τε οἱ πέμπουσιν ἐρέστιον ἐς μέγα δῶμα Πλοῦτον; Hesiod. Theogon. 87 ὁ δ' ἀσφαλέως ἀγορείων αἰψά τε καὶ μέγα νεῖκος ἐπισταμένως κατέπανσε, an welchen Stellen sämtlich,

wie ebenso auch an der unsrigen, unter Hinweis auf das herodoteische πρόκα τε Fäsi das τε lediglich als eine Art Verstärkung von αἰψα genommen wissen wollte. Ines möchte sich für solchen Gebrauch des τε schwerlich ein Beleg sonst aus Homer beibringen lassen, und kann in den Stellen der Odyssee, wie des Hymnus wenigstens (über die Theogoniestelle vgl. die Anm. in Göttlings Ausgabe) wohl eine ähnliche Bedeutung des τε angenommen werden, wie dies z. B. in der Formel καὶ τε (vgl. Anm. zu Α, 521) hat, dafs nämlich durch die Partikel die so hinzugefügte Aussage als eine mit dem vorher Gesagten übereinstimmende, gleichsam aus ihm sich ergebende hingestellt werden soll. Wenn eine gleiche Erklärung unsere Stelle nicht erlaubt, so möchte wohl eher hier ein Beispiel mechanischer Entlehnung eines formelhaften Versanfangs durch den Dichter vorliegen, wobei das τε des Verses wegen nicht wegbleiben konnte, oder man mag mit Doederlein τε — δέ (225) hier als korrespondierend annehmen, vgl. Η, 418. Der eigentliche Gedanke dieses und der folgenden Verse scheint aber zu sein: Das Kämpfen in der Schlacht erregt als-

ἧς τε πλείστην μὲν καλάμην χθονὶ χαλκὸς ἔχειεν, 19
 ἄμητος δ' ὀλίγιστος, ἐπὶν κλίνῃσι τάλαντα
 Ζεὺς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
 γαστέρι δ' οὐ πως ἔστι νέκυν πενθῆσαι Ἀχαιοῦς· 225
 λίην γὰρ πολλοὶ καὶ ἐπήτριμοι ἤματα πάντα
 πίπτουσιν· πότε κέν τις ἀναπνεύσειε πόνοιο;
 ἀλλὰ χρὴ τὸν μὲν καταθάπτειν ὅς κε θάνησιν,

bald Überdrufs, d. h. es ist an und für sich schon durch seine Gefahren und Schrecken so unerfreulich und der Neigung des menschlichen Herzens zuwider, — nämlich dafs man nicht es den Kriegern noch dadurch erschweren mufs, dafs man ihnen zumutet, mit hungrigem Magen in den Kampf zu gehen. — ἧς τε (φυλόπιδος) κτέ., von welcher, d. h. in welcher sehr viele Halme das Erz zu Boden legt (wie in dem Erntefelde die Sichel, vgl. Α, 67—71), aber sehr klein die Ernte oder der Ertrag ist, wann nun Zeus die Wage neigt und dem einen oder andern der Kämpfenden den Sieg verleiht. Das Treffende des durch eine Vergleichung ausgedrückten Gedankens beruht auf einem gewissen Wortspiel zwischen πλείστη καλάμη und ἄμητος ὀλίγιστος (222f.). Während nämlich bei einer eigentlichen und gewöhnlichen guten Ernte die Gröfse des Ertrages, also des bleibenden Gewinnes mit der Menge der Halme im geraden Verhältnis steht, ist es umgekehrt schon bei einer schlechten Ernte (viel Halme = Stroh, wenig Körner), noch mehr aber bei den Niedermähen der Krieger in der Schlacht: da fallen zwar auch viele Halme, aber wie wenig Frucht ist schliesslich oft gewonnen, wann endlich die Entscheidung eintritt!

223. ἐπὶν κλίνῃσι — Ζεὺς, Zeitbestimmung zu ἄμητος δ' ὀλίγιστος. Zur Sache vgl. Θ, 69.

224. ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τ. = Α, 84, wo man die

Anm. vergleiche. Deshalb können die Menschen auch bei der größten Tapferkeit den Erfolg des Krieges nicht erzwingen.

225. γαστέρι δ' οὐ πως ἔστι, ein zweiter Punkt in der Rede, in dem Odysseus auch das Motiv zu Achilleus' Verlangen als unberechtigt hinstellt: mit dem Magen aber (dadurch, dafs man ihn gleichsam Leid tragen, Hunger leiden und darben läfst) kann man nimmermehr einen Toten betrauern u. s. w.

226ff. λίην — πίπτουσιν, das Hungern und Fasten nähme gar kein Ende; wie könnte man also wieder zu Kräften kommen? Die Verse 226—229 übersetzt Cicero Tuscul. 3, 27, 65 so: *Namque nimis multos atque omni luce cadentes Cernimus, ut nemo possit moerore vacare. Quo magis est aequum tumulis mandare peremptos Firmo animo et luctum lacrimis finire diurnis* (auf die Thränen eines Tages beschränken). — Zu ἐπήτριμοι vgl. Σ, 211; zu καταθάπτειν vgl. μ, 11f. φητοῖς δ' αἶψα ταμόντες — θάπτομεν und zu λ, 220; zu ἐπ' ἡματι β, 284 ἐπ' ἡματι πάντας ὀλέσθαι. Als Subjekt zu καταθάπτειν und den folgenden Partizipien schwebt dem Dichter ἡμᾶς vor = 225 Ἀχαιοῖς, wie denn mit μαχώμεθα (232) wirklich in die erste Person übergegangen wird und auch statt des ὄσσοι — ληπώνται, sc. τούτους μεμῆσθαι (230f.) dem Sinne nach ebensogut ein ἡμᾶς δέ, ὄσσοι — ληπώμεθα stehen konnte.

νηλέα θυμὸν ἔχοντας, ἐπ' ἤματι δακρύσαντας· 19
 ὄσσοι δ' ἂν πολέμοιο περὶ στυγεροῖο λίπωνται, 230
 μεμνησθαι πόσιος καὶ ἐδητύος, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον
 ἀνδράσι δυσμενέεσσι μαχώμεθα νωλεμές αἰεὶ,
 ἐσσάμενοι χρὸ χαλκὸν ἀτειρέα. μηδέ τις ἄλλην
 λαῶν ὄτρυντὸν ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω·
 ἦδε γὰρ ὄτρυντὸς κακὸν ἔσεται, ὅς κε λήπεται 235
 νησὶν ἐπ' Ἀργείων· ἀλλ' ἀθροοὶ ὀρηθέντες
 Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν Ἀρηα·
 ἦ, καὶ Νέστορος νῆας ὀπάσσατο κυδαλίμοιο
 Φυλεΐδην τε Μέγητα Θόαντά τε Μηριόνην τε
 καὶ Κρειοντιάδην Λυκομήδεα καὶ Μελάνιππον. 240
 βᾶν δ' ἕμεν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδαο.
 ἀντίκ' ἐπειθ' ἅμα μῦθος ἔην, τετέλεστο δὲ ἔργον.
 ἐπτά μὲν ἐκ κλισίης τρίποδας φέρον, οὓς οἱ ὑπέστη,
 αἰθωνας δὲ λέβητας ἑξήκοσι, δώδεκα δ' ἵππους·
 ἐκ δ' ἄγον αἰψα γυναικας ἀμύμονα ἔργα ἰδυίας 245
 ἐπτ', ἀτὰρ ὀγδοάτην Βρισηίδα καλλιπάρηον.
 χρυσοῦ δὲ στήσας Ὀδυσσεὺς δέκα πάντα τάλαντα

233 f. ἄλλην — ὄτρυντὸν, eine andere als die eben schon ausgesprochene Aufforderung zum Kampfe, Worte, die besser freilich noch an eine direkt in Beziehung auf den Fall mit Patroklos gegebene Aufforderung sich anschließen würden, als an die zunächst nur im Vorigen enthaltene ganz allgemeine Vorschrift für alle Fälle des Todes eines Helden (ὅς κε — θάνησιν, ὄσσοι δ' ἂν — λίπωνται).

235. ἦδε — ὄτρυντὸς, dieser erwartete zweite Befehl d. h. das Erwarten eines solchen wird zum Verderben gereichen jedem, der deswegen zurückbleibt. Eine Drohung ähnlich der früheren B, 391—393. 237. = A, 352.

238 ff. ὀπάσσατο, er liefs sich folgen, nahm mit sich, wie K, 238 χείρον ὀπάσσαι. — Νέστορος νῆας, Antilochos und Thrasymedes.

— Μέγητα, vgl. B, 627 f. — Θόαντα, B, 638. — Λυκομήδεα, vgl. I, 84. — Μελάνιππον, ein Acher dieses Namens wird nur hier genannt.

242. ἀντίκ' — τετέλεστο δὲ ἔργον. Parataxis statt Hypotaxis, s. v. a. ἀντίκ' ἔπειτα ἅμα τῷ λόγῳ ἐτετέλεστο καὶ τὸ ἔργον. Statt τετέλεστο δὲ möchte man eher mit Doederlein τετέλεστο τε erwarten, vgl. Herodot 1, 112 ἅμα δὲ ταῦτα ἔλεγε καὶ ἐκκαλίνας ἐπεδείκνυε. Dem. IV, 36. — μῦθος, die Aufforderung des Odysseus an seine Begleiter.

243—248. ἐπτά μὲν — Ἀχαιῶν, vgl. I, 122—132. Beachte φέρον, durch Zeugma auch auf ἵππους bezogen, wie unten 248 und θέσαν 249. Vgl. 280 f.

246. ἐπτ', ἀτὰρ ὀγδοάτην, vgl. I, 131 μετὰ δ' ἔσεται ἦν τὸ ἄπρηθον.

247. στήσας, wog ab. — πάντα, vgl. zu ε, 244.

ἦρχ', ἅμα δ' ἄλλοι δῶρα φέρον κούρητες Ἀχαιῶν. 19
 καὶ τὰ μὲν ἐν μέσση ἀγορῇ θέσαν, ἂν δ' Ἀγαμέμνων
 ἴστατο· Ταλθύβιος δὲ θεῶ ἑναλγκιος αὐδὴν 250
 κάπρον ἔχων ἐν χερσὶ παρίστατο ποιμένι λαῶν,
 Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσάμενος χεῖρεσσι μάχαιραν,
 ἦ οἱ παρ' ξίφεος μέγα κουλεὸν αἰὲν ἄωρο,
 κάπρον ἀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, Διὶ χεῖρας ἀνασχῶν
 εὐχέτο· τοὶ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτόφιν εἶατο σιγῇ 255
 Ἀργεῖοι κατὰ μοῖραν, ἀκούοντες βασιλῆος.
 εὐξάμενος δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 „ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα, θεῶν ὑπατος καὶ ἄριστος,
 γῆ τε καὶ ἡέλιος καὶ ἔρινύες, αἶ θ' ὑπὸ γαῖαν
 ἀνθρώπους τίνονται, ὅ τις κ' ἐπίορκον ὁμόσση, 260
 μὴ μὲν ἐγὼ κούρη Βρισηίδι χεῖρ' ἐπενεῖμαι,
 οὔτ' εὐνῆς πρόφρασιν κεχηρμένος οὔτε τευ ἄλλου·

250. θεῶ ἑναλ. αὐδὴν, weil er als Herold eine helle, durchdringende Stimme haben mußte.

251. κάπρον ἔχων ἐν χερσὶ, nach Agamemnon's Anordnung 197.

252 f. Ἀτρεΐδης — ἄωρο, vgl. Γ, 271 f. mit dem Bemerkten.

254. ὀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, ἀπαρξάμενος τρίχας, τρωῶν ὡς ἀπαρχὴν, nachdem er sie abgeschnitten und als Erstlingsopfer geweiht hatte. Vgl. ε, 422 ἀπαρχόμενος κεφαλῆς τρίχας ἐν τρωαὶ βάλλεν und zu Γ, 274.

255. ἐπ' αὐτόφιν εἶατο σιγῇ, d. i. ἐπ' αὐτῶν (= εἰαντῶν) ἦντο σιγῇ, sie saßen alle für sich (eig. auf sich, jeder an seinem Platze) in der Stille, vgl. H, 195 εὐχέσθε — σιγῇ ἐφ' ὕμειων. Herodot 9, 17 πέμψας ὁ Μαρδόκιος ἱππέας ἐκέλευσε σφραγίσαι ἐπὶ ἐωντῶν ἐν τῷ πεδίῳ ἵζεσθαι (= 2, 2, 5, 98). Krüger gr. Spr. I, § 68, 40, 6.

257. εὐξάμενος — εἶπεν, der Sache nach nicht wesentlich verschieden von dem part. praes. εὐχόμενος II, 513 u. ὁ., eigentlich aber auch hier: er begann zu beten, vgl. Classen Beobachtungen S. 116.

258 ff. vgl. die ähnliche Stelle Γ, 276 ff.

259 f. αἶ θ' ὑπὸ γαῖαν — ὁμόσση, vgl. zu Γ, 278 καὶ οἱ ὑπένεορθε καυόντας — τίνωσθον κτέ. — ὑπὸ γαῖαν gehört zu τίνονται.

261. μὴ μὲν ἐγὼ — ἐπενεῖμαι. Der Nominativ beim Infinitiv kann stehen, weil in dem regierenden Verbum ἴστω Ζεὺς u. s. w. dem Sinne nach das Verbum ὀρνημι (φημί) enthalten ist. Bekker vergleicht ε, 184 ff. ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρὺς ὑπέροθεν καὶ τί κατειβόμενον Στυγὸς ὕδαρ — μή τι σοὶ αὐτῷ πῆμα κακὸν βονλευσέμεν ἄλλο. Doch ist beachtenswert die Lesart μὴ — ἐπενεῖμαι, die La Roche jetzt unter Vergleichung von O, 41. K, 330 aufgenommen hat. — χεῖρ' ἐπενεῖμαι nicht = stuprum cum ea me non fecis, worauf speziell erst οὔτ' εὐνῆς — κεχηρμένος im folgenden Vers geht, sondern überhaupt: ihr nicht irgendwie zu nahe getreten bin. (So etwa Doederlein, doch vgl. die Note zum folgenden Vers).

262. εὐνῆς πρόφρασιν κεχηρμένος

ἄλλ' ἔμεν' ἀπροτίμαστος ἐνὶ κλισίῃσιν ἐμῆσιν. 19
 εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπιόρκον, ἔμοι θεοὶ ἄλγεα δοῖεν
 πολλὰ μάλ', ὅσσα διδοῦσιν ὃ τις σφ' ἀλιτῆται ὁμόσσας.^α
 ἦ, καὶ ἀπὸ στόμαχον κάπρον τάμε νηλεὶ χαλκῷ. 266
 τὸν μὲν Ταλθύβιος πολιῆς ἄλος ἐς μέγα λαῖτμα
 ῥῖψ' ἐπιδινήσας, βόσιν ἰχθύσιν· αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἀνστάς Ἀργείοισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·
 „Ζεῦ πάτερ, ἦ μεγάλας ἄτας ἀνδρεσσι διδοῖσθα. 270
 οὐκ ἂν δὴ ποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἐμοῖσιν
 Ἀτρεΐδης ὤρινε διαμπερές, οὐδέ κε κούρη
 ἦγεν ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος· ἀλλὰ ποθι Ζεὺς
 ἦθελ' Ἀχαιοῖσιν θάνατον πολέεσσι γενέσθαι.
 νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δεῖπνον, ἵνα ξυνάγωμεν Ἄρφα.“ 275
 ὡς ἄρ' ἐφώνησεν, λῦσεν δ' ἀγορὴν αἰψηρήν.

vos. Die Genetive *ἐμῆς* und *τεν ἄλλον* hängen von *κεχωρημένος* in der bei Homer gewöhnlichen Bedeutung verlangend, begehrend ab; diesem ist noch, adverbial gebraucht, wie öfter in Prosa, *πρόφασιν* (= 302) beigegeben, = *ἀπὸ προφάσεως, ἐπὶ προφάσει*. — *οὔτε τεν ἄλλον*, man denke etwa an Nötigung zu Sklavendiensten. Indes ist der ganze wenig klare und auch durch den plötzlichen Übergang von *μή* (261) zu *οὔτε* — *οὔτε* auffällige Vers vielleicht Zusatz eines Interpolators, der so das *χεῖρ' ἐπενεῖται* des vorigen Verses, was vom Dichter lediglich in dem Sinn, den V. 176 oben (= I, 333 und 275) andeutet, genommen war, näher erklären wollte.

263. ἄλλ' ἔμεν' ἀπρο., Übergang aus dem Infinitiv (261) zum unabhängigen Satz. — *ἀπροτίμαστος*, von *μαίρομαι*, Gegensatz des *χεῖρ' ἐπενεῖται*.

265. σφέ, τοὺς θεοὺς.

266. ἦ, καὶ — χαλκῷ, vgl. Γ, 292.

267 f. τὸν μὲν erg. κάπρον. — *ῥῖψ' ἐπιδινήσας*, hier weniger eigentlich als Γ, 378 von einem

Helme. — *βόσιν ἰχθύσιν*, vgl. N, 103. Zur Sache vgl. zu Γ, 310. Es geschah dies wahrscheinlich, damit kein gemeiner und unwürdiger Gebrauch davon gemacht werde. Denn Schwur opfer durften in der älteren Zeit nicht gegessen werden, da nach ihrer symbolischen Bedeutung ein Fluch darauf ruhte; sie waren den Unterirdischen geweiht. Vgl. Paus. 5, 24, 10.

270. Ζεῦ πάτερ — διδοῖσθα. Indem auch Achilleus den Ursprung des verhängnisvollen Streites zwischen ihm und dem Oberkönig auf Zeus zurückführt, ladet er gleichfalls alle Schuld von Agamemnon ab und erklärt sich für ausgesöhnt mit ihm. — *διδοῖσθα* vgl. mit I, 164 *διδότις* und 519 *διδότι*.

272 f. *διαμπερές*, durch und durch, d. h. so nachhaltig. — *ἀμήχανος*, zu erklären nach N, 726 *ἀμήχανος παραρητοῖσι πιθέσθαι*. Vgl. zu K, 164. — *ἀλλὰ ποθι*, vgl. E, 120 *ὡς γὰρ πον Ζεὺς ἦθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι*. Vgl. B, 116 f.

276. ὡς ἄρ' — αἰψηρήν, vgl. zu β, 257. θ, 38 *δοῖν ἀλεγύνετε δαῖτα*. Das Adjektivum steht proleptisch: er löste die Versammlung

οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἐὶν ἐπὶ νῆα ἕκαστος, 19
 δῶρα δὲ Μυρμιδόνες μεγαλήτορες ἀμφεπέοντο,
 βᾶν δ' ἐπὶ νῆα φέροντες Ἀχιλλῆος θείοιο.
 καὶ τὰ μὲν ἐν κλισίῃσι θέσαν, κάθισαν δὲ γυναῖκας, 280
 ἵππους δ' εἰς ἀγέλην ἔλασαν θεράποντες ἀγαοί.
 Βρισηῖς δ' ἄρ' ἔπειτ', ἱκέλη χρυσῆ Ἀφροδίτῃ,
 ὡς ἴδε Πάτροκλον δεδαῖγμένον ὄξει χαλκῷ,
 ἄμφ' αὐτῷ χυμένη λίγ' ἐκώκυε, χερσὶ δ' ἄμυσσεν
 στήθεά τ' ἠδ' ἀπαλὴν δειρὴν ἰδὲ καλὰ πρόσωπα. 285
 εἶπε δ' ἄρα κλαίονσα γυνὴ ἑκὺία θεῆσιν·
 „Πάτροκλέ μοι δειλῇ πλείστον κεχαρισμένε θυμῷ,
 ζῶν μὲν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίῃθεν ἰοῦσα,
 νῦν δέ σε τεθνηῶτα κηχάνομαι, ὄρχαμε λαῶν,
 ἄψ ἀνιοῦσ'· ὡς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί. 290
 ἄνδρα μὲν, ᾧ ἔδοσάν με πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
 εἶδον προὖ πτόλιος δεδαῖγμένον ὄξει χαλκῷ,
 τρεῖς τε κασιγνήτους, τοὺς μοι μία γείνατο μήτηρ,

auf als eine schnelle, so das sie eine sich schnell auflösende wurde. Dafs Achilleus, nicht Agamemnon dies thut, entspricht der Berufung auch der Versammlung durch ersten, vgl. oben 40 f. Ebenso *σκέδασον* 171.

277. vgl. β, 258.

279. *ἐπὶ νῆα*, nach dem Schiffe, d. h. in die Gegend desselben, nicht auf dasselbe, wie der folgende Vers zeigt.

281. *ἀγέλην*, ohne Zweifel wohl erbeutete Kriegspferde.

282—302. *Βρισηῖς* — *ἐκίστη*. Eine liebliche Episode, die mit dem übrigen kriegerischen Inhalt des Buches einen angenehmen Kontrast bildet. Die Klage der Briseis selbst hat grofse Wahrheit und Natürlichkeit.

284. *ἀμφ' αὐτῷ χυμένη* — *ἐκώκυε*, vgl. θ, 527; oben V. 4. — *χερσὶ δ' ἄμυσσεν κτέ.* vgl. Verg. Aen. 4, 673. *Unguibus ora soror foedans et pectora pugnis.*

286. γ. *ἐκὺία θεῆσιν*, vgl. Γ, 158 *ἀθανάτησι θεῆς εἰς ὧπα ἐοικηέν*.

287. *Πάτροκλέ μοι δειλῇ κτέ.* für *δειλῇ μοι πλείστον κεχαρισμένε θ*. Eine ähnliche Verschiebung der Enclitica φ, 347 *χαίρει δέ μιν ὅς τις ἐθείρη*. — Zu *πλείστον* vgl. Δ, 138.

290. *δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ*. Eine Konstruktion nach dem Sinn, wie Hesiod. Theogon. 800 *ἄλλος δ' ἐξ ἄλλου δέχεται χαλεπώτερος ἄθλος*: so folgt mir immer ein Unglück nach dem andern. Die Grammatik würde statt *ἐκ* an beiden Stellen den Akkusativ (*κακόν, ἄλλων*) erfordern. Zum Gedanken vgl. II, 111.

291. *ἄνδρα* = 295, den 296 genannten *Μυνησ*. Vgl. zu der ganzen Stelle B, 690 ff. und dazu die Anm.

293 f. *τρεῖς τε κασιγνήτους — κηδείους· οἱ πάντες ἐπέσπον*, d. i. *οὔτοι πάντες*. Veränderte Konstruktion, zu vergleichen mit α,

κηδείους· οἱ πάντες ὀλέθριον ἦμαρ ἐπέσπον· — 19
οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες, ὅτ' ἄνδρ' ἐμὸν ὠκὺς Ἀχιλλεύς 295
ἔκτεινεν, πέρσεν δὲ πόλιν θείοιο Μύνητος,
κλαίειν, ἀλλὰ μ' ἔφασκες Ἀχιλλῆος θείοιο
κουριδίην ἄλοχον θήσειν, ἄξειν δ' ἐνὶ νησίην
ἔς Φθίην, δαίσειν δὲ γάμον μετὰ Μυρμιδόνεσσιν.
τῷ σ' ἄμοτον κλαίω τεθνηῖότα, μείλιχον αἰεῖ.“ 300

ὡς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες,
Πάτροκλον πρόφρασιν, σφῶν δ' αὐτῶν κήδε' ἐκάστη.
αὐτὸν δ' ἀμφὶ γέροντες Ἀχαιῶν ἠγερῆθοντο
λισσόμενοι δειπνήσαι· ὁ δ' ἠρνέϊτο στεναχίζων·
„λισσομαι, εἴ τις ἔμοιγε φίλων ἐπιπέιθεθ' ἑταίρων, 305
μή με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποτιῆτος
ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεὶ μ' ἄχος αἰνὸν ἰκάνει.

275 f. μητέρα δ' — ἄν ἴτω ἐς μέ-
γαρον. In regelmässiger Konstruk-
tion würde etwa gefolgt sein εἶδον
πάντας ὀλέθριον ἦμαρ ἐπισπόντας.
— μοι μία brachylogisch = ἡ αὐτῇ
ἢ καὶ ἐμὲ ἐρένατο, eine und die-
selbe Mutter, die mich gebar. Vgl.
zu Γ, 238.

Die mit Vers 291 ff. in Ausfüh-
rung des ὡς μοι — αἰεῖ (290) ge-
gebene Aufzählung aller der über
sie verhängten Schicksalsschläge ist
mit V. 294 noch nicht beendet, und
sollte eigentlich dem ἄνδρα μὲν κτέ.
entsprechend hier nochmals auch der
in V. 289 enthaltene Gedanke (νῦν
δέ σε κτέ) wiederholt sein. Aber
es drängt sich der Briseis bei der
Erwähnung der Tötung ihrer Ver-
wandten die Erinnerung an alle
gerade damals von Patroklos er-
fahrene Liebe so mächtig auf, dafs
sie sofort dieser Erinnerung in den
folgenden Versen Ausdruck giebt.

294. κηδείους, (von mir) innig
geliebt. Vgl. Φ, 583 κήδιστοι —
μεθ' αἰμά τε καὶ γένος αὐτῶν.
295 ff. οὐδὲ μὲν οὐδέ μ' ἔασκες
— κλαίειν, vgl. δ, 805 οἱ μὲν
σ' οὐδὲ ἔωσι θεοὶ θεῖα ζῶοντες
κλαίειν und die Anm. zu der Stelle.

Das erste οὐδὲ ist: aber nicht.

298. κουριδίην ἄλοχον θήσειν,
von solcher der Briseis eröffneten
Aussicht wird sonst in der Ilias
nirgend gesprochen. Anders ἄλο-
χον I, 336. — ἄξειν δ' ἐνὶ ν. So
mit Hentze statt ἄξειν τ' ἐνὶ νη-
σίην, bei welcher Lesart auch das
ἄξειν und δαίσειν nur auf Patro-
klos bezogen werden könnte. Pas-
sender aber scheint es, hier Achill
selbst als Subjekt zu denken.

302. σφῶν δ' αὐτῶν κήδεα, ihr
eigenes Leid, um die verlorenen
Männer, Brüder, Söhne. — Der
ganze Vers ist ein Ausdruck tiefer
Empfindung und voll psychologi-
scher Wahrheit. Vgl. auch 338 f.

303 f. αὐτὸν, ihn selbst, Achilleus
als Hauptperson. — γέροντες nach
309 = βασιλῆες. — ἠγερῆθοντο
(vgl. Β, 304), in seinem Zelt, wo-
hin auch er, ohne dafs dies direkt
279 ff. erwähnt ist, sich zurückbe-
geben hat. — λισσόμενοι δειπνή-
σαι, ein erneuter Versuch, ihn zum
Essen zu bewegen, vgl. 179 f mit
209 ff., 230 ff.

305. εἴ τις — ἐπιπέιθεται (= Α,
345), d. h. wenn ihr mir irgendwie
gefällig sein wollt.

δύντα δ' ἐς ἥλιον μενέω καὶ τλήσομαι ξυπτης.“ 19
ὡς εἰπὼν ἄλλους μὲν ἀπεσκέδασεν βασιλῆας,
δοιῶ δ' Ἀτρεΐδα μενέτην καὶ δῖος Ὀδυσσεύς, 310
Νέστορ Ἰδομενεύς τε γέρων Φ' ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
τέρποντες πυκινῶς ἀκαχήμενον· οὐδέ τι θυμῷ
τέρπετο πρὶν πολέμου στόμα δύμεναι αἱματόεντος.
μνησάμενος δ' ἀδινῶς ἀνενείκατο φώνησέν τε·
„ἦ ῥά νύ μοι ποτε καὶ σύ, δυσάμορε, φίλταθ' ἑταίρων, 315
αὐτὸς ἐνὶ κλισίῃ λαρὸν παρὰ δεῖπνον ἔθηκας
αἶψα καὶ ὀτραλέως, ὅποτε σπερχοῖαιτ' Ἀχαιοὶ
Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρυν Ἄρηα·
νῦν δὲ σὺ μὲν κείσαι δεδαίγμενος, αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
ἄκμηρον πόσιος καὶ ἐδητύος, ἔνδον ἐόντων, 320
σῆ ποθῆ. οὐ μὲν γάρ τι κακώτερον ἄλλο πάθοιμι,
οὐδ' εἴ κεν τοῦ πατρὸς ἀποφθιμένοιο πνθοίμην,
ὅς που νῦν Φθίῃφι τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβει
χῆρτι τοιοῦθ' υἱός· ὁ δ' ἄλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ
εἵνεκα διγεδανῆς Ἑλένης Τρωσὶν πολεμίζω· 325
ἦ ἐ τὸν ὃς Σκίρω μοι ἐνὶ τρέφεται φίλος υἱός.

308. δύντα δ' ἐς ἥλιον = 207
ἄμα Φ' ἥλιῳ καταδύντι κτέ.

310 f. δοιῶ — Φοῖνιξ. Darin,
dafs der grosse Aias und Diomedes
nicht auch genannt werden, darf
man sicher nicht mit Fäsi eine be-
sondere Absicht des Dichters finden
wollen, der etwa hier eine gewisse
Eifersucht dieser beiden gegen Achil-
leus angedeutet hätte. Vgl. die
Anm. zu K, 227—231.

312. τέρποντες, d. i. πειρώμε-
νοι τέρεσθαι, ihn zu erheitern su-
chend, tröstend. Vgl. Ο, 393 ἦστό
τε καὶ τὸν ἔτερπε λόγῳ.

313. πολέμου στόμα, vgl. zu K,
8. Durch diesen bildlichen Aus-
druck wird auch die Wahl des
Verbi (δύμεναι) bestimmt: sich in
den Rachen des Krieges stürzen.

314. ἀδινῶς ἀνενείκατο, Schol.
οἰνεὶ ἀνεστέναξε καὶ πολὺ ἤγαγε
πνεῦμα, ἐστέναξεν ἐκ βόθρου: er

atmete tief auf. Vgl. Herodot. 1,
86 ἀνενείκαμένον τε καὶ ἀναστε-
νάζαντα ἐκ πολλῆς ἡσυχίης.

315. καὶ σύ, wie jetzt anderen
Königen ihre θεράποντες das thun.
316. δεῖπνον ἔθηκας, nicht nur
einmal, sondern so oft es galt in
die Schlacht zu ziehen.

320. ἔνδον ἐόντων, konzessiv:
obgleich ich im Vorrat, reichlich
und im Überflufs habe. Vgl. ο, 77.

321. σῆ ποθῆ, vgl. zu λ, 202
σὸς πόθος.

322. τοῦ πατρὸς, von ihm, dem
Vater, d. h. dem trefflichen, so ge-
liebten Vater; vgl. β, 134.

324 f. ὁ δὲ — πολεμίζω, d. h.
während ich, eben dieser sein Sohn,
hier unter fremdem Volke kämpfe.

326. ἦ ἐ τὸν erg. ἀποφθιμένον,
ebenfalls von πνθοίμην 322 ab-
hängig, aber mit veränderter Kon-
struktion. Über Neoptolemos, der

[εἶ που ἔτι ζῆει γε Νεοπτόλεμος Θεοειδής.] 19
 πρὶν μὲν γὰρ μοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κώλυε
 οἶον ἐμὲ φθίσεσθαι ἀπ' Ἀργεὸς ἵπποβότοιο
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, σὲ δέ τε Φθίγηδε νέεσθαι, 330
 ὡς ἂν μοι τὸν παῖδα Φοῆ σὺν νηὶ μελαινῇ
 Σκυρόθεν ἐξαγάγοις καὶ οἱ δειξείας ἕκαστα,
 κτῆσιν ἐμῆν δμῶάς τε καὶ ὑπερεφές μέγα δῶμα.
 ἦδη γὰρ Πηληϊά γ' οἶομαι ἢ κατὰ πάμπαν
 τεθνήμεν, ἢ που τυτθὸν ἔτι ζῶοντ' ἀκάρησθαι, 335
 γήραϊ τε στυγερωῖ καὶ ἐμῆν ποτιδέχμενον αἰεὶ
 λυγρῆν ἀγγελίην, ὅτ' ἀποφθιμένοιο πύθηται.
 ὡς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γέροντες,
 μνησάμενοι τὰ ἕκαστος ἐνὶ μεγάροισιν ἔλειπον.

in der Ilias nur hier und zwar im Gegensatz zur Odyssee offenbar als minderjähriger Knabe erscheint, vgl. zu λ, 506. γ, 189 und Einleit. zur Odyssee S. 16. Der bei spätern Dichtern (den Kyklikern) ausgeführten Sagen, die sich auf den a. u. St. und λ, 509 erwähnten Aufenthalt des Neoptolemos auf der Insel Skyros beziehen, thut Homer sonst keine Erwähnung.

327. εἶ που — Θεοειδής. Ein in dieser Verbindung unpassendes, schon von Aristophanes und Aristarch verworfenes Einschiebsel.

328. πρὶν μὲν γὰρ κτέ. Die Erwähnung des Sohnes im vorigen Vers ruft in ihm ganz natürlicherweise die Erinnerung daran hervor, wie er gerade für die einstige Heimführung desselben nach Phthia auf Patroklos seine ganze Hoffnung gesetzt hatte und wie diese Hoffnung ihm jetzt auch genommen ist.

329. οἶον, d. h. ohne dich, Patroklos. In den Angaben, wie sich Achilleus früher sein künftiges Geschick gedacht, variiert der Dichter, vgl. Σ, 326 und die Anm. zu dieser Stelle.

332 f. ἐξαγάγοις, nämlich nach Phthia. — κτῆσιν — δῶμα = η,

225 und τ, 526. Unter dem Masculinum δμῶας sind natürlich Sklaven beider Geschlechter zu verstehen.

334 f. ἢ κατὰ — τεθνήμεν, d. h. wenn er nicht schon ganz tot ist, doch gewiss u. s. w. Den etwaigen Tod des Peleus hatte er freilich oben (323 ff.) noch nicht ins Auge gefasst.

336. γήραϊ und ποτιδέχμενον bezeichnen zwei Gründe der traurigen und gedrückten Stimmung des Peleus. — ἐμῆν — λυγρῆν ἀγγελίην, die traurige Botschaft von mir.

Die ganzen Verse 326—337 verdächtigt A. Nauck.

339 f. μνησάμενοι — ἔλειπον, vgl. 302. — μνησάμενος — Κρονίων = Ρ, 441 μνησάμενος δ' ἄρα τὸ γε κτέ. — μνησάμενος δ' ἄρα τὸ γε ἰδῶν: dem hier erwähnten Mitleid des Zeus mit ihnen insgesamt entspricht es nicht recht, daß doch nur Achilleus mit Nektar und Ambrosia erquickt werden soll, da doch auch die übrigen Geronten gleicher Erquickung bedurften. Das ganze Göttergespräch ist wohl, wie ähnliche Göttergespräche auch sonst, späteren Ursprungs.

μνησάμενος δ' ἄρα τὸ γε ἰδῶν ἐλέησε Κρονίων, 19
 αἴψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 341
 „τέκνον ἐμόν, διὴ πάμπαν ἀποίχεται ἀνδρὸς ἔηος.
 ἦ νύ τοι οὐκέτι πάγχυ μετὰ φρεσὶ μέμβλετ' Ἀχιλλεύς;
 κείνος ὃ γε προπάρειθε νεῶν ὄρθοκραϊρῶν
 ἦσται ὄδυρόμενος ἕταρον φίλον· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι 345
 οἴχονται μετὰ δειπνον, ὃ δ' ἄκημος καὶ ἄπαστος.
 ἀλλ' ἴθι οἱ νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινῆν
 στάξον ἐνὶ στήθεσσι, ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἴκηται.“
 ὡς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
 ἦ δ' ἄρπη ἐκκυῖα τανυπτέρου γλυφάνῳ 350
 οὐρανοῦ ἐκκατέπαλτο δι' αἰθέρος. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 αὐτίκα θωρήσοντο κατὰ στρατόν· ἦ δ' Ἀχιλλῆϊ
 νέκταρ ἐνὶ στήθεσσι καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινῆν
 στάξ', ἵνα μὴ μιν λιμὸς ἀτερπῆς γούναθ' ἴκηται,
 αὐτῇ δὲ πρὸς πατρός ἐρισθενέος πυκινὸν δῶ 355
 ὄψητο. τοὶ δ' ἀπάνευθε νεῶν ἐχέοντο θοάων.

342. διὴ πάμπαν — ἔηος. Vorwurf in der Form eines Ausrufs (ähnlich wie a, 59f.); so hast du denn ganz den edlen Mann (Helden) in Stich gelassen. — Über ἔηος vgl. zu A, 393. Erst der folgende Vers ist Frage.

344. κείνος ὃ γε, vgl. zu Γ, 391 κείνος ὃ γ' ἐν θαλάμῳ. Das prädikative κείνος wird durch προπάρειθε νεῶν erklärt. — ὄρθοκραϊρῶν, vgl. zu Σ, 3. — Die Ortsangabe stimmt freilich nicht zum Vorigen, denn was vorher erzählt wird, haben wir uns als bei Patroklos' Leiche (vgl. 284 ἀμφ' αὐτῷ χυμένῃ) vor sich gehend zu denken. Vgl. aber über den Ort, wo die Leiche liegt, V. 211 f. (ἐνὶ κλισίῃ).

347 f. ἴθι οἱ — στάξον ἐνὶ στήθεσσι. Die Wortstellung (das enklitische οἱ zu στάξον ἐνὶ στήθ. gehörig) nicht auffälliger, als oben 287 Πάτροκλέ μοι δειλῆ κτέ., vgl. dort die Anm.; zu ἀμβροσίην ἐρατεινῆν vgl. I, 228 δαιτὸς ἐπιη-

ράτον ἔργα. — Das folgende στάξον ist durch ein Zeugma auch auf ἀμβροσίην, einen festen trockenen Stoff bezogen, wie schon oben 38 f., doch bei umgekehrter Stellung der Objektsakkusative.

349. ὡς — Ἀθήνην = Δ, 73.

350. ἄρπη, ein Raubvogel, wahrscheinlich eine Falkenart; dem Falken ist auch ein helles Geschrei im Fliegen eigen (λυγρῶνος).

351. ἐκκατέπαλτο (πάλλω), sie schwang sich herunter, wie der Raubvogel auf seine ersehene Beute beinahe senkrecht herabschießt. Zur Konstruktion vgl. 357 Λιὸς ἐκποτέονται und 360; über δι' αἰθέρος zu B, 458.

354. λιμὸς — γούναθ' ἴκηται, d. i. die durch den Hunger verursachte Erschöpfung, Ermattung. (Der Konjunktiv ist allein überliefert, Fäsi mit den meisten Herausgebern ἴκωτο, doch vgl. N, 649 u. 5.)

356. τοὶ δ' (Ἀχαιοὶ 351) ἐχέοντο, jene ergossen sich, strömten

ὡς δ' ὅτε ταρφειαὶ νηράδες Διὸς ἐκποτέονται, 19
 ψυχραὶ, ὑπὸ ῥιπῆς αἰθηρηγενέος βορέας,
 ὡς τότε ταρφειαὶ κόρυθες λαμπρὸν γανώσασαι
 νηῶν ἐκφορέοντο, καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι 360
 θώρηκές τε κραταιγύαλοι καὶ μελίνα δοῦρα.
 αἴγλη δ' οὐρανὸν ἴκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθῶν
 χαλκοῦ ὑπὸ στεροπῆς· ὑπὸ δὲ κτύπος ὄρνυτο ποσσὶν
 ἀνδρῶν· ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς.
 [τοῦ καὶ ὀδόντων μὲν καναχῆ πέλε, τῷ δὲ οἱ ὄσσε 365
 λαμπέσθην ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας, ἐν δὲ οἱ ἦτορ
 δῦν' ἄχος ἀτλητον· ὁ δ' ἄρα Τρωσὶν μενεαίνων

fernhin von den Schiffen gegen das Schlachtfeld.

357. Διὸς ἐκποτέονται, caelitus devolant. Zu Διὸς vgl. N, 837.

358. αἰθηρηγενέος βορ., vgl. zu ε, 296 und O, 171.

360. ἐκφορέοντο, selbstverständlich an den Körpern der mit ihnen bekleideten Männer.

361. κραταιγύαλοι, Schol. ἰσχυρὰ γύαλα ἔχοντες.

362. γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθῶν, dasselbe Bild hymn. in Cerer. 14 (κῆρδει δ' ὀδυμῆ πᾶς τ' οὐρανός) γαῖα τε πᾶσ' ἐγέλασσε.

364. ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς. Nach dem Vorigen, worin uns die übrigen Griechen als bereits im Vorrücken von den Schiffen nach dem Schlachtfelde (356) begriffen vorgeführt werden, kommt das ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο von dem noch bei seinem Zelt befindlichen und dort sich rüstenden Achilles unerwartet. Er werden wohl auch diese Verse, die es mit dem Vorrücken der Achäer zu thun haben (τοὶ δ' ἀπάνευθε 356 — ἀνδρῶν 364), der ursprünglichen Erzählung durch Interpolation erst hinzugefügt worden sein, und mag zugleich hierbei, um sie einschleiben zu können, die ursprüngliche Form der Erzählung eine Veränderung erfahren haben. In ihr

mochte nach V. 339 zunächst auch die Rüstung (vgl. 351 f.) der übrigen Achäer mit wenigen Worten erwähnt werden und darauf von Achilleus selbst die Angabe folgen, dass er — nach Weggang der γέροντες? — in seinem Zelt gleichfalls daran ging sich zu rüsten, wie dies dann V. 369 ff. im einzelnen ausgeführt wird. Vgl. die Anm. zu 424 ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μάνηχας ἵππων.

365—368. τοῦ καὶ — τεύχων. Vier Verse, die schon von den Alten mit Recht für unecht erklärt werden; ihr Inhalt ist hier nicht recht am Platze, namentlich nicht das Zähneknirschen. Auch zeigt schon die Aufzählung des nicht von Hephästos gefertigten Schwertes (vgl. Σ, 609—613 mit 458—460) mitten unter den andern Waffen, dass eine Ankündigung, wie sie V. 368 bringt (δύσειο δῶρα θεοῖ, τὰ οἱ Ἡφαιστος κτέ.), diesen Versen ursprünglich nicht vorausging, so passend ja auch an und für sich hier eine Hervorhebung des göttlichen Ursprungs der Rüstung gewesen wäre. Der erste der Verse (bis πέλε) findet sich auch Hesiod scut. Herc. 164. Zur Verbindung τοῦ καὶ ὀδόντων vgl. A, 249 τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης, doch fehlt hier die rechte Beziehung des καὶ auf das Vorige.

δύσειο δῶρα θεοῦ, τὰ οἱ Ἡφαιστος κάμε τεύχων.] 19
 κνημίδας μὲν πρώτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν
 καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας· 370
 δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσιν ἔδυνεν.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὠμοῖσιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
 χάλκεον· αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
 [εἴλετο, τοῦ δ' ἀπάνευθε σέλας γένετ' ἤυτε μήνης].
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτησι φανῆη 375
 καιομένοιο πυρὸς· τὸ δὲ καίεται ὑψόθ' ὄρεσφιν
 σταθμῷ ἐν οἰοπόλῳ· τοὺς δ' οὐκ ἐθέλοντας ἄλλαι
 πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα φίλων ἀπάνευθε φέρουσιν·
 ὡς ἀπ' Ἀχιλλῆος σάκος σέλας αἰθέρ' ἴκτανεν
 καλοῦ δαιδαλέου. περὶ δὲ τρυφάλειαν αἰείρας 380
 κρατὶ θέτο βριαρῆν· ἣ δ' ἀστήρ ὡς ἀπέλαμπεν
 ἡπυροῖς τρυφάλεια, περισσεύοντο δ' ἔθειραι
 χρύσειαι, ἃς Ἡφαιστος ἴει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
 πειρήθη δ' ἔο αὐτοῦ ἐν ἔντεσι δῖος Ἀχιλλεύς,
 εἰ οἱ ἐφαρμόσσειε καὶ ἐντρέχοι ἄγλαα γυῖα· 385

369—373. κνημίδας — στιβαρόν τε, vgl. Γ, 330—335 u. Einleit. S. 6.

374—380. τοῦ δ' ἀπάνευθε κτέ., vgl. Σ, 211 f. ὑπόσε δ' αἴγλη γίγνεται. Die doppelte Vergleichung des Glanzes des Schildes zuerst mit dem Glanz des Mondes, sodann mit dem eines Hirtenfeuers, welches Schiffer auf hoher See erblicken, ist auffällig. Auch hier (vgl. die Anmerkungen zu B, 148. 455 f. A, 548 ff. II, 263 f. P, 735 ff.) scheint ein Gleichnis und zwar das erste späterer Zusatz zu sein; ein besonderes Verbum zum Objekt σάκος 373 war nicht nötig, wie Γ, 335. II, 136 zeigt. (Wenig wahrscheinlich ist Fäsis Annahme, der in dem zweiten Gleichnis eine Steigerung des ersten finden will, indem hiermit der Dichter dem prachtvollen Schild des Achilleus nicht genug Ehre anzuthun geglaubt habe; eine solche Absicht der Überbietung des einen Gleichnisses durch das an-

dere läßt der Wortlaut der Verse in keiner Weise erkennen.) — ἐκ πόντοιο, vom Meere aus gesehen. Zur Sache vgl. κ, 30 πυρπολέοντας ελείσσομεν. An beiden Stellen ist von einem Hirtenfeuer die Rede (σταθμῷ ἐν οἰοπόλῳ).

377 f. τοὺς δ' οὐκ ἐθέλοντας — φέρουσιν. Ein für den Zweck der Vergleichung freilich fast zu ausführlicher Zusatz.

381. ἀστὴρ ὡς. Vgl. ο, 108. Z, 295. X, 317 ff.

382 f. περισσεύοντο — θαμειάς vgl. X, 315 f.

384. πειρήθη δ' ἔο αὐτοῦ. Einziges Beispiel des vernachlässigten Digamma in ἔο, wogegen θ, 211 δήμῳ ἐν ἄλλοδαπῷ· ἔο δ' αὐτοῦ πάντα κολούει. (J. Bekker liest daher δὲ ἐν αὐτοῦ.)

385. εἰ οἱ ἐφαρμόσσειε, vgl. P, 210 Ἐκτορι δ' ἤρμωσε τεύχε· ἐπὶ χροῖ. Γ, 333. Ebenso scheint auch das Kompositum hier mit Döderlein

τῷ δ' ἦντε πτερὰ γίγνεται, ἄειρε δὲ ποιμένα λαῶν. 19
 ἐν δ' ἄρα σύριγγος πατρώιον ἐσπάσατ' ἔγχος,
 βριθὺν μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
 πάλλιν, ἀλλὰ μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
 Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλω πόρε Χείρων 390
 Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἠρώεσσι.
 Ἴππους δ' Αἰτομέδων τε καὶ Ἀλκιμος ἀμφιέποντες
 ζεύγνον· ἀμφὶ δὲ καλὰ λέπαδν' ἔσαν, ἐν δὲ χαλινοῦς
 γαμφηλῆς ἔβαλον, κατὰ δ' ἠρία τείναν ὀπίσσω
 κολητόν ποτὶ δίφρον. ὁ δὲ μάλιστα φαινήν 395
 χειρὶ λαβῶν ἀραρυῖαν ἐφ' ἵπποιον ἀνόρουσεν
 Αἰτομέδων· ὀπίθεν δὲ κορυσσάμενος βῆ Ἀχιλλεύς,
 τεύχεσι παμφαίνων ὡς τ' ἠλέκτωρ Ὑπερίων.
 σμερδαλέον δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς εἶο·
 „Ξάνθε τε καὶ Βαλῆε, τηλεκλυτὰ τέκνα Ποδάργης, 400
 ἄλλως δὴ φράζεσθε σαωσέμεν ἠνιοχῆα

als Transitivum genommen werden zu müssen und der Sinn zu sein: ob er sie sich passend und bequem angelegt habe, *num recte ipse sibi adaptavisset arma, nec strictius justo nec laxius ligando*. Die gewöhnlich angenommene intransitive Bedeutung (= ob sie ihm passten) würde das Präsens ἐφαρμόζοι verlangen.

386. τῷ δ' ἦντε = ἦντε, ὁσει, καθάπερ πτερὰ γίγνεται, gleich Fittigen wurden, erwiesen sie sich ihm, förderten ihn wie Flügel; vgl. ψ, 272 ἐρετμά, τὰ τε πτερὰ νηυσὶ πέλονται, und über ἦντε zu Γ, 10.

388—391. βριθὺν — ἠρώεσσι = Π, 141—144, vgl. die Anm. daselbst.

392. Ἀλκιμος, wohl derselbe, der Π, 197. Ρ, 467 Ἀλκιμέδων hieß, vgl. Ω, 474. 574.

393. ἀμφὶ — ἔσαν (ἐννυμι), erg. Automedon und Alkimos, die auch vorher und nachher Subjekt sind. — Über λέπαδνα vgl. zu Ε, 730. — χαλινοῦς, den Zaum mit dem Gebiß. Der Ausdruck χαλινοὶ kommt nur

hier vor, obgleich vom Anschirren der Pferde oft die Rede ist: ebenso σύριγγ 387 als Speerbehälter (Futteral).

394 f. κατὰ δ' ἠρία τείναν, vgl. zu Ε, 262, wo ἐξ ἀντυγος unserm κολητόν ποτὶ δίφρον entspricht. Anders Γ, 261 κατὰ δ' ἠρία τείναν ὀπίσσω, wo die Anm. zu vergleichen.

396. χειρὶ — ἀραρυῖαν, wie Γ, 338 ἔγχος ὁ οἱ παλάμη φιν ἄρ ἠρει. — Zu μάλιστα φαινήν vgl. zu ζ, 316. — ἐφ' ἵπποιον ἀνόρουσεν, er schwang sich auf den Wagen hinauf.

397. ὀπίθεν βῆ, hinter und nach ihm stieg hinauf, aber er trat dann doch neben ihn als παραβῆτης.

398. τεύχεσι — ἠλέκτωρ = Ζ, 513. — Über Ὑπερίων vgl. zu α, 8.

399. πατρὸς εἶο, vgl. die Note zu Π, 143 z. Ε.

400 f. Ξάνθε τε καὶ Βαλῆε κτέ., vgl. zu Π, 150. — ἄλλως — σαωσέμεν, denkt darauf, sorgt dafür, anders (besser) zu retten, nämlich als den Patroklos (403).

401. ἠνιοχῆα im weitern Sinne, vgl. Θ, 89 f.

ἂψ Δαναῶν ἐς ὄμιλον, ἐπεὶ χ' εἴωμεν πολέμοιο, 36 19
 μηδ' ὡς Πάτροκλον λίπει' αὐτόθι τεθνηῶτα.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγῶφι προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος
 Ξάνθος — ἄφαρ δ' ἤμυσε καρήατι, πᾶσα δὲ χαιτη 405
 ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὐδας ἴκασεν —
 αὐδήντα δ' ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
 „καὶ λίην σ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ·
 ἀλλὰ τοι ἐγγύθεν ἤμαρ ὀλέθριον. οὐδέ τοι ἡμεῖς
 αἴτιοι, ἀλλὰ θεός τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή. 410
 οὐδὲ γὰρ ἡμετέρη βραδυτήτι τε νωχελή τε
 Τρῶες ἀπ' ὅμοιον Πατρόκλου τεύχε' ἔλοντο·
 ἀλλὰ θεῶν ὄριστος, ὃν ἠέκομος τέκε Λητώ,
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἐκτορι κῶδος ἔδωκεν.
 νῶϊ δὲ καὶ κεν ἅμα πνοιῆ Ζεφύροιο θέοιμεν, 415
 ἦν περ ἑλαφροτάτην φάσ' ἔμμεναι· ἀλλὰ σοὶ αὐτῷ
 μόρσιμόν ἐστι θεῶ τε καὶ ἀνέρι ἴφι δαμῆναι.“
 ὡς ἄρα φωνήσαντος ἐρινύες ἔσχεθον αὐδῆν.

402. ἐπεὶ χ' εἴωμεν πολέμοιο wird nach ziemlich übereinstimmender Überlieferung erklärt durch ἄδην ἔχωμεν, κορεσθῶμεν, πληρωθῶμεν (vgl. ἄω, sättigen).

403. μηδ' ἄς — λίπει' αὐ. τ. λίπετε ist der Indikativ: denkt daran, in anderer Weise eueren ἠνιοχεὺς zu retten und nicht so, wie ihr es gemacht habt, als ihr den Patroklos tot dort zurückeriefset (ἄς ἐλίπετε = ὡς ἐποίησατε λιπόντες). Vgl. φ, 427.

404. ὑπὸ ζυγῶφι, unter dem Joch hervor.

405. ἄφαρ δ' ἤμυσε καρήατι (vgl. zu Ρ, 437 οὐδὲ ἐνισκίμναντε καρήατα, und über die folgenden Worte ebend. zu 440) — ἴκασεν, parenthetische Angabe der das Sprechen begleitenden Nebenumstände. Der zweite Satz (πᾶσα δὲ — ἴκασεν) steht logisch im Verhältnis eines Folgesatzes zum ersten: „so dafs u. s. w.“ (Vgl. J. Renner a. a. O. S. 20).

407. αὐδήντα, vgl. zu ε, 334. Offenbar soll diese von der Hera (als Schutzgöttin) eingegebene Weissagung eine Anzeichnung für Achilleus sein. Der Vers giebt die Begründung des τὸν προσέφη V, 404.

408. καὶ λίην, vgl. zu α, 46.

409. ἀλλὰ — ὀλέθριον, vgl. die Voraussetzung der Thetis Σ, 96.

410. θεός τε μ. καὶ μοῖρα κραταιή, vgl. 87 Ζεὺς καὶ μοῖρα. Hier geht es indes wohl auf Apollon, vgl. 413 θεῶν ὄριστος, 417 θεῶν. Π, 849 μοῖρ' ὀλοῆ καὶ Λητοῦς — νίος.

413 f. Vgl. Σ, 454 ff. εἰ μὴ Ἀπόλλων — ἔδωκεν.

416. ἦν περ — φάσ' ἔμμεναι, vgl. oben 96. — σοὶ αὐτῷ, also ohne dafs wir einen Anteil daran haben.

417. θεῶ τε καὶ ἀνέρι, also wie Patroklos nach 413 f. Die Erklärung giebt die Weissagung des sterbenden Hektor X, 359.

418. ἐρινύες, (vgl. 87) gleichsam als Wächterinnen der festen Ord-

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 19
 „Ἐάνθῃ, τί μοι θάνατον μαντεύεαι; οὐδέ τί σε χρή· 420
 εὖ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτὸς ὃ μοι μόρος ἐνθάδ' ὀλέσθαι,
 νόσφι φίλου πατρὸς καὶ μητέρος· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
 οὐ λήξω πρὶν Τρῶας ἄδην ἐλάσαι πολέμοιο.“
 ἢ ἄρα, καὶ ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μώνυχας ἵππους.

Υ.

ὡς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσια θωρήσσοντο 20
 ἀμφὶ σέ, Πηλέος υἱέ, μάχης ἀκόρητον Ἀχαιοί,
 Τρῶες δ' αὐθ' ἐτέρωθεν ἐπὶ θρωσμοῦ πεδίοιο·
 Ζεὺς δὲ Θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήνδε καλέσσαι
 κρατὸς ἀπ' Οὐλύμπιοιο πολυπτύχου· ἢ δ' ἄρα πάντῃ 5
 φουηήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.

nung der Natur, also verwandter Funktion mit der Μοῖρα.

423. ἄδην ἐλάσαι πολ., vgl. zu ε, 290 mit N, 315.

424. ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μ. ἴ. Von hier an erst wendet sich der Dichter zur Schilderung des Vorrückens des Heeres selbst, vgl. die Anm. zu V. 364.

2. Die Erzählung des vorigen Buchs fortführend (vgl. jedoch die Anm. zu V. 1), bringt uns der Gesang die Schilderung des neuen Kampfs selbst, der nun nach Achilleus' Aussöhnung mit Agamemnon zwischen Troern und Achäern wieder entbrennt. Charakteristisch ist für unseren, wie für die nächstfolgenden Gesänge das in ihnen sich häufende persönliche Eingreifen der Götter in den Kampf, sowie auch das gänzliche Verschwinden der übrigen achäischen Helden neben Achilleus, welcher allein eigentlich noch handelt, eine Erscheinung, die sich nicht lediglich daraus erklärt, daß die Hauptrolle in dem neu entbrannten Kampf ja diesem selbstverständlich zufallen mußte.

Im allgemeinen sei noch bemerkt, daß der Dichter unseres Buchs eine Neigung zu längeren Reden und eine gewisse Vorliebe für Aeneas zeigt. Auf einige eigentümliche und seltene Ausdrücke werden wir bei Gelegenheit hinweisen.

1. ὡς οἱ μὲν — θωρήσσοντο, derselbe Buchanfang, wie I, 1. M, 1 II, 1. Σ, 1. X, 1. Ψ, 1. Doch ist hier die Beziehung zu dem unmittelbarer Vorhergehenden eine weniger enge. Vgl. die Anm. zu T, 424 und dagegen ebenda V. 351 f. ἀντάρ Ἀχαιοὶ ἀντίκα θωρήσσοντο κατὰ στρατόν.

2. Über die Apostrophe in diesem Vers vgl. zu II, 20.

3. Τρῶες — πεδίοιο = A, 56, vgl. zu K, 160 und zu Σ, 245.

4. Θέμιστα — καλέσσαι, gemäß der β, 69 bezeichneten Tätigkeit dieser Göttin: ἢ τ' ἀνδρῶν ἀγορᾶς ἤμην λέει ἠδὲ καθίζει. Sie ist nicht bloße Botin wie Iris.

5. κρατὸς ἀπ' Οὐλύμπιοιο π. ist zu verbinden mit κέλευσε; von seinem Wohnsitze aus gab Zeus den Befehl.

οὔτε τις οὐν ποταμῶν ἀπέην, νόσφ' Ὀκεανοῖο, 20
 οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἶ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
 καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πίσεια ποιήεντα.
 ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο 10
 ἔσειτ' αἰθούρησιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
 Ἥφαιστος ποιήσεν ἰδυίησι πραπίδεσσιν.
 ὡς οἱ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγγέρατ'· οὐδ' ἐνοσίχθων
 νηρούστησε θεᾶς, ἀλλ' ἐξ ἁλὸς ἦλθε μετ' αὐτούς,
 Ἴξε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλὴν· 15
 „τίπτ' αὐτ', ἀργικέραννε, θεοὺς ἀγορήνδε κάλεσσας;
 ἢ τι περὶ Τρῶων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;
 τῶν γὰρ νῦν ἄγχιστα μάχη πόλεμός τε δέδηεν.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 „ἔγνως, ἐνοσίχθαιε, ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλὴν, 20
 ὣν ἔνεκα ξυνάγειρα· μέλουσί μοι ὀλλύμενοί περ.
 ἀλλ' ἢ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχὶ Οὐλύμπιοιο

7. νόσφ' Ὀκεανοῖο. Der Okeanos, gleichsam ein Ring der Welt, darf seine Stelle nicht verlassen, wenn nicht Zusammenhang und Bestand des Ganzen gefährdet werden soll.

9. καὶ πηγὰς — ποιήεντα = ζ, 124. — πίσεια. Schol. τὰ ἐδρηλά χωρία, τοῖς καθύπευρος τόποις.

11. αἰθούρησιν ἐνίζανον. So hat Bekker mit Recht nach Aristarch geschrieben statt des von Fäsi beibehaltenen ἐρίζανον, welches für ἔσειτ' αἰθούρησιν vielmehr einen Dativ wie ἔσειτοισι λίθοισι (γ, 406 κατ' ἄρ' ἔζετ' ἐπὶ ἔσειτοισι λίθοισιν) bei sich haben mußte. Denn K, 578 δειπνω ἐρίζανέτην läßt sich nicht vergleichen, und ebenso unhaltbar ist die Annahme, daß αἰθούρα hier selbst so viel sei, wie θρόνος, καθέδρα, insofern als die in der Vorhalle befindlichen Sitze ja Teile der Halle seien. Also: sie ließen sich nieder in den Hallen. — Über die αἰθούρα selbst vgl. zu Z, 243.

13. Διὸς ἔνδον = ἐν Διὸς, ἐν Διὸς δώμασι.

16. τίπτ' αὐτε, vgl. zu A, 202. Man hört aus der ganzen Rede des Poseidon die noch von seinem letzten Rencontre mit Zeus her (O, 173 bis 218) gereizte Stimmung des Gottes heraus.

18. ἄγχιστα will man hier temporal nehmen (= ihr Kampf ist ganz nahe [der Zeit nach] entbrannt, d. h. dem Ausbruch ganz nahe gekommen), wie ebenso τ, 301 ἐλεύσεται ἤδη ἄγχι μέλα. Doch wird sich auch hier ganz gut die lokale Bedeutung festhalten lassen = ihr Kampf ist bis zur größten Nähe, bis zum Handgemenge entbrannt.

21. ὦν ist Neutrum. Der Satz ist nur die Erklärung von ἐμὴν — βουλὴν. — μέλουσι erg. Τρῶες, wie man freilich erst aus V. 26—30 erkennt.

22. πτυχὶ Οὐλύμπιοιο: vgl. A, 76 f. ἴχι ἐκάστω δώματα καλὰ τέτυκτο κατὰ πτύχας Οὐλύμπιοιο.

ἤμενος, ἐνθ' ὀρόων φρένα τέρψομαι· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι 20
 ἔρχεσθ' ὄφρ' ἂν ἴκησθε μετὰ Τρωῶας καὶ Ἀχαιοῖς,
 ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπη νόος ἐστὶν ἐκάστου. 25
 εἰ γὰρ Ἀχιλλεὺς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
 οὐδὲ μίννεθ' ἔξουσι ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσκον ὀρώντες·
 νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χόεται αἰνώς,
 δεῖδω μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μόρον ἐξαλαπάξῃ. 30
 ὧς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἄλιαστον ἔγειρεν.
 βᾶν δ' ἕμεναι πόλεμόνδε θεοί, δίχα θυμὸν ἔχοντες,
 Ἥρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ἠδὲ Ποσειδάων γαίηχος ἠδ' ἑριούνης
 Ἑρμείας, ὅς ἐπὶ φρεσὶ πενκαλίμησι κέασται· 35
 Ἥφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κτε σθένει βλεμεαίνων,

23. φρένα τέρψομαι, sofern nun das Verhängnis und Zeus' eigener Ratschluss in Erfüllung geht.

25. ἀμφοτέροισι δ' ἀρή. κτε. Wie Zeus früher (Θ, 7ff.) es den Göttern insgesamt untersagt hatte, am Kampfe teilzunehmen, so giebt er ihnen jetzt offen die Erlaubnis dazu. Dem allen seinen Gegnern überlegenen Achilleus (26—30) soll der Sieg erschwert und begrenzt, und so das rechte Maß und Gleichgewicht gesichert werden.

28. καὶ πρόσθεν, von der Zeit, wie προπάροιθεν Κ, 476. Den Gegensatz macht νῦν δέ.

29. καὶ θυμὸν ἑταίρου. Das steigernde καὶ gehört zu θυμὸν ἑταίρου χόεται zusammengenommen, wie im folgenden Verse zu τεῖχος ἐξαλαπάξῃ. Das adverbelle θυμὸν hat also nicht den Hauptton, sondern der Objektsgenetiv ἑταίρου. Vgl. die Anm. zu O, 45.

30. ὑπὲρ μόρον, vgl. zu α, 34; unten 336 ὑπὲρ μόραν.

33—36. Ἥρη — Ἥφαιστος. Diese fünf Götter wurden auch schon O, 213f. als auf der Seite der Achäer stehend zusammengefaßt; die andern (38—40), mit

Ausnahme des Xanthos, haben sich ebenfalls schon in den früheren Büchern gelegentlich zu Gunsten der Troer in den Kampf gemischt, Leto wenigstens und Artemis (E, 447f.) an der Heilung des Aeneas teilgenommen. — μετ' ἀγῶνα νεῶν, vgl. zu O, 428.

34. ἐριούνης und ἐριούνης (72) kommt bei Homer aufser Θ, 322 nur in diesem und dem letzten Gesange der Ilias (Ω, 360. 440. 457. 679) sowie in den Hymnen vor. Über den Begriff vgl. das zu ω, 10 über ἀκάχητα Bemerkte.

35. ἐπὶ φρεσὶ — κέασται. Die Erklärung der Worte ist unsicher. Einige fassen ἐπὶ als Präposition, welcher Deutung der stehende homerische Gebrauch (κέασμαι τι νι, nicht ἐπί τι νι) entgegensteht, andere finden hier eine Tmesis, in welchem Falle freilich der Sinn des ἐπὶ in dem Kompositum ἐπιπέασμαι wieder ein unklarer ist und kaum Stellen, wie Ω, 535 πέντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐπέαστο ὄλβω κτε., (vgl. ω, 509) zur Erklärung herbeigezogen werden durften.

36f. σθένει βλεμεαίνων, vgl. Θ, 337. — χολέων — ἀραιαί = Σ, 411.

χολέων, ὑπὸ δὲ κῆμαι ζῶοντο ἀραιαί· 20
 ἐς δὲ Τρωῶας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἅμ' αὐτῷ
 Φοῖβος ἀκροσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 Ἀητῷ τε Εἰάνθος τε φιλομειδῆς τ' Ἀφροδίτη. 40
 εἴως μὲν ῥ' ἀπάνευθε θεοὶ θνητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
 τείος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὔνεκ' Ἀχιλλεὺς
 ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς·
 Τρωῶας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπέλυθε γυῖα ἕκαστον,
 δειδιότας, ὅθ' ὀρώντο ποδώκεα Πηλεΐωνα 45
 τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολογιῶ ἴσον Ἄρηι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὄμιλον Ὀλύμπιοι ἤλυθον ἀνδρῶν,
 ᾠροτο δ' ἔρις κρατερῆ λαοσσόος, αὔε δ' Ἀθήνη,
 στήσ' ὅτε μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τεύχεος ἐκτός,
 ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτῶν ἐριδοῦπων μακρὸν αὔτε. 50
 αὔε δ' Ἄρης ἐτέρωθεν ἐρημῇ λαίλαπι ἴσος,
 ὄξυ κατ' ἀροτάτης πόλιος Τρώεσσι κελύων,
 ἄλλοτε παρ Σιμόεντα θέων, ἐπὶ Καλλικολώνη.

39. ἀκροσεκόμης findet sich in dieser einzigen Stelle der beiden großen homerischen Gedichte. Auch κορυθαίολος steht von Ares nur hier.

41f. εἴως μὲν. Diesem Vordersatz entspricht als Gegensatz 47 αὐτὰρ ἐπεὶ — ἤλυθον; der Nachsatz zu jenem zerfällt in zwei Glieder der τείος (besser bezeugt, als τόφρα δ', wie Fäsi las), Ἀχαιοὶ μὲν — Τρωῶας δὲ κτε. — ἐκύδανον, vgl. zu H, 64 μελάνει: sie prangten herrlich, gebarten sich stolz.

42f. οὔνεκ' Ἀχ. — ἀλεγεινῆς = Σ, 247f.

44. = H, 215.

45. ὅθ' ὀρώντο, d. i. ὄτε.

48. ᾠροτο δ' ἔρις κρατερῆ κτε. Nachsatz zu αὐτὰρ ἐπεὶ — ἀνδρῶν, da begann der gewaltige Kampf (während vorher ein rechter Kampf sich noch nicht entwickelt hatte). Durch αὔε δ' Ἀθήνη und 51 αὔε δ' Ἄρης werden weitere Mittel bezeichnet, wodurch der Kampf immerfort angeregt und gesteigert wird.

49. στήσ' — παρὰ τάφρον, vgl. Σ, 215 στή δ' ἐπὶ τάφρον ἰών. Zur Ortsbestimmung selbst vgl. I, 67 mit 87.

50. ἄλλοτ' — αὔτε. Veränderte Konstruktion (vgl. zu I, 80 λάεσσ' τ' ἐβαλλον) = ὅτε δὲ ἐπ' ἰκτῶν μακρὸν ἀντοῦσα. Gemeint scheinen die beiden Höhen, welche Schiffe und Lager einschließen. Übrigens dürfen wir uns hiernach und nach dem sogleich von Ares Erzählten trotz des μεθ' ὄμιλον ἤλυθον ἀνδρῶν (47) die Götter auch jetzt zu nächst noch nicht als im wirklichen Schlachtgetümmel befindlich vorstellen. Anders unten 55 ff.

52. κατ' ἀροτάτης πόλιος. Steigerung von κατ' ὀρυκτῆς πόλιος: zu oberst, von der obersten Höhe der Burg herab. — Übrigens ist vor ὄξυ — κελύων, im Gegensatz des folgenden ἄλλοτε θέων, auch ein ἄλλοτε hineinzudenken oder ὅτε μὲν, wie 49f.

53. ἄλλοτε παρ Σιμόεντα (so

ὡς τοὺς ἀμφοτέρους μάκαρες θεοὶ ὀτρύνοντες 20
 σύμβalon, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ῥήγνυντο βαρεῖαν. 55
 δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 ὑψόθεν· αὐτὰρ νέρθε Ποσειδάων ἐτίναξεν
 γαῖαν ἀπειρεσίην ὄρεων τ' αἰπεινὰ κάρηνα.
 πάντες δ' ἔσσειοντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης 60
 καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.
 ἔδσειεν δ' ὑπέρερθεν ἀναξ ἐνέρων Ἀιδωνεύς,
 δείσας δ' ἐκ θρόνου ἄλτο καὶ ἴαχε, μή οἱ ὑπερθεῖν
 γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
 οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη 65
 σμερδαλέ' εὐρώεντα, τὰ τε στυγέουσι θεοὶ περ.

mit J. Renner, Zittaner Programm 1883 S. 24, statt des überlieferten *Σιμόεντι*, vgl. *A. 34. M. 352* *θεῶν*, ἐπὶ *Καλλικολώνη*, bald wieder längs des Simoeis hinlaufend, auf der Kallikolone. Die Kallikolone (vgl. 151) ist danach als ein am Ufer des Simoeis sich erhebender Hügel zu denken. Man glaubt sie auf Seite der westlichen Anhöhen nördlich von Ilios finden zu sollen, und wäre sie nach Welckers Vermutung derselbe Hügel, der *B.* 793 durch *τύμβος Αἰονήταιο* bezeichnet wird, so dafs *Καλλικολώνη* nur ein anderer Name oder Beinamen desselben wäre. Vgl. indes die Einleitung S. 33. (Die Aristarchische Lesart war *θεῶν ἐπὶ Καλλικολώνη*, wonach der vollständige Name der Höhe: „der Götter Schönbühl“ gewesen sein würde.)

54f. *τοὺς* — *σύμβalon*, vgl. *A. 8 τίς τ' ἄρ* — *ἔννεμος μέχεσθαι*; — *ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ῥήγνυντο βαρεῖαν*: und unter sich selbst auch liefsen sie gewaltigen Streit hervorbrechen. Vgl. zu *αὐτοῖς β.* 125 *μέγα μὲν κλέος αὐτῆ ποιῆται* u. a. St. (Diese Deutung und nicht die gewöhnlich angenommene: „sie liefsen den Streit unter ihnen hervorbrechen“, wonach die Worte nur die Wirkung des *τοὺς ἀμφο-*

τέρους θεοὶ σύμβalon ausdrücken würden, verlangen, wie Minckwitz richtig gesehen hat, schon die abschließenden Worte *V. 66*: *τόσσοι ἄρα κτύπος ἄρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων*.)

56ff. *δεινὸν δὲ βρόντησε κτέ.* Prachtvolle Schilderung des allgemeinen Aufruhrs der Elemente, der das Eintreten der Götter in die Aktion begleitet; vgl. *Ξ.* 392.

59. *πάντες* — *πόδες*. Der ungewöhnliche Plural geht wohl auf die verschiedenen Höhen der Idakette, in welchem Sinne einem Gebirge ebenso viele *πόδες* als *κορυφαί* zugeschrieben werden können. Vgl. Ammianus Marc. 14, 8, 10 *imomque pedes Cassii montis*.

61. *ἔδσειεν δ' ὑπέρερθεν κτέ.*, vgl. *O.* 224f.

62. *μή* wird man kaum von *δείσας* noch abhängen lassen können. Es schließt sich unmittelbar an *ἴαχε* an, in welchem Wort der Begriff der Besorgnis mit angedeutet ist.

65. *σμερδαλέα* — *θεοὶ περ*, vgl. Hesiod. Theogon. 739 *ἀργαλέ' εὐρώεντα, τὰ τε στυγέουσι θεοὶ περ*. — *εὐρώεις* findet sich in dieser einzigen Stelle der Ilias, dreimal in der Odyssee. Nachgeahmt hat unsere Stelle Vergil. Aen. 8, 243—246.

τόσσοι ἄρα κτύπος ἄρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων. 20
 ἢ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἀνακτος
 ἴσασαι Ἀπόλλων Φοῖβος, ἔχων ἰὰ πτερόεντα,
 ἄντα δ' ἐνναλλιοιο θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·
 Ἥρη δ' ἀντίεστη χρυσηλάκατος κελαιδινή, 70
 Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη ἑκάτοιο·
 Αἰητοῖ δ' ἀντίεστη σῶκος ἐριούνιος Ἐρμῆς,
 ἄντα δ' ἄρ' Ἥφαιστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
 ὃν Ξάνθον καλέουσι θεοὶ, ἄνδρες δὲ Σάμανδρον.
 ὡς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν· αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 75
 ἔκτορος ἄντα μάλιστα λιλαίετο δῦναι ὄμιλον
 Πριαμίδεω· τοῦ γὰρ ῥα μάλιστα ἐ θυμὸς ἀνώγει
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστῆν.
 Αἰνεῖαν δ' ἰθύς λαοσσόος ὄρσεν Ἀπόλλων
 ἀντία Πηλεΐωνος, ἐνήκε δὲ οἱ μένος ἦν· 80
 νίει δὲ Πριάμοιο Λυκάονι εἴσατο φωνήν.

66. *τόσσοι* — *ξυνιόντων*, vgl. Hesiod. Theogon. 705 *τόσσοι δούπος ἔγεντο θ. ε. ε.* — Zu *ἔριδι* vgl. *A.* 8.

67ff. *ἔναντα Ποσειδάωνος κτέ.* Man beachte die Gegenüberstellung der einzelnen Götter. Zu einem wirklichen Kampf der Götter untereinander, wie man erwarten möchte, kommt es freilich trotzdem auch hier noch nicht, ja wir finden sogar sogleich in der folgenden Erzählung diese Götter in Situationen, die sich kaum mit dem hier Erzählten recht zusammenreimen lassen, vgl. zu *V.* 79f. 114, 134. Es möchte daher wohl in diesen Versen (55—75) mit Nitzsch eine spätere Interpolation zu erkennen sein. — Die metaplastische Form *ἰὰ* für *ἰούς* findet sich nur hier.

70. *χρυσήλακατος*, vgl. zu *δ.* 122. *II.* 183. — *κελαιδινή*, substantivisch zu nehmen, wie *Φ.* 511.

72. *σῶκος* (*σαῶς*, *σώζω*) gilt als synonym mit den Epithetis *ἐριούνιος*, *ἀκάκητα*; vgl. Preller gr.

Myth. (3) I, S. 320. Nach Curtius: kräftig.

74. *ὃν Ξάνθον* — *Σάμανδρον*. Über das Verhältnis solcher Doppelbenennungen vgl. zu *B.* 813.

77. *τοῦ* hängt vom folgenden *αἵματος* ab.

78. *αἵματος* — *πολεμιστῆν* = *E.* 289, wo die Anmerkung zu vergleichen ist. Ebenso auch *X.* 267. Vom Blute eines Feindes gesättigt wird Ares erst beim Tode desselben in der Schlacht. (Ursprünglicher stehen die Worte wohl an jenen Stellen, wo der Fallende selbst als der mit seinem Blut den Ares Sättigende genannt wird.)

79f. *Ἀπόλλων*. Denselben fanden wir eben noch dem Poseidon gegenüberstehend und im Begriff, mit ihm handgemein zu werden (*V.* 67f.). — *ἀντία Πηλεΐωνος*, um so den Achilleus von Hektor abzulenken.

81f. *εἴσατο φωνήν* und *τῆ* — *εἰσαμένος*, vgl. die Anm. zu *B.* 22 und 791. Über Lykaon vgl. *Φ.* 34ff.

τῷ μιν εἰσαίμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων· 20
 „Αἰεὶα Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
 ἄς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπίσχεο οἰνοποιάζων,
 Πηλεΐδew Ἀχιλλῆος ἐναντίβιον πολεμίζειν;“ 85
 τὸν δ' αὖτ' Αἰεΐας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν·
 „Πριαμίδη, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις
 ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;
 οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἄντ' Ἀχιλλῆος
 στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δουρὶ φρόβησεν 90
 ἐξ Ἰδης, ὅτε βουσίην ἐπήλυθεν ἡμετέρησιν,
 πέρσε δὲ Λυρνησσὸν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
 εἰρύσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γούνα.
 ἦ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσὶν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,
 ἦ οἱ πρόσθεν ἰούσα τίθει φάος ἠδὲ κέλευεν 95
 ἔγχει χαλκίῳ Ἀέλεγας καὶ Τρῶας ἐναίρειν.
 τῷ οὐκ ἔστ' Ἀχιλλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι·
 αἰεὶ γὰρ πάρα εἰς γε θεῶν, ὅς λαιγὸν ἀμύνει.
 καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει
 πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθεῖν. εἰ δὲ θεὸς περ 100
 ἴσον τείνειεν πολέμου τέλος, οὐ με μάλα θέα

83. ποῦ τοι ἀπειλαί, vgl. zu N, 219.

84. βασιλεῦσιν, d. i. γέρονσιν, δημογέρονσιν, vgl. zu Θ, 390. — οἰνοποιάζων (bei einem öffentlichen Gastmahle oder Gelage auf Kosten des Volkes). Zur ganzen Stelle vgl. noch Θ, 228 ff.

85. Πηλεΐδew — πολεμίζειν: Wo sind deine Grotsprechereien, wo ist das Prahlen, vermöge dessen du dich vermahest zu kämpfen u. s. w. Vgl. Herodot 7, 104 οὔτε δέκα ἄνδρασι ὑπίσχομαι οἷός τε εἶναι μάχεσθαι. Zum Infinitivus praesentis πολεμίζειν vgl. Krüger, gr. Spr. I. § 53, 1, A. 10. (Doch vermutet Cobet hier πολεμίζειν.)

87. τί με ταῦτα — κελεύεις vgl. Θ, 153 τί με ταῦτα κελεύετε κερτομέοντες; Hier wird ταῦτα

durch den folgenden Infinitiv noch erklärt.

90—93. ἀλλ' ἤδη με — γούνα, vgl. die Erzählung des Achilleus selbst unten 187—194, über Lyrnessos ebenda V. 191. — ἐπῶρσε γούνα der Gegensatz von γούνατ' ἐδάμνα, Φ, 52.

95. τίθει φάος, bildlich zu verstehen, vgl. Z, 6.

96. Ἀέλεγας, vgl. zu K, 428 ff. Über die Stadt Pedasos selbst vgl. noch Z, 35. Φ, 87.

98. αἰεὶ — ἀμύνει = E, 603 τῷ δ' αἰεὶ πάρα κτέ.

99. καὶ δ' ἄλλως, aber auch sonst, abgesehen von dem Beistande der Götter. — τοῦ γε hängt von βέλος ab.

101. ἴσον — πολέμου τέλος, vgl. A, 336 κατὸ ἴσα μάχην ἐτάνοσε Κρονίων; zu H, 101 u. zu N, 358 ff.

νικήσει, οὐδ' εἰ παγγάλκεος εὔχεται εἶναι.“ 20
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
 „ἦρωσ, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰειγενέτησιν
 εὔχεο· καὶ δὲ σέ φασι Διὸς κούρης Ἀφροδίτης 105
 ἐκγεγάμεν, κείνος δὲ χερείονος ἐκ θεοῦ ἐστίν·
 ἦ μὲν γὰρ Διὸς ἐσθ', ἦ δ' ἐξ ἄλιου γέροντος.
 ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδὲ σε πάμπαν
 λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῆ.“
 ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν, 110
 βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένους αἴθοπι χαλκῷ.
 οὐδ' ἔλαθ' Ἀγχίσαιο πάϊς λευκώλενον Ἥρην
 ἀντία Πηλεΐωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν.
 ἦ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον εἶπεν·
 „φράζεσθον δὴ σφῶϊ, Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη, 115

Der Nachdruck ruht ganz auf ἴσον, d. h. nicht ungleich, nicht einseitig den Feind begünstigend: „doch wenn nur ein Gott uns gleich zumäße des Krieges Entscheidung.“ — νικήσει s. v. a. νικήσειεν ἄν, vgl. K, 222 f. εἰ τις μοι ἀνὴρ ἄμ' ἐποιετο καὶ ἄλλος, μᾶλλον θαλαπυρῆ — ἔσται.

104. ἦρωσ als Anrede nur hier und K, 416. — καὶ σὺ — εὔχεο, vgl. γ, 47 ἐπεὶ καὶ τοῦτον ὄϊομαι ἀθανάτοισιν εὔχεσθαι.

106. χερείονος ἐκ θεοῦ, der Thetis, einer geringeren Göttin, weil sie nach 107 (A, 538) nur θυγάτηρ ἄλιου γέροντος ist.

109. λευγαλέοις ἐπέεσσιν mit Beziehung auf ihre Wirkung: durch verderbliche d. h. Furcht und Feigheit einflößende, entmutigende Reden; vgl. I, 119 φρεσὶ λευγαλέησι πιθήσας.

111. βῆ δέ, näml. Aeneas, nachdem er von Apollon mit Mut erfüllt war, vgl. 112 f. 117.

114. ἄμυδις στήσασα, d. i. ὁμῶς ἀγείρασα, εἰς ἓν συναγαγούσα, vgl. zu K, 300 ἄμυδις κικλήσκειτο. N, 336 ἄμυδις ἰστᾶσιν. — Zu μετὰ μῦθον εἶπεν versteht sich aus dem vor-

hergehenden θεοῖς der Dativ αἰτοῖς, vgl. μ, 319. Fraglich ist der Sinn des θεοῖς selbst, ob die ganzen auf dem Schlachtfeld anwesenden Götter und Göttinnen, oder ob nur die für die Achäer Partei nehmenden Gottheiten gemeint sind. Nach V. 149, wo θεοὶ ἄλλοι in diesem Sinn steht, sowie nach V. 115 (φρ. δὴ σφῶϊ, Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη), 123 (οἱ δ' αὖτ' ἀνεμῶλοι κτέ.), 125 ff. (πάντες δ' Οὐλύμπιοι κατήλθομεν) in der sofort folgenden Rede der Hera wird man letzteres anzunehmen haben. Aber freilich erklärt es sich dann schwer, daß nachher auch die feindlichen Götter sofort, als hätten sie an der Zusammenkunft teilgenommen, Poseidons Vorschlag befolgen (151 f.), und verrät dies kein großes Geschick des Dichters. Auffällig ist überhaupt dies ganze Zusammenberufen der Götter, da wir V. 67 ff. dieselben eben im Begriff fanden, in Einzelkämpfen auf einander loszugehen, doch vgl. die Anm. zu jenen Versen.

115. Die beiden Götter werden als die bedeutendsten ihrer Partei angeredet.

ἐν φρεσὶν ὑμετέρῃσιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα. 20
 Αἰνείας ὁδ' ἔβη κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ
 ἀντία Πηλεΐωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων.
 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτρῶπῶμεν ὀπίσσω
 αὐτόθεν· ἢ τις ἔπειτα καὶ ἡμείων Ἀχιλῆϊ 120
 παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
 δευέσθω, ἵνα εἰδῇ ὃ μιν φιλέουσιν ἄριστοι
 ἀθανάτων, οἳ δ' αὖτ' ἀνεμῶλιοι οἳ τὸ πάρος περ
 Τρῶσιν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δημοτῆτα.
 πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιόωντες 125
 τῆσδε μάχης, ἵνα μὴ τι μετὰ Τρώεσσι πάθῃσιν
 σήμερον· ἕστερον αὖτε τὰ πείσεται ἄσσα οἳ αἴσα
 γιγνομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
 εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πεύσεται ὄμφης,
 δείσειτ' ἔπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ 130
 ἐν πολέμῳ· χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς.“

116. ὅπως ἔσται τάδε ἔργα, wie das werden soll, vgl. B, 252.

119. μιν, Αἰνείαν.

120. αὐτόθεν, gleich von hier aus. — ἢ τις ἔπειτα κτέ., das zweite, was sie in Aussicht nimmt, falls es nicht gelingen sollte, Aeneas und seinen Schützer Apollo sogleich von der Ausführung ihrer Absicht überhaupt abzubringen. — καὶ ἡμείων, wie Aeneas durch Apollon ermutigt worden ist.

121. δευέσθω, hier ohne hinzugesetzten Genetiv, doch in dem Sinn eines μηδέ τι θ. δευέσθω κράτους (ἀλκῆς, vgl. N, 786): nicht gehe ihm im Herzen irgend etwas ab, nicht ermangle er (durch das Bewusstsein des göttlichen Beistandes) der Kraft in seinem Gemüte. (Döderlein vermutet für θυμῷ den Genetiv θυμοῦ).

123. τὸ πάρος περ — ἀμύνουσιν, vgl. zu δ, 810f.

125f. πάντες — κατήλθομεν κτέ., Worte die nur für die griechenfreundlichen Gottheiten passen. Mit κατήλθομεν, ἵνα μὴ τι πάθῃσιν

vgl. Zeus' Worte oben V. 26ff., die indes für Hera und die übrigen den Griechen befreundeten Götter ein Motiv ihrer Beteiligung am Kampf, wie es hier erwähnt ist, nicht ausschließen.

127f. πείσεται — μήτηρ, vgl. η, 197f.

129. εἰ δ' Ἀχ. οὐ ταῦτα κτέ., οὐ hier auffälliger als O, 162, unten 139. — θεῶν ἐκ — ὄμφης einfach: durch die Mitteilung, durch den Mund eines Gottes (eines von uns Göttern).

130. δείσειτ' ἔπειθ', ὅτε κτέ. Vgl. dagegen die Schilderung oben 26ff. Dafs Hera hier solche Besorgnis hegt, erklärt sich aus der gegen damals (vgl. V. 26 εἰ γὰρ Ἀχιλλεὺς οἶος κτέ.) veränderten Situation, da jetzt auch die Götter sich an der Schlacht beteiligen und ein Kampf mit einem Gott ihm in Aussicht steht.

131. χαλεποὶ — ἐναργεῖς für χαλεπὸν δὲ θεοῖς φαίνεσθαι ἐναργεῖς oder χαλεποὶ θεοὶ φανέμενοι ἐναργεῖς. Der Sinn ist näm-

τὴν δ' ἡμείβεται ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων· 20
 „Ἢρη, μὴ χαλέπαινε παρέκ νόον· οὐδέ τι σε χρή.
 οὐκ ἂν ἔγωγ' ἐθέλοιμι θεοὺς ἐριδι ξυνελάσσαι“
 [ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἢ πολὺ φέρτεροί εἰμεν·] 135
 ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζώμεσθα κόντες
 ἐκ πάτον ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει.
 εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,
 ἢ Ἀχιλῆϊ ἰσχωσι καὶ οὐκ εἰδῶσι μάχεσθαι,
 ἀντίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται 140
 φυλόπιδος· μάλα δ' ὄκα διακρινθέντας ὀϊῷ
 ἄψ ἕμεν Οὐλύμπόνδε, θεῶν μεθ' ὀμῆγρον ἄλλων,
 ἡμετέρης ὑπὸ χερσὶν ἀναγκαιήφι δαμέντας.“
 ὣς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο κυανοχαίτης
 τεῖχος ἐς ἀμφίχρον Ἡρακλῆος θείοιο, 145
 ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρῶες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
 ποίεον, ὄφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγῶν ἀλείαιτο,
 ὀππότε μιν σεύαιτο ἀπ' ἠϊόνος πεδίονδε.

lich: Schwer, gefährlich ist's, wenn (einem) die Götter leibhaftig erscheinen: wogegen er jedoch durch besondere Fürsorge oder Warnung eines Gottes geschützt werden kann (129).

133. μὴ χαλέπαινε παρέκ νόον, ereifere dich nicht unverständlich, zürne nicht unbedacht, nämlich darüber dafs Apollon den Aeneas zum Kampfe getrieben hat.

134. θεοὺς ist auf alle auf dem Schlachtfeld anwesenden Götter zu beziehen; der besonnene Gott wünscht, dafs sie überhaupt nicht ohne die äufserste Not (138—141) sich in den Kampf mischen. Vgl. freilich desselben Auftreten oben 55ff. Der folgende ganz unklare, aus O, 211 entlehnte Vers wird mit Recht von allen Herausgebern verworfen, wie er denn auch in einem Teil der Handschriften fehlt. — ἐριδι ξυνελάσσαι, vgl. A, 8.

136f. ἔπειτα in ähnlicher Weise gesetzt, wie O, 49. — ἐκ πάτον,

vgl. Z, 202. πάτον ἀνθρώπων ἀλείων und ι, 119. Hier eigentümliche Wendung, während man eher ein: „aufserhalb des Kriegsgetümmels“ erwartete.

138. εἰ δέ κ' — ἀρχωσι, schema Alamanicum, vgl. zu κ, 513. ξ, 216. E, 774. (Jedoch liest J. Bekker mit Zenodot hier den Singular ἀρχσι.)

140f. καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται, auch uns (von unserer Seite) wird sich der Kampf bei ihnen d. i. gegen sie erheben. — παρ' αὐτόφι, d. i. παρ' αὐτοῖς, πρὸς αὐτοὺς, gegen Ares, Apollon und ihre Genossen. (Andere nach Ψ, 147 παρ' αὐτόφι oder παρατόφι.) — διακρινθέντας erg. τοὺς ἄλλους θεοῖς.

143. ἀναγκαιήφι, Dativ wie βίηφι.

145. τεῖχος ἐς ἀμφίχρον, auf den (ringsum) aufgeschütteten, aufgeworfenen Wall, der von den Troern zum Schutz für Herakles errichtet worden war, als er die Hesione vor

ἐνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἔξετο καὶ θεοὶ ἄλλοι, 20
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄρρηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἔσαντο. 150
 οἱ δ' ἐτέρωσε καθίζον ἐπ' ὄφρυσι Καλλικολώνης
 ἀμφὶ σέ, ἦε Φοῖβε, καὶ Ἄρηα πολίπορθον.
 ὧς οἱ μὲν ῥ' ἐκάτερθε καθεῖατο μητιώωντες
 βουλὰς· ἀρχέμεναι δὲ δυσηλεγέος πολέμοιο
 ὤκνεον ἀμφοτέρω, Ζεὺς δ' ἦμενος ὕψι κέλευεν. 155
 τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πεδίον, καὶ λάμπειτο χαλκῷ,
 ἀνδρῶν ἠδ' ἵππων· κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσιν
 ὀρνυμένων ἀμυδῖς. δύο δ' ἀνέρες ἔξοχ' ἄριστοι
 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
 Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς. 160
 Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκει,
 νευστάζων κόρυθι βριαρῆ. ἀτὰρ ἀσπίδα θοῦριν
 πρόσθεν ἔχε στέρνοιο, τίνασσε δὲ χάλκειον ἔγχος.
 Πηλεΐδης δ' ἐτέρωθεν ἐναντίον ὤρτο, λέων ὧς
 σίντης, ὃν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμιάσιν 165

jenes Seeungeheuer (τὸ κῆτος) retten wollte, also ohne Zweifel nahe am Meere, doch etwas landeinwärts (vgl. 148 ἀπ' ἠϊόνος πεδίωνδε). Zur Sache vgl. zu E, 640 und zu Φ, 451. Die andern Götter sitzen an den Abhängen der Kallikolone (151, vgl. 53).

150. ἀμφὶ womit zu verbinden?
 151 f. Vgl. zu V. 114. — ἀμφὶ σέ, ἦε Φοῖβε, vgl. zu O, 365 ὡς ἴα σὺ, ἦε Φοῖβε.

154. δυσηλεγέος, vgl. ζ, 325 δυσηλεγεία θάνατον, τοῦ δυνάλεος, κατὰ ἄλη ἐπιφέροντος, κακὰς φροντίδας ἔχοντος. Die Etymologie ist unsicher; unhaltbar scheint die Deutung: des schlecht oder traurig betenden (Fäsi).

155. ὤκνεον ἀμφοτέρω ist nicht ein Hauptsatz, der einen Fortschritt bezeichnete, sondern mehr rekapitulierende Begründung des vorhergehenden Satzes. — Ζεὺς — κέλευεν, konzessiv: obgleich Zeus sie (25) aufgefordert, es ihnen freige-

stellt hatte und fortwährend freistellte.

156. τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη — knüpft an die 54 f. angefangene Beschreibung der Menschenschlacht an. Die Worte καὶ λάμπειτο χαλκῷ bezeichnen parenthetisch eine Folge des Hauptsatzes, ἀνδρῶν ἠδ' ἵππων schließt sich erklärend wieder an τῶν an.

157. κάρκαιρε, ἔπ. εἰρημένον, nach Schol. ἐκράδαίνετο, ἐσειέτο. Vgl. krachen, craquer, crepare.

158. ὀρνυμένων ἀμυδῖς fast absoluter Genetiv, wie N, 133 νεόντων. Vgl. noch ebenda 343. — δύο δ' ἀνέρες κτέ. Gleichsam ein zweiter Anfang der Erzählung von 75 ff. und 111 f.

159. = Z, 120.

164—173. λέων ὧς — ὄμιλῳ. Eine der lebensvollsten Ausführungen des Gleichnisses vom kämpfenden Löwen. — καί, auch, d. h. in Übereinstimmung mit seiner Eigenschaft als σίντης, vgl. zu A, 249.

ἀγρόμενοι, πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων 20
 ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθῶν αἰζήων
 δουρὶ βάλῃ, ἑάλῃ τε χανῶν, περὶ τ' ἀφρὸς ὀδόντας
 γίγνεται, ἐν δὲ τέ οἱ κραδίη στένει ἄλκιμον ἦτορ,
 οὐρῆ δὲ πλευράς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν 170
 μαστίεται, ἐξ δ' αὐτὸν ἐποιτύνει μαχέσασθαι,
 γλανκίωον δ' ἰθὺς φέρεται μένει, ἦν τινα πέφνη
 ἀνδρῶν ἢ αὐτὸς φθίεται πρῶτῳ ἐν ὀμίλῳ.
 ὧς Ἀχιλῆ' ὠτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήρω
 ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείας. 175
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάριης δῖος Ἀχιλλεύς·
 „Αἰνεία, τί σὺ τόσσον ὀμίλου πολλὸν ἐπελθῶν
 ἔστις; ἦ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνάγει
 ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἵπποδάμοισιν 180
 τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἴ κεν ἐμ' ἐξεναρξίης,
 οὐ τοι τοῦνεκά γε Πριάμος γέρας ἐν χειρὶ θήσει·
 εἰσὶν γὰρ οἱ παῖδες, ὁ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀείφρων.

— ἀγρόμενοι: geschart, vereint; gesteigert noch durch die folgenden Worte πᾶς δῆμος, ein ganzes Volk, d. h. die Bewohner eines ganzen Bezirkes, eines Thales. — ἀτίζων, Schol. ὀτιμόζων, καταφρονῶν.

168. ἑάλῃ (vgl. N, 408 τῆ ὑπο πᾶς ἑάλῃ), Schol. συνεστράφη πρὸς τὸ πηδῆσαι. Der Aorist bezeichnet die schnell und unfehlbar eintretende Folge: „er ist im Nu zum Sprung gekrümmt“.

170. οὐρῆ — μαστίεται, vgl. Hesiod. Scut. Herc. 430 f.

171. ἐξ nur hier und Ω, 134 = εἰ, vgl. εὐός = ὄς.

172. ἦν = πειρώμενος, ἦν.

173. φθίεται = φθίεται, auch von ἦν abhängig, vgl. Z, 87 ἄφρα φθιόμεσθα ἐκαστος.

176 f. οἱ δ' ὅτε — προσέειπε = Z, 121 f.

178. τόσσον ὀμίλου πολλὸν ἐπελθῶν. Durch das adverbiale τόσσον wird πολλὸν ὀμίλου verstärkt: nach-

dem du eine so große Strecke des Schlachtgetümmels durchwandelt. Anders δ, 75 ὄσσα τὰδ' ἄσπετα πολλά.

180. ἐλπόμενον — ἀνάγειν κτέ. In seinem Kraftgefühl und der Gewissheit des Sieges spottet Achilleus der wohlgemeinten, aber nach seinem Maßstabe schwachen Bemühungen des Aeneas ihn zu besiegen, als ob er dabei nur von Selbstsucht und kleinlichem Ehrgeiz geleitet würde. Zugleich dürfte auch eine Anspielung auf die unten 302—308 ausgesprochene und, wie es scheint, schon früh herrschende Meinung von einer höhern Bestimmung des Aeneas in diesen Worten liegen.

181. τιμῆς τῆς Πριάμου, in der Ehre des Priamos, d. h. im Besitze seiner (jetzigen) Würde. Vgl. ω, 30 τιμῆς ἀπονήμενος, ἧς περ ἄνασσεσ.

183. ἔμπεδος erg. τὰς φρένας,

ἢ νύ τί τοι Τρῶες τέμενος τάμον ἔσοχον ἄλλων, 20
καλὸν φνταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμῃαι, 185
αἶ κεν ἐμὲ κτείνῃς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ δρέξειν.
ἦδη μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι.
ἦ οὐ μέμνη ὅτε πέρ σε βοῶν ἄπο, μοῦνον ἔοντα,
σεῦα κατ' Ἰδαίων ὄρεων ταχέεσσι πόδεσσι
καρπαλίμως; τότε δ' οὐ τι μετατροπαλίξω φεύγων. 190
ἔνθεν δ' ἐς Λυρνησοῦν ὑπέφυγες· αὐτὰρ ἐγὼ τὴν
πέρσα μεθορηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρί,
ληιάδας δὲ γυναικάς, ἐλεύθερον ἤμαρ ἀπούρας,
ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρύσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
ἀλλ' οὐ νῦν σε ῥύεσθαι ὀίομαι, ὥς ἐνὶ θυμῷ 195
βάλλεαι· ἀλλὰ σ' ἔγωγ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἴστασ' ἐμῆο,
πρὶν τι κατὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω.“
τὸν δ' αὖτ' Αἰνεΐας ἀπαμείβετο φώνησέν τε·
„Πηλεΐδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσι γε νηπύτιον ὣς 200
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἦμὲν κερτομίας ἦδ' αἰσῦλα μυθήσασθαι.
ἴδμεν δ' ἀλλήλων γενεήν, ἴδμεν δὲ τοκῆας,

was aus ἀεσίφρων (= βεβλαμμένος τὰς φρένας) herauszunehmen ist. Den Gegensatz von ἐμπεδος drückt Γ, 108 φρένες ἱερέθονται aus.

184f. τέμενος — νέμῃαι, vgl. Ζ, 194f. τέμενος — νέμοιτο. I, 579f.

187—194. ἦδη μὲν σέ γε — ἄλλοι, vgl. oben 90—93. — ἦ οὐ μέμνη ὅτε vgl. zu Ο, 18. — οὐ τι μετατροπαλίξω (vgl. Α, 546f. Ζ, 496), d. h. du flohest ohne Unterbrechung und unaufhaltsam. — αὐτὰρ ἐγὼ τὴν πέρσα, vgl. Β, 690f., wo neben Lyrnessos nicht Pedasos (oben 92), sondern Thebe als zweite damals mit zerstörte Stadt genannt ist. Zu der Verbindung Ἀθήνῃ καὶ Διὶ vgl. Ψ, 307 Ζεὺς τε Ποσειδάων τε.

196—198. ἀλλὰ σ' ἔγωγ' — ἔγνω = Ρ, 30—32. Aristarch athetierte

die vier Verse 195—198, sie sind aber als Schluss der Rede kaum zu entbehren.

200. νηπύτιον ὣς, vgl. Ν, 292 νηπύτιοι ὣς. — νηπύτιος, Verlängerung von νήπιος, kommt bei Homer, aufer Ν, 292, nur in diesem und dem folgenden Buche, im ganzen neunmal vor.

201f. σάφα οἶδα — μυθήσασθαι. Aeneas will sich dessen nicht rühmen, sondern nur den Achilleus tadeln, dafs dieser blofs Schmähungen, Spott und frevele Worte (Lästereien) gegen ihn ausgesprochen, welche zu erwidern auch ihm nicht schwer fallen würde.

203f. ἴδμεν — τοκῆας. Nachdem er so ein Eingehen auf die höhnennden Worte, mit denen Achilleus (V. 178—186) seine Rede begonnen, abgewiesen hat, weist er diesem zu-

πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων· 20
ὄψει δ' οὐτ' ἄρ πω σὺ ἐμοὺς ἴδες οὐτ' ἄρ' ἐγὼ σοὺς. 205
φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος καλλιπλοκάμου ἄλοσύδνης·
αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο
εὔχομαι ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοι ἔστ' Ἀφροδίτη.
τῶν δὴ νῦν ἕτεροὶ γε φίλον παῖδα κλαύουσιναι 210
σήμερον· οὐ γάρ φημ' ἐπέεσσι γε νηπυτίοισιν
ὦδε διακρινθέντε μάχης ἔξαπονέεσθαι.
[εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς
ἡμετέρεην γενεήν, πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασιν·
Δάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεὺς, 215
κτίσσε δὲ Δαρδανίην, ἐπεὶ οὐ πω Ἴλιος ἰρή

erst seine Berechtigung zum Kampf durch Berufung auf seine Ebenbürtigkeit nach.

204. πρόκλυτα, aus der Vorzeit durch den Ruf überlieferte, Schol. ὑπὸ τῶν προτέρων πεφημισμένα.

207. ἐκ Θέτιδος sc. εἶναι. — ἄλοσύδνης, vgl. δ, 404. So heifsen Apollon. Rhod. 4, 1597 die sämtlichen Nereiden in Bezug auf ihren Vater Φύγατρος ἄλοσύδναι.

208f. = Ε, 247f., wo die Anm. zu vergleichen.

210. τῶν (d. h. der in den vorhergehenden Versen genannten zwei Elternpaare) hängt von ἕτεροι ab. — τῶν — κλαύουσιναι σήμερον ist dichterischer Ausdruck für: Einer von uns beiden wird heute fallen. Peleus könnte wegen der Entfernung die Nachricht nicht einmal am gleichen Tage erhalten. Vgl. I, 363.

213f. εἰ δ' ἐθέλεις — ἴσασιν, ist aus Ζ, 150f. (vgl. die Anm. dort) entlehnt, wo es ebenso passend steht, wie hier unpassend. Die ganzen Verse 213—241 nämlich hat richtig L. Friedländer, anal. Homer. S. 474f. (in Jahns Jahrb. Suppl. Bd. III, Heft 4), als eine neben 203—212 unhaltbare Variation der dort gegebenen kürzeren Genealogie des Aeneas erkannt.

Vgl. auch Lehrs Aristarch (2) S. 409. — ταῦτα hier auf das Folgende zu beziehen, wie in der Parallelstelle des Ζ auf das Vorhergehende: = das, was ich dir sogleich (von meiner und meines Vaters entfernterer Abstammung) erzählen werde.

215. Zu αὖ, wofür man wohl auch a. u. St. mit einigen Handschr. ἄρ hat lesen wollen, vgl. unten 219 Δάρδανος αὖ. Hier könnte man es höchstens mit Fäsi so verstehen, dafs man darin eine Hinweisung auf die vorher besprochene nähere Abstammung des Aeneas fände, zu der die jetzt zu besprechende entferntere in Gegensatz gestellt werden sollte = dann (Anders Lehrs a. a. O.).

216. Δαρδανίη ist nicht da zu denken, wo das spätere historische Dardanos lag, nämlich am Hellespont, unter Abydos, sondern im Idagebirge hinter dem später gegründeten Ilios. Inwieweit für letzteres die Angabe, dafs es ἐν πεδίῳ lag, mit der Wirklichkeit stimmt, darüber vgl. Einl. S. 33 und Hercher, über die Hom. Ebene von Troja S. 132f. — ἔσκεον, das ganze damals noch nicht in Troer und Dardaner geschiedene Volk. — ὑπωρείας, also doch immer nicht zu weit hinein in das

ἐν πεδίῳ πεπόλιστο, πόλις μερόπων ἀνθρώπων, 20
 ἀλλ' ἔθ' ὑπὸ φρεῖας ἔφκειον πολυπίδακος Ἴδης.
 Λάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
 ὃς δὴ ἀφνειότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων· 220
 τοῦ τρισχίλια ἵπποι ἔλος κάτα βουκολέοντο
 θήλεια, πῶλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῆσιν.
 τῶν καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,
 ἵππῳ δ' εἰσάμενος παρελέξατο κvanoχαίτη·
 αἱ δ' ὑποκυσάμεναι ἔτεκον δυοκαίδεκα πῶλους. 225
 αἱ δ' ὅτε μὲν σκιρτῶεν ἐπὶ ζείδωρον ἄρουραν,
 ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θεόν, οὐδὲ κατέκλων·
 ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῶεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
 ἄκρον ἐπὶ ὄρημνα ἀλὸς πολιοῖο θέεσκον.
 Τρωᾶ δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσι ἀνακτᾶ· 230
 Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
 Ἴλος τ' Ἀσσάρακός τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,

Idagebirge sind die ältesten Sitze des Volks zu verlegen.

220. δὴ ἀφνειότατος. Synzise, vgl. zu *A*, 138 δὴ Ἀντιμάχοιο.

221. ἔλος κάτα, weil die Pferde wasserreiche Gegenden lieben. — βουκολέοντο vgl. zu *A*, 598.

223 f. τῶν, von diesen, d. h. eine Anzahl derselben (ἵππων, Stuten). Denn er liebte doch nicht alle. Ebenso ist αἱ δὲ 225 nur auf diesen Teil der Stuten zu beziehen. — Βορέης, vgl. zu *II*, 150. So sagt noch Vergil Georg. 3, 272 ff. von brünstigen Stuten: *illae Ore omnes versae in Zephyrum stant rupibus altis Exceptantque leves aurae: et saepe sine ullis Coniugiis vento gravidae (mirabile dictu) Saxa per et scopulos et depressas convalles Diffigiunt cet.* — παρελέξατο, als ob von Menschen die Rede wäre.

225 f. αἱ δὲ, die Mütter der δυοκαίδεκα πῶλοι. — ἐπὶ ζείδωρον ἄρουραν, d. i. wie das Folgende zeigt: über ein Saatfeld hin.

227. ἄκρον — κατέκλων, vgl. das Fragment des Hesiodos (Fr. CCXXI

Göttling) über den schnellfüßigen Iphiklos: ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θεόν οὐδὲ κατέκλω, ἀλλ' ἐπὶ πωραμίνων ἀθέρων δρομάσασσε πόδεσσιν καὶ οὐ συνέσκειτο καρπόν.

229. ἄκρον ἐπὶ ὄρημνα. Überliefert ist der Genetiv ὄρημνος. Es wäre dann ἐπὶ ὄρημνος = auf der Brandung, der brandenden, wogenden Fläche, und müßte ἄκρον, während es 227 als adjektivisches Attribut zu καρπὸν steht, hier gegen den sonstigen homerischen Gebrauch als Adverbium gefaßt werden: oberher, zu oberst, nur die Spitzen berührend. Doch empfiehlt schon die Konzinnität der Rede, mit H. L. Ahrens ἄκρον ἐπὶ ὄρημνα zu lesen. Den Genetiv las wohl Apollonius Rhod.; vgl. seine Paraphrase unserer Stelle 1, 182 κείνος ἀγρὸς καὶ πόντον ἐπὶ γλανκοῖο θέεσκον οὐδὲ μαιτος, οὐδὲ θεὸς βάπτειν πόδας, ἀλλ' ὅσον ἄκροις ἔχρει τεγγόμενος διερεῖ περὶ ῥητο κελεύθῳ. Vgl. noch Verg. Aen. 7, 808—811. — ἀλὸς πολιοῖο = ε, 410.

ὃς δὴ κάλλιτος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων· 20
 τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεῖεν
 κάλλεος εἵνεκα οἷο, ἢ ἀθανάτοισι μετεῖη. 235
 Ἴλος δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀμύμονα Λαομέδοντα,
 Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πριάμῳ τε
 Λάμπῳ τε Κλυτίῳ θ' Ἰκετιάονά τ' ὄζον Ἄρηος.
 Ἀσσάρακος δὲ Κάπυν, ὃ δ' ἄρ' Ἀγχίστην τέκε παῖδα·
 αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχίση, Πριάμος δ' ἔτεχ' Ἐκτορα δῖον. 240
 ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.]
 Ζεὺς δ' ἀρετῆν ἀνδρῶσσι ὀφέλλει τε μινύθει τε,
 ὅπως κεν ἐθέλῃσιν· ὁ γὰρ κάρτιστος ἀπάντων.
 ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα νηπύτιοι ἄε,
 ἔσταότ' ἐν μέσση ἰσμήνῃ δημοτῆτος. 245
 ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνειδέα μνθίσασθαι

234. τὸν καὶ ἀνηρείψαντο, d. i. ἀνήρπασαν, vgl. ο, 250 f. — καὶ δρῦκτ (vgl. zu *A*, 249) die Beziehung auf κάλλιτος aus, wie es auch durch κάλλεος εἵνεκα οἷο nochmals erklärt wird. Ganymedes als Mundschenken des Zeus entspricht als weibliche Gottheit Hebe *A*, 2 f. Der Raub des Ganymedes wird auch *E*, 265 f. bezeugt.

236 f. Ἴλος, er ist der Erbauer von Ilios. Über das σῆμα Ἴλου vgl. *K*, 415. — Τιθωνόν, auch er ausgezeichnet durch die Vermählung mit der Eos. Vgl. ε, 1 u. ö.

238. Λάμπῳ — Ἄρηος = *Γ*, 147. Vgl. *O*, 526 f.

240. Πριάμος — Ἐκτορα, als der bedeutendste der Söhne genannt, er vertritt aber zugleich die sämtlichen Brüder.

241 = *Z*, 211, aus welcher Stelle er wohl hier entlehnt ist.

242 f. Ζεὺς — ἀπάντων. Es gilt ferner noch, Achilleus gegenüber die Berechtigung zum Kampf nachzuweisen durch den Hinweis auch auf gleiche Tapferkeit. In Erinnerung indes an den kläglichen Ausgang seines ersten Zusammentreffens mit Achilleus, den ihm die Verse 187—

194 ins Gedächtnis zurückgerufen haben, vermeidet es Aeneas, solche direkt sich beizumessen, sondern beschränkt sich auf die Bemerkung, dafs eine Gabe, die Zeus nach Belieben verleiht und entzieht, auch den einmal Unterlegenen wieder aufzurichten werde. Vgl. *P*, 177 f. (So nach Bekker, homer. Bl. II, S. 39).

244. μηκέτι — 245 ἔσταότ' = *N*, 292 f. Vgl. die Anmerkung zu γ, 240.

245. ἔσταότ' ἐν μ. ὀ. δ., d. h. in einem so wichtigen, Thaten fordernden Augenblick. — ἰσμήνῃ δημοτῆτος nur hier.

246. ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν (wir können beide, ich so gut als du), eine Begründung der Aufforderung μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα (244) derselben Art, wie oben 201 f. ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτός — μνθίσασθαι. Auffällig ist freilich hier, dafs man dem ταῦτα in jenen Worten nach dem ganzen Zusammenhang nicht gut eine Beziehung lediglich auf die höhennenden Worte in Achills Rede mehr geben kann, Aeneas mit jenen Worten vielmehr überhaupt das Reden jetzt — auch das über die *V*. 203—209 und 242 f. zur

πολλά μάλ' οὐδ' ἂν νηὺς ἐκατόζυγος ἄχθος ἄροιτο. 20
 στρεπτή δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἐνὶ μῦθῳ
 παντοιοί, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
 ὀπποῖόν κ' εἴπησθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσῃς. 250
 ἀλλὰ τίη ἔριδας καὶ νείκεα νῶν ἀνάγκη
 νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὡς τε γυναῖκας,
 αἷ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
 νεικεῦσ' ἀλλήλησι μέσσην ἐς ἄγνιαν ἰοῦσαι,
 πόλλ' ἔτεά τε καὶ οὐκί' χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει. 255

Sprache gebrachten Punkte — im Gegensatz zur That ablehnen zu wollen scheint. Vergl. was unten über diesen ganzen letzten Teil der Rede bemerkt ist.

247. νηὺς ἐκατόζυγος, vgl. σὺν νηὶ πολυζύγῳ, B, 293. Eine hyperbolische, wohl nur aus der Phantasie genommene Bezeichnung des größten denkbaren Schiffes; denn Schiffe mit hundert Ruderbänken kannte das Zeitalter des Dichters nicht. Vgl. den ἐκατόγχιμος Βροτῶνος A, 402. Der Sinn: mit leichter Mühe könnten wir beide so viel Schimpfwörter aufbringen, dafs selbst für eine νηὺς ἐκατόζυγος ihre Last zu schwer wäre.

249. ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔ. κ. ἔ., vgl. Hesiod. opp. e. d. 402 f. σὺ δ' ἐτώσια πόλλ' ἀγορεύσεις· ἀγορεύεις δ' ἔσται ἐπέων νομὸς. Der Sinn: weithin erstreckt sich, hierhin wie dorthin (zum Reden im Guten, wie im Bösen) die Weide (das Feld) der Worte, Ausdruck, der auf der Auffassung der Worte als tierisch belebter Wesen, als Vögel (vgl. ἐπεα πτερόεντα) durch den Dichter beruht, nach der Erklärung W. Wackernagels in *Ἐπεα πτερόεντα* S. 6, welcher zu unserer Stelle die bekannte Stelle aus Gottfrieds Tristan 4637 ff. vergleicht: *swer ni des hasen geselle si und uf der wortheide höhsprunge unt wilweide mit bickelworten welle sin* (von Wolfram v. Eschenbach dort ge-

sagt). Anders Fäsi, welcher erklärte: vielfach ist, reich ist die Austellung, der Wechsel der Worte (= νήμεσις Schol.) hüben und drüben, hin und her; man giebt so viel zurück, als man empfängt.

250. ὀπποῖόν — ἐπακούσῃς. Hesiod. opp. 721 εἰ δὲ κακὸν εἴπης, τάχα κ' αὐτὸς μείζον ἀκούσῃς. 251—255. ἀλλὰ τίη — κελεύει. Nochmalige Rückkehr zu der Aufforderung, unnützes Reden jetzt zu lassen und vielmehr zum Kampf zu schreiten. — νῶν hängt mit ἀνάγκη (ἐστὶ) zusammen, dagegen ὦ γυναῖκας mit dem Infinitiv νεικεῖν, als Bestimmung des ausgelassenen Subjektes ἡμᾶς (νῶν).

253. ἔριδος πέρι θυμοβόροιο, vgl. II, 476.

255. καὶ οὐκί' sc. ἔτεά. — καὶ τὰ κελεύει, d. i. κελεύει νεικεῖν καὶ ταῦτα, τὰ οὐκί' ἔτεά.

Dafs auch dieser letzte Teil der Rede von V. 244 an uns nicht in seiner ursprünglichen Gestalt vorliegt, sondern eine Erweiterung erfahren hat, darüber stimmen alte und neue Erklärer des Gedichts so ziemlich überein, und ist so viel wenigstens zuzugeben, dafs V. 251 ff. neben 244 ff. unerträglich ist, wie denn schon Aristarch die auch in der Form (vgl. nur die Wiederholung νείκεα 251, νεικεῖν 252, νεικεῖσ' 253) ungeschickten Verse 251—255 gestrichen hat. Eine Erklärung für ihr Hineingeraten in den

ἀλκῆς δ' οὐ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις μεμαῶτα 20
 πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον. ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
 γευσόμεθ' ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγχείησιν.“

ἦ ῥα, καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἔλασ' ὄβριμον ἔγχος,
 σμερδαλέῳ· μέγα δ' ἀμφὶ σάκος μῖνε δουρὸς ἀκωκῆ. 260
 Πηλεΐδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἔο χειρὶ παχείη
 ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
 ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαιο,
 νήπιος, οὐδ' ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν
 ὡς οὐ ῥηίδι' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα 265
 ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι οὐδ' ὑποείκειν.
 οὐδὲ τότ' Αἰνείαιο δαΐφρονος ὄβριμον ἔγχος

Text würde die Annahme Friedländers (a. a. O.) von einer hier vorliegenden doppelten Rezension (vgl. zu I, 224) bieten: 244—250 = 251—255. (Noch besser würde der auch so durch weitschweifige Wiederholung derselben Gedanken ermüdenden Rede — vgl. 200 μὴ δὴ μ' ἐπέεσσιν γε νηπύτιον ὡς κτέ. mit 211 οὐ γὰρ ῥηὶ ἐπέεσσιν γε νηπύτιοισιν und 244 ἀλλ' ἄγε μηκ. τ. λεγόμεθα νηπύτιοι ὡς und wieder 256 ἀλκῆς δ' οὐ μ' ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις κτέ.; ebenso 201 f. ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς κτέ. mit 246 ἐστὶ γὰρ ἀμφοτέροισιν κτέ. — aufgeholfen, wenn man mit V. 213 ff. gleich auch noch V. 211 und 212 und sodann wieder die ganzen Verse 246—257 ἐναντίον als spätere Interpolation erklären dürfte, so dafs das ἀλλ' ἄγε θᾶσσον in letzterem Vers sich etwa unmittelbar an ἐν μέσση ὑσμίνῃ V. 245 angeschlossen hätte.)

259. ἐν δεινῷ σάκει. Zur Prosodie vgl. Ω, 285 χρυσέῳ ἐν δέπαι ὄφρα κτέ. Φ, 241 ἐν σάκει πίπτων. Der Bau des Verses scheint das gewaltsame Abschneiden des Speeres anzudeuten.

260. μέγα — ἀκωκῆ. Das Verbum μῖνε wird durch die adverbialen Ausdrücke μέγα und ὀμφι

— ἀκωκῆ näher bestimmt: laut dröhnte der Schild von der Spitze getroffen.

262. ἔσχετο, vgl. 278. Ν, 163. Zum Medium M, 294 ἀσπίδα πρόσθ' ἔσχετο mit 298. γ, 8 προύχοντο.

263. ῥέα διελεύσεσθαι, vgl. zu Ν, 144. Ρ, 461.

265 f. οὐ ῥηίδι' ἐστὶ — δαμήμεναι, vgl. 131 χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς. Α, 589 ἀργαλῆος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφέρεσθαι. Κ, 402 f. οἱ δ' (ἔπποι) ἀλεγυνοὶ ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἢ δ' ὀχέεσθαι. Wie an letzterer Stelle, ist auch hier eine gewisse Verschiedenheit der Infinitive zu beachten (δαμήμεναι passiv, ὑποείκειν aktiv). Der Ausdruck οὐ ῥηίδια enthält eine gewisse Meiosis, indem die Möglichkeit einer Überwältigung der göttlichen Waffen geradezu verneint werden soll. — Achilles selbst kannte noch nicht den ganzen Wert des erhaltenen Geschenkes.

267 f. οὐδὲ τότ' — ὄηξε σ. Anwendung des allgemeinen Satzes (265 f.) auf den vorliegenden Fall = οὕτως οὐδὲ τότε ῥ., und so durchbrach auch damals nicht. Vgl. zu Α, 109. Krüger gr. Spr. I, 69, 32, Α. 8. Ein wirkliches ῥῆξαι

ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο· 20
 ἀλλὰ δύο μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς
 ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἦλασε κυλλοποδιῶν, 270
 τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἔνδοθι κασσιτέραιο,
 τὴν δὲ μίαν χρυσῆν, τῇ ᾗ ἔσχετο μελλινον ἔγχος.
 δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς προῖει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλεν Αἰνεῖο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἰσην, 275
 ἄντυγ' ὑπο πρώτῃν, ἣ λεπτότατος θεῆε χαλκός,
 λεπτοτάτη δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἣ δὲ διαπρό
 Πηλείας ἦξεκ μελή, λάκε δ' ἀσπίς ὑπ' αὐτῆς.
 Αἰνεῖας δ' ἑάλῃ καὶ ἀπὸ ἔθεν ἀσπίδ' ἀνέσχεν
 δείσας· ἐγγεῖη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ

wäre es gewesen, wenn der Speer durch alle fünf Schichten gedrungen wäre.

269. ἔλασσε, nämlich Aeneas. Denn mit ἔγχος als Subjekt scheint ἐλάσσω so nicht vorzukommen, vgl. zu P. 519. — διὰ πτύχας, wie H. 247 ἔξ δὲ διὰ πτύχας ἦλθε — χαλκός. Vgl. dagegen διὰ δὲ στή-
 θεσφιν ἔλασσαν E. 41. — αἱ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς ἦσαν, der Artikel, weil bei der Gesamtzahl von fünf Schichten durch die vorausgegangene Nennung der zwei durchbohrten Schichten auch diese drei übrigen zu bestimmten, bekannten werden. Ähnlich 271f. τὰς δύο — τὴν δὲ μίαν, vgl. E. 271f. τοὺς μὲν τέσσαρας — τῶ δὲ δύο; zu v. 158. Krüger gr. Spr. II. 50, 3, A. 7.

270. ἐπεὶ πέντε πτύχας. Über Lage und Folge dieser Schichten vgl. zu Σ, 481.

272. τῇ = ἣ (μιᾷ χρυσῆ), Pronomen relat. — ἔσχετο, Schol. τῆς ὀρμῆς ἐπαύσατο. Vgl. H. 248 ἐν τῇ δ' ἐβδομάτῃ ῥινῶ σχέτο.

Indessen wurden die ganzen vier Verse 269—272 von Aristarch atheisiert, da von Hephäst gefertigte Waffen (vgl. 265f. ὡς οὐ ῥηιδι' ἐστί — ἐποικνεῖν) überhaupt vielmehr gänzlich unverletzlich seien, und es spricht allerdings dafür auch

schon, daß der Vers 268, wo er zum anderen Male Φ, 165 (vgl. 594) wiederkehrt, keinen solchen Zusatz hat. Der Dichter mußte dann von der Vorstellung ausgegangen sein, daß der ganze Schild seiner Hauptmasse nach aus Gold hergestellt war.

274. βάλεν Αἰνεῖο κατ' ἀσπίδα vgl. H. 250 (= I, 356) und E. 305 βάλεν Αἰνεῖο κατ' ἰσθίον.

275f. ἄντυγ' ὑπο πρώτῃν, vgl. zu Z, 118 ἀντιῆς πνυμάτῃ, und über den Gebrauch von πρώτος ebend. 40 ἐν πρώτῳ ῥινῶ. — ὑπό bezeichnet die Nähe. — ἣ λεπτότατος θεῆε χαλκός κτέ. Indem die Durchmesser der übereinander gelegten Hälte von außen nach innen und die Stärke der Metallbeschläge von der Mitte nach dem Rande zu allmählich abnahmen, mußte an der ἐντυξ Bronzbeschlag und Leder-
 schutz am dünnsten sein. (W. Helbig, das homer. Epos S. 225) — ἐπέην, natürlich unter dem χαλκός, nicht etwa dessen Außenseite bildend.

277. λάκε, vgl. N. 616 λάκε δ' ὄστέα.

278. ἑάλῃ, vgl. N. 408 τῇ ὑπο πῶς ἑάλῃ, τὸ δ' ὑπέριπτατο χαλκεον ἔγχος.

279f. ἐγγεῖη — ἰεμένη = Φ, 69f.,

ἔστη ἰεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἔλε κύκλους 20
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης. ὁ δ' ἀλευάμενος δόρου μακρόν 281
 ἔστη, καὶ δ' ἄχος οἱ χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν,
 ταρβήσας ὁ οἱ ἄγχι πάγῃ βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἐμμεμαὺς ἐπόρουσεν, ἐρυσάμενος ξίφος ὄξυ,
 σμερδαλέα ἰάχων. ὁ δὲ χειράδιον λάβε χειρὶ 285
 Αἰνεῖας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρες φέροιεν,
 οἷοι νῦν βροτοὶ εἰσ'. ὁ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.
 ἔνθα κεν Αἰνεῖας μὲν ἐπεσσίμενον βάλε πέτρῳ
 ἣ κόρουθ' ἦε σάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρόν ὄλεθρον,
 τὸν δὲ κε Πηλείδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπήρτα, 290
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
 αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον ἔειπεν·
 „ὦ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνεῖο,

wo aber ἰεμένη (hier = dahinfliegend) andere Beziehung hat. — ἐπὲρ νώτου verbinde mit ἰεμένη.

280. διὰ — κύκλους, κύκλοι hier synonym mit πτύχας H. 247. Σ, 481. Der Sinn: Der Speer schlug — natürlich, ehe das ἔστη eintrat, — durch die beiden Schichten, welche an der getroffenen Stelle übereinander lagen. (W. Helbig a. a. O. S. 222).

282f. καὶ δ' ἄχος οἱ χύτο — ὀφθαλμοῖσιν. Ein parenthetischer Nebensatz = während unendliche Bestürzung sich über seine Augen ergoß (und sie verdunkelte). — ταρβήσας hängt wieder mit dem Hauptverbum ἔστη zusammen. (Wie Düntzer, will jetzt auch Cobet καὶ δ' ἄγχι χύτο μυρίη — Düntzer μυρίον, adverbial — geschrieben wissen, vgl. E. 696.)

285—287. σμερδαλέα — οἶος = E. 302—304.

288. ἔνθα κεν Αἰνεῖας κτέ. steht wie der folgende Satz τὸν δὲ κε — ἀπήρτα in Beziehung auf 291 εἰ μὴ — νόησε.

289. τό geht auf σάκος, = „welcher ihm abgewehrt hatte“ (vgl. 267—272) nach Fäsi. Indes wäre

das doch ein ziemlich müßiger Zusatz. Eher mag man mit den Scholl. auch zu ἤρκεσε ein κεν hinzudenken: an den Schild, der freilich von ihm (wiederum) das Verderben abgehalten hätte. Vgl. 293 ἦ μοι ἄχος — Αἰνεῖο, wo eine Tötung des Achilleus gleichfalls als nicht in Aussicht stehend angenommen wird. Genauer wäre statt des Singulars τὸ dann der Plural τὲ, auf κόρου und σάκος bezogen, zu setzen gewesen, und ist vielleicht so zu lesen.

290. σχεδὸν auch hier in der eigentlichen räumlichen Bedeutung σχεδὸν ἐλθὼν αὐτῶ (= Φ, 179): in der Nähe und aus der Nähe, nach 283f.

292. θεοῖς, den im πείχος ἀμφίχροντος des Herakles (V. 145) versammelten.

293. ἦ μοι ἄχος erg. ἐστίν oder γίγνεται. Die lange Rede in einem so entscheidenden Augenblicke ist mit Recht anstößig gefunden worden; denn die rettende That wird dadurch gegen das Verlangen des Lesers hinausgezogen. Ebenso merkwürdig ist aber die Unbefangenheit des Dichters, daß er einen Gott,

ὅς τάχα Πηλεΐωνι δαμείς Ἰδίοσδε κάτεισιν, 20
 πειθόμενος μύθοισιν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο, 295
 νήπιος, οὐδέ τί οἱ χροισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον.
 ἀλλὰ τίη νῦν οὔτος ἀνάιτιος ἄλγεα πάσχει,
 μὰς ἔνεκ' ἄλλοτριῶν ἀχέων, κεχαρισμένα δ' αἰεὶ
 δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὴν ἔχουσιν;
 ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πῆρ μιν ὑπέκ θανάτου ἀγάγωμεν, 300
 μή πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἶ κεν Ἀχιλλεύς
 τόνδε κατακτείνῃ. μόριμον δέ οἱ ἐστ' ἀλέασθαι,
 ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται
 Δαρδάνου, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων,
 οἱ ἔθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θνητῶν. 305
 ἦδη γὰρ Πριάμου γενεὴν ἤχθηρε Κρονίων·
 νῦν δὲ δὴ Αἰνείαιο βίη Τρώεσσιν ἀνάξει
 καὶ παίδων παῖδες, τοὶ κεν μειόπισθε γένωνται.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·

der sonst für die Griechen Partei nimmt, dessen Rede 133—143 noch, trotz ihrer friedlichen Gesinnung den feindlichen Göttern gegenüber, doch ein Auftreten, wie dies hier, nicht im geringsten erwarten läßt (vgl. 138 ff.), zum Retter des Aeneas macht, während der Gott, von dem ein Einschreiten vor allem zu erwarten war (vgl. 79 ff.), ohne alle Motivierung sich vollständig im Hintergrund hält.

296. οὐδέ τί οἱ χροισμήσει (zu A, 566) λυγρὸν ὄλ. erg. Ἀπόλλων. Der mit οὐδέ beginnende Satz ist auch hier Begründung des durch νήπιος ausgesprochenen Urteils, wie z. B. 264. 466. Φ, 410.

298 f. ἔνεκ' ἄλλοτριῶν ἀχέων, wegen fremder Bekümmernisse (Not), nämlich des Priamos, die ihn, als Fürsten der Dardaner, eigentlich nichts angehen; vgl. E, 483 f. Eine Auffassung des Verhältnisses des Aeneas zu Priamos, die an N, 460 (vgl. die Anm. z. d. St.) erinnert (Bentley vermutete: ἔνεκ' ἄλλοτριῶν ἀπέων, wegen

fremder — des Paris — Schuld). — κεχαρισμένα — δίδωσι, vgl. a, 60 f. οὐ νύ τ' Ὀδυσσεύς — χαρίζετο ἱερὰ ἔειζων und ebend. 66 f. — Über die Bezeichnung τοὶ οὐρανὸν εὐρὴν ἔχουσιν, die in der Iliade nur noch Φ, 267 vorkommt, vgl. Einl. zu Odys. S. 13.

302. μόριμον für das gewöhnliche μόριμον kommt bei Homer nur hier vor.

303. ὄφρα μὴ — ὄληται, Grund des Verhängnisses. — Über ἄφαντος vgl. zu Z, 60.

306. ἦδη γὰρ — Κρονίων, d. h. das Geschlecht des Priamos ist bereits dem Untergange bestimmt.

307. νῦν δὲ δὴ — ἀνάξει. Mit dieser Stelle wurde die Sage von den verschiedenen angeblichen Niederlassungen der Troer (Teukrer) unter Aeneas, zuletzt auch der in Italien vorzüglich begründet. Vgl. Verg. Aen. 3, 97 *Hic domus Aeneae cunctis dominabitur oris, Et nati natorum et qui nascentur ab illis*. Sonst weiß hiervon die

„ἐννοσίγαι', αὐτὸς σὺ μετὰ φρεσὶ σῆσι νόησον 20
 Αἰνείαν, ἢ κέν μιν ἐρύσσειαι ἢ κεν ἑάσεις 311
 [Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆϊ δαμήμεναι ἐσθλὸν ἔοντα].
 ἢ τοι μὲν γὰρ νῶϊ πολέας ὠμόσσαμεν ὄρκους
 πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
 μὴ ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἤμαρ, 315
 μηδ' ὀπότ' ἂν Τροίῃ μαλερῶν πυρὶ πᾶσα δάηται
 δαιομένη, δαίωσι δ' ἀρήιοι υἱες Ἀχαιῶν.“
 αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
 βῆ ῥ' ἕμεν ἂν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἔγχεϊάων,
 ἕξε δ' ὄθ' Αἰνείας ἦδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς. 320
 αὐτίκα τῷ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλύν,
 [Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆϊ· ὁ δὲ μελίην εὐχαλκον
 ἀσπίδος ἐξέρυσεν μεγαλήτορος Αἰνείας.
 καὶ τὴν μὲν προπάροιθε ποθῶν Ἀχιλλῆος ἔθρηκεν.]
 Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χροῦνός ὑψόσ' ἀείρας. 325
 πολλὰς δὲ στίχας ἠρώων, πολλὰς δὲ καὶ ὑπῶων

Ilias nichts, vgl. jedoch zu N, 460 und oben zu V, 180.

310. αὐτὸς σὺ — νόησον, d. h. das überlassen wir dir, wir nehmen uns der Sache nicht an.

311. Αἰνείαν, ἢ κέν μιν κτέ., vgl. Krüger gr. Spr. II, § 61, 6, A. 4.

312. Πηλεΐδῃ — ἔοντα. Durch Weglassung dieses in den besten Handschriften fehlenden Verses erhält das vorhergehende ἢ κεν ἑάσεις viel größeren Nachdruck; oder ob du ihn preisgeben willst.

313—317. ἢ τοι μὲν — Ἀχαιῶν. Dies muß in einen Zeitpunkt gesetzt werden, welcher der Handlung der Ilias vorangeht: in dieser erscheinen beide Göttinnen von Anfang an schon als erklärte Feindinnen der Troer.

315. Verbinde ἐπαλεξήσειν.

316 f. δάηται δαιομένη δαίωσι. Häufung desselben Begriffs, die trefend dem ganzen Haß der Göttin

Ausdruck giebt. Die beiden Verse mit dem vorigen auch Φ, 374—376.

318. αὐτὰρ — ἐνοσίχθων = ν, 159. Die Übergangsformel auch unten Φ, 377. Ψ, 161.

320. ἦδ' ὁ κλυτὸς — Α. Der Artikel im zweiten Gliede hat entgegengesetzte Kraft, gleichsam: Aeneas und der andere (er), der gepriesene Achilleus.

322. ὁ δέ, d. h. eben derselbe Poseidon, ohne Gegensatz im Subjekte.

323. ἀσπίδος ἐξέρυσεν. Das Achills Lanze noch im Schild des Aeneas stecken soll, kommt nach 279 ff. unerwartet. Fäsi suchte den Widerspruch dadurch zu beseitigen, das er annahm, es sei mit der Lanze zugleich der Schild oder doch eine durch die Lanze losgerissene Schicht desselben an den Boden geheftet worden, und aus dieser sowie zugleich aus dem Boden ziehe Poseidon dieselbe jetzt heraus. Indes bietet für solche Annahme die obige

Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας, 20
 ἔξε δ' ἐπ' ἔσχατιν πολυάικος πολέμοιο,
 ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μετὰ θωρήσονται.
 τῆ δὲ μάλ' ἐγγύθεν ἦλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων, 320
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Αἰνεΐα, τίς σ' ᾧδε θεῶν ἀτέοντα κεύθει
 ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
 ὃς σεῦ ἅμα κρείστων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
 ἀλλ' ἀναχωρῆσαι, ὅτε κεν συμβλήσῃαι αὐτῷ, 335
 μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἄιδος εἰσαφίκηαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' Ἀχιλεὺς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
 θαρσήςσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι·
 οὐ μὲν γάρ τις σ' ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναρίζει.“
 ὣς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα. 340
 αἴψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκιάσας ἄχλιν
 θεσπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὀφθαλμοῖσιν,
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
 „ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι·
 ἔγχος μὲν τόδε κείται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα 345
 λείσσω τῷ ἐρέηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.

Stelle keinerlei Anhalt. Man wird mit Aristarch V. 322—24 zu athe-tieren haben.

327. θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας, von der Hand des Gottes und durch dieselbe in Bewegung gekommen, in Schwung gebracht.

329. Καύκωνες, vgl. zu K, 428 ff.

332. ᾧδε — ἀτέοντα, d. i. ἀφρον-τιστοῦντα, φρενοβλαβή, so toll-kühn. Vgl. 183 ἀσιίφρων. Herodot 7, 223 ἐπεδείκνυντο ῥώμης ὅσον εἶχον μέγιστον ἐς τοὺς βαρ-βάρους, παραχρῆμαί τε καὶ ἀτέοντες. Ohne Zweifel ist ἀτέ-οντα dreisillbig zu lesen.

335. ὅτε κεν συμβλήσῃαι. Ver-gleichen läßt sich I, 167 τοὺς ἀν-ἐργῶν ἐπιόψομαι, οἱ δὲ πιδέ-σθων, auch oben 311 κεν — ἐρύσ-σαι ἢ κεν ἐόσεις. Doch will

Cobet συμβλήσαι als conj. aor. ge-lesen wissen. Selbst die Götter an-erkennen die allseitige Überlegen-heit des Achilleus; aber auch hier wird 337 sein naher Tod in Aus-sicht gestellt.

336. καὶ ὑπὲρ μοῖραν, vgl. 302 ff. μόριμον δὲ οἱ ἔστ' ἄλ.

340. ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα, vgl. die Anm. zu ζ, 47.

342. μέγ' ἔξιδεν ἰ., er schaute groß heraus mit den Augen, d. h. verwundert, gleichsam er machte große Augen (nur ohne das Unedle dieses Ausdruckes).

345. τόδε (= hier) wird durch ἐπὶ χθονός noch näher bestimmt. — κείται ἐπὶ χθονός, ungenauer Ausdruck, statt dessen zutreffender ein ἔστηκεν ἐν γαίῃ, πέπτηγεν ἐν γαίῃ (vgl. 279 ff.) stände.

ἦ ῥα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν 20
 ἦεν· ἀτὰρ μιν ἔφην μὰψ αὐτως εὐχετάσθαι.
 ἐρρέτω. οὐ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἔτι πειρηθῆναι
 ἔσσειται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο. 350
 ἀλλ' ἄγε δὴ Δαναοῖσι φιλοπτολέμοισι κεύσας
 τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἔλθῶν.“
 ἦ, καὶ ἐπὶ στίχας ἄλτο, κέλευε δὲ φωτὶ ἐκάστῳ·
 „μηκέτι νῦν Τρώων ἐκὼς ἔσσιτε, δίοι Ἀχαιοί,
 ἀλλ' ἄγ' ἀνὴρ ἀντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμάτω δὲ μάχεσθαι. 355
 ἀργαλέον δέ μοι ἔστι, καὶ ἰφθίμῳ περ ἔόντι,
 τοσσοῦδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι.
 οὐδέ κ' Ἄρης, ὃς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη
 τοσσησδ' ὑσμίνης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο.
 ἀλλ' ὅσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε 360
 καὶ σθένει, οὐ μέ τί φημι μεθρησέμεν, οὐδ' ἠβαιόν,
 ἀλλὰ μάλα στιχὸς εἼμι διαμπερές, οὐδέ τιν' οἴω
 Τρώων χαιρήσειν, ὃς τις σχεδὸν ἔγγεος ἔλθῃ.“
 ὣς φάτ' ἐποτρύνων· Τρώεσσι δὲ φαιδιμος Ἐκτωρ
 κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἴμμεναι ἀντ' Ἀχιλῆος· 365
 „Τρώες ὑπέρθυμοι, μὴ δεΐδτε Πηλεΐωνα.

347 f. ἦ ῥα — ἦεν, so sehe ich denn, daß auch Aeneas unter dem Schutz der Unsterblichen steht. Vgl. zu ν, 209 f. u. Γ, 183.

349. ἐρρέτω hier ohne feindselige Stimmung, nur abschätzig: fahr' er dahin. Vgl. ε, 139.

353. ἐπὶ στίχας ἄλτο, Paraphr. ἐπὶ τὸς τάξεις ἤλατο, sprang, eilte durch die Reihen hin. Ein anderer Ausdruck für dieselbe Sache, die Δ, 231. 250 durch ἐπεπαλείτο στίχας ἀνδρῶν bezeichnet war. Ähnlich, nur in Beziehung auf die feindlichen Reihen, 362 στιχὸς εἼμι διαμπε-ρές, wo der Singular kollektiv ge-setzt ist. Vgl. über ἐπὶ στίχας noch die Anm. zu B, 687.

354. μηκέτι — ἐκὼς ἔσσιτε, vgl. O, 556 f. ἀποσταδὸν μάρασθαι.
356. = M, 410.

357. τοσσοῦδ' — ἐφέπειν, hos tot viros obire, bei so vielen, durch so viele Menschen herumzukommen. Vgl. 359. 494.

358. οὐδέ — οὐδέ, selbstverständ-lich nicht korrelativ zu nehmen. Es ist = selbst nicht — noch auch.

359. ὑσμίνης — στόμα läßt sich auch hier ähnlich nehmen wie K, 8 und T, 313: in den Schlund oder Rachen der Feldschlacht hineingehen, sich keck hineinwagen und ihn ganz durchmachen. — ἐφέ-ποι καὶ πονέοιτο = πονούμενος (μαχόμενος) ἐφέποι.

361. οὐ μέ — φημί ganz objek-tiv, wie wenn er von einem Frem-den spräche.

365. φάτο, er verhiefs, εὐχετέ-το, vgl. 371 f. und die Abmahnung des Apollon 376.

καί κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην· 20
 ἔγχει δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἢ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
 οὐδ' Ἀχιλεὺς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
 ἀλλὰ τὸ μὲν τελείει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγὺ κολοῦει. 370
 τῷ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πυρὶ χεῖρας ἕοικεν,
 εἰ πυρὶ χεῖρας ἕοικε, μένος δ' αἰθῶνι σιδήρω.“

ὣς φάτ' ἐποτρύνων, οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἄειραν
 Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὄρωτο δ' ἀντή.
 καὶ τότε ἄρ' Ἔκτορα εἶπε παραστάς Φοῖβος Ἀπόλλων·
 „Ἔκτορ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλεῖ προμάχιζε, 376
 ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
 μή πῶς σ' ἤε βάλῃ ἤε σχεδὸν ἄορι τύψῃ.“

ὣς ἔφαθ', Ἐκτωρ δ' αὖτις ἐδύσετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν
 ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὅπα φωνήσαντος. 380
 ἐν δ' Ἀχιλεὺς Τρῶεσσι θόρε, φρεσὶν εἰμένος ἀλκήν,
 σμερδαλέα ἰάχων. πρῶτον δ' ἔλεν Ἰφιδίωνα
 ἐσθλὸν Ὀτρυντεΐδην, πολέων ἡγήτορα λαῶν,
 ὃν νόμφη τέκε νηὶς Ὀτρυντῆι πτολιπόροθῳ
 Τιῳλίῳ ὑπο νιφόνετι, ὕδης ἐν πτόνι δῆμῳ. 385
 τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχει δῖος Ἀχιλλεὺς
 μέσσην κὰκ κεφαλὴν· ἢ δ' ἀνδιχα πᾶσα κεάσθη.
 δούπησεν δὲ πεσών, ὃ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεὺς·

367. καὶ κεν ἐγὼν — μαχοίμην, d. h. große Worte zu brauchen wie Achilleus, ist keine Kunst; wenn es nur darauf ankäme, wollte auch ich es selbst mit den Unsterblichen aufnehmen. Er spielt hiermit besonders auf den Schluss von Achilleus' Rede (362f.) an.

370. τελείει — κολοῦει. Aoristisches Präsens. — μεσσηγὺ κολοῦει, er bricht in der Mitte ab, läßt unvollendet.

371f. εἰ πυρὶ — ἕοικε. Vgl. Einleit. S. 4f.

374. ἄμυδις μίχθη μένος, vgl. *A*, 447 = *O*, 61 *σὺν ᾧ ἔβαλον — μένε' ἀνδρῶν*.

375. Ἐκτορα, vgl. zu *M*, 60.

376. μηκέτι πάμπαν, vgl. zu *γ*,

143. οὐδ' Ἀγαμέμνονι πάμπαν ἐήρδανε. Der Kampf des Hektor soll auf das Ende aufgespart werden; vgl. 443.

377. κατὰ πληθύν — δέδεξο, Schol. *σὺν τοῖς ἄλλοις αὐτὸν ἐκδέχου*, empfangt ihn unter dem (dichten) Haufen und von dem Gewühle aus, der Gegensatz zu *προμάχιζε* im vorigen Vers. Hektor leistet auch 379 sogleich Folge.

380. ὅτ' ἄκουσε, als er vernommen, mit *ἐδύσετο* zu verbinden.

385. Τῆη soll der alte Name von Sardes sein. Im Katalogos *B*, 864—866 werden zwei andere Führer der Mäoner genannt.

388. ἐπεύξατο, vgl. Einleit. S. 8.

„κεῖσαι, Ὀτρυντεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν. 20
 ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δὲ τοί' ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ 390
 Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώϊόν ἐστιν,
 Ὑλλῳ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἐρμῷ δινήεντι.“

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε.
 τὸν μὲν Ἀχαιῶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο
 πρώτη ἐν ὑσμίνῃ· ὃ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημόλοοντα 395
 ἐσθλὸν ἀλεξητήρα μάχης, Ἀντήνορος υἱόν,
 νύξε κατὰ κρόταφον, κυνέης διὰ χαλκοπαρήν.
 οὐδ' ἄρα χαλκείῃ κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ δι' αὐτῆς
 αἰχμῇ ἰεμένη ῥήξ' ὄστεον, ἐγκέφαλος δὲ
 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο· δάμασσε δὲ μιν μεμαῶτα. 400
 Ἴπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' ἵππων αἰξάντα,
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα, μετάφρενον οὔτασε δουρὶ.
 αὐτὰρ ὃ θυμὸν αἰσθε καὶ ἤρηνεν, ὡς ὅτε ταῦρος
 ἤρηνεν ἐλκόμενος Ἑλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα

389. πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν. Der erste der von Achilleus Erlegten muß natürlich ein ausgezeichnete Held sein.

391. ὅθι τοι τέμενος. Aus dem folgenden Vers läßt sich schließen, daß dieses τέμενος nahe am Zusammenfluß des Hyllos und Hermos lag; vgl. Herodot 1, 80.

394. ἐπισσώτροις δατέοντο, Schol. *διέκοπτον*, sie durchschnitten ihn mit den (ehernen und wahrscheinlich scharfkantigen, vgl. *E*, 725) Radschienen oder schnitten wenigstens in seinen Leib ein.

395. ἐπ' αὐτῷ entsprechend dem *πρῶτον* 382, vgl. 401 *ἔπειτα*.

396. ἐσθλὸν ἀλεξητήρα μάχης, Schol. *ἐν τῷ πολέμῳ ἀγαθόν*. — Ἀντήνορος, vgl. *Γ*, 145.

397—400. κυνέης — μεμαῶτα, mit geringen Abweichungen = *M*, 183—185, vgl. zu *A*, 98 *πεπάλακτο*.

401. καθ' ἵππων αἰξάντα, der schnell vom Wagen gesprungen war, so daß die Handlung des Herabspringens vor dem Flichen vollendet war. Er sprang wohl

herab, da der dem Feind zugekehrte Streitwagen nicht so schnell zu wenden war, Rettung durch Flucht ihm so eher möglich schien.

403. θυμὸν αἰσθε καὶ ἤρηνεν, d. i. ἤρηνεν (brüllte) θυμὸν αἰσθῶν, wie *Π*, 468, ὃ δ' ἔβραχε θυμὸν αἰσθῶν. — Über *αἰσθῶν* vgl. zu *O*, 252 *αἰον*.

404. Ἑλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα, d. i. *Ποσειδῶνα*, um den Altar des Poseidon, dem nach Herodot 1, 148 in dem Panionion bei Mykale von der Gesamtheit der Ioner ein jährliches Fest unter dem Beinamen *Ἑλικώνιος* gefeiert wird. Dieser Name aber sollte der Analogie nach vom Berg Helikon kommen, vgl. Hymn. 22, 3. Epigr. 6, 2 Franke. *Batrachom*. 1; da aber dieser in den beiden großen Homerischen Gedichten nie erwähnt wird, so erhält die andere Ableitung von der Stadt *Ἑλικῆ* (*B*, 575) größere Wahrscheinlichkeit, über welche vgl. zu *Θ*, 203 und das Zeugnis des Pausanias 7, 24, 5. Der Stier aber brüllt in Vorahnung des ihm be-

κούρων ἐλκόντων· γάνυται δέ τε τοῖς ἐνοσίχθων. 20
ὡς ἄρα τὸν γ' ἐρυγόντα λιπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ· 406
αὐτὰρ ὁ βῆ σὺν δουρὶ μετ' ἀντίθεον Πολύδωρον
Πριαμίδην. τὸν δ' οὐ τι πατὴρ εἶασκε μάχεσθαι,
οὐνέκα οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνουιο,
καὶ οἱ φίλιτατος ἔσκε, πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκαι· 410
δὴ τότε νηπιέησι, ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων,
θῦνε διὰ προμάχων, εἰως φίλον ἄλεσε θυμόν.
τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάργης δῖος Ἀχιλλεύς,
νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστήρης ὄχηε
χρῦσειοι σίνεχον καὶ διπλὸς ἦν τετο θώρηξ· 415
ἀντικρὺ δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἔγχεος αἰχμῆ,
γυνῆ δ' ἔριπ' οἰμῶξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφοκάλυψεν
κνανέη, προτὶ οἷ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθεῖς.

Ἐκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
ἔντερα χερσὶν ἔχοντα λιαζόμενον ποτὶ γαίη, 420

vorstehenden Opfertodes. Nach den Scholl. galt dies Brüllen als Zeichen der wohlgefälligen Aufnahme des Opfers durch den Gott.

408. οὐ τι — εἶασκε, liefs (bisher) immer nicht, wehrte es immer, (hatte immer gewehrt).

409. νεώτατος — γόνουιο, der jüngste der Geburt, d. h. der ihm Gebornen (jüngstgeborne).

410. ποδ. πέντας ἐνίκαι, wie B, 792 Polites (ebenfalls ein Sohn des Priamos) ποδωκείησι πεποιθώς.

411. ποδῶν ἀρ. ἀναφαίνων, sich als hurtiger Kämpfer zeigend, der schnell auf den Feind losstürmt, schnell aber auch im Augenblick der Gefahr sich wieder zurückzieht.

414. νῶτα παραΐσσοντος, eigentlich in den Rücken des Vorbeistürzenden. Die Partizipialbestimmung ist, statt nach dem entfernen τὸν gerichtet zu sein, von dem unmittelbar vorangehenden νῶτα abhängig gemacht (attrahiert).

414f. ὅθι — θώρηξ, vgl. zu Δ, 132f. Hier muß man sich den ζωστήρ als auf dem Rücken mit

Spangen versehen vorstellen. Denn Fäsis Deutung der Stelle, indem er die Worte ὅθι ζωστήρης ὄχηε κτέ. erklärte = „in der Gegend der Spangen des Gürtels, in derselben Höhe, aber ihnen gegenüber, nämlich im Rücken“, ist kaum zulässig. Eine ähnliche Deutung findet sich übrigens schon bei den Scholl., die an ein Hyperbaton denken und konstruieren: ὀντικρὺ δὲ διέσχε, ὅθι ζωστήρης ὄχηε κτέ. (Vgl. über die Stelle auch die abweichende Erklärung W. Helbig, das Homer. Epos S. 197f.)

418. προτὶ οἷ δ' ἔλαβ' ἔ. χερσὶ, an sich nahm er, gegen sich zog er die Gedärme mit den Händen, προσέλαβεν ἑαυτῷ. Zur Stellung der Partikel δὲ nach dem von einer Präposition regierten Pronomen oder Adjektiv vgl. zu Δ, 470. H, 248; zu λιασθεῖς und λιαζόμενον (420) zu O, 543.

420. ἔντερα — λιαζόμενον π. γ., wie er die Eingeweide in den Händen haltend an den Boden dahinsank.

κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀγλῆς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη 20
δηρὸν ἐκὰς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλλεῖ
ὄξυ δόρυ κραδάων, φλογὶ εἵκελος. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
ὡς εἶδ', ὡς ἀνέπαλτο, καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠΐδα·
„ἔγγυς ἀνὴρ ὃς ἐμὸν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν, 425
ὃς μοι ἐταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν
ἀλλήλους πτώσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας.“

ἦ καὶ ὑπόδρα ἰδὼν προσεφώνεεν Ἐκτορα δῖον·
„ἄσσον ἴθ', ὡς κεν θᾶσσον ὀλέθρον πείραθ' ἴκηαι.“

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ· 430
„Πηλεΐδη, μὴ δὴ μ' ἐπέεσσὶ γε νηπίτιον ὡς
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἦμὲν κερτομίας ἦδ' αἴσυλα μνῆσασθαι.

οἶδα δ' ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χείρων.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται, 435
αἷ κέ σε χειρότερός περ ἔων ἀπὸ θυμόν ἔλωμαι
δουρὶ βαλὼν, ἐπεὶ ἦ καὶ ἐμὸν βέλος ὄξυ πάροιθεν.“

ἦ ῥά, καὶ ἀμπεπαλὼν προῖει δόρυ. καὶ τό γ' Ἀθήνη
πνοιῆ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κυδαλίμοιο,

421. κάρ ῥά, d. i. κατ' ἄρα. Beginn des Nachsatzes. (Eine andere Erklärung siehe bei J. Renner a. a. O. S. 21 f.). — κατὰ zu ὀφθαλμῶν. — οὐδ' — ἔτλη, er vermochte es nicht mehr, gewann es nicht mehr über sich. — ἐκὰς στρωφᾶσθαι, wie er das bisher gethan, vgl. V. 379f.

424. ὡς — ὡς ἀνέπαλτο, vgl. Σ, 294 ὡς δ' ἴδεν — ὡς μιν ἔρωσ — ἀμφοκάλυψεν. Achilleus springt vor Freuden hoch auf, da er den Hektor gegen sich anrücken sieht.

425. ἔγγυς ἀνὴρ etwas anders als Σ, 110. — Zu ἐσεμάσσατο vgl. P, 564.

427. πτολέμοιο γεφύρας, vgl. zu Δ, 371.

429. ἄσσον — ἴκηαι = Z, 143. Übrigens vgl. die Anm. zu Σ, 182.

431—433. Πηλεΐδη — μνῆσα-

σθαι = 200—202, wo Aeneas dies spricht. Hier weniger passend, da Achilleus' Worte zu solcher Bemerkung keinen rechten Anlaß geben.

434. οἶδα δ' ὅτι — χείρων ist keineswegs Ironie, sondern sich selbst erkennender Ernst, dem jedoch der wahre Mut trotzdem nicht fehlt im Vertrauen auf höhern Beistand.

435 f. ἀλλ' ἦ τοι — ἔλωμαι, d. h. die Götter können gleichwohl auch meinen Waffen Glück geben.

437. ἐπεὶ ἦ — πάροιθεν. Wie es scheint ein sprichwörtlicher Ausdruck: auch mein Speer ist scharf an der Spitze, d. i. es kann mir auch glücken, einen damit zu töten.

438 = Γ, 355 u. ὁ.

439. Ἀχιλλῆος von πάλιν ἔτραπε abhängig (vgl. η, 143), wie umgekehrt Ἐκτορα δῖον von ἴκετο.

ἦκα μάλα ψύξασα· τὸ δ' ἄψ' ἵκεθ' Ἐκτορα δῖον, 20
 αὐτοῦ δὲ προπάρουθε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 441
 ἔμμεμαῖς ἐπόρουσε, κατακτάμεναι μενεαίων,
 σμερδαλέα ἰάχων· τὸν δ' ἐξήρπαξεν Ἀπόλλων
 ῥεῖα μάλ' ὡς τε θεός, ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῆ.
 τρίς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς 445
 ἔγχρ' ἡλάττω, τρίς δ' ἠέρα τύψε βαθεΐαν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος,
 δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ἔξ' αὖ νῦν ἐφυγες θάνατον, κύον. ἦ τέ τοι ἄγχι
 ἦλθε κακόν· νῦν αὖτε σ' ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων, 450
 ᾧ μέλλεις εὐχέσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
 ἦ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὑστερον ἀντιβολήσας,
 εἴ πού τις καὶ ἔμοιγε θεῶν ἐπιτάροθός ἐστιν.
 νῦν αὖ τούδ' ἄλλους ἐπιείσομαι, ὅν κε νικίω.“
 ὡς εἰπὼν Δρύοπ' οὔτα κατ' ἀνέρα μέσσον ἀκοντι·
 ἦριπε δὲ προπάρουθε ποδῶν. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν, 456
 Δημοῦχον δὲ Φιλητορίδην ἦν τε μέγαν τε
 καὶ γόνυ δουρὶ βαλὼν ἠρύκακε. τὸν μὲν ἔπειτα
 οὐτάζων ξίφει μεγάλῳ ἐξαίνυτο θυμόν·
 αὐτὰρ ὁ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, νῆε Βιάντος, 460
 ἄμφω ἐφορηθεὶς ἐξ ἵππων ὥσε χαμᾶζε,
 τὸν μὲν δουρὶ βαλὼν, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
 Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην — ὁ μὲν ἀντίος ἦλυθε γούνων,

440. ἦκα μάλα ψύξασα, nähere Bestimmung zu *πνοῆ*. Nur ein ganz leises Blasen der Göttin genügt, den Speer zurückfliegen zu lassen.

441. αὐτοῦ — προπάρουθε ποδῶν, gerade vor seinen Füßen. Vgl. zu II, 742.

442. ἔμμεμαῖς, μετὰ προθυμίας, vgl. zu E, 142.

443. τὸν δ' ἐξήρπαξεν A., vgl. zu 376. Zu den Versen 442—444 vgl. die nur wenig verschiedenen I, 379—381.

445—448. τρίς — προσηύδα, vgl. E, 436—439. II, 702—706, 784—786.

449—454. ἐξ' αὖ — νικίω, vgl. zu A, 362—367.

456. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν, vgl. A, 148 u. ὁ.

458. ἠρύκακε, ἐπέσχε, κατέσχε τοῦ φυγεῖν.

460. Ein anderer Laogonos II, 604.

461. ἄμφω faßt die zwei vorhergenannten Namen zusammen und ist zunächst mit ἐξ ἵππων ὥσε zu verbinden; bei ἐφορηθεὶς hätte es kein Gewicht, da es sich bei diesem von selbst versteht.

463 f. Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην. Um den das Gemüt ergreifenden Hergang anschaulicher darzustellen,

εἴ πως εὖ περιδίοιτο λαβὼν καὶ ζῶν ἀφείη 20
 μηδὲ κατακτείνειεν ὀμηλικίην ἐλεήσας, 465
 νῆπιος, οὐδὲ τὸ ἤδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἔμελλεν·
 οὐ γὰρ τι γλυκύνυμος ἀνὴρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,
 ἀλλὰ μάλ' ἔμμεμαῖς. ὁ μὲν ἤπτετο χεῖρεσι γούνων
 ἰέμενος λίσσεσθ', ὁ δὲ φρασγάνῳ οὔτα καθ' ἦπαρ·
 ἐκ δὲ οἱ ἦπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἷμα κατ' αὐτοῦ 470
 κόλπον ἐνέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν
 θυμοῦ δευόμενον. ὁ δὲ Μούλιον οὔτα παραστάς
 δουρὶ κατ' οὖς· εἶθαρ δὲ δι' οὔατος ἦλθ' ἐτέροιο
 αἰχμῇ χαλκείῃ. ὁ δ' Ἀγίρορος νῖον Ἐχέκλον
 μέσσην καὶ κεφαλὴν ξίφει ἦλασε κοπήεντι, 475
 πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὅσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 Δευκαλίωνα δ' ἔπειθ', ἵνα τε ξυνέχουσι τέροντες
 ἀγκῶνος, τῆ τόν γε φίλης διὰ χειρὸς ἔπειρεν

wird die kaum angefangene Rede durch eine erklärende Parenthese abgebrochen (ὁ μὲν ἦλυθε = ὁ μὲν γὰρ ἦλυθε), woran sich ein begründender Zwischensatz anschließt (οὐ γὰρ τι — ἔμμεμαῖς). Dann wird das ἀντίος ἦλυθε γούνων der ersten Parenthese durch einen eigenen Satz ὁ μὲν ἤπτετο — λίσσεσθαι ausgemalt und endlich diesem das Verbum (οὔτα) entgegengestellt, das schon im Anfang bei Τρῶα dem Dichter vorschwebte. — Ein Lykier Alastor E, 677, ein Pylier desselben Namens A, 295. Vgl. die Anm. zu der ersteren der beiden Stellen.

464. εἴ πως — περιδίοιτο — καὶ — ἀφείη hängt von ἀντίος ἦλυθε γούνων ab, worin der Begriff des Anflehens enthalten ist, vgl. 468 f. — λαβὼν, nachdem er ihn gefangen genommen hätte.

466. νῆπιος — ἔμελλεν, vgl. zu γ, 146.

467 f. οὐ γὰρ τι — ἔμμεμαῖς. So schildert den Achilles auch Horat. de art. poet. 121: *Impiger, iracundus, inexorabilis, acer*

Iura neget sibi nata, nihil non arrogat armis. — ἤπτετο, wollte eben umfassen.

469. ἰέμενος λίσσεσθαι. Dem wirklichen Aussprechen seiner Bitten kam der tödliche Schwertstoß zuvor.

470. ἐκ δὲ — ὄλισθεν, heraus glitt ihm die Leber; so groß war die ihm beigebrachte Wunde, vgl. 418. — κατ' αὐτοῦ — ἐνέπλησεν, das Blut füllte, an ihr (der Leber) herabrinnend, den Busen. (Fäsi verband κατὰ mit ἐνέπλησεν: das Blut erfüllte bedeckend seinen Busen.)

472. Μούλιος, verschieden von dem II, 696 von Patroklos erlegten (wo 694 auch ein Ἐχέκλος vorkommt) und mehreren andern.

474. Ἀγίρορος, vgl. A, 467. A, 59.

475—477. ξίφει — κοπήεντι — κραταιή = II, 332—334.

478. τέροντες, vgl. zu A, 521.

479. τῆ demonstrativ, entsprechend dem relativen ἵνα τε. — διὰ χειρὸς, durch den Arm = 480, vgl. zu A, 252.

αἰχμῇ χαλκείῃ· ὁ δὲ μιν μένε χεῖρα βαρυνθεῖς, 20
 πρόσθ' ὀρώων θάνατον. ὁ δὲ φασγάνῳ αἰχένα θείνας
 τῆλ' αὐτῇ πήληκι κάρη βάλε· μυελὸς αὐτῆ 482
 σφονδυλίων ἐκπαλθ', ὁ δ' ἐπὶ χθονὶ κείτο τανυσθεῖς.
 αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἵεναι μετ' ἀμύμονα Πείρω υἱὸν 485
 Ῥίμμον, ὃς ἐκ Θρήκης ἐριβόλακος εἰληλούθει·
 τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός,
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων. ὁ δ' Ἀρηίθοον θεράποντα,
 ἄψ ἵππους στρέψαντα, μετάφρενον ὀξεῖ δουρὶ
 νύξ', ἀπὸ δ' ἄρματος ὥσε· κικήθησαν δὲ οἱ ἵπποι.
 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκυα θεσπιδαιῆς πῦρ 490
 οὐρεος ἀζαλέοιο, βαθεῖα δὲ καίεται ἴλη,
 πάντη τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυφάζει,
 ὡς ὁ γε πάντη θῦνε σὺν ἔγχει, δαίμονι ἴσοις,
 κτεινομένους ἐφέπων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
 ὡς δ' ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμειτώπους 495
 τριβέμεναι κρὶ λευκὸν ἐκτιμένη ἐν ἀλωῇ,

482. τῆλ' αὐτῇ πήληκι. So Vergil. Aen. 9, 770 *huc uno desectum comminus ietu Cum galea longè ia cuit carut.* — αὐτῇ πήληκι, vgl. zu \mathcal{D} , 186. Dagegen αὐτῇ σὺν πήληκι \mathcal{E} , 498.

484. Πείρωος. Ein thrakischer Fürst Πείρωος findet sich auch \mathcal{B} , 844, vgl. \mathcal{A} , 520.

486. πάγη — χαλκός = \mathcal{A} , 528, wo πνεύμονι zum Vorhergehenden genauer paßt, weshalb andere hier ἐν νηδίι lesen.

487. θεράποντα erg. αὐτοῦ, Ῥίμμον. — Über einen anderen Areithoos siehe zu \mathcal{H} , 8.

489. κικήθησαν δὲ οἱ ἵπποι, das Vorige erklärend: denn scheu geworden waren ihm die Pferde.

492. πάντη — εἰλυφάζει, vgl. zu \mathcal{A} , 156 πάντη — εἰλυφών. Zum Schlusse der Schilderung des bisherigen Kampfes (455—489) folgen, die zahllosen Einzelheiten desselben zu Gesamtbildern zusammenfassend, zwei Gleichnisse, von denen das

erste die unwiderstehliche Gewalt des Achilleus selbst, das zweite (495 ff.) die alles zerstörende Wirkung seiner starkhufigen Rosse andeuten soll. Indessen scheint das zweite dieser Gleichnisse unserer Stelle erst durch Interpolation hinzugefügt zu sein, und hat J. Bekker wohl mit Recht die Verse 495—503 unter den Text gesetzt. Gegen ihre Ursprünglichkeit hier spricht der Umstand, daß weder die Schilderung der zuletzt erzählten Kämpfe, noch die Fortsetzung der Erzählung im Anfang des folgenden Buches es erlaubt, den Achilleus als Wagenkämpfer zu denken, derselbe vielmehr seit seinem Kampf mit Aeneas den Wagen nicht wieder bestiegen hat.

494. κτεινομένους ἐφέπων (vgl. 357) kann kaum etwas anderes bedeuten, als was \mathcal{A} , 177 mit den Worten ausgedrückt wird: ἄς τοὺς Ἀτρεΐδης ἔφρασε — ἀποκτείνων, eine allerdings eigentümliche Wendung.

ῥίμψα τε λέπτ' ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσσ' ἐριμύων, 20
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
 στειβον ὁμοῦ νέκυσ τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ' ἄξων
 νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἱ περὶ δίφρον, 500
 ἄς ἄρ' ἄψ' ἵππειων ὀπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
 αἶ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων. ὁ δὲ ἴετο κῦδος ἀρέσθαι
 Πηλεΐδης, λύθρω δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.

Φ.

ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον ἐρρεῖος ποταμοῖο, 21
 Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς,
 ἐνθα διατηήξας τοὺς μὲν πεδίονδε δίακεν
 πρὸς πόλιν, ἣ περ Ἀχαιοὶ ἀνυζόμενοι φοβέοντο
 ἥματι τῷ προτέρῳ, ὅτε μαινέτο φαίδιμος Ἐκτωρ· 5
 τῇ ῥ' οἱ γε προχέοντο πεφυζότες, ἤερα δ' Ἥρη

497. λέπτ' ἐγένοντο erg. τὰ τροβόμενα, das Getretene alles. — λεπτός (λέπω) hier im eigentlichsten Sinn noch = aus ihren Ähren ausgeschält, enthüllt.

498. ὑπ' Ἀχιλλῆος, von Achilleus angetrieben. Vgl. Krüger, gr. Spr. II. § 68, 43, A. 3.

499—502. στειβον — ἴετο, vgl. zu \mathcal{A} , 534—537.

503. Vgl. \mathcal{A} , 169.

Φ. Fortgesetzte Schilderung der Kämpfe des Achilleus, an welche sich Kämpfe der Götter anreihen, zunächst des Xanthos und des durch diesen nachgezogenen Hephästos; dann des Ares, der Athene, Aphrodite, Artemis und Hera, die wir hier nunmehr selbst einander bekämpfen, nicht nur mittelbar durch Anregung und Ermunterung der streitenden Menschen auf diese einwirken sehen. Erwarten ließen solchen Kampf bereits in \mathcal{P} die freilich dort kaum ursprünglichen Verse 55—75 (vgl. bes. 67 ff.)

Über einige Unklarheiten im Zusammenhang der Erzählung vgl. die

Iliade IV. 6. Aufl.

Anmerkungen zu V. 233. 247. 303. 322 f. 514.

1 f. ἀλλ' ὅτε — Ζεὺς = \mathcal{E} , 433 f., wo die Anm. zu vergleichen.

3. ἐνθα διατηήξας τοὺς μὲν — δίακεν, diejenigen, welche am weitesten voraus auf der Flucht waren, denen er das Passieren der Furt nicht mehr wehren konnte. Jedoch ist jedenfalls an eine weite Verfolgung derselben durch Achilleus nicht zu denken, indem er sich sofort von ihnen weg zu den mehr Zurückgebliebenen wieder wendet, denen er das Durchschreiten der Furt wehrt, und sie in den Fluß drängt (7 ἡμίσεες δὲ κτέ.).

4. πρὸς πόλιν — φοβέοντο, vgl. \mathcal{Z} , 41 πρὸς π. ἣ περ οἱ ἄλλοι κτέ.

5. ἥματι τῷ προτέρῳ, vgl. Einl. S. 30. Gedacht ist hier wohl speciell an die Flucht der Achäer nach Patroklos' Fall, nachdem sie an demselben Tag vorher schon einmal nach Agamemnon's Verwundung sich zu den Schiffen zurück zu flüchten genötigt gewesen waren.

6. προχέοντο πεφυζότες, sie ergossen sich in scheuer Flucht, *ef-*

πίτνα πρόσθε βαθεῖαν ἐρνεύμεν. ἡμίσεες δέ 21
 ἐς ποταμὸν εἰλεῦντο βαθύρροον ἀργυροδίνην,
 ἐν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' αἰπὰ ῥέεθρα,
 ὄχθαι δ' ἀμφὶ περὶ μεγάλ' ἴαχον· οἱ δ' ἀλαλητῶ 10
 ἔννεον ἔνθα καὶ ἔνθα, ἐλισσόμενοι περὶ δίνας.
 ὡς δ' ὄθ' ὑπὸ ῥιπῆς πυρὸς ἀκρίδες ἠερέθονται
 φευγόμεναι ποταμόνδε· τὸ δὲ φλέγει ἀκάματον πῦρ
 ὄρμενον ἐξαίφνης, ται δὲ πτώσσουσι καθ' ὕδωρ·
 ὡς ὑπ' Ἀχιλλῆος Ἐάνθου βαθυδινήεντος 15
 πλήτο ῥόος κελάδων ἐπιμιξ ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν.
 αὐτὰρ ὁ διογενῆς δόρυ μὲν λίπεν αὐτοῦ ἐπ' ὄχθῃ
 κεκλιμένον μυρίκησιν, ὁ δ' ἔσθορε δαίμονι ἴσος,
 φάσγανον οἶον ἔχων, κακὰ δὲ φρεσὶ μῆδετο ἔργα,
 τύπτε δ' ἐπιστροφάδην· τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικῆς 20
 ἄορι θεινομένων, ἐρυθαίνεται δ' αἵματι ὕδωρ.
 ὡς δ' ὑπὸ δελφῖνος μεγακῆτεος ἰχθύες ἄλλοι
 φεύγοντες πιμπλάσι μυχοὺς λιμένος εὐόρμου,

fuse fugiebant; vgl. zu I, 2 φύζα. Die eigentümliche Form *πεφυζότες* noch unten 528 u. 532, wie X, 1.

7. *πίτνα* — *ἐρνεύμεν*, Hera breitete vor ihnen dichtes Gewölk aus, um ihre Flucht zu hemmen.

8. *εἰλεῦντο*, vgl. λ, 573 θῆρας ὀμοῦ εἰλεῦντα.

9. *αἰπὰ ῥέεθρα*, die jäh dahinschießenden, vgl. Θ, 369.

10. *ἀμφὶ περὶ* (vgl. zu B, 305) beide adverbial: zu beiden Seiten umher oder entlang.

11. *ἔννεον* = *ἔνεον*. Die Verdoppelung des *ν* erklärt sich durch Assimilation, da die ursprüngliche Form *ἐνεεον* war, vgl. G. Curtius Grundzüge (5) S. 319. (Andere nehmen es als Kompositum = *ἐνέεον*.) — *περὶ δίνας*, in den Wirbeln, Strudeln umher, wie δ, 368 *περὶ νῆσον ἀλώμενοι*, vgl. A, 317 *ἐλισσομένη περὶ καπνῶ*.

12. *ἠερέθονται*, Schol. *eis aéra aίρονται*, sich erhebend und fliegend in der Luft schweben, umher-

flattern. Um nämlich die verheerenden Schwärme der Heuschrecken zu vertreiben, werden in Kypros u. a. große Feuer angezündet, vor denen sich jene ins Wasser flüchten.

13. *φλέγει*, sc. *τὰς ἀκρίδας*. Übrigens vgl. P, 738.

16. *κελάδων*, vgl. den Fluß *Κελάδων*, H, 133.

17. *ὁ διογενῆς*, er, der Zeusentstammte. — *διογενῆς* nur hier substantivisch als Bezeichnung der Person, und I, 106 (*κ*, 443) in der Anrede *διογενῆς* (von Agamemnon, beziehentlich Odysseus), so wie *διωτροπέδης* unten 75. Ω, 553. Ω, 635 (von Achilleus), P, 594 (von Menelaos).

20 f. *τύπτε* — *ὑδωρ* = K, 483 f. *κτείνε* — *γαῖα*.

22. *ὑπὸ δελφῖνος*, der sich durch seine Schnelligkeit und außerordentliche Raubgier vor allen Tieren auszeichnet. Die Wahl der Vergleichung ist durch den Ort der geschilderten Handlung bestimmt.

23. *λιμένος εὐόρμου*. Zu diesem

δειδιότες· μάλα γάρ τε κατεσθίει ὄν κε λάβησιν· 21
 ὡς Τρῶες ποταμοῖο κατὰ δεινοῖο ῥέεθρα 25
 πτώσσουσιν ὑπὸ κρημνοῦς· ὁ δ' ἐπεὶ κάμε χεῖρας ἐναίρων,
 ζωοὺς ἐκ ποταμοῖο δυώδεκα λέξατο κούρους,
 ποιήν Παιτρόκλοιο Μενoitιάδαο θανόντος.
 τοὺς ἐξῆγε θύραζε τεθηπότας ἤντε νεβρούς,
 δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐντιμήτοισιν ἱμάσιν, 30
 τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον ἐπὶ στρεπτοῖσι χιτῶσιν,
 δῶκε δ' ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 αὐτὰρ ὁ ἄψ' ἐπόρουσε δαιζέμεναι μενεαίνων.
 ἔνθ' υἱεῖ Πριάμοιο συνήντετο Δαρδανίδαο
 ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι Λυκάονι, τὸν δ' αὖ ποτ' αὐτός 35
 ἦγε λαβῶν ἐκ πατρὸς ἀλωῆς οὐκ ἐθέλοντα,
 ἐννύχιος προμολών· ὁ δ' ἐρινεὸν ὀξεί χαλκῶ
 τάμνε νέους ὄρηκας, ἴν' ἄρματος ἀντιγες εἶεν·
 τῶ δ' ἄρ' ἀνώιστον κακὸν ἦλυθε δῖος Ἀχιλλεύς.

Versausgang vgl. Σ, 288 *μέροτες ἀνδρωποῖο*.

24. *μάλα* — *κατεσθίει*, vgl. zu I, 25.

26 f. *κρημνοῦς*, Schol. *τὰς ἐπιπρομαρμένους ὄχθας τοῖς ὕδασι*. — *ἐναίρων* bereitet auf das folgende *ζωοὺς* — *λέξατο* vor, welches der Ankündigung Σ, 336 f. entspricht. — Zu *λέξατο* vgl. ω, 108.

29. *τεθηπότας ἢ ν*. = Δ, 243 *τεθηπότες ἴντε νεβροί*.

30 f. *ἱμάσιν, τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον*, hier wohl mit Döderlein von den Gürteln der *χιτῶνες* zu verstehen, kaum mit Fäsi von besonderen Riemen, die sie in der Hoffnung, selbst Gefangene zu machen, mit sich geführt hätten, so dafs sie jetzt für ihre vermessene Hoffnung empfindlich gestraft worden wären. — Zu *στρεπτ. χιτῶσιν*, vgl. zu E, 113.

33. *δαιζέμεναι*, d. h. fortwährend zu morden.

34. *ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι*. Wie es scheint, auf der Seite gegen das Schiffslager der Achäer. Ohne

Zweifel wäre Lykaon lieber auf der andern Seite gegen Ilios hin geflohen, aber es ist ja leicht denkbar, dafs ihm dies durch die Beschaffenheit des Ufers oder die dringende Gefahr des Augenblicks unmöglich gemacht wurde.

36. *ἀλωῆς*, Schol. *δενδροφόρου ἢ ἀμπελοφύτου γῆς*, vgl. α, 193 *ἐνὰ γονῶν ἀλωῆς οἰνοπέδοιο*.

37 f. *ἐννύχιος προμολών*, bei einem nächtlichen Streifzuge, vgl. I, 325. — *ἐρινεὸν* — *τάμνε νέους ὄρηκας*: die Akkusative sind als Akkusative des Ganzen und des Teils zu fassen. Der Sinn: er hieb von einem Feigenbaume die jungen Äste ab. Die starken jungen Schößlinge des wilden Feigenbaumes eignen sich durch ihre überall ziemlich gleiche Dicke, sowie durch ihre Biegsamkeit gut zu Wagenkränzen; vgl. über die *ἀντιγες* die Anm. zu E, 262.

39. *τῶ δ' ἄρ'* — *ἦλυθε*, nämlich damals, bei jenem nächtlichen Überfall.

καὶ τότε μὲν μιν Λήμνον ἐνκτιμένην ἐπέρασσεν 21
 νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ υἱὸς Ἴσονος ὦνον ἔδωκεν 41
 κείθεν δὲ ξεῖνός μιν ἐλύσατο, πολλὰ δ' ἔδωκεν,
 Ἴμβριος Ἡετίων, πέμψεν δ' ἐς διὰν Ἀρίσβην,
 ἔνθεν ὑπεκπροφυγῶν πατρώιον ἵκετο δῶμα.
 ἔνδεκα δ' ἤματα θυμὸν ἐτέρπετο οἷσι φίλοισιν 45
 ἑλθῶν ἐκ Λήμνοιο· δωδεκάτῃ δέ μιν αὖτις
 χερσὶν Ἀχιλλῆος θεὸς ἔμβαλεν, ὅς μιν ἔμελλεν
 πέμψειν εἰς Αἶδαο καὶ οὐκ ἐθέλοντα νέεσθαι.
 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε ποδάργης δῖος Ἀχιλλεὺς
 γυμνόν, ἄτερ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος, οὐδ' ἔχεν ἔγχος, 50
 ἀλλὰ τὰ μὲν ῥ' ἀπὸ πάντα χαμαὶ βάλε· τείρε γὰρ ἰδρῶς
 φεύγοντ' ἐκ ποταμοῦ, κάματος δ' ὑπὸ γούνατ' ἑδάμνα·
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμὸν·
 „ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὄφθαλμοῖσιν ὀρῶμαι.
 ἦ μάλα δὴ Τρῶες μεγαλήτορες, οὓς περ ἔπεφνον, 55
 αὖτις ἀναστήσονται ὑπὸ ζόφου ἠερόεντος,
 οἷον δὴ καὶ ὄδ' ἦλθε φυγῶν ὑπο νηλεῆς ἡμαρ,
 Λήμνον ἐς ἠγαθήν πεπερημένος· οὐδέ μιν ἔσχεν

40 f. ἐπέρασσεν (vgl. 58 πεπερη-
 μένος), Schol. εἰς πέραν ἀπέδοτο
 vgl. zu ο, 387. Zur Sache vgl. Ψ,
 746 f. Über den Verkehr der Achäer
 mit Lemnos vgl. noch zu H, 467,
 wie über den υἱὸς Ἴσονος ebenda
 468 Ἰησονίδης Εὐνήος.

43. Ἴμβριος Ἡετίων, zu unter-
 scheiden von Eetion, dem Vater der
 Andromache und dem P, 575 er-
 wähnten. — Ἴμβριος kam N, 33 und
 E, 281 vor. — Über Ἀρίσβην vgl.
 B, 836.

44. ὑπεκπροφυγῶν. Wahrschein-
 lich brachte ihn Eetion nach Arisbe,
 um ihn vom Krieg entfernt zu halten,
 aber er kehrte selbst heimlich nach
 Troia zurück und nahm, nachdem
 er sich elf Tage erholt hatte (45),
 wieder am Kampfe teil.

48. πέμψειν — νέεσθαι. εἰς Αἶδαο
 νέεσθαι hängt von πέμψειν ab und
 drückt den Zweck aus, wie δ, 8 πέμ-

πε νέεσθαι Μυρμιδόνων προτὶ ἄ-
 στν; v, 206. Vgl. unten 120 ἦκε
 φέρεσθαι. — οὐκ ἐθέλοντα = βίη-
 φι, wie 36.

49. τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε. Der
 Nachsatz folgt 53 ὀχθήσας δ' ἄρα
 εἶπε (Ἀχιλλεὺς).

50 f. γυμνόν (vgl. zu II, 815) wird
 durch die folgenden Bestimmungen
 erklärt. — οὐδ' ἔχεν ἔγχος, ἀλλὰ
 — βάλε, Übergang zum selbständi-
 gen Satz für: οὐδ' ἔγχος ἔχοντα κτέ.

53. ὀχθήσας, weil er vorher schon
 in leidenschaftlicher Stimmung ist:
 ergrimmend.

55. ἦ μάλα δὴ, vgl. zu E, 422.

56. ὑπὸ ζόφου ἠερό., d. i. ἐξ ἔδου.
 Vgl. O, 191 Αἰδης δ' ἔλαχε ζόφον
 ἠερόεντα.

57. οἷον δὴ καὶ ὄδ' ἦλθε. Be-
 gründung des Vorhergehenden durch
 ein Beispiel, vgl. λ, 429 οἷον δὴ
 καὶ κείνη ἐμίσητο ἔργον ἀεικές.

πόντος ἄλός πολιῆς, ὃ πολέας ἀέκοντας ἐρύκει. 21
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ δουρὸς ἀκωκῆς ἡμετέροιο 60
 γεύσεται, ὄφρα ἰδωμαι ἐνὶ φρεσὶν ἠδὲ δαείω
 ἢ ἄρ' ὁμῶς καὶ κείθεν ἐλεύσεται, ἢ μιν ἐρύξει
 γῆ φυσίζοος, ἢ τε κατὰ κρατερόν περ ἐρύκει.“
 ὡς ὠρμαίνε μένων· ὃ δὲ οἱ σχεδὸν ἦλθε τεθηπῶς,
 γούνων ἀψασθαι μεμαῶς, περὶ δ' ἠθέλε θυμῷ 65
 ἐκφυγεῖν θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα μέλαιναν.
 ἦ τοι ὃ μὲν δόρυ μακρὸν ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς
 οὐτάμεναι μεμαῶς, ὃ δ' ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων
 κύψας· ἐγγεῖθ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
 ἔστη, ἱεμένη χροὸς ἄμεναι ἀνδρομέοιο. 70
 αὐτὰρ ὃ τῇ ἐτέρῃ μὲν ἐλὼν ἐλλίσσεται γούνων,
 τῇ δ' ἐτέρῃ ἔχεν ἔγχος ἀναχμένον, οὐδὲ μεθίει·
 [καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα]
 „γουνουῦμαι σ', Ἀχιλεῦ· σὺ δὲ μ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον.
 ἀντί τοί εἰμ' ἱκέταο, διοτρεφές, αἰδοίοιο“ 75

59. πόντος (die Tiefe?) ἄλός, so
 nur hier; verglichen läßt sich etwa
 ε, 335 ἄλός ἐν πελάγεσσιν. — ὃ
 = ὅς (πόντος).

62. ὁμῶς, gleichmäÙig nämlich
 wie von Lemnos her, also eben-
 so; vgl. zu ο, 34. — Zu ἐρύξει γῆ
 φυσίζοος vgl. Γ, 243 τοὺς δ' ἦδη
 κάτεχεν φυσίζοος αἶα, vgl. B, 699.

64. μένων. In seiner Siegesge-
 wissheit beeilt sich Achilleus gar
 nicht mit dem Angriff auf Lykaon.
 — Zu ὃ δὲ οἱ σχεδὸν ἦλθε vgl. I,
 304 ἐπεὶ ἂν μάλα τοι σχεδὸν ἔλθοι.

65. περὶ δ' ἠθέλε θυμῷ = Ω,
 236. — περὶ ist Verstärkung zu
 ἠθέλε, vgl. ξ, 146 περὶ γὰρ μ'
 ἐρίλει καὶ κῆδετο θυμῷ.

67. δόρυ μακρὸν. Vgl. 17 δόρυ
 μὲν λίπεν αὐτοῦ. Er hatte sie also
 bei dem erneuten Angriff (V. 33)
 wieder an sich genommen. — ἀνέ-
 σχετο, erhob sie zum Stofs (68 οὐτά-
 μεναι), vgl. E, 655.

68. ὑπέδραμε — γούνων = κ,
 323. — ὑπέδραμε unter den zum

Stofs erhobenen Arm.

69 f. ἐγγεῖθ' — ἔστη = P, 279 f. Weil
 Lykaon sich bückte, ging der Lan-
 zenstofs über ihn hinweg in die Erde.

70. χροὸς ἄμεναι, vgl. A, 574
 χροὸς ἄσαι und A, 126 ἐπιπτεσθαι
 μενεαίνων.

72. ἔχεν ἔγχος, damit Achilleus
 sie nicht wieder aus dem Boden
 und an sich reifse.

73. Den Vers athetierte Aristarch,
 und er ist nach ἐλλίσσεται γούνων
 überflüssig. Vgl. Z, 45 f.

74. = κ, 312. 344.

75. ἀντί — ἱκέταο = ἴσος ἱκέ-
 τη, einem Schutzfliehenden gleich,
 nicht geringer, als ein Schutzflieher,
 bin ich dir zu achten. Schol.
 ἱκέταο, τοῦ εἰς τὴν ἐστὶαν ἡμῶν
 καὶ ἱκετεῖοντος, τοῦ ἐκονοῖως κα-
 ταφυγόντος. Auf das Recht eines
 ἱκέτης macht Lykaon darum An-
 spruch, weil er einmal unter Achil-
 leus' Obdach gastlich aufgenommen
 war. Die Vorsetzung von Speise
 und Trank ist es nämlich vor allem,

πὰρ γὰρ σοὶ πρότῳ πασάμην Δημήτερος ἀκτὴν, 21
 ἤματι τῷ ὅτε μ' εἶλες ἐκτιμένην ἐν ἀλωῇ·
 καὶ μ' ἐπέρασσας ἀνευθεν ἄγων πατρός τε φίλων τε
 Αἴημον ἐς ἡγάθην, ἑκατόμβοιον δέ τοι ἤλφον.
 νῦν δὲ λύμην τρίς τόσσα πορών· ἤως δέ μοι ἔστιν 80
 ἴδε δωδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
 πολλὰ παθῶν. νῦν αὖ με τεῆς ἐν χερσὶν ἔθρηεν
 μοῖρ' ὀλοή· μέλλω που ἀπέχθεσθαι Λυὶ πατρί,
 ὅς με σοὶ αὐτίς ἔδωκε· μιννθάδιον δέ με μήτηρ
 γείνατο Λαοθόη, θυγάτηρ Ἄλτiao γέροντος, 85
 Ἄλτiao ὃς Δελέγεσσι φιλοπτολέμοισιν ἀνάσσει,
 Πήδασον αἰπήεσσαν ἔχων ἐπὶ Σατυρόεντι.
 τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα Πριάμος, πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας·
 τῆς δὲ δῶα γενόμεσθα, σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις.

mit der der *ἰκέτης* in den Genuss seiner Rechte bei dem tritt, der ihn aufgenommen, vgl. φ, 35 und die Anm. zu der Stelle. — *αἰδοῖοιο*, vgl. *αἰδέο* im vorigen Vers, wofür zunächst hier die Begründung gebracht wird.

76. *πὰρ γ. σοὶ πρότῳ*, bei dir zuerst, nämlich unter den Fremden, nachdem ich (unfreiwillig) das väterliche Haus verlassen hatte. Dieser Umstand aber steigert noch die Heiligkeit des Gastrechts. — *Δημήτερος ἀκτὴν* = *N*, 322, vgl. zu β, 355.

78 ff. *καὶ μ' ἐπέρασσας κτέ.*, ein weiterer Versuch den Achilleus zu rühren, durch ausführliche Erörterung seines traurigen Geschicks auch sein Mitleid zu erregen, vgl. *ἐλέησον* V. 74.

79. *ἑκατόμβοιον* — *ἤλφον*, vgl. ο, 452 ὁ δ' ἔμιν μοῖρον ὄνων ἄλφοι. — *ἑκατόμβοιον*, substantivisches Neutrum.

80. *λύμην* — *πορών* mit Beziehung auf 42 *ἐλέαστο πολλὰ δ' ἔδωκεν*. — *λύμην* ist sogenannter aoristus syncopatus.

83. *μέλλω που ἀπέχθεσθαι κτέ.*

Schol. *κοῖα ἀπεχθῆς γενομένη τῷ Λυί*, vgl. δ, 377 f. *μέλλω ἀθανότους ἀλιεῖσθαι* und zu *B*, 116 f. Zur Sache oben V. 47 *χερσὶν Ἀχελῷος θεὸς ἐμβάλεν κτέ.*

84 f. *μιννθάδιον* — *γείνατο*, vgl. *A*, 352 *ἐπεὶ μ' ἔτεκες γε μινννθάδιον περ ἔοντα*. — Über *Λαοθόη* vgl. *X*, 46—51.

86 f. *Ἄλτiao*, Epanalepsis, wie *Z*, 153 f. *ἐνθα δὲ Σίσυφος ἔσκεν* — *Σίσυφος Αἰολίδης*. *B*, 837 f. 849 f. — Über die Leleger und die Stadt Pedasos vgl. *Z*, 34 f. und die Anm. *T*, 92—96. — *Πήδασον αἰπήεσσαν* = *Π. αἰπεινήν*, *Z*, 35. — *ἀνάσσει* er mußte demnach als noch lebend, auch Pedasos (vgl. *T*, 92 *πέρσε δὲ Λυρνησῶν παι Πήδασον*) als wiederhergestellt gedacht werden. Doch gab es schon eine alte Lesart *ἄνασσει*.

88. *τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα*. Das *X*, 48 der Laiohoë gegebene Epitheton *κρείονσα γυναικῶν* und ihre ebendas. 51 erwähnte Mitgift sprechen dafür, das sie nicht bloße *παλλακίς* war; erste Gemahlin des Priamos aber war Hekabe.

89. *σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις:*

ἴ τοι τὸν πρότιοισι μετὰ πρυλέεσσι δάμασσας, 21
 ἀντιθεὸν Πολύδωρον, ἐπεὶ βάλες ὄξει δουρὶ· 91
 νῦν δὲ δὴ ἐνθάδ' ἐμοὶ κακὸν ἔσσεται· οὐ γὰρ δῖω
 σὰς χεῖρας φεύξεσθαι, ἐπεὶ ὅ' ἐπέλασσε γε δαίμων.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·
 μή με κτεῖν', ἐπεὶ οὐχ ὁμογαστριος Ἐκτορός εἰμι, 95
 ὅς τοι ἑταῖρον ἐπεφρην ἐνήεα τε κρατερόν τε.“
 ὡς ἄρα μιν Πριάμοιο προσήδα παιδίμος υἱός
 λισσόμενος ἐπέεσσιν, ἀμείλικτον δ' ὅπ' ἄκουσεν·
 „νήπιε, μή μοι ἄποινα πιφαύσκειο, μηδ' ἀγόρευε.
 πρὶν μὲν γὰρ Πάτροκλον ἐπισπεῖν αἴσιμον ἤμαρ, 100
 τόφρα τί μοι πεφιδέσθαι ἐνὶ φρεσὶ φίλτερον ἦεν
 Τρώων, καὶ πολλοὺς ζωοὺς ἔλον ἡδ' ἐπέρασσα·
 νῦν δ' οὐκ ἔσθ' ὅς τις θάνατον φύγη, ὃν κε θεὸς γε
 Ἴλιου προπάρουθεν ἐμῆς ἐν χερσὶ βάλησιν,
 καὶ πάντων Τρώων, περὶ δ' αὖ Πριάμοιο γε παίδων. 105

das Futurum paßt genau genommen nur auf Lykaon, da Polydoros schon tot ist.

90. *πρυλέεσσι*, vgl. zu *E*, 744 und zu *O*, 517. Auch hier scheint trotz *T*, 412 *θῆνε διὰ προμάχων, εἴως φίλον ἄλεσε θυμόν* (nämlich *Πολύδωρος*) für *πρυλέεσ* kaum eine andere Erklärung, als die Aristarchs anzunehmen zu sein. Schon an der Stelle des *T* auch hob der Dichter hervor, das Polydoros zu Fuß war, vgl. daselbst 410 *πόδεσσι δὲ πάντας ἐρίνα*, 411 *ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων*. Den Tod des Polydoros schildert *T*, 407—418.

93. *ἐπεὶ ὅ' ἐπέλασσε γε δαίμων* erg. *ἐμὲ σοὶ*, da mich eine (feindselige) Gottheit einmal dir nahe gebracht, in deine Hände gegeben hat.

95. *ἐπεὶ οὐχ ὁμογαστριος κτέ.* Charakteristisches Merkmal der feigen Schwäche, die ihre Hoffnung auf das gründet, was sie an sich eher zu beklagen oder zu bedauern Ursache hätte. Zu *ὁμογαστριος* vgl. die Anm. zu *Γ*, 238 und dagegen

κασίγνητος Ἐκτορος von demselben Lykaon ebenda V. 333.

99. *μή μοι ἄποινα πιφαύσκειο:* Von solchen hatte zwar Lykaon in seiner Rede nicht ausdrücklich gesprochen, aber die Bitte um Schonung seines Lebens kommt thatsächlich eben darauf hinaus.

101. Das nach *τόφρα* eingeschobene *τί* nimmt der Behauptung etwas von ihrer Bestimmtheit, vgl. zu *ι*, 11. *I*, 645.

103. *οὐκ ἔσθ' ὅς τις* — *φύγη*. Subjekt zu *οὐκ ἔστιν* ist ein durch den folgenden Relativsatz *ὃν κε* — *βάλησιν* beschränktes *τις* = *οὐδεὶς ὃν κε θεὸς* — *βάλη*, θάνατον οὐ μὴ φύγη, keiner fürwahr, den ein Gott — in meine Hände fallen läßt, wird dem Tode entgehen. Durch den Konjunktiv *ὅς τις* — *φύγη* wird die Behauptung mehr auf die vorhandene Wirklichkeit bezogen, als wenn es hiesse *ὅς τις* — *φύγοι* wie *X*, 348 *οὐκ ἔσθ' ὅς* — *ὀπαλάλοιο*.

105. *περὶ δ' αὖ Πρ. παίδων*. Veränderte Konstruktion, da nach *καὶ πάντων Τρώων* eigentlich hätte

ἀλλά, φίλος, θάναε καὶ σὺ· τίη δλοφύρεαι οὕτως; 21
 κάτθανε καὶ Πάτροκλος, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.
 οὐχ ὀράας οἶος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας τε;
 πατὴρ δ' εἴμ' ἀγαθοῖο, θεὰ δέ με γείνατο μήτηρ·
 ἀλλ' ἐπι τοι καὶ ἔμοι θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή. 110
 ἔσσεται ἢ ἤως ἢ δειλή ἢ μέσον ἤμαρ
 ὀππότε τις καὶ ἐμεῖο ἄρει ἐκ θυμὸν ἔλθαι,
 ἢ ὃ γε δουρὶ βαλῶν ἢ ἀπὸ νευρῆφιν διστῶ.⁴

ὡς φάτο, τοῦ δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ.
 ἔγχος μὲν ῥ' ἀφῆκεν, ὃ δ' ἔζητο χεῖρε πετάσσας 115
 ἀμφοτέρως. Ἀχιλεὺς δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὄξυ
 τύψε κατὰ κληῖδα παρ' αὐχένα, πᾶν δέ οἱ εἶσω
 δῦ ξίφος ἀμφηκας· ὃ δ' ἄρα πρηγῆς ἐπὶ γαίῃ
 κεῖτο ταθείς, ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
 τὸν δ' Ἀχιλεὺς ποταμόνδε λαβῶν ποδὸς ἦκε φέρεσθαι, 120
 καὶ οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
 „ἐνταυθοῖ νῦν κείσο μετ' ἰχθύσιν, οἱ σ' ὠτειλήν
 αἶμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες· οὐδέ σε μήτηρ

folgen sollen καὶ δὴ Πριάμοί γε
 παῖδων, sowohl — als namentlich.
 Für καὶ π. Τρώων hätte es aber auch
 heißen können πάντων μὲν Τρώων.
 106. φίλος. So kann Achilleus
 den Lykaon ohne Heuchelei und
 Spott anreden, weil er, ohne Er-
 bitterung gegen ihn, als Werkzeug
 des Verhängnisses ihn zur Sühne
 für Patroklos glaubt töten zu müs-
 sen. Über φίλος vgl. α, 301 καὶ
 σὺ, φίλος, κτέ. und zu γ, 313.

107. ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων
 = H, 114.

108. οἶος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας
 τε, vgl. zu A, 653f.

110. ἐπι (= ἐπιεσσι, vgl. E, 178
 χαλεπή δὲ θεῶν ἐπι μῆνις; γ, 324
 πάρα τοι) καὶ ἐμοί, auch über mir
 schwebt, mir ist bestimmt.

111f. ἔσσεται — ὀππότε. De-
 taillierte Ausführung von ἔσσεται
 ἤμαρ ὅτι ἂν ποτε A, 164 = Z, 448.
 Der allgemeine Begriff Tag wird
 in seine drei Hauptteile zerlegt.

— Zu der hier 108—113 so ergrei-
 fend ausgesprochenen Todesahnung
 vgl. T, 404—423.

112. ἄρει wie B, 385 στυγερῶ
 κρινόμεθ' ἄρη.

113. ὀπὸ νευρῆφιν διστῶ, wie
 N, 585 ὃ δ' ἐπὸ νευρῆφιν διστῶ.

114. τοῦ δ' αὐτοῦ vgl. unten
 425. — αὐτοῦ, Adverbium des Or-
 tes und der Zeit; illico, auf der
 Stelle, alsbald.

115. ἔγχος — ἀφῆκεν in Bezie-
 hung auf 72 ἔχεν — οὐδέ μεθίει.

120. ποταμόνδε verbinde mit
 φέρεσθαι.

122. ἐνταυθοῖ — κείσο, vgl. σ,
 105 = ν, 262 ἐνταυθοῖ νῦν ἦσο.

— οἱ σ' ὠτειλήν, d. i. οἱ σε ὠτει-
 λήν ἀπολιχμ. — σε ist Akkusativ
 des Ganzen, parallel mit ὠτειλήν
 als seinem Teile. Dazu der wei-
 tere Akkusativ αἶμα, wie Σ, 345
 Πάτροκλον λούσειαν ἀπο βρό-
 τον αἱματόεντα.

123. ἀκηδέες, Schol. μὴ κηδόμε-

ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ἀλλὰ Σκάμανδρος 21
 οἴσει δινήεις εἶσω ἄλος εὐρέα κόλπον. 125
 θρώσκων τις κατὰ κῆμα μέλαιναν φρεῖξ' ὑπαίξει
 ἰχθύς, ὅς κε φάγησι Λυκάονος ἀργέτα δημόν.
 φθείρεσθ', εἰς ὃ κεν ἄστυ κηλόμεν Ἴλιον ἱσῆς,
 ὑμεῖς μὲν φεύγοντες, ἐγὼ δ' ὀπιθεν κεραῖζων.
 οὐδ' ὑμῖν ποταμός περ εὐρροος ἀργυροδίνης 130
 ἀρκέσει, ᾧ δὴ δηθὰ πολέας ἱερεύετε ταύρους,
 ζωούς δ' ἐν δίνῃσι καθίετε μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ καὶ ὡς ὀλέεσθε κακὸν μόρον, εἰς ὃ κε πάντες
 τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοιγὸν Ἀχαιῶν,

νοι, μηδεμίαν φροντίδα ἔχοντες,
 mit Bezug auf die Sorge, die man
 sonst den Toten zu erweisen pflegt.
 Vgl. P, 159f. οἴσει μάλιστα κηδέος
 ἔστι νέκυσ und ebend. 163. 674 κη-
 δεμόνες. Vgl. ἀκηδέες ε, 319.

124 ἐνθεμένη λεχ., vgl. Σ, 352
 ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες.

125. εἶσω ἄλος — κόλπον ist
 stärker als εἰς — κόλπον: bis
 hinein in den weiten Busen des
 Meeres.

126f. θρώσκων τις — ὑπαίξει
 ἰχθύς. Über den Begriff von φρεῖξ
 vgl. zu H, 63f. Der Akkusativ
 φρεῖκα aber bezeichnet das Ziel
 von ὑπαίξει. Der Sinn ist also:
 Durch die Wogen (des Meeres) dahin-
 schnellend wird mancher Fisch an
 das dunkle Gekräusel, die schwarz-
 gekräuselte Oberfläche — (nie heißt
 das ruhige Meer schwarz) — em-
 porschießen (sub aequor se iaci-
 et), daß er fresse vom Fett des
 Lykaon (dessen Leichnam, wann er
 schon längere Zeit ertrunken ist, auf
 der Oberfläche umherschwimmt).
 — Zu ὅς κε φάγησι vgl. zu δ, 389 ὅς
 κέν τοι εἴπησιν. Die nochmalige
 Erwähnung der Fische (vgl. 122f.
 μετ' ἰχθύσιν κτέ.) thut freilich des
 Guten fast etwas zu viel.

128f. φθείρεσθε. An den Unter-
 gang des Einzelnen wird noch eine

Verwünschung der gesamten Troer
 angeknüpft, von deren Tötung er
 heute nicht ablassen will, bis den
 letzten derselben schützend die
 Mauern der Stadt umfassen haben.
 — ὑμεῖς μὲν φεύγοντες — ἐγὼ δὲ κε-
 ραῖζων ist mit κηλόμεν zu kon-
 struieren. Die ganzen Worte (εἰς ὃ
 κεν — κεραῖζων) mit ihrem Hin-
 weis auf die unten (vgl. 527f. ἐς
 δ' ἐνόησ' Ἀχιλλῆα κτέ.) dann von
 ihm ausgeführte weitere Verfolgung
 nach der Stadt hin kommen hier
 freilich unerwartet, wo er augen-
 blicklich nur Troer vor sich hat,
 denen er gerade die Flucht durch
 die Ebene abgeschnitten (vgl. 7ff.
 ἡμισέες δέ κτέ.) und wo speciell
 auf diese auch wieder die Verse
 130—135 gehen. (Letztere Verse
 athetierte Aristophanes. Dagegen
 tilgt H, Koch die vier Verse 126—
 129, wodurch indes der Übergang
 von 125 zu 130 ein zu unvermit-
 telter wird.)

131. δηθὰ, schon lange und im-
 merfort. Flusgöttern dargebrachte
 Opfer erwähnt auch Herodot mehr-
 mals (7, 113. 8, 138), und oben E,
 77 fanden wir einen Dolopion als
 ἀρητήρ Σκαμάνδρον genannt. Vgl.
 auch A, 728 ταύρον δ' Ἀλφειῶ.
 Das Versenken lebender Rosse
 freilich in den Fluß steht ganz
 einzig bei Homer da.

οὐς ἐπὶ νηυσὶ θοῆσιν ἐπέφνετε νόσφιν ἐμεῖο.“ 21
 ὡς ἄρ' ἔφη· ποταμὸς δὲ χολώσατο κηρόθι μᾶλλον,
 ὠρμηγεν δ' ἀνὰ θυμὸν ὅπως παύσειε πόνοιο 137
 δῖον Ἀχιλλεῖα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.
 τόφρα δὲ Πηλεὸς υἱός, ἔχων δολιχοσκιον ἔγχος,
 Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο κατακτάμεναι μενεαίνων, 140
 υἱέει Πηλεγόνος· τὸν δ' Ἀξίος εὐρυρέεθρος
 γείνατο καὶ Περίβοια, Ἀκισσαμενοῖο θυγατρῶν
 πρεσβυτάτη· τῇ γάρ ῥα μίγη ποταμὸς βαθυδίνης.
 τῷ ῥ' Ἀχιλλεύς ἐπόρουσεν, ὃ δ' ἀντίος ἐκ ποταμοῖο 145
 ἔστη ἔχων δύο δοῦρε· μένος δέ οἱ ἐν φρεσὶ θῆκεν
 Ξάνθος, ἐπεὶ κηρόλωτο δαίκταμένων αἰζήων,
 τοὺς Ἀχιλλεύς ἐδάιζε κατὰ ῥόον οὐδ' ἐλάειρεν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
 „τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὃ μιν ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν; 150
 δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῶ μένει ἀντιώσιν.“
 τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνεε φαίδιμος υἱός·
 „Πηλεΐδη μεγάθυμε, τίη γενεὴν ἔρεείνεις;
 εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' ἐούσης,
 Παίονας ἀνδρας ἄγων δολιχεγχεάς· ἦδε δέ μοι νῦν 155

135. νόσφιν ἐμεῖο, d. h. weil, während ich fern war (ἐμεῖ ἀπομνησίαντος).

136. χολώσατο κηρόθι μᾶλλον. Er zürnte schon über das schonungslose Hinmetzeln der Troer in seinen Fluten (146 f.), aber jetzt mehr noch wegen der übermütigen Geringschätzung, die Achilleus gegen ihn aussprach (130—133). Übrigens vgl. zu V. 213.

137. πόνοιο, vom ferneren Kampfe.
 139. ἔχων δολιχ. ἔγχος. Er hatte also dieselbe wieder aus der Erde herausgezogen; vgl. V. 69 f.

140. Ἀστεροπαίῳ, vgl. zu B, 848 Πυρραίχης.

141. τὸν δέ, Πηλεγόνα (159). — Ἀξίος, vgl. B, 849.

144. τῷ ῥ' — ἐπόρουσεν führt

die Erzählung auf 140 Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο zurück. Es hätte auch asyndetisch fortgefahren werden können: τῷ Ἀχιλλεύς κτέ., vgl. zu B, 283 (Fäsi las τῷ δ' Ἀχιλλεύς. — ῥά bietet der Palimpsest und gute Handschriften).

145. δύο δοῦρε, vgl. Γ, 18. II, 139.

146. δαίκταμένων. Seltene Zusammensetzung (= 301) wie X, 72 ἀρηκτάμενος = ἀρηκτατός. Eine Begründung des Grolls des Gottes auch durch die höhennenden Worte Achills V. 130 ff. vermisst man hier ungern.

151. δυστήνων παῖδες κτέ. Vgl. zu Z, 127.

153. μεγάθυμε — ἔρεείνεις = Z, 145.

155 f. Παίονας δολιχεγχεάς. Da-

ἦως ἐνδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα. 21
 αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρυρέοντος,
 [Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδαρ ἐπὶ γαίαν ἦσιν,]
 ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμὲ φασιν
 γείνασθαι. νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ.“ 160
 ὡς φάτ' ἀπειλήσας, ὃ δ' ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεύς
 Πηλιάδα μελίην. ὃ δ' ἀμαρτῇ δούρασιν ἀμφὶς
 ἦρωσ Ἀστεροπαίος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν·
 καὶ ῥ' ἐτέρῳ μὲν δουρὶ σάκος βάλεν, οὐδὲ διαπρό
 ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο· 165
 τῷ δ' ἐτέρῳ μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρός
 δεξιτερῆς, σῦτο δ' αἷμα κελαινεφές· ἦ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ
 γαίη ἐνεστήρικτο, λιλαιομένη χρυὸς ἄσαι.
 δεῦτερος αὖτ' Ἀχιλλεύς μελίην ἰθυππίωνα
 Ἀστεροπαίῳ ἐφῆκε κατακτάμεναι μενεαίνων. 170
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ὑψηλὴν βάλεν ὄχθην,
 μεσσοπαγὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μείλιον ἔγχος.
 Πηλεΐδης δ' ἄορ ὄξυν ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ

gegen B, 848 (K, 428) II. ἀγκυλοτόξους, unten 205 (II, 287) ἐπιποκορυστάς. — ἦδε δέ μοι — εἰλήλουθα, vgl. oben 80 f. ἦως δέ μοι ἔστιν — εἰλήλουθα, wo diese Erwähnung natürlicher ist, als hier.

157—160. αὐτὰρ ἐμοὶ — γείνασθαι nach 141—143. — ἐμοί. Dafs nicht die enklitische Form gesetzt ist, beruht wohl darauf, dafs als Gegensatz ihm Achilleus selbst vor-schwebt, vgl. P 208 αὐτὰρ ἐγὼν κτέ. — Zu Vers 158 Ἀξιοῦ ἦσιν vgl. B, 850. Hier ist der Vers verdächtig, da er in den besten Handschriften fehlt.

162. ὃ δ' ἀμαρτῇ in Beziehung auf das vorhergehende ἀνέσχετο (= 67). Denn der von Achilleus beabsichtigte Wurf wird erst 169 f. vollführt. — Bei δούρασιν ἀμφὶς (von beiden Seiten, mit beiden Speeren) schwebt schon das Verbum βάλεν vor.

163. περιδέξιος = ἀμφιδέξιος

(ambidexter), welches in den Hexameter nicht passte.

165. ῥῆξε — θεοῖο = P, 268. Vgl. die Anm. dort zu V. 272. — Zu διαπρό (164) vgl. die Anm. zu M, 184.

166. ἐπιγράβδην βάλε, vgl. A, 139 ἀκρότατον ἐπέγραψε. — χειρός, wie P, 479.

167. ἦ δέ, erg. αἰχμή aus δόρυ (in τῷ δ' ἐτέρῳ), weil der folgende Zug nicht sowohl vom ganzen δόρυ, als von der Spitze gilt. Vgl. zu H, 239. A, 238 τό γε. — λιλαιομένη χρυὸς ἄσαι, vgl. V. 70.

169. μελίην ἰθυππίωνα. Das nur hier vorkommende Beiwort ἰθυππίων wird erklärt durch P, 99 τοῦ γ' ἰθύ βέλος πέτεται κτέ.

171. ὑψηλὴν ὄχθην, wohl noch immer auf der gleichen Seite gegen das achäische Schiffsager, vgl. 144 f.

172. μεσσοπαγὲς — κατ' ὄχθης, Paraphr. ἕως τοῦ μέσου πεπηγὸς ἐστησε κ. τ.ς ὅ., bis in die Mitte machte

ἄλτ' ἐπὶ οἱ μεμαϊώς· ὁ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλλῆος 21
 οὐ δύνατ' ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσαι χειρὶ παχείῃ. 175
 τρις μὲν μιν πελέμιξεν ἐρύσσεσθαι μεναιίνων,
 τρις δὲ μεθῆκε βίης· τὸ δὲ τέτρατον ἤθελε θυμῷ
 ἄσαι ἐπιγνάμψας δόρυ μέλινον Αἰακίδαο,
 ἀλλὰ πρὶν Ἀχιλεὺς σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπήρα.
 γαστέρα γὰρ μιν τύψε παρ' ὀμφαλόν, ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι
 χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν 181
 ἀσθμαίνοντ'. Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐνὶ στήθεσσιν ὀρούσας
 τεύχεά τ' ἐξενάρηξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ἤρδα·
 „κέϊσ' οὕτως, χαλεπὸν τοι ἐρισθενέος Κρονίωνος
 παισὶν ἐριζέμεναι, ποταμοῖο περ ἐκγεγαῶτι. 185
 φῆσθα σὺ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρυρέοντος,
 αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγάλου Διὸς εὐχομαι εἶναι.
 τίκατε μ' ἀνὴρ πολλοῖσιν ἀνάσσειν Μυρμιδόνεσσι,
 Πηλεὺς Αἰακίδης· ὁ δ' ἄρ' Αἰακὸς ἐκ Διὸς ἦεν.
 τῷ κρείσσων μὲν Ζεὺς ποταμῶν ἀλιμυρήντων, 190

er feststeckend im Ufer (eigentlich in das Ufer hinab), d. h. er machte, daß der Speer bis zur Mitte in das (sumpfige) Ufer hineindrang. Was hier ὄχθη heißt, ist 175 und 200 κρημνός.

174 f. ὁ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλλῆος κτέ., er wollte sie zu seiner Verteidigung brauchen, was ihm freilich nach Π, 141 f. nicht viel genützt haben würde.

176 ff. τοῖς — βίης, vgl. zu φ, 125 f. — Αἰακίδαο vgl. 189 Πηλεὺς Αἰακίδης.

179 ff. σχεδόν, vgl. zu Τ, 290. — παρ' ὀμφαλόν — κάλυψεν = Δ, 525 f.

182. ἐνὶ στήθεσσιν ὀρούσας nur hier, wie sonst λάξ ἐν στήθεσι βαίνων (N, 618).

187. γενεὴν wie ο, 225 γενεὴν Μελάμποδος ἔκγονος ἦεν, und so ist auch γένος im vorigen Verse zu nehmen. Die Genetive ποταμοῦ und μεγάλου Διὸς hängen von ἔμμεναι und εἶναι ab.

189. ὁ δ' ἄρ' — ἦεν, der aber, Äakos, war ja ein Sohn des Zeus.

190. τῷ κρείσσων κτέ.: demnach (mithin) ist stärker u. s. w. Es schwebt dem Dichter bei dem ganz allgemein ausgesprochenen Gedanken die Beziehung auf das faktisch jetzt eingetretene Unterliegen des Asteropäos vor: demnach hat stärker sich erwiesen u. s. w. Daß aber als Resultat des Kampfes für Achill sich nicht bloß die Überlegenheit der Nachkommen des Zeus über Nachkommen der Flüsse, sondern auch die jenes selbst über diese ergibt, findet seine Erklärung in dem sogleich folgenden Hinweis auf die dem Asteropäos gebotene Hilfe des Xanthos, wie Achilleus dem entsprechend wohl auch eine Art von Beteiligung des Zeus an dem Kampfe zu seinen Gunsten, ein Hinwirken desselben auf seinen Sieg annimmt. Ganz übereinstimmend hiermit ist die V. 193 ff. ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίωνι μάχε-

κρείσσων αὐτε Διὸς γενεὴ ποταμοῖο τέτυκται. 21
 καὶ γὰρ σοὶ ποταμός γε πάρα μέγας, εἰ δύναται τι
 χραισμεῖν. ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίωνι μάχεσθαι,
 τῷ οὐδὲ κρείων Ἀχελώϊος ἰσοφαρίζει,
 οὐδὲ βαθυρρεῖταιο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο, 195
 ἐξ οὗ περ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα
 καὶ πᾶσαι κρήναι καὶ φρεῖατα μακρὰ νόουσι·
 ἀλλὰ καὶ ὅς δειδοικε Διὸς μεγάλοιο κεραυνόν
 δεινὴν τε βροντήν, ὅτ' ἀπ' οὐρανόθεν σμαραγῆση.“
 ἦ ῥα, καὶ ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος, 200
 τὸν δὲ κατ' αὐτόθι λείπεν, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπήρα,
 κείμενον ἐν ψαμάθοισι· δίαινε δὲ μιν μέλαν ὕδωρ.
 τὸν μὲν ἄρ' ἐγγέλυές τε καὶ ἰχθύες ἀμφρεπέοντο,
 δημὸν ἐρεπτόμενοι ἐπινεφρίδιον κείροντες·

σθαι κτέ. gegebene weitere Begründung, weshalb Asteropäos des Flussgottes Beistand nichts nützen konnte. (Andere fassen V. 190 im Sinn eines vergleichenden Nebensatzes: Deshalb ist, wie Zeus stärker ist als die Flüsse, so auch sein Geschlecht u. s. w.)

191. γενεή, wie J. Bekker auch 187 geschrieben, steht, wie Hes. scul. Herc. 327 χείρετε, Λυγκῆος γενεή κτέ. I, 538 ἦ δὲ χολωσαμένη, δῖον γένος, ἰοχέαιρα. — ποταμοῖο, brachylogisch für γενεῆς ποταμοῖο, vgl. zu β, 121 ὁμοῖα νοήματα Πηνελόπειῃ.

192. καὶ γὰρ σοὶ κτέ.: καὶ geht auf den ganzen Satz, nicht auf σοί: hast du doch einen mächtigen Strom (Xanthos) als Beistand zur Seite. — εἰ δύναται τι κτέ.: χραισμεῖν sonst nur in negativen Sätzen, aber auch hier ist εἰ δ. τι χραισμεῖν s. v. a. ἀλλ' οὐ δύναται τι χραισμεῖν.

194. οὐδὲ κρείων Ἀχελώϊος. Aus dieser Bezeichnung und der Steigerung der folgenden Verse geht hervor, daß der Acheloos dem Dichter für den bedeutendsten Fluß (mit einziger Ausnahme des Okeanos) galt, und in der That ist er, so-

wohl der Länge seines Laufs, als auch der Wassermasse und Tiefe seines Bettes nach der mächtigste aller griechischen Flüsse. (Bursian, Geographie v. Griechenl. I, S. 106. Vgl. auch Preller, Griech. Mythol. [3] I, S. 30 über die Beziehung des Acheloos zum Zeusdienst von Dodona). 196 f. ἐξ οὗ περ — νόουσι, vgl. Hesiod. Theog. 337 ff. Man mochte wohl einen unterirdischen Zusammenhang der Flüsse und Quellen mit dem Okeanos annehmen. Eine noch höhere Stellung wird dem Okeanos Ξ, 201. 246 beigelegt.

199. σμαραγῆση, vgl. Β, 210. 463.

201 f. τὸν δὲ, Ἀστεροπαῖον. — Zu κατ' αὐτ. λείπεν vgl. zu κ, 567. Daß er auf dem Sande (dem sandigen Ufer oder seinem Abhange) liegt und doch das Wasser des Flusses ihn bespült, ist auffällig, da das Austreten des Flusses über seine Ufer erst 234 ff. erfolgt. — ψάμαθος nur hier und 319 vom Flußsand.

203. ἐγγέλυες. Diese unterscheidet Homer von den Fischen, vgl. V. 353.

Zur Sache vgl. oben 122 f.; 126 f.

204. δημὸν — ἐπινεφρίδιον, d. i. δημὸν τὸν ἐπὶ νεφροῖς. Das erste

αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἵεναι μετὰ Παιόνας ἱπποκορυστίας, 21
 οἷ ῥ' ἔτι παρ ποταμὸν πεφοβῆατο δινήεντα, 206
 ὡς εἶδον τὸν ἄριστον ἐν κρατερῇ ὕμινῃ
 χέρσ' ὑπο Πηλεΐδαο καὶ ἄορι ἴφι δαμέντα.
 ἔνθ' ἔλε Θεοσίλοχόν τε Μύδωνά τε Ἀσιτύπυλόν τε
 Μνησόν τε Θρασίον τε καὶ Αἰνιον ἦδ' Ὀφελέστην. 210
 καὶ νύ κ' ἔτι πλέονας κτάνε Παιόνας ὠκὺς Ἀχιλλεύς,
 εἰ μὴ χωσάμενος προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης,
 ἀνέρι εἰσάμενος, βαθῆς δ' ἐκφθέγγατο δίνης·
 „ὦ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατεεῖς, περὶ δ' αἴσυλα ῥέζεις
 ἀνδρῶν· αἰεὶ γὰρ τοι ἀμύνουσιν θεοὶ αὐτοί. 215
 εἰ τοι Τρωῶας ἔδωκε Κρόνου παῖς πάντας ὀλέσσαι,
 ἔξ ἐμέθεν γ' ἐλάσας πεδίον κάτα μέρμερα ῥέξε·
 πλήθει γὰρ δὴ μοι νεκύων ἔρατεινὰ ῥέεθρα,
 οὐδέ τι πη δύναμαι προχέειν ῥόον εἰς ἄλα δῖαν
 στεινόμομος νεκέεσσι, σὺ δὲ κτείνεις αἰδηλῶς. 220
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ ἕασον· ἄγη μ' ἔχει, ὄρχαμε λαῶν.“

Partizipium *ἔραπτόμενοι* bezeichnet die Art und Weise der durch das zweite *καίροντες* ausgedrückten Handlung: indem sie abnagend, abbeißend, schrappend verzehrten.

206. *παρ ποταμὸν*, wohl auch noch diesseits, d. h. ohne über die Furt gegangen zu sein. — *ἔτι* d. i. *ἔτι παρ ποταμὸν ἴοντες*, nicht mit *πεφοβῆατο* zu verbinden.

209. *Μύδων*, verschieden von dem *E*, 580 vorgekommenen Paphlagonier dieses Namens. — *Θεοσίλοχον*, vgl. *P*, 216f., wo er gleichfalls neben Asteropöas genannt ist.

210. *Ὀφελέστης*, ein gleichnamiger Troer wird *Θ*, 274 von Teukros getötet.

211. = *E*, 679.

213. *ἀνέρι εἰσάμ.*, weil er eben sprechend eingeführt wird. — *βαθῆς δ' ἐκφθέγγατο* δ. ist nachträgliche Bestimmung zu *προσέφη* = *πρ. ἐκφθεγγόμενος βαθῆς δίνης*. — *βαθῆς δίνης*, schon 136 werden wir uns den Flußgott hier

zu denken haben, vgl. dagegen über seinen Standort beim Beginn der Schlacht *T*, 40. 73 f. und 151 f.

214f. *περὶ* — *ἀνδρῶν*, vgl. *a*, 66 *περὶ μὲν νόον ἐστὶ βροτῶν κτέ.* — Zu *κρατεεῖς* vgl. *II*, 424 *ἴστις ὅδε κρατεῖ κτέ.* — *αἴσυλα ῥέζεις* wird erklärt durch 220 *κτείνεις αἰδηλῶς* in Verbindung mit 218 f. (Düntzer verdächtigt den *V*, 215, und durch seine Weglassung würde allerdings die Rede nur gewinnen.)

217. *ἔξ ἐμέθεν* (aus meinem Bett) γ' ἐλάσας sc. *Τρωῶας*, vgl. *II*, 87 *ἐκ νηῶν ἐλάσας*. Passender würde diese Aufforderung stehen, wenn Achilleus auch hier noch im Flusse selbst zu denken wäre, wie *V*, 18 ff. Vgl. aber *V*, 206 *οἷ ῥ' ἔτι πρὸ ποταμὸν κτέ.*

218. *ἔρατεινὸν ῥ.*, wegen ihrer sonstigen Beschaffenheit; vgl. *ζ*, 74 *ἔσθητα φαινήν.*

220. *στεινόμομος νεκέεσσι*, vgl. *ι*, 445 *λάχνῳ στεινόμομος καὶ ἐμοί.*

221. *καὶ ἕασον*, laß nun auch

[τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ἔσται ταῦτα, Σκάμανδρε διοτρεφές, ὡς σὺ κελεύεις. 21
 Τρωῶας δ' οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζων,
 πρὶν ἔλσαι κατὰ ἄστυ καὶ Ἐκτορι πειρηθῆναι 225
 ἀντιβίην, ἣ κέν με δαμάσσειται ἢ κεν ἐγὼ τόν.“
 ὡς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.
 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης·
 „ὦ πόποι, ἀργυρότοξε, Διὸς τέκος, οὐ σὺ γε βουλὰς
 εἰρύσασα Κρονίωνος, ὃ τοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν 230
 Τρωσὶ παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, εἰς ὃ κεν ἔλθῃ
 δειελος ὄψε δῖων, σκιάσῃ δ' ἐρίβωλον ἄρουραν.“]

einmal davon ab. — *ἄγη μ' ἔχει*, vgl. *γ*, 27. Hier mehr = Entsetzen, Schrecken. In Vergleich mit der 136f. geschilderten Stimmung zeigt die hier an Achill gerichtete Aufforderung eine Abschwächung des Grolls des Flußgottes.

225 f. *ἔλσαι κατὰ ἄστυ* wird unten 295 durch *κατὰ Ἰλιόφι — τείχεα λαὸν ἐέλσαι* umschrieben, vgl. *A*, 409. — Der Dativ *Ἐκτορι* hängt von dem in *πειρηθῆναι ἀντιβίην* liegenden Begriff des Kampfes ab = *Ἐκτορι ἀντιβίην ἐλθῶν* nach *E*, 220. Das Objekt zu *πειρηθῆναι* bildet das folgende Doppelglied *ἢ — δαμάσσειται ἢ — τόν.*

227. *Τρώεσσιν ἐπέσσυτο*. Er wendet sich, der Bitte des Gottes (*V*, 217 *πεδίον κάτα*) entsprechend, wieder zur Verfolgung der Troer durch die Ebene. Da ihm der Gott geheißsen hatte, zunächst die bisher noch bei dem Fluß zurückgebliebenen von diesem wegzutreiben (*ἔξ ἐμέθεν γ' ἐλάσας* 217), um dann in der Ebene sein Wüten fortzusetzen, so muß wohl auch *Τρώεσσιν* von solchen Trojanern zunächst verstanden werden, nicht von den von Anfang an (vgl. *V*, 3 ff.) nach der Ebene gedrängten, was freilich klarer angedeutet sein könnte. Möglich scheint indes noch eine andere Auffassung unserer Stelle,

dafs man nämlich, entsprechend *V*, 233 ff. (vgl. die Anm. daselbst), anzunehmen habe, es habe schon hier dem Dichter die Absicht vorgelegen, den Achilleus in offenem Trotz gegen den Gott sich auf die im Fluß befindlichen Feinde stürzen und sein Morden in demselben fortsetzen zu lassen. Erklärlicher wäre dann auch die folgende Aufforderung des Xanthos an Achilleus.

228—232. *καὶ τότε Ἀπόλλωνα κτέ.* Diese Anrede an Apollon — der hier auf einmal auch in der Nähe des Flusses erscheint, siehe zu *V*, 213 — ist auffällig, da sie ohne Erwiderung und Erfolg bleibt, doppelt auffällig aber, wenn Achill Xanthos' Befehl gehorcht hatte. Vgl. indes die Anm. zu 229 ff. und zu 233.

229 ff. *βουλὰς εἰρύσασα Κρονίωνος κτέ.*, vgl. *T*, 25—30. Doch mußte man nach dem Ausdruck unserer Stelle noch bestimmtere dort gegebene Aufträge, den Troern beizustehen, voraussetzen. — *εἰρύσασα*, vgl. zu *A*, 216.

232. *δειελος* = *δειελον ἤμαρ*. Durch das Epitheton *ὄψε δῖων* (vgl. *ε*, 272 *ὄψε δῖοντα Βοάτην*) wird dem Abend zugeschrieben, was der Sonne am Abend zukommt: der spät sinkende Abend.

ἦ, καὶ Ἀχιλλεύς μὲν δουρικλυτὸς ἐνθόρε μέσσω 21
 κρημνοῦ ἀπαΐξας· ὁ δ' ἐπέσσυτο οἴδαματι θύων,
 πάντα δ' ὄρινε ῥέεθρα κυκώμενος, ὡσεὶ δὲ νεκροῦς 235
 πολλούς, οἳ ῥα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὐδ' κτάν' Ἀχιλλεύς·
 τοὺς ἔκβαλλε θύραζε, μεμνκῶς ἦτε ταῦρος,
 χέρσονδε· ζωοὺς δὲ σάω κατὰ καλὰ ῥέεθρα,
 κρύπτων ἐν δίνησι βαθείησιν μεγάλῃσιν.
 δεινὸν δ' ἀμφ' Ἀχιλλῆα κυκώμενον ἴστατο κῆμα, 240
 ὦθει δ' ἐν σάκει πίπτων ῥόος· οὐδὲ πόδεσσι
 εἶχε στηρίζασθαι· ὁ δὲ πτελέην ἔλε χερσίν
 εὐφρέα μεγάλην· ἦ δ' ἐκ ῥιζέων ἐριποῦσα
 κρημνὸν ἅπαντα διῶσεν, ἐπέσχε δὲ καλὰ ῥέεθρα
 ὄζοισιν πνικνοῖσι, γεφύρωσεν δὲ μιν αὐτὸν 245

233. ἦ, καὶ Ἀχιλλεύς μὲν. Eine ähnliche Verbindung mit demselben Wechsel des Subjektes ist unten Ω, 643 ἦ δ', Ἀχιλλεύς δ' ἐτάροισιν. Vgl. zu K, 454 f. Das hier erfolgende Wiederhineinspringen (ἐνθόρε μέσσω) läßt sich mit 223 nicht in Einklang bringen, und ist jedenfalls eine Trübung des ursprünglichen Zusammenhangs der Erzählung anzuerkennen. Der Herausgeber nahm früher an, daß, wie schon Fäsi wollte, die ganze Episode vom Kampf mit Asteropäos (auch Th. Bergk findet in ihr nur ein schwächeres Seitenstück zu der Scene mit Lykaon) und alles, was damit zusammenhängt, der Erzählung eigentlich fremd gewesen, vielmehr V. 235 ff. (πάντα δ' ὄρινε κτέ.) ursprünglich gleich auf V. 136 (ὡς ἄρ' ἔφη — μάλλον) gefolgt wäre, in welchem Fall wir uns Achilleus auch für die nun folgenden Verse noch als auf dem Uferand und zwar auf der dem Lager zugewandten Seite des Flusses stehend zu denken hätten. Indessen würden wenigstens die wesentlichsten Bedenken gegen den Zusammenhang der Erzählung vielleicht auch schon durch die Athetese nur von V. 222—232 gehoben wer-

den. Dem Gott trotzend, würde so Achilleus auf die Aufforderung desselben V. 216 ff. unmittelbar mit diesem Hereinspringen in den Fluß antworten.

238. χέρσονδε, genauere Bestimmung zu θύραζε.—σάω, vgl. II, 363.

239 f. δίνησι — μεγάλῃσιν. Der dreimalige gleiche Wortausgang erregt die Vorstellung der Menge und der weiten Ausdehnung. — Zu κρύπτων vgl. λ, 244 κρυπτόθεν, κρύπτειν δὲ θεὸν θνητὴν τε γυναικά, er barg sie, indem er sich über ihnen wölbte; zu ἀμφ' Ἀχ. ἴστατο A, 733 ἀμφίστατο ἄστρ.

241 f. ἐν σάκει πίπτων, vgl. zu P, 259; zu οὐδὲ — στηρίζασθαι μ, 433 f. οὐδὲ πη εἶχον — στηρίζαι ποσὶν ἔμπεδον.

243. ἐκ ῥιζέων. Sie hat aber besonders starke Wurzeln.

244 f. ἐπέσχε — γεφύρωσεν δὲ μιν αὐτὸν. Die Zweige reichten über die Gewässer hin (vgl. 407. P, 190), der Stamm aber legte sich gleichsam wie ein Damm über den Fluß selbst, indem er ganz in denselben hineinstürzte. Vermittelst dieses Dammes theilte dann auch Achilleus den angeschwollenen Fluten (246 f. ὁ δ' ἄρ' — ῥιζέων).

εἶσω πᾶσ' ἐριποῦσ'. ὁ δ' ἄρ' ἐκ δίνης ἀνορούσας 21
 ἦιξεν πέδιοιο ποσὶ κραιπνοῖσι πέτεσθαι,
 δεισας. οὐδὲ τ' ἔληγε θεὸς μέγας, ὦρτο δ' ἐπ' αὐτῷ
 ἀκροκελαινίων, ἵνα μιν παύσειε πόνοιο
 δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι. 250
 Πηλεΐδης δ' ἀπόρουσεν ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή,
 αἰετοῦ οἶματ' ἔχων μέλανος, τοῦ θρηνητῆρος,
 ὅς θ' ἅμα κάρτιστός τε καὶ ὠκιστος πετεηνῶν·
 τῷ εἰκὼς ἦιξεν, ἐπὶ στήθεσσι δὲ χαλκός
 σμερδαλέον κονάβιζεν. ὑπαιθα δὲ τοῖο λιασθεῖς 255
 φεῦγ', ὁ δ' ὀπισθε ῥέων ἔπετο μέγλω ὄρουμαγδῷ.
 ὡς δ' ὄτ' ἀνὴρ ὀχετηγὸς ἀπὸ κρήνης μελανόδρου
 ἄμ φρυτὰ καὶ κήπους ὕδατι ῥόον ἡγεμονεΐη,
 χερσὶ μάκελλαν ἔχων ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλον·
 τοῖ μὲν τε προρέοντος ὑπὸ ψηφίδες ἅπασαι 260

247. πεδίοιο — πέτεσθαι, durch die Ebene hin zu fliegen. Vgl. zu P, 122. Daß es das troische Ufer ist, welches er jetzt gewinnt (vgl. zu V. 520 f.), darüber vermißt man ungern hier eine Andeutung.

248. θεὸς μέγας, nicht μέγας θεός, die besten Handschriften, wie dieselben ebenso auch ἐπ' αὐτῷ, nicht ἐπ' αὐτόν (Fäsi) bieten. Vgl. O, 579 f. P, 725 f. 677 f.

249 f. ἀκροκελαινίων, ἀπαξ εἰρημένον bei Homer: sich schwärzend auf der Oberfläche, wie eben bei dichten Wassermassen diese dunkel erscheint. — παύσειε κτέ. = 137 f.

251. ὅσον τ' — ἐρωή erg. ἐστίν oder γίγνεται, welches O, 358 beigefügt ist. Vgl. K, 357 δουρηκεῖς.

252. αἰετὸν οἶματα, vgl. II, 752 οἶμα λέοντος ἔχων. Die Vergleichung bezieht sich nur auf die Art der Bewegung, das stürmische Ungestüm. — τοῦ θρηνητῆρος, jenes Jägers, d. h. des trefflichen Jägers, vgl. zu Ω, 316 und Ξ, 460 τῷ Τελαμωνιάδῃ.

254. εἰκὼς, nach Analogie von εἰδῶς, vgl. zu Σ, 418.

255. ὑπαιθα — τοῖο, vgl. zu O, 520 ὁ δ' ὑπαιθα λιάσθη Πουλυδάμας (vor ihm).

257. αἷς δ' ὄτ' ἀνὴρ ὀχετηγός. Der eigentliche Vergleichungspunkt liegt in der überraschenden, ja überholenden Schnelligkeit (262—264); mehr zufällig ist die Ähnlichkeit des Geräusches (256. 260 f.).

258. φρυτὰ, Pflanzungen, vgl. ω, 227. 242.

259. μάκελλα, Schol. ἡ μονόθεν κέλλουσα ἦχον τέμνουσα, δισκελλα δὲ ἡ διχόθεν, Hacke mit einer Zacke. — ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλον, indem er aus dem soweit bereits fertiggestellten Kanal noch die bis zuletzt gelassenen Schutzwehren entfernt. Von den Participien ist ἔχων dem βάλλον untergeordnet.

260 f. ὑπὸ — ὀχετῶνται, d. i. ὑποκινῶνται. Vgl. M, 259 στήλας — ἐμόχλεον, ebenda 448 ὀχλίσειαν. — ψηφίδες. Darunter verstehe Geröll, welches zu den ἔχματα gehört, die das Wasser, nachdem demselben der Zugang dazu eröffnet ist, jetzt völlig beseitigt, um sich

ὄχλειῦνται· τὸ δὲ τ' ὄκα κατειβόμενον κελαιρίζει 21
 χώρῳ ἐνι προαλεῖ, φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα·
 ὡς αἰεὶ Ἀχιλῆα κηρήσαστο κῆμα ῥόοιο
 καὶ λαιψηρὸν ἔοντα· θεοὶ δὲ τε φέρτεροι ἀνδρῶν.
 ὄσσάκι δ' ὀρμήσειε ποδάρχης διὸς Ἀχιλλεύς 265
 στήνην ἐναντίβιον, καὶ γινώμεναι εἰ μιν ἅπαντες
 ἀθάνατοι φοβέουσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσι,
 τοσσάκι μιν μέγα κῆμα διυπετέος ποταμοῖο
 πλάζ' ὤμους καθύπερθεν. ὁ δ' ὑψόσε ποσσὶν ἐπήδα
 θυμῷ ἀνιάζων· ποταμὸς δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα 270
 λάβρος ὑπαιθα ῥέων, κονίην δ' ὑπέρεπτε ποδοῖν.
 Πηλεΐδης δ' ὤμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
 „Ζεῦ πάτερ, ὡς οὐ τίς με θεῶν ἔλεεινὸν ὑπέστη
 ἐκ ποταμοῖο σαῶσαι. ἔπειτα δὲ καὶ τι πάθοιμι.
 ἄλλος δ' οὐ τίς μοι τόσον αἴτιος Οὐρανίωνων, 275
 ἀλλὰ φίλη μήτηρ, ἣ με ψεύδεσσιν ἔθελγεν,
 ἣ μ' ἔφατο Τρώων ὑπὸ τείχεϊ Φωρητιάων
 λαιψηροῖς ὀλέεσθαι Ἀπόλλωνος βελέεσσιν.
 ὡς μ' ὄφελ' Ἐκτωρ κτεῖναι, ὅς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος·

sodann weiter herab zu ergießen.
 — κελαιρίζει, vgl. zu ε, 323.

262. προαλεῖ, προηεῖ, κατάντει,
 κατωφερεῖ. — Zu φθάνει vgl. I,
 506.

266 f. στήνην ἐναντίβιον, sich zur
 Wehr zu setzen gegen die Fluten.
 — εἰ — φοβέουσι, d. h. ob alle
 ihn feindlich verfolgen, seine Flucht
 und Niederlage wünschen und för-
 dern, ob keiner ihm beistehe. —
 τοὶ οὐρ. εὐρ. ἔχουσι, vgl. zu T,
 298 f.

269. πλάζε—καθύπερθεν, schlug
 ihm an die Schultern von oben und
 über dieselben, vgl. zu M, 285 κῆμα
 προσπλάζον.

271. ὑπέρεπτε, rupfte unten weg,
 spülte weg.

273 f. ὡς, exklamativ: wie doch,
 dafs doch. — ὑπέστη, ὑπέμεινεν,
 ἔτλη, gleichsam: läfst sich keiner
 herbei, kann sich keiner entschie-

fsen. — ἔπειτα, d. i. μετὶ τὸ σω-
 θῆναι ἐκ τοῦ ποταμοῦ. Am un-
 erträglichsten ist ihm der Gedanke,
 so ruhmlos im Wasser umzukommen
 (252). Vgl. P, 647, wo Aias fleht:
 ἐν δὲ φάει καὶ ὀλεσσον. — τι πά-
 θοιμι, euphemistisch für: ἀποθά-
 νοιμι, wie häufig.

275 f. τόσον αἴτιος — ἀλλά,
 Mischung zweier Konstruktionen,
 für ἄλλος δ' οὐ τίς τόσον αἴτιος
 ὅσον oder für ἄλλος δ' οὐ τίς αἴ-
 τιος (mit Weglassung des τόσον),
 ἀλλά. Vgl. zu Z, 336.

277. ἣ μ' ἔφατο. Erklärung von
 ψεύδεσσιν. Eine so bestimmte Vor-
 hersagung der Thetis wird sonst
 nicht erwähnt, dagegen eine äh-
 nliche des Hektor X, 359 f. Vgl.
 auch T, 417. Durch Apollon aber
 zu fallen, wäre sehr ehrenvoll.

279. ἐνθάδε γε, hier wenigstens
 (in Troja). Als Gegensatz schweben

τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπεφν', ἀγαθὸν δὲ κεν ἔξενάριξεν. 21
 νῦν δὲ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἴμαρτο ἀλῶναι 281
 ἐρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ, ὡς παῖδα συφορβόν,
 ὃν ῥά τ' ἔναυλος ἀποέρση χεῖμῶνι περῶντα.“
 ὡς φάτο, τῷ δὲ μάλ' ὄκα Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη
 στήτην ἐγγὺς ἰόντε, δέμας δ' ἀνδρεσσιν εἰκτην, 285
 χεῖρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσιν.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
 „Πηλεΐδη, μήτ' ἄρ τι λίην τρέε μήτε τι τάρβει·
 τοῖω γάρ τοι νῶϊ θεῶν ἐπιταρρόθω εἰμέν
 Ζηγὸς ἐπαινῆσαντος, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη· 290
 ὡς οὐ τοι ποταμῷ γε θαμῆμεναι αἰσιμὸν ἔστιν.
 ἀλλ' ὅδε μὲν τάχα λαφῆσει, σὺ δὲ εἴσειαι αὐτός.

andere berühmte Helden vor, wie
 sie aus anderen Kämpfen bekannt
 waren. — Zu ἔτραφε vgl. zu B,
 661 τράφ' ἐνι μεγάρῳ.

280. τῷ — ἔξενάριξεν, d. h. der
 Sieger und der Besiegte wären ein-
 er des andern würdig gewesen.

281. νῦν δὲ — ἀλῶναι = ε, 312,
 vgl. ω, 34, brachylogisch für: Jetzt
 aber sehe ich, dafs mir beschieden
 war.

282. ὡς παῖδα συφορβόν. Zu
 diesem bei Homer seltenen Gebrauch
 von ὡς in Vergleichen vor dem
 Nomen, = instar, vgl. ο, 479 ὡς
 εἰναλίη κῆξ.

283. ἐναυλος, vgl. II, 71. — Über
 ἀποέρση vgl. hinsichtlich der Pro-
 sodie zu T, 35 ἀποειπῶν, hinsicht-
 lich der Bedeutung zu Z, 348 ἀπό-
 ερσε. — χεῖμῶνι περῶντα, Schol.
 χεῖμῶνος διαπερῶντα.

284 f. τῷ δὲ — στήτην ἐγγὺς
 ἰόντε. Statt des zu erwartenden
 Genetivs τοῦ hier der Dativ. Eben-
 so im zeitlichen Sinn X, 453 ἐγ-
 γὺς δῆ τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσιν.
 Dieselbe Wendung ohne hin-
 zugefügten Kasus A, 496. E, 611
 u. ö. (στή δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰάν), wie
 denn auch hier V, 284 eine Hand-
 schrift τῷ liest.

286. ἐπιστώσαντο (vgl. Z, 233),
 sie gaben (ihm) Worte der Bürg-
 schaft, beruhigende Zusicherungen.

288. μήτ' ἄρ τι λίην τρέε, vgl.
 zu E, 256: weiche ganz und gar
 nicht (Lehrs). — τάρβει, vgl. zu η,
 51; unten 575 οὐδὲ — τάρβει οὐδὲ
 φοβεῖται.

289. τοῖω — ἐπιταρρόθω, vgl.
 E, 827 f. Sie leisten ihm aber nur
 moralischen Beistand (vgl. 299. 304);
 erst Hera veranlafst den Hephästos
 (328—330) zu thätlicher Hülfe.

290. ἐπαινῆσαντος, ἐπινεύσαν-
 τος, mit Zustimmung des Zeus.
 Merkwürdig ist, dafs trotz der Ver-
 wandlung in Menschen (285) Posei-
 don die Athene ausdrücklich nennt,
 während er sich selbst als dem
 Achilleus bekannt voraussetzt.

291. ὡς οὐ τοι — αἰσιμὸν ἔστιν.
 ὡς drückt die Folgerung aus dem
 Vorhergehenden aus: wie dir denn,
 daher dir denn nicht beschieden
 ist, nämlich weil Zeus auf deiner
 Seite ist und uns zu deinem Bei-
 stande abgeordnet hat: vgl. zu I,
 444. — ποταμῷ γε, denn den
 Tod überhaupt können auch
 sie nicht von ihm abwenden.

292. σὺ δὲ εἴσειαι αὐτός, vgl.
 β, 40 τάχα δ' εἴσειαι αὐτός. Aber

αὐτὰρ σοὶ πυκινῶς ὑποθησόμεθ', αἶ κε πίθηαι· 21
 μὴ πρὶν παύειν χεῖρας ὁμοίου πολέμοιο,
 πρὶν κατὰ Ἰλιόφι κλυτὰ τεῖχεα λαὸν ἔελσαι 295
 Τρωικόν, ὅς κε φύγησι, σὺ δ' Ἐκτορι θυμὸν ἀπούρας
 ἄψ' ἐπὶ νῆας ἕμεν· δίδομεν δέ τοι εὖχος ἀρέσθαι.“
 τὼ μὲν ἄρ' ὡς εἰπόντε μετ' ἀθανάτους ἀπεβήτην,
 αὐτὰρ ὁ βῆ — μέγα γὰρ ἔα θεῶν ἄτρυνεν ἐφετμή —
 ἔς πεδίον. τὸ δὲ πᾶν πλήθ' ὕδατος ἐκχυμένοιο, 300
 πολλὰ δὲ τεῖχεα καλὰ δαίκταμένων αἰζήων
 πλῶν καὶ νέκυες. τοῦ δ' ὑπόσε γούνατ' ἐπίδα
 πρὸς ῥόον αἰσσοτος ἀν' ἰθύν, οὐδέ μιν ἴσχευ
 εὐρυρέων ποταμός. μέγα γὰρ σθένος ἔμβाल' Ἀθήνη.
 οἰδὲ Σκάμανδρος ἔλγηε τὸ ὄν μένος, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον 305
 χάετο Πηλεΐωνι, κόρυσσε δὲ κῦμα ῥόοιο
 ὑπόσ' αἰερόμενος, Σιμόεντι δὲ κέκλει' ἄσπασ·
 „φίλε κασίγνητε, σθένος ἀνέρος ἀμφοτέροί περ
 σχωῖμεν, ἐπεὶ τάχα ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος

in unserer Stelle geht τάχα unmittelbar vorher.

293. πυκινῶς — πίθηαι = α, 279 π. ὑποθησόμεαι κτέ. — αὐτὰρ σοι, Gegensatz zu ἀλλ' ὅδε μὲν im vorigen Vers.

295. Ἰλιόφι hängt von τεῖχεα ab; vgl. μ, 45 ὁστέφιν θίς.

296 f. ὅς κε φύγησι, so viele entkommen werden. — σὺ δ' Ἐκτορι φ. ἄ. ἄψ' ἐπὶ νῆας ἕμεν. Diese Worte enthalten den Hauptpunkt des göttlichen Rats. Mit Hektors Ermordung sich begnügend, soll er nicht etwa die Stadt selbst auch zu nehmen versuchen, deren Eroberung ihm vom Schicksal nicht bestimmt ist. Vgl. II, 87 ἐκ νηῶν ἑλάσας ἰέναι πάλι. (Nach Döderlein).

298. τὼ μὲν ἄρ' ὡς εἰπόντε, vgl. zu K, 349. — μετ' ἀθανάτους, d. h. in den Kreis der auf dem Schlachtfelde versammelten (P, 144—152).

300. ἔς πεδίον, nicht klar, da

er sich bereits von V. 247 an dort befindet. — πλήθ' ὕδατος d. i. πλήθεν (vgl. 218 πλήθει γὰρ νεκῶν κτέ.) ὕδατος, da ein πλήτο ὕδατος nötigen würde, die Überschwemmung der Ebene sich als jetzt erst eintretend zu denken, falls nicht etwa der Dichter dieser Partie wirklich von solcher Anschauung ausgegangen ist.

301. δαίκταμένων, vgl. V. 146.

302. τοῦ δ' ὑπόσε γ. ἐπ. Vgl. 269.

303. πρὸς ῥόον — ἰθύν, indem er gegen die Flut, den Andrang des Stromes sich gerade in die Höhe schwang. — ὄν ἰθύν = φ, 377.

Die ganzen Verse 284—304 hält für eine spätere Einschlebung A. Jacob, über die Entstehung der Ilias und Odyssee, S. 337.

305. ἔλγηε τὸ ὄν μένος, vgl. N, 424, unten 340 ἀπόπανε τῶν μένος.

306. κόρυσσε, Schol. ἐμπεσώριζεν, vgl. Δ, 424.

308. φίλε κασίγνητε = Δ, 155, wo die Anm. zu vergleichen.

ἐκέρσει, Τρῶες δὲ κατὰ μόθον οὐ μενέουσιν. 21
 ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, καὶ ἐμπίπληθι ῥέεθρα 311
 ὕδατος ἐκ πηγῶν, πάντας δ' ὀρόθυνον ἐναύλους,
 ἴστη δὲ μέγα κῦμα, πολλὸν δ' ὀρυμαγδὸν ὄρινε
 φιτρῶν καὶ λάων, ἵνα παύσομεν ἄγριον ἄνδρα,
 ὃς δὴ νῦν κρατεῖ, μέμονεν δ' ὃ γε ἴσα θεοῖσιν. 315
 φημί γὰρ οὔτε βίην χραισμησέμεν οὔτε τι εἶδος
 οὔτε τὰ τεύχεα καλά, τὰ που μάλα νειόθι λίμνης
 κείσεθ' ὑπ' Ἴλῆος κεκαλυμμένα· κὰδ δέ μιν αὐτόν
 εἰλλίσω ψαμάθοισιν, ἄλις χέραδος περιχεύας,
 μυρίον. οὐδέ οἱ ὁστέ' ἐπιστήσονται Ἀχαιοί 320
 ἀλλέξαι· τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω.
 αὐτοῦ οἱ καὶ σῆμα τετεύξεται, οὐδέ τί μιν χρεώ
 ἔσται τυμβοχοῆσ', ὅτε μιν θάπτωσιν Ἀχαιοί.“

310. κατὰ μόθον, vgl. H, 240. S, 159.

311 f. ἐμπίπληθι ῥέεθρα κτέ. ὕδατος hängt von ἐμπίπληθι ab. (So, nicht ἐμπίπληθι, die Handschriften.) — ἐναύλους, vgl. 283. II, 71; hier = die Nebenbäche des Simoeis.

313 f. πολλὸν δ' ὀρυμαγδὸν ὄρινε κτέ., ein gewaltiges Getümmel lasse gegen ihn los von Baumstämmen und Steinen, wälze sie tosend dahin. — φιτρῶν καὶ λάων, wie auch M, 29.

315. κρατεῖ, vgl. oben 214. — μέμονεν — ἴσα θεοῖσιν, vgl. 411 ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις.

316 f. βίην — εἶδος — τεύχεα, alles Vorzüge des Achilleus, worauf er sein Vertrauen setzt. — χραισμησέμεν erg. αὐτῶ. Zur Stellung τὰ τεύχεα καλά vgl. zu ι, 378 ὁ μοχλὸς ἐλάωτος; zu λίμνης ζ, 1; hier ist es der infolge der Überschwemmung die ganze Thalebene bedeckende See.

319. ἄλις (vgl. zu I, 137) verbinde mit περιχεύας. — χέραδος (τό), ἄπ. εἰρημένον, τὸ συναγειρόμενον ἐν τῇ ῥύσει πλήθος ἰλῆος καὶ ὁστροκῶν καὶ λίθων, steinichtes Geröll.

320. οὐδέ — ἐπιστήσονται (vgl. zu N, 223) ironisch: sie werden (sollen) nicht wissen, wie sie es anfangen, wo sie die Gebeine auffinden sollen.

322 f. αὐτοῦ — τετεύξεται. Noch bitterer Spott, worauf die vorhergehende Erwähnung der Gebeine geführt hat; da, auf der Stelle soll auch sein Grabmal bereitet sein. — μιν hängt von dem hier transitiv gebrauchten τυμβοχοῆσαι ab: = es wird nicht nötig sein, dass man ihn bestatte, ihm einen Grabhügel aufwerfe. Sonst wird die Endung αι im Infinitivus aoristi activi nicht elidiert, und darum lesen andere mit Krates τυμβοχότης, nach der Konstruktion von I, 607 f. δ, 634. — θάπτωσιν, hier von der Feier, die auch dem zu Ehren stattfindet, dessen Leiche nicht gefunden worden ist.

Auffällig ist, dass der Simoeis weder antwortet, noch überhaupt ein Erfolg von der Aufforderung des Skamandros irgend erwähnt ist. Auch beim Einschreiten des Hephästos unten, wird des Simoeis nirgends gedacht. Vgl. die Anm. zu 228—232 und die Anm. zu V. 303.

ἦ, καὶ ἐπῶρτ' Ἀχιλλῆι κινώμενος, ὑψόσε θύων, 21
μορμύρων ἀφρῶ τε καὶ αἵματι καὶ νεκύεσσιν. 325
πορφύρεον δ' ἄρα κῆμα διηπετέος ποταμοῖο
ἴστατ' ἀειρόμενον, κατὰ δ' ἦρεε Πηλεΐωνα.
Ἥρη δὲ μέγ' ἄνσε περιδείσασ' Ἀχιλλῆι,
μή μιν ἀποέρσειε μέγας ποταμὸς βαθυδίνης.
αὐτίκα δ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἷόν· 330
„ὄρσεο, κυλλοπόδιον, ἐμὸν τέκος· ἄντα σέθεν γάρ
Ξάνθον δινήεντα μάχῃ ἤσκομεν εἶναι·
ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, πιφαύσκεο δὲ φλόγα πολλήν.
αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο καὶ ἀργεστῆος Νότοιο
εἴσομαι ἐξ ἀλόθεν χαλεπὴν ὄρσουσα θύελλαν, 335
ἣ κεν ἀπὸ Τρώων κεφαλὰς καὶ τεύχεα κῆαι,
φλέγμα κακὸν φορέουσα. σὺ δὲ Ξάνθοιο παρ' ὄχθας
δένδρεα καί, ἐν δ' αὐτὸν ἴει πυρὶ, μηδέ σε πάμπαν
μελιχίοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ.
μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεδὸν μένος, ἀλλ' ὀπότε' ἂν δῆ 340

324. ὑψόσε θύων, vgl. 307 ὑψόσ' ἀειρόμενος.

325. μορμύρων — νεκύεσσιν, vgl. Σ, 403. Das letzte Nomen ist nur durch Zeugma mit μορμύρων verbunden.

327. ἴστατ' ἀειρόμενον = B, 151. — κατὰ δ' ἦρεε Πηλεΐωνα, er war schon auf dem Punkte, ihn zu überwältigen, vgl. 329 μή μιν ἀποέρσειε κτέ.

329. ἀποέρσειε, vgl. zu V. 283.

331 f. κυλλοπόδιον, hier sogar in der Anrede, wie es schon Σ, 371 ganz als Nomen gebraucht war. Es kann also keinerlei verletzender Nebenbegriff mehr darin liegen. — ἄντα — ἤσκομεν εἶναι, als deinen Gegner im Kampfe achteten wir (vgl. N, 446) den Xanthos (weil du durch die Macht deines Elementes ihm am besten würdest begegnen können). Das Imperfekt ἤσκομεν geht auf die nun schon vergangene Zeit vor und beim Beginne der Schlacht, wo die Götter gleichsam

einen Überschlag über ihre Kräfte machten; vgl. die Zusammenstellung T, 73 f.

334. ἀργεστῆος Νότοιο, vgl. zu A, 306. Die Genetive hängen von θύελλαν ab.

335 f. ἐξ ἀλόθεν, vgl. Θ, 19 ἐξ οὐρανόθεν, ebenda 304 ἐξ Αἰσὺμῆθεν. Im folgenden Vers gehört ἀπὸ zu κῆαι. — Τρώων, nämlich der Leichname, der Gefallenen, vgl. 343 f. 348 f.

337. φλέγμα κακὸν, φλόγα κατοπιόν.

338 f. ἐν δ' αὐτὸν ἴει πυρὶ, setze ihn selbst in Feuer, d. h. umringe ihn mit Gluten. Die Vollziehung folgt 349—356. — μηδέ σε πάμπαν — καὶ ἀρειῇ = T, 108 f. — μελιχίοις ἐπ. καὶ ἀρ., d. i. μήτε μελιχίοις ἐπ. μήτε ἀρειῇ.

340. μηδὲ πρὶν — ἀλλ' ὀπότε' ἂν κτέ.: die regelmäßige Fortsetzung des ersten Satzes würde lauten: πρὶν ἐμὲ φθῆγξασθαι. Vgl. zu II, 62.

φθῆγξομ' ἐγὼν λάχουσα, τότε σχεῖν ἀκάματον πῦρ.“ 21
ὡς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ τιτύσκετο θεσπιδαῆς πῦρ.
πρῶτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ δαίετο, καίε δὲ νεκρούς
[πολλούς, οἳ ἄρα κατ' αὐτὸν ἄλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς].
πᾶν δ' ἐξηράνθη πεδίον, σχέτο δ' ἄγλαον ὕδωρ. 345
ὡς δ' οὐτ' ὄπωρινὸς Βορέης νεοαρδέ' ἀλωήν
αἰψ' ἀγξηράνη· χαίρει δὲ μιν ὅς τις ἐθείρη·
ὡς ἐξηράνθη πεδίον πᾶν, καδ' δ' ἄρα νεκρούς
κῆεν. ὁ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα παμφανόωσαν.
καίοντο πετελαί τε καὶ ἰτέαι ἦδὲ μυρῖκαι, 350
καίετο δὲ λωτός τε ἰδὲ θρύον ἦδὲ κύπειρον,
τὰ περὶ καλά ῥέεθρα ἄλις ποταμοῖο πεφύκει.

342. τιτύσκετο, παρεσκευάζετο, er machte zurecht.

343 f. πρῶτα μὲν —, καίε δὲ νεκρούς. Während die Verse 334 ff. (αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο — φορέουσα. σὺ δὲ κτέ.) eine Teilung der Arbeit unter Hephästos und Hera in der Weise erwarten lassen, das erstere den Fluß selbst mit den Bäumen an seinem Ufer in Brand setzt, letztere dagegen durch die Winde die Gluten über die Ebene hin sich verbreiten läßt, beginnt hier Hephästos gerade seine Wirksamkeit mit der Ebene, um sodann erst dem Fluß selbst zu Leibe zu gehen (ὁ δ' ἐς ποταμὸν κτέ. 349). Des Hölens der Winde wird überhaupt nicht weiter gedacht. — καίε sc. Ἥφαιστος, wie 348 f. καδ' δ' ἄρα νεκρούς κῆεν. — νεκρούς — Ἀχιλλεύς = 235 f. Die Bestimmung κατ' αὐτὸν (τὸν Σκάμανδρον) paßt indes hier nicht so gut wie an der obigen Stelle, weil die Leichen hier nicht mehr im eigentlichen Flussbette, sondern aus demselben herausgeschwemmt sind (237 f. ἐκβαλλε — χέρσονδε). Höchstens ließe sich sagen, das Land, auf dem sie liegen, sei doch noch von den ausgetretenen Fluten bedeckt, also unter dem Flusse, im Bereiche desselben;

erst jetzt (345) versiege das Wasser in der Ebene. Daher lesen Döderlein u. a. κατ' αὐτόθ' (auch κατ' αὐτόθ'*) — nach der Weise der spätern Epiker. Eher indes möchte V. 344 aus der Stelle oben hier erst hinzugefügt worden sein. — Da übrigens diese Flamme auf Befehl und Einwirkung von Göttern und dem Achilleus zum Beistand erscheint, so ist es nicht nur natürlich, sondern poetisch notwendig, das sie den Achilleus durchaus nicht feindselig berührt.

346. ὄπωρινὸς Βορέης, vgl. zu ε, 328.

347. μιν zu ἐθείρη (= θεραπένη) vgl. zu T, 287. Die Bemerkung steht ohne Bezug auf den Fall mit Hephästos, enthält lediglich eine weitere Ausmalung des Gleichnisses. Das tertium comparationis ist nur die Schnelligkeit, mit der das Austrocknen vor sich geht (ὡς δ' ἔτ' — αἰψ' ἀγξηράνη).

349. ἐς ποταμὸν, εἰς αἶτον τὸν ποταμὸν, vgl. 338.

350. καὶ ἰτέαι, vgl. zu Od. κ, 510.

352. τὰ περὶ. Zu dem lang gebrauchten τὸ im Anfang des Verses vgl. II, 228. X, 307 und das zu O, 478 Bemerkte.

τείροντ' ἐγγέλνές τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας, 21
οἱ κατὰ καλά ῥέεθρα κυβίστων ἔνθα καὶ ἔνθα
πνοιῇ τειρόμενοι πολυμήτιος Ἡφαιστοιο. 355
καίετο δ' ἴς ποταμοῖο, ἔπος τ' ἔφατ', ἐκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ἡφαιστ' οὐ τις σοὶ γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερίζειν,
οὐδ' ἂν ἐγὼ σοὶ γ' ὤδε πυρὶ φλεγέθοντι μαχοίμην.
λῆγ' ἔριδος, Τρῶας δὲ καὶ αὐτίκα διὸς Ἀχιλλεύς
ἄστεος ἐξελάσειε· τί μοι ἔριδος καὶ ἄρωγῆς;“ 360
φῆ πυρὶ καϊόμενος, ἀνὰ δ' ἔφλυε καλά ῥέεθρα.
ὡς δὲ λέβης ζεῖ ἔνδον, ἐπειγόμενος πυρὶ πολλῶ,
κνίσην μελδόμενος ἀπαλοτρεφέος σιάλοιο,
πάντοθεν ἀμβολάδην, ὑπὸ δὲ ξόλα κάγκανα κείται,
ὡς τοῦ καλά ῥέεθρα πυρὶ φλέγετο, ζέε δ' ὕδωρ. 365
οὐδ' ἔθελε προρέειν, ἀλλ' ἴσχετο· τῆρε δ' ἀντιμῆ
Ἡφαιστοιο βίηφι πολύφρονος. αὐτὰρ ὃ γ' Ἥρη

353. ἐγγέλνές τε καὶ ἰχθύες, vgl. oben 203.

354. κυβίστων, sie überschlugen sich, indem sie aus den Wogen aufschnellten und gleich wieder ins Wasser dann hinabschossen.

358. σοὶ γ' ὤδε πυρὶ φλεγέθοντι. Vgl. den Namen des Flusses der Unterwelt Πυρροφλεγέθων. — πυρὶ gehört als Dativ des Mittels oder Stoffes zu φλεγέθοντι, mit dir, dem so vom Feuer Flammenden. (Andere fassen φλεγέθω als Transitivum, vgl. 365 πυρὶ φλέγετο. F, 197 ὄφρα τάχιστα πυρὶ φλεγέθωιαι νεκροί. Intransitiv steht φλεγέθω auch Σ, 211.)

360. ἄστεος ἐξελάσειε = ἀναστάτους ποιήσειε. Der aufs Auferste gebrachte und verzweifelnde Flufsgott will sagen: Meinnetwegen mag Achilles die Troer nicht nur besiegen, nicht nur in die Stadt zurückdrängen, sondern augenblicklich aus dem Lande vertreiben. — τί μοι — ἄρωγῆς; was hab' ich von Streit und von Beistand? Mich geht es ja nichts an. Zur Stellung des enklitischen μοι in der Arsis

vgl. K, 291. Ω, 716.

361. φῆ — καϊόμενος. Vgl. E, 475 ἢ ῥ' εὐ γιγνώσκων.

362. λέβης — ἔνδον, d. h. der flüssige Inhalt des Kessels. Damit ist zu verbinden πάντοθεν ἀμβολάδην, auf allen Punkten aufstrudeln: womit der höchste Grad der Siedehitze bezeichnet wird, vgl. Herodot 4, 181 ζέει ἀμβολάδην.

363. κνίσην μελδόμενος, das Fett ausschmelzend, τὰ λίπη τήκων. Dafs Homer den Genufs gekochten Fleisches oder überhaupt das Fleischkochen kenne, geht aus dieser Stelle nicht hervor. (Statt des zuerst auch von ihm aufgenommenen κνίσην scheint Aristarch später κνίση — von τὸ κνίσιος — gelesen zu haben, vgl. Sengebusch, Drei Artikel u. s. w. S. 9.)

364. ὑπὸ — κείται, d. h. während immer ein kräftiges Feuer unterhalten wird.

366. οὐδ' ἔθελε, er mochte nicht, es verging ihm die Lust; vgl. zu γ, 121.

367. βίηφι, vgl. Ἰλιόφι 295.

πολλὰ λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 21
„Ἥρη, τίπττε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε κήδειν
ἐξ ἄλλων; οὐ μὲν τοι ἐγὼ τόσον αἰτίος εἰμι 370
ὅσσον οἱ ἄλλοι πάντες, ὅσοι Τρῶεσσι ἀρωγοί.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼν ἀποπαύσομαι, εἰ σὺ κελεύεις,
πανέσθω δὲ καὶ οὗτος. ἐγὼ δ' ἐπὶ καὶ τόδ' ὁμοῦμαι,
μή ποτ' ἐπὶ Τρῶεσσι ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,
μηδ' ὅπote ἂν Τροίη μαλερῶ πυρὶ πᾶσα δάηται 375
δαιομένη, δαίωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν.“
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἀκουσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' ἄρ' Ἡφαιστον προσεφώνεεν, ὃν φίλον υἱόν·
„Ἡφαιστε, σχέο, τέκνον ἀγακλές· οὐ γὰρ ἔοικεν
ἄθάνaton θεὸν ὤδε βροτῶν ἔνεκα στυφελίζειν.“ 380
ὡς ἔφαθ', Ἡφαιστος δὲ κατέσβεσε θεσπιδαῆς πῦρ,
ἄπορρον δ' ἄρα κῆμα κατέσσυτο καλά ῥέεθρα.
αὐτὰρ ἐπεὶ Ξάνθοιο δάμη μένος, οἱ μὲν ἔπειτα
πανούσθη· Ἥρη γὰρ ἐρύκακε χωομένη περ·
ἐν δ' ἄλλοισι θεοῖσιν ἔρις πέσε βεβριθυία 385

368. πολλὰ λισσόμενος, vgl. zu E, 358. An Hera wendet er sich, da Hephästos trotz seiner Bitten 357—360 fortfährt ihn zu verfolgen.

369. ἐμὸν ῥόον ἔχραε, vgl. φ, 68 f. οἱ τότε δῶμα ἐχράει ἐσθιέμεν καὶ πινέμεν. — ἔχραε, d. i. μετὰ λυπήσεως ἐπῆλθε, βλαπτικᾶς ἐφάρμησεν. Sonst steht bei dem Verbum der Dativ.

370 f. ἐξ ἄλλων wie sonst ἐξ ἄλλων ἄλλων, ὑπὲρ τοὺς ἄλλους, mehr als alle andern. — αἰτίος εἰμι erg. τοῦ μὴ ἀλλοιωθῆναι τὴν Ἴλιον. Dafs er sich freilich in dieser Weise mit den übrigen den Trojanern freundlichen Göttern vergleicht und seine Verschuldung gegenüber der der übrigen als die geringere hinzustellen sucht, ist auffällig, da etwas ganz anderes ihm den Groll der Hera zugezogen hatte, vgl. 328 f.

372. εἰ σὺ κελεύεις, vgl. 338 ff.

373. ἐπὶ καὶ τόδ' ὁμοῦμαι, ich will auch das dazu schwören; etwas anders als v, 229 καὶ ἐπὶ μέγαν ὄρκον ὁμοῦμαι. Jenes ist: ἐπὶ τούτοις καὶ τόδε ὁμοῦμαι.

374—376. μή — Ἀχαιῶν = γ, 315—317.

380. ἄθάνaton θεὸν wie Xanthos. — στυφελίζειν, Schol. σκληρῶς τύπτειν καὶ βλάπτειν.

382. κατέσσυτο in intransitiver Bedeutung mit dem Akkusativ des Weges (καλά ῥέεθρα) verbunden; vgl. zu α, 330.

383. οἱ μὲν, nämlich Xanthos und Hephästos: da ruhten sie beide.

384. χωομένη περ, obwohl sie in ihrer Erbitterung nur schwer sich dazu entschlossen, dem Kampf ein Ende zu machen und den Skamandros zu befreien.

Über die nunmehr folgende Erzählung vgl. die Anm. zu V, 514.

385. βεβριθυία = βαρεία P, 55.

ἀργαλέη, δίχα δέ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἄητο. 21
 σὺν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' εὐρεῖα χθῶν,
 ἀμφὶ δὲ σάλπιγξεν μέγας οὐρανός. αἶε δὲ Ζεὺς
 ἦμενος Οὐλύμπῳ· ἐγέλασσε δὲ οἱ φίλον ἦτορ
 γηθοσύνη, ὃθ' ὄρατο θεοὺς ἔριδι ξυνιόντας. 390
 ἐνθ' οἱ γ' οὐκέτι δηρὸν ἀφέστασαν· ἦρχε γὰρ Ἄρης
 ῥινοτόρος, καὶ πρῶτος Ἀθηναίη ἐπόρουσεν
 χάλκεον ἔγχος ἔχων, καὶ ὀνειδείων φάτο μῦθον·
 „τίπτ' αὐτ', ὦ κινάμνια, θεοὺς ἔριδι ξυνελαύνεις
 θάρσος ἄητον ἔχουσα, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν; 395
 ἢ οὐ μέμνη ὅτε Τυδεΐδην Διομήδε' ἀνῆκας
 οὐτάμεναι, αὐτὴ δὲ πανόψιον ἔγχος ἔλοῦσα
 ἔθυσ' ἐμεῦ ὄσας, διὰ δὲ χροῖα καλὸν ἔδαψας;
 τῷ σ' αὖ νῦν ὁῖω ἀποτισέμεν ὅσα μ' ἔοργας.“
 ὧς εἰπὼν οὕτωςε κατ' αἰγίδα θυσανόεσσαν 400
 σμερδαλέην, ἣν οὐδὲ Διὸς δάμνησι κεραυνός·
 τῇ μιν Ἄρης οὕτωςε μαιφόνος ἔγχει μακροῦ.
 ἢ δ' ἀναχασσαμένη λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ
 κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε,

386. *δίχα* — *ἄητο* = *διχῶς ὄρμητο*. Der Begriff des Almens umfaßt auch das Wollen und Streben, das Dichten und Trachten; so im Lateinischen *altius spirare, maiora spirare* u. dgl. Vgl. *Ἦ*, 32 *δίχα θυμὸν ἔχοντες*. *Σ*, 510.

387 f. *βράχε δ' εὐρεῖα χθῶν*, — *οὐρανός*, vgl. *Ἦ*, 55—56. Beachte den trefflichen Versbau!

388. *σάλπιγξεν*, bildlich zur Bezeichnung eines donnerähnlichen Getöses als Signal zum Angriff, vgl. zu *Σ*, 219.

389 f. *ἐγέλασσε* — *ὃθ' ὄρατο*, vgl. *Ἦ*, 78 *χαῖρε νῶσ' ὃ τ' ἀριστοὶ Ἀχαιοὶν δηριόωντο*. Hier ist *ὃθ'* = *ὅτε* zu nehmen. Zeus' Freude ging wohl vor allem darauf, daß er die komischen Szenen ahnte, die besonders beim Kampfe der Göttinnen erfolgen mußten, vgl. 489—

509. — *ἔριδι ξυνιόντας*, vgl. *Ἦ*, 66.

394 f. *τίπτ' αὐτε*, vgl. zu *Α*, 202 und zu *β*, 356. — *ἄητον*, wahrscheinlich = *αἴητον* *Σ*, 410; vgl. die Anm. zu der Stelle und zu *κινάμνια* *Ρ*, 570 *μνῆς θάρσος*. Solche Beschuldigung gerade der Athene erscheint freilich nach der vorigen Erzählung ziemlich unbegründet.

396 ff. *ἢ οὐ μέμνη — ἀνῆκας οὐτάμεναι* (sc. ἐμέ), vgl. *Ε*, 800—813, 826—834; zu den folgenden Worten *αὐτὴ δὲ — ἔδαψας* ebend. 856—858 *ἐπέρισσε — ἔδαψεν*. — *πανόψιον ἔγχος ἔλοῦσα*, proleptisch, = *ἔλοῦσα ὥστε ὑπὸ πάντων ὄρασθαι*, also: frech vor aller Augen (Doederlein).

401. *σμερδαλέην*, wegen ihrer Grauen und Schrecken einflößenden Gebilde, vgl. zu *Ε*, 739—742.

402. *τῇ*, an dieser Stelle.

403 f. = *Η*, 264 f.

τόν δ' ἄνδρες πρότεροι θέσαν ἔμμεναι οὔρον ἀρούρης· 21
 τῷ βάλε θυρὸν Ἄρηα κατ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα. 406
 ἐπτά δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσαίν, ἐκόνισε δὲ χαιτας,
 τεύχεά τ' ἀμφαράβησε. γέλασσε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη,
 καὶ οἱ ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „νηπύτι, οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω ὅσσον ἀρείων 410
 εὐχομ' ἐγὼν ἔμμεναι, ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις.
 οὔτω κεν τῆς μητρὸς ἐρινύας ἐξαποτινοίς,
 ἢ τοι χωρομένη κακὰ μῆδεταί, οὔνεκ' Ἀχαιοὺς
 κάλλιπες, αὐτὰρ Τρωσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις.“
 ὧς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπεν ὅσσε φαινώ. 415
 τὸν δ' ἄγε χειρὸς ἔλοῦσα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 πυκνὰ μάλα στενάχοντα· μόγις δ' ἔσαγειρετο θυμόν.
 τὴν δ' ὡς οἷν ἐνόησε θεὰ λευκάλενος Ἥρη,
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη, 420
 καὶ δ' αὖθ' ἢ κινάμνια ἄγει βροτολογιὸν Ἄρηα
 δηίου ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον. ἀλλὰ μέτελθε.“

405. *τόν δ' ἄνδρες* — *οὔρον ἀρούρης*, vgl. *Μ*, 421 *ἀμφ' οἴροισι*. Die Stelle hat nachgeahmt Vergil. *Aen.* 12, 896 ff. *saxum circumspicit ingens, saxum quod forte iacebat, Limes agro positus, litem ut discerneret arvis.*

407. *ἐπτά δ' ἐπέσχε πέλεθρα*. Zu *ἐπέσχε* vgl. oben *Ἦ*, 244. Obgleich sonst die homerischen Götter nicht gigantisch gedacht werden, so vergleiche doch *λ*, 577 ὃ δ' (*Τιτυὸς*) *ἐπ' ἐννεὰ κεῖτο πέλεθρα*. *Ε*, 744, 859 ff. ὃ δ' *ἔβραχε χάλκεος Ἄρης, ὅσσον κτέ.* — Über *πέλεθρα* siehe die Anm. zu der Stelle der *Odyssee*.

409. *καὶ οἱ ἐπευχομένη* gehört zusammen; zu *προσηύδα* ergänze *μν.*

410 f. *οὐδέ νύ — ἐπεφράσω* = *ὅς οὐδέ — ἐπεφράσω*, soll die Anrede *νηπύτιε* rechtfertigen (vgl. zu *Ἦ*, 296); *ὅτι μοι — ἰσοφαρίζεις* aber giebt die äußere Thatsache an, woraus die Sprechende diesen Schluss zieht: weil oder da du dich — gleich stellst, vgl. zu *ε*, 340. (Statt *ἰσοφαρίζεις* liest J. Bekker wegen des Digammas von *ἴσος*: *ἀντιφερίζεις*, wie *Ἦ*, 488.)

412. *ἐρινύας*, Schol. *τὰς κατάρας*, eigentlich die von der Mutter angewünschten Rachegöttinnen. — Den Zusammenhang der Bedeutungen zeigt *β*, 135 *μήτηρ στυγερὰς ἀρήσσει ἐρινύς*.

413 f. *οὔνεκ' — ἀμύνεις*. Denselben Vorwurf macht Athene dem Ares auch *Ε*, 832—834.

416. *Ἀφροδίτη*, die auch *Ε*, 357 f., wo sie von Diomedes verwundet ist, sich von Ares als ihrem Bruder den Wagen zur Flucht erbittet.

417. *μόγις — θυμόν*, vgl. *Ο*, 240 *νέον δ' ἔσαγειρετο θυμόν* und *η*, 283 *θυμηγερέαν*. *ε*, 458 *ἐς φρένα θυμὸς ἀγέσθη*.

421. *καὶ δ' αὐτε*, vgl. zu *Ξ*, 364.

422. *κατὰ κλόνον*, durch das Gedränge (ihm hindurch helfend).

ὡς φάτ', Ἀθηναίη δὲ μετέσσυτο, χάρη δὲ θυμῷ, 21
καὶ ἔπιεισαμένη πρὸς στήθεα χειρὶ παχείῃ
ἤλασε· τῆς δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ. 425
τῷ μὲν ἄρ' ἄμφω κείντο ἐπὶ χθονὶ πονυβοτειρῆ,
ἢ δ' ἄρ' ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„τοιούτοι νῦν πάντες, ὅσοι Τρώεσσι ἀρωγοί,
εἶεν, ὅτ' Ἀργείοισι μαχοίατο θωρηκῆσιν,
ᾧδὲ τε θαρσαλέοι καὶ τλήμονες, ὡς Ἀφροδίτη 430
ἦλθεν Ἄρει ἐπίκουρος, ἐμῷ μένει ἀντιώσα.
τῷ κεν δὴ πάλαι ἄμμες ἐπαυσάμεθα πτολέμοιο,
Ἴλιον ἐκπέσαντες ἐνκτίμενον πτολίεθρον.“

[ὡς φάτο, μείδησεν δὲ θεὰ λευκώλενος Ἥρη.]
αὐτὰρ Ἀπόλλωνα προσέφη κρείων ἑνοσίχθων· 435
„Φοῖβε, τίη δὴ νῶϊ διέσταμεν; οὐδὲ ἔοικεν
ἀρξάντων ἑτέρων· τὸ μὲν αἴσχιον, αἴ κ' ἀμαχητὶ
ἴομεν Οἴλυμπόνδε, Διὸς ποτὶ χαλκοβατῆς δῶ.
ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῆφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἔμοιγε
καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα. 440

424. ἐπεισαμένη, ἐπιπορευθεῖσα, aggressa, vgl. A, 367 und über die Form die Anm. zu A, 358.

425. Vgl. oben 114.

426. τα μὲν ἄρ' ἄμφω, Ares und Aphrodite.

428. τοιούτοι, erklärt durch ᾧδὲ τε θαρσαλέοι κτέ. (430).

429. ὅτε — μαχοίατο, vgl. a, 47, o, 359 f. Krüger, gr. Spr. II, § 54, 14, A. 2.

430 f. ᾧδὲ τε — τλήμονες, und so (d. h. mit solchem Erfolge) frech und verwegen wie Aphrodite u. s. w. — Über τλήμων vgl. zu E, 670, wo die Bedeutung indes nicht ganz dieselbe ist. — ὡς Ἀφροδίτη ἦλθεν = ὡς Ἀφροδίτη (ἦν) ἐλθοῦσα.

432. τῷ, dann. Dem vorhergehenden Wunschsatz (428 ff.) würde genauer ein τῷ τάχ' ἂν πανοίμεθα entsprechen.

434 = A, 595. Hier fehlt der

Vers in den besseren Handschriften.

436. τίη — διέσταμεν; warum — stehen wir fern von einander, gehen nicht auf einander los, wie Ares und Athene?

437. ἑτέρων, die andern, d. h. mehrere von ihnen. Der vorher (vgl. P, 133 f.) so friedfertige Gott macht nicht, wie man nach P, 138 — 143 (vgl. besonders εἰ δέ κ' Ἀρης ἄρχωσι κτέ. 138) erwarten möchte, als Grund für seine Herausforderung geltend, daß von der Gegenpartei durch Ares' Angriff auf Athene zuerst der Frieden gebrochen worden ist, sondern es erscheint ihm überhaupt als Schimpf, wo die andern Götter kämpfen, selbst ungebraut zum Olymp zurückzukehren. — τὸ μὲν αἴσχιον, vgl. zu η, 159.

439 f. ἄρχε· σὺ γὰρ κτέ., vgl. die Anm. zu H, 232.

440. ἐπεὶ — οἶδα, vgl. zu N, 355.

νηπύτι', ὡς ἄνοον κραδίην ἔχες, οὐδέ νῦ τῶν περ 21
μέμνηται, ὅσα δὲ πάθομεν κακὰ Ἴλιον ἀμφίς
μοῦνοι νῶϊ θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαομέδοντι
παρ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν
μισθῷ ἐπιθήτῳ, ὃ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν. 445
ἦ τοι ἐγὼ Τρώεσσι πόλιν πέρι τεῖχος ἔδειμα
εἶρύ τε καὶ μάλα καλόν, ἵν' ἄρρηκτος πόλις εἴη·
Φοῖβε, σὺ δ' εἰλίποδας ἔλικας βοῦς βουκολέεσκες
Ἰδης ἐν κνημοῖσι πολυπτύχου ὑλέεσσης.
ἀλλ' ὅτε δὴ μισθοῖο τέλος πολυγηθῆες ὦραι 450
ἔξεφερον, τότε νῶϊ βίησατο μισθὸν ἅπαντα
Λαομέδων ἐπαγλος, ἀπειλήσας δ' ἀπέπεμπεν.
σὺν μὲν ὃ γ' ἠπέλιγσε πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεν

441. αἶς — ἔχες, das Imperfektum ähnlich, wie das Imperfektum (oder Plusquamperfektum) bei ἄρα, vgl. die Anm. zu P, 183. Die Worte geben die weitere Ausführung des mit νηπύτιε ausgesprochenen Vorwurfs. Wie an ein solches νηπύτιε (oben 410), νήπιος (P, 296) u. s. w. selbst, schließt sich darauf die Begründung des Vorwurfs mit οὐδέ an, vgl. die Anm. zu der letzten Stelle. (Geradezu als Parenthese faßt die Worte αἶς — ἔχες J. Renner a. a. O. S. 5.)

443. μοῦνοι νῶϊ θεῶν, steigert noch das Schmachvolle der Sache, daß sie allein von den Göttern sich solche Behandlung durch einen Sterblichen haben gefallen lassen müssen.

444. θητεύσαμεν. Die Ursache dieses Dienstes der beiden Götter wird von Homer nirgends angegeben. Nach Apollodor 2, 5, 9, 9 hätten sie es gethan, τὴν Λαομέδοντος ὕβριν πειράσαι θέλοντες, indessen scheint in παρ Διὸς ἐλθόντες eher eine Andeutung zu liegen, daß Zeus als Buße für irgend eine Verschuldung ihnen solche Strafe auferlegt.

445. ὃ δὲ — ἐπέτελλεν, er aber

gab uns gebietend Befehle, trug uns nach Gutdünken dem einen dieses, dem andern ein anderes Werk auf, vgl. 446 und 448 f.

446. ἐγὼ — ἔδειμα. Nach H, 452 f. hätten beide Götter gemeinschaftlich die Mauern erbaut.

450 f. μισθοῖο τέλος — ἔξεφερον. Die Horen heißen πολυγηθῆες, freudereich, weil sie durch ihre regelmässige Folge wie die Reife der Früchte, so auch die Erfüllung unserer Wünsche und Hoffnungen herbeiführen (ἐκφέρουσι). In τέλος ἐκφέρειν, die Vollendung, Verwirklichung bringen, d. h. den Zeitpunkt, wo der Lohn verdient ist und nun bezahlt werden soll, herbeiführen — liegt dieselbe Ideenverbindung wie in τελεσφόρος ἐνιαυτός, vgl. δ, 86.

451. βιάσθαι nach dem Sinn konstruiert, ganz wie ἀφαιρέσθαι τινά τι. — Zur Strafe dafür sandte Apollon eine Pest, Poseidon aber ein Seeungeheuer, von welchem das Land zu befreien, Laomedon endlich seine Tochter Hesione zum Opfer zu bringen sich entschloß. Vgl. weiter die Anm. zu P, 145 und zu E, 640.

453 f. σὺν μὲν κτέ. So mit der

δήσειν, καὶ περᾶν νήσων ἐπι τηλεδαπαίων· 21
 στεῦτο δ' ὁ γ' ἀμφοτέρων ἀπολεψέμεν οὐατα χαλκῷ. 455
 νῶϊ δέ τ' ἄψορροι κίομεν κεκοιτήσι θυμῷ,
 μισθοῦ χωόμενοι, τὸν ὑποστάς οὐκ ἐτέλεσεν.
 τοῦ δὴ νῦν λαοῖσι φέρεις χάριν, οὐδὲ μεθ' ἡμέων
 πειρᾷ ὡς κε Τρῶες ὑπερφίαλοι ἀπόλωνται
 πρόχην κακῶς, σὺν παισὶ καὶ αἰδοίης ἀλόχοισιν.“ 460
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων·
 „ἐννοσθαί, οὐκ ἂν με σαόφρονα μυθήσαιο
 ἔμμεναι, εἰ δὴ σοὶ γε βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζω
 δειλῶν, οἱ φύλλοισιν ἑοικότες ἄλλοτε μὲν τε
 ζαφλεγέες τελέθουσιν, ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες, 465
 ἄλλοτε δὲ φθινύθουσιν ἀκήριοι. ἀλλὰ τάχιστα
 παυσώμεσθα μάχης· οἱ δ' αὐτοὶ θηριασάσθων.“
 ὡς ἄρα φωνήσας πάλιν ἐτράπετ'· αἰδέτο γάρ ῥα
 πατροκασιγνήτοιο μιγήμεναι ἐν παλάμῃσιν.
 τὸν δὲ κασιγνήτη μάλα νείκεσε, πότνια Θηρῶν 470

besten Handschrift statt des von Fäsi aufgenommenen σοὶ μὲν, welches im Gegensatz zu ἀμφοτέρων 455 stehen würde. Indes einen Grund, Apollo noch verächtlicher behandeln zu lassen als Poseidon, sieht man nicht recht ein. So verbinde συνδήσειν (wie *χ*, 189 σὺν δὲ πόδας χεῖράς τε δέον) und ergänze νῶν aus dem erst im zweiten Glied des Gedankens bestimmt ausgesprochenen ἀμφοτέρων. — Zu περᾶν vgl. 40 Λήμνον — ἐπέρασσεν.

455. στεῦτο, vgl. die Anmerkungen zu *λ*, 584. *β*, 597. *γ*, 83. — ἀπολεψέμεν, eigentlich wegzuschneiden, wegzuschneiden; zur Sache vgl. *σ*, 86. *ζ*, 475 f.

458. τοῦ δὴ, vgl. zu *β*, 330 τὰ δὴ. Der ganze Satz ist bitter-ironisch.

460. πρόχην — ἀλόχοισιν. Eine ähnliche Steigerung wie *ι*, 534 ὄψε κακῶς ἔλθει, ὄλεσθε ἀπο πάντας ἐταίρους. — Zu ἀπόλωνται πρό-

χην vgl. zu *ξ*, 69.

462 f. οὐκ ἂν με — μυθήσαιο —, εἰ δὴ σοὶ γε — πτολεμίζω (Futurum): angenommen, daß ich wirklich (wie du mir zumutest) der Sterblichen wegen mit dir kämpfe, so wirst und würdest du mich selbst für einen Thoren halten. Vgl. *Α*, 293 f. ἦ γὰρ κεν — καλεοίμην, εἰ δὴ σοὶ — ὑπείξομαι. — βροτῶν ἔνεκα, vgl. zu *θ*, 428.

464. φύλλοισιν ἑοικότες, d. h. hinfällig und schnell vergänglich, wie die Blätter, die heute grünen und morgen abfallen (ἄλλοτε — ἄλλοτε). Vgl. *Ζ*, 146 ff.

465. ζαφλεγέες, voll feuriger Kraft, kräftig; Gegensatz ἀκήριοι 466; vgl. *Α*, 392. Jenes Feuer aber wird durch die Frucht der Erde genährt.

467. οἱ δ' αὐτοί, sie selbst (für sich allein), vgl. τῷ δ' αὐτῷ *Α*, 338.

470. πότνια, d. i. δεσποινά oder δεσπότις. Der folgende Vers wurde von Aristarch athetiert und kann

[Ἄρτεμις ἀγροτέρη, καὶ ὄνειδείον φάτο μῦθον] 21
 „φρεύγεις δὴ, ἐκάεργε, Ποσειδάωνι δὲ νίκην
 πᾶσαν ἐπέτρεψας, μέλεον δὲ οἱ εὖχος ἔδωκας.
 νηπίτιε, τί νυ τόξον ἔχεις ἀνεμώλιον αὐτως;
 μή σε νῦν ἐτι πατρός ἐνὶ μεγάροισιν ἀκούσω 475
 εὖχομένον, ὡς τὸ πρὶν ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν,
 ἄντα Ποσειδάωνος ἐναντίβιον πολεμίζειν.“
 ὡς φάτο· τὴν δ' οὐ τι φροσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων,
 ἀλλὰ χολωσαμένη Διὸς αἰδοίη παράκοιτις
 [νείκεσεν ἰοχέαιραν ὄνειδείους ἐπέσσειν]· 480
 „πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας, κῆρον ἀδέες, ἀντί' ἐμεῖο
 στήσεσθαι; χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι
 τοξοφόρῳ περ' ἐούση, ἐπεὶ σε λέοντα γυναιξίν

nach V. 470 sehr wohl entbehrt werden. Als *Ἀγροτέρα*, unter welchem Beinamen Artemis später an verschiedenen Orten, auch in Athen, verehrt wurde, kommt sie bei Homer nur hier vor.

473. μέλεον εὖχος, Paraphr. ματαίαν καίχησιν, einen nichtigen, mühelosen Triumph.

474. νηπίτιε. Die Dehnung der Endsilbe wird durch die Pause nach der Anrede erleichtert; übrigens vgl. zu *Α*, 45 ἀμφηρεφέα.

475—477. μή σε νῦν — ἀκούσω κτέ., d. h. höre nur in Zukunft auf zu prahlen. Vgl. zu *Α*, 26. Zu πατρός — εὖχομένον vgl. *Α*, 396. — ὡς τὸ πρὶν sc. εὖχος. — πολεμίζειν, vgl. zu *Π*, 830. Nicht sehr stimmt freilich das in diesen Versen behauptete Prahlen des Apollon mit der sonst und auch soeben in den Versen 462 ff. uns entgegnetretenden Gesinnung des Gottes, weshalb auch diese drei Verse Aristarch athetierte.

479. ἀλλὰ χολωσαμένη erg. προσέφη αὐτήν. Den folgenden Vers haben die besten Zeugen nicht oder verwerfen ihn ausdrücklich. Er scheint eingeschoben in dem richtigen Gefühl der Härte dieser El-

lipse, der sich aus Homer sonst nichts Ähnliches an die Seite stellen läßt.

481. πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας — ἀντί' ἐμεῖο στήσεσθαι, vgl. *Π*, 70 f. Dieselbe Stellung haben auch hier die Götter wieder eingenommen. — κῆρον ἀδέες = *θ*, 423. — Über das Futurum στήσεσθαι vgl. Krüger gr. Spr. II, § 53, 7, A. 5.

482. χαλεπή — ἀντιφέρεσθαι. Dieselbe Verbindungsweise wie *Α*, 589. Das Subjekt zu ἀντιφέρεσθαι ist in dem von χαλεπή abhängigen τοι enthalten, also σέ; die Bedeutung des Verbi mit hinzugesetztem μένος ist hier dieselbe, wie die von μένος ἰσοφαρίζειν (ἀντιφερίζειν) 411. 488 = sich an Kraft messen. Anders in der Stelle des *Α* und *Ε*, 701.

483 f. λέοντα γυναιξίν (vgl. zu *Π*, 134), weil Artemis gleich diesem Raubtier schnell die Weiber hinwegrafft, vgl. zu *γ*, 280. — Der Satz ἐπεὶ σε — θῆκεν καὶ ἔδωκε enthält die Erklärung zu τοξοφόρῳ π. ἔ., aber freilich nur ironisch: die Göttin Artemis ist eine Löwin gegen Weiber (menschliche Weiber)! Derselbe Spott liegt in dem, was in den folgenden Versen über sie als Jagdgöttin gesagt wird.

Zeus θῆκεν, καὶ ἔδωκε κατακτάμεν ἦν κ' ἐθέλησθα. 21
 ἢ τοι βέλτερόν ἐστι κατ' οὐρεα θῆρας ἐναίρειν 485
 ἀγροτέρας τ' ἐλάφους, ἢ κρείσσοισιν ἴρι μάχεσθαι.
 εἰ δ' ἐθέλεις πολέμοιο δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς
 ὅσσον φρενέτηρ εἴμ', ὅτι μοι μένος ἀντιφερίζεις.
 ἦ ῥα, καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔμαρπτεν
 σκαιοῖ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμων αἴνυτο τόξα, 490
 αὐτοῖσιν δ' ἄρ' ἐθνευε παρ' οὐατα μειδιόωσα
 ἐντροπαλιζομένην· ταχέες δ' ἔκπιπτον ὀιστοί.
 δακρυόεσσα δ' ὑπαιθα θεὰ φύγεν ὡς τε πέλεια,
 ἦ ῥά θ' ἐπ' ἴρηκος κοίλῃν εἰσέπτματο πέτρην,
 χηραμόν· οὐδ' ἄρα τῆ γε ἀλώμεναι αἴσιμον ἦεν· 495
 ὡς ἠ δακρυόεσσα φύγεν, λίπε δ' αὐτόθι τόξα.

Αἰητῶ δὲ προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 „Αἰητοῖ, ἐγὰ δέ τοι οὐ τι μαχήσομαι· ἀργαλέον δέ
 πληκτιζέσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο·

485. θῆρας, Eber oder Löwen, jedenfalls — im Gegensatz zu ἐλάφους — Raubwild.

486. ἀγροτέρας — κρείσσοισιν. In Betreff des gehäuften σ vgl. zu α, 402 δώμασι σοῖσιν.

487. εἰ δ' ἐθέλεις κτέ., vgl. zu Z, 150 f. Der Nachsatz (etwa ein ἄγε πειρήθητι, wie θ, 205 δεῦρ' ἄγε πειρήθητω, oder noch einfacher ein πάρα τοι, d. i. πάρεστί σοι, nach γ, 324) fehlt hier. Ihn vertritt, dem leidenschaftlichen Charakter der Situation ganz angemessen, die mit V. 489 ff. gegebene Erzählung von den von Hera verübten Thätlichkeiten selbst. Über εἰ δ' ἐθέλεις vgl. noch zu A, 302 und zu I, 46.

488. ὅτι μ. μ. ἀντιφ., vgl. zu 411.

489. χεῖρας erg. Ἀρτέμιδος. Sie hält ihr die Hände, das sie sich beim folgenden Akte nicht wehren kann.

490. τόξα, Bogen und Köcher (wegen 492). Vgl. 502 f., wo bei τόξα, wie das πεπτεῶντ' ἄλλυδις ἄλλα zeigt, geradezu besonders an

die Pfeile gedacht ist. Vgl. noch A, 45 τόξ' ὁμοῖσιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φρενέτην.

492. ἐντροπαλιζομένην. Infolge der Schläge, die sie erhielt, wandte Artemis sich fortwährend um, um sich denselben zu entziehen.

493. ὑπαιθα φύγεν, vgl. ὑπαιθα λιάσθη O, 520 und die Anm. dort.

495. χηραμόν, parallel mit κοίλῃν πέτρην, die leere, geräumige Kluft, oder als Adjektiv: einen klüftigen, vgl. Apollon. Rhod. 4, 1296 f. ἔκθοθι πέτρης χηραμόν. — οὐδ' ἄρα — ἦεν, weil sie sich in die Felskluft retten konnte. — Über das Imperfektum ἦεν vgl. die Anm. zu O, 274.

497. Αἰητῶ — ἀργεῖφόντης, vgl. P, 72.

499. ἀλόχοισι. Der Plural zur Bezeichnung des Gattungsbegriffes. Die ganze Rede des Hermes ist gutmütiger Spott, die Besorgnis wegen eines Kampfs mit einer Gattin des Zeus ist ausgesprochen mit Beziehung auf das, was eben Artemis im Kampfe mit Hera erlebt hat.

ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν 21
 εὐχεσθαι ἐμὲ νικῆσαι κρατερῆφι βίηφι.“ 501
 ὡς ἄρ' ἔφη, Αἰητῶ δὲ συναίνυτο καμπύλα τόξα
 πεπτεῶντ' ἄλλυδις ἄλλα μετὰ στοροφάλιγγι κονίης.
 ἦ μὲν τόξα λαβοῦσα πάλιν κίε θυγατέρος ἦς·
 ἦ δ' ἄρ' Ὀλυμπον ἴκανε, Διὸς ποτὶ χαλκοβατῆς δῶ, 505
 δακρυόεσσα δὲ πατρός ἐφέζετο γούνασι κούρη,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιος ἑανὸς τρέμε. τὴν δὲ προτὶ οἶ
 εἶλε πατήρ Κρονίδης, καὶ ἀνείρετο ἠδὲ γελάσσας·
 „τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, Οὐρανόωνων;“
 [μαυιδίως, ὡς εἶ τι κακὸν ῥέζουσαν ἐνωπῆ;] 510
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἐνσιτέφανος κελαιδινή·
 „σὴ μ' ἄλοχος συτφέλιξε, πάτερ, λευκώλενος Ἥρη,
 ἐξ ἧς ἀθανάτοισιν ἔρις καὶ νεῖκος ἐφήπται.“
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
 αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐδόσετο Ἴλιον ἱρήν· 515
 μέμβλετο γὰρ οἱ τείχος ἐνδυμήτιο πόληος,
 μὴ Δαναοὶ πέρσειαν ὑπὲρ μόρον ἤματι κείνῳ.

Übrigens wird auch λ, 580 Leto als Διὸς κωδῆ παρακοίτις bezeichnet.

500. ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα — εὐχεσθαι, rühme dich nur immerhin nach Herzenslust. — Zu μάλα vgl. A, 173 φεῖγε μάλα, über πρόφρασσα zu ε, 161 und über das synonyme πρόφρων zu β, 230.

502. Vgl. die Anm. zu 490. Eigentümlich freilich so das Attribut καμπύλα.

503. μετὰ στοροφάλιγγι κονίης, vgl. II, 775 (ω, 39).

504. πάλιν κίε, sie ging wieder zurück (vom Aufheben der Pfeile aus dem Staube) zu den andern Göttern. — Θυγατέρος ἦς muß von τόξα abhängen; denn Artemis war schon 493, 496 entflohen, Leto aber kehrte erst 518 mit den übrigen Göttern in den Olympos zurück.

507. ἑανὸς, vgl. zu Γ, 385. Durch das Zittern des Kleides ist auch ihr Zittern am ganzen Leibe ausgesprochen.

509. τίς — Οὐρανόωνων = E, 373, woher auch der folgende Vers genommen ist, den indessen die besten Handschriften hier weglassen. Vgl. die Anm. zu Σ, 182.

511. ἐνσιτέφανος, vgl. die Anm. zu β, 120. — κελαιδινή, zu P, 70.

514. ἄς — ἀγόρευον. Die vorangehende Erzählung wird sehr auffallend plötzlich abgebrochen, indem weder Zeus der Artemis antwortet, noch ein anderer Gott ihr irgendwelche Teilnahme zeigt; ganz anders als E, 381—430. Man erkennt indes mit Recht überhaupt in dieser ganzen Partie (385—514) jetzt meist eine spätere Zudichtung.

515. αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος κτέ., d. h. Apollon begiebt sich wieder auf die Burg Pergamos; vgl. Einl. S. 11.

517. μὴ — ὑπὲρ μόρον. Eine P, 30 auch von Zeus ausgesprochene Besorgnis.

οἱ δ' ἄλλοι πρὸς Ὀλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἔόντες, 21
οἱ μὲν χωόμενοι, οἱ δὲ μέγα κλυδίωντες,
καὶ δ' ἴζον παρ Ζηνὶ κελαινεφεῖ. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 520
Τρώας ὁμῶς αὐτοῦς τ' ὄλεκεν καὶ μώνυχας ἵππους.
ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὴν ἵκηται
ἄστεος αἰθρομένοιο — θεῶν δὲ ἐ μῆνις ἀνήκεν —,
πᾶσι δ' ἔθρηκε πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε' ἐφῆκεν,
ὡς Ἀχιλλεύς Τρώεσσι πόνον καὶ κήδε' ἔθρηκεν. 525

ἔσθῃκει δ' ὁ γέρον Πρίαμος θεῖον ἐπὶ πύργου,
ἔς δ' ἐνόησ' Ἀχιλλῆα πελώριον· αὐτὰρ ὑπ' αὐτοῦ
Τρώες ἄφαρ κλονέοντο πεφυζότες, οὐδέ τις ἀλκή
γίγνεθ'. ὁ δ' οἰμῶξας ἀπὸ πύργου βαῖνε χαμᾶζε,
ὄτρυνων παρὰ τεῖχος ἀγακλειτοὺς πυλαωροῖς· 530
„πεπταμένας ἐν χερσὶ πύλας ἔχει“, εἰς ὃ κε λαοὶ
ἔλθωσι προτὶ ἄστυ πεφυζότες· ἧ γὰρ Ἀχιλλεύς
ἔγγυς ὄδε κλονέων· νῦν οἴω λοίγι' ἔσσεσθαι.
αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἐς τεῖχος ἀναπνεύσωσιν ἀλέντες,

520 f. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς κτέ. Ihn hatten wir (325) im Kampf mit Ska-mandros, wie es schien, auf dem troischen Ufer des Flusses (vgl. zu 247) verlassen, hier finden wir ihn in der Verfolgung der Troer der Stadt schon ziemlich nahe gekommen (527 ἐς δ' ἐνόησ' Ἀχιλλῆα). — ὁμῶς faßt αὐτοῦς τε καὶ ἵππους zusammen, vgl. A, 708. O, 257.

522—525. ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν κτέ. Eine etwas sonderbare Vergleichung. Der Anfang ist beinahe gleichlautend mit Σ, 207, wo aber die Ausführung und Tendenz ganz verschieden ist. Hier hat der erste Vers nur sehr geringe Beziehung auf den Hauptgedanken und der Vergleichungspunkt liegt erst in der Allgemeinheit des verursachten Jammers und Elends. (V. 524). — αἰθρομένοιο, wahrscheinlich durch Feinde, aber durch Zulassung und nach dem Willen der Götter. — θεῶν δὲ ἐ μῆνις ἀνήκεν ist als Parenthese mit Döderlein zu fassen = θεῶν μῆνις ἀνείσθησεν αὐτόν. —

ἔθρηκε, nämlich καπνὸς ἄστ. αἰθ., d. h. der Brand der in Rauch aufgehenden Stadt. Man bemerke auch den ungewöhnlich — um nicht zu sagen ungebührlich — gehäuften Gleichklang in ἀνήκεν — ἔθρηκε — ἐφῆκεν — ἔθρηκεν.

526. ἐπὶ πύργου, beim skäischen Thor, vgl. 530 ff. — θεῖον, Schol. θεοποιήτου, θεοδμήτου, vgl. O, 519, oben 446 f.

527 f. ὑπ' αὐτοῦ verbinde mit κλονέοντο, zu πεφυζότες vgl. oben V. 6.

530. ὄτρυνων, Aristarchs Lesart. Das Präsens bezeichnet passend die Ungeduld und den Eifer des Priamos, der schon während des Hinabsteigens den Thorhütern zuruft. (Andere ὄτρυνέων). — παρὰ τεῖχος verbinde mit πυλαωροῖς.

531. πεπταμένας ἐν χερσὶ κτέ., vgl. M, 122 f.

533. λοίγι' ἔσσεσθαι, wie A, 573 (vgl. ebend. 518) ἧ δὴ λοίγια ἔργα τὰδ' ἔσσεσθαι.

534. ἐπεὶ κ' — ἀναπνεύσωσιν,

αὐτὶς ἐπανθήμεναι σανίδας πικινῶς ἀραρυίας· 21
δεΐδια γὰρ μὴ οὐλος ἀνήρ ἐς τεῖχος ἄλῃται.“ 536
ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἀνεσάν τε πύλας καὶ ἀπῶσαν ὀχῆας·
αἱ δὲ πετασθεῖσαι τεῦξαν φάος. αὐτὰρ Ἀπόλλων
ἀντίος ἐξέθορε, Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλκοι.
οἱ δ' ἰθὺς πόλιος καὶ τεῖχος ὑψηλοῖο, 540
δίψη καρχαλέοι, κεκοιμένοι ἐκ πεδίοιο
φεύγον. ὁ δὲ σφεδανὸν ἔρεπ' ἔγχει, λύσσα δὲ οἱ κῆρ
αἰὲν ἔχε κρατερή, μενέαινε δὲ κῦδος ἀρέσθαι.
ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἔλον νῆες Ἀχαιῶν,
εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος Ἀγχιγόρα διὸν ἀνήκεν, 545
φῶτ' Ἀντήνορος νιδὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε.
ἐν μὲν οἱ κραδίη θάρσος βάλε, παρ δὲ οἱ αὐτὸς
ἔστη, ὅπως θανάτοιο βαρείας κῆρας ἀλάλκοι,
φηγῶ κεκλιμένος· κεκάλυπτο δ' ἄρ' ἤερι πολλῇ.
αὐτὰρ ὁ γ' ὡς ἐνόησεν Ἀχιλλῆα πτολίπορθον, 550
ἔστη, πολλὰ δὲ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντι.

nachdem sie wieder frei zu atmen begonnen haben, also in Sicherheit gekommen sind. — Zur Wortstellung vgl. E, 8 ἐλθὼν τάχα εἰσομαι ἐς περιωπήν.

535 f. ἐπανθήμεναι, vgl. E, 751 ἐπιθεῖναι im Gegensatz zu ἀνακλιναί. — σανίδας πικινῶς ἀραρυίας, vgl. die Anm. zu M, 453 ff. — Ζη ἀλῃται vgl. A, 192.

537. ἔνεσαν καὶ ἀπῶσαν. Für uns ein Hysteronproteron = ἀνεσαν πύλας ἀπῶσαντες ὀχῆας, daher auch αἱ δὲ (πίλαι) folgt.

538 f. τεῦξαν φάος, Schol. σωτηρίαν τοῖς φεύγουσιν ἐποίησαν, es bot Rettung, rettendes Licht, vgl. Z, 6. — ἀντίος, τῶ Ἀχιλλεῖ. — Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλκοι, sonst wird das Verbum konstruiert τινί τι. Nicht vergleichen läßt sich κ, 288 ὁ κέν τοι κρατὸς ἀλάλκωσαν κακὸν ἦμαρ, oder die Stellen, wo das Kompositum ἀπαλέξωσιν steht. Andere verbinden daher ἀντίος ἐξέσθαι. Τρώων, vgl. A, 594. — Dafs der

Dichter auch den Apollo, ehe er herausstürmt, auf das Öffnen des Thors warten läßt, ist sonderbar, Zenodot athetierte die beiden Verse. Das Erscheinen Apollos auf dem Schlachtfeld dann (545) würde jedenfalls auch beim Fehlen dieser Verse nichts Auffälliges haben.

541. δίψη καρχαλέοι = δ. κατὰξηροι (sibi asperī, nach Vergil Georg. 3, 434). Schol. ξηραίνει γὰρ καὶ τραχύνει τὴν γλώτταν ἢ πολλὴ δίψα.

542. σφεδανὸν = A, 165 σφεδανὸν Δαναοῖσι κελεύων.

544. = II, 698.

546. φῶτ' Ἀντήνορος νιδὸν = A, 194 φῶτ' Ἀσκληπιοῦ νιδόν, wo die Anm. zu vergleichen. — Über Agenor vgl. A, 467. A, 59; über Antenor zu Γ, 148.

549. φηγῶ, vgl. E, 693.

550. Ἀχιλλῆα πτολίπορθον, vgl. zu B, 278 und I, 328. — ὁ γ' ist Agenor.

551. ἔστη. Auch er war also

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν· 21
 „ὦ μοι ἐγών. εἰ μὲν κεν ὑπὸ κρατεροῦ Ἀχιλλῆος
 φεύγω, τῆ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι κλονέονται,
 αἰρήσει με καὶ ὧς, καὶ ἀνάκλιδα δειροτομήσει. 555
 εἰ δ' ἂν ἐγὼ τούτους μὲν ὑποκλονέεσθαι ἔασω
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆϊ, ποσὶν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλλη
 φεύγω πρὸς πεδίον Ἰδῆιον, ὄφρ' ἂν ἴκωμαι
 Ἰδῆς τε κνημοὺς κατὰ τε ῥωπήια δύω·“

bis jetzt an der allgemeinen Flucht mit beteiligt gewesen. — πολλὰ — μένοντι, vgl. δ, 427 u. die Anm. 553—569. ὦ μοι ἐγών. Der trotz der Ermütigung durch den Gott immer noch zagende, aber mannhaft gegen seine Zaghaftigkeit anringende Agenor zieht im ganzen drei Fälle in Erwägung, drei Wege, die er einschlagen könnte: 1. von seiner Stelle (vor dem skäischen Thore) zu weichen und dem Strome der allgemeinen Flucht weiter zu folgen; diesen verwirft er sogleich 555 durch die Vorstellung, daß ihn Achilleus doch einholen würde; 2. seitwärts und vom Schlachtfelde weg gegen das Gebirge zu fliehen und erst gegen Abend in die Stadt heimzukehren. Dieser Gedanke leuchtet ihn anfangs ein, und sein Entschluß scheint sich 560 f. dahin zu neigen; dann aber mahnt er 562 sich selbst davon ab, weil ja Achilleus ihn wahrscheinlich entweichen sähe und desto gewisser dem Tode weihen würde. Darum entschließt er sich 3. dem Achilleus ohne Umstände entgegen zu gehen.

555. καὶ ὧς, gleichwohl, vgl. zu α, 6.

556. εἰ δ' ἂν ἐγὼ κτέ.; der Nachsatz fehlt, wie ebenso auch wir sagen können: doch wenn ich fliehe, se. wie steht es dann? — τούτους, τοὺς ἄλλους.

557. ἀπὸ τείχεος, weg von der Mauer der Stadt. — ἄλλη, anders wohin, erklärt durch πρὸς πεδίον Ἰδῆιον.

558 f. πρὸς πεδίον Ἰδῆιον, nach Krates statt Πήιον. Jedenfalls könnte mit Πήιον πεδίον nicht die πεδίον τὸ Τρωϊκόν (K, 11. Ψ, 464), auch πεδίον Σκαμάνδριον (B, 465) oder λειμῶν Σκαμάνδριος (B, 467) genannte Ebene gemeint sein, wohin unmöglich Agenor wollte, vielmehr müßte damit eine etwa seitwärts von der Stadt und hinter dieser in der Richtung nach dem Ida zu befindliche Ebene bezeichnet sein, vgl. ὄφρ' ἂν ἴκωμαι Ἰδῆς τε κνημοὺς κτέ. Auf dieser Einsicht beruht wohl auch eine Erklärung von Πήιον in den Scholien, die πεδίον Ἰδ. nicht als „ilische (troische) Ebene“ gefaßt wissen will, sondern als „τὸ πεδίον τὸ πρὸς τῷ τάφῳ τοῦ Ἰλίου.“ Über dessen Lage selbst auch vergleiche indessen zu K, 415. Dagegen ist πεδίον Ἰδῆιον nach Welcker, kleine Schriften 2. S. LX f., das vom Skamander (vgl. ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο 560, unten πὰρ ποταμόν 603) durchflossene Engthal hinter der Stadt und Burg, der schmale Strich fruchtbaren Landes neben dem Fluß, über welchem der Ida sich steil erhebt und der teils mit Getreide, teils mit dem schönsten dichten Gebüsch (ῥωπήια 559) bedeckt ist. Oder vielmehr wohl werden wir aus dem auch auf jenes enge Thal wenig passenden Ausdruck πεδίον zu schließen haben, daß wiederum hier die Vorstellung des Dichters der Wirklichkeit nicht ganz entspricht. Vgl. die Anm. zu

ἑσπέριος δ' ἂν ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο, 21
 ἰδρῶ ἀποφυγθεὶς προσιτὶ Ἴλιον ἀπονεοίμην. 561
 ἀλλὰ τίη μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 μή μ' ἀπαιερόμενον πόλιος πεδίοις νοήσῃ
 καὶ με μεταίξας μάρψῃ ταχέεσσι πόδεσσιν.
 οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται θάνατον καὶ κῆρας ἀλόξαι· 565
 λίην γὰρ κρατερός περὶ πάντων ἔστ' ἀνθρώπων.
 εἰ δέ κεν οἱ προπάρουθε πόλιος κατεναντίον ἔλθω·
 καὶ γὰρ θῆν τούτῳ τρωτὸς χρώς ὀξεί χαλκῷ,
 ἐν δὲ ἴα ψυχῇ, θνητὸν δὲ ἔφασ' ἀνθρώποι.“
 [ἔμμεναι· αὐτὰρ οἱ Κρονίδης Ζεὺς κῆδος ὀπάξει.] 570
 ὧς εἰπὼν Ἀχιλλῆα ἀλείς μένεν, ἐν δὲ οἱ ἦτορ
 ἄλκιμον ὤρηατο πτολεμῆζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
 ἦντε πάρδαλις εἴσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο
 ἀνδρὸς θηρητῆρος ἐναντίον, οὐδέ τι θυμῷ
 ταρβεῖ οὐδὲ φοβεῖται, ἐπεὶ κεν ὕλαγμὸν ἀκούσῃ· 575

Ῥ, 216. Derselbe dachte sich auch auf dieser Seite der Stadt nach dem Ida hin eine wirkliche Ebene an den Ufern des Skamandros Troja vorgelagert. War aber durch sie Agenor erst einmal zu den Abhängen des Ida gelangt, so konnte ihm kein Blick mehr erreichen.

560 f. ἑσπέριος δ' ἂν ἔπειτα — ἀπονεοίμην: Ausmalung der mit der zweiten Voraussetzung verbundenen Vorteile: am Abend könnt' ich ja dann u. s. w. Nachher aber folgt die auch diese Voraussetzung zurückweisende Frage 562 ἀλλὰ τίη — θυμός; worüber vgl. zu A, 407.

561. ἰδρῶ ἀποφυγθεὶς, vgl. A, 621.

563. μή με — νοήσῃ, d. h. daß er mich nur nicht sieht, gewiß er würde mich sehen; vgl. zu X, 123. — ἀπαιερόμενον, Schol. ἀπαίροντα καὶ ἀποχωροῦντα. — πόλιος ἀπαιερόμενον πεδίοις, dem Sinne nach dasselbe, wie φεύγειν ἀπὸ τείχεος πρὸς πεδίον Ἰδῆιον

557 f.

567. εἰ δέ κεν οἱ — ἔλθω. Der Nachsatz zu dieser dritten, vom Sprechenden gebilligten Fallsetzung „so wird dies das beste sein“ ist mit in der folgenden Begründung enthalten = wenn ich ihm aber — entgegen trete; so ist ja wohl auch sein Leib verwundbar; vgl. zu A, 580 f. εἴ περ γὰρ κ' ἐθέλῃσιν — ὁ γὰρ πολὺν φέρτατος ἐστίν. — Zu πόλιος vgl. die Anm. zu B, 811.

569. ἐν δὲ ἴα ψυχῇ, er hat eine einzige (nicht wieder ersetzbare) Seele, nur ein — nicht unverlierbares — Leben. Die Sage von der Unverwundbarkeit des Achilleus ist erst nachhomerisch.

570. ἔμμεναι — ὀπάξει. Wahrscheinlich ein Einschlebsel, das den unvollständig scheinenden Satz ergänzen sollte; aber der Schlufs ist gegen den Zweck des Sprechenden.

571. ἀλείς, vgl. Ῥ, 168. X, 308 (ω, 538).

575. ταρβεῖ οὐδὲ φοβεῖται, vgl. zu M, 46.

εἶ περ γὰρ φθάμενός μιν ἢ οὐτάσῃ ἢ ἐ βάλῃσιν, 21
 ἀλλὰ τε καὶ περὶ δουρὶ πεπαρμένη οὐκ ἀπολήγει
 ἀλκῆς, πρὶν γ' ἢ ἐ ξυμβλήμεναι ἢ ἐ δαμῆναι·
 ὡς Ἀντήρορος υἱὸς ἀγαυοῦ, δῖος Ἀγήνωρ,
 οὐκ ἔθελεν φεύγειν πρὶν πειρήσασθαι Ἀχιλλῆος, 580
 ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' εἴσῃν,
 ἐγχείῃ δ' αὐτοῖο τιτύσκετο, καὶ μέγ' αὐτεῖ·
 „ἢ δὴ που μάλ' ἔολπας ἐνὶ φρεσὶ, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
 ἤματι τῷδε πόλιν πέρσειν Τρώων ἀγερώχων,
 νηπύτι· ἢ τ' ἔτι πολλὰ τετεύχεται ἄλγε' ἐπ' αὐτῇ. 585
 ἐν γὰρ οἱ πολέες τε καὶ ἄλκιμοι ἄνδρες εἰμὲν,
 οἳ καὶ πρόσθε φίλων τοκέων ἀλόχων τε καὶ υἱῶν
 Ἴλιον εἰρυνόμεσθα. σὺ δ' ἐνθάδε πότμον ἐφέψεις,
 ὦδ' ἔκπαγλος ἐὼν καὶ θαρσαλέος πολεμιστής.“
 ἢ ῥα, καὶ ὄξυν ἄκοντα βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν, 590
 καὶ ῥ' ἔβαλε κνήμην ὑπὸ γούνατος, οὐδ' ἀφάμαρτεν,
 ἀμφὶ δέ μιν κνήμῃς νεοτεύκτου κασσιτέροιο
 σμερδαλέον κονάβησε· πάλιν δ' ἀπὸ χαλκὸς ὄρουσεν
 βλημένου, οὐδ' ἐπέρησε, θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα.
 Πηλεΐδης δ' ὠρμήσασθαι Ἀγήνορος ἀντιθέοιο 595
 δευτέρως· οὐδὲ ἔασεν Ἀπόλλων κῦδος ἀρέσθαι,
 ἀλλὰ μιν ἐξήραξε, κάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
 ἠσυχίον δ' ἄρα μιν πολέμου ἐκπεμπε νέεσθαι.

576. φθάμενος, nämlich ἀνὴρ θρηνητῆρ. — Über εἶπερ γὰρ — βάλῃσιν, ἀλλὰ τε καὶ, vgl. die Anm. zu A, 81. T, 164f.

577. περὶ δουρὶ πεπαρμένη, vgl. A, 465. ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἐπειραν.

578. ξυμβλήμεναι: intransitiv: *congradi*, hier: dem Feinde beikommen, ihn fassen.

581f. ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο π. ἐ. (vgl. M, 294), ἐγχείῃ δὲ κατέ. Er war gleichzeitig auf Verteidigung und Angriff bedacht.

585. τετεύχεται — ἐπ' αὐτῇ, es werden noch viele Leiden bereitet werden, ihr werdet noch viele Lei-

den zu erdulden haben um sie (um sie zu erobern); vgl. zu I, 492.

587f. οἳ καί: καί steht wie A, 249. — πρόσθε — υἱῶν, vgl. O, 57 πρὸ τε παίδων καὶ πρὸ γυναικῶν und zu II, 833.

591. κνήμην, d. h., wie 594 zeigt, an die diese bedeckende Schiene, κνήμῃς.

592. μιν, κνήμην. — κασσιτέροιο, vgl. Σ, 613. (Vgl. übrigens über diese aus Zinn gefertigten Beinschienen auch W. Helbig, das hom. Epos, S. 196.)

594. θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα, vgl. oben V. 165.

αὐτὰρ ὁ Πηλεΐωνα δόλῳ ἀποέργαθε λαοῦ· 21
 αὐτῷ γὰρ ἐκάεργος Ἀγήνορι πάντα εἰοικῶς 600
 ἔστη πρόσθε ποδῶν, ὁ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.
 εἶος ὁ τὸν πεδίοιο διώκετο πυροφόροιο,
 τρέψας πὰρ ποταμὸν βαθυδινήεντα Σκάμανδρον,
 τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα· δόλῳ δ' ἄρ' ἔθελεγεν Ἀπόλλων,
 ὡς αἰεὶ ἔλποιτο κηχῆσεσθαι ποσὶν οἴσιν· 605
 τόφρ' ἄλλοι Τρῶες πεφοβημένοι ἦλθον ὁμίλῳ
 ἀσπᾶσιοι προτὶ ἄστυ, πόλις δ' ἔμπλητο ἀλέντων.
 οὐδ' ἄρα τοὶ γ' ἔτλαν πόλιος καὶ τείχεος ἐκτός
 μῆναι ἔτ' ἀλλήλους, καὶ γνώμεναι ὅς τε πεφεύγοι
 ὅς τ' ἔθαν' ἐν πολέμῳ· ἀλλ' ἀσπασίως ἐσέχυντο 610
 ἐς πόλιν, ὃν τινα τῶν γε πόδες καὶ γούνα σαώσαι.

X.

ὡς οἱ μὲν κατὰ ἄστυ, πεφυζότες ἤντε νεβροί, 22
 ἰδρῶ ἀπεψύχοντο πῖον τ' ἀκέοντό τε δίψαν,
 κεκλιμένοι καλῆσιν ἐπάλξεσιν· αὐτὰρ Ἀχαιοί

599. ἀποέργαθε, er trennte ihn und hielt ihn entfernt, nicht nur momentan, sondern dauernd, bis die fliehenden Troer (λαός) sich in die Stadt gerettet hatten, vgl. 606f. X, 14—20.

600. αὐτῷ gehört zu Ἀγήνορι, dem (nun entfernten) Agenor selbst.

603. τρέψας, ihm die Richtung gebend, in Wahrheit ihm in der von jenem eingeschlagenen Richtung (X, 16) folgend und ihn so vor sich hertreibend. Eingeschlagen aber wird Apollo dieselbe Richtung haben, die für die zuerst beabsichtigte Flucht Agenor 557f. (vgl. die Anm. zu der Stelle) in Aussicht genommen hatte.

604f. δόλῳ δ' ἄρ' ἔθελεγεν — ποσὶν οἴσιν ist parenthetisch eingeschoben. Der Nachsatz zu εἶος ὁ τὸν διώκετο beginnt mit τόφρα 606.

611. σαώσαι: der Singular nur auf das Neutrum γούνα bezogen. (J. Bekker Homer. Bl. I, S. 113 will σαώσαιν gelesen wissen. Vgl. die Anm. zu v, 383.)

X. Dieses Buch hängt in Hinsicht auf Inhalt und Darstellung eng mit den vorhergehenden zusammen. Es zeichnet sich durch die Wärme der Empfindung, sowie durch einen schwunghaften Fluß der Rede aus. Dabei hat es jedoch einige Eigenheiten in Sprache und Versbau, welche zeigen, daß es wenigstens als Ganzes nicht zu den ältesten homerischen Gesängen gehört.

1. πεφυζότες, vgl. O, 6. 528. 532.

3. κεκλιμένοι — ἐπάλξεσιν. Sehr natürlich denkt sich der Dichter, daß die in die Stadt geretteten Krieger nicht sogleich nach Hause eilen, sondern noch um das Thor

τείχεος ἄσπον ἴσαν, σάκε' ἄμοισι κλίναντες. 22
 Ἐκτορα δ' αὐτοῦ μέναι ὄλοιη μοῖρ' ἐπέδησεν, 5
 Ἴλιον προπάροιθε πυλάων τε Σκαιάων.
 αὐτὰρ Πηλεΐωνα προσηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
 „τίπτε με, Πηλέος υἱέ, ποσὶν ταχέεσσι διώκεις,
 αὐτος θνητὸς ἐὼν θεὸν ἄμβροτον; οὐδέ νύ πώ με
 ἔγνωσ ὡς θεός εἰμι, σὺ δ' ἀσπερχές μενεαίνεις. 10
 ἦ νύ τοι οὐ τι μέλει Τρώων πόνος οὐς ἐφόβησας,
 οἳ δὴ τοι εἰς ἄστν ἄλεν, σὺ δὲ δεῦρο λιάσθης.
 οὐ μὲν με κτενέεις, ἐπεὶ οὐ τοι μόρσιμός εἰμι.“
 τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ἔβλαψάς μ', ἐκάεργε, θεῶν ὀλωώτατε πάντων, 15
 ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος ἦ κ' ἔτι πολλοὶ
 γαῖαν ὀδᾶξ εἶλον πρὶν Ἴλιον εἰσαφικέσθαι.
 νῦν δ' ἐμὲ μὲν μέγα κῦδος ἀφείλεο, τοὺς δ' ἐσάωσας
 ῥηιδίως, ἐπεὶ οὐ τι τίσιν γ' ἔδεισας ὀπίσσω.
 ἦ σ' ἂν τισαίμην, εἴ μοι δύναμις γε παρῆι.“ 20
 ὡς εἰπὼν προτὶ ἄστν μέγα φρονέων ἐβεβήκει,

verweilen und von den Mauern herab, an die Brustwehren oder Zinnen derselben angelehnt, dem fernern Verlaufe der Schlacht zusehen.

4. σάκε' — κλίναντες, vgl. zu A, 593.

5. Ἐκτορα — ἐπέδησεν. Eine Andeutung, daß nun auch Hektors Stunde gekommen sei und sein Tod in diesem Gesange erzählt werden soll, vgl. 326—363.

6. Ἴλιον, vgl. zu A, 205.

7. προσηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων. Von einer Wiederannahme der eigenen Gestalt (vgl. Φ, 600) erfahren wir nichts, er tritt ihm also wohl noch in Agenors Gestalt entgegen. Daß es Apollo ist, der ihn von Troja weggelockt, errät Achilleus (V. 13), nachdem er selbst sich als Gott zu erkennen gegeben.

9f. οὐδέ νύ πώ με ἔγνωσ, vgl. Φ, 410 οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφρά-

σω. Zu dem wiederholten νύ vgl. α, 59—62.

11f. ἦ νύ — Τρώων πόνος κτέ., gar wenig liegt dir am Herzen der Kampf mit den Troern, die du in die Flucht geschlagen (und hättest verfolgen sollen), welche sich nun in die Stadt zurückgezogen haben. — οἳ δὴ τοι, vgl. zu ν, 289. — ἀλλήναι, von einem freiwilligen Rückzug, wobei man sich in einen engeren Raum zusammendrängt, wie Σ, 286. — σὺ — λιάσθης, Schol. σοῦ ἐνταῦθα ἀποκλιθέντος.

13. οὐ τοι μόρσιμός εἰμι = οὐ τοι μόρσιμόν ἐστιν ἐμὲ ἀποκτεῖναι.

16f. τρέψας, vgl. zu Φ, 603. — ἀπὸ τείχεος, derselbe Ausdruck, der Φ, 557 gebraucht war. — ἦ κ' ἔτι — εἶλον, erg. wenn du mich nicht hierher verlockt hättest.

20. ἦ σ' ἂν — παρῆι, vgl. β, 62 ἦ τ' ἂν ἀμυναίμην εἴ μοι κτέ.

σενάμενος ὡς θ' ἵππος ἀεθλοφόρος σὺν ὄχεσφιν, 22
 ὅς ῥά τε ῥεῖα θήσῃ τιταινόμενος πεδίοιο·
 ὡς Ἀχιλλεύς λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα.
 τὸν δ' ὁ γέρων Πρίαμος πρῶτος ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν
 παμφαίνονθ' ὡς τ' ἀστέρ' ἐπεσσύμενον πεδίοιο, 26
 ὅς ῥά τ' ὀπώρης εἶσιν, ἀρίζηλοι δὲ οἱ ἀγαί
 φαίνονται πολλοῖσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῶ·
 ὃν τε κίν' Ὀρίωνος ἐπίκλησιν καλέουσιν.
 λαμπρότατος μὲν ὄγ' ἐστί, κακὸν δέ τε σῆμα τέτυκται, 30
 καὶ τε φέρει πολλὸν πυρετὸν δειλοῖσι βροτοῖσιν.
 ὡς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θεόντος.
 ὦμωξεν δ' ὁ γέρων, κεφαλὴν δ' ὁ γε κόψατο χερσὶν
 ὑψόσ' ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμώξας ἐγεγώνει
 λισσόμενος φίλον υἷον· ὁ δὲ προπάροιθε πυλάων 35
 ἐστήκειν, ἄμοτον μεμαῶς Ἀχιλλῆι μάχεσθαι.
 τὸν δ' ὁ γέρων ἔλεεινὰ προσηύδα, χεῖρας ὀρεγνύς·
 „Ἐκτορ, μὴ μοι μίμνε, φίλον τέκος, ἀνέρα τοῦτον
 οἶος ἄνευθ' ἄλλων, ἵνα μὴ τάχα πότμον ἐπίσπηγῃ
 Πηλεΐωνι δαμείς, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν, 40

22. ἵππος ἀεθλοφόρος. Weil der Vergleichene, Achilleus, nur ein er ist, wird auch nur ein Ross, mit dem er verglichen wird, genannt, obgleich nie nur eines vor den Wagen gespannt ist (σὺν ὄχεσφιν). Der Vergleichungspunkt ist, wie V. 24 (ὡς Ἀχιλλεύς λαιψηρὰ κτέ.) zeigt, die Schnelligkeit (σενάμενος).

23. ὅς ῥά — θήσῃ, wann es dahin eilt; nicht Bezeichnung der Eigenschaft an sich; vgl. die Anm. zu E, 5. — τιταινόμενος, vgl. Φ, 518.

24. λαιψηρὰ — ἐνώμα, vgl. zu O, 269.

25. πρῶτος: wir haben ihn uns wohl wieder auf dem Turm zu denken, vgl. Φ, 529f.

26f. παμφαίνονθ' ὡς τ' ἀστέρ', ὅς ῥά τ' ὀπώρης εἶσιν, vgl. E, 5f. ἀστέρ' ἰπωρινῶ κτέ. Das participium ist dem folgenden ἐπεσσύ-

μενον untergeordnet. — ἐπεσσύμενον πεδίοιο, vgl. zu E, 147.

28. νυκτὸς ἀμολγῶ, vgl. zu δ, 841.

30. κακὸν σῆμα, als Vorbote hitziger Krankheiten (πυρετοί). Vgl. Verg. Aen. 10, 273f. *Sirius ardor, Ille sitim morbosque ferens mortalibus aegris*. Eine nebensächliche Bemerkung in dem hauptsächlich den Glanz von Achilleus' Waffen (vgl. V. 32) hervorhebenden Gleichnis, doch nicht ohne alle Beziehung auf Achilleus. Denn Unglück verkündet auch dessen Herannahen.

31. καὶ τε, vgl. zu A, 521.

33f. χερσὶν ist auch bei ἀνασχόμενος (hoch ausholend) wieder zu denken, nach Φ, 686 ἐντα δ' ἀνασχόμενω χερσὶ σιβαρῶσιν. — μέγα gehört zu οἰμώξας.

35f. ὁ δὲ — ἐστήκειν, vgl. 5f.

σχέτλιος. αἴθε θεοῖσι φίλος τοσσόνδε γένοιτο 22
 ὅσον ἐμοί· τάχα κέν ἐ κίνες καὶ γῦρες ἔδοιεν
 κείμενον· ἢ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ προπίδων ἄχος ἔλθοι·
 ὅς μ' υἱῶν πολλῶν τε καὶ ἑσθλῶν εὖνιν ἔθηνεν,
 κτείνων καὶ περὶ νῆσων ἐπι τηλεδαπῶν. 45
 καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε, Λυκάονα καὶ Πολύδωρον,
 οὐ δύναμαι ἰδέειν Τρώων εἰς ἄστυ ἀλέντων,
 τοὺς μοι Λαοδόη τέκετο, κρείουσα γυναικῶν.
 ἀλλ' εἰ μὲν ζῶουσι μετὰ στρατῷ, ἢ τ' ἂν ἔπειτα
 χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσομέθ'· ἔστι γὰρ ἔνδον. 50
 πολλὰ γὰρ ὤπασε παιδὶ γέρον ὀνομάκλυτος Ἄλτης.
 εἰ δ' ἤδη τεθνήσκει καὶ εἰν Αἴδαο δόμοισιν,
 ἄλγος ἐμῷ θυμῷ καὶ μητέρι, τοὶ τεκόμεσθα·
 λαοῖσιν δ' ἄλλοισι μιννθαδιώτερον ἄλγος 55
 ἔσσειται, ἣν μὴ καὶ σὺ θάνης Ἀχιλλῆι δαμασθεῖς.
 ἀλλ' εἰσέρχαιο τεῖχος, ἐμὸν τέκος, ὄφρα σαώσης
 Τρῶας καὶ Τρωάς, μηδὲ μέγα κῆδος ὀρέξης
 Πηλεΐδῃ, αὐτὸς δὲ φίλης αἰῶνος ἀμερθῆς.
 πρὸς δ' ἐμὲ τὸν δῖστηνον ἔτι φρονέοντ' ἐλέησον,

43. ἢ κέ — ἔλθοι, gleichsam: es wäre mir ein schwerer Stein vom Herzen genommen.

44. ὅς μ' — ἔθηνεν hängt zunächst mit dem Epiriphenema σχέτλιος 41 als Begründung zusammen, zu welchem die dazwischen liegenden Verwünschungen eigentlich nur eine Umschreibung bilden.

45. περὶ νῆσων ἐπι τηλεδαπῶν = Φ, 454.

46. καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε. Priamos wufste noch nichts vom Tode dieser zwei erst am selbigen Tage durch Achilleus gefallenen Söhne; über Polydoros vgl. Ψ, 407—418, über Lykaon Φ, 34—119.

48. Λαοδόη κρείουσα γυναικῶν, vgl. Φ, 84f. und zu Φ, 88.

51. πολλὰ — ὤπασε, vgl. I, 147 ἐπι μείλια δῶσω πολλὰ μάλα.

52. καὶ — δόμοισιν erg. εἰσίν. Vgl. ο, 350 zu dem Vers.

54. λαοῖσιν — ἔσσειται, weil die beiden Gefallenen für das übrige Volk bei weitem nicht die Bedeutung hatten wie Hektor. Aus Rücksicht auf das Volk soll also Hektor sich retten.

57f. μηδὲ — ὀρέξης — ἀμερθῆς. Diese Glieder hängen auch noch von ὄφρα ab.

59. πρὸς δὲ (vgl. zu K, 108) verbinde mit ἐλέησον. Zu der Rücksicht auf das Volk hinzu (56 f. ὄφρα σαώσης Τρῶας καὶ Τρωάς) soll auch die Rücksicht auf den eigenen Vater kommen. — ἔτι φρονέοντα, Schol. ἕως τοῦ φρονεῖν εἰμι κείριος, so lange ich noch lebe und als Lebender mein volles Bewußtsein und das ungeschwächte Vermögen, jeden Schmerz zu empfinden, besitze. Daher Ψ, 104 ἀτὰρ φρένες οὐκ ἐνὶ πάμπαν von Toten.

δίσμορον, ὃν ἔρα πατὴρ Κρονίδης ἐπὶ γήραος οὐδῶ 22
 αἴση ἐν ἀργαλῇ φθίσει, κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα, 61
 υἱᾶς τ' ὀλλυμένους, ἐλκηθείσας τε θύγατρας,
 καὶ θαλάμους κεραῖζομένους, καὶ νήπια τέκνα
 βαλλόμενα προτὶ γαίῃ ἐν αἰνῇ δημοτῆτι,
 ἐλκομένας τε νοὺς ὀλοῆς ὑπὸ χερσὶν Ἀχαιῶν. 65
 αὐτὸν δ' ἂν πύματόν με κίνες πρώτῃσι θύρησιν
 ἀμησταὶ ἐρύουσιν, ἐπεὶ κέ τις ὀξεί χαλκῷ
 τύψας ἤε βαλὼν θεδέων ἐκ θυμὸν ἔληται,
 οὓς τρέφον ἐν μεγάροισι τραπέζῃσας θυραωρούς·
 οἳ κ' ἐμὸν αἶμα πίνοντες, ἀλύσσοντες περὶ θυμῷ, 70
 κείνοντ' ἐν προθύροισι. νέω δέ τε πάντ' ἐπέοικεν,

60. ἐπὶ γήρ. οὐδῶ, vgl. ο, 246. 348. Herodot 3, 14.

61 ff. αἴση ἐν ἀργαλῇ φθίσει, infolge eben von Hektors Tod, der Trojas Verderben unausbleiblich nach sich ziehen muß. — ἐπιδόντα. In betreff des geschwundenen Digamma vgl. A, 508 = H, 21 ἐκκατ-ιδόν. — Die folgenden Akkusative sind Epexege zu κακὰ πόλλ'. — Zu ἐλκηθείσας = 65 vgl. λ, 580 Αἰτῶ γὰρ ἤλικσε und π, 108 f. δμῶας τε γυναικᾶς ὀυστάζοντας ἀεικέλιος und Z, 465 σοῦ δ' ἐλκηθμοῖο. Dies war nach der Sage der Spättern das Schicksal der Kassandra; das βάλλεσθαι προτὶ γαίῃ traf den Astyanax; vgl. Psalm. 137, 9 μακάριος ὃς κρατῆσει καὶ ἐδαριεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν πέτραν.

64. ἐν αἰνῇ δημοτῆτι = N, 603 u. δ. Hier von dem in der bereits eroberten Stadt noch wütenden Kampfe.

65. ἐλκομένας τε νοὺς. Das würde besser freilich gleich nach V. 62 erwähnt sein.

66. πύματον, so dafs er eben noch allen vorher aufgezählten Jammer erleben und mit ansehen mußte. — πρώτῃσι θύρησιν, d. i. ἀλλεῖοις oder προανθελίοις = 71 ἐν προθύροισι, vgl. zu α, 255 ἐν πρώτ. θύρησιν und ebend. zu 103 ἐπὶ προ-

θύροισι.

67. ἐρύουσιν, vgl. A, 454 ἀμησταὶ ἐρύουσι. — Zu ἂν beim Indikativ Futuri vgl. Ξ, 267 f. ἐγὼ δὲ κε δῶσω und unten 70 f. οἳ κε κείσονται.

68. θεδέων, vgl. II, 856 ψυχῇ δ' ἐκ θεδέων πταμένη.

69 f. οὓς τρέφον κτέ. Die Vorstellung von den rohen und gefühllosen Hunden (66) wird auf eine das Gemüt noch mehr verletzende Weise weiter ausgeführt. — οἳ κ' ἐμὸν κτέ.: οἳ ist Demonstrativum; der Satz nimmt mit dem Particip πίνοντες das αὐτὸν δ' ἂν — ἐρύουσιν 66f. wieder auf. — ἀλύσσοντες, aufgeregt und wie berauscht vom Trinken des Blutes. — Zu περὶ θυμῷ vgl. II, 157 τοῖσιν τε περὶ φρεσὶν ἀσπετος ἀκμή.

71f. νέω δέ τε πάντ' ἐπέοικεν κτέ. Durch das Vorige sind seine Gedanken hier schliesslich noch auf das Bild, welches sein entstellter greiser Leichnam dann darbieten wird, hingelenkt worden. — πάντα ist Akkusativ des Bezugs: in jeder Beziehung steht ihm wohl an, ist schön an ihm, nämlich das κείσθαι ἀρηικταμένω. Anders 73, wo πάντα Subjekt ist. Nicht so ist das natürlich gemeint, als ob es an und für sich wünschenswert für ihn

ἀρηικταμένω δεδαιγμένω δ᾽εἰ χαλκῷ, 22
 κείσθαι· πάντα δὲ καλὰ θανόντι περ, ὅ ττι φανήη.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πολίον τε κάρη πολίον τε γένειον
 αἰδῶ τ' αἰσχύνωσι κύνες κταμένοιο γέροντος, 75
 τοῦτο δὴ οἴκτιστον πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν.“
 ἦ ῥ' ὁ γέρων, πολιὰς δ' ἄρ' ἀνὰ τρίχας ἔλκετο χερσὶν
 τίλλων ἐκ κεφαλῆς· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἔπειθεν.
 μήτηρ δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ὀδύρετο δακρυχέουσα,
 κόλπῳ ἀνιμένη, ἐτέρηφι δὲ μαζὸν ἀνέσχεν· 80
 καὶ μιν δακρυχέουσα ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Ἔκτορ, τέκνον ἐμόν, τάδε τ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον
 αὐτήν, εἴ ποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον.
 τῶν μνηῆσαι, φίλε τέκνον, ἄμυνε δὲ δήιον ἄνδρα
 τείχεος ἐντὸς ἑών, μηδὲ πρόμος ἴστασο τούτῳ.“ 85

wäre solches Schicksal zu erleiden, sondern nur in Vergleichung mit dem Greise ist dies der Fall, weil er selbst noch jugendlich kräftig und schön ist. Daher hat der junge Mann selbst die Mißhandlung und Verunstaltung seines Leichnams nicht so sehr zu scheuen, sein jugendlich kräftiger Körper bleibt auch so noch schön. Die Mißhandlung und Verunstaltung der Leiche ist aber auch bei dem Jüngling ebenso vorausgesetzt, wie sie unten für sich selbst Priamus in Aussicht nimmt, vgl. πάντα δὲ — ὅ ττι φανήη 73. Vgl. übrigens die Nachahmung der Stelle bei Tyrtæus 10, 19 ff; zu unseren Worten bes. V. 27 ff. νέοισι δὲ πάντ' ἐπέοικεν κτέ.

72. ἀρηικταμένω, vgl. δαικταμένων Φ, 146.

73. θανόντι περ, selbst wenn er gefallen ist: „im Tode noch kraftvoll und schön“. — ὅ ττι in Beziehung auf πάντα distributiv. Vgl. Krüger, gr. Spr. II, § 58, 4, 4. — ὅ ττι φανήη, was auch immer — bei der Mißhandlung der Leiche — zum Vorschein kommt.

77 f. ἦ ῥ' ὁ γέρων, vgl. zu Z, 390

ἦ ῥα γυνὴ ταμίη. — πολιὰς δ' ἄρ' — ἐκ κεφαλῆς, vgl. K, 15 und die Anm. zu K, 16.

78. οὐδ' — ἔπειθεν = 91, d. i. ἀλλ' οὐκ — ἔπειθεν. Vgl. ο, 246.

80. κόλπῳ ἀνιμένη, Schol. ἀπογυμνοῦσα τὸ κατὰ τοὺς μαστοὺς κόλπῳμα. Vgl. β, 300 αἴρας ἀνιμένουσ. Die homerischen Frauen trugen ein längs der Brust (vgl. zu K, 180) geschlitztes Gewand (W. Helbig, das hom. Epos. S. 137 f.) — ἐτέρηφι, d. h. mit der andern Hand, wie γ, 441 f. ἐτέρη δ' ἔχεν οὐλὰς ἐν κενέω.

83. αὐτήν, im Gegensatz von τάδε, der Brust. — λαθικηδέα, Schol. τὸν ἰσθμὸν ἐμποιοῦντα τοῖς παισὶ τῶν κεινῶν ἀπάντων. Vgl. δ, 221 φάρμακον κεινῶν ἐπίληθον ἀπάντων mit ν, 85. — Zu ἐπέσχον vgl. I, 489 οἶνον ἐπισχῶν.

84. τῶν μνηῆσαι vgl. O, 375. — φίλε τέκνον, vgl. Krüger, gr. Spr. II, § 58, 1, A. 1.

85. πρόμος, Schol. ὁ πρὸ τῶν ἄλλων μαχόμενος, nach der Umschreibung 458 f. ἐπει—προθέσθε, vgl. mit λ, 493. 514 f. O, 293.

σκέτλιος· εἴ περ γάρ σε κατακτάνη, οὔ σ' ἔτ' ἔγωγε 22
 κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι, φίλον θάλος, ὃν τέκον αὐτή,
 οὐδ' ἄλοχος πολύδαρος· ἀνευθε δὲ σε μέγα νῶιν
 Ἄργείων παρὰ νηυσὶ κύνες ταχέες κατέδονται.“
 ὡς τῷ γε κλαίοντε προσαυδήτην φίλον υἱόν, 90
 πολλὰ λισσομένω· οὐδ' Ἔκτορι θυμὸν ἔπειθον,
 ἀλλ' ὁ γε μίμν' Ἀχιλῆα πελώριον ἄσσον ἰόντα.
 ὡς δὲ δράκων ἐπὶ χειρὶ ὀρέστερος ἄνδρα μένησιν,
 βεβρωκὸς κατὰ φάρμακ'· ἔδν δὲ τέ μιν χόλος αἰνός,
 σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἔλισσόμενος περὶ χειρῆ· 95
 ὡς Ἔκτωρ ἄσβεστον ἔχων μένος οὐχ' ὑπεχώρει,
 πύργῳ ἐπι προύχοντι φαιρινὴν ἀσπίδ' ἐρείσας.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμὸν·
 „ὦ μοι ἐγών. εἴ μὲν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,
 Πουλυδάμας μοι πρῶτος ἐλεγχείην ἀναθήσει,
 ὅς μ' ἐκέλευε Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἠγήσασθαι
 νύχθ' ὑπο τήνδ' ὀλοήν, ὅτε τ' ὤρετο δῖος Ἀχιλλεύς.“ 100

86. σκέτλιος geht auf Achilleus. Es ist Ausruf: der Schreckliche.

87. ἐν λεχέεσσι, vgl. ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες Σ, 352.

88. ἄλοχος πολύδαρος, vgl. zu Z, 394. — μέγα ist Verstärkung zu ἀνευθε — νῶιν, weit von uns entfernt.

91 f. πολλὰ λισσομένω, vgl. E, 358. — ἄσσον ἰόντα, vgl. A, 567.

93. ἐπὶ χειρῆ, am Eingang seiner Höhle. χειά, Schol. ἡ τῶν ὀφειῶν κατάδουσι, vgl. Φ, 494 f. πέτρην, κρημόν.

94. βεβρωκὸς κατὰ φάρμακα = Verg. Aen. 2, 471 coluber mala gramina pastus.

95. ἔλισσόμενος περὶ χειρῆ, vgl. A, 317 ἔλισσομένη περὶ κενῶν. Hier = sich ringeln.

97. πύργῳ ἐπι προύχοντι, Schol. παρὰ τὸ προέχον τοῦ πύργου. Der Turm sprang aus der Mauer hervor.

98—130. ὀχθήσας—ὦ μοι ἐγών κτέ. Zur ganzen Gestaltung und Gliederung der folgenden Rede vgl.

Φ, 552—569. Auch hier denkt sich Hektor drei Fälle: den ersten so gleich zurückgewiesenen 99—110; den zweiten zuerst mit Vorliebe durchgeführten, dann aber ebenfalls als unzulässig verworfenen, 111—120 und 122—128; und den dritten mit wenig Worten abgethanen 129 f. Übrigens stimmt die in diesem Selbstgespräch zu Tage tretende Stimmung Hektors sehr wenig zu dem Bilde, welches uns in dem vorausgehenden Gleichnis von seinem Kampfesmut gegeben wird.

99. ὦ μοι ἐγών. εἴ μὲν κε = Φ, 553.

100 f. Πουλυδάμας — ὅς μ' ἐκέλευε. Die Rede des Polydamas, auf die sich Hektor bezieht, s. Σ, 254—283. — πρῶτος, gleich zuerst, allen anderen voran, doch nicht allein, vgl. 105—108. — Zu ἐλεγχ. ἀναθήσει vgl. β, 86 μῶμον ἀνάψαι.

102. νύχθ' ὑπο τήνδ' ὀλοήν ist mit ἠγήσασθαι zu verbinden. Zur Sache vgl. Σ, 254 ff. Es ist der

ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν. 22
 νῦν δ' ἐπεὶ ὤλεσα λαὸν ἀτασθαλίῃσιν ἐμῆσιν,
 αἰδέομαι Τρωῶας καὶ Τρωάδας ἐλκεσιπέπλους, 105
 μή ποτέ τις εἴπῃσι κακίωτερος ἄλλος ἐμεῖο·
 Ἐκτωρ ἦφι βήφι πιθήσας ὤλεσε λαόν·
 ὡς ἐρέουσιν· ἐμοὶ δὲ τότ' ἂν πολὺ κέρδιον εἴη
 ἄντην ἢ Ἀχιλλῆα κατακτείναντι νέεσθαι
 ἢ ἐκεν αὐτῷ ὀλέσθαι ἐνκλειῶς πρὸ πόλης. 110
 εἰ δὲ κεν ἀσπίδα μὲν καταθείομαι ὀμφαλόεσσαν
 καὶ κόρυθα βριαρῆν, δόρυ δὲ πρὸς τεῖχος ἐρείσας
 αὐτός ἰὼν Ἀχιλλῆος ἀνύμνος ἀντίος ἔλθω
 καὶ οἱ ὑπόσχωμαι Ἑλένην καὶ κτήμαθ' ἅμ' αὐτῇ,
 πάντα μάλ' ὅσα τ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν 115
 ἠγάγετο Τροίηνδ', ἦ τ' ἐπλετο νείκεος ἀρχή,
 δωσέμεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν, ἅμα δ' ἅμφις Ἀχαιοῖς
 ἄλλ' ἀποδάσσεσθαι, ὅσα τε πτόλις ἦδε κέκευθεν·
 Τρωσὶν δ' αὖ μετόπισθε γερούσιον ὄρκιον ἔλωμαι

Abend vor dem jetzigen Tag, der gemeint ist. — ὑπὸ, während.

104. ἀτασθαλίῃσιν ἐμῆσιν, d. h. im vermessenen Vertrauen auf die eigene Kraft.

105. αἰδέομαι — ἐλκεσιπέπλους = Z, 442.

106. κακίωτερος, ein Schlechterer, dem das gar nicht ansteht.

107. πιθήσας, vgl. Z, 183. N, 369. φ, 315 *χερσὶν τε βίηφι τε ἦφι πιθήσας*.

109 f. ἄντην gehört, wie schon die Stellung zeigt, zu den beiden folgenden Gliedern. Bei diesen sind, durch eine nicht ganz logische Gleichstellung, zwei Fälle koordiniert, von denen der eine — hier der erste — durch wenn nicht subordiniert sein sollte. Der Sinn ist nämlich: mir aber wäre dann, wenn ich nicht dem Achilleus Stand haltend als sein Sieger wiederkehren kann, erwünschter, selbst rühmlich zu fallen.

111 f. εἰ δὲ κεν κτέ., ganz ebenso Φ, 556 εἰ δ' ἂν κτέ., wo die Anm.

zu vergleichen. — ἀσπίδα — δόρυ. Die Waffen würde er ablegen, um zu zeigen, daß er dem Achilleus in friedlicher Absicht nahe, um mit ihm zu unterhandeln.

115. πάντα μάλ', gar alle, vgl. Γ, 282 Ἑλένην καὶ κτήματα πάντα.

116. ἦ τε, assimiliert an ἀρχή. Gemeint ist das Wegführen der Schätze, wie der Helena selbst.

117 f. ἅμα δ' ἅμφις — ἄλλ' ἀποδάσσεσθαι (ὑπόσχωμαι), zugleich noch besonders (ἅμφις = χωρὶς, vgl. χ, 55 ff. ἀρεσσάμενοι, ὅσα τοι ἐκπέποιται καὶ ἐδῆδοται, τὶ μὴν ἅμφις ἔγοργεσ — ἀποδώσομεν), d. h. außer dem von der Helena Mitgebrachten, was die Atriden zurückzuerhalten haben, noch anderes, nämlich alles, was nur die Stadt in ihren Mauern birgt, den gesamten Achäern als Buße zuzuteilen. Der Ausdruck ist hier noch allgemein und unbestimmt, als ob alles in der Stadt befindliche Gut den Achäern gegeben werden sollte;

μή τι κατακρύψειν ἄλλ' ἄνδιχα πάντα δάσασθαι 22
 [κτῆσιν ὄσῃν πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἐέργει]. 121
 ἀλλὰ τί μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 μή μιν ἐγὼ μὲν ἴκωμαι ἰών, ὃ δὲ μ' οὐκ ἐλεήσει
 οὐδέ τί μ' αἰδέσεται, κτενέει δὲ με γυμνὸν ἔοντα
 αὐτως ὡς τε γυναικα, ἐπεὶ κ' ἀπὸ τεύχεα δύω. 125
 οὐ μὲν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης
 τῷ ὀαριζέμεναι, ἅ τε παρθένος ἠΐθεός τε,

erst 120 durch ἄνδιχα πάντα δάσασθαι wird der Umfang der Verteilung näher bestimmt, nämlich zu gleichen Hälften zwischen den Belagerern und den Belagerten in der zu Σ, 510 erklärten Weise.

119. Τρωσὶν δ' αὖ — ἔλωμαι, in selbständiger Rede hinzugefügt, während es auch noch von ὑπόσχωμαι (114) abhängig sein konnte. Weitere Ausführung dieser Voraussetzung: „und wenn ich dann den Troern nachher einen feierlichen Eid abnehme“, wo es auch Τρωσὶν heißen könnte, wie δ, 746 ἐμεῦ δ' ἔλετο μέγαν ὄρκιον. Der Dativ bei αἰρεῖσθαι = παρὰ τινος scheint analog dem bei δέχεσθαι (δέχεσθαι τινὶ τι) und αἰρεσθαι, vgl. zu Δ, 95. — δάσασθαι, vgl. zu Γ, 366.

121. κτῆσιν — ἐέργει scheint aus Σ, 512 hierher verpflanzt und fehlt im Venetus.

122. ἀλλὰ τί — θυμός = Φ, 562.

123 f. μή μιν — ἴκωμαι ἰών, gleichsam als Schutzfliehender (ἐκέτης) = Σ, 260. Die Wendung dieses Satzes ist wieder genau dieselbe wie Φ, 563; hier aber geht die Rede sogleich in die direkte Verneinung über (οὐκ ἐλεήσει — αἰδέσεται, wofür es ebenso gut heißen konnte: ὃ δὲ μ' οὐκ ἐλεῖ κτέ.; vgl. Krüger, gr. Spr. II, § 54, 8, A. 10.)

125. αὐτως nur so, ohne weiteres.

126 f. οὐ μὲν πως νῦν ἔστιν — ὀαριζέμεναι, „nicht kann man jetzt von der Eiche oder von dem Felsen aus mit ihm plaudern, traulich kosen, wie die Jungfrau und der

Jüngling das thun“, oder, wie es genau genommen heißen sollte: „nicht kann man jetzt mit ihm traulich kosen in der Weise, wie Jungfrau und Jüngling (Hirt und Hirtin) von der Eiche oder vom Felsen aus, wo dieselben Platz genommen, mit einander kosen“, als ob es hiesse: ἅ τε, παρθένος ἠΐθεός τε ἀπὸ δρυὸς ἢ ἀπὸ πέτρης ὀαρίζετον. Eine andere Erklärung, der Fäsi folgte, nimmt ἀπό für gleichbedeutend mit περί (eigentlich = plaudern, davon ausgehend, damit beginnend) und erklärt: nicht kann man jetzt mit ihm plaudern von einfältigen und gleichgültigen, durch die allbekannte Volkssage überlieferten Dingen, die auf das wirkliche Verhältnis und die Situation der Sprechenden keinen Bezug haben, οὐκ ἔστιν ὄρατα μνησολογῆναι τῷ Ἀχιλλεῖ νηπίων δίκην, ὡς τῶν πρώτων ἀνθρώπων ἐκ δρυῶν καὶ πετρῶν γεγενῆσθαι λεγομένων, nach den Schol. Vgl. zu τ, 163 und ähnlich Hesiod. Theog. 35, ἀλλὰ τί μοι ταῦτα περὶ δρῶν ἢ περὶ πέτρων. Jedoch hat bei dieser Erklärung nicht nur die Auffassung des ἀπὸ ihr Bedenkliches, sondern auch die Bezeichnung des dem Achilleus zu machenden Vorschlags (144 ff.) als Gespräch περὶ δρυὸς καὶ πέτρης will nicht recht passen.

127. ἅ τε παρθένος κτέ.: ἅ τε erg. ὀαρίζετον, qualia colloquuntur, welcherlei Dinge sie plaudern. — Über die παλλιλογία oder ὄνα-

παρθένος ἤθεός τ' ὀαρίζετον ἀλλήλοιν. 22
 βέλτερον αὐτ' ἐριδι ξυνελανόμεν ὅτι τάχιστα·
 εἶδομεν ὅπποτέρῳ κεν Ὀλύμπιος εὖχος ὀρέξῃ. 130
 ὡς ὄρμαινε μένων· ὁ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθεν Ἀχιλλεύς
 ἴσος ἐνναλίῳ κορυθαίκι πτολεμιστῇ,
 σείων Πηλιάδα μελίην κατὰ δεξιὸν ὦμον
 δεινὴν· ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἰκελος ἀγῆ
 ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἡελίου ἀνιόντος. 135
 Ἔκτορα δ', ὡς ἐνόησεν, ἔλε τρόμος· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
 αὐθι μένειν, ὀπίσω δὲ πύλας λίπε, βῆ δὲ φοβηθείς.
 Πηλείδης δ' ἐπόρουσε ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθώς.
 ἤνυτε κίρκος ὄρεσφιν, ἐλαφρότατος πετεργῶν,
 ἐρηδίως οἴμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν· 140
 ἢ δὲ θ' ὑπαιδα φοβεῖται, ὁ δ' ἐγγύθεν ὄξυ λεληκώς
 ταρφέ' ἐπαῖσσει, ἐλέειν τέ ε' θυμὸς ἀνώγει·
 ὡς ἄρ' ὁ γ' ἐμμεμαὸς ἰθὺς πέτετο, τρέσε δ' Ἔκτωρ
 τεῖχος ὑπο Τρώων, λαυηρά δὲ γούνατ' ἐνώμα.
 οἱ δὲ παρὰ σκοπιτῆν καὶ ἐρινεὸν ἦνεμόεντα 145

δίπλωσις vgl. Einl. S. 4 f. Das gemütliche Verweilen auf dieser Vorstellung ist hier der Lage und Stimmung des Sprechenden nicht unangemessen.

129. βέλτερον αὐτ' — ὅτι τάχιστα. Nach langem Zaudern rafft sich Hektor so zu dem einzig seiner würdigen Entschlusse auf, sich ohne Verzug zum entscheidenden Kampfe darzubieten. — ὅτι τάχιστα gehört also zu ξυνελανόμεν. Nur hier dies intransitiv.

130. εἶδομεν, wir wollen wissen, Zur Verbindung der Sätze vgl. Ψ, 71.

132. κορυθαίκι πτολεμ. Schol. τῶ κινούντι ἐν τοῖς πολέμοις τὴν περιμεγαλαίαν (κόρυθα), vgl. O, 608 f. ἀμφὶ δὲ πῆληξ σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσειτο μαρναμένοιο. Z, 359 κορυθαίολος Ἔκτωρ.

134. χαλκός, der Rüstung.

136. ἔλε τρόμος κτέ. So entschlossen Hektor geschienen hatte, so übermannt ihn jetzt doch beim Anblick des Achilleus plötzlicher Schrecken.

137. ὀπίσω δὲ πύλας λίπε, er liefs das (skäische) Thor hinter sich zurück, indem er der Mauer entlang (vgl. 144 τεῖχος ὑπο Τρώων, unter der Mauer hin) lief.

139. ἤνυτε κίρκος κτέ.: vgl. O, 237 f. ἴρημι ἰοικῶς ἀπεί φασσοφόρῳ, ebenfalls Gleichnis zur Bezeichnung der Schnelligkeit.

141. ὑπαιδα φοβεῖται, vgl. Φ, 255.

145. οἱ δὲ παρὰ σκοπιτῆν καὶ ἐρινεὸν κτέ. Vgl. über letzteren die Anm. zu Z, 433. A, 167. Beide Punkte sind wohl noch nicht eben weit seitwärts vom skäischen Thor zu denken. Der Lauf der zwei Helden geht sodann um die ganze Stadt herum. Vgl. zu V, 165.

τείχεος αἰὲν ὑπέκ κατ' ἀμαξιτὸν ἐσσεύοντο, 22
 κροννώ δ' ἴκανον καλλιρρόω, ἐνθα τε πηγαί
 δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου δινήεντος.
 ἢ μὲν γὰρ θ' ὕδατι λιαρῶ ῥέει, ἀμφὶ δὲ καπνός
 γίγνεται ἐξ αὐτῆς ὡς εἰ πυρὸς αἰθομένοιο· 150
 ἢ δ' ἑτέρῃ θέρει προρῆει ἐικνῖα χαλάζῃ

146. τεῖχος αἰὲν ὑπέκ kann nicht wesentlich verschieden sein von τεῖχος ὑπο Τρώων 144 = unterhalb der Mauer und auferhalb an ihr hin. — κατ' ἀμαξιτὸν, der Dichter fingiert für den Wettlauf einen in einer gewissen Entfernung die Stadt umschließenden Fahrweg. Vgl. zu 165.

147 f. κροννώ — Σκαμάνδρου δινήεντος, die wirkliche Quelle des Skamander entspringt nicht in der Nähe Trojas, sondern auf dem Ida-gebirge, ist auch keine Doppelquelle, sondern eine einfache. Vgl. M, 21, wo richtig der Skamander unter den Flüssen, ὅσσοι ἀπ' Ἰδαίων ὄρέων ἄλαδε προρέουσιν, aufgezählt ist. Um den Widerspruch, in den sich unsere Stelle mit der Wirklichkeit setzt, zu beseitigen, hat man Σκαμάνδρον διν. nicht sowohl von πηγαί, als von ἀναΐσσουσι als Genetiv des Ursprunges abhängen lassen wollen, wie schon die Scholl. erklärten: ἐκ ἢ ἀπὸ Σκαμάνδρου = von dem wirbelnden Skamander her. Man hat sodann die zwei Quellen hier als die Quellen des Simoeis genommen (vgl. Einl. S. 33), in dem ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου aber die Andeutung einer im Volk verbreiteten Meinung von einem unterirdischen Zusammenhang dieser Quellen mit dem Skamander, indem ihr Wasser aus diesem durchsickere, finden wollen. Indessen erlaubt der klare Wortlaut solche Deutung nicht; vgl. auch zu V, 151. — κροννώ, Springquellen, die aus der Ebene hervorbrechen, erläutert dann durch πηγαί, womit sie ganz eigentlich als

Anfänge des Flusses bezeichnet werden.

149. ἢ μὲν — λιαρῶ ῥέει: die eine fließt von lauem Wasser. Dazu ist nicht ein χειμῶνι zu ergänzen, wie Fäsi der zu V, 151 erwähnten Hypothese zu liebe wollte (= im Winter oder wie man im Winter sieht); die Quelle bleibt auch im Sommer eine warme Quelle.

151. θέρει hier hinzugesetzt, da die Kälte des Quells für den Winter sich von selbst versteht, wie nicht auch umgekehrt die Wärme des anderen Quells für den Sommer.

Man hat diese Doppelquelle in neuerer Zeit in nächster Nähe von Bunarbaschi in Quellen, aus deren Vereinigung sich das sogenannte Bunarbaschiwasser bildet, wiederzufinden geglaubt und zwar die kalte Quelle in den sogenannten „Vierzig Quellen“, einem Bündel kleiner Wasserfäden, die warme sodann in einem zweiten, mit jenen Vierzig nicht zusammenhängenden Rinnsal, von dessen Wasser durch Reisende berichtet wurde, das es im Winter oder bei eintretendem Frost, wo das Quellwasser weniger kalt sei, als die umgebende Luft, dampfe, während bei den getrennten kleineren Wasserfäden des andern Quells solches Dampfen nicht bemerkt werde. Indessen ist es bei dem konstatierten gleichen Wärmegrad (13—15° R.), den ohne Unterschied der Jahreszeit beide Quellen haben, wenig wahrscheinlich, das sich so beim Volk die Vorstellung von einer warmen und einer kalten Quelle des Flusses habe bilden können, vielmehr sind die beiden Quellen

ἢ χιόνι ψυχρῇ ἢ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ. 22
 ἔνθα δ' ἐπ' αὐτῶν πλυννοὶ εὐρέες ἐγγὺς ἔασιν
 καλοὶ λαῖνεοι, ὄφι εἴματα σιγαλόεντα
 πλύνεσκον Τρώων ἄλοχοι καλά τε θύγατρος 155
 τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἔλθειν νῆας Ἀχαιῶν.
 τῇ ῥα παραδραμέτην, φεύγων, ὁ δ' ὀπισθε διώπων,
 πρόσθε μὲν ἐσθλὸς ἔφενγε, δίωκε δέ μιν μέγ' ἀμείνων,
 καρπαλίμως, ἐπεὶ οὐχ ἱερίῳ οὐδὲ βοεῖν
 ἀνύσθην, ἃ τε ποσσὶν ἀέθλια γίγνεται ἀνδρῶν, 160
 ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θεὸν Ἔκτορος ἵπποδάμοιο.
 ὡς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέματα μώνυχες ἵπποι
 ῥίμφα μάλα τρωχῶσι· τὸ δὲ μέγα κέεται ἀέθλον,
 ἢ τρίπος ἢ ἐ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·

Erfindung des Dichters. Vgl. auch zu V. 165 und Hercher, über die homerische Ebene von Troja S. 132 f. Auch eine alte Wasch- oder Schöpfstätte mit uralter, künstlicher, abgeschliffener Steineinfassung ist in der Gegend jener Quellen zum Vorschein gekommen.

153. ἐπ' αὐτῶν, an denselben = παρ' αὐταῖς. — πλυννοὶ = ζ, 40. 86, ausgemauerte (λαῖνεοι) Waschgruben. — ἐγγὺς, nämlich τῶν πηγῶν. Schon diese Erwähnung, noch mehr aber die folgende Ausführung bildet einen freundlichen Kontrast zu den vorher und nachher geschilderten Schrecknissen des Krieges.

154. σιγαλόεντα, vgl. zu ζ, 26.

156. = I, 403.

157. φεύγων, d. i. ὁ μὲν oder ἔ μὲν ἐμπροσθε φεύγων, vgl. I, 515.

158 ff. πρόσθε μὲν — μέγ' ἀμείνων ist parenthetischer Zusatz, während sich καρπαλίμως wieder an τῇ ῥα παραδραμέτην κτέ. (157) anschließt. Das καρπαλίμως sodann wird begründet durch den Satz ἐπεὶ οὐχ ἱερίῳ κτέ. (Die Erklärung von V. 158 als Parenthese nach J. Renner, Zittauer Pro-

gramm 1883. Vgl. über dessen von der hier gegebenen verschiedene Erklärung der ganzen Stelle dort S. 7 f. Den V. 158 tilgt J. Bekker.) — βοεῖν wurde oft auch als Kampfpfeis gegeben; vgl. Herodot 2, 91 von den Ägyptern: παρέχοντες ἀέθλια κτήνια (= ἱερία) καὶ χλαίνας καὶ δέσματα. Über ἀρνυμαι vgl. zu α, 5.

161. περὶ ψυχῆς — Ἔκτορος, also Hektor um sein eigenes Leben.

162. περὶ τέματα, vgl. P, 309. 358. Das tertium comparationis ist die Schnelligkeit ihres Laufs.

163. τὸ δὲ hinweisend: dort aber u. s. w. Gemeint ist natürlich nicht das Ziel, sondern der Ausgangspunkt der Fahrt.

164. ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος verbindet mit ἀέθλον = bei einer Leichenfeier, bei Leichenspielen, wie die im folgenden Buche geschilderten. Doch sind die ganzen Verse 162—164 im jetzigen Zusammenhang auffällig und vielleicht zu tilgen, da im Vorigen ja gerade ein Vergleich ihres Laufs mit einem Wettlauf abgelehnt wird. (Eine doppelte Recension — 159—161 = 162—164 — nimmt a. u. St. an Bernhardt, Beitrag zur Homerkritik, der

ὡς τῶ τρις Πριάμοιο πόλιν περιδινηθήτην 22
 καρπαλίμοισι πόδεσσι. θεοὶ δ' ἐς πάντες ὀρώντο. 166
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
 „ὦ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διωκόμενον περὶ τείχος
 ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ
 Ἔκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηρὶ' ἔκην 170
 Ἴδης ἐν κορυφῇσι πολυπτύχον, ἄλλοτε δ' αὐτε
 ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὐτὲ ἐ δίος Ἀχιλλεύς
 ἄστν πέρι Πριάμοιο ποσσὶν ταχέεσσι διώκει.
 ἀλλ' ἄγετε φράζεσθε, θεοὶ, καὶ μητιάσθε
 ἦέ μιν ἐκ θανάτοιο σώσομεν, ἦέ μιν ἦδη 175
 Πηλεΐδῃ Ἀχιλλῆι δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἔόντα.“

τὸν δ' αὐτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·

„ὦ πάτερ ἀργικέραυνε κελαινεφές, οἷον ἔειπες.
 ἄνδρα θνητὸν ἔόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
 ἄψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι; 180
 ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.“

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

indes vielmehr die ersten Verse tilgen will.)

165. Πριάμοιο πόλιν περιδινηθήτην, sie umkreisten dreimal des Priamos Stadt, liefen um die Stadt herum, eine Erklärung, welche freilich nötig, bei unserm Dichter über die Lage Ilios eine von der Wirklichkeit abweichende Vorstellung vorauszusetzen, vgl. indes die Anm. zu P, 216 und oben zu 146 und 151. (Um die Stelle mit der Topographie Trojas in Übereinstimmung zu bringen, haben Fäsi u. a. πόλιν πέρι δινηθήτην geschrieben und dies unter Vergleichung von Z, 327 (περὶ πόλιν αἰπὸ τε τείχος μαρνώμενοι) so verstehen wollen; dafs die beiden Läufer vor der Stadt, dreimal hin und her, gelaufen seien, eine kreis- oder ellipsenförmige Linie dabei beschreibend, welche Deutung unmöglich ist. Vgl. auch hier Hercher a. a. O. S. 133.)

168. ἦ φίλον ἄνδρα. Ganz pas-

send ist es an und für sich, wenn noch einmal hier der Dichter die Teilnahme des höchsten Gottes für Hektor hervortreten läfst. Doch erkennen mit Recht wohl in diesen Versen (177—187) die meisten Homerkritiker jetzt einen späteren Zusatz. Vgl. die Anm. zu dem ähnlichen Gespräch II, 432—458. Anstößig sind vor allem die Worte, mit denen Zeus 183 ff. Athene erwidert. Die Abwendung der Götter von Hektor erfolgte vielmehr erst mit V. 209 ff.

171. Ἴδης ἐν κορυφῇσι, vgl. den βωμὸς des Zeus auf dem Gargaron Θ, 48.

172. πόλει ἀκροτάτῃ d. i. ἀκροπόλει, vgl. zu P, 52, wo auch über das vor Ἴδης ἐν κορυφῇσι hinzuzudenkende ἄλλοτε das Nötige bemerkt ist.

179—181. ἔνδρα — θεοὶ ἄλλοι = II, 441—443, wo Hera diese Worte in Beziehung auf Sarpedon an Zeus richtet.

„θάρσει, τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐ νύ τι θυμῷ 22
 πρόφρονι μυθέομαι, ἐθέλω δέ τοι ἦπιος εἶναι.
 ἔρξον ὄπη δὴ τοι νόος ἔπλετο, μηδὲ τ' ἐρώει.“ 185
 ὡς εἰπὼν ὠτρυνε πάρος μεμαυτῶν Ἀθήνην·
 βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρῆγων ἀίξασα.
 Ἐκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφρατ' ὠκὺς Ἀχιλλεύς.
 ὡς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δῆται,
 ὄρσας ἔξ εὐνῆς, διὰ τ' ἄγκρα καὶ διὰ βήσσας· 190
 τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπτῆξας ὑπὸ θάμνω,
 ἀλλὰ τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὖρη·
 ὡς Ἐκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 ὀσσάκι δ' ὀρμήσειε πυλάων Λαρδανιάων
 ἀντίον αἰξασθαι, ἐνδημήτους ὑπὸ πύργους, 195
 εἴ πῶς οἱ καθύπερθεν ἀλάλοικεν βελέεσσιν,
 τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποστρέψασκε παραφθάς
 πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεί.

183 f. θάρσει — εἶναι = Θ, 39 f.

185. μηδὲ τ' ἐρώει, vgl. zu B, 180.

186 f. ὡς εἰπὼν — αἰξασα = A, 73 f.

188. Ἐκτορα δ' ἀσπερχὲς κτέ. Die 166 abgebrochene Haupterzählung wird wieder fortgesetzt, vgl. zu V, 194.

191 f. εἴ πέρ τε — ἀλλὰ τε, vgl. A, 81 f. εἴ περ γάρ τε — ἀλλὰ τε.

— ἀνιχνεύων erg. τὸν νεβρὸν, θέει ἔμπεδον (ὁ κύων).

193. ὡς Ἐκτωρ οὐ λῆθε κτέ.: der Hauptpunkt der Vergleichung liegt in den Versen 191 f. τὸν δ' εἴ πέρ τε λίθῃσι — εὖρη; mit dem vergeblichen Versuch des Hirschkalbs, sich im Gebüsch zu verbergen, wird in Parallele gestellt Hektors Versuch, in die Stadt zu entweichen (ὀσσάκι δ' ὀρμήσειε κτέ. 194 ff.), wobei dieser sich ebenso wenig Achills Blicken entziehen kann.

194. πυλάων Λαρδ. (vgl. zu E, 789; unten 413) hängt von ἀντίον αἰξασθαι ab und wird durch ἐνδημήτους ὑπὸ πύργους näher bestimmt. Zunächst will er nur an

die Mauer gelangen, unter dem Schutz der troischen Geschosse denkt er dann auch in die Stadt selbst hineinzugelangen. Die ἀμαξιάτος, auf der sie liefen (146), führte also, wie unsere Stelle zeigt, in einer gewissen Entfernung von der Stadt um dieselbe herum. Übrigens sind dies nicht etwa Versuche Hektors, zum skäischen Thor zu gelangen, schon während eines nun begonnenen vierten Umkreisens der Stadt; mit der Angabe ὡς τὰ τοῖς Πριάμοιο πύλιν περιδινηθήτην 165 ist nur das Resultat des ganzen Wettlaufs bis zu diesem Moment vorausgenommen; dessen Schilderung im einzelnen wird durch die Verse hier nachgeholt. Vgl. unten 208.

197. προπάροιθεν παραφθάς, noch vorher an ihm vorbeieilend, vgl. zu K, 476; zu παραφθάς ebenda 346 εἰ δ' ἄμμε παραφθήσει πόδεσσιν.

198. αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος κτέ., er selbst hielt sich immer auf der Stadtseite näher an der Stadt.

ὡς δ' ἐν ὄνειρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν· 22
 οὐτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὐθ' ὁ διώκειν· 200
 ὡς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οἷδ' ὄς ἀλύξαι.
 πῶς δὲ κεν Ἐκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,
 εἰ μὴ οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἦντετ' Ἀπόλλων
 ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαυψηρά τε γοῦνα,
 λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρῆατι δῖος Ἀχιλλεύς, 205
 οὐδ' ἔα ἰέμεναι ἐπὶ Ἐκτορι πικρὰ βέλεμνα,
 μὴ τις κῶδος ἄροιο βαλῶν, ὁ δὲ δεύτερος ἔλθοι;
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κροννοὺς ἀφίκοντο,
 καὶ τότε δὴ χρῦσεια πατήρ ἐτίτανε τάλαντα,
 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε ταηλεγέος θανάτοιο, 210
 τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἐκτορος ἵπποδάμοιο,
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβῶν· ῥέπε δ' Ἐκτορος αἴσιμον ἦμαρ,
 ὄχετο δ' εἰς Αἶδαο, λίπεν δὲ εἰ Φοῖβος Ἀπόλλων.

199—201. ὡς δ' — οὐ δύναται erg. τίς (vgl. N, 287). Ein neues Gleichnis, hinweisend jetzt auch auf die Fruchtlosigkeit der Verfolgung des Achilleus; das nie endende und doch erfolglose Nachsetzen dieses und das gleich resultatlose Flieden Hektors, als Wirkung der gleichen Schnelligkeit beider, wird anschaulich gemacht durch Vergleichung mit einem Traum, worin der Verfolgende ebensowenig den Verfolgten erreichen, als dieser jenem entkommen (ὑποφεύγειν) kann. Vgl. Verg. Aen. 12, 908—912 *Ac velut in somnis* etc. Der zweite Vers enthält mit teilweiser Wiederholung die Vervollständigung des ersten. — μάρψαι ποσίν, brachylogisch: einen mit den Füßen so einholen, daßs man ihn fassen kann = Φ, 564.

202. πῶς δὲ κεν — ὑπεξέφυγεν, nämlich bis dahin, auch nur so lange (nicht überhaupt), was freilich wenig klar ausgedrückt ist. (Die ganzen Verse 202—207 tilgt W. Jordan.)

203. πύματόν τε καὶ ὕστατον, vgl. δ, 685 ὕστατα καὶ πύματα.

204. ὅς οἱ ἐπῶρσε — γοῦνα = T, 93.

205 f. λαοῖσιν δ' ἀνένευε. Ein zweiter, wiewohl untergeordneter Umstand, der es begreiflich macht, daßs Hektor so lange dem Tod entgehen konnte: Achilleus verbot den Seinigen auf Hektor zu schießen, damit ihm die Ehre, ihn besiegt zu haben, nicht entgehe. — Zu ἀνένευε — οὐδ' ἔα vgl. ι, 468 οὐκ εἶων, ἀνα δ' ὄφρασι νεύων.

207. ὁ δὲ, d. i. αὐτὸς δὲ, Ἀχιλλεύς. Vgl. zu dem ganzen Vers K, 368.

208. τὸ τέταρτον, vgl. 165, also während des vierten Kreislaufes, der aber nicht mehr vollendet wurde, wie 251 zeigt.

209—212. καὶ τότε δὴ — αἴσιμον ἦμαρ = Θ, 69—72 nur mit andern Namen. Vgl. Vergil Aen. 12, 725 ff. *Jupiter ipse duas aequato ex amine lances Sustinet et fata imponit diversa duorum, Quem damnet labor et quo vergat pondere letum.*

213. ὄχετο, nämlich Ἐκτορος αἴσιμον ἦμαρ (κῆρ). Das Sinken

Πηλείωνα δ' ἴκανε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη, 22
 ἄγχου δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 215
 „νῦν δὲ νῶϊ γ' ἔολπα, δίφιλε φαιδίμ' Ἀχιλλεῦ,
 οἴσεσθαι μέγα κῆδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας,
 Ἐκτορα δηρώσαντε μάχης ἄτον περ ἕοντα.
 οὐδ' οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφυγμένον ἄμμε γενέσθαι,
 οὐδ' εἴ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἐκάεργος Ἀπόλλων 220
 προπροκλυιδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.
 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στήθι καὶ ἄμπνε, τόνδε δ' ἐγὼ τοι
 οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι.“
 ὣς φάτ' Ἀθηναίη, ὃ δ' ἐπέειθετο, χεῖρε δὲ θυμῶ,
 στήθ' ἄρ' ἐπὶ μελῆς χαλκογλῶχιος ἐρείσθεις. 225
 ἢ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κινήσατο δ' Ἐκτορα δῖον
 Δηϊφόβῳ ἔκλυτα δέμας καὶ ἄτειρέα φωνήν.
 ἄγχου δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 „ἦθεῖ', ἢ μάλα δὴ σε βιάζεται ὠκὺς Ἀχιλλεὺς,

der Wagschale ist Symbol des Hinabsinkens in den Hades. — *λίπεν δὲ ἐ. Φ. Α.*, und in demselben Augenblick verließ ihn auch der letzte Beistand der Götter. Dieser einzige, dabei alles Schmuckes entbehrende Vers giebt uns einerseits eine erhabene Vorstellung von der Macht des Geschickes, dem selbst die Götter unterthan sind; andererseits macht er recht fühlbar, wie von den Göttern verlassen der Sterbliche unrettbar verloren ist. (Doch würde, werden V. 202—207 als unecht angenommen, auch dieser Vers mit Nauck zu tilgen sein, da davon, daß Apollo sich, nachdem er Achilleus (vgl. V. 7 ff.) glücklich von der Stadt hinweggelockt hatte, zu Hektor zurückbegeben habe, nirgends dann die Rede ist.)

214. Πηλείωνα δ' ἴκανε, vgl. 186 f.

216 f. νῶϊ γ' ἔολπα — οἴσεσθαι = P, 238 f. οὐκέτι νῶϊ ἔλομαι — νοσησέμεν.

218. μάχης ἄτον, vgl. Z, 203 Ἀρης ἄτος πολέμοιο.

219. πεφυγμένον — γενέσθαι = φυγεῖν, vgl. Z, 488 μοῖραν — πεφυγμένον ἔμμεναι = πεφυγέναι.

220. εἰ μάλα πολλὰ πάθοι, wenn er sich noch so sehr abmühte.

221. προπροκλυιδόμενος — Διός, sich fort und fort wälzend vor Zeus; vgl. ρ, 525.

222. ἄμπνε, Imperativ vom ungebräuchlichen Indic. aoristi act. ἄμπνυνον, ἀνέμπνυνον, wie *πίε* mit gleichmäßig geänderter Quantität *ι*, 347 von *ἐπιον* für das sonst übliche *πίθι*. (Cobet vermutet, daß hier ursprünglich ἄμπνυνον gestanden habe, der Imperativ zu der A, 359 u. ö. sich findenden Indikativform ἄμπνυντο.)

223. πεπιθήσω, Transitivum zu dem φ, 369 vorkommenden intransitiven *πιθήσω*.

227. Δηϊφόβῳ — φωνήν, vgl. N, 45 εἰσάμενος Κάλχαντι δ. κ. ἄ. φ. Deiphobos war in der letzten Zeit des Krieges eine Hauptperson auf Seite der Troer; vgl. zu δ, 276.

229. ἦθεῖ', ἢ — σε = Z, 518, vgl. zu ξ, 147. Über das hinterlistige

ἄστν περί Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων. 22
 ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες.“ 231
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 „Δηϊφῶβ', ἢ μὲν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλτατος ἦσθα
 γνωτῶν, οὐς Ἐκάβη ἠδὲ Πριάμος τέκε παῖδας
 νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοέω φρεσὶ τιμήσασθαι, 235
 ὃς ἔτλης ἐμεῦ εἶνεκ' ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσιν,
 τείχεος ἐξελθεῖν, ἄλλοι δ' ἔντοσθε μένουσιν.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε δεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη
 „ἦθεῖ', ἢ μὲν πολλὰ πατήρ καὶ πότνια μήτηρ
 λίσσονθ' ἐξέλθης γουνοῦμενοι, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι, 240
 αὔθι μένειν· τοῖον γὰρ ὑποτρομέουσι ἅπαντες·
 ἀλλ' ἐμὸς ἔνδοθι θυμὸς ἐτείρετο πένθει λυγρῶ.
 νῦν δ' ἰθὺς μεμαῶτε μαχώμεθα, μηδέ τι δούρων
 ἔστω φειδωλή, ἵνα εἶδομεν ἢ κεν Ἀχιλλεὺς
 νῶϊ κατακτείνας ἔναρα βροτόεντα φέρηται 245
 νῆας ἐπι γλαφυράς, ἢ κεν σῶ δουρὶ δαμείη.“

ὣς φασμένη καὶ κερδοσύνη ἠγήσατ' Ἀθήνη.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 „οὐ σ' ἔτι, Πηλῆος νιέ, φοβήσομαι, ὡς τὸ πάρος περ 250
 τρις περὶ ἄστν μέγα Πριάμου δῖον, οὐδέ ποτ' ἔτλην

Benahmen der Athene vgl. Einleit. S. 10; doch wird dadurch noch ein passender, beider Helden würdiger Schluss des Kampfes herbeigeführt, vgl. 250 ff. 283 f. 304—311.

234. γνωτῶν, von Brüdern, wie P, 35.

235. νοέω — τιμήσασθαι, erg. σέ, jetzt gedenk' ich dich noch weit mehr in Ehren zu halten. Über den Infinitiv aoristi, für den auch hier Cobet *τιμήσεσθαι* herstellen will, vgl. zu Γ, 366.

236 f. ὃς ἔτλης, vgl. zu Γ, 357 f. — ἴδες, nämlich „mich in solcher Bedrängnis.“ — ἄλλοι δ' ἔ. μένουσιν, d. i. ἄλλων ἐντοσθε μενόντων.

240. λίσσονθ' = ἐλίσσοντο. Athene spricht in der Person des Dei-

phobos. — ἀμφὶ δὲ ἑταῖροι, erg. ἐλίσσοντο.

241. τοῖον, vgl. γ, 496 τοῖον γὰρ ὑπέκπερον ὠκέες ἵπποι.

243 f. μηδέ τι — φειδωλή, vgl. zu H, 409 οὐ γὰρ τις φειδῶ νεκῶν κτέ.

246. ἢ κεν — δαμείη, derselbe Moduswechsel, wie Σ, 308.

247. ὡς φασμένη καὶ — ἠγήσατ' Ἀθήνη, καὶ gehört zu ἠγήσατο, das als Hauptbegriff betont werden muß: Athene ermunterte ihn nicht nur mit Worten, sondern ging dem entsprechend ihm auch voran, führte ihn in ihrer Arglist wirklich auch dem Achilleus entgegen. Vgl. zu A, 249.

250 f. ὡς τὸ πάρος περ — δῖον, d. i. ἐδιώχθη, διωκόμενος ἐφευγον.

μῆναι ἐπερχόμενον. νῦν αὐτὲ με θυμὸς ἀνήκεν 22
 στήμεναι ἀντία σείο· ἔλοιμί κεν ἢ κεν ἀλοίην.
 ἀλλ' ἄγε δεῦρο θεοὺς ἐπιδώμεθα· τοὶ γὰρ ἄριστοι 255
 μάρτυροι ἔσσονται καὶ ἐπίσκοποι ἁρμονιάων.
 οὐ γὰρ ἐγὼ σ' ἐκπαγλον ἀεικίω, αἶ κεν ἐμοὶ Ζεὺς
 δώη καμμοινήν, σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι·
 ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ σε συλήσω κλυτὰ τεύχε', Ἀχιλλεῦ,
 νεκρὸν Ἀχαιοῖσιν δώσω πάλιν. ὣς δὲ σὺ ῥέξειν.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκίς Ἀχιλλεύς·
 „Ἔκτορ, μὴ μοι, ἄλαστε, συνημοσύνας ἀγόρευε. 261
 ὡς οὐκ ἔστι λέουσι καὶ ἀνδράσιν ὄρκια πιστά,
 οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν,
 ἀλλὰ κακὰ φρονέουσι διαμπερὲς ἀλλήλοισιν,
 ὡς οὐκ ἔστ' ἐμὲ καὶ σὲ φιλήμεναι, οὔτε τι νῶϊν 265
 ὄρκια ἔσσονται πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα

253. *ἔλοιμι*—*ἀλοίην*, mag ich dich bezwingen oder von dir bezwungen werden, wie so mit einem ἢ κεν auch im ersten Glied ξ, 183 f. (*καῖνον μὲν ἔασσομεν*.) ἢ κεν ἀλώη ἢ κεν φύγη und Σ, 308 (*ἀντην στήσομαι*), ἢ κεν φέρησι μέγα κράτος ἢ κεν φροῖμην sich findet. Vgl. auch β, 131 f. (*πατήρ δ' ἐμὸς ἄλλοθι γαίης*), ζῶει ὃ γ' ἢ τέθνηκε.

254. *θεοὺς ἐπιδώμεθα*, Schol. *ἐαυτοῖς* (= *ἡμῖν αὐτοῖς*) *μάρτυρας ἢ ἐπόπτας ποιήσωμεν*, doch wird die Form richtiger wohl von *ἐπιδιδόναι* abgeleitet = laß uns die Götter gegenseitig als Zeugen und Bürgen hinzunehmen, eigentlich: dazu (nämlich zu dem gleich erwähnten Vertrag) einander geben. Hentze vergleicht *ἐπιμάρτυρος* H, 76. Vgl. zu α, 273. Vgl. auch die Anm. zu K, 463. — *δεῦρο*, wie φ, 205 *δεῦρ' ἄγε πειρηθήτω*, vgl. ebenda 145 u. ὅ.

255. *ἁρμονίαι* wird erklärt durch 261 *συνημοσύναι*: Einigung = *ὁμολογία*. Zu Hektors Vorschlag selbst vgl. H, 76 ff.

257. *καμμοινήν*. Bescheidener Ausdruck statt *νίκην*, = *ὑπομείναι σε*. Das treuherzige Vertrauen, das Hektor in die Gutmütigkeit seines Gegners setzt, muß doppelte Teilnahme für ihn erregen, da er durch Verhängnis und Götterwillen schon dem Untergange geweiht ist.

258. *ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ κτέ.*, vgl. zu P, 658.

261. *ἄλαστε* — *δεινὸ καὶ ἀνεπίληστα* (die Erlegung des Patroklos) *εἰργασμένε*. — Zu *συνημοσύνας* vgl. N, 381 *συνώμεθα*.

262. *ὡς οὐκ ἔστι*. Vordersatz zu 265 *αὐς οὐκ ἔστι κτέ.* = so wenig als, eben so wenig.

263. *λύκοι τε καὶ ἄρνες*. Vgl. Horat. Epod. 4, 1 *Lupis et agnis quanta sortito obtigit, Tecum mihi discordia est*.

265. *φιλήμεναι* erg. *ἀλλήλω*. Dem folgenden *οὔτε* entsprechend sollte eigentlich *vor ἐμὲ καὶ σὲ φιλ.* auch ein *οὔτε* stehen, vgl. zu ι, 146 *ἐνθ' οὐ τις τὴν νῆσον ἐσείρακεν*.

266 f. *πρὶν γ' ἢ — πολεμιστήν* = E, 288 f.; der zweite Vers auch = T, 78. Sinn: Eher wird der eine

αἵματος ἄσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν. 22
 παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκειο· νῦν σε μάλα χρὴ
 αἰχητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
 οὐ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις, ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη 270
 ἔγχει ἐμῷ δαμάα· νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις
 κήδε' ἐμῶν ἐτάρων, οὓς ἔκτανες ἔγχει θύων.
 ἢ ῥα, καὶ ἀμπεπαλῶν προῖει δολιχόσκιον ἔγχος.
 καὶ τὸ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο φαιδίμος Ἔκτωρ·
 ἔξετο γὰρ προιδῶν, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος, 275
 ἐν γαίῃ δ' ἐπάγη. ἀνὰ δ' ἤρπασε Παλλὰς Ἀθήνη,
 ἄψ δ' Ἀχιλλεῖ δίδου, λάθε δ' Ἔκτορα ποιμένα λαῶν.
 Ἔκτωρ δὲ προσέειπεν ἀμύμονα Πηλεΐωνα·
 „ἦμβροτες, οὐδ' ἄρα πῶ τι, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
 ἐκ Διὸς ἠείδης τὸν ἐμὸν μόρον. ἢ τοι ἔφης γε· 280
 ἀλλὰ τις ἀρτιεπιῆς καὶ ἐπίκλοπος ἔπλεο μύθων,
 ὄφρα σ' ὑποδείσας μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι.
 οὐ μὲν μοι φεύγοντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξις,
 ἀλλ' ἰθὺς μεμαῶτι διὰ στήθεσφιν ἔλασσον,

von uns beiden fallen, als ich mich zu einem Verträge mit dir herbeilasse. Vergleiche noch über das doppelte γε zu E, 258.

268. *παντοίης ἀρετῆς*. Vgl. die Schilderung, die Hektor selbst H, 237—241 von seinen Kampffertigkeiten macht. — In *μιμνήσκειο* νῦν σε — *χρὴ κτέ.* οὐ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις zeigt sich abermals, wie der Affekt die Rede asyndetisch macht.

272. *ἐμῶν ἐτάρων*, im weiteren Sinne von allen Achäern. Über *κήδεα* vgl. zu T, 302.

273 = Γ, 355.

275 f. *ἔξετο — ἐπάγη*. Vgl. Verg. Aen. 10, 522 *Ille astu subit ac tremebunda supervolat hasta*. — Zu *προιδῶν* vgl. P, 756. Σ, 527.

279 f. *ἦμβροτες* = E, 287 *ἦμβροτες οὐδ' ἔτρηες*. — οὐδ' ἄρα — *ἐκ Διὸς*, es war also keine wahre Kunde, die dir wegen meines bevorstehenden Todes gekommen ist. — ἢ τοι ἔφης γε, erg. *εἰδέναι τὸν μεμαῶτι*.

ἐμὸν μόρον, mit Bezug auf 270 *ἄφαρ — δαμάα*.

281. *ἀλλὰ τις — ἔπλεο μύθων*, vgl. φ, 397 *ἦ τις θρητήρ καὶ ἐπίκλοπος ἔπλετο τόξων*. Das an und für sich lobende Epitheton *ἀρτιεπιῆς* (vgl. ξ, 92 *ὅστις ἐπίστατο ἦσι φρεσὶν ἄρτια βόζειν* und Hesiod. Theogon. 29 *κούραι Διὸς ἀρτιέπειαι*, von den Musen) wird hier durch das beschränkend und genauer bestimmend beigefügte *καὶ ἐπίκλοπος* (vgl. auch λ, 364 *ἠεροπτή τ' ἔμεν καὶ ἐπίκλοπον*) hinlänglich als im tadelnden Sinn gebraucht bezeichnet, = *Wortheld*.

282. *μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι*, vgl. Z, 265.

283. *οὐ μὲν μοι φεύγοντι — πῆξις*, d. h. du wirst mich durch deine großsprecherischen Drohungen nicht wieder zur Flucht bewegen; ich werde neuerdings standhalten, ja auf dich eindringen (*ἰθὺς μεμαῶτι*).

εἴ τοι ἔδωκε θεός. νῦν αὖτ' ἐμὸν ἔγχος ἄλευαι 22
 χάλκεον. ὡς δὴ μιν σῶ ἐν χροῖ πᾶν κομίσαιο· 286
 καὶ κεν ἐλαφρότερος πόλεμος Τρώεσσι γένοιτο
 σεῖο καταφθιμένοιο· σὺ γάρ σφισι πῆμα μέγιστον.“
 ἦ ῥα, καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλε Πηλεΐδαο μέσον σάκος, οὐδ' ἀφάμαρτεν· 290
 τῆλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ. χόσατο δ' Ἐκτωρ,
 ὅτι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
 στῆ δὲ κατηφής, οὐδ' ἄλλ' ἔχε μείλιον ἔγχος.
 Διήφοβον δ' ἐκάλει λευκάσπιδα, μακρὸν ἄσας.
 ἦτέε μιν δόρυ μακρὸν, ὃ δ' οὐ τί οἱ ἐγγύθεν ἦεν. 295
 Ἐκτωρ δ' ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ, φώνησέν τε·
 „ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ με θεοὶ θάνατόνδε κάλεσαν·
 Διήφοβον γὰρ ἔγωγ' ἐφάμην ἦρωα παρεῖναι·
 ἀλλ' ὃ μὲν ἐν τειχεῖ, ἐμὲ δ' ἐξαπάτησεν Ἀθήνη.
 νῦν δὲ δὴ ἐγγύθι μοι θάνατος κακὸς οὐδέ τ' ἀνευθεν, 300
 οὐδ' ἀλήη· ἦ γὰρ ῥα πάλαι τό γε φίλτερον ἦεν
 Ζηνὶ τε καὶ Διὸς νιεῖ ἐκηβόλω, οἱ με πάρος γε
 πρόφρονες εἰρύατο· νῦν αὖτέ με μοῖρα κιχάνει.

285. νῦν — ἀλευαι, spöttisch, gleichsam: doch zunächst, zu aller-vorderst hüte dich vor meinem Speerwurf.

286. μιν (τὸ ἔγχος) πᾶν, ihn ganz (bis an den Schaft). — ὡς = εἶθε, vgl. Σ, 107. — Ζυ ἐν χροῖ κομίσαιο vgl. Ξ, 456 κόμισε χροῖ (ἀκοντα).

291. χόσατο, er entbrannte, wurde leidenschaftlich erregt.

293. κατηφής, gesenkten Blicks, als Ausdrucks der Beschämung sowohl als der gänzlichen Entmutigung und Ratlosigkeit. — οὐδ' ἄλλ' ἔχε — ἔγχος. Einen zweiten Speer, wie ihn auch Hektor sonst gleich andern Helden zu weilen führte (vgl. E, 495, Z, 104, A, 212, M, 464), hatte er hier nicht bei sich gehabt.

296. ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ = A, 333: er erkannte seine Lage.

299. ἐξαπάτησεν Ἀθήνη. Auf die Vermutung, das eine Gottheit die Hand im Spiele habe, mußte ihn die furchtbar rasche Entwicklung seines Schicksals bringen; das es gerade Athene sei, lag nahe genug, auch ohne das er es erst aus den Worten des Achilleus 270 f. zu schliessen brauchte.

300. ἐγγύθι — οὐδέ τ' ἀνευθεν, vgl. ο, 494 οὐ πολλὸν ἐπὶ χρόνον ἀλλὰ μίνυθα.

301—303. οὐδ' ἀλήη (ἔστι), vgl. 270 οὐ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξες. — ἦ γὰρ ῥα πάλαι κτέ. So macht das Mißtrauen, das sich des Unglücklichen bemächtigt, ihn oft ungerecht auch gegen seine wirklichen Freunde, als ob sie sein Mißgeschick, das sie nicht zu verhindern vermochten, entweder herbeigeführt oder doch gern gesehen hätten. — πάρος geht in

μὴ μὰν ἀσπυδι γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην, 22
 ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι καὶ ἔσσομένοισι πυθέσθαι.“ 305
 ὡς ἄρα φωνήσας εἰρύσατο φάσγανον ὄξύ,
 τὸ οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο μέγα τε στιβαρόν τε,
 οἷμησεν δὲ ἀλεις ὡς τ' αἰετὸς ὑψιπετής,
 ὅς τ' εἶσιν πεδίονδε διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν
 ἀρπάξων ἢ ἄρ' ἀμαλὴν ἢ πτώκα λαγῶν· 310
 ὡς Ἐκτωρ οἷμησε τινάσσων φάσγανον ὄξύ.
 ὠρμήθη δ' Ἀχιλεὺς, μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμόν
 ἀργίου, πρόσθεν δὲ σάκος στέρνοιο κάλυψεν
 καλὸν δαιδάλεον, κόρυθι δ' ἐπένευε φαιειῇ
 τετραφάλῳ· καλαὶ δὲ περισσεῖοντο ἔθειραι 315
 χρύσειαι, ἃς Ἡφαιστος ἔει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
 οἷος δ' ἀστὴρ εἶσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῶ
 ἔσπερος, ὃς κάλλιτος ἐν οὐρανῷ ἴσταται ἀστὴρ,
 ὡς αἰχμῆς ἀπέλαμπ' εὐήκεος, ἦν ἄρ' Ἀχιλλεύς
 πάλιν δεξιτερῇ φρονέων κακὸν Ἐκτορι δίω, 320
 εἰσορόων χροῖα καλόν, ὅπῃ εἴξειε μάλιστα.

eine noch frühere Zeit zurück als πάλαι, wegen des beigefügten πρόφρονες. — Über den Komparativ φίλτερον vgl. zu γ, 69. Also: lieber, als in der Zeit, da sie mir wohlwollend Schutz gewährten.

304. μὴ μὰν ἀσπυδι γε, wie O, 512. O, 476.

307. τὸ οἱ, vgl. B, 832 οὐδὲ οἷς.

308. οἷμησεν — ὑψιπετής = ω, 538. Vgl. Φ, 571.

309. διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν, in denen er eben noch hoch oben schwebte.

313. πρόσθεν στέρνοιο κάλυψεν, er hüllte vor die Brust, legte als Schutzwehr vor die Brust. Vgl. zu E, 315 und ν, 152 μέγα δὲ σφιν ὄρος πόλει ἀμφικάλυψαι.

314ff. ἐπένευε, vgl. νευστάζων κόρυθι T, 162; ἐπί = dabei, dazu; vgl. zu B, 148 ἐπὶ τ' ἦμυι ἀσταχυσσιν. — κόρυθι τετραφάλῳ, vgl. W. Helbig, das homer. Epos S. 209f.,

nach welchem wir darunter einen mit vier, parallel über die Helmkappe sich hinerstreckenden Bügeln ausgestatteten Helm zu verstehen haben. Vgl. über den λόφος ebenda S. 211. — περισσεῖοντο — θαμειάς vgl. T, 382 f.

317f. οἷος δ' ἀστὴρ εἶσι — ἔσπερος. Derselbe zeichnet sich durch lebhaften Glanz aus; vgl. ν, 93 εὐτ' ἀστὴρ ὑπερέσχε φαάντατος (vom ἑωσφόρος). Zur ganzen Vergleichung T, 381 ἦ δ' ἀστὴρ ὡς ἀπέλαμπεν κτέ.

319. αἰχμῆς ἀπέλαμπε, es strahlte, ging ein Glanz aus von der Lanzen-spitze.

321. ὅπῃ εἴξειε, erg. Ἐκτορος χροῖς τῷ δουρί.

322. τοῦ δὲ hängt von χροῖα ab. — ἄλλο τόσον steht adverbial, das zunächst ganz allgemein gesagte χροῖα näher bestimmend; zu dem, eigentlich eine Fortsetzung mit ὅσον

τοῦ δὲ καὶ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρῶα χάλκεα τεύχεα, 22
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξε κατακτάς·
φαίνεται δ' ἢ κληῖδες ἀπ' ὤμων αὐχέν' ἔχουσι,
λανκανίην, ἵνα τε ψυχῆς ὠκιστος ὄλεθρος. 325
τῇ δ' ἐπὶ οἱ μεμαῶτ' ἔλασ' ἔγχει δῖος Ἀχιλλεύς,
ἀντικρὺ δ' ἀπαλοῖο δι' αὐχένος ἦλυθ' ἀκικῆ.
οὐδ' ἄρ' ἀπ' ἀσφάραγον μελή τάμε χαλκοβάρεια,
ὄφρα τί μιν προτιεῖποι ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν.
ἦριτε δ' ἐν κονίης· ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς· 330
„Ἐκτορ, ἀτάρ που ἔφησ Πατρόκλῃ' ἐξεναρίζων
σῶς ἔσσεσθ', ἐμὲ δ' οὐδὲν ὀπίζω νοσφιν ζόντα,
νήπιε· τοῖο δ' ἀνευθεν ἀσσητήρ μέγ' ἀμείνων
νησίην ἐπι γλαφυρήσιν ἐγὼ μετόπισθε λελείμην,

in V. 324 (vgl. zu Σ, 378 τόσον μὲν ἔχον τέλος) verlangenden τόσον ist ἐκ παραλλήλου das zweite Pronomen ἔλλο hinzugetreten (= Ψ, 454 ὅς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φούριξ ἦν): im übrigen so weit, d. i. am ganzen übrigen Leibe, mit Ausnahme des 324 f. bezeichneten Teiles. — καί, auch, auch wirklich, drückt die Übereinstimmung mit der durch 321 erregten Erwartung aus, daß nämlich dem Leibe des Hektor schwer beizukommen war. Vgl. zu A, 249.

323. τὰ Πατρόκλοιο κτέ. Vgl. zu P, 187.

324. φαίνεται, χρῶς, war sichtbar, entblößt, vgl. A, 468 πλευρά, τὰ οἱ κύρωται — ἐξεφαάνθη. — ἀπέχουσι wird erklärt durch O, 325 f. ὅθι κληῖς ἀποέρχει αὐχένα τε στήθος τε.

325. λανκανίην ist von dem nähern Verbum ἔχουσι angezogen, als beschränkende Apposition zu αὐχένα. Eigentlich hätte es mit φαίνετο konstruiert im Nominativ stehen sollen. (Sehr an Klarheit würde die Stelle gewinnen durch Aufnahme der in den Scholl. erwähnten Lesart φαίνεν δ' ἢ κληῖδες κτέ. d. i. οἱκ ἐπὶ κλυτε δέ, ἀλλ' ἐποίει φαί-

νεσθαι τὰ τεύχεα τὴν λανκανίην, wie denn J. Bekker dieselbe aufgenommen hat.) — ἵνα τε — ὄλεθρος, vgl. O, 326 μάλιστα δὲ καιρῶν ἔστιν.

328. ἀσφάραγον, die Luftröhre, wird hier von λανκανίην (vgl. O, 642) richtig unterschieden.

329. ὄφρα τί μιν προτιεῖποι, damit er noch sprechen könnte (nach dem Willen des Schicksals). Vgl. 337. 355. 361. — ἀμειβόμενος, zuerst spricht Achilleus 331 f.

331. Ἐκτορ, ἀτάρ που, vgl. zu Z, 86. 429. Hier ist der Gegensatz stillschweigend hinzuzudenken, etwa ein: da liegst du nun von mir getötet, aber du wäntest u. s. w. Zur ganzen Sache vgl. die das Gegenstück bildende Situation II, 830 ff. — Hier erfüllt sich genau die Weissagung des sterbenden Patroklos II, 852—854; womit vgl. unten 359 f.

333. τοῖο, Πατρόκλου, ist mit ἀσσητήρ zu verbinden. — μέγ' ἀμείνων erg. σοῦ, daher 335 ὅς τοι γούνατ' ἔλυσα.

334. μετόπισθε, örtlich wie auch O, 687 παῖδες τοὶ μετόπισθε λελείμμενοι.

ὅς τοι γούνατ' ἔλυσα. σὲ μὲν κύνες ἢ δ' οἰωνοὶ 22
ἐκλήσουσ' ἀκικῶς, τὸν δὲ κτεριοῦσιν Ἀχαιοί.“ 336
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἐκτορ·
„λίσσομ' ὑπὲρ ψυχῆς καὶ γούνων σῶν τε τοκήων,
μὴ με ἔα παρὰ νησὶ κίνας καταδάσαι Ἀχαιῶν,
ἀλλὰ σὺ μὲν χαλκόν τε ἄλις χρυσόν τε δέδεξο, 340
δῶρα τὰ τοι δώσουσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ,
σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με
Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι λελάχουσι θανόντα.“
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μὴ με, κύν, γούνων γοννάξω μηδὲ τοκήων. 345
αἶ γὰρ πως αὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη
ὦμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, οἶά μ' ἔοργας,
ὡς οὐκ ἔσθ' ὅς σῆς γε κίνας κεφαλῆς ἀπαλάλκοι,
οὐδ' εἴ κεν δεκάκις τε καὶ εἴκοσι νήριτ' ἄποινα
στήσωσ' ἐνθάδ' ἄγοντες, ὑπόσχονται δὲ καὶ ἄλλα.“ 350

335 f. σὲ μὲν κύνες. Dieselbe Drohung wiederholt Achilleus Ψ, 182 f.; sie geht aber nicht in Erfüllung, da er den Leichnam dem Priamos gegen ein Lösegeld ausliefert. Vgl. auch zu Σ, 334 ff. — ἀκικῶς (dreisilbig) = ἀεικῶς, ἀεικῆως, kommt nur hier vor, vgl. 256 ἀεικῶ, 404 ἀεικίσσασθαι.

338. λίσσομ' ὑπὲρ ψυχῆς. Vgl. zu β, 68 λίσσομαι ἡμὲν Ζητὸς und unten 345. Das Pronomen σῶν ist auch auf die beiden ersten Substantiva (ψυχῆς καὶ γούνων) zu beziehen. Zu γούνων λίσσομαι vgl. I, 451. z. 481. z. 337. Hier allerdings auffälliger, da die beiden anderen Genetive andere Beziehung haben. Vgl. μὴ με γούνων γοννάξω μηδὲ τοκήων unten V. 345.

341. δῶρα τὰ, vgl. φ, 13.

342 f. σῶμα — θανόντα = H, 79 f., wo Hektor bei der Herausforderung der Achäer zum Zweikampf diese Bedingung aufstellt.

346 ff. αἶ γὰρ πως αὐτόν με — θυμὸς ἀνείη — ἔδμεναι, ὡς οὐκ ἔσθ', ὅς κτέ.: möchte ich doch

eben so gewiß meinen Hals durch Verzehren deines Fleisches befriedigen können (vgl. zu A, 35 ὠμὸν βεβρώθεις), als von Schonung deines Leichnams keine Rede sein kann. Vgl. die Noten zu O, 538 ff. N, 825 und wegen der Auslassung des sonst im Wunschsatz stehenden οὔτω (ὡς) ι, 523—525. — οἶό μ' ἔοργας (= ὅτι τοῖά μ' ἔοργας), indirekt begründend.

348. ὡς οὐκ ἔσθ' ὅς — ἀπαλάλκοι, vgl. zu Φ, 103. B, 687.

349 f. δεκάκις τε καὶ εἴκοσι νήριτ' ἄποινα στήσωσι. Vgl. I, 379 f. οὐδ' εἴ μοι δεκάκις τε καὶ εἴκοσάκις τόσα δοίη, ὅσα τέ οἱ νῦν ἔστι κτέ. An unserer Stelle ist νήριτος (verwandt mit ἀριθμός nach G. Curtius) s. v. a. „ungezählt, unermesslich“, εἴκοσι aber steht, indem das vorhergehende δεκάκις seine multiplikative Kraft auch auf dasselbe mit überträgt, für εἴκοσάκις. Das Ganze hyperbolischer Ausdruck = auch nicht, wenn sie mir zehnmal und zwanzigmal unermessliches, d. i. ganz unermessliches Lösegeld (de-

οὐδ' εἴ κεν σ' αὐτὸν χρυσῷ ἐρύσασθαι ἀνώγοι 22
 Δαρδανίδης Πρίαμος· οὐδ' ὡς σέ γε πότνια μήτηρ
 ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ὃν τέκεν αὐτή,
 ἀλλὰ κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατὰ πάντα δάσσονται.“

τὸν δὲ καταθνήσκων προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ· 355
 „ἦ σ' εὖ γινώσκων προτιόσσομαι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον
 πείσειν· ἦ γὰρ σοί γε σιδήρεος ἐν φρεσὶ θυμός.
 φράζεο νῦν μὴ τοί τι θεῶν μίνιμα γένομαι,
 ἤματι τῷ ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
 ἐσθλὸν ἐόντ' ὀλέσωσιν ἐν Σκαιῆσι πύλῃσιν.“ 360

ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν·
 ψυχὴ δ' ἐκ θεῶν πταμένη Ἄιδόσδε βεβήκει,
 ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἦβρον.
 τὸν καὶ τεθνηῶτα προσήδα δῖος Ἀχιλλεύς·
 „τέθναθι· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δῆ 365

cies viciesque infinita lytra) geben, wie ähnlich *τρικαυκάρηθμος* in einem Orakel = „ganz unzahlbar“ vorkommt. (Die Handschriften haben das wunderliche Kompositum *εἰκοσινήριτα*, was Fäsi mit anderen beibehielt. Es wäre dann dies als: „zwanzigfach unendlich“ zu fassen und daraus auch zu dem vorhergehenden *δεκάμυς* ein *νήριτα* hinzuzudenken, zu welcher Ergänzung von Fäsi die Stelle aus Theokrit Id. 15, 129 *ὀκτωκαίδεκέτης ἢ ἐννεακαίδεχ' ὁ γαμβρός* verglichen ward.) — *στήσωσι*, darwägen, und so nachher v. 351 *ἐρύσασθαι*, aufwägen, *compensare*, wie das beigefügte *σ' αὐτόν*, d. h. das Gewicht deines Leibes, zeigt.

352. οὐδ' ὡς σέ γε. Für die Verbindung der Sätze von 349 an vgl. I, 379—386.

354. κατὰ πάντα δάσσονται, d. i. πάντα καταδάσουσι, vgl. 339.

356 f. ἦ σ' εὖ γινω. προτιόσσομαι, ich sehe dich wohl erkennend, d. h. wohl erkenne ich dich und deine Art bei diesem Anblick, ein Blick auf dich belehrt mich, dafs

du dir immer gleich bleibst; vgl. ξ, 214 *εἰσορόωντα γινώσκειν*. — οὐδ' ἄρ' ἔμ. πείσειν, und nicht sollte ich dich also bereden, d. h. ich hätte es voraussehen können, es war zu erwarten.

358. μὴ τοί—γένωμαι, vgl. zu λ, 73. Die in Aussicht gestellte Ahndung der Götter wegen der Härte, mit der Achilleus dem Hektor die Auslieferung seiner Leiche verweigert, liegt, wie die Antwort Achills (*κῆρα δ' ἐγὼ κτέ.* 365 f.) zeigt, lediglich in seinem Tod selbst, nicht aber liegt in den Worten eine Andeutung ähnlicher Mißhandlung auch etwa, die seine Leiche nach seinem Tod treffen soll.

359 f. ἤματι τῷ κτέ. Dieselbe Gabe der Weissagung ist hier dem sterbenden Hektor beigelegt, wie II, 852 ff. dem sterbenden Patroklos. Die Sache selbst geht über den Bereich unserer Ilias hinaus. Vgl. übrigens auch Φ, 277 f.

361—364. ὡς ἄρα—προσηύδα = II, 855—858.

365. κῆρα—δέξομαι. Achilleus ist nun sein höchster Wunsch ge-

Ζεὺς ἐθέλη τελέσαι ἢ δ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.“ 22

ἦ ῥα, καὶ ἐκ νεκροῦ ἐρύσασατο χάλκεον ἔγχος,
 καὶ τό γ' ἀνευθεν ἐθῆχ', ὃ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα
 αἱματόεντ'. ἄλλοι δὲ περιδραμον νῖες Ἀχαιῶν,
 οἳ καὶ θῆσαντο φνὴν καὶ εἶδος ἀγητόν 370
 Ἔκτορος. οὐδ' ἄρα οἳ τις ἀνονητί γε παρέστη.
 ὦδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
 „ὦ πόποι, ἦ μάλα δὴ μαλακώτερος ἀμφοφάσασθαι
 Ἔκτωρ ἢ ὅτε νῆας ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέω.“

ὡς ἄρα τις εἶπεσκε καὶ οὐτήσασκε παραστάς. 375
 τὸν δ' ἐπεὶ ἐξενάριξε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
 στάς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
 „ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,
 ὃς κακὰ πόλλ' ἔρρεξεν, ὃσ' οὐ σύμπαντες οἳ ἄλλοι, 380
 εἰ δ' ἄγετ' ἀμφὶ πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν,
 ὄφρα κέ τι γνῶμεν Τρώων νόον, ὃν τιν' ἔχουσιν,
 ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεσόντος,

währt; daher kann er seinem Verhängnis mit mehr Ergebung entgegen sehen als Hektor II, 859—861.

370. οἳ καὶ θῆσαντο. Über καὶ vgl. zu A, 249 und oben zu 247 und 322: wie dies der Zweck ihres Herbeilaufens gewesen war, so staunten sie denn auch an u. s. w.

371. Zur Sache vgl. Ov. Met. VIII, 423 f. Über ἀνονητί zu Σ, 536.

372.—Φ, 328. Vgl. daselbst die Anm.

375. καὶ οὐτήσασκε παραστάς, Wiederholung von 371 οὐδ' ἄρα — παρέστη. Übrigens zeigen die begleitenden Worte der Achäer (373 f.), dafs das Verwunden des Toten mehr eine Wirkung kindischer Freude und der Neugierde, ob sie ihm auch eine Wunde beibringen könnten, als der Roheit und Erbitterung war.

376. ἐξενάριξε hier in der eigent-

lichen Bedeutung des Wortes, vgl. zu Z, 417.

379. ἐπεὶ δῆ = Ψ, 2 und mehrmals in der Odyssee, vgl. zu μ, 423.

381. εἰ δ' ἄγετε im Nachsatz, vgl. zu δ, 832. Achilleus denkt einen Augenblick daran, den Moment unmittelbar nach Hektors Fall zu einem Angriff oder Sturm auf die Stadt selbst zu benutzen, läfst sich aber durch den Gedanken, dafs es dringendere Pflicht sei, den erschlagenen Patroklos zu beklagen, wieder davon abbringen (385—390). — σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν, vgl. E, 220 σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι.

383 f. πόλιν ἄκρην, die Akropolis und mit ihr selbstverständlich auch die Stadt selbst. — πεσόντος—ἐόντος. Beachte den Unterschied zwischen dem den Grund des erwarteten Weichens angehenden Aorist und dem die Zeitumstände, unter denen sie weiter käm-

ἦε μένειν μεμᾶσι καὶ Ἐκτορος οὐκέτ' ἔοντος. 22
 ἀλλὰ τίη μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός; 385
 κείται παρ νήεσσι νέκυσ ἄκλαντος ἄθαπτος
 Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἔγωγε
 ζῶοισιν μετέω καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.
 εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Αἴδαο,
 αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κείθι φίλου μεμνήσομ' ἑταίρου. 390
 νῦν δ' ἄγ' αἰδόντες παίηονα, κοῦροι Ἀχαιῶν,
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι νεώμεθα, τόνδε δ' ἄγωμεν.
 ἠράμεθα μέγα κῦδος· ἐπέφνομεν Ἐκτορα δῖον,
 ᾧ Τρῶες κατὰ ἄστυ θεῶ ὡς εὐχετόωντο.“
 ἦ ῥα, καὶ Ἐκτορα δῖον ἀεικέα μῆδετο ἔργα. 395
 ἀμφοτέρων μετόπισθε ποδῶν τέτρηγε τένοντε

pfen werden, bezeichnenden Präsens (Classen, Beob. über den homer. Sprachgebr. S. 179 f.).

385. ἀλλὰ τίη — θυμός; Vgl. Einleit. S. 4. Sonst steht dieser Vers überall in eigentlichen Selbstgespräche (εἶπε πρὸς ἑνὴν μεγάλητορα θυμόν), hier braucht ihn der Dichter schon als Formel zur Zurücknahme eines ohne hinreichende Überlegung andern gemachten Vorschlages.

386. κείται παρ νήεσσι. Hindeutung auf die spätern Klagen um Patroklos und seine Bestattung *Ψ*, 9 und 45 f. 164 ff. — ἄκλαντος ἄθαπτος, vgl. *λ*, 72. Ersteres hier von der feierlichen Totenklage. Denn beweint ist Patroklos schon, vgl. *Σ*, 354 f.

389. εἰ δὲ θανόντων κτέ., Steigerung des in τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἔγωγε ζῶοισιν μετέω κτέ. enthaltenen Gedankens: Ja, wenn ein Vergessen der Toten im Hades stattfindet, wenn nach dem eigenen Tod sonst der blofs als Schatten noch fortlebende Mensch der ihm bereits im Tod vorangegangenen Lieben gewöhnlich vergißt, so werde ich auch dort noch des Patroklos gedenken.

(So nach Döderlein, der geradezu unter Vergleichung von *Θ*, 167 οὐτως οὐ (πάντα) πάντεσσι θεοὶ χαρίεντα δίδουσιν ἀνδράσι aus θανόντων ein θανόντες hinzuge-dacht wissen will. Nur eine matte Wiederholung des vorigen Gedankens giebt die gewöhnliche, auch sprachlich harte Erklärung, der Fäsi folgte: Wenn man auch die Verstorbenen im Hades (die jetzt im Hades sind) sonst gewöhnlich vergißt, so werde ich auch dort (καὶ κείθι erg. ἔοντος) meines trauten Freundes eingedenk bleiben. Ungewöhnlich und hart ist hier besonders der letztere Ausdruck, da zunächst jedermann das Adverbium κείθι zum Verbum μεμνήσομαι beziehen wird. Zur Rechtfertigung vergleicht man *γ*, 231 καὶ τηλόθεν ἄνδρα σαώσαι, vgl. die Anm. dort.)

391 ff. παίηονα, vgl. zu *Α*, 473. — Die Verse 393 f. geben den Inhalt des abzusingenden Siegesliedes an. — Zu 392 νηυσὶν ἐπι νεώμεθα vgl. das *Α*, 274 bei νηυσὶν — ἐλάννυμεν Bemerkte.

394. Vgl. *Θ*, 467. *ν*, 230 f.

395. ἀεικέα μῆδετο ἔργα = *Ψ*, 24.

ἔς σφυρὸν ἐκ πτέρνης, βοέους δ' ἐξῆπτεν ἱμάντας, 22
 ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε, κάρη δ' ἔλκεσθαι ἔασεν.
 ἔς δίφρον δ' ἀναβάς, ἀνά τε κλυτὰ τεύχε' αἰέρας,
 μᾶστιξέν ῥ' ἐλάαν, τῷ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην. 400
 τοῦ δ' ἦν ἐλκομένοιο κονίσσαλος, ἀμφὶ δὲ χαῖται
 κνάνει πιτναντο, κάρη δ' ἅπαν ἐν κονίησιν
 κέϊτο πάρος χαρίεν· τότε δὲ Ζεὺς δυσμενέεσσιν
 δῶκεν ἀεικίσσασθαι ἐῆ ἐν πατρίδι γαίῃ.
 ὡς τοῦ μὲν κέκόνιτο κάρη ἅπαν· ἦ δὲ νυ μήτηρ 405
 τίλλε κόμην, ἀπὸ δὲ λιπαρὴν ἔρριψε καλύπτρην
 τηλόσε, κώνυσεν δὲ μάλα μέγα παῖδ' ἔσιδοῦσα.
 ᾧμωξεν δ' ἔλεεινὰ πατὴρ φίλος, ἀμφὶ δὲ λαοὶ
 κωκνῆ τ' εἶχοντο καὶ οἰμωγῆ κατὰ ἄστυ.
 τῷ δὲ μάλιστα ἄρ' ἔην ἐναλίγκιον, ὡς εἰ ἅπασα 410
 Ἴλιος ὄφρονέσσα πρὶ σμύχοιτο κατ' ἄκρης.
 λαοὶ μὲν ῥα γέροντα μόγις ἔχον ἀσχαλώοντα,
 ἐξελθεῖν μεμαῶτα πυλάων Λαρδανιάων.

397. ἀμφοτέρων ποδῶν, von τένοντε abhängig. Übrigens vgl. zu *Α*, 521. — ἐς σφυρὸν ἐκ πτέρνης, wahrscheinlich von oben an der Ferse bis in die Gegend der Knöchel hinter der sog. Achillessehne. — βοέους — ἱμάντας, vgl. Verg. Aen. 2, 273 perque pedes traiecit lora tumentes. Das Riemenswerk der Pferde mochte ihm dieselben darbieten. Übrigens vgl. zu *H*, 304.

398. κάρη δ' ἔλκεσθαι, bei der Niedrigkeit der Räder wahrscheinlich auch einen großen Teil des Oberleibes.

402. πιτναντο, Schol. ἐξεπετάννυτο, flatterten.

403 f. δυσμενέεσσιν — ἐῆ ἐν πατρίδι γαίῃ. Durch beide Bestimmungen wird das Tragische des Schicksals erhöht.

406 f. τίλλε, ἔρριψε, κώνυσε. Das letztere mußte zuerst geschehen, daher τίλλε im Imperfektum, weil dies jedenfalls auch nach

dem ῥίψαι und κώνυσαι fort dauerte. (κώνυσεν war in Wehklagen ausgebrochen.) Doch vgl. Krüger, gr. Spr. II, § 53, 2, A. 1.

408. ἐλεεινὰ, vgl. *B*, 314 ἐλεεινὰ — τετριγῶτας.

409. κωκνῆ τε καὶ οἰμωγῆ, das erstere in Beziehung auf die anwesenden Weiber, das letztere von den Männern, vgl. 407 f.

410 f. τῷ δὲ — ἄκρης, vgl. die Nachahmung Vergils Aen. 4, 669 — 671 Non aliter, quam si immis-sis ruat hostibus omnis Carthago aut antiqua Tyros, flammaeque furentes Culmina perque hominum volvantur perque deorum. — τῷ ist Neutrum, erklärt durch den Satz ὡς εἰ κτέ.: dem (Zustand) war es am meisten zu vergleichen, wie wenn —. Ebenso *Α*, 467. — Zu ὄφρονέσσα vgl. *T*, 151 ἐπ' ὄφρονσι Καλλιολώνης. — κατ' ἄκρης, wie *N*, 772.

413. πυλάων Λαρδανιάων, vgl. zu *E*, 789, oben *V*. 194.

πάντας δ' ἑλλιτάνευε κυλινδόμενος κατὰ κόπρον, 22
 ἔξονομακλήθην ὀνομάζων ἄνδρα ἕκαστον· 415
 „σχέσθε, φίλοι, καὶ μ' οἶον ἕασατε, κηδόμενοι περ,
 ἔξελεθόντα πόληος ἰκέσθ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
 λίσσωμ' ἀνέρα τοῦτον ἀτάσθαλον ὄβριμοεργόν,
 ἦν πως ἡλικίην αἰδέσσεται ἢ δ' ἐλείψῃ
 γῆρας. καὶ δέ νυ τῷδε πατήρ τοιόσδε τέτυκται, 420
 Πηλεΐδης, ὅς μιν ἔτικτε καὶ ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι
 Τρωσί. μάλιστα δ' ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε' ἔθηκεν·
 τόσσους γάρ μοι παῖδας ἀπέκτανε τηλεθάοντας.
 τῶν πάντων οὐ τόσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ
 ὡς ἐνός, οὐ μ' ἄχος ὀξὺ κατοίσειται Ἰδὸς εἶσω, 425
 Ἐκτορος. ὡς ὄφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῆσιν·
 τῷ κε κορσεσάμεθα κλαίοντέ τε μυρομένω τε,
 μήτηρ δ', ἢ μιν ἔτικτε δυσάμμορος, ἢ δ' ἐγὼ αὐτός.“
 ὡς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο πολῖται.
 Τρωῆσιν δ' Ἐκάβη ἀδινοῦ ἔξηρχε γόοιο· 430
 „τέκνον, ἐγὼ δειλή· τί νυ βείομαι, αἰνὰ παθοῦσα,
 σεῦ ἀποτεθνηῶτος; ὃ μοι νίκτας τε καὶ ἤμαρ
 εὐχολῆ κατὰ ἄστυ πελέσκεο, πᾶσι τ' ὄνειαρ
 Τρωσί τε καὶ Τρωῆσι κατὰ πτόλιν, οἳ σε θεὸν ὡς

414. κόπρον, τὴν κόπιν Apoll. Soph. Vgl. Ω, 164. 640, an welchen Stellen es freilich passender zu stehen scheint, als hier, wo man sich Priamos noch auf dem Turm stehend (vgl. 37 ff. 407 παῖδ' ἐσιδοῦσα 447. 462) denken möchte.

416. σχέσθε — ἕασατε steht auch in der Rede des Telemach β, 70.

418. λίσσωμαι. Der Konjunktiv nach dem Imperativ als Selbstaufforderung, wie 450 ἴδωμαι. Ψ, 71 περήσω. — In diesen Versen liegt gewissermaßen der Keim des vierundzwanzigsten Buches, vgl. Ω, 486 ff.

419. ἡλικίην steht hier in anderem Sinn als II, 808.

420. τοιόσδε = τηλικίσδε, vgl. Ω, 487 τηλικίου ὡσπερ ἐγάν.

422. μάλιστα — ἔθηκεν, Gegensatz zu πῆμα Τρωσί.

424 f. τῶν πάντων — ὡς ἐνός = δ, 104 f. — Zu οὐ μ' ἄχος — εἶσω vgl. die Klage Jakobs um Joseph Genes. 37, 35 καταβήσομαι πρὸς τὸν νιόν μου πενθῶν εἰς ἄδου.

427. τῷ, wie γ, 258: dann, in dem durch den vorhergehenden Satz bezeichneten Falle.

430. ἀδινοῦ — γόοιο = Σ, 316.

431. τί νυ βείομαι, vgl. zu O, 194 βέομαι. (Andere fassen a. u. St. βείομαι als conjunctivus praesent. = βέωμαι). — Zu τέκνον, ἐγὼ δειλή vgl. 477.

433. εὐχολῆ, vgl. zu B, 160.

434 f. θεὸν ὡς δειδέχαστο = η, 71 f. οἳ μὲν ἴα θεὸν ὡς — δειδέ-

δειδέχαστ'· ἢ γάρ καὶ σφι μάλα μέγα κῦδος ἔησθα 22
 ζῶος ἑὼν· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κηάνει.“ 436
 ὡς ἔφατο κλαίονσ'· ἄλοχος δ' οὐ πῶ τι πέπυστο
 Ἐκτορος· οὐ γάρ οἱ τις ἐτήτυμος ἄγγελος ἔλθων
 ἤγγελ' ὅτι ἴα οἱ πόσις ἔκτοθι μίμνε πύλων,
 ἀλλ' ἢ γ' ἰστὸν ἕφαινε μυκῶ δόμου ὑψηλοῖο, 440
 δίπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποικίλ' ἔπασσεν.
 κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν ἐνπλοκάμοις κατὰ δῶμα
 ἀμφὶ πυρὶ στήσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα πέλοιτο
 Ἐκτορι θερμὰ λοετρὰ μάχης ἐνοστήσαντι,
 νηπίη· οὐδ' ἐνόησεν ὃ μιν μάλα τῆλε λοετρῶν 445
 χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλανκῶπις Ἀθήνη·
 κωντοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰμωγῆς ἀπὸ πύργου·
 τῆς δ' ἐλελίχθη γυῖα, χαμαὶ δὲ οἱ ἔκπεσε κερκίς.
 ἢ δ' αὐτὶς δμῶῃσιν ἐνπλοκάμοισι μετηύδα·
 „θεῦτε, δύω μοι ἔπεσθον. ἴδωμ' ὅτιν' ἔργα τέτυκται. 450
 αἰδοίης ἐκρυῆς ὀπὸς ἔκλον, ἐν δὲ μοι αὐτῇ

χεται μύθοισιν. — καὶ σφι hat J. Bekker aus einigen Handschriften aufgenommen an Stelle des gewöhnlich hier gelesenen weniger passenden καὶ σφι. Der Satz giebt die Begründung des οἳ σε θεὸν ὡς δειδέχαστο: traun du warst ja auch u. s. w.

437. ἄλοχος. Was hier über die Andromache in den Zusammenhang Gehörendes erzählt werden soll, folgt 447 ff.; das noch Vorangehende dient nur dazu, ihre Situation näher zu bezeichnen, und gehört eigentlich vor den Zeitpunkt der jetzigen Handlung. Vgl. das ähnliche Verhältnis der Sätze N, 521 ff. und die Anm. dort. — Zu 439 ἔκτοθι μίμνε πύλων vgl. oben 5 f. und 38 f.; sie glaubte, er werde mit dem übrigen Heere sich zurückgezogen haben, vgl. 442 ff.

440 f. ἀλλ' ἢ γ' ἰ. ἕφαινε bildet den Gegensatz zu οὐ γάρ οἱ τις κτέ.: sondern — in ihrer Unkenntnis von Hektors Geschick — webte

sie. — (Eine andere Auffassung der Stelle bei J. Renner a. a. O. S. 25 f.) ἰστὸν ἕφαινε — ἔπασσεν, vgl. Γ, 125 f. — θρόνα ein ἀπαξ λεγόμενον, nach dem Schol. ἀνθη ποικίλα. (Nach W. Helbig a. a. O. S. 150 überhaupt = Ornamente.)

445. μάλα τῆλε λοετρῶν: τῆλε ist hier ebenso wenig im eigentlichen lokalen Sinn zu nehmen, wie longe bei Caesar de bello Gall. 1, 36: longe iis fraternum nomen populi Romani a futurum.

447. ἀπὸ πύργου gehört zunächst zu οἰμωγῆς und κωντοῦ, als Bezeichnung des Ausgangspunktes.

448. κερκίς, vgl. ε, 62 χρυσεῖη κερκίς ἕφαινε.

450. δύω, vgl. Γ, 143 ἐμφιπολοι δὲ ἔποντο. — ἴδωμ' ὅτιν' ἔργα τέτυκται. Die doppelte Vernachlässigung des Digamma hat J. Bekker beseitigt, indem er liest: ἔπεσθε. ἴδω τίνα ἔργα τέτυκται. Über den Konjunktiv vgl. zu Z, 340, oben V. 418.

στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα, νέρθε δὲ γοῖνα 22
 πήγνυται· ἐγγὺς δὴ τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσιν.
 αἶ γὰρ ἀπ' οὐατος εἶη ἐμεῦ ἔπος· ἀλλὰ μάλ' αἰνώσ
 δείδω μὴ δὴ μοι θρασὺν ἔκτορα διὸς Ἀχιλλεῖς, 455
 μῶνον ἀποτμήξας πόλιος, πεδίονδε δίηται,
 καὶ δὴ μιν καταπαίση ἀγνηορίης ἀλεγεινῆς,
 ἢ μιν ἔχεσκ', ἐπεὶ οὐ ποτ' ἐνὶ πληθυῖ μένεν ἀνδρῶν,
 ἀλλὰ πολὺ προθέεσκε, τὸ ὄν μένος οὐδενὶ εἰκῶν.
 ὡς φαιμένη μεγάροιο διέσσοντο μαινάδι ἴση, 460
 παλλομένη κραδίην· ἅμα δ' ἀμφίπολοι κίον αὐτῆ.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πύργον τε καὶ ἀνδρῶν ἴξεν ὄμιλον,
 ἔστη παπτήνας' ἐπὶ τειχεῖ, τὸν δ' ἐνόησεν
 ἐλκόμενον πρόσθεν πόλιος· ταχέες δέ μιν ἵπποι
 ἔλκον ἀκηδέστως κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν. 465
 τὴν δὲ κατ' ὄφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν,
 ἤριπε δ' ἐξοπίσω, ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκάπυσσεν.
 τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε δέσματα σιγαλόεντα,

452. ἀνὰ στόμα, bis zum Munde hinauf, hyperbolisch, wie wir etwa sagen: das Herz will mir zum Leibe hinaus, vgl. K, 94f. κραδίη δέ μοι ἔξω στηθεῶν ἐκθρόσκει.

454. αἶ γὰρ—ἔπος, vgl. Σ, 272. ἔπος, auf das folgende zu beziehen. Der Sinn: O dafs doch meinen Ohren das böse Wort fern bliebe, dafs ich nicht wirklich etwa gar von Hektors Erlegung durch Achilleus zu hören hätte.

458 f. ἐπεὶ οὐ ποτ' — — εἰκῶν wird auch auf Neoptolemos angewandt λ, 514f. οὐ ποτ' ἐνὶ πληθυῖ μένεν ἀνδρῶν οὐδ' ἐν ὄμιλῳ, ἀλλ' ἄλλ' κτε.

460. μαινάδι ἴση, vgl. Verg. Aen. 4, 300—303 von der Dido: totamque incensa per urbem Bacchantur, qualis commotis excita sacris Thyias cel., dagegen Z, 389 μαινομένη ἐκκῆτα von derselben Andromache. Die Bezeichnung μαινας kommt bei Homer unerwartet. Vgl. Einl. S. 7.

463. παπτήνας, vgl. P, 84 πά-

πηγνεν δ' ἄρ' ἔπειτα —, αὐτίκα δ' ἔγνω. Das part. aor. hier anders als A, 546 (vgl. die Anm. dort) — nachdem sie ihre Blicke auf das Schlachtfeld gewandt. (Natürlicher stände das part. praes. παπταίνουσα.) — τὸν δ' ἐνόησεν. Wie vielsagend, dafs der Name Hektors nicht hinzugefügt wird!

465. ἀκηδέστως nach dem Gefühl der Andromache, nach welchem Hektors Leiche selbst von vernunftlosen Tieren schonend hätte behandelt werden sollen.

467. ἀπὸ — ἐκάπυσσεν, vgl. E, 698 κακῶς κεκαφῆστα θυμόν. Nach Döderlein wäre die Form für das Imperfektum eines Präsens καπίσσω, nicht für den Aorist vom Präsens καπίω zu halten, da auch hier nur von einer λειποψυχία, nicht von einem wirklichen Sterben (vgl. unten 475 ἢ δ' ἐπεὶ οὐν ἄμπνυτο) die Rede sei. Vgl. O, 252 ἐπεὶ φίλον ἄϊον ἦτορ.

468. τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε anders hier, als oben 406f. ἀπὸ δὲ

ἄμπνυκα κεκρύφαλον τε ἰδὲ πλεκτὴν ἀναδέσμην 22
 κρήδεμνόν θ', ὃ δ' αἰ δῶκε χρυσῆν Ἀφροδίτην, 470
 ἦματι τῷ ὅτε μιν κορυθαίολος ἠγάγεθ' ἔκτωρ
 ἐκ δόμον Ἡετίωνος, ἐπεὶ πόρε μυρία ἔδνα.
 ἀμφὶ δέ μιν γαλόω τε καὶ εἰνατέρες ἄλις ἔσταν,
 αἶ ἔ μετὰ σφίσιον εἶχον ἀτυζομένην ἀπολέσθαι.
 ἢ δ' ἐπεὶ οὐν ἄμπνυτο καὶ ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη, 475
 ἀμβλήθην γοόωσα μετὰ Τρωῆσιν ἔειπεν·
 „ἔκτορ, ἐγὼ δύστηνος. ἰῆ ἄρα γιγνόμεθ' αἴση
 ἀμφοτέροι, σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμου κατὰ δῶμα,
 αὐτὰρ ἐγὼ Θήβησιν ὑπὸ Πλάκῳ ὑλήεσση
 ἐν δόμῳ Ἡετίωνος, ὃ μ' ἔτρεφε τυτθὸν εὐῶσαν, 480
 δίσμορος αἰνόμορον· ὡς μὴ ὄφελλε τεκέσθαι.
 νῦν δὲ σὺ μὲν Αἰδαο δόμους ὑπὸ κεύθεσι γαίης
 ἔρχεαι, αὐτὰρ ἐμὲ στυγερωῖ ἐνὶ πένθει λείπεις

— ἐροῖσε — τηλόσε, zu verstehen, es steht von einem unfreiwilligen Fallenlassen der δέσματα beim Niederstürzen. — δέσματα, der allgemeine Ausdruck von allem, was das Haar zusammenhält und das Haupt schmückt; die beiden folgenden Verse enthalten die speziellen Benennungen.

469. ἄμπνυξ, ein metallenes Diadem, wie es scheint, ähnlich der στεφάνη Σ, 597; κεκρύφαλος, eine hohe, kegelförmige Haube; ἀναδέσμη eine Binde, mit welcher jene Haube in der Höhe des Scheitels umwickelt ward, um sie eng und ohne Falte am Haupt anliegen zu lassen, als πλεκτὴ bezeichnet in Übereinstimmung mit ihrer Darstellung auf mehreren alten Denkmälern, wo sie aus eigentümlich in einander gedrehten Zeugstreifen besteht. (Vgl. W. Helbig a. a. O., S. 157 ff.).

470. κρήδεμνον, ein mantelartiges Kleidungsstück, das gewöhnlich über den Kopf gezogen getragen wurde, aber das Gesicht frei liess. (Nach Helbig, S. 157).

473. γαλόω τε καὶ εἰνατέρες, vgl.

Z, 378.

474. αἶ ἔ μετὰ σφίσιον εἶχον, welche sie in ihrer Mitte hielten und wohl auch mit Händen und Armen unterstützten, aufzurichten und wieder zu beleben suchten. — ἀτυζομένην ἀπολέσθαι, die bis zum Tode Betäubte, Erschütterte. Vergl. unsere Zusammensetzungen sterbenskrank, sterbensübel.

475. Vgl. ε, 458. E, 697.

476. ἀμβλήθην γοόωσα, in Wehklagen ausbrechend, auffahrend, gleichsam aufwallend, wie das siedende Wasser. Φ, 364 ζεῖ — πάντοθεν ἀμβολάδην.

477. ἔκτορ, ἐγὼ δύστηνος, vgl. 431. — ἰῆ αἴση, zu gleichem (nämlich zu schlimmem Los) wurden also wir beide geboren, vgl. zu A, 418 und O, 209 ἰσόμορον καὶ ὁμῆ προμῆνον αἴση. τ, 259.

479. Θήβησιν ὑπὸ Πλάκῳ, vgl. zu A, 366.

481. αἰνόμορον, ohne wesentlichen Unterschied von δίσμορος.

482. ὑπὸ κεύθεσι γαίης, hier deutlich als zu δόμοις gehöriges Attribut zu erkennen.

483—485. λείπεις χήρην — δυσ-

χίρην ἐν μεγάροισι· πάϊς δ' ἔτι νήπιος αὐτως, 22
 ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγώ τε δυσάμμοροι· οὔτε σὺ τούτῳ 455
 ἔσσειαι, Ἐκτορ, ὄνειρα, ἐπεὶ θάνατες, οὔτε σοὶ οὔτος.
 ἦν περ γὰρ πόλεμόν γε φύγη πολυδάκρυον Ἀχαιῶν,
 αἰεὶ τοι τούτῳ γε πόνος καὶ κῆδε' ὀπίσσω
 ἔσσοντ'· ἄλλοι γάρ οἱ ἀπουρήσουσιν ἀρούρας.
 ἦμαρ δ' ὄρφανικὸν παναρήλικα παῖδα τίθησιν· 490
 πάντα δ' ὑπεμνήμυκε, δεδάκρυνται δὲ παρειαί.
 δευόμενος δέ τ' ἀνεισι πάϊς ἐς πατρός ἐταίρους,
 ἄλλον μὲν χλαίνης ἐρύων, ἄλλον δὲ χιτῶνος·
 τῶν δ' ἐλεθάντων κοτύλην τις τυτθὸν ἐπέσχευ,
 χεῖλεα μὲν τ' ἐδίην', ὑπερῶν δ' οὐκ ἐδίηεν. 495
 τὸν δὲ καὶ ἀμφιθαλῆς ἐκ δαιτύος ἐστνφέλιξεν,

ἀμμοροι = Ω, 725—727. καὶ δὲ με χίρην λείπει κτέ. — Über das zu νήπιος gehörende αὐτως vgl. zu Γ, 220.

487. ἦν περ γὰρ κτέ., Begründung nur des οὔτε σὺ τούτῳ ἔσσειαι ὄνειρα.

489. ἀπουρήσουσιν, Futurum von ἀπανοῶ, die von Buttman, Lexilogus I, S. 78 empfohlene Lesart, an Stelle der handschriftlich freilich weit besser bezeugten Lesart ἀπουρήσουσιν (von ἀφορίζω), worin man ein: „sie werden durch Verückung der Grenzsteine schmälern“ hat finden wollen. Indessen auch sachlich stimmt zu der stark übertreibenden Ausmalung des Loses des Astyanax im folgenden weit besser hier die Annahme einer völligen Beraubung desselben, als die einer bloßen Abschmälerung seines Besitzes durch Grenzverrückung. (Wie Aristarch las, ist unsicher. Denn während das Schol. zu V. 489 die Lesart ἀπουρήσουσιν bezeugt, findet sich in dem Schol. zu V. 487 —499 für die Worte die Umschreibung: ἀφαιρεῖσθαι τὰς ἀποτετημένους ἀρούρας, was offenbar auf ἀπουρήσουσιν hindeutet.) — ἀπουρήσουσιν ἀρούρας, ein wohl ab-

sichtlicher Gleichklang.

490. παναρήλικα. Vergleiche zu dieser verstärkenden Zusammensetzung aufser dem schon mehrmals vorgekommenen δυσάμμορος, πανάποτος Ω, 255 = 493 und παναῖρος ebenda 540. Es folgt von hier an die allgemeine Schilderung eines verlassenen und verstorbenen Waisenknaben.

491. ὑπεμνήμυκε, Schol. κατανένευκε, Perfektum mit attischer Reduplikation und eingeschobenem ν von ἡμῶν, lasse das Haupt sinken. Also: er ist ganz niedergebeugt. — δεδάκρυνται, vgl. δεδάκρυσαι II, 7.

492. ἐς πατρός ἐταίρους, d. h. in ihre Wohnungen und zu ihren Gelagen (496). Dafs freilich solches Los für Astyanax auch nach des Vaters Tod nicht zu erwarten war, hat richtig schon Aristarch bemerkt.

494. τῶν δὲ von τῆς abhängig. — Zu κοτύλην vgl. ο, 312 κοτύλην καὶ πύρον. — ἐπέσχευ (wie die folgenden Verba gnom. aor.), vgl. I, 489.

496 f. ἀμφιθαλῆς, Schol. ὁ ἀμφοτέρωθεν θάλλον, puer patrimus et matrimus. (Nach andern auf einen πατρός ἐταῖρος selbst zu beziehen und in dem Sinn von valde

χεροῖν πεπληγῶς καὶ ὄνειδειοῖσιν ἐνίσσων· 22
 ἔρρ' οὕτως· οὐ σός γε πατὴρ μεταδάννυται ἡμῖν·
 δακρυόεις δέ τ' ἀνεισι πάϊς ἐς μητέρα χίρην, 500
 Ἀστυνάξ, ὃς πρὶν μὲν ἐοῦ ἐπὶ γούνασι πατρός
 μυελὸν οἶον ἔδεδεκε καὶ οἶων πίονα δημόν.
 αὐτὰρ ὄθ' ὕπνος ἔλοι, παύσαιτό τε νηπιαχεύων,
 εὔδισκ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης,
 εὐνῆ ἐνι μαλακῆ, θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ.
 νῦν δ' ἂν πολλὰ πάθῃσι, φίλου ἀπὸ πατρός ἀμαρτῶν, 505
 Ἀστυνάξ, ὃν Τρῶες ἐπέκλησιν καλέουσιν·
 οἶος γὰρ σφιν ἔρυσσεν πύλας καὶ τείχεα μακρὰ.
 νῦν δὲ σὲ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι, νόσφι τοκήων,
 αἰόλαι εὐλαὶ ἔδονται, ἐπεὶ κε κόνες κορέσωνται,
 γυμνόν· ἀτὰρ τοι εἴματ' ἐνὶ μεγάροισι κέονται 510
 λεπτά τε καὶ χαριέντα, τετυγμένα χερσὶ γυναικῶν.
 ἀλλ' ἦ τοι τάδε πάντα καταφλέξω πυρὶ κηλέῳ,
 οὐδὲν σοὶ γ' ὄφελος, ἐπεὶ οὐκ ἐγκείσαι αὐτοῖς,
 ἀλλὰ πρὸς Τρῶων καὶ Τρωιάδων κλέος εἶναι.
 ὡς ἔφατο κλαίονσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες. 515

οριulentus, θαλίη ἐνὶ πολλῇ ὦν I, 143 zu nehmen.) — καὶ gehört zum Verbum ἐκ δαιτ. ἐστνφέλιξεν. — Über πεπληγῶς vgl. zu B, 264, über ὄνειδειοῖσιν zu A, 539.

499 f. δακρυόεις δέ τ' ἀνεισι πάϊς —, Ἀστυνάξ κτέ. von der ganz allgemein gehaltenen Schilderung des Loses der Verwaisung überhaupt kommt sie in auffälliger Weise hier wieder speziell auf Astyanax zurück. — ὃς πρὶν μὲν ἐοῦ ἐπὶ γούνασι πατρός κτέ., vgl. I, 488 f.

501. οἶον, d. h. nichts Geringeres. 502 ff. αὐτὰρ ὄθ' ὕπνος ἔλοι κτέ., Andeutung von Entbehrungen, die auch in dieser Hinsicht ihm bevorstehen. — τιθήνη nicht: Amme, sondern: Wärterin, Pflegerin.

505. νῦν δέ, Gegensatz von πρὶν μὲν 500. — Zu ἀπὸ — ἀμαρτῶν

vgl. Z, 411 ἀφαρμαρτούση. Zu 506 f. vgl. zu Z, 402 f.

Die vorhergehende Schilderung der dem Astyanax bevorstehenden Not bietet mancherlei Anstöße, vgl. die Anm. Schon Aristarch tilgte deshalb hier V. 487—499. Doch wird man mit den Neuern auch einen Teil der folgenden Verse noch auszuschneiden haben. (Vgl. Lehrs Aristarch (2) S. 435 f., der an V. 486 sofort V. 506 angeschlossen sehen will).

513 f. οὐδὲν — ὄφελος. Einräumende Apposition zum vorigen Verse: was freilich für dich kein Gewinn ist; ἀλλὰ — εἶναι, beschränkter Zweck des Verbrennens = eis τὸ κλέος εἶναι erg. σοί, dafs es dir doch zum Ruhm gereiche. — οὐκ ἐγκείσαι αὐτοῖς, als Toter auf dem Scheiterhaufen, vgl. Σ, 352 f.

Ψ.

ὡς οἱ μὲν στενάχοντο κατὰ πτόλιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἐπεὶ δὴ νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο, 23
 οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἐὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
 Μυρμιδόνες δ' οὐκ εἶα ἀποσκιδνασθαι Ἀχιλλεύς,
 ἀλλ' ὃ γε οἷς ἐτάροισι φιλοπτολέμοισι μετηΐδα· 5
 „Μυρμιδόνες ταχύπωλοι, ἔμοι ἐρήρες ἐταῖροι,
 μὴ δὴ πω ὑπ' ὄχεσφι λυώμεθα μῖνυγχας ἵππους,
 ἀλλ' αὐτοῖς ἵπποισι καὶ ἄρμασιν ἄσσον ἰόντες
 Πάτροκλον κλαίωμεν· ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ὄλοοιο τεταρπύμεσθα γόοιο, 10
 ἵππους λυσάμενοι δορπήσομεν ἐνθάδε πάντες.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ὤμωξαν ἀολλέες, ἦρχε δ' Ἀχιλλεύς.
 οἱ δὲ τρεῖς περὶ νεκρὸν ἐντροχῆς ἦλασαν ἵππους
 μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἡμερον ὤρσεν.
 δεύοντο ψάμαθοι, δεύοντο δὲ τεύχεα φωτῶν 15

Über das Verhältnis der zwei letzten Bücher zum übrigen Gedichte s. d. Einleitung S. 12; eine Leichenfeier des Patroklos liefs sich schon nach X, 386 ff. erwarten. Dafs beide Gesänge zuerst abgesondert für sich bestanden, läfst sich schliessen aus der grossen Ausführlichkeit in der Darstellung und manchen Einzelheiten, worauf wir gehörigen Ortes hinweisen werden. Über die Verbindung mit dem Schluss des vorigen Buches vgl. zu P, 423 f.

2. ἐπεὶ δὴ, vgl. zu X, 379.
 4. ἀποσκιδνασθαι, sich von ihm weg zerstreuen, ihn verlassen, um sich zu zerstreuen.

7. ὑπ' ὄχεσφι, d. i. ὑπ' ὄχεων, wie Θ, 504 λυσαθ' ὑπέξ ὄχεων, und öfter λύνειν ἐξ ὄχεων, ὑπὸ ζυγοῦ.

9. ὃ γὰρ κτέ., vgl. zu ω, 190.
 10. ὄλοοιο — γόοιο = 98, vgl. λ, 212 κρηεροῖο τεταρπύμεσθα γόοιο.

13. περὶ νεκρὸν: den Leichnam hatten wir T, 211 f. in Achills Zelt verlassen. Abweichend davon liegt hier die Leiche offenbar im Freien, am Strand des Meeres (vgl. δεύοντο ψάμαθοι V. 15).

14. μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι, derselbe Versanfang Σ, 234. μετὰ δέ σφι, in ihrer Mitte, unter ihnen. Es erhöht die Ehre, die dem gefallenen Helden zu teil wird, dafs auch die Göttin sich an ihrer Wehklage beteiligt. Wie freilich Thetis — dieselbe fanden wir zuletzt bei Achilleus T, 6 ff. — wieder zu ihm gekommen, ist nicht gesagt. Denn dafs sie seit jener Zeit in seinem Zelt geblieben, ist kaum anzunehmen. (Nauck vermutet ὑπὸ δέ σφι). — Über γόου ἡμερος (= 108) vgl. zu δ, 102.

15. φωτῶν hängt zunächst von τεύχεα ab. Vgl. Verg. Aen. 11, 191. Spargitur et tellus lacrimis, sparguntur et arma.

δάκρυσι· τοῖον γὰρ πόθειον μῆστωρα φόβοιο. 23
 τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδινού ἐξῆρχε γόοιο,
 χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσι ἐταίρου·
 „χαῖρέ μοι, ὦ Πάτροκλε, καὶ εἰν Αἶδαο δόμοισιν·
 πάντα γὰρ ἦδη τοι τελῶ τὰ πάροιθεν ὑπέστην, 20
 Ἐκτορα δεῦρ' ἐρύσας δώσειν κωσὶν ὦμὰ δάσασθαι,
 δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσειν
 Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν καμένιοιο χολωθεῖς.“
 ἦ ἕα, καὶ Ἐκτορα δῖον ἀεικέα μῆδετο ἔργα,
 πρηγέα παρ λεχέσσι Μενoitιάδαο τανίσσας 25
 ἐν κονίῃς. οἱ δ' ἔντε' ἀφοπλίζοντο ἕκαστος
 χάλκεα μαρμαίροντα, λῦον δ' ὑψηχέας ἵππους,
 κὰδ δ' ἴζον παρὰ νηὶ ποδώκεος Αἰακίδαο
 μυρίοι· αὐτὰρ ὃ τοῖσι τάφον μενοεικέα δαίνυ.
 πολλοὶ μὲν βόες ἀργοὶ ὀρέχθεον ἀμφὶ σιδήρω 30
 σφαζόμενοι, πολλοὶ δ' ὄιες καὶ μηκάδες αἶγες·
 πολλοὶ δ' ἀργιόδοντες ὕες, θαλέθοντες ἀλοιφῇ,

16. μῆστωρα φόβοιο, Schol. μήσασθαι φησὶν πολεμίοις δυνάμενον. Vgl. E, 272 u. 6.

17 f. τοῖσι — ἐταίρου = Σ, 316 f., woher die Verse hier wohl entlehnt sind.

19 f. = 179 f., wo die Anm. zu vergleichen.

21 f. δώσειν — ἀποδειροτομήσειν sind von dem nähern ὑπέστην angezogen, während sie eigentlich als Erklärung des Hauptverbum τελῶ im Indikativ stehen sollten; bei ὑπέστην aber bezieht sich der Dichter auf Σ, 334 ff., vgl. dort die Anm. und X, 335 f. 354. Φ, 27—32. — ὦμὰ adverbial hier stehend, anders σ, 87, vgl. die Anm. zu der Stelle.

24. ἀεικέα μῆδετο ἔργα (vgl. X, 395), erklärt durch das folgende πρηγέα — ἐν κονίῃς.

25 f. πρηγέα — τανίσσας ἐν κονίῃς = Ω, 18 ἐν κόνι ἐκτανίσσας πρηγέα. Ebendas. 11 werden ὑπτιος und πρηγῆς einander entgegengesetzt. — παρ λεχέσσι, vgl. Σ, 352.

27. ὑψηχέας, vgl. zu E, 772 und Z, 509 ὑψὺν δὲ κάρη ἔχει.

28. παρὰ νηὶ, vgl. A, 329 παρὰ τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ.

29. τάφον δαίνυ, vgl. zu γ, 309. Zu bemerken ist, dafs hier der religiöse Leichenschmaus schon vor der Bestattung (vgl. 257) gegeben wird.

30. βόες ἀργοί, vgl. zu β, 11. — ὀρέχθεον wird meistens erklärt durch ἐξετείνοντο (vgl. τανίοντο 33), als Intensivum von ὀρέγομαι: sich strecken, hingestreckt liegen. Doch scheint wegen des beigefügten σφαζόμενοι an den Moment des Schlachtens gedacht werden zu müssen, und dazu paßt besser die andere Deutung von ὀρέχθεον als Ονοματοποιε (vgl. ῥοχθέω): sie röchelten um das Eisen, indem sie geschlachtet wurden, ἔστενον ἀναιρούμενοι Schol. Vgl. μ, 395 κρέα δ' ἀμφ' ὀβελόις ἐμεμύκει.

32 f. θαλέθοντες — Ἠφαίστιοι = I, 467 f. Vgl. ebenda 208.

εὔομοι τανύοντο διὰ φλογὸς Ἡφαιστοιο· 23
 πάντη δ' ἀμφὶ νέκυν κοτυλήρηντον ἔρρεεν αἷμα.
 αὐτὰρ τὸν γε ἄνακτα ποδάμεια Πηλεΐωνα 35
 εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον βασιλῆες Αἰαῶν,
 σπουδῇ παρπεπιθόντες, ἑταίρου χωόμενον κῆρ.
 οἱ δ' ὅτε δὴ κλισίην Ἀγαμέμνονος ἴξον ἰόντες,
 αὐτίκα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσαν
 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, εἰ πεπίθοιεν 40
 Πηλεΐδην λούσασθαι ἄπο βρότον αἱματόεντα.
 αὐτὰρ ὁ γ' ἤρνειτο στερεῶς, ἐπὶ δ' ὄρκον ὄμοσεν·
 „οὐ μὰ Ζῆν', ὅς τίς τε θεῶν ὑπατος καὶ ἄριστος,
 οὐ θέμις ἐστὶ λοιστρά καρήατος ἄσπον ἰέσθαι
 πρὶν γ' ἐνὶ Πάτροκλον θέμεναι πυρὶ σῆμά τε χεῦαι 45
 κείρασθαι τε κόμην, ἐπεὶ οὐ μ' ἔτι δεύτερον ὠδε
 ἴξει ἄχος κραδίην, ὄφρα ζωῶσι μετείω.
 ἀλλ' ἢ τοι νῦν μὲν στυγερῇ παιθώμεθα δαιτί·
 ἦ ᾧθεν δ' ὄτρυνον, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 ὕλην τ' ἀξέμεναι παρά τε σχεῖν ὄσο' ἐπιεικῆς 50
 νεκρὸν ἔχοντα νέεσθαι ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα,
 ὄφρ' ἢ τοι τοῦτον μὲν ἐπιπλέγῃ ἀκάματον πῦρ
 θᾶσσον ἅπ' ὀφθαλμῶν, λαοὶ δ' ἐπὶ ἔργα τράπωνται.“
 ὧς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο.
 ἔσσυμένως δ' ἄρα δόρπον ἐφοπλίσσαντες ἕκαστοι 55

36. εἰς Ἀγαμέμνονα = 38 κλισίην Ἀγαμέμνονος. Ob Achilleus ihnen dorthin folgt nach beendetem Leichenschmaus, oder ob er selbst an diesem gar nicht teilnimmt, hat der Dichter nicht angedeutet.

40. ἀμφὶ — μέγαν = Σ. 344. — εἰ πεπίθοιεν d. h. obgleich sie noch ungewiß waren, ob er es annehmen werde.

43 f. οὐ μὰ Ζῆν', — οὐ, vgl. zu A, 86. — ὅς τίς τε, vgl. ρ, 53 ξείνον ὃ τίς μοι κείθεν ἄμ' ἔσπετο.

46. κείρασθαι τε κόμην vgl. δ, 197 f. τοῦτό νυ καὶ γέρας οἶον διζυροῖσι βροτοῖσιν, κείρασθαι τε κόμην κτῆ. — ὠδε in dem Grade,

in dieser Tiefe.

48. παιθώμεθα δαιτί, wir Fürsten. — στυγερῇ, ihm verhasst, so lange Patroklos noch unbestattet daliegt.

50. ἀξέμεναι, vgl. zu Z, 53. — ὄσο' ἐπιεικῆς, vgl. Ω, 595 ἀποδάσσομαι ὄσο' ἐπέοικεν. ὄσσα ist Objekt von ἔχοντα, wie ν, 400 λαῖφος — ὃ κε στυγέσιν ἰδὼν ἀνδρωπον ἔχοντα.

53. θᾶσσον ἅπ' ὀφθαλμῶν. Je schneller dem Toten alle Gebühr erwiesen wird, desto eher ist er befriedigt, vgl. 71—74. — ἐπὶ ἔργα, zu den gewöhnlichen Werken des Krieges.

55. ἔσσυμένως, weil die Zeit

δαίνυντ', οὐδὲ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἕισης. 23
 αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἔξ ἔρον ἔντο,
 οἱ μὲν κακκείοντες ἔβαν κλισίηνδε ἕκαστος,
 Πηλεΐδης δ' ἐπὶ θυνὶ πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
 κεῖτο βαρὺ στενάχων, πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν, 60
 ἐν καθαροῦ, ὅθι κόματ' ἐπ' ἠϊόνος κλύζεσκον.
 εὔτε τὸν ὕπνος ἔμαρπτε, λύων μελεδήματα θυμοῦ,
 νήδυμος ἀμφιχυθείς· μάλα γὰρ κάμε φαιδίμα γυῖα
 Ἐκτορ' ἐπαῖσσαν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν· 65
 ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχῇ Πατροκλῆος δειλοῖο,
 πάντ' αὐτῷ μέγεθός τε καὶ ὄμματα κάλ' ἐικνῖα
 καὶ φωνήν, καὶ τοῖα περὶ χροῖ εἴματα ἔστο.
 στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „εὔδεις, αὐτὰρ ἐμεῖο λελασμένος ἔπλευ, Ἀχιλλεῦ;
 οὐ μὲν μὲν ζῶντος ἀκήδεις, ἀλλὰ θανόντος. 70
 θάπτε με ὅτι τάχιστα, πύλας Αἶδαο περήσω.
 τῆλέ με εἰργοῦσι ψυχαί, εἴδωλα καμόντων,
 οὐδέ με πω μίσησθαι ὑπὲρ ποταμοῖο ἔωσιν,
 ἀλλ' αὐτως ἀλάλῃμαι ἀν' εὐρυπυλῆς Αἶδος δῶ.

schon sehr weit vorgerückt war. — δόρπον ἐφοπλίσσαντες ἕκαστοι, kann nach dem Vorigen kaum anders als von der Bereitung des Mahls für die Fürsten im Zelt Agamemmons verstanden werden, wobei also hier alle mit Hand anlegen. Das Mahl des übrigen Heers, abgesehen von den Myrmidonen (vgl. V. 29), wird mit Stillschweigen übergangen.

60. πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν. Die gesamten Myrmidonen bringen also die Nacht im Freien bei der Leiche des Patroklos (vgl. 110) zu.

61. ἐν καθαροῦ, vgl. Θ, 491. Hier ohne Beziehung auf Leichen, die an den übrigen Orten lagen.

62. εὔτε — θυμοῦ, vgl. zu ν, 56. Der Nachsatz folgt 65 ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχῇ.
 64. Ἐκτορ' ἐπαῖσσαν wie M, 308 τείχος ἐπαῖσαι. — προτὶ Ἴλιον, nach (gegen) Ilios hin, von dem

achäischen Schiffslager aus, wo er sich vorher befand und jetzt wieder befindet.

66. ἐικνῖα, vgl. zu P, 5 εἰδυῖα.
 67. τοῖα, nämlich οἷα Πατροκλος, τοῖς Πατροκλον εοικῶτα.

68. στῆ — κεφαλῆς, vgl. zu δ, 803.

69. λελασμένος ἔπλευ, vgl. zu A, 418: du hast mich aus deiner Erinnerung entschwinden lassen?

70. ἀκήδεις, Imperfektum, woraus zu ἀλλὰ θανόντος das Präsens zu ergänzen ist.

71. περήσω, vgl. zu Z, 340. X, 130. 418.

72—74. τῆλέ με — δῶ. Vergleichen läßt sich mit der in diesen Worten enthaltenen Vorstellung die Erzählung von Elpenor *l.*, 51—83; vgl. auch Verg. Aen. 6, 325—328 *Haec omnis, quam cernis, inops inhumataque turba est; — Nec ripas datur horrendas et rauca fluenta*

καὶ μοι δὸς τὴν χεῖρ', ὀλοφύρομαι· οὐ γὰρ ἔτ' αὐτίς 23
 νίσσομαι ἐξ Ἀΐδαο, ἐπὶν με πυρὸς λελάχητε. 76
 οὐ μὲν γὰρ ζωοὶ γε φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων
 βουλὰς ἐξόμενοι βουλευόμεν, ἀλλ' ἐμὲ μὲν κῆρ
 ἀμφέχανε στυγερῆ, ἣ περ λάχε γιγνόμενόν περ·
 καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ μοῖρα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ, 80
 τείχει ὑπο Τρώων εὐγενέων ἀπολέσθαι.
 ἄλλο δέ τοι ἔρέω καὶ ἐφήσομαι, αἶ κε πίθῃαι·
 μὴ ἐμὰ σῶν ἀπάνευθε τιθήμεναι δοτέ', Ἀχιλλεῦ,
 ἀλλ' ὁμοῦ, ὡς ἐτραφῆμεν ἐν ὑμετέροισι δόμοισιν,
 εὐτέ με τυτθὸν ἴοντα Μενότιος ἐξ Ὀπόεντος 85
 ἤγαγεν ὑμέτερόνδ' ἀνδροκτασίης ὑπο λυγρῆς,
 ἤματι τῷ ὅτε παῖδα κατέκτανον Ἀμφιδάμαντος
 νήπιος, οὐκ ἐθέλων, ἀμφ' ἀστραγάλοισι χολωθεῖς.
 ἐνθα με δεξάμενος ἐν δώμασιν ἱππότα Πηλεῦς

Transportare prius, quam sedibus ossa quiescunt. Ganz einzig freilich steht hier die Annahme eines Abwehrens der Seelen Unbestatteter durch die übrigen geschiedenen Seelen selbst da. — *εἰδῶλα καμόντων* = *λ*, 476 *βροτῶν εἰδῶλα καμόντων*, wo die Anm. zu vergleichen. — *μίσησθαι* erg. *αὐταῖς*, mich zu ihnen gesellen. — Unter *ποταμός* scheint eher der Acheron (vgl. zu *κ*, 513. Verg. Aen. 6, 295) oder auch die Styx (vgl. *Θ*, 369 *οὐκ ἔν' ὑπεξέφυγε Στυγὸς ὕδατος αἰεὶ θέεθρα*), als der Okeanos gemeint zu sein, da nach dem folgenden Verse die Seele schon durch die Wohnung des Hades hinirrt (d. h. durch den Vordergrund derselben, vgl. Verg. Aen. 6, 273 *Vestibulum ante ipsum primis in faucibus Orci cet.*). — Mit *ἄν'* — *Αἶδος δ' ἄν'* vgl. *λ*, 571 *ἦ μενοι ἑσταότες τε κατ' εὐρυπύλλῃς Αἶδος δ' ἄν'*.

75. *δὸς τὴν χεῖρα*, zum letzten Lebewohl. Vgl. zu V. 100. — *ὀλοφύρομαι* prägnant für *λίσσομαι ὀλοφρόμενος*.

76. *νίσσομαι* scheint Futurum.

Die Worte *οὐ γὰρ ἔτ' αὐτίς — λελάχητε* zeigen, dafs sich der Dichter das Erscheinen des Toten als Traumgestalt an die noch nicht erfolgte Bestattung gebunden, nur bis zu ihrem Eintreten möglich denkt.

77 ff. *οὐ μὲν γὰρ ζωοὶ γε κτέ.*: denn vollends gar nicht werden wir lebend u. s. w. — *φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων*, d. h. in traulichem Zwiegespräche.

79. *ἣ περ λάχε* erg. *με*, der ich durch das Verhängnis schon von Geburt an bestimmt war.

81. *εὐγενέων*, vgl. *Α*, 427 *εὐγενέος Σάκουιο* und Hymn. auf Aphrodite 94 *Θέμις ἠγυγενῆς*.

82. *ἐφήσομαι* wie *Ω*, 300 *τοὶ τὸδ' ἐπιεμένη*, vgl. unten 95 und 107.

83. *τιθήμεναι*, vgl. zu *Κ*, 34 *τιθήμενον*.

86. *ἀνδροκτασίης* hier von einem Morde überhaupt, da der Erschlagene nur ein Knabe war.

88. *νήπιος*. Die Begründung giebt das participium *χολωθεῖς*, während *οὐκ ἐθέλων* eine Art parenthetischer Zusatz ist. (Renner a. a. O.

ἔτραφέ τ' ἐνδυκέως καὶ σὸν θεράποντι ὀνόμηεν. 23
 ὡς δὲ καὶ ὁστέα νῶϊν ὀμῆι σορὸς ἀμφικαλύπτοι.“ 91
 [χρύσειος ἀμφιφορέυς, τὸν τοι πόρε πότνια μήτηρ.]
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεῦς·
 „τίπτε μοι, ἦ θείη κεφαλῆ, δεῦρ' εἰλήλουθας
 καὶ μοι ταῦτα ἕκαστ' ἐπιτέλλεαι; αὐτὰρ ἐγὼ τοι 95
 πάντα μάλ' ἐπιτέλλω καὶ πείσομαι, ὡς σὺ κελεύεις.
 ἀλλὰ μοι ἄσσον στήθι· μίννυθ' ἀπερ ἀμφιβαλόντε
 ἀλλήλους ὀλοοῖο τεταρπόμεσθα γόοιο.“
 ὡς ἄρα φωνήσας ἀρέξατο χερσὶ φίλησιν,
 οὐδ' ἔλαβε· ψυχὴ δὲ κατὰ χθονός, ἦντε καπνός, 100
 ᾗχετο τετριγνῖα. ταφῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεῦς
 χερσὶ τε συμπλατάγησεν, ἔπος δ' ὀλοφυνδὸν ἔειπεν·
 „ὦ πόποι, ἦ ἕά τις ἔστι καὶ εἰν Ἀΐδαο δόμοισιν
 ψυχὴ καὶ εἰδῶλον, ἀτὰρ φρένες οὐκ ἐνὶ πάμπαν·“

S. 5.) — *ἀμφ' ἀστραγάλοισι*, d. h. um einen so geringfügigen Gegenstand. Für den Begriff von *ἀμφὶ* vgl. *Α*, 672 *νεῖκος ἐτύχθη ἀμφὶ βοηλασίη*. Übrigens wird das Würfelspiel nur hier erwähnt.

92. *χρύσειος — μήτηρ*. Dieser Vers ist wohl aus *ω*, 73 f. *δῶκε δὲ μήτηρ χρύσειον ἀμφιφορῆα* (wo die Anm. zu 74 zu vergleichen) entstanden und wird schon von Aristarch verworfen. Unten 243 und 253 nennt der Dichter eine *χρυσῆ φιάλη*.

94. *ἦ θείη κεφαλῆ*, vgl. zu *ξ*, 147 mit *Α*, 787.

97 f. *μίννυθ' ἀπερ ἀμφιβαλόντε ἀλλήλους κτέ.*, wie Odysseus *λ*, 204 f. in der Unterwelt den Schatten seiner Mutter umarmen will. — Zu *ἀμφιβαλόντε ἀλλήλους* vgl. *π*, 214 *ἀμφιχυνθεῖς πατέρ' ἐσθλόν*. Sonst *ἀμφιβάλλειν χεῖρέ (πήχεέ) τι*, vgl. *φ*, 223. *ω*, 347.

100. *ἦντε καπνός*. Die Vergleichung bezieht sich auf das Wesen der *ψυχῆ* und die Art ihrer Bewegung, nicht auf die Richtung derselben. Dafs der Schatten sich der

Berührung unnahbar zeigt, findet seine Analogie in der Erzählung von Odysseus' Mutter *λ*, 204 ff. Auffällig freilich hier, dafs trotzdem der Schatten selbst ihn aufforderte, ihm die Hand zu reichen. (75).

101 f. *ἀνόρουσεν*, er fuhr aus dem Traume auf und erwachte. — *χερσὶ τε συμπλατάγησεν*, Ausdruck des Erstaunens.

104. *ψυχὴ καὶ εἰδῶλον* verbunden wie bei Verg. Georg. 4, 472 *umbrae ibant tenues simulacraque luce carentium*. — *φρένες*, Besinnung, Bewußtsein, also auch wahres, geistiges Leben, vgl. *κ*, 493. Übrigens hat dieses Glied *ἀτὰρ — πάμπαν* nicht die Geltung eines Hauptsatzes, sondern ist nur eine einschränkende Bestimmung des vorhergehenden = nur dafs, wenn gleich kein Lebensbewußtsein darin ist. Denn der folgende Satz begründet nicht diesen Mangel der *φρένες*, sondern die Wirklichkeit und Fortdauer der *ψυχῆ* auch in der Unterwelt. (Wie Achilleus aus seiner Unterredung mit Patro-

παννυχίη γάρ μοι Πατροκλῆος δειλοῖο 23
 ψυχὴ ἐφροσῆκει γούωσά τε μυρομένη τε, 106
 καὶ μοι ἕκαστ' ἐπέτελλεν, ἔικτο δὲ θέσκελον αὐτῷ.
 ὣς φάτο, τοῖσι δὲ πᾶσιν ἕφ' ἕμερον ὤρσε γούιο·
 μυρομένοισι δὲ τοῖσι φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠῶς
 ἀμφὶ νέκυν ἔλεεινόν. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων 110
 οὐρῆας τ' ὠτρυνε καὶ ἀνέρας ἀξέμεν ἕλην
 πάντοθεν ἐκ κλισιῶν· ἐπὶ δ' ἀνὴρ ἔσθλός ὀρώρει,
 Μηριόνης Θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος.
 οἱ δ' ἴσαν ὑλοτόμους πελέεας ἐν χερσὶν ἔχοντες
 σειρᾶς τ' εὐπλέκτους· πρὸ δ' ἄρ' οὐρῆες κίον αὐτῶν· 115
 πολλὰ δ' ἄναντα κάταντα παράντ' α τε δόχηιά τ' ἦλθον.
 ἀλλ' ὅτε δὴ κνημοὺς προσέβαν πολυπίδακος Ἴδης,
 αὐτίκ' ἄρα δρῦς ὑψικόμους ταναήκει χαλκῷ
 τάμνον ἐπειγόμενοι· ταὶ δὲ μεγάλα κτυπέουσαι
 πίπτον. τὰς μὲν ἔπειτα διαπλήσσαντες Ἀχαιοὶ 120
 ἔκδεον ἡμιόνων· ταὶ δὲ χθόνα ποσσὶ δατεῦντο
 ἔλδομεναι πεδίοιο διὰ ῥωπήια πικνά.
 πάντες δ' ὑλοτόμοι φειρούς φέρον· ὡς γὰρ ἀνώγει

klos gerade solchen Schlufs ziehen konnte, ist freilich unklar. Es fassen andere deshalb φρένες hier in dem Sinn von Leben überhaupt: „nur das wahre, körperliche Leben ihm fehlt“, und bringen die Worte in Verbindung mit dem vergeblichen Versuch des Achilleus, den Freund zu umarmen. Doch widerspricht solche Deutung dem homerischen Sprachgebrauch, und es möchte eher hier eine etwas gedankenlose Entlehnung aus Stellen, wie die oben citierte Odysseestelle, vorliegen).

108. τοῖσι δὲ πᾶσιν, den um ihn herum liegenden Gefährten, vgl. 60 πολέων μετὰ Μυρμιδόνεσσιν. — γούον ἕμερος, wie V. 14.

110. ἀμφὶ νέκυν, lokal zu nehmen; vgl. Σ, 339. Zu ἔλεεινόν vgl. Φ, 273 με — ἔλεεινόν.

111. οὐρῆας = Α, 50. Homer macht keinen Unterschied zwischen οὐρῆες und ἡμιόνου, vgl. 115. 121.

Ω, 690. 697. 702. 716. — Zu ἀξέμεν vgl. die Anm. zu V. 50.

112. πάντοθεν ἐκ κλισιῶν, gehört zu ὠτρυνε. — Zu ἐπὶ—δράρει vgl. zu γ, 471 (= ξ, 104) ἐπὶ δ' ἀνέρες ἐσθλοὶ ὄροντο. Auf denselben Stamm ist jedenfalls auch ὀρώρει hier zurückzuführen.

116. πολλὰ—ἦλθον. Ein doppelter Gegensatz, zwischen ἄναντα und κάταντα einerseits, und zwischen παράντα und δόχηια anderseits. In den beiden letzten Adverbien liegt etwa unser: kreuz und quer. Die malende Kraft des Verses kann niemandem entgehen.

120. διαπλήσσαντες, vgl. Φ, 507 διαπλήξαι κούλον δόρυ.

121. ἔκδεον ἡμιόνων, vgl. X, 398 ἐκ δίφρου δ' ἔδησε. — δατεῦντο, sie teilten, d. h. sie zerstampften den Grund; vgl. T, 394.

122. διὰ ῥωπήια π., vgl. ξ, 2 δι' ἀκρίας.

Μηριόνης Θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος. 23
 κάδ δ' ἄρ' ἐπ' ἀκτῆς βάλλον ἐπισχερῶ, ἐνθ' ἄρ' Ἀχιλλεὺς
 φράσσατο Πατρόκλῳ μέγα ἦριον ἠδὲ οἷ αὐτῷ. 126
 αὐτὰρ ἐπεὶ πάντη παρακάββαλον ἄσπετον ἕλην,
 εἶατ' ἄρ' αὐθι μένοντες ἀλλέες. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 αὐτίκα Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι κέλευσεν
 χαλκὸν ζώννυσθαι, ζεῦξαι δ' ἐπ' ὄχεσφιν ἕκαστον 130
 ἵππους· οἱ δ' ὤρουντο καὶ ἐν τεύχεσσι ἐδυνον,
 ἂν δ' ἔβαν ἐν δίφροισι παραιβάται ἠνίοχοι τε.
 πρόσθε μὲν ἵππηες, μετὰ δὲ νέφος εἶπετο πεζῶν,
 μύριοι· ἐν δὲ μέσοισι φέρον Πάτροκλον ἑταῖροι.
 Θριξὶ δὲ πάντα νέκυν καταειννον, ὡς ἐπέβαλλον 135
 κειρόμενοι. ὄπιθεν δὲ κάρη ἔχε διος Ἀχιλλεὺς
 ἀγνύμενος· ἔταρον γὰρ ἀμύμονα πέμπ' Ἀιδόσδε.
 οἱ δ' ὅτε χώρον ἵκανον ὄθι σφίσι πέφραδ' Ἀχιλλεὺς,
 κάτθεσαν, αἴψα δὲ οἱ μενοεικέα νήσον ἕλην.
 ἐνθ' αὐτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρης διος Ἀχιλλεὺς· 140
 στάς ἀπάνευθε πυρῆς ξανθὴν ἀπεκείρατο χαιτήν,
 τὴν ἕα Σπερχεῖῳ ποταμῷ τρέφε τηλεθώωσαν.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν ἐπὶ οἴνοπα πόντον·

125. ἐπισχερῶ, vgl. zu Σ, 68.

126. ἠδὲ οἷ αὐτῷ, vgl. 83. 91.

130 f. χαλκὸν ζώννυσθαι wird durch das folgende ἐν τεύχεσσι ἐδυνον (vgl. die Note zu K, 254) erklärt.

132. παραιβάται, vgl. zu Α, 104 παρέβασσε; zur Form Ο, 404 παροίφασσι. Ungewöhnlich ist die Verbindung ἀναβῆναι ἐν, vgl. 352 ἂν δ' ἔβαν ἐς δίφρους. Krüger gr. Spr. II, § 68, 12, A. 2.

133. πρόσθε μὲν ἵππηες. Dazu ist durch Zeugma aus εἶποντο das entsprechende Verbum zu ergänzen. — μετὰ—πεζῶν. So Verg. Aen. 7, 793 Insequitur nimbis peditum.

134. φέρον Πάτροκλον, vgl. die Anm. zu V. 171.

135 f. Θριξὶ—κειρόμενοι, vgl. zu δ, 198 und unten 141; zu πάντα B, 809 πᾶσαι πόλαι.

137. πέμπ' Ἀιδόσδε, gleichsam: er bewies ihm die letzte Ehre; denn durch die Verbrennung schied eigentlich erst die Leiche von der Oberwelt.

138. ὄθι σφίσι πέφραδ' Ἀχ., sc. καταθεῖναι τὸν νεκρὸν.

139. μενοεικέα, Schol. ἀρεστὴν, ἱκανήν.

140. ἐνθ' αὐτ' ἄλλ' ἐνόησε κτέ., sonst nur in der Odyssee vorkommender Vers, hier in rein formelhafter Verwendung.

142. Σπερχεῖῳ, vgl. II, 174—176, nach welcher Stelle Spercheios von Polydora, der Tochter des Peleus, einen Sohn hatte.

143. ἰδὼν ἐπὶ οἴνοπα πόντον (vgl. Α, 350), d. h. nach dem Spercheios und dem Heimatlande gewandt.

„Σπερχεῖ, ἄλλως σοὶ γε πατὴρ ἤρῃσατο Πηλεΐς, 23
 κείσέ με νοστήσαντα φίλην ἐς πατρίδα γαίαν 145
 σοὶ τε κόμην κερεῖν ῥέξειν θ' ἱερὴν ἐκατόμβην,
 πεντήκοντα δ' ἔνορχα παρ' αὐτόθι μῆλ' ἱερεύσειν
 ἐς πηγάς, ὅθι τοι τέμενος βωμός τε θυήεις.
 ὡς ἤρᾳθ' ὁ γέρων, σὺ δέ οἱ νόον οὐκ ἐτέλεσσας.
 νῦν δ' ἐπεὶ οὐ νέομαι γε φίλην ἐς πατρίδα γαίαν, 150
 Πατρόκλω ἦρωι κόμην ὀπάσαιμι φέρεσθαι.“

ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ κόμην ἐτάροιο φίλοιο
 θῆκεν, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἕμερον ὤρσε γόοιο.
 καὶ νῦ κ' ὀδυρομένοισιν ἔδν φάος ἡελίοιο,
 εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αἰψ' Ἀγαμέμνονι εἶπε παραστάς· 155
 „Ἄτρεΐδη, σοὶ γάρ τε μάλιστα γὰρ λαὸς Ἀχαιῶν
 πείσονται μύθοισι, γόοιο μὲν ἔστι καὶ ἄσαι,

144. ἄλλως, Schol. μάτην, umsonst. — ἤρῃσατο, er gelobte für meine glückliche Heimkehr, die nun nicht erfolgen wird, 149f. Auch sonst pflegten herangewachsene Jünglinge ihr bis dahin genährtes Haupthaar Flufsgöttern, als Gebern des Wachstums, zum Weihgeschenk darzubringen.

146 f. ἐκατόμβην, hier nicht im wörtlichen Sinn zu nehmen, vgl. den folgenden Vers. — παρὰ verbinde mit ἱερεύσειν, vgl. 163 παρ' αὐτόθι μένον = 160 παρὰ δ' οἱ τ' ἀγοὶ ἄμμι μερόντων = neben dir, an deinen Ufern zu opfern. (Andere Herausgeber schreiben παρατόθι, und verwies Fäsi, der in demselben Sinn das getrennte παρ' αὐτόθι genommen wissen wollte, wegen der Bedeutung von παρὰ auf die Zusammensetzung παρατόθι, der entsprechend auch in παρατόθι die Präposition die unmittelbare Vergegenwärtigung ausdrücke, also eine gewisse Verstärkung: gerade da. Vgl. zu Φ, 344 und zu Τ, 140. Quint. Smyrn. 12, 348.)

148. ἐς πηγάς, vgl. λ, 35 f. τὸ δὲ μῆλα λαβῶν ἀπεδειροτόμησα ἐς βόθρον. Xen. An. 2, 2, 9.

150. = Σ, 101.

151. ὀπάσαιμι φέρεσθαι, ich will es mitgeben in die Unterwelt, als κτήρας.

155. Ἀγαμέμνονι. Also nicht allein die Myrmidonen (129 Μυρμιδόνεσσι φιλοπτι κέλευσεν) und von den übrigen Achäern diejenigen etwa, welche das Holz vom Ida geholt (128 εἶατ' ἄρ' αὐτόθι μένοντες), sind zugegen, sondern die gesamten Fürsten der Achäer mit ihren Völkern (λαὸς Ἀχαιῶν 156), ohne dafs davon vorher etwas angedeutet ist.

156 f. σοὶ—πείσονται μύθοισι, vgl. zu Α, 150. Das γὰρ begründet die folgende Aufforderung. — λαὸς πείσονται, zu Β, 278.

157. γόοιο μὲν ἔστι καὶ ἄσαι, des Wehklagens darf man auch ein Genüge finden, des Wehklagens ist es nun genug. Die eigentliche Aufforderung folgt darauf 158. (Nach Fäsi: des Wehklagens kann man auch später noch satt werden, sich daran ersättigen, wo indes ein καὶ ἵστερον statt des bloßen καὶ notwendig war. Vgl. Ω, 716 f. αὐτὰρ ἔπειτα ἄσασθε κλανθμοῖο κτέ.)

νῦν δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς σκέδασον καὶ δεῖπνον ἀνωχθὶ 23
 ὀπλεσθαι. τάδε δ' ἀμφὶ πονησόμεθ', οἷσι μάλιστα
 κηδεὸς ἔστι νέκυς. παρὰ δ' οἱ τ' ἀγοὶ ἄμμι μερόντων.“ 160
 αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἀκούσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 αὐτίκα λαὸν μὲν σκέδασεν κατὰ νῆας εἰσας,
 κηδεμόνες δὲ παρ' αὐτοῖσι μένον καὶ νήσον ὕλην,
 ποίησαν δὲ πυρὴν ἐκατόμπεδον ἔνθα καὶ ἔνθα,
 ἔν δὲ πυρῇ ὑπάτη νεκρὸν θέσαν ἀχνύμενοι κῆρ. 165
 πολλὰ δὲ ἴφια μῆλα καὶ εἰλίποδας ἔλικας βοῦς
 πρόσθε πυρῆς ἔδερον τε καὶ ἄμπεπον· ἐκ δ' ἄρα πάντων
 δημὸν ἐλῶν ἐκάλυψε νέκυν μεγαθύμος Ἀχιλλεὺς
 ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, περὶ δὲ δρατὰ σώματα νῆει.
 ἐν δ' ἐτίθει μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας, 170
 πρὸς λέχεα κλίνων· πίσυρας δ' ἐριαύχενας ἵππους
 ἔσσυμένως ἐνέβαλλε πυρῇ, μεγάλα στεναχίζων.
 ἐννέα τῶ γε ἄνακτι τραπεζῆες κύνες ἦσαν·
 καὶ μὲν τῶν ἐνέβαλλε πυρῇ δύο δευροτομῆσας,

158. σκέδασον, erg. λαὸν aus dem Vorigen = 162. — δεῖπνον—ὀπλεσθαι, vgl. Τ, 171 f.

159 f. τάδε, die Verbrennung der Leiche. — ἀμφὶ πονησόμεθ' ist aus metrischen Gründen mit Lehrs de Aristarchi stud. Hom. (2) S. 395 geschrieben worden. Vgl. zu Φ, 175. — οἷσι μάλιστα κηδεὸς (= κηδεῖος Τ, 294: passiv von κηδεῖων 163.) ἔστι νέκυς = wir, die Myrmidonen, oder richtiger wohl auch von diesen nur einzelne dem Patroklos besonders nahe stehende, worauf der nachher für sie gebrauchte Ausdruck κηδεμόνες hinzuweisen scheint. — Im folgenden οἱ τ' ἀγοὶ ist τὲ mit dem vorangehenden δὲ zu verbinden, wie öfter. (οἱ τ' ἀγοὶ sc. εἰσιν nach W. Christ.) — ἀγοὶ = die Fürsten der übrigen Völker.

163. καὶ νήσον ὕλην, weitere Ausführung des 139 nur erst begonnenen Werks.

164. ἐκατόμπεδον—ἔνθα, vgl. zu κ, 517 πυροῖσιον ἔνθα καὶ

ἔνθα.

165. ἐν δὲ πυρῇ—θέσαν = Ω, 787; in summa pyra; Schol. ἐν τῷ ἀνωτάτῳ αὐτῆς καὶ μέσῳ.

167 f. ἄμπεπον, vgl. zu Η, 316. — δημὸν ἐλῶν ἐκάλυψε, durch das Fett soll das leichtere Verbrennen erreicht werden.

169. δρατὰ = δαρτί, ἐκδοσται. — σώματα, nämlich τῶν ἀνηρημένων μῆλων καὶ βοῶν.

170. ἐν δ' ἐτίθει ist aus 165 ἐν δὲ πυρῇ—θέσαν zu erklären. — μέλ. καὶ ἀλ. ἀμφιφορῆας als Spenden für den Toten. Vgl. λ, 26 ff. (= κ, 518 ff.)

171. πρὸς λέχεα. Diese λέχεα (Totenbett oder Bahre) müssen also auch 165 so wie oben 134—137 mit verstanden werden.

172. ἐνέβαλλε, selbstverständlich vorher getötet.

173. τῶ γε ἄνακτι, d. i. wohl Ἀχιλλεῖ, nicht Πατρόκλω. — τραπεζῆες, vgl. Χ, 69.

δώδεκα δὲ Τρώων μεγαθύμων νείας ἐσθλοῦς 23
χαλκῷ δηϊῶν· κακὰ δὲ φρεσὶ μῆδετο ἔργα. 176
ἐν δὲ πυρὸς μένος ἦκε σιδήρεον, ὄφρα νέμοιτο.
ῥῶμαξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον δ' ὀνόμηγεν ἑταῖρον·
„χαῖρέ μοι, ὦ Πάτροκλε, καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν·
πάντα γὰρ ἦδη τοι τελῶ τὰ πάροιθεν ὑπέστην. 180
δώδεκα μὲν Τρώων μεγαθύμων νείας ἐσθλοῦς,
τοὺς ἅμα σοὶ πάντας πῦρ ἐσθίει· Ἐκτορα δ' οὐ τι
δώσω Πριαμίδην πυρὶ δαπτέμεν, ἀλλὰ κύνεσσιν.“
[ὡς φάτ' ἀπειλήσας· τὸν δ' οὐ κύνες ἀμπεπέοντο,
ἀλλὰ κύνας μὲν ἀλαλκε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη 185
ἦματα καὶ νύκτας, ῥοδόεντι δὲ χρίεν ἐλαίῳ
ἀμβροσίῳ, ἵνα μὴ μιν ἀποδύφοι ἐλκυστάζων.
τῷ δ' ἐπὶ κνάεον νέφος ἦγαγε Φοῖβος Ἀπόλλων
οὐρανόθεν πεδίονδε, κάλυψε δὲ χάρων ἅπαντα,

175. δάδεκα Τρώων—νείας ε.
erg. ἐνέβαλλε und vgl. 22f. Σ, 336f.

176. δηϊῶν, nicht δηῶσας, indem
er einen nach dem andern jetzt, im
Begriff sie ins Feuer zu werfen,
tötet. — κακὰ—ἔργα = 24, hier auf
das Vorige (δάδεκα—δηϊῶν) zu be-
ziehen.

177. ἐν δὲ πυρὸς μένος ἦκε, er
steckte in Brand, setzte in Flamme,
wie Ω, 787 ἐν δ' ἔβαλον πῦρ und
M, 441 νηυσὶν ἐν ἱετῆ θεσπιδαῖς
πῦρ. — Zu μένος σιδήρεον vgl. P,
424 σιδήρειος ὀρρυμαγδύς.

179 f. = 19 f. χαῖρέ μοι, nicht
als bloße Grulsformel, sondern noch
im eigentlichen Sinne zu nehmen,
weil vieles ihn zu erfreuen gesche-
hen ist und noch geschieht.

181 ff. δώδεκα — ἐσθλοῦς, τοὺς
ἅμα σοὶ πάντας πῦρ ἐσθίει. Durch
τοὺς (τούτους) wird der Akkusativ
δώδεκα Τρώων νείας mit Emphase
nochmals wieder aufgenommen. Vgl.
Π, 56 ff. — Ἐκτορα δ' οὐ τι κτέ.,
auch die abweichende Behandlung
von Hektors Leichnam hat zum
Zwecke, den Patroklos noch stärker
zu rächen, ihm größere Ge-
nugthuung zu geben. — Zu δα-

πτέμεν, vom Feuer, vgl. Apollon.
Rhod. 4, 664 φλόξ δ' ἄθρῶ φάρ-
μακ' ἔδαπτεν.

184—191. τὸν δ' οὐ κύνες —
μέλεσσιν, proleptisch von der Zeit
gesagt, wo Achilleus seine Drohung
(Ἐκτορα δ' οὐ τι δώσω π. δ.,
ἀλλὰ κύν.) ausgeführt hat. — ἦματα
καὶ νύκτας, nur hier in dieser Folge,
sonst νύκτας τε καὶ ἦματα oder
νύκτας τε καὶ ἡμαρ.

186. ῥοδόεντι ἐλαίῳ scheint nur
„nach Rosen duftendes Öl“ zu be-
deuten. Andere denken an wirk-
liches Rosenöl; vgl. über die diesem
zugeschriebene Kraft, vor Fäulnis
zu bewahren, Paus. 9, 41, 7. Hier
soll, wie es scheint, das Öl nicht
sowohl die Fäulnis verhindern, als
(vgl. ἵνα μὴ μιν κτέ. 187) die Haut
fest machen, damit sie durch das
Schleifen nicht beschädigt werde.

187. ἀποδύφοι ἐλκυστάζων, sc.
Ἀχιλλεύς. Das Ganze ist Hindeu-
tung bereits auf Ω, 15 ff.

189 f. ἐπὶ κνάεον νέφος ἦγαγε
— οὐρανόθεν πεδίονδε (vgl. Θ, 21),
kann wohl nur heißen: er holte
ihm eine Wolke vom Himmel nach
der Erde herbei.

ῥοσον ἐπέιχε νέκυσ, μὴ πρὶν μένος ἡέλιου 23
σκήλει' ἀμφὶ περὶ χροῖα ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν.] 191
οὐδὲ πυρὴ Πατρόκλου ἐκαίετο τεθνηῶτος.
ἐνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς·
στάς ἀπάνευθε πυρῆς δοιοῖς ἠρᾶτ' ἀνέμοισιν,
Βορέη καὶ Ζεφύρῳ, καὶ ὑπίσχετο ἱερὰ καλὰ· 195
πολλὰ δὲ καὶ σπένδων χροσέῳ δέπαι λιτάνευεν
ἐλθέμεν, ὄφρα τάχιστα πυρὶ φλεγεθόιατο νεκροί
ἕλη τέ σεύαιτο καήμεναι. ὠκέα δ' Ἴρις
ἀράων αἰουσα μεταγγελοσ ἦλθ' ἀνέμοισιν.

190. ῥοσον ἐπέιχε νέκυσ, vgl. zu
Φ, 244f. Zur Sache vgl. V. 25 f.
und zu V. 13. — πρὶν, vorher, nämlich
bevor durch den Loskauf des Pri-
amos Vorsorge für ihn getroffen wäre.

191. σκήλει' ἀμφὶ περὶ χροῖα
ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν. Objekt von
σκήλεισ ist χροῖα, ἀμφὶ περὶ ver-
binde mit ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν;
über die Bedeutung von ἀμφὶ περὶ
vgl. O, 647f. und zu B, 305; über
die Wortstellung Krüger, Gr. Spr.
II, § 68, 5. A. 5. Also: die Haut
ihm ausdörre ringsum an Sehnen
und Gliedern, d. h. an allen Teilen,
den Banden und dem Verbundenen.

So passend an sich hier eine
Hinweisung auf die besondere
Schätzung wäre, welche Hektor
von seiten der Götter genoss —
gleichsam eine Vorbereitung auf
das letzte Buch, worin Hektors
Leichnam unter Begünstigung der-
selben sogar ausgelöst wird, vgl.
dort Ω, 14—21; 410—423 —, so
enthalten doch die Verse 184—191
des Wunderlichen so viel, das man
sie wohl mit Düntzer als spätere
Eindichtung zu betrachten haben
wird. Es fällt auf in ihnen die
Hinweisung auf Dinge, über die
wir noch gar nicht unterrichtet sind
(vgl. zu V. 187 und zu πρὶν 190),
desgleichen das Eintreten der Aphro-
dite, während sonst eine solche Be-
ziehung dieser Göttin zu Hektor
nirgends im Gedicht hervortritt,

ebenso auch die Wirkung, die dem
von ihr verwendeten Öl zugeschrie-
ben wird (vgl. dagegen T, 38f.);
auch das von der Wolke Erzählte
endlich ist auffällig, da hierauf in
der folgenden Erzählung nirgends
zurückgegriffen wird. Und doch
konnte eine solche Umhüllung der
Leiche mit einer Wolke auch Achil-
leus nicht entgehen. Vgl. dazu
noch die Anm. zu Ω, 18 f.

193 f. ἐνθ' αὖτ' — πυρῆς =
140 f. — ἀπάνευθε πυρῆς, er trat
seitwärts vom Holzstols, wandte
sich davon ab, wahrscheinlich gegen
das Meer, woher die Winde kom-
men sollten (214 f.).

195. Βορέη, zu I, 5. (Vgl. G.
Curtius Grundzüge der Gr. Etym.
(5) S. 609.)

197. ἐλθέμεν erg. αὐτῷ, τῷ ἀνέ-
μῳ (vgl. 208 f.), abhängig von πολλὰ
λιτάνευεν.

198. ἕλη τέ σεύαιτο, Schol. ὀρ-
μὴν λάβοι ἢ ἕλη τοῦ καίραι; übri-
gens vgl. zu P, 463. Denselben
Begriff, aber aktiv, drückt 210 aus
ἔφρα π. ἔρσητε καήμεναι.

199. ἀράων αἰουσα. Aus αὐτῆς
205 ergießt sich nachträglich, das
Iris von Äthiopien aus das Gebet
gehört hatte. Dafs die Göttin dem
Sterblichen Botendienste leistet, ist
besondere Auszeichnung dieses. —
μετάγγελοσ, Zusammensetzung der-
selben Art, wie ἐπιβονκίλοσ a. a.,
vgl. zu γ, 422.

οἱ μὲν ἄρα Ζεφύροιο δυσαέος ἄθροοι ἔνδον 23
 εἰλαπίνην δαίνυντο· θέουσα δὲ Ἴρις ἐπέστη 201
 βηλῶ ἐπι λιθέω. τοὶ δ' ὡς ἶδον ὄφθαλμοῖσιν,
 πάντες ἀνήϊξαν, κάλεόν τέ μιν εἰς ἕκαστος.
 ἦ δ' αὖθ' ἔξεσθαι μὲν ἀνήγατο, εἶπε δὲ μῦθον·
 „οὐχ ἔδος· εἴμι γὰρ αὐτίς ἐπ' Ωκεανοῖο ῥέεθρα, 205
 Αἰθιόπων ἐς γαίαν, ὅθι ῥέξουσ' ἑκατόμβας
 ἀθανάτοισι, ἵνα δὴ καὶ ἐγὼ μεταδαίσομαι ἱρώων.
 ἀλλ' Ἀχιλεὺς Βορέην ἠδὲ Ζέφυρον κελαιδεῖνόν
 ἔλθειν ἀράται, καὶ ὑπίσχηται ἱερά καλά,
 ὄφρα πυρὴν ὄρησθε καίμεναι, ἣ ἔνι κείται 210
 Πάτροκλος, τὸν πάντες ἀναστενάχουσιν Ἀχαιοί.“
 ἦ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπεβήσεται, τοὶ δ' ὄρεόντο
 ἠχῆι θεσπεσίῃ, νέφεα κλονέοντε πάροιθεν.
 αἴψα δὲ πόντον ἱκανὸν ἀήμεναι, ὦρτο δὲ κῆμα
 πνοιῆ ὑπο λιγυρῆ. Τροίην δ' ἐρίβωλον ἰκέσθην, 215
 ἐν δὲ πυρῆ πεσέτην, μέγα δ' ἴαχε θεσπιδαῆς πῦρ.
 παννύχιοι δ' ἄρα τοὶ γε πυρῆς ἄμυδις φλόγ' ἔβαλλον,
 φρυσσῶντες λιγέως. ὁ δὲ πάννηχος ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
 χρυσεόν ἐκ κρητῆρος, ἐλὼν δέπας ἀμφικύπελλον,
 οἶνον ἀφυσσόμενος χαμάδις χέει, δεῦτε δὲ γαίαν, 220
 ψυχὴν κικλήσκων Πατροκλῆος δειλοῖο.

200. οἱ μὲν, nicht nur Boreas und Zephyros, sondern alle Winde. — Ζεφύροιο — ἔνδον, vgl. zu P, 13 Διὸς ἔνδον und unten zu V. 229f.

202. βηλῶ ἐπι λ., an der Schwelle, vgl. A, 644 θύρῃσιν ἐφίστατο.

203. εἰς ἕ, zu sich hin, vgl. zu χ, 436 εἰς ἕ κάλεσσάμενος.

205. οὐχ ἔδος = A, 648 οὐχ ἔδος ἐστί. — Zu ἐπ' Ωκεανοῖο ῥέεθρα vgl. A, 423 ἐς Ωκεανόν.

212. ὄρεόντο, vgl. zu B, 398 ἀνστάοντες δ' ὄρεόντο.

214. πόντον, nämlich Θρηῖκιον 230, mit welchem der Ἑλλήσποντος zusammenhängt.

217. ἄμυδις auch hier = ὁμόσε, denn es sind zwei, von verschie-

denen Seiten wehende Winde, vgl. zu I, 4—7.

220. ἀφυσσόμενος, vgl. die Anm. zu Γ, 295. — δεῦτε δὲ γαίαν, vgl. η, 259 f. εἴματα δ' αἰεὶ δάκρυσι δεύεσκον. Man kann jedoch auch (vgl. Φ, 119) οἶνος als Subjekt nehmen und die Worte als parenthetischen Zusatz betrachten.

221. ψυχὴν κικλήσκων, nach dem oben 103—107 ausgesprochenen Glauben an eine gewisse Fortdauer der Gestorbenen. So Aeneas bei Verg. Aen. 5, 98 *Vinaque fundebat pateris animamque vocabat Anchisae magni*. Man bemerke auch den langsamen, gleichsam klagenden Rhythmus des Verses (δωδεκασίλλαβος).

ὡς δὲ πατὴρ οὗ παιδὸς ὀδύρεται ὅστέα καίων, 23
 νυμφίου, ὅς τε θανάων δειλοὺς ἀκάχησε τοκῆας,
 ὡς Ἀχιλεὺς ἐτάροιο ὀδύρετο ὅστέα καίων,
 ἐρπύζων παρὰ πυρκαϊῆν, ἀδινὰ στεναχίζων. 225
 ἦμος δ' ἑωσφόρος εἶσι φῶως ἑρέων ἐπὶ γαίαν,
 ὃν τε μέτα κροκόπεπλος ὑπεῖρ ἄλα κίδναται ἠώς,
 τῆμος πυρκαϊῆ ἑμαραίνεται, παύσατο δὲ φλόξ.
 οἱ δ' ἄνεμοι πάλιν αὐτίς ἔβαν οἰκόνδε νέεσθαι
 Θρηῖκιον κατὰ πόντον· ὁ δ' ἔστενεν οἴδηματι θύων. 230
 Πηλεΐδης δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς ἐτέρωσε λιασθεῖς
 κλίνθη κεκμηῶς, ἐπὶ δὲ γλυκὺς ὕπνος ὄρουσεν.
 οἱ δ' ἀμφ' Ἀτρεΐωνα ἀολλέες ἠγερέθοντο,
 τῶν μιν ἐπερχομένων ὄμαδος καὶ δοῦπος ἔγειρεν.
 ἔξετο δ' ὄρθωθεῖς, καὶ σφεας πρὸς μῦθον ἔειπεν· 235
 „Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊῆν σβέσαι· αἰθροπι οἴνω
 πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αἰτὰρ ἔπειτα

222. οὗ παιδὸς hängt von ὅστέα ab, ebenso ἐτάροιο 224.

223. νυμφίου, so daß er also schon Enkel von ihm hoffte, vgl. zu η, 65 νυμφίον—μῖαν οἴην παῖδα λιπόντα. Stärker hätte der tiefe Schmerz des Achilles nicht bezeichnet werden können.

226. ἦμος—εἶσι, d. h. zu der Zeit, in welcher täglich geht, zu gehen pflegt; vgl. zu χ, 198 ἠνία ἄγωνεῖς. — Zu φῶως ἑρέων vgl. B, 49 ἠὼς—φῶως ἑρέουσα.

227. Vgl. Ω, 12f. (Bergk, Griech. Literaturgeschichte I, S. 451 folgert aus diesen Stellen einen nicht in Kleinasien, sondern auf der Ostküste von Hellas oder auf den Inseln heimischen Dichter).

229 f. ἔβαν οἰκόνδε νέεσθαι Θρηῖκιον κατὰ πόντον. Über ihre Heimat vgl. zu I, 4ff. Θρηῖκιον κ. π. bezeichnet demnach den Weg, die Richtung, die sie nach der Heimat einzuschlagen hatten. — ὁ δὲ, Θρηῖκιος πόντος. — οἴδηματι θύων, vgl. Φ, 234.

231. ἐτέρωσε λιασθεῖς, d. h. er ging auf die Seite, vgl. A, 80 ὁ δὲ νόσφι λιασθεῖς τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέξετο.

232. ἐπὶ—ὄρουσεν bezeichnet die unwiderstehliche Gewalt, mit welcher der lange zurückgewiesene Schlaf endlich seine Rechte geltend macht.

233. Verbinde οἱ δ' ἀμφ' Ἀτρεΐωνα; vgl. die Anrede V. 236 und die Anm. zu B, 445. Wie sie zunächst noch beim Verbrennen der Leiche mit dageblieben (vgl. 160 παρὰ δ' οἱ τ' ἀγοὶ ἄμμι μενόντων), so sammeln sie sich am Morgen nach dem Aufstehen (226 f.) wieder, um von neuem sich zu Achilles hinzubegeben, da die Bestattung der Leiche noch nicht vollzogen war. Auffällig ist übrigens, daß ihr Weggehen inzwischen nicht erwähnt ist.

237. κατὰ—σβέσατε, denn noch glimmte die Asche fort (228 ἑμαραίνεται).

δοτέα Πατρόκλοιο Μενoitιάδαο λέγωμεν, 23
 εὖ διαγιγνώσκοντες. ἀριφραδέα δὲ τέτυκται· 240
 ἐν μέσση γὰρ ἔκειτο πυρῆ, τοὶ δ' ἄλλοι ἀνευθεν
 ἔσχατιῇ καλοντ' ἐπιμίξ, ἴπποι τε καὶ ἄνδρες.
 καὶ τὰ μὲν ἐν χρυσῆ φιάλῃ καὶ δίπλακι δημῷ
 θειομεν, εἰς ὃ κεν αὐτὸς ἐγὼν Ἄϊδι κεύθωμαι·
 τύμβον δ' οὐ μάλα πολλὸν ἐγὼ πονέεσθαι ἄνωγα, 245
 ἀλλ' ἐπιεικέα τοῖον. ἔπειτα δὲ καὶ τὸν Ἀχαιοὶ
 εὐρὺν θ' ὑψηλὸν τε τιθήμεναι, οἳ κεν ἐμεῖο
 δεῦτεροι ἐν νήεσσι πολυκλήμισι λίπησθε.“

ὡς ἔφαθ', οἳ δ' ἐπίθοντο ποδώκεϊ Πηλεΐωνι.
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊῆν σβέσαν αἴθοπι οἴνῳ, 250
 ὅσσον ἐπὶ φλόξ ἦλθε, βαθεῖα δὲ κάππεσε τέφρῃ·
 κλαίοντες δ' ἐτάροιο ἐνηέος δοτέα λευκὰ
 ἄλλεγον ἐς χρυσῆν φιάλῃν καὶ δίπλακα δημόν,
 ἐν κλισίῃσι δὲ θέντες ἐανῶ λιτὶ κάλυψαν.
 τορνῶσαντο δὲ σῆμα, θεμειλιά τε προβάλοντο 255

240. εὖ διαγιγνώσκοντες hier: sie wohl ausscheidend, sondernd von den übrigen. — ἀριφραδέα, Schol. εἰγνώστα. In Hinsicht der Prosodie vgl. zu A, 45 ἀμφηρεφέα τε φαρέτην.

242. ἴπποι τε καὶ ἄνδρες, der anderen geschlachteten Tiere (vgl. 166 mit 169; 173 f.) geschieht keine besondere Erwähnung.

243. δίπλακι δημῷ, die doppelt herumgelegte Fetthaut, vgl. zu γ, 458 δῖπτρυχα ποιήσαντες. In diese Fetthaut gehüllt liegen die Gebeine innerhalb der φιάλῃ, vgl. ω, 73.

244. εἰς ὃ κεν—Ἄϊδι κεύθωμαι, Ἄϊδι hier geradezu = ἐν Ἄϊδον, in der späteren örtlichen, nicht in der sonst allein homerischen persönlichen Bedeutung von Ἄϊδης.

246 ff. ἐπιεικέα τοῖον, nur so bescheiden, so gerade recht; über τοῖον vgl. zu α, 209. — ἔπειτα δὲ καὶ τὸν κτέ. vgl. ω, 80—84. — Ἀχαιοί, d. h. ἡμεῖς οἱ Ἀχαιοί, ihr Achäer, als Apposition zum Subjekt des imperativischen τιθήμε-

ναι, vgl. 248 λίπησθε und A, 127 f. Ἀχαιοί — ἀποτίσσωμεν. — Hinsichtlich der Interpunktion vgl. zu Φ, 106, wegen der Form τιθήμεναι zu K, 34. — ἐμεῖο δεῦτεροι, später als ich, mich überlebend.

250—253. πρῶτον μὲν — ἄλλεγον. Vgl. Verg. Aen. 6, 226 Postquam conlapsi cineres et flamma quievit, Reliquias vino et bibulam lavere favillam Ossaque lecta cado texit Corynaeus aëno.

254. — Σ, 352. θέντες — κάλυψαν, nämlich die χρυσῆ φιάλῃ. Übrigens wurde diese nur für den Augenblick in die Lagerhütte gebracht, bis der Grabhügel (255—257) bereitet war, vgl. Ω, 795—801. Eigentümlich ist hier allerdings, daß der Beisetzung im Grabhügel selbst nachher mit keinem Worte mehr gedacht wird.

255 f. τορνῶσαντο, Schol. κύκλω περιέγραψαν, sie zirkelten ab, zogen einen Kreis, so groß als das Mal werden sollte, und gruben wohl auch eine runde Grube (κάπετος Ω,

ἀμφὶ πυρῆν· εἶθαο δὲ χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν. 23
 χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
 αὐτοῦ λαὸν ἔρυκε καὶ ἔζανεν εὐρὺν ἀγῶνα,
 νηῶν δ' ἔκφερε ἄεθλα, λέβητάς τε τρίποδάς τε
 ἵππους θ' ἡμιόνους τε βοῶν τ' ἵφθιμα κάρηνα 260
 ἦδὲ γυναικας ἐυζώνους πολίων τε σίδηρον.

797) aus. — θεμειλία hier wohl besonders die rings um die Gruft als Einfassung derselben aufgehäuften Steine. Der Decksteine (vgl. Ω, 797 f. αὐτὰρ ὑπερθεν — μεγάλοισιν) wird nicht besonders gedacht. Auf diesem Unterbau errichtete man dann das eigentliche Grabmal (εἶθαο δὲ χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν), welches wohl die Form eines kopischen Hügels (tumulus) hatte. — ἀμφὶ πυρῆν, auf der Brandstätte selbst also wird der Grabhügel errichtet.

257. χεύαντες — αὐτὰρ = Ω, 801. Hier: sie wollten wieder ins Schiffslager, in ihre Hütten zurück. Die Anfügung des folgenden Abschnitts an das Vorige entbehrt der Klarheit. Wenn mit λαὸν 258 offenbar das ganze achäische Heer gemeint ist, so ist vom Dichter übersehen worden, daß nach 159 f. nur die zur Verbrennung der Leiche ausersehenen Myrmidonen mit den Fürsten des übrigen Heers beim Scheiterhaufen geblieben waren, auch am Morgen dann (vgl. 235) nur diese letzteren bei Achilleus und seinen Gefährten sich wieder einfanden und nunmehr (236 ff.) von demselben aufgelordert wurden, die weitere Bestattung mit ihm zu besorgen. Auf diese und Achills Leute allein kann sich also das χεύαντες πάλιν κίον beziehen; wie aber das übrige Heer auch wieder hierhergekommen ist, ist nirgends angedeutet. Vgl. die Anm. zum folgenden Vers.

258. ἔζανεν εὐρὺν ἀγῶνα, er setzte eine weite Versammlung, d. h. er liefs sie in einem weiten

Kreise oder Ringe sich lagern, um den anzustellenden Spielen zuzuschauen. — ἀγῶν ist zunächst der Ring der Zuschauer, wie 448, 495 ἐν ἀγῶνι καθήμενοι und 451 ἴστο ἐκτός ἀγῶνος, 617, dann der zwischen und vor den Zuschauern befindliche Raum, innerhalb dessen gekämpft wird, die arena: so 273 κείτ' ἐν ἀγῶνι, 654, 685, 696, 799, 847, 886 und ω, 86. Aus dem Umstande, daß solche Wettkämpfe zu Ehren des Patroklos im Vorigen nirgends in Aussicht gestellt wurden, schließt Th. Bergk, Gr. L. I, S. 639 ff., daß diese ganze von demselben handelnde Partie (258—897) eine spätere, übrigens durch echt poetischen Gehalt und Vollendung der Form sich auszeichnende Einschlebung sei. Vgl. auch die Anm. zu V. 798 ff.

259 ff. λέβητας — σίδηρον. Damit sollen nicht alle einzelnen Preise genannt werden, die nachher wirklich ausgeteilt werden, sondern nur ein hinreichender Vorrat von Gegenständen, aus denen Preise gewählt werden können. Daher die Plurale ἵππους, ἡμιόνους, βοῶν in Vergleichung mit 265 (vgl. 612 f.) 654, 750 (vgl. 779 f.). Auf der andern Seite ist die Aufzählung keine vollständige und fehlt die Erwähnung von Preisen, die nachher ausgesetzt werden, so eine φιάλῃ 270, ein δέπας 656, ein κορτήρ 741, endlich neben dem Eisen 261, vgl. 826, 850 f., auch Gold 269, 751. Vgl. auch 798 f. 807 f. 884. Übrigens hängen die Akkusative von ἵππους an durch ein Zeugma auch von ἔκφερε ab; der umgekehrte Fall (καὶ τρίποδα

ἵππευσιν μὲν πρῶτα ποδώκεσιν ἀγλά' ἄεθλα 23
 θῆκε, γυναικα ἄγεσθαι ἀμόμονα ἔργα ἰδυῖαν
 καὶ τρίποδ' ὠπῶντα δυωκαικεκοσίμετρον,
 τῷ πρώτῳ· ἀτὰρ αὖ τῷ δευτέρῳ ἵππον ἔθηκεν 265
 ἐξέτε' ἀδμήτην, βρέφος ἡμίονον κνέουσαν·
 αὐτὰρ τῷ τρίτῳ ἄπυρον κατέθηκε λέβητα
 καλόν, τέσσαρα μέτρα κεχανδότα, λευκὸν ἔτ' αὐτως·
 τῷ δὲ τετάρτῳ θῆκε δῖω χρυσοῖο τάλαντα,
 πέμπτῳ δ' ἀμφίθετον φιάλην ἀπύρωτον ἔθηκεν, 270
 στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ἵππησας τάδ' ἄεθλα δεδεγμένα κεῖτ' ἐν ἀγῶνι.
 εἰ μὲν νῦν ἐπὶ ἄλλῳ ἀεθλεύοιμεν Ἀχαιοί,
 ἢ τ' ἂν ἐγὼ τὰ πρῶτα λαβὼν κλισίηνδε φεροίμην. 275
 ἴστε γὰρ ὅσσον ἔμοι ἄρετῇ περιβάλλετον ἵπποι·
 ἀθάνατοί τε γὰρ εἰσι Ποσειδάων δ' ἔπορ' αὐτοῖς
 πατρὶ ἐμῷ Πηλῆϊ, ὃ δ' αὖτ' ἔμοι ἐγγυάλιξεν.
 ἀλλ' ἢ τοι μὲν ἐγὼ μενέω καὶ μώνυχες ἵπποι·

sc. φέρεσθαι) findet 263 f. statt.

262. ἵππευσιν — ποδώκεσιν. Auf die Rosselenker ist kühn das Epitheton der Rosse selbst übertragen.

264. δυωκαικεκοσίμετρον, vgl. O, 678 δυωκαικεκοσίπηχον.

266. ἐξέτε' ἀδμήτην, d. h. ein vollkommen ausgewachsenes, aber auch noch in der vollen Jugendkraft stehendes. Ein ungezähmtes Pferd muß für den kräftigen Natursohn und Helden ungleich anziehender sein als ein gezähmtes; er hat die Aussicht, es selbst nach eigenem Wunsch und Bedürfnis einzuüben und zu gewöhnen. — βρέφος, bei Spätern ἐμβρυον (anders dies., 245).

267. ἄπυρον (= ἀπύρωτον V. 270), vgl. I, 122. — κατέθηκε wechselt mit θῆκε, ἔθηκεν wie ω, 86. 91.

268. μέτρα, vgl. H, 471.

269. δῖω — τάλαντα, vgl. zu I, 122.

270. ἀμφίθετον, Schol. διπλῆν, οἰοῦναι ἔχουσαν καὶ ἐπὶ στόμα καὶ ἐπὶ πνυθμένα θέσιν.

271. στῆ — ἔειπεν. Ein in dieser Erzählung häufig vorkommender Übergang: 456. 657. 706. 752. 801. 830, vgl. 535. 780 f. Vergleiche die ebenso ganz gleichlautend sich wiederholende Aufforderung zum Kampfe 707. 753. 831.

273. δεδεγμένα, Schol. προσδεχόμενα, easpectantia oder manentia.

274. ἐπὶ ἄλλῳ, vgl. zu ω, 91 ἐπὶ σοί.

275. τὰ πρῶτα substantivisch, τὰ πρωτεία, den ersten Preis.

276. περιβάλλετον, vgl. ο, 17 ὃ γὰρ περιβάλλει ἅπαντας.

277 f. ἀθάνατοί τε γὰρ εἰσι, vgl. II, 149—151. — Ποσειδάων δ' ἔπορ' αὐτοῖς κτέ., vgl. die Anm. zu II, 143 g. E. — Über das anakoluthische δέ in den letzten Sätzen vgl. zu H, 418.

τοίου γὰρ κλέος ἐσθλὸν ἀπώλεσαν ἠνιόχοιο, 23
 ἠπίου, ὃ σφωιν μάλα πολλάκις ὕγρον ἔλαιον 281
 χαιτῶν, κατέχευε, λοέσσας ὕδατι λευκῷ.
 τὸν τῷ γ' ἔσταότες πενθείετον, οὔδει δέ σφιν
 χαιταὶ ἐρηρέδαται, τῷ δ' ἔστατον ἀγνυμένῳ κῆρ.
 ἄλλοι δὲ στέλλεσθε κατὰ στρατόν, ὅς τις Ἀχαιῶν 285
 ἵπποισιν τε πέποιθε καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν.“

ὡς φάτο Πηλεΐδης, ταχέες δ' ἵππησες ἔγερθεν.
 ὦρτο πολὺ πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Εὐμηλος,
 Ἀδμήτου φίλος υἱός, ὃς ἵπποσύνην ἐκέαστο·
 τῷ δ' ἐπὶ Τυδεΐδης ὦρτο κρατερὸς Διομήδης, 290
 ἵππους δὲ Τρώους ἔπαγε ζυγόν, οὓς ποτ' ἀπήγα
 Αἰνείαν, ἀτὰρ αὐτὸν ὑπεξεσάωσεν Ἀπόλλων.
 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης ὦρτο ξανθὸς Μενέλαος
 διογενῆς, ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν ὠκέας ἵππους,
 Αἶθην τὴν Ἀγαμέμνονεην τὸν ἑόν τε Πόδαργον· 295
 τὴν Ἀγαμέμνονι δῶκ' Ἀγχισιάδης Ἐχέπωλος
 δῶρ', ἵνα μὴ οἱ ἐποιθ' ὑπὸ Ἥλιον ἠνεμόεσσαν,
 ἀλλ' αὐτοῦ τέρπειτο μένων· μέγα γὰρ οἱ ἔδωκεν
 Ζεὺς ἄφενος, ναῖεν δ' ὃ γ' ἐν εὐρυχώρῳ Σικυῶνι·

280. κλέος ἐσθλὸν — ἠνιόχοιο, umschreibend von Patroklos, weil er auch ihnen Urheber des Ruhmes, Gegenstand des Stolzes war. — τοίου wie λ, 556 τοῖος γὰρ σφιν πύργος ἀπώλεο.

281 f. ἔλαιον — λοέσσας, also wie bei Menschen nach dem Bade.

283 f. ἔσταότες πενθείετον κτέ., vgl. P, 426—440. Derselbe Gedanke, nur verstärkt, wird durch τῷ δ' ἔστατον ἀγν. κῆρ noch wiederholt.

285. κατὰ στρατόν verbinde mit ἄλλοι, ihr ändern im Heere, im Gegensatz von ἐγώ 279.

287 f. ταχέες — ἔγερθεν, schnell (vgl. T, 276 ἴσεν δ' ἄγορην αἰψηρήν) waren erweckt, zur Thätigkeit angeregt. — Εὐμηλος, vgl. B, 714 f. und 763—767.

291 f. ἵππους — Τρώους, vgl. zu

E, 222 und ebend. 323—327; über die Form Τρώους zu ebenda 461. — Das Diomedes trotz seiner Verwundung vor drei Tagen (Σ, 29 = T, 47 f.) wieder an den Wettkämpfen teil nimmt, kann nicht auffallen, da diese Gesänge ursprünglich nicht zusammenhingen.

292. ἀτὰρ αὐτὸν ὑπεξεσάωσεν Ἀ. = αὐτὸν (Αἰνείαν) ὑπεκσάωσαντος Ἀπόλλωνος. Zur Sache vgl. E, 432 ff.

295. Αἶθην — Πόδαργον, vgl. zu O, 185.

296 f. τὴν, auf das erste der beiden genannten Rosse bezogen. — Ἐχέπωλος, bezeichnender Name für den Besitzer solcher Stute. — δῶρα von einem Geschenk, vgl. zu Σ, 238. — ἵνα μὴ οἱ ἐποιετο κτέ., seine Herrschaft gehörte zum Gebiet des Agamemnon, vgl. B, 572.

τὴν δ' γ' ὑπὸ ζυγὸν ἦγε, μέγα δρόμον ἰσχανώσαν. 23
 Ἀντίλοχος δὲ τέταρτος ἔντριχας ὀπλίσαθ' ἵππους, 301
 Νέστορος ἀγλαὸς υἱὸς ὑπερθύμοιο ἄνακτος
 τοῦ Νηληϊάδαο· Πυλογενέες δὲ οἱ ἵπποι
 ὠκύποδες φέρον ἄρμα. πατὴρ δὲ οἱ ἄγχι παραστάς
 μυθεῖτ' εἰς ἀγαθὰ φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ· 305
 „Ἀντίλοχ', ἦ τοι μὲν σε νέον περ ἐόντ' ἐφίλησαν
 Ζεὺς τε Ποσειδάων τε, καὶ ἵπποσύνας ἐδίδαξαν
 παντοίας· τῷ καὶ σε διδασκόμεν οὐ τι μάλα χρεώ·
 οἴσθα γὰρ εὖ περὶ τέρμαθ' ἐλισσόμεν. ἀλλὰ τοι ἵπποι
 βάρδιστοι θεῖειν· τῷ τ' οἴω λοίγι' ἔσεσθαι. 310
 τῶν δ' ἵπποι μὲν ἕασιν ἀφάρτεροι, οὐδὲ μὲν αὐτοὶ
 πλείονα ἴσασιν σέθεν αὐτοῦ μητίσασθαι.
 ἀλλ' ἄγε δὴ σύ, φίλος, μῆτιν ἐμβάλλεο θυμῷ
 παντοίην, ἵνα μὴ σε παρεκπροφύγησιν ἄεθλα.
 μῆτι τοι δρυτόμος μέγ' ἀμείνων ἦε βίηφι· 315
 μῆτι δ' αὐτε κυβερνήτης ἐνὶ οἴνοπι πόντῳ
 νῆα θοὴν ἰθύνει ἐρεχθομένην ἀνέμοισιν·

300. δρόμον ἰσχανώσαν wie P, 572 ἰσχανάα δακείν.

303 f. Πυλογενέες, vgl. B, 54 Πυλογενεὸς βασιλῆος. — ὠκύποδες heißen diese Rosse immer noch mit Recht, obgleich sie in Vergleichung mit andern 310 als βάρδιστοι θεῖειν bezeichnet werden; vgl. 445 ἄμφω γὰρ ἀτέμνονται νεότητος.

304 f. πατὴρ δὲ οἱ. Nestor benutzt auch diese Gelegenheit, aus seiner Erfahrung guten Rat zu erteilen, wie A, 301—309. — Zu εἰς ἀγαθὰ μυθεῖσθαι vgl. I, 102 εἰπὼν εἰς ἀγαθόν. A, 789 ὁ δὲ πέσεται εἰς ἀγαθόν περ. — φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ = π, 136 τά γε δὴ νοέοντι κελεύεις und unten 343.

307. καὶ ἵπποσύνας ἐδίδαξαν. Dies gilt hauptsächlich von Poseidon als ἵππιος und Stammgott des Neleischen Geschlechtes, aber im

höhern Sinne ist Zeus Urheber jeder guten Gabe; vgl. T, 192.

309. τέρματα von einem Ziele wie 333. 358, vgl. mit 323.

310. τῷ τ' οἴω, d. i. τῷ τοι οἴω, vgl. zu δ, 367 ἦ μ' οἴω ἔρροντι und zu α, 60 οἱ νύ τ' Ὀδυσσεύς und ferner Φ, 533 νῦν οἴω λ. ε.

311. ἀφάρτεροι = ταχύτεροι bei Homer nur hier. — οὐδὲ μὲν = ἀλλ' οὐ μὴν, ἀλλ' οὐ μένοι. Das Hauptgewicht liegt auf dem letzten Gedanken: aber sind auch ihre Rosse schneller, so verstehen sie selbst wahrlich doch nicht u. s. w.

312. σέθεν αὐτοῦ, als du selbst, Gegensatz zu den Rossen.

314. ἄεθλα, womöglich der erste Preis oder doch einer der ersten.

315 ff. μῆτι—μῆτι. Emphatische Begründung der Ermahnung μῆτιν ἐμβάλλεο θυμῷ. Zur Kontraktion μῆτι vgl. 500 μᾶστι; zu ἐρεχθομένην ε, 83.

μῆτι δ' ἥνιοχος περιγίγνεται ἥνιοχοιο. 23
 ἄλλος μὲν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασιν οἴσι πεποιθῶς 320
 ἀφραδέως ἐπὶ πολλὸν ἐλίσσεται ἐνθα καὶ ἐνθα,
 ἵπποι δὲ πλανῶνται ἀνὰ δρόμον, οὐδὲ κατίσχει·
 ὅς δὲ κε κέρδεα εἰδῆ ἐλαύνων ἤσσανας ἵππους,
 αἰεὶ τέρμ' ὁρώων στρέφει ἐγγύθεν, οὐδέ ἐ λήθει
 ἵππως τὸ πρῶτον τανύση βοέοισιν ἱμάσιν,
 ἀλλ' ἔχει ἀσφαλῆως καὶ τὸν προύχοντα δοκεύει. 325
 σῆμα δὲ τοι ἐρέω μάλ' ἀριφραδές, οὐδέ σε λήσει.
 ἔστηκε ξύλον αὖτον, ὅσον τ' ὄργυι', ὑπὲρ αἴης,
 ἦ δρυὸς ἦ πεύκης. τὸ μὲν οὐ καταπίθεται ὄμβρω,
 λάε δὲ τοῖ ἐκάτερθεν ἐρηρέδαται δύο λευκῷ

318. μῆτι δ' ἥνιοχος = μῆτι δὲ καὶ ἥνιοχος κτέ., denn dies ist die Anwendung auf den vorliegenden Fall, die dann 322—325 weiter ausgeführt wird.

319 f. ἄλλος. So scheint nach einer schon aus dem Altertum stammenden Lesart mit Düntzer und Nauck statt des gewöhnlich gelesenen ἀλλ' ὅς zu lesen zu sein. Den Gegensatz dazu bildet ἐς δὲ κε κέρδεα εἰδῆ 322. (Bei der Lesart ἀλλ' ὅς—ἐλίσσεται würde der Nachsatz zu diesen Worten in ἵπποι δὲ πλανῶνται 321 enthalten sein = „dem irren die Rosse umher“, das δὲ aber im Nachsatz den Widerspruch zwischen der Meinung des Lenkers und dem Erfolg hervorheben: Die Rosse dagegen — welche die Unsicherheit ihres Lenkers gewahr werden). — ἀφραδέως = ἔνευ μῆτιδος, μὴ εἰδὼς κέρδεα (322). — ἐπὶ πολλὸν ἐλίσσεται, fährt weit hinaus, lenkt in weitem Bogen herum (vgl. 309. 466): Gegensatz zu στρέφει ἐγγύθεν 323. — ἐνθα καὶ ἐνθα, bald hier, bald dort, d. h. in unsicherer Richtung, unstät, nicht überall die kürzeste Linie beschreibend. — δρόμον, vgl. δ, 605. — οὐδέ κατίσχει, erg. ὁ ἥνιοχος τοὺς ἵππους.

322. ἐλαύνων—ἵππους, konzes-

siv, auch wenn er schwächere Pferde hat.

323 f. οὐδέ ἐ λήθει κτέ., es entgeht ihm nicht, d. h. er behält immer im Sinne und richtet seine Aufmerksamkeit darauf, wie (wie immer, ὅπως = ὅπως ἂν) er von Anfang an (die Rosse) mit den ledernen Riemen (den Zügeln, ἥνια 337) gerichtet, gelenkt hat. Vgl. ἐν δὲ ἠντήρσι τάνυσθεν II 475, von den Rossen gesagt. Denselben Gedanken drückt positiv ἔχει ἀσφαλῆως aus. — δοκεύει (vgl. ε, 274 Ὀρῶνα δοκεύει), um ihm im günstigen Augenblicke vorzukommen.

326. = λ, 126. Da freilich Achilles selbst erst 358 f. das Ziel für das Rennen bezeichnet, sind diese Angaben, die Nestor hier schon dem Antilochos über dasselbe macht, höchst auffällig. Vgl. auch zu 330 und die Anm. zu 350.

328. οὐ καταπίθεται. Dies wird daraus erschlossen, daß es schon so lange, dem Ansehen nach unverändert, dasteht.

329. λάε δὲ τοῖ ἐκ. κτέ. Die beiden Steine sind Prellsteine, zum Schutz des hölzernen Pfahles in den Boden eingegraben (ἐρηρέδαται, vgl. η, 95 ἐν δὲ θρόνοι περὶ τοίχων ἐρηρέδατ' ἐνθα καὶ ἐνθα).

ἐν ξυνοχῆσιν ὁδοῦ, λείος δ' ἰππόδρομος ἀμφίς· 23
 ἢ τευ σῆμα βροτοῖο πάλοι κατατεθνηῶτος, 331
 ἢ τό γε νύσσα τέτυκτο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων,
 καὶ νῦν τέρματ' ἔθηκε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς.
 τῷ σὺ μάλ' ἐγχερίμψας ἐλάαν σχεδὸν ἄρμα καὶ ἵππους,
 αὐτὸς δὲ κλινθῆναι ἐνπλέκτω ἐνὶ δίφρῳ 335
 ἦκ' ἐπ' ἀριστερὰ τοῖν· ἀτὰρ τὸν δεξιὸν ἵππον
 κένσαι ὁμοκλήσας, εἷξαι τέ οἱ ἦνια χερσίν.
 ἐν νύσση δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγχεριμφήτω,
 ὡς ἂν τοι πλήμνη γε δοῦσσεται ἄκρον ἰκέσθαι

330. ἐν ξυνοχῆσιν ὁδοῦ, wo die beiden Bahnen, um die Meta (νύσσα 332. 338. 344) herumbiegend, in einer schmalen Biegung zusammen treffen. — λείος δ' ἰππόδρομος ἀμφίς wird man am einfachsten wohl dem ἐν ξυνοχῆσιν ὁδοῦ entsprechend auch von dem von Achilles eingerichteten Rennweg, nicht von einer zufällig dort schon vorhandenen für ein solches Rennen geeigneten Bahn zu verstehen haben. (Den die folgenden Verse in störender Weise von 326 ff. trennenden Vers könnte man geneigt sein für einen späteren Zusatz zu halten, doch vergl. die Anm. zu V. 326 und zu V. 350.) — λείος, vgl. indessen 415 f. 419—421. — ἀμφίς, darum herumgehend nach beiden Seiten.

331. ἢ τευ σῆμα κτέ., vgl. H, 89.

333. καὶ νῦν (vgl. Krüger, Gr. Spr. I, § 69, 32, 8) = und auch jetzt, und so auch jetzt; denn νύσσα und τέρμα sind hier gleichbedeutend.

335. ἐνπλέκτω ἐνὶ δίφρῳ = 436 δίφρους — ἐνπλεκέας. Wahrscheinlich von einem δίφρος zu verstehen, bei dem der Raum zwischen dem oberen und untern Wagenkranz (ἀντιζ, vgl. zu E, 262 und ebenda 728) durch Flechtwerk ausgefüllt ist.

336. ἦκ' ἐπ' ἀριστερὰ τοῖν (τοῖν ἵππων), d. h. biege dich sachte nach der Linken deines Gespannes,

um das rechtslaufende Ross, das sich jetzt mehr anstrengen muß, zu erleichtern, und zugleich, um nicht etwa umzuwerfen. Dazu wird das rechtslaufende Ross auch noch besonders angetrieben (κένσαι 337).

337. εἷξαι, Schol. χαλάσαι. Nach Grashof hatte der Lenker vermutlich vier Leinen im ganzen, zwei für jedes Pferd in der entsprechenden Hand, so dafs er jedes Pferd mit einer Hand lenkte, weshalb man auch statt χερσίν genauer den Singular erwarten sollte.

339 f. ὡς ἂν τοι — δοῦσσεται (= δοῦσσηται) κτέ., so dafs es im Umbiegen um das Rennziel scheine (eigentlich: in einer Weise, in welcher es den Anschein haben wird), als berührte die Nabe (vgl. πλήμναι E, 726) des Rads (vgl. κύκλα ebendort 722) eben noch den Rand, τὸ ἄκρον sc. τῆς νύσσης. (Eine andere, κύκλου ποι, mit ἄκρον verbindende Erklärung in den Scholien, der folgend auch Fäsi erklärte: „so dafs es im Umbiegen scheine, die Nabe komme an den Rand des Rades, d. h. Nabe und Radkranz fallen zusammen, berühren sich“, indem er in den Worten eine hyperbolische Bezeichnung der bei einer möglichst kurzen Umbiegung stattfindenden perspektivischen Verkürzung der Speichen bis zu einem Minimum fand.) — λίθου δ' ἀλέασθαι ἐπανρεῖν, eine bei dem eben

κύκλου ποιητοῖο· λίθου δ' ἀλέασθαι ἐπανρεῖν, 23
 μή πως ἵππους τε τρώσης κατὰ θ' ἄρματα ἄξης· 341
 χάσμα δὲ τοῖς ἄλλοισιν, ἐλεγχεῖν δὲ σοὶ αὐτῷ
 ἔσσεται. ἀλλὰ, φίλος, φρονέων πεφυλαγμένος εἶναι.
 εἰ γὰρ κ' ἐν νύσση γε παρεξέλασθησθα διώκων,
 οὐκ ἔσθ' ὅς κέ σ' ἔλθῃ μετ' ἄλμενος οὐδὲ παρέλθῃ, 345
 οὐδ' εἴ κεν μετόπισθεν Ἀρείονα διὸν ἐλαῖνοι,
 Ἀδρήστου ταχὺν ἵππον, ὃς ἐκ θεόφιν γένος ἦεν,
 ἢ τοὺς Λαομέδοντος, οἳ ἐνθάδε γ' ἔτραφεν ἑσθλοί.“
 ὡς εἰπὼν Νέστωρ Νηληΐος ἄψ ἐνὶ χώρῃ
 ἔειπ', ἐπεὶ ᾧ παιδί ἐκάστου πείρατ' ἔειπεν. 350
 Μηριόνης δ' ἄρα πέμπτος ἐντριχας ὀπλίσαθ' ἵππους.
 ἂν δ' ἔβαν ἐς δίφρους, ἐν δὲ κλήρους ἐβάλοντο.
 πᾶλλ' Ἀχιλεὺς, ἐκ δὲ κλήρος θόρε Νεστορίδαο
 Ἀντιλόχου· μετὰ τὸν δ' ἔλαχε κρείων Εὐμηλος,

gegebenen Rat, die νύσσα in möglichst enger Biegung zu umfahren, nicht unnütze Warnung. Der Singular λίθου trotz λάε — δύο 329, indem nur der eine bei der Umfahrt gerade entgegenstehende Prellstein in Betracht kommt. Übrigens vgl. zu der ganzen Stelle Soph. Elektra 720—722 und zu ἄκρον ἰκέσθαι auch ebenda 744 f. λανθάνει στήλην ἄκρον παίσας.

342 f. ἐλεγχεῖν — ἔσσεται, vgl. zu A, 314 f. δὴ γὰρ ἐλεγχος ἔσσεται.

343. Zu φρονέων vgl. 305, zu πεφυλαγμένος εἶναι zu E, 873 f.

344. εἰ — παρεξέλασθησθα δ., wenn du nur glücklich und vor den andern um das Rennziel herum, daran vorbei gekommen bist.

345. ἔλθῃ = καταλάβῃ, einholt. Vgl. A, 328 und zur Form des ganzen Satzes Φ, 103.

346. μετόπισθεν, hinter dir her = μετ' ἄλμενος. Über das Wunderross Arion, das, von Poseidon mit der Demeter-Erinys erzeugt, dem Herakles Elis erobern half und den Adrastos aus Theben rettete, vgl.

Pausanias 8, 25, 7—10. Preller, Gr. Myth. (3) I, S. 484. Übrigens läßt sich aus 409. 525 (wo auch Aethe allein genannt ist), vgl. mit 295 und 516, schliessen, dafs auch Arion nicht als allein vor den Streitwagen gespannt gedacht werden soll.

348. τοὺς Λαομέδοντος, vgl. E, 265—272; zum folgenden Φ, 279 ὃς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος.

349. ἐνὶ χώρῃ = κατὰ χώραν, an seinen Platz.

350. ἐκάστου πείρατ' ἔειπεν, die Ziele eines jeglichen angesagt, d. h. alles genau, bestimmt auseinandergesetzt hatte.

Die ganze Rede Nestors V. 303—350 hält B. Niese, Die Entwicklung der homer. Poesie S. 59, Note 2 für spätere Zuthat.

351. πέμπτος. Vgl. 301 Ἀντιλόχος δὲ τέταρτος κτέ.

352. ἐν δὲ — ἐβάλοντο, erg. κενή oder πήληκι, vgl. H, 176 ἐν δ' ἔβαλον κενή Ἀγαμέμνονος, Soph. El. 709 f. στάντες δ' ἰν' αὐτοὺς οἱ τεταγμένοι βραβῆς κλήρουσ' ἐπηλάν καὶ κατέστησαν δίφρους.

τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης δουρικλειτὸς Μενέλαος, 23
 τῷ δ' ἐπὶ Μηριόνης λάχ' ἐλαννέμεν ὕστατος αὐτε 356
 Τυδεΐδης, ὅχ' ἄριστος ἐὼν, λάχ' ἐλαννέμεν ἵππους.
 στὰν δὲ μεταστοιχί, σήμηγε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεύς
 τηλόθεν ἐν λείῳ πεδίῳ· παρὰ δὲ σκοπὸν εἶσεν
 ἀντίθεον Φοίνικα, ὀπάονα πατρὸς ἐοῖο, 360
 ὡς μεμνέωτο δρόμου καὶ ἀληθείην ἀποκείποι.

οἱ δ' ἅμα πάντες ἐφ' ἵπποιον μάλιστα αἶεραν,
 πέπληγόν θ' ἱμάσιν, ἐμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν
 ἐσσυμένως. οἱ δ' ὦκα διέπρησσαν πεδίοιο, 365
 νόσφι νεῶν, ταχέως· ὑπὸ δὲ στέρονοισι κονίη
 ἴστατ' αἰερομένη ὡς τε νέφος ἢ εὐθέλλα,
 χαῖται δ' ἐρρώοντο μετὰ πνοιῆς ἀνέμοιο,
 ἄρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλατο πουλυβοτείρῃ,
 ἄλλοτε δ' αἶξασκε μετήροα. τοὶ δ' ἐλατῆρες
 ἔστασαν ἐν δίφροισι, πάτασσε δὲ θυμὸς ἐκάστου 370
 νίκης ἰεμένων· κέκλοντο δὲ οἷσιν ἕκαστος
 ἵπποις, οἱ δ' ἐπέτοντο κονιόντες πεδίοιο.

ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι

358. μεταστοιχί, nicht in einer Reihe hinter einander (Fäsi), sondern, wie bei den Läufern (757), in einer Reihe neben einander. Den ersten und besten Platz in der Reihe aber hat derjenige, welcher dem τέρμα möglichst gerade gegenüber steht, während den letzten und schlechtesten Platz derjenige hat, welcher um das τέρμα herum den größten Kreis beschreiben muß (Döderlein). — σήμηγε, er bezeichnete es ihnen. Vgl. die Anm. zu V. 326.

359. παρὰ δὲ sc. τῷ τέρματι.

360. Φοίνικα, vgl. zu I, 168.

361. ὡς μεμνέωτο δρ., Schol. ἐπιμελοῦτο, ἐπισκοποῦ, was bei dem Wettkampfe des Odysseus mit den Phäaken θ', 193 Athene von freien Stücken thut.

363. ἱμάσιν = 324 βοέοισιν ἱμάσιν, sie schüttelten die Leinen auf

den Rücken der Pferde, vgl. Verg. Aen. 5, 146 *immissis aurigae undantia lora Concussere iugis*.

365 f. νόσφι νεῶν, von den Schiffen (dem Standorte derselben am Ufer) hinweg und landeinwärts. Der Rückweg führt sie daher 374 ἄψ ἐφ' ἄλῆς πολιῆς wieder gegen das Meer, in der Richtung desselben. — κονίη ἴστατ' αἰερομένη = B, 150 f. — ἢ εὐθέλλα, vgl. zu N, 334.

368 f. ἄλλοτε μὲν — μετήροα, vgl. Verg. Georg. 3, 108 f. *Iamque humiles, iamque elati sublimē videntur Aëra per vacuum ferri atque adsurgere in auras*.

370 ff. ἔστασαν κτέ. Verg. a. a. O. 105 ff. *Cum spes arrectae invenium, exullantiaque haurit Corda pavor pulsans — volat vi servidus axis*. — κονιόντες πεδίοιο, vgl. zu θ', 122.

373. πύματον τέλεον δρόμον:

ἄψ ἐφ' ἄλῆς πολιῆς, τότε δὴ ἀρετὴ γε ἐκάστου 23
 φαίνεται, ἄφαρ δ' ἵπποισι τάθη δρόμος. ὦκα δ' ἔπειτα
 αἱ Φηρητιάδαο ποδώκεες ἔκφερον ἵπποι. 376
 τὰς δὲ μετ' ἐξέφερον Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι,
 Τρώιοι, οὐδέ τι πολλὸν ἄνευθ' ἔσαν ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς·
 αἰεὶ γὰρ δίφρον ἐπιβησομένοισιν ἐίκτην,
 πνοιῆ δ' Εὐμήλοιο μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω 380
 θέρμετ'· ἐπ' αὐτῷ γὰρ κεφαλὰς καταθέντε πετέσθη.
 καὶ νύ κεν ἢ παρέλασσ' ἢ ἀμφήριστον ἔθηνεν,
 εἰ μὴ Τυδέος νῆι κοτέσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
 ὅς ῥά οἱ ἐκ χειρῶν ἔβαλεν μάλιστα φαινήν.
 τοῖο δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα χλωμένοιο, 385
 οὐνεκα τὰς μὲν ὄρα ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον λούσας,

„als sie nun den letzten Teil des Laufs vollendeten“, wozu das ἄψ ἐφ' ἄλῆς πολιῆς („wieder zurück gegen das Meer“) die nähere Erklärung giebt. Das Umfahren der νύσσα, welches die Ratschläge Nestors an seinen Sohn vor allem im Auge hatten, liegt also hier schon hinter ihnen, ohne daß der Dichter nochmals desselben besondere Erwähnung gethan hätte. Vgl. die Anm. zu V. 350.

375. ἄφαρ δ' ἵπποισι τάθη δρόμος, in gestrecktem Lauf eilten sie flugs dahin. Vgl. θ', 121 τοῖσι δ' ἀπὸ νόσσης τέτατο δρόμος. Die Worte geben die nähere Ausführung des τότε δὴ ἀρετὴ γε ἐκάστου φαίνεται.

376. αἱ Φηρητιάδαο, vgl. zu B, 763—767. ἔκφερον und ἐξέφερον 377 intransitiv: sie kamen den andern zuvor, hatten den Vorsprung, vgl. 759 und γ, 496 τοῖον γὰρ ὑπέκφερον ὠκέες ἵπποι. Soph. El. 725. πῶλοι βία φέρονσιν.

378. Τρώιοι, vgl. zu 291 f. — ἄνευθ' ἔσαν, erg. τῶν Φηρητιάδαο ἵππων.

379. αἰεὶ — ἐίκτην, d. h. jeden Augenblick glaubte man, sie müßten auf den δίφρος (des Eumelos) auf-

treten. So Ovid. Metam 1, 535 von dem einen Hasen verfolgenden Windhunde: *Alter inhaesuro similis iam iamque tenere sperat*. Zum part. fut. ἐπιβησομένοισιν vgl. E, 46 (= II, 343). λ, 608.

380 f. πνοιῆ — θέρμετο. Verg. a. a. O. 111 *umescunt sprumis flatuque sequentum*. Soph. El. 718 f. ὁμοῦ γὰρ ἀμφὶ νῶτα καὶ τροχῶν βάσεις ἤφοιζον, εἰσέβαλλον ἵππικαὶ πνοαί. Das Verbum richtet sich nach dem Hauptbegriffe μετάφρενον; vgl. zu P, 386 f. γούνατα τε κηῖμαί τε — παλάσσετο. — ἐπ' αὐτῷ — καταθέντε, nicht wirklich, sondern wie es den Zusehenden erschien.

382. ἢ παρέλασσ' ἢ — ἔθηνεν, nämlich Διομήδης Εὐμήλον. Vgl. Verg. Aen. 5, 325 f. *Spatia et si plura supersint, Transeat elapsus prior ambiguumve relinquat*.

383 f. Ἀπόλλων nimmt sich des Eumelos an wegen des B, 766 angegebenen Verhältnisses. Er muß also hier persönlich gegenwärtig, jedoch wohl unsichtbar gedacht werden, wie nachher Athene 389. 391. — φαινήν wahrscheinlich s. v. a. σιγαλόεις, worüber vgl. zu E, 226.

οἱ δὲ οἱ ἐβλάφθησαν ἄνευ κέντροιο θέοντες. 23
 οὐδ' ἄρ' Ἀθηναίην ἐλεφθράμενος λάθ' Ἀπόλλων
 Τυδεΐδην, μάλα δ' ὦκα μετέσσυτο ποιμένα λαῶν,
 δῶκε δὲ οἱ μάστιγα, μένος δ' ἵπποισιν ἐνήηεν. 390
 ἢ δὲ μετ' Ἀδμήτου υἱὸν κοτέουσα βεβήκει,
 ἵππειον δὲ οἱ ἦξε θεὰ ζυγόν· αἱ δὲ οἱ ἵπποι
 ἀμφὶς ὁδοῦ δραμέτην, θυμὸς δ' ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη.
 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκλήσθη,
 ἀγκυῶνάς τε περιδρόφθη στόμα τε θῖνάς τε, 395
 θρυλίχθη δὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι· τῷ δε οἱ ὅσσο
 δακρυόφι πλησθεν, θαλερῆ δὲ οἱ ἔσχετο φωνή.
 Τυδεΐδης δὲ παρατρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους,
 πολλὸν τῶν ἄλλων ἐξάλμενος· ἐν γὰρ Ἀθήνη
 ἵπποις ἦκε μένος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν. 400
 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης εἶχε ξανθὸς Μενέλαος.
 Ἀντίλοχος δ' ἵπποισιν ἐκέλετο πατρὸς ἐοῖο·
 „ἔμβητον καὶ σφῶι· τιταίνετον ὅτι τάχιστα.
 ἦ τοι μὲν κείνοισιν ἐριζέμεν οὐ τι κελεύω,

387. οἱ δὲ, vgl. 377 ἄσπενες ἵπποι und hinsichtlich der Verbindung unten 500 οἱ δὲ οἱ ἵπποι. 392 αἱ δὲ οἱ. — ἄνευ κέντροιο (vgl. 430), weil er seine Geißel verloren hatte (384). Denn κέντροιον ist hier dasselbe, was vorher und nachher μάστιξι, anderswo auch ἰμάσθλη, d. h. eine künstlich aus Riemen geflochtene Gerte mit einem Stachel am Ende.

388. ἐλεφθράμενος Τυδεΐδην, Schol. ἀδίκως, δι' ἀπάτης βλάβας.

392. ἵππειον — ζυγόν. Der Gang des Verses ahmt das plötzliche Knacken des Joches nach. — ἦξε (ἔαξε) = τ, 539.

393. ἀμφὶς ὁδοῦ, zu beiden Seiten des Weges (denn sie gingen wohl durch, wie Z, 40 αὐτὰ μὲν ἐβήτην). — ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη, bog sich zur Erde hinab, fuhr gegen die Erde.

394. αὐτὸς — ἐξεκλήσθη = Z, 42.

396. θρυλίχθη, Schol. περιεθραύ-

σθη, er zerschlug sich. Die Zuschauer aber bemerkten diesen ganzen Vorfall (wegen der Entfernung oder der Örtlichkeit) nicht nach 459—468. — τῷ δὲ οἱ — φωνή = P, 695 f.

398. παρατρέψας ἔχε, lenkte mit fester Hand vorüber, trieb sicher vorbei.

399. πολλὸν — ἐξάλμενος, weit den andern (Mithämpfern) voreilend, vgl. zu 376 ἔκφρον.

401. τῷ δ' ἄρ' ἐπ' — εἶχε, erg. τοὺς ἵππους, ihm zunächst trieb sein Gespann.

403. ἔμβητον καὶ σφῶι, auf denn, auch ihr, eigentlich tretet an, beginnet auch ihr, greift auch ihr aus. — τιταίνετον sc. ἄρμα, vgl. M, 58 u. ὅ. Anders 518 = χ, 23 τιταίνόμενος.

404—407. ἦ τοι μὲν — κηάνετε. Eine von Verg. Aen. 5, 194—196 (Non iam prima peto — Extremos pudeat rediisse) nachgeahmte Wen-

Τυδεΐδew ἵπποισι δαΐφρονος, οἷσιν Ἀθήνη 23
 νῦν ἄρεξε τάχος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν· 406
 ἵππους δ' Ἀτρεΐδαο κηάνετε, μηδὲ λίπησθον,
 καρπαλίμως, μὴ σφῶιν ἐλεγχέην καταχεύη
 Αἴθη θήλυς ἐοῦσα. τῆι λείπεσθε, φέριστοι;
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, καὶ μὴν τετελεσμένον ἔσται· 410
 οὐ σφῶιν κομιδὴ παρὰ Νέστορι ποιμένι λαῶν
 ἔσσεται, αὐτίκα δ' ἔμμε κατακτενεῖ ὄξει χαλκῷ,
 αἶ κ' ἀποκηδήσαντε φερώμεθα χεῖρον ἄεθλον.
 ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπεύδετον ὅτι τάχιστα.
 ταῦτα δ' ἐγὼν αὐτὸς τεχνήσομαι ἢ δὲ νοήσω, 415
 στενωπῷ ἐν ὁδῷ παραδύμεναι, οὐδέ με λήσει.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δὲ ἄνακτος ἵποδείσαντες δημοκλήν
 μᾶλλον ἐπεδραμέτην ὀλίγον χρόνον. αἴψα δ' ἔπειτα
 στείνος ὁδοῦ κοίλης ἴδεν Ἀντίλοχος μενεχάρμης.
 ῥωχμὸς ἔην γαίης, ἢ χειμέριον ἄλὲν ὕδωρ 420

dung. Aus dem entschiedenen Glück des Diomedes erkennt Antilochos den schon oft bewährten Beistand der Athene; vgl. 782 ἢ μ' ἐβλαψε θεὰ πόδας κτε.

407f. καρπαλίμως gehört zu κηάνετε; μηδὲ λίπησθον ist διὰ μέσου dazwischen gesetzt.

410 = A, 212, unten V. 672, nach welchen Stellen J. Bekker auch hier τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται geschrieben hat.

411. κομιδὴ, vgl. Θ, 186, von der Pflege der Pferde.

413. ἀποκηδήσαντε φερώμεθα, wir, beide Teile, ich euer Herr und ihr meine Rosse; vgl. zu E, 487 ἄλντε. Durch das Verbum faßt er sich mit den Pferden zusammen, während das Particium eigentlich nur auf die letztern geht.

414. ἀλλ' — σπεύδετον = Θ, 191.

415f. ταῦτα weist ankündigend auf das folgende στενωπῷ — παραδύμεναι hin, vgl. 419—421; eine solche Stelle des Wegs hat Antilochos bereits zur Ausführung seines

Plans in Aussicht genommen. — Zu τεχνήσομαι vgl. Γ, 61 τέχνη und Einl. zur Od. S. 15. — οὐδέ με λήσει, und ich werde es nicht aufser acht lassen, vgl. οὐδέ ἐ λήθει 323.

418f. ἐπεδραμέτην = 447 (vgl. 504) in Beziehung auf die, welche ihnen voran sind: sie eilten nach. — αἴψα δ' ἔπειτα — ἴδεν Ἀντίλοχος. Auffällig ist übrigens, daß Antilochos erst hier die enge Stelle des Wegs erblicken soll, da er sie doch schon V. 415f. für die Ausführung seines Plans in Aussicht genommen hat.

420. ῥωχμὸς, ein Riß (ἐξέροσηξεν), eine Künse. Schol. τόπος κηαραγμένος ὑπὸ ὄμβριον ὕδατος. Es hatten nämlich angeschwollene und seitwärts gedrängte Fluten (ἄλὲν ὕδωρ) einen Teil des Wegs (ὁδοῖο partitiv), und zwar bei weitem den größten Teil (βάθυνε δὲ χῶρον ὄπαντα) weggerissen und ausgegeschwemmt, gehöhlt und vertieft. Durch eben diese Vertiefung, das

ἐξέρρηξεν ὁδοῖο, βάρυνε δὲ χῶρον ἅπαντα. 23
τῇ ᾧ εἶχεν Μενέλαος ἀματροχιάς ἀλεινῶν.

Ἀντίλοχος δὲ παρὰ τρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους
ἐκτὸς ὁδοῦ, ὀλίγον δὲ παρακλίνας ἐδίωκεν.

Ἀτρεΐδης δ' ἔδεισε καὶ Ἀντιλόχῳ ἐγεγώνει. 425
„Ἀντίλοχ', ἀφραδέως ἱπάξειαι. ἀλλ' ἄνεχ' ἵππους·
στενωπὸς γὰρ ὁδός, τάχα δ' εὐρυτέρῃ παρελάσσεις,
μή πως ἀμφοτέρους δηλήσειαι ἄρματι κύρσας.“

ὡς ἔφατ', Ἀντίλοχος δ' ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἔλανεν
κέντρῳ ἐπισπέρχων, ὡς οὐκ αἰοντι ἕοικώς. 430

ὅσσα δὲ δίσκον οὖρα κατωμαδίῳ πέλονται,
ὄν τ' ἀλζήγος ἀφῆκεν ἀνήρ πειρώμενος ἦβης,
τόσσον ἐπεδραμέτην. αἱ δ' ἠρώησαν ὀπίσσω

στῆνος ὁδοῦ des vorigen Verses,
ging jetzt ihre Bahn.

422. τῇ weist auf στῆνος ὁδοῦ
κτέ. 419ff. zurück: Dorthin lenkte
er — übrigens immer noch in eini-
ger Entfernung von der Enge —
seine Rosse. — ἀματροχιάς ἀλει-
νῶν, indem er dabei jeden Zusam-
menstoß mit einem andern Wagen
sorgfältig zu vermeiden suchte, also
vorsichtig etwa nach den folgenden
Wagen sich umsah, ob er vor ihnen
noch den gefährlichen Punkt pas-
sieren könnte. Wie ἀματροχιάς
gemeint sei, ergibt sich aus ἄρ-
ματι κύρσας 428 und συγκύρσειαν
435. Schol. τὰς τῶν τροχῶν συγ-
κρούσεις τὰς ἀπὸ τῶν ἄλλων ὄρ-
μάτων.

423f. παρὰ τρέψας (= ὀλίγον
παρακλίνας) ἔχε — ἐκτὸς ὁδοῦ,
er lenkt die Rosse ein wenig seit-
wärts aus der Bahn heraus, in der
Absicht, wenn er so dem Mene-
laos noch vorgefahren, beim Hohl-
weg wieder in den Weg einzu-
biegen.

428. μή πως — δηλήσειαι, schließt
sich an ἀλλ' ἄνεχ' ἵππους an.

430. ὡς — ἕοικώς, Schol. ὡς μὴ
ἀκούοντι ὅμοιος. Der Begriff der
Ähnlichkeit ist zweimal, sowohl

durch ὡς (= ὡς οὐκ ἀκούων) als
durch ἕοικώς (οὐκ ἀκούοντι ἕοι-
κώς) ausgedrückt.

431. δίσκον οὖρα, vgl. zu K, 351
οὖρα — ἡμιόνων und unten 523
δίσκουρα. — κατωμαδίῳ, Schol.
τοῦ κατὰ τῶν ὤμων φερομένου.
Vgl. O, 352. Auch nach unserer
Stelle wie nach Ψ, 186ff. wurde
der Diskus aus freier Hand ge-
worfen.

432. Vgl. O, 359 mit der Anm.

433. τόσσον ἐπεδραμέτην möchte
man nach V. 418 (vgl. 447) auch
hier verstehen: so weit kamen
sie, nämlich die Rosse des Anti-
lochos, denen des Menelaos (αἱ δ'
— Ἀτρεΐδew) na ch, so nahe kamen
sie, die vorher weiter noch zurück
waren, an sie heran. Doch stimmt
dazu weder die Angabe der Ent-
fernung, die offenbar als eine be-
deutende bezeichnet werden soll,
noch V. 523 ἀπὸ τὰ πρῶτα καὶ
ἐς δίσκουρα λείλειπτο, sc. ὁ Μενέ-
λαος τοῦ Ἀντιλόχου. Man wird also
wohl mit Henze in den Worten den
Sinn zu finden haben: einen solchen
Vorsprung gewannen sie (eigentlich:
über eine solche Strecke liefen sie
hin?). Natürlicher stände da frei-
lich ein προῦδραμέτην.

Ἀτρεΐδew· αὐτὸς γὰρ ἐκὼν μεθέηκεν ἐλαύνειν, 23
μή πως συγκύρσειαν ὁδοῦ ἐνι μώνυχες ἵπποι, 435
δίφρους τ' ἀνστρέψειαν ἔμπλεκέας, κατὰ δ' αὐτοὶ
ἐν κονίησι πέσοιεν ἐπειγόμενοι περὶ νίκης.

τὸν καὶ νεικείων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
„Ἀντίλοχ', οὗ τις σεῖο βροτῶν ὀλωότερος ἄλλος.
ἔρρ', ἐπεὶ οὐ σ' ἔτυμόν γ' ἔφαμεν πεπνῦσθαι Ἀχαιοί. 440
ἀλλ' οὐ μὰν οὐδ' ὡς ἄτερ ὄρκου οἴση ἄεθλον.“

ὡς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέκλετο, φώνησέν τε·
„μή μοι ἐρύκεσθον μηδ' ἔστατον ἀγνυμένω κῆρ.
φθήσονται τοῦτοισι πόδες καὶ γοῦνα καμόντα
ἢ ὑμῖν· ἄμφω γὰρ ἀτέμβονται νεότητος.“ 445

ὡς ἔφαθ', οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλήν
μᾶλλον ἐπεδραμέτην, τάχα δὲ σφισιν ἄγχι γέγοντο.

Ἀργεῖοι δ' ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσορόωντο
ἵππους· τοὶ δὲ πέτοντο κονίοντες πεδίῳ.
πρῶτος δ' Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἐφράσαθ' ἵππους· 450
ἦστο γὰρ ἐκτὸς ἀγῶνος ὑπέρτατος ἐν περιωπῇ,
τοῖο δ' ἄνευθεν ἐόντος ὁμοκλητῆρος ἀκούσας

434. ἐκὼν μεθέηκεν ἐλαύνειν,
vgl. N, 234.

436. ἐμπλεκέας, zu 335. — αὐ-
τοί, sie selbst, die Lenker der
Wagen.

439. οὗ τις — ἄλλος, vgl. Γ,
365.

440. ἔρρe, vgl. die Anm. zu ε,
139.

441. οὐδ' ὡς: auch wenn du
jetzt durch deine List mich um den
Preis gebracht zu haben denkst.
— ἄτερ ὄρκου. Zu diesem Eide,
dafs er nicht vorsätzlich aus Arg-
list den Wagen des Menelaos auf-
gehalten habe, fordert dieser ihn
581—585 auf, aber Antilochos ist
so ehrlich, ihn abzulehnen.

444. φθήσονται — καμόντα, sie
werden früher ermatten. — Zu φθή-
νω — ἦ vgl. λ, 58.

448. ἐν ἀγῶνι, vgl. zu 258.

449. ἵππους· τοὶ δὲ, geht auf

alle fünf Wagenkämpfer.

450. Ἰδομενεὺς, der aus Teil-
nahme für seinen Freund Meriones
(351) besonders gespannt auf den
Ausgang ist.

451. ἐν περιωπῇ, vgl. zu κ, 146
ἐς περιωπῆν. Idomeneus safs aufser
dem eigentlichen Ringe (ἐκτὸς ἀγῶ-
νος), auf einem höher gelegenen
Punkt zur Seite, wo er über die
andern hinaussah.

452. τοῖο — ὁμοκλητῆρος. Das
noch unbestimmte Demonstrativum
τοῖο wird durch ὁμοκλητῆρος er-
klärt; gemeint aber ist nach dem
Zusammenhange der vorderste der
fünf Wagenlenker, und zwar Dio-
medes (470—472), wie auch ἵπ-
πους 450 zunächst nur auf dessen
Rosse geht. Bei ἔγνω erg. αὐ-
τόν: er erkannte ihn zuerst an der
Stimme schon von ferne, dann aber
auch an einem Pferde.

ἔγνω· φράσσατο δ' ἵππον ἀριπρεπέα προύχοντα, 23
 ὃς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ ἦν, ἐν δὲ μετώπῳ
 λευκὸν σῆμ' ἐτέτυκτο περίτροχον ἤτε μῆνη. 455
 στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 οἶος ἐγὼν ἵππους ἀγάζομαι ἦε καὶ ὑμεῖς;
 ἄλλοι μοι δοκέουσι παροῖτεροι ἔμμεναι ἵπποι,
 ἄλλος δ' ἡνίοχος ἰνδάλλεται· αἱ δὲ που αὐτοῦ 460
 ἔβλαβεν ἐν πεδίῳ, αἱ κεῖσέ γε φέρτεραι ἦσαν.
 [ἦ τοι γὰρ τὰς πρῶτα ἴδον περὶ τέρμα βαλούσας,
 νῦν δ' οὐ πῆ δύναμαι ἰδέειν· πάντῃ δέ μοι ὅσσε
 Τρωικὸν ἄμ πεδίον παπταίνετον εἰσορόωντι.]
 ἦὲ τὸν ἡνίοχον φύγον ἡνία οὐδὲ δυνάσθη 465
 εὖ σχεδέειν περὶ τέρμα, καὶ οὐκ ἐτύχησεν ἐλίξας·
 ἔνθα μιν ἐκπεσέειν οἴω σὺν θ' ἄρματα ἄξει,

453. προύχοντα, vgl. 325 καὶ τὸν προύχοντα δοκεῖ. Selbstverständlich gilt das προέχειν auch vom zweiten Pferde mit, vgl. die Anm. zu 346 z. E.

454. τὸ μὲν ἄλλο τόσον, vgl. zu X, 322 ἄλλο τόσον μὲν.

456. Vgl. zu 271.

458. ἀγάζομαι, nur hier: = ersehe ich, erkenne ich. Vgl. Apollon. Rhod. I, 155 von Lynkeus: καὶ νέρθε κατὰ χθονὸς αἰγάζεσθαι.

459. παροῖτεροι, vom Raume: voran, den andern voraus, = 480, vgl. 487 πρόσθε. 498 πάροιθεν. Zur Sache vgl. oben 376 f.

460 f. ἰνδάλλεται, vgl. γ, 246 und zu P, 213 f. — αἱ δὲ, erklärt durch αἱ κεῖσέ γε φ. ἦσαν, die des Eumelos. — αὐτοῦ wird durch ἐν πεδίῳ näher bestimmt. — κεῖσε, brachylogisch: auf dem Hinweg, hinwärts.

462—464. τὰς (ās) πρῶτα ἴδον, die, welche ich zuerst um das Ziel biegen sah. Der Hauptsatz ist νῦν δ' οὐ πῆ δύναμαι ἰδέειν. Eumelos

kommt erst zuletzt 532 und hatte begreiflich lange zu thun, bis er sich von seinem Unfall einigermaßen erholt und hergestellt hatte. Mit Recht jedoch erkennt E. Kurtz im Philol. 36, S. 562 ff. in den 3 Versen eine spätere Interpolation; sie stehen in offenbarem Widerspruch mit der 465 f. als Vermutung hingestellten Möglichkeit, Eumelos sei vielleicht beim Umfahren des Ziels verunglückt. Nach der ganzen Erzählung denkt sich der Dichter das Ziel in einer solchen Entfernung, daß ein Erblicken desselben durch die Zuschauer eine Unmöglichkeit ist. Vgl. auch 474 ff. αἱ δὲ τ' ἀνευθεν κτέ.

465. ἦὲ τὸν ἡνίοχον κτέ. Zweite mögliche Erklärung des Zurückbleibens des Eumelos (ἦὲ mit Dindorf. Fäsi: ἦε — ἐλίξας;)

466. σχεδέειν sc. τοὺς ἵππους. Vgl. II, 378 τῆ δ' ἔχ' ὁμοκλήσας. — οὐκ ἐτύχησεν ἐλίξας (= 309), Paraphr. οὐκ ἐτύχησε κόμψας; traf er es nicht glücklich mit der Wendung, lenkte er nicht glücklich herum?

αἱ δ' ἐξηρώησαν, ἐπεὶ μένος ἔλλαβε θυμόν. 23
 ἀλλὰ ἴδεσθε καὶ ἕμμες ἀνασταδόν· οὐ γὰρ ἔγωγε
 εἶ διαγιγνώσκω· δοκέει δέ μοι ἔμμεναι ἀνὴρ 470
 [Αἰτωλὸς γενεήν, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἀνάσσει,]
 Τυδεὸς ἱπποδάμου υἱός, κρατερὸς Διομήδης.“
 τὸν δ' αἰσχυρῶς ἐνένιπεν Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας·
 „Ἰδομενεῦ, τί πάρος λαβρεύεαι; αἱ δὲ τ' ἀνευθεν 475
 ἵπποι ἀερεσίποδες πολέος πεδίῳ διένται.
 οὔτε νεώτατός ἐσσι μετ' Ἀργείοισι τοσοῦτον,
 οὔτε τοι ὀξύτατον κεφαλῆς ἐκδέρεται ὅσσε·
 ἀλλ' αἰεὶ μύθοις λαβρεύεαι. οὐδέ τί σε χρὴ
 [λαβραγόρην ἔμμεναι· πάρα γὰρ καὶ ἀμείνονες ἄλλοι].
 ἵπποι δ' αὐταὶ ἔασι παροῖτεραι αἱ τὸ πάρος περ, 480
 Εὐμήλου, ἐν δ' αὐτὸς ἔχων εὐληρα βέβηκεν.“

468. ἐξηρώησαν, vgl. 393 ἀμφὶς ὄδον δραμέτην, sie rissen aus. — μένος, Wut, Wildheit.

470—472. δοκέει — Διομήδης. ἀνὴρ ist Subjekt. — Αἰτωλὸς γενεήν, wegen seines Vaters Tydeus, vgl. Z, 113—120. — Vers 471 hat Aristarch athetiert; mit Recht, da eine solche der Namensnennung zuerst vorausgehende ganz allgemeine Bezeichnung des Helden hier keinen Zweck hat. Auch nicht die Absicht des Dichters kann man darin finden, „die Erwartung der Zuhörer auf scherzhafte (?) Weise zu spannen“ (Fäsi), da bei nur fünf jedem bekannten Wettfahrern die ersten Worte schon genügt hätten, Diomedes als gemeint erkennen zu lassen.

473. τὸν δ' αἰσχυρῶς ἐνένιπεν = σ, 321. Der kleinere Aias erscheint auch sonst als frech und von ungezügelter Zunge, vgl. δ, 499—510.

474. πάρος, zum voraus, zu frühe, also auch vorschnell. — αἱ δὲ τ' ἀνευθεν κτέ., die Rosse aber — hier natürlich von den Rossen aller Teilnehmer am Wettkampf zu verstehen, so daß αἱ ἵπποι als

epicoenum (vgl. 487 und Krüger, Gr. Spr. I, § 21, 2, A. 1) zu stehen scheint — sind ja noch weit weg in der Ebene, während du sie jetzt schon erkennen willst.

476. νεώτατός — τοσοῦτον, ironisch: so sehr der Jüngste; denn er war nicht mehr jung, sondern μεσαιπόλιος nach N, 361. Auch das folgende κεφαλῆς ἐκδέρεται hat etwas Komisch-Burleskes: sie schauen dir — aus dem Kopfe heraus. — Zu ὅσσε ἐκδέρεται vgl. zu M, 466 und zu P, 681; zu ὀξύτατον, P, 675 ὀξύτατον δέρεσθαι.

479. πάρα, vgl. π, 45 πάρα δ' ἀνὴρ ὃς καταθήσει. Der ziemlich inhaltsleere Vers ist mit Recht von Aristarch athetiert worden. Das οὐδέ τί σε χρὴ bedarf keiner weiteren Erklärung, vgl. II, 721, u. ö.

480. αὐταὶ (= αἱ αὐταὶ), αἱ τὸ πάρος περ, vgl. θ, 107 ἦρχε δὲ τῶ αὐτῆν ὄδον, ἦνπερ οἱ ἄλλοι.

481. ἐν — βέβηκεν, erg. ἵπποις, er selbst lenkt stehend den Wagen. — εὐληρα, ἀπαξ λεγόμεν. bei Homer. Lexicon vetus: αὐληρον ἰμάς ἢ σχοῖον, ὅπερ Ἴωνες εὐληρον. (Wurzel Fel —, winden, vgl. das

τὸν δὲ χολωσάμενος Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ἤδα· 23
 „Αἶαν νεῖκος ἄριστε, κακοφραδές, ἄλλα τε πάντα
 δεύσαι Ἀργείων, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηγής.
 δευρό νυν, ἢ τρίποδος περιδόμεθον ἢ ἐλέβητος, 485
 ἴστορα δ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα θείομεν ἄμφω,
 ὀππότεραι πρόσθ' ἵπποι, ἵνα γνώης ἀποτίνων.“
 ὡς ἔφατ', ὤρνοντο δ' αὐτίκ' Οἰλῆος ταχὺς Αἴας
 χωόμενος χαλεποῖσιν ἀμείψασθαι ἐπέεσσιν.
 καὶ νύ κε δὴ προτέρω ἔτ' ἔρις γένητ' ἀμφοτέροισιν, 490
 εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκεν·
 „μηκέτι νῦν χαλεποῖσιν ἀμείβεσθον ἐπέεσσιν,
 Αἴαν Ἴδομενεῦ τε, κακοῖς, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν.
 καὶ δ' ἄλλω νεμεσᾶτον, ὅ τις τοιαῦτά γε ῥέζοι.
 ἀλλ' ἡμεῖς ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσοράσασθε 495
 ἵππους· οἱ δὲ τάχ' αὐτοὶ ἐπειγόμενοι περὶ νίκης

lateinische *lorum*). Trotz des Vorwurfs, den er eben Idomeneus gemacht, will er also doch selbst auch jetzt die Rosse erkennen.

483 f. *νεῖκος ἄριστε, κακοφραδές*, vgl. *I*, 39 *εἶδος ἄριστε, γυναιμάνες*. Die folgenden Worte *ἄλλα τε πάντα κτέ.* sind kaum richtig überliefert. Auffällig ist der Übergang aus der Anrede in die Beschreibung mit dem Verbum finitum (*δεύσαι*); wenig verständlich auch die Begründung des *ἄλλα πάντα δεύσαι Ἀργ.* mit dem *ὅτι τοι νόος ἐ. ἄ.* Daher vermutet Nauck für die letzten Worte ein *καὶ τοι ν. ἐ. ἄ.* Näher noch käme der handschriftl. Überlieferung ein *ὅ τε τοι ν. ἐ. ἄ.* nach einer Vermutung von Friedrich Franke. — Zu *δεύσαι Ἀργείων* vgl. *E*, 636 *πολλὸν κείνων ἐπιδεύσαι ἀνδρῶν*.

485. *δευρό*, hier ziemlich s. v. a. *ἄγε*, mit dem es sonst verbunden wird, vgl. *P*, 120 f. *δευρό — σπεύσομεν*. — Zu *περιδόμεθον* (dem einzigen homerischen Beispiel der auch sonst sehr seltenen ersten Person des Duals) vgl. *ψ*, 78 *ἐμέθεν*

περιδώσομαι αὐτῆς mit der Anm. Aristoph. *eqq.* 791 *περὶ τῆς καφαλῆς περιδῶσθαι*.

486. *ἴστορα* (vgl. *Σ*, 501) *arbitrium*, zum Schiedsrichter, eigentlich zum Zeugen und Wächter unsers Vertrages (*συνθηκοφύλακα*).

487. *ἀποτίνων*, büßend, d. h. wenn du die Wette verlierst und bezahlen mußt.

490. *κε — προτέρω, ἔρις γένητο*, der Streit wäre noch weiter vorwärts gegangen, gewachsen. Vgl. Apollon. Rhod. 1, 492 *προτέρω δὲ κε νεῖκος ἐτύχθη, εἰ μὴ — κατέρυκεν*.

493. *κακοῖς* enthält erst die moralische Charakterisierung der *χαλεπὰ ἔπη*, zur Begründung des allgemein mißbilligenden *ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν* (vgl. hierüber die Anm. zu *ε*, 212): unwürdigen, unedlen.

494. *καὶ — ῥέζοι*, vgl. *ζ*, 286 *καὶ δ' ἄλλη νεμεσᾶ ἢ τις τοιαῦτά γε ῥέζοι*.

496. *οἱ δὲ — αὐτοί*, selbst (leiblich), im Gegensatz zu den bis jetzt nur aus der Ferne sichtbaren Gespannen.

ἐνθάδ' ἐλεύσονται· τότε δὲ γνώσεσθε ἕκαστος 23
 ἵππους Ἀργείων, οἱ δεύτεροι οἱ τε πάροιθεν.“
 ὡς φάτο, Τυδεΐδης δὲ μάλα σχεδὸν ἤλθε διώκων,
 μᾶστι δ' αἰὲν ἔλανε καταμαδόν· οἱ δὲ οἱ ἵπποι 500
 ὑπὸς' ἀειρέσθην ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
 αἰεὶ δ' ἠνίοχον κονίης θαθάμιγγες ἔβαλλον,
 ἄρματα δὲ χρυσῷ πεπνυκασμένα κασιτέρω τε
 ἵπποις ὠκνυπόδεσσιν ἐπέτρειχον· οὐδέ τι πολλή 505
 γίγνετ' ἐπισσώτρων ἄρματροχίη κατόπισθεν
 ἐν λεπτῇ κονίῃ· τῷ δὲ σπεύδοντε πετέσθην.
 στῆ δὲ μέσῳ ἐν ἀγῶνι, πολὺς δ' ἀνεκίμειεν ἰδρῶς
 ἵππων ἕκ τε λόφων καὶ ἀπὸ στέρνοιο χαμᾶζε.
 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανόωντος,
 κλῖνε δ' ἄρα μᾶστιγα ποτὶ ζυγόν· οὐδὲ μάτησεν 510
 ἴφθιμος Σθένελος, ἀλλ' ἐσσυμένως λάβ' ἄεθλον,
 δῶκε δ' ἄγειν ἐτάροισιν ὑπερθύμοισι γυναιῖκα

497. *γνώσεσθε ἕκαστος*, verallgemeinert von allen Zuschauern gesagt. — *οἱ δεύτεροι οἱ τε πάροιθεν*, hier das masculinum, vgl. dagegen 474 und 487.

500. *μᾶστι*, vgl. zu *μήτι* 315.
 501. *ὑπὸς' ἀειρέσθην*, daher das Beiwort *ἀερίποδες* z. B. 475.

502. *ἠνίοχον*, d. i. den Diomedes, der hier mit noch größerem Rechte *ἠνίοχος* genannt wird, als *Θ*, 89 Hektor.

503. *χρυσῷ πεπνυκασμένα κ. τ.*, d. h. reichlich verziert, belegt mit großen Stücken von Gold und Zinn, daher 509 *δίφροιο παμφανόωντος*, vgl. 561 das *χεῖμα φαινοῦ κασιτέροιο* auf dem Panzer des Asteroπαῖος und *K*, 438 *ἄρμα δὲ οἱ χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ ἐν ἤσκηται* von Rhesos.

504. *ἵπποις — ἐπέτρειχον*, er lief dicht, unmittelbar hinter den Rossen her, wie es 517—521 beschrieben wird.

505 f. *ἀρματροχίη*, die Rad- oder Wagenspur. Der Wagen fuhr so

leicht und schnell dahin, dafs er in dem Staube trotz seiner Feinheit kaum einschneit. — Durch *τῷ δὲ — πετέσθην* wird der Hauptbegriff der Schnelligkeit (501 *ῥίμφα πρ. κέλευθον*) wiederholt.

507—513. *στῆ δὲ — ἵππων*. Durch diese Beschreibung wird dem Zuhörer die ziemliche Weile bemerkbar, welche zwischen dem Anlangen des Diomedes und dem des Antilochos verging. Anders bei der Ankunft des Menelaos 516.

509. *χαμαὶ θόρε*, vgl. die Anm. zu *T*, 49.

510. *ποτὶ ζυγόν*. An der Wagenbrüstung befand sich, wie es scheint (vgl. die Anm. zu *K*, 500 f.), eine Vorrichtung, wo die Geißel eingesteckt werden konnte. Hier stellt er jedoch dieselbe wohl einfach auf die Erde, indem er sie an das Joch anlehnt, die weitere Sorge für den Wagen dem Sthenelos überlassend. — *οὐδὲ μάτησεν* = *II*, 474; hier: er verlor keine Zeit, besann sich nicht lange.

καὶ τρίποδ' ὠτάεντα φέρειν· ὁ δ' ἔλυνεν ὕψ' ἵππους. 23
 τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀντίλοχος Νηλήϊος ἤλασεν ἵππους,
 κέρδεσιν, οὗ τι τάχει γε παραφθάμενος Μενέλαος. 515
 ἀλλὰ καὶ ὡς Μενέλαος ἔχ' ἐγγύθεν ὠκείας ἵππους.
 ὅσον δὲ τροχοῦ ἵππος ἀφίσταται, ὅς ῥά τ' ἀνακτα
 ἔλκησιν πεδίοιο τιτανόμενος σὺν ὄχεσφιν·
 τοῦ μὲν τε ψαύουσιν ἐπισσώτρων τρίχες ἄκραι
 οὐραϊαί· ὁ δέ τ' ἄγχι μάλα τρέχει, οὐδέ τι πολλή 520
 χῶρη μεσσηγύς, πολέος πεδίοιο θέοντος·
 τόσσον δὲ Μενέλαος ἀμύμονος Ἀντιλόχοιο
 λείπει'. ἀτὰρ τὰ πρῶτα καὶ ἐς δίσκουρα λέλειπτο,
 ἀλλὰ μιν αἶψα κίχανεν· ὀφέλλετο γὰρ μένος ἧῦ
 ἵππου τῆς Ἀγαμεμνονέης, καλλιτρίχος Αἴθης. 525
 εἰ δέ κ' ἔτι προτέρω γένετο δρόμος ἀμφοτέροισιν,
 τῷ κέν μιν παρέλασσε· οὐδ' ἀμφήριστον ἔθηκεν.
 αὐτὰρ Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἴδομενῆος
 λείπει' ἀγακλῆος Μενελάου δουρὸς ἐρωήν·
 βάρδιστοι μὲν γάρ οἱ ἔσαν καλλιτρίχες ἵπποι, 530
 ἦκιστος δ' ἦν αὐτὸς ἐλαυνόμενος ἄρμ' ἐν ἀγῶνι.

513. ὁ δέ, Sthenelos spannte gleichzeitig die Rosse aus. — ἔλυνεν, wie λῦει η, 74.

515. κέρδεσιν κτέ., vgl. 418—437.
 517 f. ὅσον δὲ τροχοῦ ἵππος. Eine sehr nahe liegende und darum auch sehr anschauliche Vergleichung. — ὅς ῥά τε — ἔλκησιν und τιτανόμενος, vgl. X, 23 mit der Anm.

519 f. τοῦ μὲν hängt von τρίχες ἄκραι ab. — ὁ δέ, τροχός. Die Räder müssen nämlich, wenn nicht vor dem Wagenkasten vorstehend, so doch in gleicher Linie mit diesem und selbst nicht weit auseinanderstehend gedacht werden (nach Grasshof).

521. πολέος — θέοντος, wann es (das Ross, kollektiv) durch die weite Ebene dahin eilt: denn gerade auf einer ausgedehnten Fläche wird der Lauf am schnellsten sein. Zum

gen. abs. vgl. zu Γ, 210.

523. τὰ πρῶτα, zuerst, anfangs als Menelaos seine Rosse mit Fleiß zurückhielt, vgl. zu V, 433. — Zu αἶψα κίχανεν κτέ., vgl. oben 446 f. — ὀφέλλετο durch den kräftigen Zuruf des Menelaos.

526. εἰ δέ κ' ἔτι προτέρω κτέ. Vgl. die oben zu 382 angeführte Stelle aus Verg. Aen. 5, 325 f.

527. Vgl. 382. Hier aber wird der Ausdruck des wahrscheinlich glücklichsten Erfolges durch οὐδ' ἀμφήριστον statt ἢ ἀμφήριστον gesteigert: er hätte ihn nicht (etwa nur) zu einem bestrittenen gemacht, d. h. er hätte seinen Sieg unbestreitbar gemacht, ihn über allen Zweifel erhoben. — Zu εἰ κεν γένετο vgl. Krüger, Gr. Spr. II, § 54, 10, A. 3.

529. δουρὸς ἐρωήν, vgl. O, 358 f.

531. ἦκιστος (ἦκα) = lentissimus, der am wenigsten feurige,

υἱὸς δ' Ἀδμήτιο πανύστατος ἤλυθεν ἄλλων, 23
 ἔλκων ἄρματα καλά, ἐλαύνων πρόσσοθεν ἵππους.
 τὸν δὲ ἰδὼν ὄκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
 στὰς δ' ἄρ' ἐν Ἀργείοις ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν· 535
 „λοῖσθος ἀνὴρ ὠριστος ἐλαύνει μάνυχας ἵππους.
 ἀλλ' ἄγε δὴ οἱ δῶμεν ἀέθλιον, ὡς ἐπιεικές,
 δεύτερ'· ἀτὰρ τὰ πρῶτα φερέσθω Τυδέος υἱός.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνεον ὡς ἐκέλευεν.
 καὶ νῦν κέ οἱ πόρην ἵππον — ἐπήνησαν γὰρ Ἀχαιοί —,
 εἰ μὴ ἄρ' Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός, 541
 Πηλεΐδην Ἀχιλλῆα δίκη ἡμείψατ' ἀναστάς·
 „ὦ Ἀχιλεῦ, μάλα τοι κεχολώσομαι, αἶ κε τελέσσης
 τοῦτο ἔπος· μέλλεις γὰρ ἀφαιρήσεσθαι ἀέθλον,
 τὰ φρονέων ὅτι οἱ βλάβην ἄρματα καὶ ταχέ' ἵππω 545
 αὐτὸς τ' ἐσθλὸς εἶναι. ἀλλ' ὄφελεν ἀθανάτοισιν
 εὔχεσθαι· τῷ κ' οὐ τι πανύστατος ἦλθε διώκων.
 εἰ δέ μιν οἰκτείρεις καὶ τοι φίλος ἔπλετο θυμῷ,
 ἔστι τοι ἐν κλισίῃ χρυσὸς πολὺς, ἔστι δὲ χαλκός

schlafste (unter den fünf). Vgl. σ, 92—94 ἦκ' ἐλάσαι.

532. πανύστατος — ἄλλων, vgl. zu διζυράτατον ἄλλων ε, 105.

533. ἔλκων ἄρματα, den Wagen (da das Joch zerbrochen war 392) nachschleppend, selbst ziehend, wie Diomedes K, 505 mit dem geraubten Wagen des Rhesos wenigstens thun wollte. Zu diesem ἔλκων ist also, im Gegensatz zum folgenden ἐλαύνων πρόσσοθεν (für πρόσθεν, ἐπὶ τὸ πρόσθεν? πρὸ φέθεν vermutet van Herwerden) im Grunde ein ὄπισθεν hinzuzudenken: hinter sich her den Wagen ziehend, vor sich (mit der Peitsche) die Rosse treibend.

538. δεύτερα, substantivische Apposition zu ἀέθλιον = δευτερεῖα, wie sogleich τὰ πρῶτα und 751 λοῖσθηία.

539. ἐπήνεον ὡς ἐκέλευεν, vgl. zu Δ, 380.

540. ἵππον nach 265. — Das fol-

gende ἐπήνησαν γὰρ Ἀχαιοὶ ist eig. nur Wiederholung des vorhergehenden πάντες ἐπήνεον.

542. δίκη ἡμείψατο, rechtend, auf dem Wege des Rechtes (διὰ δίκης ἐλθὼν) ihm entgegen hätte, d. h. sein Verfahren von seiten des Rechtes in Anspruch genommen, eine Verletzung seines Rechtes, da er als der zweite an das Ziel gekommen war (vgl. 514), darin nachgewiesen hätte.

544. ἀφαιρήσεσθαι sc. ἐμέ.

545 f. τὰ φρονέων, ὅτι, vgl. I, 493. — ὅτι οἱ βλάβην — εἶναι, vgl. 392—396. — Bei αὐτὸς τε (und auch er selbst) ergänze also ἐβλάβη: er wurde beschädigt, verletzt, kam zum Fallen, obgleich sonst ein so trefflicher Mann.

546 f. ἀλλ' ὄφελεν — εὔχεσθαι, vgl. Einleit. S. 8. — τῷ κ' οὐ τι nach Doederleins Vermutung. (Fäsi: τὸ κεν οὐ τι. Doch hat τί sonst die Bedeutung „dann“ nicht.)

καὶ πρόβατ', εἰσὶ δέ τοι δμῳαὶ καὶ μώνυχες ἵπποι· 23
τῶν οἱ ἔπειτ' ἀνελὼν δόμεναι καὶ μεῖζον ἄεθλον, 551
ἧε καὶ αὐτίκα νῦν, ἵνα σ' αἰνήσωσιν Ἀχαιοί.
τὴν δ' ἐγὼ οὐ δώσω· περὶ δ' αὐτῆς πειρηθῆτω
ἀνδρῶν ὅς κ' ἐθέλησιν ἐμοὶ χεῖρεςσι μάχεσθαι.“

ὣς φάτο, μείδησεν δὲ ποδάροχης δῖος Ἀχιλλεύς 555
χαίρων Ἀντιλόχῳ, ὅτι οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος.
καὶ μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχ', εἰ μὲν δὴ με κελεύεις οἴκοθεν ἄλλο
Εὐμήλω ἐπιδοῦναι, ἐγὼ δέ κε καὶ τὸ τελέσω.
δώσω οἱ θῶρηκα, τὸν Ἀστεροπαῖον ἀπήρυν, 560
χάλκεον, ᾧ πέρι χεῦμα φαινοῦ κασσιτέροιο
ἀμφιδεδίνηται· πολέος δέ οἱ ἄξιός ἐσται.“

ἦ ῥα, καὶ Ἀντομέδοντι φίλῳ ἐκέλευσεν ἑταίρῳ
οἰσέμεναι κλισίῃθεν· ὁ δ' ὄψετο καὶ οἱ ἔνεικεν.
[Εὐμήλω δ' ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δ' ἐδέξατο χαίρων.] 565

τοῖσι δὲ καὶ Μενέλαος ἀνίστατο θυμὸν ἀχεύων,
Ἀντιλόχῳ ἄμοτον κεχολωμένος· ἐν δ' ἄρα κῆρυξ
χειρὶ σκῆπτρον ἔθηκε, σιωπῆσαι τε κέλευσεν
Ἀργείους· ὁ δ' ἔπειτα μετῆδα ἰσόθεος φῶς·
„Ἀντίλοχε πρόσθεν πεπνυμένε, ποῖον ἔρξῃς, 570
ἦσχυνας μὲν ἐμὴν ἀρετὴν, βλάβας δέ μοι ἵππους,
τοὺς σοὺς πρόσθε βαλῶν, οἳ τοὶ πολὺ χεῖρονες ἦσαν.
ἀλλ' ἄγετ', Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,

551. ἔπειτα, nachher, später (= μετὰ ταῦτα), im Gegensatz des folgenden αἰτίκα νῦν. — ἀνελὼν wie ἐλὼν α, 318 καὶ μάλα καλὸν ἐλὼν.

556. ὅτι οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος. Dies verstärkt noch seine Freude über Antilochos' offene und derbe Entschiedenheit.

559. ἐπιδοῦναι, noch zu den von Anfang an ausgesetzten Preisen hinzu.

560. τὸν Ἀστεροπαῖον ἀπήρυν, vgl. Φ, 139—183.

562. ἀμφιδεδίνηται — ἔσται (vgl. Θ, 405): er ist rund herumgelegt, schlingt sich als Band herum.

565. Εὐμήλω — χαίρων, vgl. 624. 797. Doch fehlt dieser Vers in einigen der besten Handschriften und beim Paraphr.; es ist dann οἱ im vorigen auf Eumelos zu beziehen.

566 f. θυμὸν ἀχεύων, weil er den gehofften Preis nicht erlangen sollte. — κεχολωμένος, wegen der von Antilochos gebrauchten List.

568. χειρὶ ist die bessere Überlieferung (χερσὶ Fäsi). — σκῆπτρον, vgl. zu β, 37.

570. πρόσθεν πεπνυμένε, vgl. 440.

571. ἀρετὴν, vgl. T, 411 ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων.

572. οἳ — χεῖρονες ἦσαν, vgl. 444 f.

ἐς μέσον ἀμφοτέροισι δικάσατε, μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ, 23
μή ποτέ τις εἴλησιν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων· 575
Ἀντιλόχον ψεύδεσσι βησάμενος Μενέλαος
οἴχεται ἵππον ἄγων, ὅτι οἱ πολὺ χεῖρονες ἦσαν
ἵπποι, αὐτὸς δὲ κρείσσων ἀρετῇ τε βίῃ τε.
εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν αὐτὸς δικάσω, καί μ' οὐ τινά φημι
ἄλλον ἐπιπλήξῃεν Δαναῶν· ἰθεῖα γὰρ ἔσται. 580
Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφέες, ἦ θέμις ἐστίν,
στάς ἵππων προπάροιθε καὶ ἄρματος, αὐτὰρ ἱμάσθλην
χερσὶν ἔχων ῥαδινὴν, ἣ περ τὸ πρόσθεν ἔλαννες,
ἵππων ἀψάμενος γαιήσοχον ἐννοσίγαιον
ὄμνυθι μὴ μὲν ἐκὼν τὸ ἐμὸν δόλω ἄρμα πεδῆσαι.“ 585
τὸν δ' αὖτ' Ἀντίλοχος πεπνυμένος ἀντίον ἦῤα·
„ἄσχεο νῦν· πολλὸν γὰρ ἐγῶγε νεώτερός εἰμι
σεῖο, ἄναξ Μενέλαε, σὺ δὲ πρότερος καὶ ἀρείων.

574. ἐς μέσον ἀμφοτέροισι figurlich: so das der Spruch die richtige Mitte halte zwischen beiden Parteien, der Richter sich nicht auf die eine oder andere Seite stelle und zu ihren Gunsten (ἐπ' ἀρωγῇ) entscheide; also = ἐξ ἴσου, ex aequo. Umgekehrt waren die λαοὶ Σ, 502 ἀμφὶς ἀρωγοί.

576. Ἀντιλόχον ψεύδεσσι κτέ. Menelaos will selbst keinen Vorteil, der ihm nicht von Rechts wegen gehört.

577 f. ὅτι οἱ — αὐτὸς δέ. Beide Pronomina gehen auf Menelaos, welcher durch die Worte κρείσσων ἀρετῇ τε βίῃ τε hier als der an — sonstiger — Tüchtigkeit, wie an Macht höher Stehende bezeichnet wird, Vorzüge, welche das Urteil eines die Person nur ansehenden Richters wohl bestimmen konnten. Ganz ähnlich von den Göttern I, 498 τῶν περ καὶ μέζων ἀρετῇ τιμῇ τε βίῃ τε.

579 f. δικάσω Konjunktiv nach ἄγε. — μ' οὐ τινά — ἐπιπλήξῃεν, d. i. μοι οὐ τίνα — ἐπιπλήξῃεν, wie M, 211 αἰ μὲν πάς μοι ἐπιπλήσ-

σεις; vgl. zu A, 170 οὐδέ σ' οἶω. — ἰθεῖα, erg. δίκη aus δικάσω.

581. εἰ δ' ἄγε, vgl. zu β, 178 und zu I, 46. — διοτρεφέες. Auch dem Gegner wird die gebührende Ehrenbezeichnung nicht versagt, zumal der Sprechende hier ganz leidenschaftlos erscheinen will. — ἦ θέμις ἐστίν, vgl. die Anm. zu γ, 45 und zu B, 73. Hier = unter Beobachtung der durch den Gebrauch geheiligten Formen des Schwurs, vgl. die folgenden Verse.

582. ἵππων — καὶ ἄρματος, des Antilochos.

584. ἵππων ἀψάμενος, vgl. zu Ξ, 272 f. χειρὶ δὲ τῇ ἐτέρῃ μὲν κτέ.

585. μὴ μὲν nach dem Verbum des Schwures, vgl. δ, 254.

586. Von einem Ergreifen des Scepters (vgl. 567 f.) ist bei Antilochos nicht die Rede, da er sich nur an Menelaos selbst wendet.

587. ἄσχεο wird erklärt durch 591 τῷ τοι ἐπιπλήτω κραδίη: gib dich zufrieden, laß es gut sein, boni consule.

588. πρότερος, wie B, 707, =

οἷσθ' οἶαι νέου ἀνδρὸς ὑπερβασίαι τελέθουσιν· 23
 κραιπνότερος μὲν γάρ τε νόος, λεπτή δέ τε μῆτις. 590
 τῷ τοι ἐπιπλήτω κραδίη· ἵππον δέ τοι αὐτὸς
 δώσω, τὴν ἀρόμην. εἰ καὶ νύ κεν οἴκοθεν ἄλλο
 μεῖζον ἐπαιτήσας, ἄφαρ κέ τοι αὐτίκα δοῦναι
 βουλοίμην ἢ σοὶ γε, διοτρεφές, ἤματα πάντα
 ἐκ θυμοῦ πεσέειν καὶ δαίμοσιν εἶναι ἀλιτρός.“ 595

ἢ ῥα, καὶ ἵππον ἄγων μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
 ἐν χεῖρεσσι τίθει Μενελάου. τοῖο δὲ θυμὸς
 ἰάνθη ὡς εἶτε περὶ σταχέεσσιν ἔερση
 ληίου ἀλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι·

προγενέστερος 789 f. γενεῇ πρότερος O, 166.

589. ὑπερβασίαι in milderem Sinne: Mifstritte, Verirrungen (aus Übereilung). Vgl. zu dem Vers I, 108.

591 f. τῷ — κραδίη, vgl. zu T, 220, darum gieb dich zufrieden, ungefähr s. v. a. ἀνσχεο. — Man bemerke, wie Antiochos, nachdem er vorher (544) sein vermeintes Recht so hitzig verfochten, jetzt aus frommer Scheu vor dem Eid (595) seinen Fehler mit lebenswürdiger Offenheit eingesteht (589 f.) und den ihm schon zugeteilten Preis freiwillig wieder abtritt (591 f.).

592 f. εἰ καὶ νύ κεν — ἐπαιτήσας, ja verlangtest du selbst noch etwas anderes Größeres aus meinem eigenen Besitz (οἴκοθεν, vgl. 558) dazu. — εἰ καὶ, vgl. η, 52. E, 410. P, 421.

593 f. ἄφαρ drückt die enge Beziehung zwischen Vorder- und Nachsatz aus. — αὐτίκα gehört zu δοῦναι. — βουλοίμην, ἢ, vgl. A, 117, A, 319. — διοτρεφές, zu Φ, 17.

595. ἐκ θυμοῦ πεσέειν, vgl. A, 562 f. ἀπὸ θυμοῦ μᾶλλον ἐμοὶ ἔσαι. — δαίμοσιν, in den Augen der Götter.

598. ὡς εἶτε περὶ σταχέεσσιν κτέ. Zu dem Gleichnis vergleiche die Nachahmung bei Apollon. Rhod. 3, 1018 ff. ἰαίνετο δὲ φρένας εἴσω

τηκομένη, οἷον τε περὶ ῥοδέθων ἔερση τηρεται ἡφούσιν ἰαινομένη φαέεσσιν. Ein ähnliches Bild auch bei Aesch. Agam. 1351 f. Herm. χαίρουσαν οὐδὲν ἦσον ἢ διδοῖτω γάνει σποροῦτος (sc. χαίρει) κάλυκος ἐν λοχέμασιν. Die Erfrischung, die dem Saatsfeld der Tau gewährt, dient also als Vergleichungspunkt für Menelaos' Freude. Zur Konstruktion ist zu bemerken, daß zu dem ὡς εἶτε περὶ σταχέεσσιν ἔερση nur ein γίγνεται (καταχεῖται) als Prädikat ergänzt werden kann, den Hauptpunkt des Vergleichs (καὶ οὕτω τὸ λῆϊον ἰαίνεται) aber zu ergänzen dem Leser selbst überlassen bleibt. Sehr ansprechend indes ist die Vermutung Capelles im Philologus (XXXVI, S. 691), daß vielmehr zu lesen sei: ὡς εἶτε περὶ σταχέεσσιν (attributiv auf ἔερση zu beziehen) ἔερση λῆϊον ἀλδῆσκον (sc. ἰαίνεται), ὅτε τε κτέ. Vgl. auch L. Lange, der homer. Gebr. der Partikel εἰ II, S. 550 ff.

599. ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι, von den frisch sich erhebenden, sich starr emporrichtenden Ähren: wenn die Felder (von dichtgewachsenem Getreide) starren. Schol. φρίσσοντας ἔχουσι τοὺς στάχνας. Vgl. Verg. Georg. 1, 314 Spicæ iam campis cum messis in horruit, also zur Sommerzeit.

ὡς ἄρα σοί, Μενέλαε, μετὰ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη. 23
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· 601
 „Αντίλοχε, νῦν μὲν τοι ἐγὼν ὑποείξομαι αὐτὸς
 χωόμενος, ἐπεὶ οὗ τι παρήγορος οὐδ' ἀεσίφρων
 ἦσθα πάρος· νῦν αὖτε νόον νίκησε νεοίη.
 δεύτερον αὐτ' ἀλέασθαι ἀμείνονας ἠπεροπεύειν. 605
 οὐ γὰρ κέν με τάχ' ἄλλος ἀνὴρ παρέπεισεν Ἀχαιῶν·
 ἀλλὰ σὺ γὰρ δὴ πολλὰ πάθεις καὶ πολλὰ μόγησας
 σός τε πατήρ ἀγαθὸς καὶ ἀδελφεός, εἶνεκ' ἐμείο·
 τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπείσομαι, ἡδὲ καὶ ἵππον
 δώσω ἐμὴν περ ἐοῦσαν, ἵνα γνώωσι καὶ οἶδε 610
 ὡς ἐμὸς οὗ ποτε θυμὸς ὑπερφιάλος καὶ ἀπηνής.“

ἢ ῥα, καὶ Ἀντιλόχοιο Νοήμονι δῶκεν ἑταίρω
 ἵππον ἄγειν· ὁ δ' ἔπειτα λέβηθ' ἔλε παμφανόωντα.
 Μηριόνης δ' ἀνάειρε δῖω χρυσοῖο τάλαντα
 τέτρατος, ὡς ἔλασεν. πέμπτον δ' ὑπελείπετ' ἄεθλον
 ἀμφίθετος φιάλη· τὴν Νέστορι δῶκεν Ἀχιλλεύς 616
 ἄργείων ἀν' ἀγῶνα φέρων, καὶ ἔειπε παραστάς·
 „τῇ νῦν, καὶ σοὶ τοῦτο, γέρον, κειμήλιον ἔστω,

601. προσηύδα, vgl. die Anm. zu II, 586. P, 705.

602 f. ὑποείξομαι mit dem Participle nach Analogie von παύομαι: ich will ablassen von meinem Zorn. Zu ὑποείξομαι vgl. O, 211.

603. παρήγορος, ὁ παραιωρούμενος, ἄφρων Hesychius (von παραιῶω, vgl. Archilochus fr. 94 Bergk (1): τίς σὺς παρήγειρε φρένας; wer hat deinen Sinn verkehrt?) Vgl. Archilochus fr. 56 V. 5 καὶ βίον χρημὴ πλανᾶται καὶ νῆον παρήγορος. Ähnlich braucht auch Theokritos Eid. 15, 8 πάραρος (= ion. πάρηρος) für verrückt. Den Gegensatz hierzu, wie zu ἀεσίφρων macht ἔμπεδος T, 183, woselbst die Anm. einzusehen.

604. νῦν αὖτε — νεοίη, vgl. 589 f. I, 108. — νόον, den Verstand und damit auch das unbestochene Rechtsgefühl.

605. δεύτερον, ein andres Mal, — ὕστερον, künftig.

606. οὐ — τάχα, nicht sobald; es hätte sich einer lange darum bemühen können.

607. ἀλλὰ σὺ γὰρ κτέ.: ἀλλὰ ist dem Sinn nach mit τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπείσομαι (609) zu verbinden, vgl. die Anm. zu ξ, 355.

608. ἀδελφεός, Thrasymedes.

609. τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπείσομαι bezieht sich auf ἀνσχεο νῦν 587 (vgl. τῷ τοι ἐπιπλήτω κραδίη 591).

612. Νοήμονι. Wieder wohl absichtlich gewählter Name, vgl. zu β, 386 Φρονίωιο Νοήμονα παιδίμον υἱόν.

618 f. τῇ νῦν, — ἐμμεναι, vgl. zu ε, 346. Ähnlich Verg. Aen. 3, 486, wo Andromache dem Ascaius ein Abschiedsgeschenk überreicht mit den Worten: Accipe et haec,

Πατρόκλοιο τάφου μνήμη' ἔμμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' αὐτόν 23
 ὄφει ἐν Ἀργείοισι. δίδωμι δέ τοι τόδ' ἄεθλον 620
 αὐτως· οὐ γὰρ πύξ γε μαχήσεται, οὐδὲ παλαίσεις,
 οὐδέ τ' ἀκοντιστὴν ἐσθύσειαι, οὐδὲ πόδεσσι
 θεύσειαι· ἤδη γὰρ χαλεπὸν κατὰ γῆρας ἐπιτείγει·
 ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δ' ἔδεξατο χαίρων,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 625
 „ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, τέκος, κατὰ μοῖραν ἔειπες·
 οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα, φίλος, πόδες, οὐδέ τι χεῖρες
 ὦμων ἀμφοτέρωθεν ἐπαῖσσονται ἐλαφραί.
 εἴθ' ὡς ἡβώοιμι, βίη τέ μοι ἔμπεδος εἴη,
 ὡς ὁπότε κρείοντ' Ἀμαρυγκέα θάπτον Ἐπειοί 630
 Βουπρασίω, παῖδες δ' ἔθεσαν βασιλῆος ἄεθλα.

*manuum tibi quae monumenta
 mearum sint, puer, et longum An-
 dromachae testentur amorem cet.*

621 f. πύξ — παλαίσεις — θεύσειαι. Dieselben Kämpfe, nur in etwas anderer Ordnung zählt Nestor 634—637 auf; mit einer Verschiedenheit Alkinoos bei den Phäaken *Φ*, 103 πύξ τε παλαιμοσύνη τε καὶ ἄλμασιν ἡδὲ πόδεσσι, vgl. ebendas. 246 f. Hier folgt 653 die πυγμαχίη, 701 die παλαιμοσύνη, 740 der δρόμος, endlich 886 kurz noch das ἦμα (ἡμοσύνη), mit der ἀκοντιστής 622 für identisch zu halten. Über die außerdem ganz unangekündigt sodann noch gebrachten Kämpfe, die ὀπλομαχία 802, das Solos- oder Diskoswerfen 826, das Bogenschießen 850, vgl. die Anm. zu 798 ff.

623. κατὰ verbinde mit ἐπιτείγει.

624 = 797. *A*, 446, vgl. oben 565.

627 f. πόδες, οὐδέ τι χεῖρες κτλ. Statt auch das letzte Nomen dem vorigen einfach als Apposition zu γυῖα (ἔμπεδά ἐστιν) beizufügen (οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα, πόδες καὶ χεῖρες ὑπερθεῖν, vgl. *N*, 61), erhält χεῖρες ein besonderes Prädikat und wird zum eigenen Satze: οὐδέ

τι — ἐπαῖσσονται ἐλαφραί. (Doch bleibt das hart, auch stört im zweiten Verse der der rechten Beziehung ermangelnde Genetiv ὦμων—ὦμων ἀμφοτέρωθεν, an beiden Seiten der Schultern? Oder: ἐπαῖσσονται ὦμων, regen sich an den Schultern? Vgl. aber Hesiod. theog. 150 τῶν ἑκατὸν μὲν χεῖρες ἀπ' ὦμων αἰσσοῦντο —, so daß der Vers leicht späterer Zusatz sein könnte. In diesem Fall hätten wir in πόδες οὐδέ τι χεῖρες = οὐ πόδες οὐδέ τι χεῖρες die zu erwartende einfache Apposition zu γυῖα.)

629. εἴθ' ὡς — εἴη. Eine schon *H*, 157 (vgl. ebend. 132 f.) und *A*, 670 (vgl. die Anm. zu der Stelle) von Nestor gebrauchte Wendung, womit die ähnliche *A*, 318 f. zusammenzuhalten ist. Auch der folgende Abschnitt ist möglicherweise aus einer älteren Sammlung von Nestorliedern wenigstens dem Stoffe nach hergenommen.

630. Ἀμαρυγκία. Ein Sohn von diesem, Dióres, kam *B*, 622 (= *A*, 517) als einer der Anführer der Epeier vor.

631. Βουπρασίω, vgl. *B*, 615. *A*, 756. Hier ist es wohl als Name einer Stadt zu nehmen. — βασι-

ἔνθ' οὐ τίς μοι ὁμοῖος ἀνὴρ γένηται, οὐτ' ἄρ' Ἐπειῶν
 οὐτ' αὐτῶν Πυλίων οὐτ' Αἰτωλῶν μεγαθύμων. 23
 πύξ μὲν ἐνίκησα Κλυτομήδεα Ἴηνοπος υἱόν,
 Ἀγκαῖον δὲ πάλῃ Πλευρώιον, ὅς μοι ἀνέστη· 635
 Ἴφικλον δὲ πόδεσσι παρέδραμον ἐσθλὸν ἕοντα,
 δοῦρι δ' ὑπερέβαλον Φυλῆά τε καὶ Πολύδωρον.
 οἰοσίν μ' ἵπποισι παρήλασαν Ἀκτορίωνε.
 [πλήθει πρόσθε βαλόντες, ἀγασσάμενοι περὶ νίκης,
 οὐνεκα δὴ τὰ μέγιστα παρ' αὐτόφι λείπειτ' ἄεθλα.] 640

λος hängt von παῖδες (= Ἀμαρυγκῆδαι) ab.

633. αὐτῶν Πυλίων, zu denen der Sprechende selbst gehört; vgl. *A*, 671 Ἡλείοισι (= Ἐπειοῖς) καὶ ἑμῖν. Die Atoler waren stammverwandte Nachbarn der Epeier jenseits des Meerbusens (von Patras).

634. Ἴηνοπος υἱόν, ein anderer Enops *Ξ*, 445.

635. Ἀγκαῖον. Für die Deutung des Namens vgl. 711 ἀγκὰς δ' ἑλλήλων λαβέτην (von zwei Ringern). — Πλευρώιον, vgl. *B*, 638 f., also einen Atoler. — ἀνέστη, auf meine Herausforderung oder den Aufruf der Anordner des Kampfes; vgl. 677. 886.

636 f. Ἴφικλον = *B*, 705, vgl. ebend. zu 695 f., wenn hier nicht ein anderer Iphiklos gemeint ist. — Φυλῆα, vgl. *B*, 627 f. und die Anm. — Πολύδωρον, bekanntlich auch Name eines Sohnes des Priamos, vgl. *T*, 407 ff.

638. Ἀκτορίωνε, vgl. zu *B*, 621. Dieselben heißen auch *Μολίωνε* oder *Ἀκτορίωνε Μολίωνε*, worüber vgl. zu *A*, 709 (750). In der Sage von diesen Zwillingbrüdern (*δίδυμοι* 641, sonst bei Homer *διδυμάωνε*) erkennt Welcker ein Volksmärchen der Epeier auf die zwei Mühlsteine, daher *Μολίωνε* (später auch *Μολιωνίδαι*) als Söhne der *Μολίωνη* (Verlängerung von *μύλη*, *mola*, Mühle); aber auch *Ἀκτορίωνε*

vom Vater Ἀκτωρ, Zerkrecher, Zermalmter (von ἄγγυμι, woher ἀκίτ, μλήφατος ἀκίτ β, 355 das gemahlene Getreide). Sie waren dem Volkswitz das Bild der Unüberwindlichkeit des Zusammenhaltens, und erscheinen daher bei Hesiodos und Spätern als zusammengewachsen (*διφυσίς*), mit zwei Köpfen, vier Händen, vier Füßen, aber nur einem Leib, wie so auch hier Aristarch das *δίδυμοι* 641 verstanden wissen wollte. Bei den Epeiern wurden sie zu Stammvätern der Heerführer und in vielfache Genealogieen verflochten. Vgl. jedoch auch Preller Gr. Myth. (3) II, S. 237 f.

639. πλήθει πρόσθε βαλόντες (sc. τοῖς ἵπποις, vgl. τοῖς σοῖς πρόσθε βαλῶν 572), durch ihre Zahl mir zuvorkommend, mich überholend (*praevertentes*), weil sie sich nach 641 f. in das Doppelgeschäft des Wagenlenkers teilen konnten. (Kaum richtig Aristarch: durch die Entscheidung der Menge — nämlich, als Nestor sie als *δίδυμοι* vom Rennen ausgeschlossen wissen wollte, — den Sieg davortragend, zu jenem zugelassen.)

640. οὐνεκα — λείπειτ' ἄεθλα hängt von ἀγασσάμενοι ab: sie eiferten mißgünstig um den Sieg, weil für den Wagenkampf gerade noch die größten Preise übrig waren. — παρ' αὐτοῖσι (Aristarchs Lesart) für παρ' αὐτοῖς, bei ihnen als Kämpfern im Wagenkampf im Gegen-

οἱ δ' ἄρ' ἔσαν δίδυμοι· ὁ μὲν ἔμπεδον ἠνιόχευεν, 23
 ἔμπεδον ἠνιόχευ', ὁ δ' ἄρα μάλιστα κέλευεν.
 ὡς ποτ' ἔον· νῦν αὖτε νεώτεροι ἀντιοόντων
 ἔργων τοιοούτων· ἐμὲ δὲ χρὴ γήραϊ λυγρῷ
 πείθεσθαι, τότε δ' αὖτε μετέπρεπον ἠρώεσσιν. 645
 ἀλλ' ἴθι καὶ σὸν ἐταῖρον ἀέθλοισι κτερέιζε.
 τοῦτο δ' ἐγὼ πρόφρων δέχομαι, χαίρει δέ μοι ἦτορ,
 ὡς μεν ἀεὶ μέμνησαι ἐνῆος, οὐδέ σε λήθω
 τιμῆς ἧς τέ μ' ἔοικε τιμηθῆσθαι μετ' Ἀχαιοῖς.
 σοὶ δὲ θεοὶ τῶνδ' ἀντὶ χάριν μενοεικέα δοῖεν.“ 650
 ὡς φάτο, Πηλεΐδης δὲ πολὺν καθ' ὄμιλον Ἀχαιῶν
 ὦχετ', ἐπεὶ πάντ' αἶνον ἐπέκλυε Νηλεΐδαο.
 αὐτὰρ ὁ πυγμαχίης ἀλεγεινῆς θῆκεν ἄεθλα.
 ἠμίονον ταλαεργὸν ἄγων κατέδησ' ἐν ἀγῶνι
 ἐξέτε' ἀδμήτην, ἣ τ' ἀλγίστη δαμάσασθαι· 655
 τῷ δ' ἄρα νικηθέντι τίθει δέπας ἀμφικύπελλον.
 στή δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „Ατρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ἄνδρες δύο περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὧ περ ἄριστω,

sätze zu den Kämpfern in den andern Kampfarten, eine allerdings ziemlich unklare Wendung, für die man wenigstens ein *αὐτοῖς* = „für sie“ erwarten möchte. Andere Lesart: *παρ' αὐτόθι* (vgl. *πάρ' αὐθι μένον* 163) = daselbst, *ἐν ἀγῶνι* 273 (Hentze)?

Die beiden Verse wird man unbedenklich mit Lehrs, Aristarch (2) S. 432f. für eine spätere Einschlebung zu halten haben.

642. *ἔμπεδον ἠνιόχευε*, vgl. Einl. S. 4f.

643. *ὡς ποτ' ἔον* vgl. *A*, 762 *αὖς ἔον, εἴ ποτ' ἔον γε*.

646. *κτερέιζε*, Schol. *γέρας* καὶ *δόξα*, d. h. führe die Spiele zur Feier der Bestattung des Patroklos weiter und zu Ende, vgl. 653. — Zu *ἴθι καὶ κτερέιζε* vgl. *σ*, 171 mit *Ω*, 336.

648. *ἐνῆος* d. i. des auch dir wohlwollenden. Betont möchte man

freilich durch Nestor hier vielmehr das von Achill ihm bewiesene Wohlwollen sehen, weshalb Doederlein das Wort in dem Sinne eines *ἐνῆος ἐνῆος* gefaßt wissen will. Vgl. die Anm. zu *X*, 389.

649. *τιμῆς ἧς τέ μ' ἔοικε τιμηθῆσθαι*. Den Genetiv *τιμῆς* verbinde mit *οὐ* — *λήθω* als eine Art Genetiv der Beziehung, das folgende Relativum *ἧς τε* aber scheint hier durch Assimilation zu stehen, vgl. die Anm. zu *E*, 265: dafs du nicht vergisstest der Ehre, welcher gewürdigt zu sein mir geziemt.

652. *πάντ' αἶνον*, die ganze Lobrede, Dankrede, vgl. 795. *φ*, 110 *τί με χρὴ μητέρος αἶνον*;

653. *πυγμ. ἀλεγεινῆς* wie 701 *παλαισμοσύνης ἀλεγεινῆς*.

655. *ἐξέτε' ἀδμήτην κτέ.*, vgl. zu 266.

πὺξ μάλ' ἀνασχομένω πεπληγέμεν. ᾧ δὲ κ' Ἀπόλλων
 δῶη καμμονίην, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί, 23
 ἠμίονον ταλαεργὸν ἄγων κλισίηνδε νεέσθω·
 αὐτὰρ ὁ νικηθεὶς δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον.“
 ὡς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' ἀνὴρ ἧς τε μέγας τε
 εἰδὼς πυγμαχίης, υἱὸς Πανοπήος Ἐπειός, 665
 ἄψατο δ' ἠμίονου ταλαεργοῦ, φώνησέν τε·
 „ἄσσον ἴτω ὅς τις δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον·
 ἠμίονον δ' οὐ φημί τιν' ἀξέμεν ἄλλον Ἀχαιῶν
 πυγμαῖ νικήσαντ', ἐπεὶ εὔχομαι εἶναι ἄριστος.
 ἦ οὐχ ἄλλῃς ὅτι μάχης ἐπιθεύομαι; οὐδ' ἄρα πως ἦν 670
 ἐν πάντεσσ' ἔργοισι δαήμονα φῶτα γενέσθαι.
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
 ἀντικρὺ χροῶ τε ῥήξω σὺν τ' ὅστέ' ἀράξω.
 κηδεμόνες δὲ οἱ ἐνθάδ' ἄολλές αὐθι μενόντων,
 οἳ κέ μιν ἐξοίσουσιν ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμέντα.“ 675
 ὡς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 Εὐρύαλος δὲ οἱ οἶος ἀνίστατο, ἰσόθεος φῶς,
 Μηχιστέος υἱὸς Ταλαϊονίδαο ἄνακτος,
 ὅς ποτε Θήβασδ' ἦλθε δεδουπότος Οἰδιπόδαο

660. *ἀνασχομένω*, vgl. zu *ξ*, 425. — *πεπληγέμεν*, erg. *ἀλλήλω* (aufeinander) loszuschlagen. — *Ἀπόλλων* war seit seinem Siege über Phorbas auch Vorsteher des Faustkampfes (Schol.).

661. *καμμονίην*, vgl. die Anm. zu *X*, 257. — *γνώωσι δὲ π. Ἀ.* = *ὅστε γνώωσι πάντας Ἀχαιοὺς*.
 665. *Ἐπειός*, vielleicht der Erbauer des hölzernen Rosses, *θ*, 493.

666. *ἄψατο δ' ἠμίονου*. Er ergriff sogleich Besitz von dem, wie er glaubte, ihm unzweifelhaft zukommenden Preise.

670f. *ἦ οὐχ ἄλλῃς* = *E*, 349. — Zu *μάχης ἐπιθεύομαι* vgl. *N*, 785f. *οὐδέ τί φημι ἄλκῆς δευήσεσθαι*. *N*, 310 *δευεσθαι πολέμοιο*. *P*, 142 *μάχης ἄρα πολλὸν ἐδέεο*. Zur Sache unten zu *V*, 840. — *οὐδ' ἄρα — ἦν* = *A*, 320 *ἀλλ' οὐ πως*

ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν. *N*, 729 *ὅλλ' οὐ πως ἅμα πάντα δυνήσεται αὐτὸς ἐλέσθαι*. Zu *ἄρα — ἦν* vgl. die Anm. zu *I*, 183. Mit diesem Satze spricht sich Epeios selbst eine Art Trost zu wegen seines Nachstehens im Kampfe. (Der Zusammenhang würde durch Weglassung der beiden wenig geschickten Verse nur gewinnen. Vgl. auch die Anm. zu der Stelle im *A*.)

672. *ὦδε γὰρ ἐξερέω κτέ.*, Begründung von *V*, 668f.

674. *κηδεμόνες*, vgl. zu 160. — *ἐνθάδε — αὐθι*, hier auf der Stelle, auf dem Platze, vgl. zu *e*, 208.

675. *οἳ κέ μιν ἐξοίσουσιν*. Relativer Absichtssatz, wie *K*, 282 *ὁ κε Τρώεσσι μελήσει*.

677. *Εὐρύαλος* = *B*, 565f.; vgl. *Z*, 20–28.

679f. *ὅς*, d. h. der letztgenannte

ἐς τάφον· ἔνθα δὲ πάντας ἐνίκα Καδμείωνας. 23
 τὸν μὲν Τυδείδης δουρικλυτὸς ἀμφεπονεῖτο 681
 θαρσύνων ἔπεσιν, μέγα δ' αὐτῷ βούλετο νίκην.
 ζῶμα δὲ οἱ πρῶτον παρακάββαλεν, αὐτὰρ ἔπειτα
 δῶκεν ἱμάντας ἐντιμήτους βοῶς ἀγραύλοιο. 685
 τῷ δὲ ζωσαμένῳ βήτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
 ἄντα δ' ἀνασχομένῳ χερσὶ σιβαρῆσιν ἄμ' ἄμφω
 σὺν ῥ' ἔπεσον, σὺν δὲ σφι βαρεῖται χεῖρες ἔμιχθεν.
 δεινὸς δὲ χρομάδος γενύων γένητ', ἔρρεε δ' ἰδρῶς
 πάντοφεν ἐκ μελέων. ἐπὶ δ' ὄρνυτο διος Ἐπειός,
 κόψε δὲ παπτήναντα παρήιον. οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν 690
 ἐστήκειν· αὐτοῦ γὰρ ὑπήριπτε φαιδιμα γυῖα.
 ὡς δ' ὄθ' ὑπὸ φρικῆς Βορέῳ ἀναπάλλεται ἰχθύς

Mekisteus, Bruder des Adrastus. Dieser kam nach dem Tode des Oedipus nach Theben zum Leichenschmaus und den Leichenspielen (680). — Aus *δεδοπῆτος Οἰδιπόδαο*, zusammengehalten mit Homers sonstigem Gebrauch von *δουπήσαι* (vgl. zu *N*, 426), läßt sich schließen, daß nach der von unserm Dichter befolgten Sage Oedipus entweder in einem Kriege gefallen oder wenigstens doch sonst eines gewaltsamen Todes (z. B. durch freiwilliges Herabstürzen von einem Felsen nach Entdeckung seiner Verschuldung) gestorben sei. — *πάντας ἐνίκα* K. vgl. *A*, 389. *E*, 807 von Tydens.

681. τὸν μὲν, (d. i. *Εὐρύαλον*) — ἀμφεπονεῖτο, er war ihm bei der Ausrüstung zum Kampf behülfflich (683 f.). Den Sieg aber wünschte er ihm, denn, wie die Anm. zu *E*, 412 ergibt, war er ein Verwandter des Euryalos.

683. ζῶμα (sonst *περιζῶμα*) παρακάββαλεν, er legte ihm den Gürtel hin, reichte ihm denselben dar und ebenso die Riemen zum Faustkampf (*caestus*, vgl. Verg. *Aen.* 5, 363—484). Vgl. noch über das ζῶμα Classen zu Thuc. I, 6, 5.

686 f. ἀνασχομένῳ (= 660) χερσὶ σιβαρῆσιν ἄμ' ἄμφω σὺν ῥ' ἔπεσον, vgl. *H*, 255 *ἐκπασσαμένῳ* — χερσὶν ἄμ' ἄμφω σὺν ῥ' ἔπεσον.

688. χρομάδος γενύων, das Knirschen der Kinnladen (Zähne) bei der höchsten Anstrengung des Schlagens.

689 ff. ἐπὶ δ' ὄρνυτο — παπτήναντα. Epeios drang plötzlich so rasch auf Euryalos ein, daß, während dieser eben spähend und zielend seine Blicke auf ihn hingewandt hatte, ihm schon ein Schlag auf die Backe beigebracht war, so daß er kaum noch zu stehen vermochte. — ἐστήκειν, erg. *Εὐρύαλος*. — αὐτοῦ κτέ., auf der Stelle brachen ihm die Glieder unten zusammen. Den näheren Hergang schildert das folgende Gleichnis.

692. ὑπὸ φρικῆς Βορέῳ, vgl. zu *H*, 63 *Ζεφύροιο φρίξ*. — ἀναπάλλεται, nicht sowohl aufspringt als momentan sich emporschneilt und ebenso schnell wiederheruntersinkt, was durch μέλαν δέ ἐ κῆμα κάλυψεν (= *s*, 353) bezeichnet wird. So auch ἀνέπαλτο, er schnellte empor (, um dann sofort zu Boden zu sinken). Vgl. *Θ*, 85 (von einem zum Tod getroffenen Pferd).

θῖν' ἐν φρικιόνετι, μέλαν δέ ἐ κῆμα κάλυψεν, 23
 ὡς πληγεὶς ἀνέπαλτο. αὐτὰρ μεγάθυμος Ἐπειός
 χερσὶ λαβὼν ὤρθωσε· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι, 695
 οἱ μιν ἄγον δι' ἀγῶνος ἐφελκομένοισι πόδεσσιν
 αἶμα παχὺ πτύοντα, κάρη βάλλονθ' ἑτέρωσε·
 κὰδ δ' ἄλλοφρονέοντα μετὰ σφίσιν εἶσαν ἄγοντες,
 αὐτοὶ δ' οἰχόμενοι κόμισαν δέπας ἀμφικύπελλον.

Πηλεΐδης δ' αἰψ' ἄλλα κατὰ τρίτα θῆκεν ἄεθλα,
 δεικνύμενος Δαναοῖσι, παλαιμοσύνης ἀλεγεινῆς, 701
 τῷ μὲν νικήσαντι μέγαν τρίποδ' ἐμπυριβήτην,
 τὸν δὲ δυωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι τιον Ἀχαιοί·
 ἀνδρὶ δὲ νικηθέντι γυναῖκ' ἐς μέσσον ἔθηκεν,
 πολλὰ δ' ἐπίστατο ἔργα, τίον δέ ἐ τεσσαράβοιον. 705
 στή δ' ὄρθος καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „ὄρνυσθ' οἱ καὶ τοῦτου ἀέθλου πειρήσεσθον.“
 ὡς ἔφατ', ὄρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,

693. θῖν' ἐν φ., am Ufer, so daß man es vom Lande aus gut beobachten kann.

695. χερσὶ λαβ. ὤρθωσε, er fing ihn auf mit den Armen und erhielt ihn aufrecht, hielt ihn vom Falle zurück.

696 f. οἱ μιν ἄγον κτέ. Umständlicher Verg. *Aen.* 5, 468 ff. *Ast illum fidi aequales, genua aeagra trahentem iactantemque utroque caput crassumque cruorem Ore eiectantem mixtosque in sanguine dentes, Ducunt ad navis, galeamque enseque vocati Accipiunt cet.* — ἐτέρως *s* wie *Θ*, 306—308.

698. ἄλλοφρονέοντα, bewusstlos. — μετὰ σφίσιν gehört zu εἶσαν.

699. αὐτοί, sie selbst, im Gegensatz des ohnmächtigen Freundes.

702. ἐμπυριβήτην. Eines der wenigen Composita eines Verbi mit einem von einer Präposition abhängigen Substantivum. So bei Herodotos ἀποχειροβίωτος (3, 42 καίπερ γε ἐὼν ἀποχειροβίωτος). Das Wort selbst nicht etwa als

Gegensatz zu einem τρίπους ἄπυρος, λευκὸς ἐτ' αὐτῶς (267 f.) zu nehmen, sondern von der Bestimmung des τρίπους.

703. ἐνὶ σφίσι, unter sich, unter einander, im Gegensatz zu genauerer Schätzung, wie man sie bei einem Kauf oder Verkauf desselben vorgenommen hätte.

707. ὄρνυσθ' οἱ — πειρήσεσθον, vgl. 753. 831 (*πειρήσεσθε*). Hier werden nämlich nach 702. 704 schon zum voraus nur zwei Kämpfer erwartet, was an den andern Stellen nicht der Fall ist.

708 f. Αἴας — Ὀδυσσεύς, gleichsam ein Vorspiel des spätern und ernstern Kampfes um die Waffen des Achilleus, der *λ*, 543 ff. erwähnt wird. Sein Epitheton κέρδεα εἰδῶς rechtfertigt Odysseus auch im gegenwärtigen Kampfe. Vgl. 725 ff. Übrigens vgl. auch die Anm. zu *T*, 49. — Zu *ἄν δ' Ὀδυσσεύς π. ἀνίστατο* vgl. *s*, 260 *ἐν δ' ὑπέρας τε κήλους τε πόδας τ' ἐνέδησεν ἐν αὐτῇ*.

ἂν δ' Ὀδυσσεὺς πολύμητις ἀνίστατο, κέρδεα εἰδώς. 23
 ζῶσαμένω δ' ἄρα τῷ γε βήτην ἔς μέσσον ἀγῶνα, 710
 ἀγκὰς δ' ἀλλήλων λαβέτην χερσὶ σιβαρῆσιν
 ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, τοὺς τε κλυτὸς ἤραρε τέκτων,
 δώματος ὑψηλοῦ, βίας ἀνέμων ἀλεείνων.
 τετρίγει δ' ἄρα νῦτα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
 ἐλκόμενα στερεῶς· κατὰ δὲ νότιος ῥέεν ἰδρώς, 715
 πυκναὶ δὲ σμῶδιγγες ἀνὰ πλευράς τε καὶ ὤμους
 αἵματι φοινικόεσσαί ἀνέδραμον· οἱ δὲ μάλ' αἰεὶ
 νίκης ἰέσθην τρίποδος πέρι ποιητοῖο.
 οὐτ' Ὀδυσσεὺς δύνατο σφῆλαι οὐδεὶ τε πελάσσαι,
 οὐτ' Αἴας δύνατο, κρατερῇ δ' ἔχεν ἴς Ὀδυσῆος. 720
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἀνιάζον ἐκνήμιδας Ἀχαιοὺς,
 δὴ τότε μιν προσέειπε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
 „διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 ἦ μ' ἀνάειρ' ἦ ἐγὼ σέ. τὰ δ' αὖ Λυὶ πάντα μελήσει.“
 ὡς εἰπὼν ἀνάειρε. δόλον δ' οὐ λήθεται Ὀδυσσεύς·

710 = 685.

711. ἀλλήλων λαβέτην, der Genetiv bei λαμβάνειν nur hier so, vgl. ε. 325 ἐλλάβειν αὐτῆς.

712. ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, erg. λαμβάνουσιν ἀλλήλων, d. i. ἀλλήλοις ἐναρῆρασι καὶ ἀντερείδονται. Die Vergleichung bezieht sich auf die gegenseitige Stellung der Kämpfer, dafs sie nämlich mit Brust und Stirne fest an einander gestemmt, ihre Füfse aber von einander gespreizt sind, wie die unter einem spitzen Winkel (in der Form eines griechischen A) gegen einander gestellten, das Dach bildenden und tragenden Sparren.

713. δώματος — βίας ἀνέμων ἀλεείνων = II, 213, wo der Vers besser paßt. Hier hat man die beiden Bestimmungen des Verses zu den zwei Gliedern des vorigen je in entsprechender Stellung zu beziehen.

714. τετρίγει, sie knackten, krachten, von der Gewalt, mit der sie

gezogen wurden. — ἀπὸ χειρῶν zu τετρίγει vielmehr, als zu ἐλκόμενα zu beziehen.

715. ἐλκόμενα, vgl. Hesiod. Scut. Herc. 301 f. οἱ δ' ἐμάχοντο πύξτε καὶ ἐλκηδόν.

716 f. σμῶδιγγες — αἵματι — ἀνέδραμον, vgl. B, 267 σμῶδιξ δ' αἵματόεσσα — ἐξυπανέστη; zu φοινικόεσσαί K, 133 und zu ξ, 500.

720. ἔχεν, ἀντεῖχεν. — ἴς Ὀδυσῆος. Nach δ, 342 ff. hatte Odysseus auch den Philomeleides auf Lesbos im Ringen besiegt.

721. ὅτε δὴ ῥ' ἀνιάζον — Ἀχαιοὺς, d. h. da die Kämpfenden selbst bemerken mußten, dafs die Zuschauer anfangen ungeduldig zu werden.

724. ἦ μ' ἀνάειρε. Der Nachdruck liegt in diesem Gliede nicht auf dem Pronomen, sondern auf ἀνάειρε, womit die neue Art des Kampfs, die Aias der Abwechslung halber an Stelle der bisher geübten αὐτοσπαδίην in Anwendung

κόψ' ὄπιθεν κώληπα τυχῶν, ὑπέλυσε δὲ γυῖα· 23
 καδ' δ' ἔπεσ' ἐξοπλίσω· ἐπὶ δὲ στήθεσσιν Ὀδυσσεύς
 κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
 δεύτερος αὐτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
 κίνησεν δ' ἄρα τυτθὸν ἀπὸ χθονός, οὐδέ τ' ἄειρεν, 730
 ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν· ἐπὶ δὲ χθονὶ κάππεσον ἄμφω
 πλησίοι ἀλλήλοισι, μίανθησαν δὲ κονίη.
 καὶ νύ κε τὸ τρίτον αὐτίς ἀναΐξαντε πάλαιον,
 εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκεν·
 „μηκέτ' ἐρείδεσθον, μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσιν· 735
 νίκη δ' ἀμφοτέροισιν· ἀέθλια δ' ἴσ' ἀνελόντες
 ἔρχεσθ', ὄφρα καὶ ἄλλοι ἀεθλεύωσιν Ἀχαιοί.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο,
 καὶ ῥ' ἀπομορξαμένω κονίην δύσαντο χιτῶνας.
 Πηλεΐδης δ' αἰψ' ἄλλα τίθει ταχυτήτος ἄεθλα, 740

gebracht sehen möchte, dieser entgegengesetzt wird. Der Gegensatz der Personen tritt erst im zweiten Gliede hervor. Vgl. J. Bekker, Hom. Bl. I, S. 220. — τὰ δ' αὖ, das übrige, d. h. wer den andern besiege.

726. κόψ' ὄπιθεν, Asyndeton, weil dieser Satz durch den vorigen schon angekündigt und gleichsam nur die Erklärung desselben ist. Sinn: er stiefs ihn, als er emporgehoben war, mit der Ferse in die Kniekehle, unterschlug ihm ein Bein (das σχῆμα der ἰγνῶν ὑφαίρεσις). — τυχῶν, (sie) treffend. Vgl. E, 582. N, 371.

727. καδ' δ' ἔπεσ' ἐξ., nämlich Αἴας, als Wirkung der zwei vorhergehenden Verba. Auf Αἴας geht daher auch στήθεσσιν: Odysseus wurde von ihm mit heruntergezogen.

728. θάμβησάν τε, weil der für schwächer gehaltene den Stärkern überwältigt hatte.

730 f. κίνησιν δ' ἄρα τυτθὸν κτέ. Er bewegte ihn ein wenig vom Boden, ohne ihn wirklich frei auf-

zuheben, und ehe Aias wieder fest auf dem Boden stand, wufste er ihm durch einen Stofs mit dem Beine von vorn das Knie zu biegen und ihn dann mit sich auf die Seite niederzuwerfen; denn jetzt fiel Odysseus wohl mit Fleifs.

732. πλησίοι ἀλλήλοισι, also neben, nicht auf einander.

735. ἐρείδεσθον erklärt sich aus dem zu 712 beschriebenen Hergang, gleichsam: strebet nicht mehr gegen einander an.

736. ἀέθλια ἴσα (vgl. 823) können nach dem Zusammenhange, da der Sieg beiden zugesprochen ist, nichts anderes als gleiche Preise sein. Wahrscheinlich fügte zu dem einen τρίπους (702) Achilleus an Stelle des kunstfertigen Weibes (704 f.) noch einen zweiten hinzu (vgl. zu 259 ff.). Beide Kämpfer waren einer solchen Auszeichnung würdig.

739. δύσαντο: δύσοντο vermutet Gobet.

740. ταχυτήτος ἄεθλα, d. h. im Schnelllauf, vgl. Verg. Aen. 5, 286 — 361.

ἀργύρεον κρητῆρα, τετυγμένον· ἕξ δ' ἄρα μέτρα 23
 χάνθανεν, αὐτὰρ κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν
 πολλόν, ἐπεὶ Σιδόνες πολυδαίδαλοι εὖ ἤσκησαν,
 Φοίνικες δ' ἄγον ἄνδρες ἐπ' ἡεροειδέα πόντον,
 στήσαν δ' ἐν λιμένεσσι, Θόαντι δὲ δῶρον ἔδωκαν· 745
 νῖος δὲ Πριάμοιο Λυκάονος ὄνον ἔδωκεν
 Πατρόκλω ἦρωι Ἰησονίδης Εὐνήος.
 καὶ τὸν Ἀχιλλεὺς θῆκεν ἀέθλιον οὐ ἑτάροιο,
 ὅς τις ἐλαφρότατος ποσσὶ κραιπνοῖσι πέλοιτο·
 δευτέρω αὖ βοῦν θῆκε μέγαν καὶ πίονα δημῷ, 750
 ἡμιτάλαντον δὲ χρυσοῦ λισσθήμ' ἔθηκεν.
 στή δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „ὄρνυσθ' οἱ καὶ τοῦτον ἀέθλου πειρήσεσθε.“
 ὡς ἔφατ', ὠρνυτο δ' αὐτίκ' Ὀϊλῆος ταχὺς Αἴας,
 ἃν δ' Ὀδυσσεὺς πολέμητις, ἔπειτα δὲ Νέστορος νῖος 755
 Ἀντίλοχος· ὁ γὰρ αὐτε νέουσι ποσὶ πάντας ἐνίκα.
 στᾶν δὲ μεταστοιχί· σήμηγε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεύς.
 τοῖσι δ' ἀπὸ νύσσης τέτατο δρόμος· ὧκα δ' ἔπειτα

741. μέτρα, vgl. die Anm. zu β, 355.

742f. πᾶσαν ἐπ' αἶαν vgl. Ω, 535 πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπων ἐκέαστο. — ἐνίκα — πολλόν, vgl. Σ, 252. — Σιδόνες. Eine ganz eigentümliche Form, sonst immer Σιδόνιοι (mit langem ι, wie auch die Stadt Σιδῶν, ὄνος.) Die Benennung Σιδόνες scheint mehr mit Beziehung auf feinere Kunstfertigkeiten, Φοίνικες mit Rücksicht auf Schifffahrt gebraucht zu werden. Vgl. auch zu δ, 84. — ἤσκησαν, wie Σ, 592.

745. στήσαν, erg. νέας, wie δ, 582 (vgl. ξ, 258) στήσα νέας. Sie landeten in dem Hafen (der Plural λιμένεσσι hier von einem Hafen) von Lemnos und da machten sie dem Thoas (vgl. Σ, 230) ein Geschenk mit dem Krater.

746f. νῖος — Εὐνήος, vgl. Φ, 34—41. Patroklos hatte, wie es scheint, im Auftrag des Achilleus

die Veräußerung des Lykaon besorgt. — Ἰησονίδης Εὐνήος, vgl. Η, 468f.

748f. ἀέθλιον οὐ ἑτάροιο, zum Preis in dem Kampfe, der zu Ehren seines Freundes (Patroklos) aufgeführt wurde. — ὅς τις — πέλοιτο, d. i. τοῦτω ὅς πέλοιτο.

751. λισσθήμια, vgl. 538 δεύτερα.

755. ἃν δ' Ὀδυσσεὺς, sc. ὠρνυτο, vgl. unten 811f. und zu Γ, 268.

756. αὐτε (vgl. zu Α, 404), hinwieder, wie nämlich die beiden erstgenannten die Männer an Schnelligkeit übertrafen.

757. στᾶν — Ἀχιλλεύς. Dieser Vers (= 358 beim Wagenkampf) ist wohl nicht mit Recht von Aristarch hier verworfen worden.

758. ἀπὸ νύσσης, hier wie θ, 121; zu τέτατο δρόμος κτέ. vgl. auch oben 375. Sie fingen, in einer Linie stehend, alle gleichzeitig zu laufen an, aber bald gewann Aias einen Vorsprung (ἔμφροε = 376f.);

ἔμφροε' Ὀϊλιάδης, ἐπὶ δ' ὠρνυτο δῖος Ὀδυσσεὺς 23
 ἄγχι μάλ', ὡς ὅτε τις τε γυναικὸς ἐυζώνοιο 760
 στήθεός ἐστι κανών, ὃν τ' εὖ μάλα χερσὶ τανύσση
 πηρίον ἐξέκλουσα παρέκ μίτον, ἀγχόθι δ' ἴσχει
 στήθεος· ὡς Ὀδυσσεὺς θῆεν ἐγγύθεν, αὐτὰρ ὀπισθεν
 ἴχνια τύπτε πόδεσσι πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι·
 καὶ δ' ἄρα οἱ κεφαλῆς χεῖ' ἀντιμένα δῖος Ὀδυσσεὺς 765
 αἰεὶ ῥίμφα θῆων. ἴαχον δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοί
 νίκης ἱεμένω, μάλα δὲ σπεύδοντι κέλευον.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον, αὐτίκ' Ὀδυσσεὺς
 εὐχετ' Ἀθηναίῃ γλαυκῶπιδι ὃν κατὰ θυμόν·
 „κλυθεὶ, θεά. ἀγαθή μοι ἐπίροσθος ἐλθέ ποδοῖν.“ 770
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος· τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,

erst als sie dem Ende der Bahn nahen, erlangte Odysseus durch den Beistand der Athene den Vorteil über ihn (765—778).

760f. ὡς ὅτε τις τε — στήθεός ἐστι κανών, d. i. στήθεός ἄγχι ἐστί, wie etwa der Schaft nahe an der Brust der Weberin ist. — τις macht die Vergleichung etwas unbestimmter. — κανών, Schol. ὁ κάλαμος περὶ ὃν εἰλείται ὁ μίτος ὁ ἴστουργικός. Es waren nämlich an dem — aufrecht stehenden, vgl. zu β, 94 — Webebaum alle ungeraden Kettenfäden einerseits und alle geraden andererseits durch Schlingen oder Litzen, μίτοι, an runde Querstäbe (von Rohr), κανόνες oder κάλαμοι genannt, befestigt, und beim Weben wurde bald der eine, bald der andere dieser „Schäfte“ mit der einen Hand nach vorn, also nach der Brust der Weberin hingezogen, während mit der anderen der Einschlagfaden durch die so entstandene Öffnung hindurchgebracht wurde. Dieses Verfahren wird durch τανύσση — παρέκ μίτον beschrieben. — τανύσση, vergleiche damit τανύειν vom Spannen des Bogens, wobei in ähnlicher Weise die Sehne der Brust sich nähert. — πηρίον,

Schol. εἴλημα κρόκης, die Spule des Weberschiffchens, das Weber-schiffchen selbst. — ἐξέκλουσα, es hindurchziehend. — μίτος hier „das Geschirr“ überhaupt. (Die Erklärung nach Blümner, Technologie und Terminologie der Gewerbe und Künste bei Griechen und Römern, I, S. 130ff. vgl. Nachträge S. 356ff.)

764. πάρος — ἀμφιχυθῆναι, erg. τοῖς ἴχνεσι, ehe der durch den Fußtritt aufgeregte Staub wieder zusammenfiel.

765. καὶ δ' ἄρα — χεῖ' ἀντιμένα, wie die Rosse des Diomedes über Eumelos 380f.

766. νίκης ἱεμένω, erg. Ὀδυσσεῖ, vgl. 371. Odysseus fand größere Teilnahme bei den Zuschauern als Aias, wie er denn überhaupt beliebter war.

768. ἀλλ' — πύματον — δρόμον (= 373), vgl. Verg. Aen. 5, 327 *Iamque fere spatium extremum fessique sub ipsam Finem adventabant.*

770. μοι — ποδοῖν, σχῆμα καθ' ὅλον καὶ μέρος.

771f. = E, 121f. Ganz wie 390f. (μένος δ' ἔπποισιν ἐνήκεν. ἢ δὲ μετ' Ἀδμήτου κτέ.) ist es eine doppelte Hülfe, die hier

γυῖα δ' ἐθνηεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεν. 23
 ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλον ἐπαΐξασθαι ἄεθλον,
 ἔνθ' Αἴας μὲν ὄλισθε θέων — βλάβην γὰρ Ἀθήνη —
 τῇ ἕα βοῶν κέχρητ' ὄνθος ἀποκταμένων ἐριμύων, 775
 οὓς ἐπὶ Πατρόκλῳ πέφνεν πόδας ὡκὺς Ἀχιλλεύς·
 ἐν δ' ὄνθου βοέου πληττο στόμα τε θῖνὰς τε.
 κρητῆρ' αὐτ' ἀνάειρε πολύτλας διος Ὀδυσσεύς,
 ὡς ἦλθε φθάμενος· ὁ δὲ βοῦν ἔλε φαίδιμος Αἴας.
 στῆ δὲ κέρας μετὰ χερσὶν ἔχων βοδὸς ἀγραύλοιο, 780
 ὄνθον ἀποπτύων, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἔειπεν·
 „ὦ πόποι, ἦ μ' ἔβλαψε θεὰ πόδας, ἦ τὸ πάρος περ
 μήτηρ ὡς Ὀδυσῆι παρίσταται ἠδ' ἐπαρήγει.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτῷ ἠδὲ γέλασαν.
 Ἀντίλοχος δ' ἄρα δὴ λοισθήιον ἔκφερ' ἄεθλον 785
 μειδιῶν, καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·

Athene ihrem Schützling erweist, indem sie einmal seine Kraft steigert und dann 773 ff. Aias zum Fall bringt. (Mit Aristarch wollte Lehrs Arist. [2] S. 431 V. 772, als aus der Stelle des E erst mit eingeschoben, a. u. St. streichen, wie ähnlich zu dem Verse A 176 = E 890 dort der folgende Vers aus E mit hineininterpoliert worden ist. Wenn indes auch zuzugehen ist, dafs nach der Schilderung V. 760 ff. eine weitere Steigerung von Odysseus' Schnelligkeit vielmehr zu einem Überholen des Aias führen mußte, ohne dafs es nötig war, diesen erst ausgleiten zu lassen, so spricht doch für die Ursprünglichkeit des Verses 772 a. u. St. schon das Gebet des Odysseus selbst, welches ja eben auf ein solches γυῖα θῆναι ἐλαφρά gerichtet ist, vgl. 770 ἐπιόροδος ποδοσῶν. Es mag also dem Dichter selbst vielmehr hier die 760 ff. geschilderte Situation nicht mehr ganz klar vor Augen geschwebt haben.)

773 f. ἐπαΐξασθαι, vgl. die Anm. zu I, 366. (Doch wollen J. Bekker und Cobet ἐπαΐξασθαι gelesen wissen.) — Zu ὄλισθε θέων κτέ. vgl.

Verg. Aen. 5, 328 *levi — sanguine Nisus Labitur infelix, caesis ut forte iuvencis Fusus humum viridisque super madefecerat herbas. — pronus in ipso Concidit immun-doque fimo sacroque cruore.*

776. ἐπὶ Πατρόκλῳ, vgl. 274 ἐπὶ ἄλλῳ. Zur Sache 166 f.

777. ἐν δ' ὄνθον κτέ. Die vielen Cäsuren des Verses erregen die besondere Aufmerksamkeit auf den ebenso widerwärtigen als eine angemessene Züchtigung erteilenden (vgl. zu 473) Unfall des Aias.

779. ὡς ἦλθε φθάμενος, vgl. 615 τέτρατος, ὡς ἔλασεν.

781. ὄνθον ἀποπτύων. Verg. Aen. 5, 357 *Et simul his dictis faciem ostentabat et udo Turpia membra fimo.*

782 f. ἦ τὸ πάρος περ — παρίσταται κτέ., vgl. zu δ, 810 f.

784. ἠδὲ γέλασαν. Verg. Aen. 5, 358 *Risit pater optimus olli.* Vgl. zu π, 354.

785. Ἀντίλοχος, der also zu weit zurück gewesen war, um selbst auch noch Aias einholen zu können.

786. μειδιῶν, καὶ — ἔειπεν. Indem sich Antiochos selbst mit

„εἰδόσιν ὑμῖν ἐρέω πᾶσιν, φίλοι, ὡς ἔτι καὶ νῦν 23
 ἀθάνατοι τιμῶσι παλαιότερους ἀνθρώπους.
 Αἴας μὲν γὰρ ἐμεῖ' ὀλίγον προγενέστερός ἐστιν,
 οὗτος δὲ προτέρης γενεῆς προτέρων τ' ἀνθρώπων· 790
 ὁμογέροντα δὲ μὴ φασ' ἔμμεναι· ἀργαλέον δὲ
 ποσοῖν ἐριδῆσασθαι Ἀχαιοῖς, εἰ μὴ Ἀχιλλεῖ.“
 ὡς φάτο, κύθηεν δὲ ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 τὸν δ' Ἀχιλλεύς μύθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπεν·
 „Ἀντίλοχ', οὐ μὲν τοι μέλεος εἰρήσεται αἶνος, 795
 ἀλλὰ τοι ἤμιτάλαντον ἐγὼ χρυσοῦ ἐπιθήσω.“
 ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὁ δ' ἐδέξατο χαιρῶν.
 αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος
 θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων, κατὰ δ' ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν,

795. αἶνος, vgl. 652.

796. ἐπιθήσω, zu dem halben Talent, welches du erhalten hast (751).

798 ff. Die ganze hier folgende Partie bis V. 883 verrät sich als späterer Zusatz schon dadurch, dafs von allen hier erwähnten Wettkämpfen keiner oben 621—623 in Aussicht genommen ward, wie ebenso in Nestors Worten 634—638 sich keinerlei Beziehung auf dieselben findet. Dazu steht die Darstellung in diesen Versen der sonstigen Darstellung hier weit nach und bietet in Sache und Ausdruck viel Anstößiges. (Vgl. Lehrs de Arist. stud. Hom. [2] S. 434 f. Abweichend hiervon wollte Lachmann, Betrachtungen über Homers Ilias S. 84 f., während er 798—825 beibehielt und in ihnen den 622 in Aussicht gestellten Wettkampf der ἀκοντιστῆς durchgeführt fand, mit den Versen 826—883 auch die allerdings des Auffälligen gleichfalls gar manches bietenden Schlussverse des Buchs 884—897 getilgt wissen.)

798 f. κατὰ μὲν — κατὰ δὲ vgl. 884 f. 886—888. Eine besonders dem Herodotos sehr geläufige Wendung.

gutem Humor über sein Unterliegen durch den Gedanken tröstet, dafs der Vorzug nach göttlicher Ordnung den ältern Kämpfern gebührt habe (vgl. οἶσθ' ὡς πρεσβυτέρων ἐρινύς αἰὲν ἔπονται O, 204), kommt er jedem Spotte, der ihn hätte treffen können, sogleich zuvor.

787. εἰδῶσιν — ἐρέω, vgl. K, 250 εἰδόσι γὰρ τοι ταῦτα μετ' Ἀργείοις ἀγορεύεις. Also: Nichts Unbekanntes ist es, was ich euch sagen werde.

790 f. οὗτος δὲ, Ὀδυσσεύς. — Zu ὁμογέροντα vgl. ο, 357 καὶ ἐν ὁμῶ γῆραι θῆκεν. Die Bedeutung unseres Wortes selbst zeigt Verg. Aen. 6, 304 *Iam senior (Charon), sed cruda deo viridisque senectus.*

791 f. ἀργαλέον δὲ κτέ. Der Dativ Ἀχαιοῖς hängt von ἀργαλέον δὲ (ἔστι) ab: es ist für alle Achäer, Achilleus ausgenommen, gewagt, sich — mit Odysseus, dem ὁμογέρον, — im Laufe zu messen. — Die Form ἐριδῆσασθαι mit langem ι steht ganz vereinzelt; J. Bekker liest dafür ἐριζήσασθαι, was als andere Lesart durch die Scholien überliefert ist.

τεύχεα Σαρπήδοντος, ἃ μιν Πάτροκλος ἀπήνυρα. 23
 στῆ δ' ὄρθός καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν 801
 „ἄνδρε δῦω περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὧ περ ἄριστά,
 τεύχεα ἔσσαμένω, ταμειχροα χαλκὸν ἐλόντε,
 ἀλλήλων προπάροισιν ὀμίλου πειρηθῆναι.
 ὀππότερός κε φθῆσιν ὄρεξάμενος χροά καλόν, 805
 ψαύσῃ δ' ἐνδίνων διὰ τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα,
 τῷ μὲν ἐγὼ δώσω τόδε φάσγανον ἀργυρόηλον
 καλὸν Θρηάκιον, τὸ μὲν Ἀστεροπαῖον ἀπήνυραν·
 τεύχεα δ' ἀμφοτέροι ξυνήα ταῦτα φερέσθων,
 καὶ σφιν δαίτ' ἀγαθὴν παραθήσομεν ἐν κλισίῃσιν.“ 810
 ὧς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
 ἂν δ' ἄρα Τυδεΐδης ὦρτο κρατερὸς Διομήδης.
 οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἐκάτερθεν ὀμίλου θωρήχθησαν,
 ἕξ μέσον ἀμφοτέρω συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι, 815
 δεινὸν δερκομένω· θάμβος δ' ἔχε πάντας Ἀχαιοῦς.
 ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

800. τεύχεα Σαρπήδοντος κτέ., vgl. II, 663—665.

802. ἄνδρε δῦω — κελεύομεν hängt mit dem Infinitiv πειρηθῆναι zusammen.

804. προπάροισιν ὀμίλου, vor dieser Versammlung. Vgl. Σ, 603. α, 225 τίς δαὶ ὀμιλος ὅδ' ἔπλετο. (Der Vers ist trotzdem, dafs er in der besten Handschr. nur am Rand steht, in zwei anderen ganz fehlt und es auch aus einer Bemerkung der Scholien erhellt, dafs diese ihn nicht gelesen, kaum zu entbehren.)

805. φθῆσιν ὄρεξάμενος χροά κ. wie II, 314 ἐφθῆ ὄρεξάμενος προμνὸν σκόλος, ebenda 321 ff.; der Akkusativ zur Bezeichnung des wirklich erreichten Zieles.

806. ἐνδίνων, Schol. τῶν ἐνδον τοῦ χρωτός, der inneren Teile. Die folgenden Worte διὰ τ' ἔντεα — αἷμα (passender K, 298 ἄμ φόνον, ἂν νέκρας διὰ τ' ἔ. κτέ.), durch die Waffen hindurch und durch dunkles Blut. Gedacht ist

wohl bei letzterem an das Blut, wie es dem eindringendem Speer sogleich an der Oberfläche des Leibs entgegenquillt. Der ganze Vers freilich ist wunderbar, da es sich nicht um ernstesten Kampf hier handelt. Vgl. indes auch die Anm. zu 821.

808. Θρηάκιον, vgl. N, 577. — τὸ — ἀπήνυραν vgl. 560 mit Φ, 183. Das Schwert mag man sich von Achilleus in der Hand getragen denken.

809. τεύχεα — ταῦτα, d. i. Σαρπήδοντος nach 800. — Der folgende Vers καὶ σφιν — ἐν κλισίῃσιν kommt allerdings, schon da solche Auszeichnung nur diesen Kämpfern zu teil wird, unerwartet, indes vergleiche, was oben über diese ganze Partie bemerkt wurde.

813—815. Vgl. Γ, 340—342. Ζ, 120. ἐκάτερθεν ὀμίλου hier etwas anders als Γ, 340, denn hier ist nur ein ἔμιλος (804). — V. 814 = Ζ, 120. Τ, 159, wo für ἀμφοτέρω der Genetiv ἀμφοτέρων steht.

816. = Γ, 15.

τρὶς μὲν ἐπήϊξαν, τρὶς δὲ σχεδὸν ὠρμήθησαν. 23
 ἔνθ' Αἴας μὲν ἔπειτα κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἔισην
 νύξ', οὐδὲ χρο' ἵναεν· ἔρυντο γὰρ ἐνδοθι θώρηξ· 820
 Τυδεΐδης δ' ἄρ' ἔπειτα ὑπὲρ σάκεος μεγάλοιο
 αἰὲν ἐπ' αὐχένι κῦρε φαινοῦ δουρὸς ἀκωκῆ.
 καὶ τότε δὴ δ' Αἴαντι περιδείσαντες Ἀχαιοὶ
 πανσαμένους ἐκέλευσαν ἀέθλια ἴσ' ἀνελέσθαι.
 αὐτὰρ Τυδεΐδῃ δῶκεν μέγα φάσγανον ἤρωσ
 σὺν κολεῷ τε φέρων καὶ ἐντυμήτῳ τελαμῶνι. 825
 αὐτὰρ Πηλεΐδης θῆκεν σόλον αὐτοχόωνον,

817. τρὶς μὲν — τρὶς δὲ — ὠρμήθησαν. Der Fortschritt des zweiten Gliedes liegt wohl in σχεδόν; sie kamen einander wirklich nahe (auf den Leib). Statt dieses Gedankens sollte man allerdings eher ein: „dreimal aber prallten sie von einander wieder ab“ (Lehrs) erwarten.

818—820. ἔνθ' — ἔπειτα — ἔπειτα. Wohl nicht als Folge neuer Handlungen zu nehmen, sondern nur eine Ausmalung der vorhergehenden, durch ἐπήϊξαν und ὠρμήθησαν bezeichneten; also: da — denn (ibi).

821. αἰὲν ἐπ' αὐχένι κῦρε, er zielte immer auf den Hals und war also auch mit der Spitze seiner Lanze immer in der Gegend des Halses (ihm — auf dem Halse). Auch hier tritt uns vielmehr ein Bild ersten Kampfes (vgl. auch im folgenden Vers Αἴαντι περιδείσαντες Ἀχαιοί), als das eines bloßen gymnastischen Spiels entgegen.

823—825. ἀέθλια ἴσ' ἀνελέσθαι (vgl. 736) — τελαμῶνι. Da von Anfang an (vgl. 809) die Waffen des Sarpedon als gemeinsamer Preis unter beide gleich geteilt, dem Sieger aber als besondere Auszeichnung noch das Schwert des Asteropaios hinzugelegt werden sollte, kann die Aufforderung der Achäer nur den Sinn haben, dafs dieselben, um eine Beendigung des Kampfes her-

beizuführen, diese besondere Auszeichnung wegfällen sehen wollen und etwa auch das Schwert in die gemeinsame gleiche Teilung mit einbezogen wünschen. Ganz unklar ist freilich hiernach V. 824 f., kaum doch anders zu deuten, als dafs Achilleus, ohne irgend welche Rücksicht auf diese Aufforderung zu nehmen, bei der zuerst gleich ins Auge gefassten Art der Teilung bleibt und dem Diomedes — als Sieger? — den ersten Preis giebt, wobei weiter noch das wunderbar bleibt, dafs der Dichter sich mit dieser Angabe von der Zuteilung des Schwertes begnügt, von der Verteilung der Waffen des Sarpedon aber uns stillschweigend das Nötige hinzuzudenken überlässt. Trotzdem möchte es bei dem ganzen Charakter dieser Partie fraglich sein, ob man die Verse nach dem Vorgang schon der Alten mit Lachmann und J. Bekker zu athetieren hat, ganz abgesehen davon, dafs ohne sie die Erzählung, so ohne jede Angabe über das, was Achilleus auf jene Aufforderung hin that, des rechten Abchlusses ermangelt. — V. 825 = H, 304.

826. αὐτοχόωνος (vgl. Σ, 470 ἐν χροάοισιν), ὅλον μὴ ἔχων κατασκευὴν τεχνικὴν, ἐλλ' ἐκ μόνης χρωνείας ἀναληφθεῖς nach den Scholl., ein bloßes Werk des Gusses ohne

ὄν πρὶν μὲν ζήπτασκε μέγα σθένος Ἡετίωνος· 23
 ἀλλ' ἢ τοι τὸν ἔπεφνε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς,
 τὸν δ' ἄγετ' ἐν νήεσσι σὺν ἄλλοισι κτεάτεσσιν.
 σῆη δ' ὄρθος καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν· 830
 „ὄρνυσθ' οἱ καὶ τοῦτου ἀέθλου πειρήσεσθε.
 εἴ οἱ καὶ μάλα πολλὸν ἀπόπροθι πίονες ἄγροί.
 ἔξει μιν καὶ πέντε περιπλομένους ἐναυτοῦς
 χρεώμενος· οὐ μὲν γὰρ οἱ ἀτεμβρόμενός γε σιδήρου
 ποιμῆν οὐδ' ἀροτῆρ εἰς ἔς πόλιν, ἀλλὰ παρέξει.“ 835
 ὡς ἔφατ', ὥρτο δ' ἔπειτα μενεπτόλεμος Πολυπόιτης,
 ἂν δὲ Λεοντίης κρατερὸν μένος ἀντιθέοιο,
 ἂν δ' Αἴας Τελαμωνιάδης καὶ διὸς Ἐπειός.
 ἔξελης δ' ἴσαντο, σόλον δ' ἔλε διὸς Ἐπειός,
 ἦκε δὲ δινῆσας· γέλασαν δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοί. 840

weitere Bearbeitung. Diese Wurf-
 scheibe aber ist hier zugleich Kampf-
 werkzeug und Siegespreis.

827f. *Ἡετίωνος κτε.*, vgl. zu A,
 366 und Z, 414ff.

832 ff. οἱ, d. i. dem Sieger, was
 freilich nur sehr gewaltsam aus
 dem vorigen Vers zu entnehmen
 ist. Ihm allein ist hier gegen die
 bei den übrigen Wettkämpfen be-
 obachtete Sitte ein Preis ausge-
 setzt. — εἴ οἱ καὶ μάλα πολλὸν
 ἀπόπροθι πίονες ἄγροί (sc. εἰσίν)
 mit Anklang an ι, 35f. εἴ περ
 καὶ τις ἀπόπροθι πίονα οἶκον
 γαίῃ ἐν ἄλλοδαπῇ ναίει κτε. und
 ähnliche Stellen. Hier freilich ist
 der Gedanke ein sehr unklarer:
 Wenn auch der Gewinner, der
 diese Kugel als Preis erhält, sehr
 fern (von der Stadt) Ländereien,
 seine Äcker hat, so wird er doch
 fünf umrollende Jahre (vgl. zu λ,
 248) für seinen Gebrauch genug
 daran haben; nie wird sein Hirt
 oder Pflüger aus Mangel an Eisen
 zum Schmied in die Stadt gehen
 müssen, sondern sie (die Kugel)
 wird ihnen Eisen darbieten, um
 jedes Bedürfnis von Gerätschaften
 daraus zu bestreiten — als ob das

frühere oder spätere Aufbrauchen
 des Eisens von dem näheren oder
 ferneren Wohnen von der Stadt
 abhängig wäre! (Eine Erklärung
 versucht L. Lange, der hom. Gebr.
 der Partikel εἴ II, S. 531f., der in
 dem Koncessivsatz εἴ οἱ καὶ —
 ἄγροί den Sinn findet: Gesetzt auch,
 es sind ihm die Äcker noch so ent-
 legen, er wird also oft davon
 brauchen müssen, weil er nicht
 leicht in die Stadt schicken kann,
 seinen ganzen Bedarf an Eisen so-
 nach an Ort und Stelle sogleich
 sich zu verschaffen genötigt ist.
 Doch ist das kaum aus den Worten
 herauszulesen. Anders Doederlein,
 der πολλοὶ lesen will, wo dann
 ἀπόπροθι = *procul hinc i. e.*
domi, in Graecia sein soll.) Ab-
 surd auch ist es, daß diese unge-
 heuere Kugel von einem geworfen
 werden soll.

836 ff. Πολυπόιτης — Λεοντίης,
 vgl. zu B, 740. — Ἐπειός, vgl. oben
 665. — ὥρτο — ἂν δὲ κτε. vgl. zu
 V, 755.

840. γέλασαν δ' ἐπὶ κτε. Weshalb,
 ist nicht gesagt. Vielleicht, weil
 der Wurf des möglicherweise (vgl.
 V, 670 ἢ οὐκ ἄλλοι ὅτι μάχης ἐπι-

δεύτερος αὐτ' ἀφίηκε Λεοντεὺς ὄζος Ἀρης, 23
 τὸ τρίτον αὐτ' ἔρριψε μέγας Τελαμώνιος Αἴας
 χειρὸς ἀπο στιβαρῆς, καὶ ὑπέρβαλε σήματα πάντων.
 ἀλλ' ὅτε δὴ σόλον εἶλε μενεπτόλεμος Πολυπόιτης,
 ὅσσον τίς τ' ἔρριψε καλαύροπα βουκόλος ἀνήρ· 845
 ἢ δὲ θ' ἔλισσομένη πέτεται διὰ βοῦς ἀγελαίας·
 τόσσον παντὸς ἀγῶνος ὑπέρβαλε· τοὶ δ' ἐβόησαν.
 ἀνστάντες δ' ἔταροι Πολυπόιταο κρατεροῖο
 νῆας ἐπι γλαφυρὰς ἔφερον βασιλῆος ἄεθλον.
 αὐτὰρ ὁ τοξευτῆσι τίθει ἰόντια σίδηρον, 850
 καὶ δ' ἐτίθει δέκα μὲν πελέκεις δέκα δ' ἡμιπέλεκια,
 ἰσὶόν δ' ἔστησεν νηὸς κωανοπρώροιο
 τηλοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ἐκ δὲ τρήρωνα πέλειαν
 λεπτῇ μηρίνθῳ δῆσεν ποδός, ἧς ἄρ' ἀνώγει
 τοξεύειν. „ὅς μὲν κε βάλῃ τρήρωνα πέλειαν, 855
 πάντας ἀειράμενος πελέκεις οἰκόνδε φερέσθω·

δείνομα) überhaupt etwas schwer-
 fälligen und linkischen Menschen
 ungeschickt herauskam (Fäsi), viel-
 leicht und wahrscheinlicher nur,
 weil er nicht weit warf.

843. *χειρὸς — πάντων*, ein in
 Anlehnung an θ', 192 gebildeter
 Vers, in dem πάντων von den
 beiden, die vorher geworfen, sehr
 unpassend steht, doch dem Dichter
 dieser Partie wohl zuzutrauen.

844. ἀλλ' ὅτε δὴ σόλον εἶλε. Der
 Nachsatz ist 847 τόσσον π. ἂ. ὑπέρ-
 βαλε, woran sich als zweiter Neben-
 satz ὅσσον τίς τ' ἔρριψε, die Weite
 des Wurfs bezeichnend, anschließt;
 vgl. zu Γ, 23 ὡς τε λέων ἐχάρη.

845. *καλαύρον, iustis laqueo*
instructus (nach Hoffmann und G.
 Curtius von *κάλος*, ὄ. = *κάλως*, und
 dem wahrscheinlich digammierten
ρέπω, woher *ρόπαλον*, also = *καλά-*
φρον), ein Stab mit einer Schlinge.

847. *παντὸς ἀγῶνος ὑπέρβαλε*
 wieder ganz unklar; πάντων τῶν
ἀγωνιζομένων würde man erwarten.
 Gemeint kann kaum etwas anderes
 sein, als der ganze zum Werfen ihnen

zugewiesene Raum, den Polypoites
 noch so weit, wie angegeben, über-
 wirft.

850. *ἰόντια* = *ιοιδέα*, dunkel-
 farbig; oben 261 hiefs es *πολιόν*
τε σίδηρον. Der ausgesetzte Preis
 wird zuerst nur unbestimmt durch
σίδηρον bezeichnet, dann genauer
 durch *πελέκεις (σιδηρέους), ἡμιπέ-*
λεκια (σιδηρέα). Erstere nach den
 Scholien *ἄξιαι δίστομοι*, dagegen
 die *ἡμιπέλεκια* Äxte, die *ἐκ τοῦ*
ἐνὸς μόνου μέρους ἀκμῆν ἔχουσιν.
 Da sie den Bogenschützen als
 Preis ausgesetzt sind, vermutete Ari-
 starch eine ähnliche Bestimmung der-
 selben hier, wie wir sie aus τ,
 573—575 kennen.

853 f. *ἐπὶ ψαμάθοις*, des Meeres-
 ufers. — *ἐκ δέ*, daran, eig. davon
 ab —, davon herabhängend. Zu *λε-*
πτῇ μηρίνθῳ vgl. κ, 23 *μέριμι*
φραεινῇ.

855. *ἐς μὲν κε βάλῃ*. Aus dem
 von ἀνώγει abhängigen *τοξεύειν*
 wird plötzlich in die direkte Rede
 übergegangen (vgl. zu A, 303) und
 zwar an dieser einzigen Stelle so,

ὅς δέ κε μῆρινθοιο τύχη, ὄρνιθος ἀμαρτῶν, — 23
ἦσσων γὰρ δὴ κείνος — ὁ δ' οἴσεται ἡμιπέλεκκα.

ὡς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα βίη Τεύκροιο ἀνακτος,
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος. 860

κλήρους δ' ἐν κυνέῃ χαλκήρεϊ πάλλον ἐλόντες,
Τεύκρος δὲ πρῶτος κλήρω λάχεν. αὐτίκα δ' ἰόν
ἦκεν ἐπικρατέως, οὐδ' ἠπέλλησεν ἀνακτι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.

ὄρνιθος μὲν ἄμαρτε· μέγῃ γὰρ οἱ τό γ' Ἀπόλλων· 865
αὐτὰρ ὁ μῆρινθον βάλε πὰρ πόδα, τῇ δέδεται ὄρνις·

ἀντικρὺ δ' ἀπὸ μῆρινθον τάμε πικρὸς διστός.
ἦ μὲν ἔπειτ' ἦϊξε πρὸς οὐρανόν, ἣ δὲ παρείθη
μῆρινθος ποτὶ γαίαν· ἀτὰρ κελάδησαν Ἀχαιοί.

σπερχόμενος δ' ἄρα Μηριόνης ἐξείρυσε χειρὸς 870
τόξον· ἀτὰρ δὴ διστόν ἔχεν πάλαι, ὡς ἴθυνεν.

αὐτίκα δ' ἠπέλλησεν ἐκηβόλῳ Ἀπόλλωνι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.

ὑψι δ' ὑπὸ νεφέων εἶδε τρήρωνα πέλειαν·
τῇ ῥ' ὄ γε δινεύουσαν ὑπὸ πτέρυγος βάλε μέσσην. 875

dafs die direkte Rede mitten im Verse beginnt.

857f. ὅς δέ κε — ἀμαρτῶν, — ἦσσων γὰρ δὴ κείνος —. Auch diese Worte sind als wunderbarlich schon von Aristarch erkannt worden. Denn wie konnte Achilleus voraussehen, dafs ein Fehlschuß nach der Taube (vgl. ὄρνιθος ἀμαρτῶν) zufällig gerade zu einem Treffen der Schnur führen werde? Passender hätte er für diesen Kampf überhaupt nur einen Preis ausgesetzt, wo ihn dann immerhin der dem Ziel so nahe kommende Schuß des Teukros veranlassen mochte, auch diesem nachträglich noch eine Auszeichnung zu teil werden zu lassen. Der Dichter läßt Achilleus indes nach dem Erfolg (vgl. 866f. 874ff.) sogleich diese Anordnung treffen.

861 = Γ, 316, wo die Anm. zu vergleichen.

862. λάχεν, vgl. ι, 334, Η, 171.

863. οὐδ' ἠπέλλησεν = ἀλλ' οὐκ ἠπέλλησεν; dies selbst nur hier und 872, = εἴξατο, vgl. Δ, 101 f. — ἀνακτι, d. i. Ἀπόλλωνι nach 865. 872.

865. μέγῃ, er mißgönnte, versagte es ihm (τὸ τυχεῖν ὄρνιθος); vgl. Ν, 563 βιότιοιο μεγύρας.

868f. παρείθη — ποτὶ γαίαν, er sank gegen die Erde, in der Richtung nach derselben hinab.

870. ἐξείρυσε χειρὸς, er zog ihn hastig aus der Hand des Teukros (denn sie bedienten sich desselben Bogens).

871. ἔχεν πάλαι, ὡς ἴθυνεν, er hielt den Pfeil schon lange, als, während jener (Teukros) noch zielte: zur Bezeichnung der Ungeduld des Meriones. (Vols vermutete ἰθύνου, um ihn zu richten, zu zielen. Vgl. ε, 255 ὄφρ' ἰθύνου.)

874. ὑπὸ νεφέων, vgl. Π, 375.

875. τῇ (ὑπὸ νεφέων) verbinde

ἀντικρὺ δὲ διήλθε βέλος. τὸ μὲν ἄψ ἐπὶ γαίῃ 23
πρόσθεν Μηριόναο πάγη ποδός· αὐτὰρ ἣ ὄρνις
ἰστῷ ἐφεζομένη νηὸς κυανοπρώροιο

αὐχέν' ἀπεκρέμασεν, σὶν δὲ πτερὰ πικρὰ λιασθεν,
ὠκὺς δ' ἐκ μελέων θυμὸς πτάτο, τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ 880
κάπτεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.

ἂν δ' ἄρα Μηριόνης πελέκεας δέκα πάντας ἄειρεν,
Τεύκρος δ' ἡμιπέλεκκα φέρειν κοίλας ἐπὶ νῆας.

αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ δὲ λέβητ' ἄπυρον, βοδὸς ἄξιον, ἀνθεμόεντα 885

θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων· καὶ ῥ' ἦμονες ἄνδρες ἀνέστην,
ἂν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων,

mit δινεύουσαν. — Unklar ist ὑπὸ πτέρυγος, wobei man an ein Treffen von der Seite her denken möchte, wie solches ja zu der Stellung des Schützen fern vom Mastbaum (vgl. 853 τηλοῦ ἐπὶ ψαμ.) ganz gut stimmen würde. Doch widerspricht dem das folgende μέσσην und vergleiche die folgende Anmerkung. (I. Renner a. a. O. S. 14f. verbindet ὑπὸ πτέρυγος mit δινεύουσαν, indem er damit — vgl. Σ, 492 δαΐδων ἐπὶ λαμπομενάων; Ψ, 692; hymn. 21, 1 Φοῖβε, σὲ μὲν καὶ κύνος ὑπὸ πτεροῦ γων λυ' αἰδεῖ — die begleitende oder mitwirkende Ursache bezeichnet sein läßt, doch spricht gegen solche Verbindung wohl schon die Cäsar des Verses.)

876ff. τὸ μὲν ἄψ ἐπὶ γαίῃ κτέ. Die Schilderung zeigt, dafs der Dichter die Stellung fern von der Taube und dem Mastbaum, in der wir uns nach 852f. Meriones zu denken haben, hier rein vergessen hat. Denn was vom Niederfallen des Pfeils zu Meriones' Füßen, sowie vom Niederlassen der getroffenen Taube auf dem Mastbaum erzählt wird, ist nur erklärlich, wenn wir uns Meriones in unmittelbarer Nähe des Mastes stehend denken, von wo aus er durch einen direkt in die Höhe gerichteten Schuß der

über ihm schwebenden Taube die Brust durchbohrt. — αὐτὰρ ἣ ὄρνις ἰστῷ ἐφεζομένη. Kaum denkbar ist auch dies nochmalige Niedersetzen der Taube, bei solcher Verwundung, weshalb Renner a. a. O. ἐφεζομένη von einem Auffallen oder Niedersinken verstehen will. Doch wird man bei diesem Dichter von solchen Versuchen, die Ungereimtheiten der Erzählung zu beseitigen, wohl absehen dürfen.

879. σὶν δὲ πτερὰ πικρὰ (vgl. die Anm. zu ε, 53) λιασθεν, und die Flügel sanken ihr zusammen, klapperten zusammen (Aristarch las statt λιασθεν das Aktivum λιασσειν).

880. ὠκὺς — πτάτο, vgl. zu β, 257 λίσαν δ' ἀγορῆν αἰψηρήν. — τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ, ob τοῦ ἰστοῦ oder Μηριόναο? In beiden Fällen ist es schwer erklärlich, wie dies geschehen sein soll.

885. λέβητ' — ἀνθεμόεντα, vgl. zu γ, 440. Schol. ποιμίλον ἀπὶ τῶν ἐντετορευμένων ἀνθῶν, ἃ καὶ ἐνθεμα (Sing. ἀνθεμον) καλοῦσιν.

886. ἦμονες, ἀκοντισταί. Vgl. zu 621f. und 891 ἡμασιν. P, 515 ἦσω γὰρ καὶ ἐγώ.

887. ἂν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης, auch sein Auftreten bei den Spielen kommt unerwartet, wie das des Diomedes (509. 820) und des Odys-

ἂν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων εἰς Ἰδομενῆος. 23
 τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς·
 „Ἀτρεΐδῃ ἴδμεν γὰρ ὅσον προβέβηκας ἀπάντων 890
 ἢ δ' ὅσον δυνάμει τε καὶ ἡμασιν ἔπλευ ἄριστος·
 ἀλλὰ σὺ μὲν τόδ' ἄεθλον ἔχων κοίλας ἐπὶ νῆας
 ἔρχεν, ἀτὰρ δόρυ Μηριόνη ἦρωι πόρωμεν,
 εἰ σὺ γε σῶ θυμῷ ἐθέλοισ' κέλομαι γὰρ ἔγωγε.“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
 δῶκε δὲ Μηριόνη δόρυ χάλκεον· αὐτὰρ ὁ γ' ἦρωσ 896
 Τάλθυβίῳ κήρυκι δίδου περικαλλῆς ἄεθλον.

Ω.

λύτο δ' ἀγών, λαοὶ δὲ θοὰς ἐπὶ νῆας ἕκαστοι 24
 ἐσπίδναντ' ἰέναι. τοὶ μὲν δόρποιο μέδοντο

seus (709. 755). Vgl. *A*, 248 ff.
 889. = *Γ*, 455, wo das καὶ
 natürlicher steht.

891. δυνάμει von der Körper-
 kraft, vgl. *v*, 237. — δυνάμει τε
 καὶ ἡμασιν ist eine Art von ἐν διὰ
 δύοιν. — ἔπλευ ἄριστος, vgl. *I*, 54.

892. ἀλλὰ σὺ μὲν κτέ., aber
 trotzdem schlage ich dir vor, dich
 jetzt einmal mit dem zweiten Preis
 zu begnügen und den ersten dem Me-
 riones abzutreten; ein freilich wun-
 derlicher und ganz unmotivierter
 Vorschlag. — τόδ' ἄεθλον, d. i.
 λέβητ' ἄπυρον, im Gegensatz von
 δόρυ = δολιχόσκι. ἔγχος 884. (Zu
 der gewöhnlichen, sachlich viel
 ansprechenderen Erklärung, wonach
 Achilleus dem Agamemnon, um ihn
 zu ehren, in dem Becken gerade
 den ersten Preis habe überlassen
 wollen — vgl. den Vorgang mit
 Nestor 616 ff. —, stimmt weder
 die Art der Aufzählung der Kampf-
 preise 884 f., noch das ἀλλὰ in
 unserem Vers, statt dessen dann
 eher ein τῶ σὺ μὲν zu erwarten war,
 noch auch endlich wollen recht pas-
 sen die Worte *V*. 894 εἰ σὺ γε σῶ
 θυμῷ ἐθέλοισ' = *P*, 488 f. da in

diesem Fall vielmehr Meriones Ein-
 willigung einzuholen war. Und ver-
 gleiche den Schluss der Anmerkung
 zu *V*. 798 ff. (Über eine dritte Er-
 klärung der Stelle vgl. *W*. Jordans
 Übersetzung der *Ilias* S. 683.)

896 f. δῶκε, er überliefs. — ὁ
 γ' ἦρωσ, d. i. wieder Agamemnon.
 — Τάλθυβίῳ, vgl. zu *A*, 320. —
 δίδου, um ihn in sein Zelt zu tragen.

Ω. Auch die Erzählung dieses
 Buches ist wohl ursprünglich ein
 abgesondertes Stück gewesen und
 hat ihre eigentümliche Färbung.
 Dieselbe scheint erst nachträglich
 durch die Eingangsverse in einen
 chronologischen Zusammenhang mit
 dem vorhergehenden Buch gebracht
 zu sein. Vgl. die Anm. zu *V*. 12 f.
 u. *V*. 31.

1 f. λύτο δ' ἀγών, auflöste sich
 nun die Versammlung. Gegensatz
 von *Ψ*, 258 ἴσανεν εὐρὴν ἀγῶνα
 (Ἀχιλλεύς). — λύτο neben dem
 sonstigen λύτο, wie φίλις (*A*, 155)
 neben φίλις und Ähnliches. — λαοὶ
 δὲ — ἰέναι, ähnlich wie *Ψ*, 3, aber
 jetzt um zwei Tage später.

2 f. δόρποιο — ὑπνον. Die Lei-
 chenspiele hatten also bis zum Abend

ὑπνον τε γλυκεροῦ ταρπήμεναι. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς 24
 κλαῖε φίλον ἐτάρου μεμνημένος, οὐδέ μιν ὑπνος
 ἤρει πανδαμάτωρ, ἀλλ' ἐστρέφετ' ἐνθα καὶ ἐνθα, 5
 [Πατρόκλου ποθέων ἀνδροτήτα τε καὶ μένος ἦ
 ἦ δ' ὅποσα τολύπευσε σὺν αὐτῷ καὶ πάθεν ἄλγεα,
 ἀνδρῶν τε πτολέμους ἀλεγεινά τε κύματα πείρων· —
 τῶν μμνησκόμενος θαλερὸν κατὰ δάκρυον εἶβεν,]
 ἄλλοτ' ἐπὶ πλευρὰς κατακείμενος, ἄλλοτε δ' αὐτε 10
 ὑπτιος, ἄλλοτε δὲ πρηγῆς· τοτὲ δ' ὀρθὸς ἀναστάς
 δινεύεσσι' ἀλύων παρὰ θῖν' ἄλος. οὐδέ μιν ἦώς
 φαινομένη λήθεσκεν ὑπεῖρ ἄλα τ' ἠϊόνας τε,
 ἀλλ' ὁ γ' ἐπεὶ ζεύξειεν ὑφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους,

gedauert. Der Genetiv ὑπνον hängt
 von μέδοντο ab; der Infin. ταρπή-
 μεναι ist durch homerische Abun-
 danz des Ausdrucks beigefügt.

3 f. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς κλαῖε. So
 wie Achilleus wieder allein war,
 gewann auch wieder die frühere
 Stimmung die Oberhand über ihn,
 vgl. *Ψ*, 59 f. 108—110. Während
 der Spiele jedoch hatte er in ver-
 schiedenen Momenten eine rubige,
 sogar heitere Stimmung gezeigt (*Ψ*,
 492 ff. 555 ff.).

6 ff. Die 4 überflüssigen und nur
 störend zwischen ἀλλ' ἐστρέφετ'
 ἐνθα καὶ ἐνθα und das damit zu-
 sammengehörige ἄλλοτ' ἐπὶ πλε-
 ρὰς κατακείμενος κτέ. sich einschie-
 benden Verse haben mit Recht schon
 die Alexandriner gestrichen. — ἀν-
 δροτήτα, vgl. zu *II*, 857. — ἦ δ'
 ὅποσα τολύπευσε, durch eine Art
 Zeugma auch von ποθέων noch
 abhängig gemacht = und indem
 er sehnsüchtig sich erinnerte an
 das, was u. s. w. — Über die Länge
 des *a* in ὅποσα vgl. *μ*, 396 ὀπτα-
 λέα τε καὶ ὠμά. *Ψ*, 240. — καὶ
 πάθεν ἄλγεα = καὶ ὅποσα πά-
 θεν ἄλγεα. — ἀνδρῶν — πείρων
 = *θ*, 183. *v*, 91. 264, vgl die Anm.
 zu der ersten Stelle. — τῶν μμνη-
 σκόμενος, Wiederaufnahme von πο-
 θέων ἀνδροτήτα — κύματα πείρων.

Ilade IV. 6. Aufl.

10 f. ἄλλοτ' ἐπὶ — πρηγῆς, nähere
 Ausführung des ἐστρέφετ' ἐνθα
 καὶ ἐνθα.

12 f. οὐδέ μιν ἦώς — λήθε-
 σκεν, vgl. zu *χ*, 197 οὐδέ σέ γ'
 ἤριγένεια — λήσει κτέ. Zu ὑπεῖρ
 ἄλα τ' ἦ. τε vgl. *Ψ*, 227, hier
 freilich rein formelhaft, da für Achil-
 leus die Sonne nicht über dem Meere
 aufging. — Aus der Schilderung
 des einzelnen Falles (des Benehmens
 von Achilleus in der Nacht nach
 den Leichenspielen) wird hiermit,
 in freilich sehr auffälliger Weise,
 zu der allgemeinen Beschreibung
 seiner Trauer um Patroklos und
 seines Benehmens gegen Hektor
 während der ganzen nun folgenden
 Tage übergegangen (vgl. die Itera-
 tivformen λήθεσκεν etc., die Wen-
 dung ἐπεὶ ζεύξειεν), ein Umstand,
 der seine Erklärung wohl darin
 findet, dafs diese ganze Beziehung
 unseres Buchs auf das vorige durch
 die Anfangsverse keine ursprüng-
 liche ist; vgl. die Vorbemerkungen
 und die Anm. zu *V*. 107.

14 f. ἐπεὶ ζεύξειεν — δρῶσαστο,
 d. h. jedesmal, täglich am frühen
 Morgen (417) spannte er an und
 band. Zur Wendung vgl. Herodot.
 1, 17 ὁ δὲ τὰ τε δένδρα καὶ τὸν
 καρπὸν — ἕκαστο διαφθείρει, ἀπαλ-
 λάσσειτο ὀπίσω und Steins Anm. zu

Ἔκτορα δ' ἔλκεσθαι δησάσκειτο δίφρου ὀπισθεν, 24
 τρις δ' ἐρύσας περὶ σῆμα Μενoitιάδαο θανόντος 16
 αὐτις ἐνὶ κλισίῃ πανέσκετο, τὸν δέ τ' ἔασκεν
 ἐν κόμῃ ἔκτανύσας προπρηγέα. τοῖο δ' Ἀπόλλων
 πᾶσαν ἀεικείην ἄπεχε χροῦ, φῶτ' ἔλειάρων
 καὶ τεθνηότα περ' περὶ δ' αἰγίδι πάντα κάλυπτεν 20
 χρυσεῖη, ἵνα μὴ μιν ἀποδρύφοι ἔλκυστάζων.
 ὧς δ' ἔλεαρθεσκον μάκαρες θεοὶ εἰσορόωντες,
 κλέψαι δ' ὀτρύνεσκον εἵσκοπον ἀργεῖφόντην.
 ἔνθ' ἄλλοις μὲν πᾶσιν ἐήνδαεν, οὐδέ ποθ' Ἥρη 25
 οὐδὲ Ποσειδάων' οὐδὲ γλανκώπιδι κόρη,
 ἀλλ' ἔχον ὧς σφιν πρῶτον ἀπήχθετο Ἴλιος ἱρή
 καὶ Πριάμος καὶ λαός, Ἀλεξάνδρου ἕνεκ' ἄτης,
 ὃς νείκεσσε θεάς, ὅτε οἱ μέσσαυλον ἵκοντο,

der Stelle. Über δέ im Nachsatz vgl. zu E, 439.

16f. τρις ἐρύσας, vgl. Ψ, 13 τρις περὶ νεκρὸν — ἤλασαν ἵππους. Was dort einmal um den Leichnam herum geschah, geschieht hier täglich (bis zu dem 31 angegebenen Termin) um das Grabmal. — πανέσκετο = ἀναπανέσκετο. — τὸν δέ τ' ἔασκεν. So mit dem Syrischen Palimpsest statt des τόνδε δ' ἔασκεν der meisten Handschriften, vgl. N, 733. δ, 387. (Fäsi: τὸν δέ ἔασκεν.)

18f. ἐν κόμῃ — προπρηγέα, vgl. Ψ, 25f. προπρηγέα — τανύσας ἐν κοίτης. — τοῖο hängt von χροῦ, dies selbst von ἄπεχε ab. Es wird hier 18—21 dem Apollon allein (und zwar vermittelt der αἰγίς, die eig. dem Zeus gehört, vgl. zu E, 738) zugeschrieben, was Ψ, 185—191 die gemeinschaftliche Fürsorge des Apollon und der Aphrodite bewirkt, welcher letzteren gerade dort (V, 186f.) speziell die Aufgabe zugewiesen ist, das ἔλκυστάζων für die Leiche unschädlich zu machen. Übrigens ist auch hier die ganze Vor-

stellung, dafs um den dahingeschleiften Leichnam Apollon die Agis zum Schutz gegen das Zerfetzen des Körpers gehüllt habe, eine so wunderliche, dafs auch diese Verse vielleicht mit den Alexandrinern als eine weitere Ausschmückung anzusehen sind.

22. ἀεικείζεν, er mißhandelte ihn auf die 15f. beschriebene Weise, ohne jedoch seinem Leichname eine wirkliche Verunstaltung, Entstellung (ἀεικείην 19) beizubringen (vgl. 417f. ἔλκει ἀκηδῆστος — οὐδέ μιν αἰσχύνει). — μενεαίωνων, vgl. unten 54.

23. μάκαρες θεοί, die genauere Bestimmung folgt sogleich V, 25f.

24. κλέψαι, heimlich hinweg und in Sicherheit zu bringen.

25. οὐδέ ποτε = ἀλλ' οὐ ποτε, ἀλλ' οὐ πως ἐήνδαεν.

27f. ἔχον intr., sie hielten, hielten fest, beharrten (in ihrem Hafs). — Ἀλεξάνδρου — ἄτης = Z, 356, doch hier in anderer Beziehung, vgl. 29ff.

29. ὃς νείκεσσε θεάς, näml. gerade die beiden 25f. genannten,

τὴν δ' ἤρησ' ἢ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν. 24
 ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτη γένετ' ἡώς, 31
 καὶ τότε ἄρ' ἀθανάτοισι μετήδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
 „σχέτλιοι ἔστε, θεοί, δηλήμονες. οὐ νύ ποθ' ἔμιν
 Ἐκτωρ μηρὶ ἔκχε βοῶν αἰγῶν τε τελείων;
 τὸν νῦν οὐκ ἔτλητε νέκυν περ ἔοντα σαῶσαι, 35
 ἢ τ' ἀλόχῳ ἰδέειν καὶ μητέρι καὶ τέκεϊ ᾗ
 καὶ πατέρι Πριάμῳ λαοῖσι τε, τοί κέ μιν ὄκα
 ἐν πυρὶ κήαιεν καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν.

Here und Athene. Der Begriff von νείκεω ist aus dem Gegensatz ἤρησε zu ersehen: nicht loben (wegen der Schönheit) = tadeln, schelten und dadurch kränken. Vgl. Verg. Aen. 1, 26 manet alta mente (Iunonis) repostum Iudicium Paridis spretaeque iniuria formae. Auffällig ist, dafs nicht auch bei Poseidon der Grund zu so altem Zorn angegeben wird, vgl. οὐδέ νυ τῶν περ κτέ. Φ, 441ff. Überhaupt wird diese ohne Zweifel spätere Sage vom s. g. Urteil des Paris sonst von Homer nirgends erwähnt, obgleich es an Gelegenheit dazu nicht fehlte, vgl. E, 63 νῆας ἔσας ἀρχενάκους. Lehrs, Pop. Aufs. a. d. Altert. (2) S. 9—11. Schon Aristarch wollte daher V, 25—30 als späteren Zusatz hier ausgeschieden wissen, während J. Bekker nur V, 29, 30 unter den Text gesetzt hat. — μέσσαυλον, Schol. τὴν ἐν ζοι οὐκ ἔχουσιν; vgl. zu z, 435. Man hat sich den Paris als Hirten bei der Herde zu denken.

30. ἢ οἱ πόρε, als von fern gezeigte Belohnung. — μαχλοσύνην (ein sonst erst bei Hesiodos vorkommender Ausdruck): üppigen Liebesgenusses, Buhlschaft (mit Helena).

31. ἀλλ' ὅτε δή ῥ' — ἡώς, vgl. A, 493. Bei ἐκ τοῖο hier kann nur an den zunächst auf Hektors Tod folgenden Morgen (Ψ, 109) gedacht werden, da allein so die Zeitbestimmungen 107 und 413f. stimmen,

nicht aber, worauf zunächst jede unbefangene Lektüre der vorhergehenden Verse führen mufs, an den Abend nach den Leichenspielen (V, 3f.) oder an den Morgen des darauf folgenden Tags (12f.). Es scheint durch die Anfügung des Gesangs an den vorhergehenden die ursprüngliche chronologische Beziehung der Worte verwischt zu sein; vgl. die Vorbemerkungen zu diesem Buch und die Anm. zu V, 12f. oben, wie zu der Stelle des A.

32f. Ἀπόλλων kann sich nach seinem nähern Verhältnisse zu Hektor am wenigsten zufrieden geben. Die von ihm den andern Göttern gemachten Vorwürfe sind von allen verdient, weil sich alle doch schliesslich selbst auch durch den Hafs und die Leidenschaft der 25f. genannten bestimmen liefsen.

33f. σχέτλιοι ἔστε, θεοί, δηλήμονες, vgl. ε, 118. — οὐ νύ ποθ' ἔμιν κτέ., vgl. α, 60f. οὐ νύ τ' Ὀδυσσεὺς — χαρίζετο ἱερά ῥέζων;

35. νῦν οὐκ ἔτλητε, mit dem Fallenlassen des 24 gemachten Vorschlages.

36. ἢ ἀλόχῳ ἰδέειν, zu schauen für seine Gattin, vgl. φ, 255 ἔλεγχειν δὲ καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι.

38. καὶ ἐπὶ — κτερίσαιεν. Wie hier von κτείνω ἐν πυρὶ, so wird κτερίζω γ, 285 auch von θάπτειν ausdrücklich unterschieden.

ἀλλ' ὀλοῦ Ἀχιλῆι, θεοί, βούλεσθ' ἐπαρήγειν,
 ᾧ οὔτ' ἄρ φρένες εἰσὶν ἐναίσιμοι οὔτε νόημα
 γναμπτὸν ἐνὶ στήθεσσι, λέων δ' ὡς ἄγρια οἶδεν,
 ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ μεγάλη τε βίη καὶ ἀγήρορι θυμῷ
 εἶξας εἶσ' ἐπὶ μῆλα βροτῶν, ἵνα δαῖτα λάβῃσιν·
 ὡς Ἀχιλεὺς ἔλεον μὲν ἀπώλεσεν, οὐδέ οἱ αἰδώς.
 [γίγνεται, ἦ τ' ἄνδρας μέγα σίνεται ἦδ' ὀνίνησιν.] 45
 μέλλει μὲν πού τις καὶ φίλτερον ἄλλον δλέσσαι,
 ἦε κασίγνητον ὁμογάστριον ἦε καὶ υἷόν·
 ἀλλ' ἦ τοι κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκεν·
 τλητὸν γὰρ μοῖραι θυμὸν θέσαν ἀνθρώποισιν.

39. ἐπαρήγειν schließt auch den Begriff parteiischer Begünstigung in sich, vgl. *Ψ*, 574 ἐς μέσον — μηδ' ἐπ' ἄρωγῃ, ebend. 783 παρίσταται ἦδ' ἐπαρήγει.

40. φρένες ἐναίσιμοι, ein billiger Sinn, zeigt sich namentlich auch in dem νόημα γναμπτόν. Vgl. *O*, 203 στρεπταὶ μὲν τε φρένες ἐσθλῶν und *I*, 496—501; zu ἄγρια οἶδεν *B*, 213 ἔπειτα — ἀκοσμά τε πολλὰ τε ἦδη.

42. ἐπεὶ ἄρ — εἶσ' ἐπὶ μῆλα, ebenso auffällig, wenn wir mit den Scholl. einen Übergang aus der mit ἐπεὶ angefangenen Konstruktion ins Partizipium (εἶξας) annehmen, wie wenn wir mit Fäsi und anderen εἶσ' ἐπὶ μῆλα βροτῶν von ἐπεὶ abhängen lassen, den zu ὅς τε zu erwartenden Satz aber — er konnte, dem Vers 44 entsprechend, den Heißhunger und die unwiderstehliche Gewalt des Löwen hervorheben — vom Dichter weggelassen denken; vgl. zu *Θ*, 230. Letzterer Annahme widerstrebt auch schon der Indikativ Praesentis εἶσιν, vgl. *A*, 87, *P*, 658 u. a. St. Die Worte können kaum richtig überliefert sein. (ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ — εἶξῃ, εἶσ' ἐπὶ κτέ. Nikanor.) — Zu βίη καὶ θυμῷ εἶξαι vgl. *I*, 598 εἶξας ἢ θυμῷ (von Meleager gesagt). — δαῖτα hier ausnahmsweise vom Fraße des Wil-

des, sonst nur vom Schmause der Menschen.

45. γίγνεται — ὀνίνησιν. Ein ohne Zweifel aus Hesiodos *ἔργ. κ. ἡμέρ.* 318 mit kleiner Änderung hierher versetzter Vers, der im Sinne des Hesiodos nicht nur überflüssig, sondern auch unpassend wäre, da hier nur von einer Art der Scheu die Rede sein kann, und zwar gerade von der rechtzeitigen und heilsamen, während bei Hesiodos gemäß der Wortstellung der Begriff der unzeitigen und übel angebrachten vorherrscht (αἰδώς ἦ τ' ἄνδρας μέγα σίνεται ἦδ' ὀνίνησιν). In unserm Zusammenhange müßte er heißen: die Scheu schade und nütze den Männern, je nachdem sie von ihnen verletzt (mifachtet) oder beobachtet werde.

46. μέλλει δλέσσαι (amisisse) es mag wohl (durch den Tod) verloren haben, wie 242.

47. κασ. ὁμογάστριον, vgl. *Φ*, 95. 48. μεθέηκεν, eben jener τίς, der einen geliebten Verwandten verloren und um ihn geweint und geklagt hat: er läßt nach (mit der Trauer), hört auf.

49. τλητὸν θυμὸν, Paraphrast. ὑπομονητικῆν ψυχῆν. τλητὸν aktiv. duldsam, zum Dulden geschickt und daher sich in alles fügend; vgl. *σ*, 134 f. — μοῖραι, vgl. zu *η*, 197.

αὐτὰρ ὁ γ' Ἔκτορα δῖον, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπήγυρα, 24
 ἵππων ἐξάπτων περὶ σῆμ' ἐτάροιο φίλοιο 51
 ἔλκει. οὐ μὴν οἱ τό γε κάλλιον οὐδέ τ' ἄμεινον·
 μὴ ἀγαθῷ περ ἔοντι νευεσσηθέωμέν οἱ ἡμεῖς·
 κωφὴν γὰρ δὴ γαῖαν ἀεικίζεις μενεαίνων.
 τὸν δὲ χολωσαμένη προσέφη λευκώλενος Ἥρη 55
 „εἴη κεν καὶ τοῦτο τεὸν ἔπος, ἀργυρότοξε,
 εἰ δὴ ὁμῆν Ἀχιλῆι καὶ Ἐκτορι θήσετε τιμῆν.
 Ἐκτωρ μὲν θνητός τε, γυναῖκά τε θήσατο μαζόν·
 αὐτὰρ Ἀχιλλεύς ἐστι θεῶς γόνος, ἦν ἐγὼ αὐτῆ
 θρέψα τε καὶ ἀτίτηλα καὶ ἀνδρὶ πόρον παράκοιτιν, 60

50. αὐτὰρ ἔ γ' Ἐκτορα κτέ., d. h. er kann gar nicht aufhören, seinen Schmerz über Patroklos und seine Rache für ihn an Hektor auszulassen, den er doch schon des Lebens beraubt hat.

52. οὐ μὴν οἱ — ἄμεινον erg. ἐστὶ oder ἔσται, näml. als davon abzulassen, es nicht zu thun. Vgl. zu *η*, 159.

53. μὴ — νευεσσηθέωμέν οἱ ἡμεῖς, dafs nur nicht wir (Götter) ihm — zürnen, näml. er sehe zu, hüte sich wohl, vgl. zu *A*, 26.

54. κωφὴν — μενεαίνων, vgl. 51 f.: die stumme Erde, den stummen empfindungslosen Erdboden mißhandelt, entweicht er in seinem Grimme: was notwendig den Unwillen der Götter erregen muß. (Eine zweite, von Doederlein u. a. gebilligte Erklärung faßt dem Sinne nach ganz ansprechend γαῖαν = σῶμα Ἐκτορος, was indes trotz *H*, 99 kaum zulässig sein möchte.)

56 f. εἴη κεν καὶ τοῦτο τεὸν ἔπος, — εἰ δὴ κτέ., das möchte wohl sein, was du da sagst, d. h. die Gerechtigkeit deiner Vorwürfe wollte ich wohl zugeben, nur müßte man einen Achilleus und einen Hektor sich gleichstellen dürfen. Aber, wie dies nicht der Fall ist (vgl. 58—63), so werden auch alle deine Vorwürfe hinfällig. Vgl. *ο*, 435 f. εἴη κεν καὶ

τοῦτ', εἴ μοι ἐθέλοιτε — ὄρα πι-
 σταθῆναι, nach welchem Vers man
 kaum mit den Scholien und Fäsi
 das εἴη — τεὸν ἔπος wird erklären
 dürfen: auch das mag wieder eine
 Rede von dir sein, auch dieses Wort
 sieht dir recht gleich, da hast du
 wieder einmal deiner würdig ge-
 sprochen (πρότερον σεαυτῷ εἰρηκας
 εἴη ἂν καὶ τοῦτο τὸ ἔπος τῶν σῶν
 φηλασημάτων), so dafs der folgende
 Satz 57 εἰ δὴ — θήσετε τιμῆν so-
 dann den Sinn und Inhalt dieser
 Rede näher angäbe. — θήσετε, der
 Plural, insofern die andern Götter
 (wie nach ihrem Schweigen zu be-
 sorgen ist) der Eingebung des Apol-
 lon folgen.

58. γυναῖκα θήσατο μαζόν, das
 gewöhnliche σχῆμα καθ' ὅλον καὶ
 μέρος. Der Hauptton liegt allein
 auf diesen Worten, da das θνητός
 (ἐστίν) auch von Achilleus gilt:
 Hektor hat, wie er selbst sterblich
 ist, so auch eine sterbliche Mutter
 gesäugt. Anders *Σ*, 363 f. (vgl. *v*,
 46 f.): ὅς περ θνητός τ' ἐστὶ —
 πῶς δὴ ἔγωγ', ἦ φημι θεάων
 κτέ.

60. ἀνδρὶ πόρον παράκοιτιν, vgl.
 hierzu *Σ*, 431 ff. Von diesem gan-
 zen Verhältnis der Hera zu Thetis
 erwähnt sonst Homer nichts, aber
 vergleiche die weitere Ausführung
 bei Apollon. Rhod. 4, 788—807.

Πηλεΐ, ὃς περὶ κῆρι φίλος γένητ' ἀθανάτοισιν. 24
 πάντες δ' ἀντιάσθε, θεοί, γάμου· ἐν δὲ σὺ τοῖσιν
 δαίνυ' ἔχων φόρμιγγα, κακῶν ἔταρ', αἰὲν ἄπιστε.
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς.
 „Ἥρη, μὴ δὴ πάμπαν ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν. 65
 οὐ μὲν γὰρ τιμὴ γε μὴ ἔσσειται. ἀλλὰ καὶ Ἔκτωρ
 φίλτατος ἔσκε θεοῖσι βροτῶν οἱ ἐν Ἰλίῳ εἰσίν·
 ὡς γὰρ ἔμοιγ', ἐπεὶ οὐ τι φίλων ἡμάρτανε δώρων.
 οὐ γὰρ μοι ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς εἰσης,
 λοιβῆς τε κνίσσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς. 70
 ἀλλ' ἢ τοι κλέψαι μὲν εἴσομεν — οὐδέ πη ἔστιν
 λάθρη Ἀχιλλῆος — θρασὺν Ἔκτορα· ἢ γὰρ οἱ αἰεὶ
 μήτηρ παρμεμβλωκεν ὁμῶς νύκτας τε καὶ ἡμᾶρ.
 ἀλλ' εἴ τις καλέσειε θεῶν Θέτιν ἄσπον ἐμεῖο,
 ὄφρα τί οἱ εἴπω πυκινὸν ἔπος, ὡς κεν Ἀχιλλεύς 75
 δώρων ἐκ Πριάμοιο λάχῃ ἀπό θ' Ἔκτορα λύσῃ.“

61. περὶ κῆρι, vgl. zu ε, 36.

62. ἀντιάσθε nur hier im Medium.

63. κακῶν, namentlich auch des Alexandros (Paris). — αἰὲν ἄπιστε. Wahrscheinlich hatte Apollon der Hera auch einmal versprochen, den Achäern beizustehen; vgl. B, 31 f. E, 831 ff.

65. ἀποσκύδμαινε, verstärktes σκιδμαίνε (592). (Nach Doederlein auch hier = ἀπέειπε καὶ σκιδμαίνε, wende dich zürnend ab, vgl. zu B, 772 ἀπομηνύσας.)

66. οὐ μὲν γὰρ — ἔσσεται, Antwort auf 57. — τιμὴ μία = ὁμὴ τιμὴ (Ἀχιλλῆι καὶ Ἔκτορι).

68. ὡς γὰρ ἔμοιγε, erg. φίλτατος ἔσκε βροτῶν κτέ. — ἡμάρτανε δώρων, verfehlte der Opfergaben, d. h. liefs es an ihnen fehlen.

69 f. οὐ γὰρ μοι ποτε — ἡμεῖς = Δ, 48 f.

71. εἴσομεν, mittamus, omittamus, lassen wir das. Nur hier so. — οὐδέ πη ἔστιν = Z, 267.

72. ἢ γὰρ οἱ αἰεὶ — παρμεμβ-

λωκεν (vgl. Δ, 11), muß man nach 83 (εὖρε δ' ἐνὶ σπηϊ κτέ.) als hyperbolisch gesagt annehmen, = Thetis kommt sehr oft zu ihm, so dafs auch ihrthalben die Entwendung nicht stattfinden könnte; vgl. β, 345 ἐν δὲ γυνὴ ταμὴ νύκτας τε καὶ ἡμᾶρ ἔσκε. (Gewinnen würde die Stelle, in welcher auch die ganze Motivierung der Unzulässigkeit des κλέψαι selbst — κλέψαι οὐ πη ἔστιν λάθρη Ἀχιλλῆος κτέ. — wenig ansprechend ist, wenn man mit Aristarch V. 71 — 73 oder besser noch nur die beiden letzten dieser Verse striche, in welchem Fall wir in οὐδέ πη ἔστιν eine Hindeutung vielmehr darauf zu finden hätten, dafs Zeus nicht durch Kränkung des Achilleus, sondern so, dafs diesem selbst dadurch nur neue Ehre zu teil wird, dem toten Hektor gerecht zu werden wünscht.)

74. ἀλλ' εἴ τις καλέσειε. Mildere Form des Befehles, vgl. zu O, 571 εἴ τιναί ποιν — βάλοισθα. K, 111.

ὡς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα, 24
 μεσσηγὺς δὲ Σάμου τε καὶ Ἰμβρου παιπαλοέσσης
 ἔνθορε μείλανι πόντῳ· ἐπεστονάχησε δὲ λίμνη.
 ἢ δὲ μολυβδαίνῃ ἰκέλη ἐς βυσσὸν ὄρουσεν, 80
 ἢ τε κατ' ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβανία
 ἔρχεται ὠμησιτῆσιν ἐπ' ἰχθύσι κῆρα φέρουσα.
 εὖρε δ' ἐνὶ σπηϊ γλαφυρῷ Θέτιν, ἀμφὶ δέ τ' ἄλλαι
 εἶαθ' ὀμηγερέες ἄλλαι θεαί· ἢ δ' ἐνὶ μέσσης
 κλαῖε μόρον οὐ παιδὸς ἀμόμονος, ὃς οἱ ἔμελλεν 85
 φθίσεσθ' ἐν Τροίῃ ἐριβόλακι, τηλόθι πάτρης.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὠκεία Ἴρις·
 „ὄρσο, Θέτι· καλέει Ζεὺς ἄφθιτα μήδεα εἰδώς.“
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα·
 „τίπττε με κείνος ἄνωγε μέγας θεός; αἰδέομαι δέ 90
 μίσησεθ' ἀθανάτοισιν, ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ.
 εἴμι μὲν, οὐδ' ἄλιον ἔπος ἔσσειται, ὃ τί κεν εἴπη.“
 ὡς ἄρα φρονήσασα κάλυμ' ἔλε δια θεάων

77. ὦρτο δὲ Ἴρις, als die gewöhnliche Botin, welche als solche sich auch ohne namentliche Aufforderung mit den Worten des Zeus 74 ff. gemeint weifs.

78. Σάμου, vgl. zu N, 12 f.

79. μείλανι, nur hier in dieser Form, vgl. übrigens μέλαν κύμα ε, 353; μελόνοι δὲ τε πόντος ἐπ' αὐτῆς H, 64. An das Μέλας κόλπος genannte Meer dieser Gegend, den Meerbusen von Kardis (vgl. Herodot 6, 41. 7, 58. Apollon. Rhod. 1, 922 Μέλαρος διὰ βένθεα πόντον), ist nicht mit Fäsi zu denken. — λίμνη, vgl. zu N, 21.

80. μολυβδαίνῃ ἰκέλη, d. h. so rasch in die Tiefe hinabfahrend, hinabschiefsend.

81. κατ' ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβανία, vgl. ἔπποισιν — καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα E, 199. So hier in übertragener Bedeutung: das auf dem κέρας, der kleinen Röhre aus Horn, die oberhalb des Angelhakens die Angelschnur umgiebt und sie vor dem Abbeissen

schützt (vgl. μ, 253), gleichsam aufsitzende Blei. Es scheint hienach auf dem κέρας oben eine Bleikugel aufgelegt zu haben, um so die Versenkung desselben in die Tiefe zu bewirken.

82. κῆρα, sonst nur von Menschen, vgl. 43 δαῖτα. Was von der Bleikugel hier ausgesagt ist, geht genau genommen nicht auf diese selbst, sondern auf den Angelhaken.

85 f. οἱ, ihr, der teilnehmenden Mutter, vgl. 131. II, 460 f.

88. Θέτι = 104. Hier verlängert die notwendige Pause den Endvokal auf die natürlichste Weise. Vgl. Σ, 385. — ἄφθιτα, Schol. ἀναλλοίωτα, unwandelbar. — Über die aus einem Vers bestehende Rede vgl. zu Σ, 182.

91. ἔχω δὲ s. v. a. ἔχουσα. Das ganze Hemistich = I, 412.

92. εἴμι μὲν, der vorschwebende Gegensatz ἀέκονσα δὲ εἴμι ist ausgelassen (Doederlein).

93 f. κάλυμ' (= καλύπτειν ε,

κνάνεον, τοῦ δ' οὗ τι μελάντερον ἔπλετο ἔσθως. 24
 βῆ δ' ἰέναι, πρόσθεν δὲ ποδὴνεμος ὠκέα Ἴρις 95
 ἤγειτ'· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι λιάζετο κῦμα θαλάσσης.
 ἀκτὴν δ' ἔξαναβάσαι ἐς οὐρανὸν ἀιχθήτην,
 εὖρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην, περὶ δ' ἄλλοι ἅπαντες
 εἶαθ' ὀμηγερέες μάκαρες θεοὶ αἰὲν ἑόντες.
 ἦ δ' ἄρα παρ Διὶ πατρὶ καθέζετο, εἶξε δ' Ἀθήνη. 100
 Ἥρη δὲ χρύσειον καλὸν δέπας ἐν χειρὶ θήκεν
 καὶ ῥ' εὐφροην' ἐπέεσσι· Θέτις δ' ὠρεξε πιούσα.
 τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
 „ἦλυθες Οὐλυμπόνδε, θεὰ Θέτι, κηδομένη περ,
 πένθος ἄλαστον ἔχουσα μετὰ φρεσίν· οἶδα καὶ αὐτός·
 ἀλλὰ καὶ ὡς ἐρέω τοῦ σ' εἴνεκα δεῦρο κάλεσσα. 106
 ἐννήμαρ δὴ νείκος ἐν ἀθανάτοισιν ὄρωρεν
 Ἔκτορος ἀμφὶ νέκνι καὶ Ἀχιλλῆι πτολιπόρῳ·“

232, vgl. die Anm. zu der Stelle)
 ἔλε — κνάνεον, wie Demeter in
 dem nach ihr benannten Hymnos
 42; beide als Leidtragende, Thetis
 auch als Meergöttin. — ἔσθως, eine
 nur hier und einmal in den Hym-
 nen vorkommende Form.

96 f. ἀμφὶ — σ. λιάζετο κ. θ.
 vgl. Σ, 66 περὶ δὲ σ. κ. θ. ῥή-
 γνυτο. Ν, 29. — ἐς οὐρανὸν =
 104 Οὐλυμπόνδε, vgl. Einleit. zur
 Odys. S. 13 f.

100. παρ Διὶ πατρὶ, ohne Zwei-
 fel zur Rechten; Athene, die ge-
 wöhnlich diesen Platz einnahm (auch
 auf dem Kapitol), machte ihr Platz,
 rückte weg (εἶξε, vgl. β, 14.) Hera
 als Gemahlin (βασιλῆς) blieb sitzen,
 doch zur Linken des Zeus und be-
 willkommte sie mit freundlichen
 Worten (εὐφροην' ἐπέεσσι).

102. ὠρεξε πιούσα, sie gab den
 Becher, nachdem sie getrunken, ihr
 wieder zurück.

104. ἦλυθες, so bist du denn
 gekommen.

106. ἀλλὰ καὶ ὡς ἐρέω, aber
 auch so — trotz deines Kummers,

der dich für alles sonst unempfind-
 lich macht — muß ich dir sagen.
 Vgl. τ, 167 ff. ἦ μὲν μ' ἀχέεσσι
 γε δώσεις. — ἀλλὰ καὶ ὡς ἐρέω.

107. ἐννήμαρ. Über den Tag der
 Götterversammlung kann — vgl.
 413 δωδεκάτη δὲ οἱ ἦώς κειμένῳ
 — kein Zweifel sein; es ist der 39.
 Tag unserer Ilias, vgl. Einl. S. 31.
 Der neuntägige Streit aber — oben
 23 ff. geschildert — beginnt mit
 dem ersten Morgen, an dem die
 Mißhandlung der Leiche begonnen,
 dem 30. unserer Ilias, vgl. die Anm.
 zu V. 12 f. Es ist also der Tag
 der Götterversammlung selbst hier
 nicht etwa auch noch mit als Tag
 des νείκος gerechnet, wohl deshalb
 nicht, weil durch die Versammlung
 eben an diesem Tag schon früh
 (vgl. 124 ἐντύνοντο ἄριστον) jeder
 Grund zum Streit gehoben ward.
 (Indes möchte diese ganze Hervor-
 hebung des Streits als eines neun-
 tägigen kaum ursprünglich sein, vgl.
 die Vorbemerkungen zu dem Buch
 und die Anm. zu V. 31.)

108. Ἀχ. πτολιπόρῳ, vgl. zu
 Β, 278.

κλέψαι δ' ὀτρύνουσιν εὐσκοπον ἀργειφρόντην. 24
 αὐτὰρ ἐγὼ τότε κῦδος Ἀχιλλῆι προτιάπτω, 110
 αἰδῶ καὶ φιλότητα τειχ' μετόπισθε φυλάσσω.
 αἴψα μάλ' ἐς στρατὸν ἔλθ' καὶ νίει σῶν ἐπίτελλον.
 σκύζεσθαι οἱ εἶπε θεοὺς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
 ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένησιν
 Ἔκτορ' ἔχει παρὰ νησὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσεν, 115
 αἶ κέν πως ἐμὲ τε δείσῃ ἀπό θ' Ἔκτορα λύσῃ.
 αὐτὰρ ἐγὼ Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴριον ἐφήσω
 λύσασθαι φίλον νῆδον, ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
 δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήνη.“

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα, 120
 βῆ δὲ κατ' Οὐλύμπιοι καρῆνων αἶξασα,
 ἴξεν δ' ἐς κλισίην οὗ νίεος. ἐνθ' ἄρα τόν γε
 εὖρ' ἀδινὰ στενάχοντα· φίλοι δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι
 ἔσσυμένως ἐπένοντο καὶ ἐντύνοντ' ἄριστον·
 τοῖσι δ' ὅς τις λάσιος μέγας ἐν κλισίῃ ἰέρεντο. 125
 ἦ δὲ μάλ' ἄγχ' αὐτοῖο καθέζετο πότνια μήτηρ,
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 „τέκνον ἐμόν, τέο μέχρ' ὀδυρόμενος καὶ ἀχεύων

109. κλέψαι — ἀργειφρόντην =
 24. Hier das Präsens ὀτρύνουσιν,
 weil der Streit doch eigentlich erst
 mit der Auslösung der Leiche als
 beendigt anzusehen ist.

110. τότε κῦδος, den Ruhm, Hek-
 tors Leiche zur Bestattung frei zu
 geben. — προτιάπτω = προσ-
 ἀπτω, ἀνατίθημι.

111. αἰδῶ καὶ φιλότητα (ebenso
 verbunden ξ, 505 ἀμφοτέρων, φι-
 λότητι καὶ αἰδοῖ φαιτός ἔηος, vgl.
 αἰδοίη τε φίλη τε Σ, 386) τειχ' ἰ-
 μετ. φυλάσσω. Das pronomen
 possessivum steht im Sinne eines
 subjektiven Genetivs: indem ich
 mir die bisher von dir mir bewiesene
 Achtung und Freundschaft auch für
 die Zukunft (μετόπισθε, εἰς ὑστε-
 ρον Schol.) zu erhalten suche.

114 f. φρεσὶ μαινομένησιν, vgl.
 12 ἀλῶν. — οὐδ' ἀπέλυσεν. Bei

versöhnlicherer Gesinnung hätte er
 den Loskauf des Hektor auch von
 sich aus dem Priamos anbieten
 können.

117. ἐφήσω, ich will zusenden
 mit dem Befehle, ἐντελονμέ-
 νην ἐπιπέμω (Schol.).

118. λύσασθαι mit demselben
 Unterschied vom Aktivum (ἀπ-)
 ἔλυσεν 115, wie Α, 13 λυόμενος
 von 29 λύσω.

124. ἐπένοντο, vgl. κ, 348 ἐνὶ
 μεγάροισι πένοντο δ, 624. — ἐν-
 τύνοντ' ἄριστον, = π, 2, wo das
 Bemerkte nachzusehen.

125. ἰέρεντο, auffallende Plus-
 quamperfektform wegen der Kürze
 des ι. Es möchte wohl ἰέρεντο
 (vgl. ξ, 94 οὗ ποθ' ἐν ἰερέουσα
 ἰερίων) zu lesen sein.

126 f. καθέζετο — ὀνόμαζεν, vgl.
 Α, 360 f. von derselben Thetis.

σὴν ἔδει κραιδίην, μεμνημένος οὔτε τι σίτου 24
 οὔτ' εὐνής; ἀγαθὸν δὲ γυναικί περ ἐν φιλοίητι 130
 μίσησθ'· οὐ γάρ μοι δηρὸν βέη, ἀλλὰ τοι ἦδη
 ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
 ἀλλ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα, Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι.
 σκύζεσθαι σοὶ φησι θεοὺς, ἐξ δ' ἔξοχα πάντων
 ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένησιν 135
 Ἔκτορ' ἔχεις παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσας.
 ἀλλ' ἄγε δὴ λύσον, νεκροῖο δὲ δέξαι ἄποινα.“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „τῆδ' εἶη· ὅς ἄποινα φέροι, καὶ νεκρὸν ἄγοιτο,
 εἰ δὴ πρόφρονι θυμῷ Ὀλύμπιος αὐτὸς ἀνώγει.“ 140
 ὡς οἱ γ' ἐν νηῶν ἀγύρει μήτηρ τε καὶ υἱός
 πολλὰ πρὸς ἀλλήλους ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευον.
 Ἴριον δ' ὠτρυνε Κρονίδης εἰς Ἴλιον ἱρήν·
 „βάσῃ ἴθι, Ἴρι ταχεῖα· λιποῦσ' ἔδος Οὐλύμπιοι
 ἄγγελον Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴλιον εἰσω 145
 λύσασθαι φίλον υἱόν, ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,

129. σὴν ἔδει κραιδίην, vgl. Z, 202 ὅν θυμὸν κατέδαν.

130f. ἀγαθὸν — μίσησθαι, vgl. 675f. I, 664f. In unserer Stelle haben die alten Kritiker den für unser Gefühl allerdings besonders im Mund der Mutter anstößigen Rat durch Athetese von V. 130—132, indem sie im vorhergehenden Vers statt οὔτε οὐδέ lasen, beseitigen wollen. Mehr Anstofs indes bietet fast die andere Bemerkung über eine immer noch fortgesetzte Enthaltung von Speise seitens des Achilles, zumal hier, wo uns eben die Bereitung eines Mahles — doch auch für ihn? — vorgeführt wird. Vergleiche auch Ψ, 48.

131f. οὐ — δηρὸν βέη — κραταιή = II, 852f. (vom sterbenden Patroklos zu Hektor gesagt).

133. ἐμέθεν — εἰμι = B, 26.

134—136. σκύζεσθαι — ἀπέλυσας nach 113—115. — ἐέ = T, 171.

139f. τῆδ' εἶη, einräumend, nur etwas weniger entschieden als οὐδὰ ἔστω: so sei es, sei's denn so. Denselben Begriff hat auch der Optativ des erklärenden Hauptsatzes ἄγοιτο (er führe mit sich), und von diesem wird der Optativ des (das Subjekt zu ἄγοιτο umschreibenden) Nebensatzes ὅς — φέροι (wer bringt) nachgezogen, vgl. zu α, 47. Zur Sache vgl. das unten bei 594 Bemerkte. — πρόφρονι θυμῷ, im Ernste, vgl. κ, 386 πρόφρασσα.

141f. ἐν νηῶν ἀγύρει = O, 428 νεῶν ἐν ἀγῶνι, vgl. T, 33. II, 661 ἐν νεκύων ἀγύρει. Dafs Thetis hierauf den Sohn verlästet, ist a. u. St. ebensowenig erwähnt, wie T, 39 dies geschieht.

143. Ἴριον δ' ὠτρυνε, vgl. O, 398 Ἴριον δ' ὠτρυνε χρυσόπτερον ἀγγελέουσας und unten 159 ὠρτο — ἀγγελέουσα. Wie hier, 289. α, 85 (Ερμείαν) νῆσον ἐς Ὠγγυρήν ὀτρύνουσαν.

δῶρα δ' Ἀχιλλεῖ φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἱήνη, 24
 οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
 κῆρὺξ τίς οἱ ἔποιτο γεραιτερος, ὅς κ' ἰθύνοι 150
 ἡμιόνους καὶ ἄμαξαν ἐύτροχον, ἰδὲ καὶ αὐτὶς
 νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
 μηδέ τί οἱ θάνατος μελέτω φρεσὶ, μηδέ τι τάρβος·
 τοῖον γάρ οἱ πομπὸν ὀπάσσομεν ἀργεῖφόντην,
 ὅς ἄξει εἰως κεν ἄγων Ἀχιλλεῖ πελάσση.
 αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγησιν ἔσω κλισίην Ἀχιλλῆος, 155
 οὔτ' αὐτὸς κτενέει, ἀπὸ τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει
 — οὔτε γὰρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων —
 ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἰκέτω περιδῆσεται ἀνδρός.“
 ὡς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
 Ἴξεν δ' ἐς Πριάμοιο, κίχεν δ' ἐνοπήν τε γόον τε. 160
 παῖδες μὲν πατέρ' ἀμφὶ καθηήμενοι ἔνδοθεν αὐλῆς
 δάκρυσιν εἶματ' ἔφρυον, ὁ δ' ἐν μέσσοισι γεραιός
 ἐντυπὰς ἐν χλαίῃη κεκαλυμμένος· ἀμφὶ δὲ πολλή

148. οἶον, näml. neben dem Herolde, der bei jeder Sendung dieser Art sein muß.

150. ἡμιόνους καὶ ἄμαξαν, den für das Fortschaffen der ἄποινα, sowie später für das Zurückführen der Leiche (151) bestimmten vierräderigen (vgl. 324 τετράκικλον ἀπήνην) Lastwagen. Priamos selbst fährt auf einem mit Rossen bespannten δίφρῳ (322f.).

151. νεκρὸν — τὸν ἔκτανε, d. h. den Leichnam dessen, den Achilles getötet, ohne dafs jedoch ein solcher Genetiv besonders hinzu-denken wäre.

152. μηδέ τι τάρβος, auch hierzu — doch in etwas veränderter Bedeutung — ist μελέτω zu beziehen.

153. τοῖον, vgl. Φ, 289. Wenn übrigens hier Iris den Priamos von dem durch Hermes ihm auf der Fahrt zu gewährenden Geleit sogleich im voraus zu benachrichtigen beauftragt wird und diesem Auftrag

auch (182ff.) wirklich nachkommt, so muß es auffallen, dafs unten bei der Erzählung von Priamos' Zusammentreffen mit dem Gott (352ff.) der Dichter auf ein solches Wissen des Priamos um dies Geleit mit keinem Wort hindeutet. Vgl. auch die Anm. zu 224f. 300. 331f.

154. Vgl. 183 ὅς σ' ἄξει, wonach mit Recht wohl J. Bekker auch hier vor ἄξει ein elidiertes εἰ (Fe) als ausgefallen annimmt.

157. ἄσκοπος, nur hier und 186 = ἀνόητος, unüberlegt, unbesonnen.

160. ἐνοπήν, sonst vom Lärm des Kampfes.

161. ἐνδοθεν αὐλῆς, vgl. Z, 247.

162. ὁ δ' ἐν μέσσοισι sc. ἦν.

163. ἐντυπὰς — κεκαλυμμένος, fest in den Mantel gehüllt, so dafs sich die Umrisse der Glieder und des Hauptes in dem Gewande ausdrückten. Apollonius: οὐχ ἀπλῶς ἀδε περικεκαλυμμένος, ἀλλ' ὡς τε τυπῶσθαι τὸ πρόσωπον καὶ τὸ ὄλον σῶμα.

κόπρος ἔην κεφαλῇ τε καὶ αὐχένι τοῖο γέροντος, 24
 τὴν ῥα κυλινδόμενος καταμήσατο χερσὶν ἔησι. 165
 θυματέρες δ' ἀνὰ δώματ' ἰδὲ νοῖο ὠδύροντο,
 τῶν μνηνησκόμενοι οἳ δὴ πολέες τε καὶ ἑσθλοὶ
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες.
 στῆ δὲ παρὰ Πρίαμον Διὸς ἄγγελος, ἠδὲ προσηΐδα
 τυτθὸν φθρευξάμενη· τὸν δὲ τρόμος ἔλλαβε γυνία· 170
 „θάρασει, Λαρδανίδη Πρίαμε, φρεσὶ, μηδέ τι τάρβει·
 οὐ μὲν γάρ τοι ἐγὼ κακὸν ὄσομένη τὸδ' ἰκάνω,
 ἀλλ' ἀγαθὰ φρονέουσα· Διὸς δὲ τοι ἄγγελός εἰμι,
 ὃς σεῦ ἀνευθεν ἐὼν μέγα κήδετα ἠδ' ἔλεαίρει.
 λύσασθαι σ' ἐκέλευσεν Ὀλύμπιος Ἐκτορα δῖον, 175
 δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήγη,
 οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
 κηρύξ τις τοι ἔποιτο γεραίτερος, ὃς κ' ἰθύνει
 ἡμιόνους καὶ ἅμαξαν ἑύτροχον, ἠδὲ καὶ αὐτίς
 νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς. 180
 μηδέ τί τοι θάνατος μελέτω φρεσὶ, μηδέ τι τάρβος·
 τοῖος γάρ τοι πομπὸς ἅμ' ἔψεται ἀργειφόντης,
 ὃς σ' ἄξει εἴως κεν ἄγων Ἀχιλλῆι πελάσση.
 αὐτὰρ ἐπὶν ἀγάγησιν ἔσω κλισίην Ἀχιλλῆος,
 οὐτ' αὐτὸς κτενέει, ἀπό τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει 185
 — οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὐτ' ἄσκοπος οὐτ' ἀλιτήμων —,
 ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἰκέτω περιδήσεται ἀνδρός.“
 ἦ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,
 αὐτὰρ ὁ γ' ὕψας ἅμαξαν ἑύτροχον ἡμιονεῖην

164. κόπρος = 640. X, 414. Das hinweisende τοῖο drückt die mitteilidige Teilnahme aus.

165. καταμήσατο, ἅπ. εἰρ., Schol. ἀθρόως ἐπεσπάσατο, vgl. ε, 482 ἐπαμήσατο. Zur Sache ω, 316f.

170. τυτθὸν φθρευξάμενη, um Priamos zu schonen. Dafs den so schon tief erschütterten Greis trotzdem beim Erscheinen der Göttin Zagen ankommt, kann nicht Wunder nehmen. Die folgenden Worte haben wir uns dann wohl so gesprochen

zu denken, dafs nur Priamos sie hört, ja den übrigen Iris vielleicht überhaupt nicht einmal sichtbar ist.

172. κακὸν ὄσομένη (vgl. zu A, 105), durch meine Erscheinung Unglück verkündend. — Zu τὸδ' ἰκάνω vgl. α, 409 τὸδ' ἰκάνει.

173f. ἀγαθὰ φρονέουσα, vgl. zu α, 43 ἀγαθὰ φρονέων. — Διὸς — ἔλεαίρει = B, 26f.

175—187. λύσασθαι — ἀνδρός = 146—158.

189f. ἅμαξαν — ὄπλισαι, = ζ,

ὄπλισαι ἠνώγει, πείρινθα δὲ δῆσαι ἐπ' αὐτῆς. 24
 αὐτὸς δ' ἔς θάλαμον κατεβήσεται κηῶεντα 191
 κέδριον ὑπόροφον, ὃς γλήνεα πολλὰ κεχάνδει.
 ἔς δ' ἄλοχον Ἐκάβην ἐκαλέσσατο, φώνησέν τε·
 „δαιμονίη, Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθεν
 λύσασθαι φίλον υἱόν, ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν, 195
 δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τὰ κε θυμὸν ἰήγη.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ, τί τοι φρεσὶν εἶδεται εἶναι;
 αἰνώως γάρ μ' αὐτὸν γε μένος καὶ θυμὸς ἄνωγεν
 κείσθ' ἰέναι ἐπὶ νῆας ἔσω στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν.“
 ὡς φάτο, κώκυσεν δὲ γυνὴ καὶ ἀμείβετο μύθῳ· 200
 „ῶ μοι, πῆ δὴ τοι φρένες οἴχονθ', ἧς τὸ πάρος περ
 ἔκλε' ἐπ' ἀνθρώπους ξείνους ἠδ' οἷσιν ἀνάσσεις;
 πῶς ἐθέλεις ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
 ἀνδρὸς ἔς ὀφθαλμοὺς ὃς τοι πολέας τε καὶ ἑσθλοὺς
 υἱέας ἐξενάρξει; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ. 205
 εἰ γάρ σ' αἰρήσει καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν
 ὤμηστῆς καὶ ἄπιστος ἀνήρ, ὃ δὲ οὐ σ' ἐλεήσει

191f. ἅμαξαν — ὄπλισαι. — πείρινθα, ein viereckiger oder runder, aus einem Rohr- oder Weidengeflecht bestehender Kasten, den man im Fall des Bedarfs auf den Lastwagen festband, um die Fracht — hier die ἄποινα — besser zusammenzuhalten, vergleichbar der scirpea oder sirpea der römischen Bauern. Aus der Menge der 229—234 aufgezählten Gegenstände läßt sich schliessen, dafs die πείρινας hier eine ziemlich geräumige war. Vgl. auch die ὑπερτεροῖη ζ, 70. Jedenfalls von weit geringerem Umfang war der gleichfalls πείρινας genannte Behälter, den man auch an den zweirädrigen Reisewagen irgendwo anbrachte, um Reisekost, Geschenke u. s. w. unterzubringen, vgl. ο, 131. (Nach E. Wörner in Curtius' Stud. VII, 458 ff.)

191. = Z, 288.

192. γλήνεα, ποικίλματα, κειμήλια, Schaustücke.

194f. δαιμονίη, vgl. Z, 486 und die Anm. zu ebenda V. 407. — ἄγγελος ἦλθεν λύσασθαι, vgl. zu V. 117.

197. τί τοι — εἶναι, d. h. was rätst du mir, teilst du meine Ansicht?

202. ἐκλε' für ἐκλέσο mit zurückgezogenem Accente (vgl. zu A, 275 ὀποιάρεο) von κλέομαι ν, 299. — ἠδ' οἷσιν ἀνάσσεις = ἠδ' ἐπὶ τοῦτους, οἷσιν ἀνάσσεις.

203. πῶς ἐθέλεις, d. h. ist es möglich, dafs du wollest. Vgl. zu β, 364 πῆ δ' ἐθέλεις ἰέναι πολλὴν ἐπὶ γαῖαν; A, 26.

205. σιδήρειον, Bezeichnung der höchsten Verwegenheit. Vgl. Horat. Carm. 1, 3, 9 Illi robur et aestriflex Circa pectus erat.

206. αἰρήσει, wird er dich nämlich in seine Gewalt bekommen. — καὶ ἐσόψεται, herabsteigend: ja nur mit den Augen erblicken.

207. ὤμηστῆς, ὠμὸς καὶ ἀγριὸς.

οὐδέ τί σ' αἰδέσεται. νῦν δὲ κλαίωμεν ἄνευθεν 24
 ἤμενοι ἐν μεγάρῳ. τῷ δ' ὡς ποθι μοῖρα κραταιή
 γιγνομένη ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκον αὐτή, 210
 ἀγίποδας κύνας ἄσαι, ἐὼν ἀπάνευθε τοκίων,
 ἀνδρὶ πάρα κρατερῶ, τοῦ ἐγὼ μέσον ἦπαρ ἔχοιμι
 ἐσθόμεναι προσφῦσα· τότε ἄντικτα ἔργα γένοιτο
 παιδὸς ἐμοῦ, ἐπεὶ οὐ ἐκακίζόμενόν γε κατέκτα, 215
 ἀλλὰ πρὸ Τρώων καὶ Τρωιάδων βαθυκόλπῳ
 ἑσταότ', οὔτε φόβον μεμνημένον οὔτ' ἀλεωρῆς.
 τὴν δ' αὐτὴ προσέειπε γέρον Πρίαμος θεοειδής·
 „μή μ' ἐθέλοντ' ἵεναι κατερούκανε, μηδέ μοι αὐτῆ
 ὄρησι ἐνὶ μεγάροισι κακὸς πέλεν· οὐδέ με πείσεις.
 εἰ μὲν γάρ τις μ' ἄλλος ἐπιχθονίων ἐκέλευεν, 220

Über den sonstigen Gebrauch vgl. *A*, 454. *X*, 67. *Ω*, 92. — ὁ δὲ (nach Povelsen) οὐ σ' ἐλεήσει, dann wird er sich dein nicht erbarmen. Vgl. *X*, 123 f.

208. νῦν δέ, nein laß uns, so wie die Sachen einmal liegen, u. s. w. — ἄνευθεν, τὸν νεκρῶν.

209 f. τῷ δ' ὡς ποθι — κραταιή κτέ. Beruhigung über das Los des Hektor: es war ihm einmal vom Schicksal so bestimmt. ὡς ποθι = ἂν ποθι, wohl so, wird durch den Inf. ἀργ. κύνας ἄσαι κτέ. erklärt. Vgl. unten 525 f. — γιγνομένη — τέκον = *T*, 128.

212 f. μέσον, bis in die Mitte, also tief hinein: in Beziehung auf ἐσθόμεναι προσφῦσα. — ἔχοιμι, Schol. κατέχοιμι εἰς τὸ ἐσθίειν. — προσφῦσα, mit den Zähnen, nämli. τῷ ἦπαι, also einbeißend, wie *a*, 381 ὁδᾶξ ἐν χεῖλεσι φόντεσ. Zur Sache vgl. *A*, 34 f. *X*, 346 f.

213. ἄντικτα ἔργα, vgl. zu *ρ*, 51, Vergeltung, Rache für Hektor. Zur Auslassung von ἄν bei γένοιτο vgl. die Note zu *γ*, 231. (J. Bekker: ἄν τιτά.

214. ἐπεὶ — γε, denn wahrlich nicht als Feigling. — κακίζόμενον,

Schol. δειλὸν καὶ ἄνανδρον.

215 f. πρὸ — ἑσταότα, vgl. *A*, 156 οἷον προστίσας πρὸ Ἀχαιῶν.

Die 3 Verse 214—216 werden von Nauck nach J. Bekkers und Koehly's Vorgang getilgt.

218 ff. Dafs der Dichter Priamos trotz des, wie wir aus diesen Versen sehen, von Anfang an bei ihm feststehenden Entschlusses, zu Achill zu gehen, überhaupt erst noch die Hekuba um ihre Ansicht hat befragen lassen (vgl. 197), kann auffallen, vermessen aber würde man jedenfalls diese ganze, die tödliche Angst der Gattin um den Gatten und die ohnmächtige Wut ebenderselben gegen den Feind so trefflich schildernde Scene nur ungern.

220 ff. Zur ganzen Stelle vergleiche die Nachahmung derselben *B*, 80—83. — ἄλλος ἐπιχθονίων, nicht Gegensatz zu αὐτός, sondern zu θεῶν in *V*, 223: Ja hätte mir ein anderer, nämlich einer der Sterblichen (vgl. über diesen Gebrauch von ἄλλος die Anm. zu *a*, 132) die Mahnung, zu Achill zu gehen, zukommen lassen. Selbstverständlich ist — vgl. den folgenden Vers — auch hier an Mahnungen in angeblich göttlichem Auftrag gedacht.

ἢ οὐ μάντιές εἰσι θουοσκόοι ἢ ἱερῆες, 24
 ψευδὸς κεν φαίμεν καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον·
 νῦν δ' — αὐτὸς γὰρ ἄκουσα θεοῦ καὶ ἐσέδρακον ἄντην —
 εἶμι, καὶ οὐχ ἄλιον ἔπος ἔσσειται. εἰ δέ μοι αἶσα
 τεθνάμεναι παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων, 225
 βούλομαι· αὐτίκα γὰρ με κατακτείνειεν Ἀχιλλεύς
 ἀγκὰς ἐλόγτ' ἐμὸν υἱόν, ἐπὶν γόου ἐξ ἔρον εἶην.
 ἦ, καὶ φωριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέφωγεν·
 ἔνθεν δάδεκα μὲν περικαλλέας ἔξελε πέπλους,
 δάδεκα δ' ἀπλοῖδας χλαίνας, τόσσους δὲ τάπητας, 230
 τόσσα δὲ φάρεα καλά, τόσσους δ' ἐπὶ τοῖσι χιτῶνας.
 χρυσοῦ δὲ στήσας ἔφευγεν δέκα πάντα τάλαντα,

— Über ἐπιχθονίων vgl. zu *ρ*, 115.

221. Vgl. *A*, 63 mit der Anm. Ob θουοσκόοι (εἶδος μάντεως, ὁ διὰ τῶν θυμάτων ἢ θυμιαμάτων κοῶν ὅ ἐστι συνίει τὰ μέλλοντα nach Apollonius, = Opferschauer) hier Beiwort der μάντις ist oder der ἱερῆες, ist mit Sicherheit nicht zu sagen, wahrscheinlich jedoch ersteres. Durch den Zusatz des Epithetons wird hier speziell auf einen Wahrsager, der aus Räucherwerk (vgl. *Z*, 270. *I*, 499. *ο*, 261) weissagt, hingewiesen, während bei den ἱερῆες an Wahrsagung aus Opfern — aus dem Brennen des Feuers, der Art des Verbrennens der Opferstücke, dem Benehmen der Opfertiere — zu denken ist, vgl. Schoemann, *Gr. Alt.* (3) *I*, S. 68 f. Vergleichen läßt sich der θουοσκόος der Freier, Leiodes, vgl. *φ*, 145. *ζ*, 321.

222. φαίμεν, Priamos und Hekuba.

223. νῦν δ' — αὐτὸς — ἄντην, so aber war es eine Göttin und ich selbst habe sie gehört und gesehen. Vgl. Verg. *Aen.* 4, 358 *ipse deum manifesto in lumine vidi Intransent muros vocemque his auribus hausit*.

224 f. εἶμι — ἔσσειται, vgl. 92. — ἔπος, θεοῦ. — εἰ δέ μοι αἶσα κτέ.

Eine noch wirksamere Beruhigung würde der Gattin Priamos durch Hinweis auf den letzten, in *V*, 181—187 enthaltenen Teil der göttlichen Botschaft haben zu teil werden lassen können, vgl. die Anm. zu 153.

227. γόου ἐξ ἔρον εἶην, Schol. κορεσθεῖην τῆς τοῦ ἐπ' αὐτῷ θρήνον ἐπιθυμίας. Vgl. zu γόου ἔρον *ψ*, 14 γόου ἴμερον ὠρσεν; zu ἐπὶν mit dem Optativ die Anm. zu *T*, 208. *δ*, 222.

228. φωριαμῶν, vgl. zu *ο*, 104.

229—231. Zu δάδεκα — τόσσους — τόσσα — τόσσους vgl. *ξ*, 100 f. δάδεκα — τόσα — τόσσα — τόσα. — πέπλοι. Ob damit Frauenkleider gemeint sind (vgl. *ο*, 105 mit 127 σῆ ἀλόχῳ φορέειν. *Z*, 289) oder Decken (vgl. *E*, 194; unten 796; *η*, 96), ist unsicher; eher jedoch wohl letztere, da die Kleider erst 231 folgen. Denn auch die χλαῖναι sind, weil in Verbindung mit den τάπητες (vgl. *δ*, 298 f. = *Ω*, 645 f.) genannt, hier wohl als Zudecken beim Lager, nicht als Mäntel zu fassen; über ἀπλοῖδας vgl. *τ*, 225 f. χλαῖναι — διπλῆν (= δίπλακα ebenda 241 und *T*, 126). Zu φάρεα und χιτῶνας vgl. *B*, 42 f.—230 f. = *ω*, 276 f.

232. vgl. zu *T*, 247. Doch wird

ἐκ δὲ δὺ' αἰθωνας τρίποδας, πίονας δὲ λέβητας, 24
 ἐκ δὲ δέπας περικαλλές, ὃ οἱ Θοῆκες πόρον ἄνδρες
 ἐξεσίην ἐλθόντι, μέγα κτέρας· οὐδὲ νῦ τοῦ περ 235
 φείσασθ' ἐνὶ μεγάροις ὁ γέρον, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ
 λύσασθαι φίλον υἱόν. ὁ δὲ Τρῶας μὲν ἅπαντας
 αἰθούσης ἀπέεργεν ἔπεσσ' αἰσχροῖσιν ἐνίσων·
 „ἔρρετε, λωβητῆρες ἐλεγχείες. οὐ νῦ καὶ ὑμῖν
 οἴκοι ἔνεστι γόος, ὅτι μ' ἤλθετε κηδήσοντες; 240
 ἢ ὀνόσασθ' ὅτι μοι Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν,
 παῖδ' ὀλέσαι τὸν ἄριστον; ἀτὰρ γνώσεσθε καὶ ὑμμεσ·
 ῥήτεροι γὰρ μᾶλλον Ἀχαιοῖσιν δὴ ἔσεσθε
 κείνου τεθνηῶτος ἐναιρέμεν. αὐτὰρ ἔγωγε,
 πρὶν ἀλαπαζομένην τε πόλιν κεραϊζομένην τε 245
 ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν, βαίην δόμον Ἄιδος εἴσω.“
 ἦ, καὶ σκηπανίῳ δῖεπ' ἀνέρας· οἱ δ' ἴσαν ἔξω

der sich unpassend zwischen die vorigen Verse und V. 233 ff. einschleibende Vers mit W. Christ zutügen sein, vgl. die folgende Anm.

233. ἐκ δὲ. Hierzu wäre aus dem vorigen Vers (vgl. zu Γ, 268) ἔφραον zu ergänzen. Doch erfolgt das Hinaustragen erst V. 275 durch die Söhne, so dafs auch hier vielmehr ein ἔλεν (ἔξελε 229) hinzuzudenken ist. — Über τρίποδας — λέβητας vgl. zu I. 123 λέβητας.

235. ἐξεσίην ἐλθόντι, vgl. zu φ, 20 ἐξεσίην — ἤλθεν. Vergleiche über ihr Bündnis mit den Troern B, 844f.

236. περὶ δ' ἤθελε, vgl. zu φ, 65.

238. αἰθούσης, vgl. zu φ, 57. Hier wohl die äufsere, die er sich gleich für die Fahrt (vgl. 323) frei machen will. Dafs er wieder in den Hof gegangen, ist nicht besonders erwähnt. — ἔπεσσ' αἰσχροῖσιν aktiv: mit schändenden, beschimpfenden Worten.

239. λωβητῆρες auch B, 275. A, 385. Hier Schänder, d. h. Schandstücke Begehender, Schandbube. — ἐλεγχείες, A, 242.

240. ὅτι, vgl. zu ε, 340. — κηδήσοντες, Paraphrast. λυπήσοντες, mich durch eure störende Gegenwart zu beschweren.

241. ἢ ὀνόσασθε (vgl. zu P, 173 ὀνοσάμεν und zu ρ, 378 ἢ ὀνοσαι), Schol. ἐμύψασθε, ἐξεφωλίσατε, achtet ihr das für nichts oder für zu wenig, so dafs ihr mein Leid auch noch vergrößern müßt? (Eine andere Deutung bei H. Schmidt, Synonymik I, S. 144).

242. παῖδ' ὀλέσαι τὸν ἄρ., Exegese zu ἄλγεα. — γνώσεσθε καὶ ὑμμεσ, näml. was auch ihr an Hektor verloren habt.

243. ῥήτεροι (vgl. Σ, 258) wird durch den Infinitiv ἐναιρέμεν näher bestimmt. — Zu ῥήτεροι μᾶλλον vgl. Krüger, Gr. Spr. II, § 49, 6 A. 3 und B, 220 und 57f.

247. ἦ, καὶ — δῖεπ' ἀνέρας. Vgl. zu N, 59; δῖεπε = B, 207, hier: er fuhr mit dem Stabe durch die Männer hin, um sie zurück und auseinander zu scheuchen. Die Erklärung dieser bis zur Unbilligkeit gesteigerten Heftigkeit des Greises gegen Unterthanen, wie gegen die

σπερχομένοιο γέροντος. ὁ δ' υἱάσιν οἷσιν δμόκλα, 24
 νεικείων Ἐλεόν τε Πάριον τ' Ἀγάθωνά τε διον
 Πάμμονά τ' Ἀντίφονόν τε βοῆν ἀγαθόν τε Πολίτην 250
 Δηίφοβόν τε καὶ Ἰππόθοον καὶ Διον ἀγαυόν.
 ἐννέα τοῖς ὁ γεραῖος ὁμοκλήσας ἐκέλευεν·
 „σπεύσατέ μοι, κακὰ τέκνα, κατηφόνες. αἰθ' ἅμα πάντες
 Ἐκτορος ὠφέλετ' ἀντὶ θοῆς ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι.
 ὦ μοι ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἱας ἀρίστους 255
 Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὐ τινά φημι λελεῖφθαι.
 Μήστορά τ' ἀντίθεον καὶ Τρωίλον ἱππιοχάρμη
 Ἐκτορά φ', ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, οὐδὲ ἐφύκει
 ἀνδρός γε θνητοῦ πάϊς ἔμμεναι ἀλλὰ θεοῖο,
 τοὺς μὲν ἀπώλεσ' Ἄρης, τὰ δ' ἐλέγχεα πάντα λέλειπται,
 ψεῦσταί τ' ὀρχησθαί τε, χοροῖτυπήσιν ἄριστοι, 261

eigenen Söhne liegt in der Gröfse seines Schmerzes, die ihn nur an den durch den Tod des einen Hektor ihm zugefügten Verlust noch denken läfst, während alles sonst ihm gleichgültig, ja zur Last geworden ist.

248. σπερχομένοιο γέροντος, da der Greis so eiferte, so ungestüm war.

249. Ἀγάθωνα, nur an unserer Stelle erwähnt, wie überhaupt von diesen hier erwähnten Söhnen des Priamos nur Helenos, Paris, Polites und Deiphobos sonst noch als solche vorkommen.

250. βοῆν ἀγαθόν τε Πολίτην. Wegen der Stellung der Kopula τε vgl. zu E, 441.

251. Ἰππόθοον. Ein (pelasgischer) Führer dieses Namens kam B, 840 vor.

252. ἐννέα. Nach V. 495 (vgl. die Anm. zu der Stelle) hatte Priamos im ganzen fünfzig Söhne gehabt, die neun hier scheinen vom Dichter als der ganze Rest der ihm gebliebenen Söhne genannt zu sein.

253. κατηφόνες nach Apollonius: κατηφείας (Γ, 51) ἄξια πράττοντες. Nach anderen eine ähnliche

eig. abstrakte (ἢ κατηφάν = ἢ κατηφείη) Bezeichnung wie 260 ἐλέγχεα, vgl. zu B, 235. Das vorhergehende σπεύσατέ μοι (vgl. 189f.) zielt auf die am Ende der Rede folgende Aufforderung 263 οὐκ ἂν δὴ μοι — ἐφοπλίσαυτε; aber eher zu dieser kommt, muß er noch durch Verwünschungen und Schmähworte seinem Unmüte Luft machen.

255f. ὦ — πανάποτμος, vgl. Σ, 54 ὦ μοι ἐγὼ δειλὴ κτέ. — ἐπεὶ — λελεῖφθαι, Begründung des πανάποτμος, wobei der Hauptgedanke in dem zweiten Satz enthalten ist = ἐπεὶ τῶν υἱῶν, οὓς ἔτεκον, οὐ τίνα κτέ.

257. Μήστορά τε — καὶ Τρωίλον, auch diese beiden bei Homer sonst nicht erwähnt. Wie das Schicksal des jugendlichen Troilus von den spätern Dichtern ausgemalt wurde, sehen wir bei Vergil. Aen. 1, 474—478.

258. ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν. Könnte hier auch δαίμων für θεὸς stehen? Vgl. zu β, 134.

260. τοὺς μὲν nimmt die vorhergehenden Akkusative (Μήστορα Τρωίλον, Ἐκτορα) wieder auf. Ähnlich φ, 181f.

ἀρνῶν ἢ δ' ἐρίφων ἐπιδήμιοι ἀρπακτῆρες. 21
οὐκ ἂν δὴ μοι ἄμαξαν ἐφοπλίσσαίτε τάχιστα,
ταῦτά τε πάντ' ἐπιθεῖτε, ἵνα πρήσσωμεν ὁδοῖο;²⁶²
ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πατρὸς ὑποδείσαντες ὀμοκλήν
ἐκ μὲν ἄμαξαν ἄειραν ἐντροχον ἡμιονεῖν 266
καλὴν πρωτοπαγέα, πείρινθα δὲ δῆσαν ἐπ' αὐτῆς,
καὶ δ' ἀπὸ πασσαλόφι ζυγὸν ἤρεον ἡμιόνειον
πέξινον ὀμφαλόεν, εὖ οἰήκεσσι ἀρηρός,
ἐκ δ' ἔφερον ζυγόδεσμον ἄμα ζυγῶ ἐννεάπηχυν. 270
καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκον ἐνξέστω ἐπὶ ὄμφῳ,
πέξῃ ἐπι πρώτῃ, ἐπὶ δὲ κρῖον ἔστορι βάλλον,

262. ἐπιδήμιοι ἀρπακτῆρες, Plönderer des eigenen Volks. Der Raub und das Beutemachen im Kriege dagegen ist ehrenvoll. Es wird mit den Worten auf übermütiges Prassen der Gescholtenen auf Kosten des Volks hingewiesen.

263. οὐκ ἂν δὴ μοι κτέ., vgl. ζ. 57 οὐκ — ἐφοπλίσσειας ἀπήνην, doch hier viel schärfer = wollt ihr wohl gleich —?

264. ταῦτα — πάντα, die 229—234 genannten Geschenke für Achilleus, wobei freilich das hinweisende ταῦτα von den noch im θάλαμος befindlichen Geschenken (vgl. auch 275 f.) auffällig ist. — πρήσσωμεν ὁδοῖο, vgl. γ. 476.

266. ἐκ μὲν — ἄειραν, wahrscheinlich aus dem Thorweg, von den ἐνάπια weg (vgl. zu δ, 42) oder von den βωμοὶ herab (C, 441). Bis jetzt also hatten sie zur Erfüllung des bereits 189 f. ihnen erteilten Befehls noch nichts gethan.

267. πρωτοπαγέα, Schol. πρώτον πεπηγῆσαν, καινῆν, vgl. E, 194.

268. ζυγόν. Das Joch wurde erst vor dem Anspannen vorn an die Deichsel gebunden (vgl. E, 729 f. αὐτὸς ἐπ' ἄκρω [ὄμφῳ] δῆσε ζυγόν) und die Pferde sodann darunter geführt. Es besteht aus einem geraden, quer gelegten Holze, dem Jochbalken, auf dessen oberer Fläche in der Mitte ein Knopf (ὀμφαλόεν)

273, vgl. 269 ὀμφαλόεν) zur Befestigung des Jochriemens (ζυγόδεσμον 270) angebracht ist; darunter kommen die λέπαθνα (zu E, 730). Übrigens werden E, 722 in gleicher Weise auch die Räder erst bei beabsichtigter Benutzung des Wagens an der Achse befestigt. (Vergleiche zu der ganzen Stelle jetzt auch W. Helbig, das Homer. Epos u. s. w. S. 107 ff.)

269. οἰήκεσσι, Schol. κρῖον (nicht identisch mit dem κρῖον: V. 272), δι' ὃν ἐνειρόμεναι αἱ κρῖαι τοὺς ἵππους οἰακίζουσιν, oben am Jochbalken angebrachte Ringe (Ösen), um die dadurch gehenden Zügel in immer gleicher Lage und Richtung zu erhalten. (W. Helbig a. a. O. S. 109 möchte darunter vielmehr metallene Haken oder Klammern verstehen, welche zur Befestigung der Zugbänder, der λέπαθνα, gedient, vielleicht so, daß in diese am Joch angebrachten Haken an den Brustriemen befestigte Ringe eingegriffen hätten, oder umgekehrt.)

271. τὸ μὲν, ζυγόν.

272. πέξῃ ἐπι πρώτῃ (= E, 729 ἐπ' ἄκρω ὄμφῳ), am äußersten Vorderende, das nach Grashof beschlagen, d. h. mit einer metallenen Einfassung belegt war. — ἐπὶ δὲ κρῖον ἔστορι βάλλον (vgl. die Anm. zu ζ, 73): sie warfen

τρὶς δ' ἐκάτεροθεν ἔδησαν ἐπ' ὀμφαλόν, αὐτὰρ ἔπειτα 24
ἐξείης κατέδησαν, ὑπὸ γλωχίνα δ' ἔκαμψαν.
ἐκ θαλάμου δὲ φέροντες ἐνξέστω ἐπ' ἀπήνης 275
νήεον Ἐκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα,
ζεύξαν δ' ἡμιόνους κρατερώνυχας ἐντεσιεργούς,
τούς ἑά ποτε Πριάμῳ Μυσοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.
ἵππους δὲ Πριάμῳ ἵπαγον ζυγόν, οὓς ὁ γεραιὸς
αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλεν ἐνξέστω ἐπὶ φάτῃ. 280
τὼ μὲν ζευγνύσθην ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν

den Jochring über den Spannnagel. Der κρῖον ist ein in der Mitte der unteren Seite des Jochbalkens dem ὀμφαλόεν gegenüberangebrachter beweglicher Ring, der, um so den Balken an der Deichsel festzuhalten, in den ἔστωρ, einen vorn durch die Deichsel gehenden eisernen Nagel oder Haken, eingehangen wird. (Nach Helbig a. a. O. würden wir uns den Hergang vielmehr so zu denken haben, daß der ἔστωρ nicht ein fest in die Deichsel eingelassener, sondern ein von unten nach oben bewegbarer Nagel gewesen wäre. Diesen habe man beim Anschirren zunächst herausgenommen, habe dann das Joch auf die Deichsel so aufgelegt, daß der zurückgelegte Jochring über das für die Aufnahme des Nagels bestimmte Loch in derselben zu liegen gekommen sei, und habe endlich den Nagel in die Öffnung des Rings hineinfallen lassen. Doch wäre da vielmehr ein ἐν δὲ κρῖον ἔστορα βάλλον zu erwarten gewesen). Zur weiteren Befestigung, damit das Joch beim Ziehen nicht hin und her schwankte, diente dann noch das ζυγόδεσμον, vgl. die folgenden Verse.

273. τρὶς — ἔδησαν, erg. τὸ ζυγόδεσμον oder τῷ ζυγόδεσμῳ im Gegensatze von τὸ μὲν 271. Den Jochriemen legte man mit seiner Mitte unten vor dem Joch an das vordere Deichselende, nahm dann beide Enden rechts und links (ἐκά-

τεροθεν) übers Kreuz hinauf nach dem Knopfe zu (ἐπ' ὀμφαλόν), schlang sie um denselben herum und zog sie ebenso hinter dem Joch wieder nach der Deichsel herunter, auch diese damit umwindend. Dies Herumschlingen aber wurde dreimal wiederholt.

274. ὑπὸ γλωχίνα δ' ἔκαμψαν, wozu das ἐξείης nicht mehr mit gehört, = und bogen dann sie (die Enden des Jochriemens) unter die Spitze, das spitze und wahrscheinlich mit einer Art Widerhaken versehene Ende des durch die Deichsel gehenden Pflockes, an welchem sie dieselben schließlichsch gebunden haben werden. Hier müssen freilich von dem ζυγόδεσμον ἐννεόπηχυν (270) noch ansehnliche Enden übrig geblieben sein.

277. ἐντεσιεργούς, Schol. τοὺς ὑποζυγίους, τοὺς ἄρματα ἔλκοντας, die im Geschirr (den Sielen) arbeitenden. Dieser Begriff des Adjektivs ist hier, wo vom Anspannen die Rede ist, ganz an seinem Platze.

278. Μυσοί. Vgl. zu B, 858.

279. ἵππους δὲ Πριάμῳ κτέ., nämll. an den wahrscheinlich zweirädrigen Wagen, auf dem Priamos selbst fahren sollte, vgl. zu 150; unten 322—327.

280. Vgl. E, 271. αὐτὸς ἔχων = für sich selbst (sum ipse in usum) behaltend.

281. τὰ μὲν ζευγνύσθην (κῆρυξ καὶ Πριάμος) sc. ἵππους καὶ ἡμιό-

κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μῆδε' ἔχοντες· 24
 ἀγγίμονον δέ σφ' ἦλθ' Ἐκάβη τειτηῖοτι θυμῷ,
 οἶνον ἔχουσ' ἐν χειρὶ μελίφρονα δεξιτερῆφιν,
 χρυσέω ἐν δέπαι, ὄφρα λείψαντε κιοίτην. 285
 στῆ δ' Ἰππων προπάροιθεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν
 „τῆ, σπείσον Διὶ πατρί, καὶ εὖχεο οἴκαδ' ἰκέσθαι
 ἄψ' ἐκ δυσμενέων ἀνδρῶν, ἐπεὶ ἄρ σέ γε θυμὸς
 ὀτρύνει ἐπὶ νῆας, ἔμειο μὲν οὐκ ἐθελοῦσης.
 ἀλλ' εὖχεν σύ γ' ἔπειτα κελαινεφεί Κρονίωνι 290
 Ἰδαίῳ, ὅς τε Τροίην κατὰ πᾶσαν δρᾶται,
 αἴτει δ' οἰωνῶν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τε οἷ αὐτῷ
 φίλτατος οἰωνῶν καὶ εὐκράτος ἐστὶ μέγιστον,
 δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
 τῷ πίσυρος ἐπὶ νῆας ἕης Δαναῶν ταχυπόλων. 295
 εἰ δέ τοι οὐ δώσει ἐὼν ἄγγελον εὐρύοπα Ζεὺς,
 οὐκ ἂν ἔγωγέ σ' ἔπειτα ἐποτρύνουσα κελοίμην
 νῆας ἐπ' Ἀργείων ἰέναι, μάλα περ μεμαῶτα.“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Πρίαμος Θεοειδής·
 „ῶ γύναι, οὐ μὲν τοι τόδ' ἐφιεμένη ἀπιθῆσω· 300

rons, die waren eben am Anspannen: Zeitbestimmung zu 283. Man übersehe nicht den doppelten Unterschied zwischen *ζευγνύσθην* und *ζεύξαν* (277), vgl. γ, 492 mit 476. 478. Über das Medium hier vgl. Krüger, gr. Sprachl. II, § 52, 11. — ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν, d. h. im Thorwege, vgl. 323 ἐκ προθύρου κτέ.

284—286. οἶνον — προπάροιθεν = ο, 148—150; vgl. dort die Anm. — Zu δέπαι vgl. P, 259. P, 224.

287. τῆ, σπείσον κτέ. Nur Priamos (vgl. 306) spendet, zugleich mit für den Herold (ὄφρα λείψαντε κιοίτην 285).

289. ὀτρύνει, vgl. zu 143.

290f. εὖχεν σύ γ' ἔπειτα, mit Rückbeziehung wieder auf ἐπεὶ ἄρ σέ γε θυμὸς ὀτρύνει ἐπὶ νῆας, so flehe du denn. Vgl. K, 243. — Κρονίωνι Ἰδαίῳ, vgl. den Priester

des *Zeus* Ἰδαῖος II, 604; zu P, 276.

— Τροίην πᾶσαν, d. h. Stadt und Gebiet im weitern Sinne, vgl. zu Θ, 52 εἰσορέων Τρωῶν τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν. — καθορᾶται als schirmender Gott des Landes.

292f. ὅς τε — καὶ εὐ. Dieselbe Verbindung wie A, 78f. — ὅς τε οἷ αὐτῷ, nicht ὅς τε οἷ, vgl. 310 ὅς τε σοὶ αὐτῷ.

294. δεξιόν, vgl. zu β, 154.

296. εἰ δέ τοι οὐ δώσει, wenn er ihn dir verweigert.

297. οὐκ ἂν — κελοίμην, d. h. ich würde es dir widerraten, dich abmahnen.

300. ἐφιεμένη, Schol. ἐντελλομένη, ὑποτιθεμένη; vgl. zu P, 82. Eine wirksamere Beruhigung hätte auch hier noch Priamos der Gattin bieten können durch Mitteilung des in V. 181f. enthaltenen Teils der göttlichen Botschaft, vgl. zu 224f.

ἐσθλὸν γὰρ Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ.“ 24
 ἦ ἔα, καὶ ἀμφίπολον ταμίην ἄτρυν' ὁ γεραιὸς
 χερσὶν ἕδωρ ἐπιχεῦται ἀκήρατον· ἦ δὲ παρέστη
 χέρνιβον ἀμφίπολος πρόχοόν θ' ἅμα χερσὶν ἔχουσα.
 νιψάμενος δὲ κύπελλον ἐδέξατο ἧς ἀλόχοιο· 305
 εὖχετ' ἔπειτα στάς μέσῳ ἔρκει, λείβε δὲ οἶνον
 οὐρανὸν εἰσανιδῶν καὶ φωνήσας ἔπος ἠΰδα·
 „Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύδιστε μέγιστε,
 δός μ' ἐς Ἀχιλλῆος φίλον ἔλθειν ἠδ' ἐλεεινόν,
 πέμψον δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τε σοὶ αὐτῷ 310
 φίλτατος οἰωνῶν καὶ εὐκράτος ἐστὶ μέγιστον,
 δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
 τῷ πίσυρος ἐπὶ νῆας ἕω Δαναῶν ταχυπόλων.“
 ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεὺς.
 αὐτίκα δ' αἰετὸν ἦκε, τελειότατον πετεηνῶν, 315
 μόρφρον θρηγῆρ', ὃν καὶ περκνὸν καλέουσιν.
 ὄσση δ' ὑπορόφοιο θύρη θαλάμοιο τέτυκται
 ἀνέρος ἀφνειοῦ, ἐν κληῖσ' ἀραρυῖα,

303. ἀκήρατον, καθαρὸν, ἀμύαντον Schol.

304. χέρνιβον. Diese Form nur hier, und auch nur hier als Bezeichnung des Gefäßes, das sonst (der πρόχοος entgegengesetzt) λέβης genannt wird, z. B. α, 137. Schol. τὸ ἀγγεῖον τὸ ὑποδεχόμενον τὸ ἕδωρ.

305. ἐδέξατο — ἀλόχοιο, vgl. zu A, 596 παιδὸς ἐδέξατο. H, 400.

306. μέσῳ ἔρκει, vgl. zu II, 231 und Verg. Aen. 2, 512 *Aedibus in mediis nudoque sub aetheris axe Ingens ara fuit cet.* Hier freilich möchte man gern besonders noch angeben sehen, daß er sich dorthin zu diesem Zweck vom Thorweg aus (vgl. zu 281 und 286 στῆ δ' Ἰππων προπάροιθεν) wieder zurückbegeben. Doch enthält das Buch mehrfache derartige Ungenauigkeiten der Erzählung, vgl. zu 238.

308. Ζεῦ — μέγιστε = P, 276.

309. δός μ' — ἐλεεινόν, vgl. ζ,

327 δός μ' ἐς Φαίηκας κτέ., welchem Vers der unsrige nachgebildet zu sein scheint.

315. τελειότατον πετεηνῶν, vgl. zu Θ, 247.

316. μόρφρον vergleichen die Grammatiker mit ὄρρνός und erklären es durch σιοτεινός. Hier bezeichnet es eine Adlerart und θρηγῆρα ist adjektivische Apposition, vgl. Φ, 252 αἰετοῦ — μέλανος, τοῦ θρηγῆρος. Auch περκνός (= gesprenkelt, schwärzlich. G. Curtius) wird von Aristarch — wohl mit Recht — als anderer Name dieser Adlerart, nicht als Bezeichnung einer Farbe genommen; darum καὶ περκνὸν καλέουσιν, nämlich nicht nur μόρφρον. Vgl. Ἀρκτον θ', ἦν καὶ ἀμαξαν ἐπὶ κλησιν καλέουσιν ε, 274 = Σ, 487.

318f. ἐν κληῖσ' ἀραρυῖα, so mit den meisten neueren Herausgebern. Auffällig ist bei dieser Lesart allein

τόσσο ἄρα τοῦ ἐκάτερθεν ἔσαν πτερά· εἴσατο δέ σφιν
δεξιὸς ἀίξας ὑπὲρ ἄστεος. οἱ δὲ ἰδόντες 24
γῆθησαν, καὶ πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη. 321
σπερχόμενος δ' ὁ γέρον ξεστοῦ ἐπεβήσετο δίφρου,
ἐκ δ' ἔλασε προθύροιο καὶ αἰθούσης ἐριδοῦπου.
πρόσθε μὲν ἡμίονοι ἔλκον τετράκυκλον ἀπήνην,
τὰς Ἰδαίος ἔλαυνε δαΐφρων· αὐτὰρ ὄπισθεν 325
ἵπποι, τοῖς δ' ἡρώων ἐφέπων μάστιγι κέλευεν
καρπαλίμως κατὰ ἄστν. φίλοι δ' ἅμα πάντες ἔποντο
πόλλ' ὀλοφνόμενοι ὡς εἰ θάνατόνδε κίοντα.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν πόλιος κατέβαν, πεδίον δ' ἀφίκοντο,
οἱ μὲν ἄρ' ἄψοροισι προτὶ Ἴλιον ἀπονέοντο, 330
παῖδες καὶ γαμβροί, τῶ δ' οὐ λάθον εὐρύοπα Ζῆν
ἐς πεδίον προφανέντε· ἰδὼν δ' ἔλεξε γέροντα.
αἴψα δ' ἄρ' Ἐρμείαν υἷον φίλον ἀντίον ἦνδα·

der Plural κληῖσι, da sonst so stets nur von einer κληῖς (zu α, 442) die Rede ist; doch vgl. die doppelten ὄχηες φ, 47 (= M, 455) und im Gegensatz hierzu unten V. 453 den μούνοσ ἐπιβλής (= κληῖς 455). — (Aristarchs Lesart war ἐν κληῖς ἀραρυῖα d. i. εὐκλειστος ἡραμοσμένη, die wohlgeriegelte, fest gefügte, wo das einfache ἀραρυῖα emphatisch für ein Kompositum stehen würde, wie ähnlich so τετυγμένος, ποιητός, z. B. M, 470, vorkommen). — Bei der Thüre wird man hier an eine einflügelige Thüre zu denken haben: so breit war jeder (ἐκάτερθεν) der ausgebreiteten Flügel des Adlers. (So richtig wohl Heutzutage nach Friedländer.)

320. δεξιὸς ἀίξας, vgl. β, 154 δεξιῶ ἦξαν διά τ' οἶκία καὶ πόλιν αὐτῶν.

322. ξεστοῦ δίφρου, dessen Gegensatz zu ἀπήνην eben 277—281 angedeutet war.

323. ἐκ δ' — ἐριδοῦπου wie γ, 493.

325 f. δαΐφρων, der wackere, treffliche. — αὐτὰρ ὄπισθεν ἵπποι sc.

δίφρου ἔλκον.

328. ὡς εἰ θάνατόνδε κίοντα, vgl. Π, 192 ὡς εἰ θ' εὐν υἷον ἰόντα.

329. πόλιος κατέβαν, von der Höhe der Stadt (teils im Wagen, teils zu Fuß) herab gekommen waren. Vgl. ω, 205 ἐκ πόλιος κατέβαν, wie Cobet auch hier lesen will.

330. οἱ μὲν ἄρ' im Gegensatz von τῶ δὲ = οἱ μὲν ἄλλοι, die φίλοι πάντες (327), die dem Priamos das Geleit gaben, erklärt durch παῖδες καὶ γαμβροί 331.

331 f. εὐρύοπα Ζῆν, vgl. zu Θ, 206. — ἰδὼν δ' ἔλεξε γέροντα. Hiernach scheint erst das sich jetzt in ihm regende Mitleid der Grund zur Entsendung des Hermes zu sein, während doch nach 153 (= 182) dieselbe längst schon von ihm beschlossen war.

Man wird V. 152—158 und 181—187 als eine spätere Einschubung anzusehen haben, vgl. die Anm. zu V. 153.

333. Vgl. zu ε, 28 und Θ, 200. Während Iris, die sonst überall in der Ilias als Götterbotin erscheint,

„Ἐρμεία· σοὶ γάρ τε μάλιστα γε φίλτατόν ἐστιν 24
ἀνδρὶ ἑταιρίσσαι, καὶ τ' ἔκλυες ᾧ κ' ἐθέλησθα· 335
βάσκι' ἴθι, καὶ Πρίαμον κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
ἄς ἄραγ', ὡς μήτ' ἄρ τις ἴδη μήτ' ἄρ τε νοήσῃ
τῶν ἄλλων Δαναῶν πρὶν Πηλεΐωνάδ' ἰέσθαι.“
ὡς ἔφατ', οἷδ' ἀπέθησε διάκτορος ἀργεῖφόντης.
αὐτίκ' ἔπειθ' ἐπὶ ποσσὶν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα 340
ἀμβρόσια χρύσεια, τὰ μιν φέρον ἡμὲν ἐφ' ὑγρῆν
ἠδ' ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν ἅμα πνοιῆς ἀνέμοιο·
εἴλετο δὲ ῥάβδον, τῆ τ' ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει
ὣν ἐθέλει, τοὺς δ' αὐτε καὶ ὑπνώοντας ἐγείρει.
τὴν μετὰ χερσὶν ἔχων πέτετο κρατὺς ἀργεῖφόντης. 345
αἴψα δ' ἄρα Τροίην τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκανεν,
βῆ δ' ἰέναι κοῖρω αἰσυννητῆρι ἑοικώς,
πρῶτον ἱπηνήτη, τοῦ περ χαριεστάτη ἦβη.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν μέγα σῆμα παρῆξ Ἴλοιο ἔλασσαν,

in der Regel nur die ihr erteilten Aufträge ausrichtet und selten etwas aus sich thut oder auch nur zu den erhaltenen Aufträgen hinzufügt (vgl. Γ, 121. Ψ, 198. Ο, 201—204), wird Hermes — hier und in der ganzen Odyssee — zu solchen Botschaften gebraucht, zu denen auch selbstthätige Klugheit und Geschick erfordert werden. Zur ganzen Sendung des Hermes hier vgl. ε, 28 ff. Verg. Aen. 4, 238—246. Er ist hier wesentlich Beschützer und Geleitmann.

334 f. μάλιστα φίλτατον, vgl. zu Β, 57 f. μάλιστα δὲ — ἀγχιεστα ἐφ' κει. Β, 220 ἐχθιστος μάλιστα. — ἑταιρίσσαι, Schol. ἑταῖρον γενέσθαι, dich zu gesellen. — καὶ τ' ἔκλυες (vgl. über den Aorist die Anm. zu κ, 327) = und immer erhörst du. — ᾧ sc. κλέειν. Zum Dativ läßt sich etwa vergleichen ἀποιεῖν ἀνέρι κηδομένῳ Π, 515 f.

336. βάσκι' ἴθι καὶ Πρίαμον, vgl. zu Ψ, 646.

337. μήτ' ἄρ τε νοήσῃ, vgl. Ε, 89 οὔτ' ἄρ τε γέφυραι.

338. Πηλεΐωνάδε nach Analogie von εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον Η, 312. Vgl. auch zu Ζ, 252. Das Gewöhnlichere wäre allerdings Πηλεΐωνόσδε = ἐς Ἀχιλλῆος 309.

339—345. ὡς ἔφατ' — ἀργεῖφόντης, wörtlich = ε, 43—49. Zu ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει vgl. hier noch 445 τοῖσι δ' ἐφ' ὑπνον ἔχενε.

347 f. κοῖρω αἰσυννητῆρι (vgl. Θ, 258 zu αἰσυννῆται), Schol. βασιλικῶ, βασιλεῖ, einem fürstlichen Jünglinge; vgl. von der verwandelten Athene ν, 222 f. ἀνδρὶ — νέῳ — παναπάλω, οἱοί τε ἀνάκτων παῖδες ἔασιν.

348. πρῶτον — ἦβη = κ, 279. πρῶτον ἱπηνήτης bildet einen Begriff, s. v. a. ἀρτιγένειος.

349. σῆμα — Ἴλοιω, vgl. zu Κ, 415. Α, 166. Wie die folgenden Worte στήσαν ἄρ' ἦ. — ἐν ποταμῶν zeigen, befindet sich dasselbe unmittelbar an der Furt (vgl. Ξ, 433 Φ, 1) des Skamandros. Beim Passieren dieser, als sie im Begriff sind, in den dem Griechenlager zugewandten Teil der Ebene überzu-

στῆσαν ἄρ' ἡμίονους τε καὶ ἵππους, ὄφρα πίσιεν, 24
 ἐν ποταμῷ· δὴ γὰρ καὶ ἐπὶ κλέφας ἤλυθε γαίαν. 351
 τὸν δ' ἐξ ἀγγιμόλοιο ἰδὼν ἐφράσσατο κῆρυξ
 Ἑρμεῖαν, ποτὶ δὲ Πριάμον φάτο φώνησέν τε·
 „φράζω, Δαρδανίδη· φραδέος νόου ἔργα τέτυκται.
 ἄνδρ' ὄρώω, τάχα δ' ἄμμε διαρραίσεσθαι οἴω. 355
 ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγωμεν ἐφ' ἵππων, ἣ μιν ἔπειτα
 γούνων ἀψάμενοι λιτανεύσομεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ.“
 ὣς φάτο, σὺν δὲ γέροντι νόος χύτο, δείδιε δ' αἰνῶς,
 ὄρθαι δὲ τριχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσι,
 στῆ δὲ ταφῶν. αὐτὸς δ' ἐριούνιος ἐγγύθεν ἐλθὼν, 360
 χεῖρα γέροντος ἑλὼν ἐξείρετο καὶ προσέειπεν·
 „πῆ, πάτερ, ὠδ' ἵππους τε καὶ ἡμίονους ἰθύνεις
 νύκτα δι' ἀμβροσίην, ὅτε θ' εὐδοσοὶ βροτοὶ ἄλλοι;
 οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας μένεα πνειόντας Ἀχαιοῖς,
 οἳ τοι δυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι ἐγγὺς ἔασιν; 365

gehen, findet sich Hermes bei ihnen ein. (Vgl. Hercher, die homerische Ebene von Troja, S. 119f.)

351. δὴ γὰρ — γαίαν — γαίαν, denn schon war auch Dunkel über die Erde gekommen. Darum durften sie es wagen, auch in der Nähe des feindlichen Lagers (364—367) ihre Wagen ruhig eine Weile stehen zu lassen. Zugleich giebt dieser Halt dem Hermes Gelegenheit, dem Wagen des Priamos zu nahen.

352. ἐξ ἀγγιμόλοιο verbinde mit ἰδὼν. Nur der Herold bemerkt ihn, weil Priamos ganz in seine Sorgen und Erwartungen vertieft ist.

354. φραδέος νόου ἔργα τέτυκται, eine Aufgabe verständigen Sinnes ist jetzt für uns da, es gilt jetzt vorsichtige Klugheit: *συνετοῦ νόου δέεται ὁ παρὼν καιρὸς*. Das Simplex *φραδής* kommt nur hier vor.

355. διαρραίσεσθαι passiv = διαφθαρήσεσθαι, vgl. *a*, 251 (vgl. *β*, 48f.). τάχα δὴ με διαρραίσουσι καὶ αὐτόν. Diese voreilige, gleich das Aufserste besorgende Angstlichkeit erregt wenig poetisches In-

teresse. Begreiflicher noch ist die 358f. geschilderte Bestürzung des greisen Priamos, wenn wir uns diesen, während er ganz seiner Trauer sich hingiebt (vgl. zu 352), plötzlich durch Idäos' Angstruf aus seinem Sinnen aufgeschreckt denken. Vgl. übrigens die Anm. zu V. 153.

356. φεύγωμεν ἐφ' ἵππων. Den andern Wagen mit den Geschenken will er, um sich selbst leichter in Sicherheit zu bringen, dem Gefürchteten überlassen. — ἣ μιν ἔπειτα κτέ., oder im anderen Falle.

358. δείδιε, vgl. zu *Σ*, 34.
 359. ἐνὶ — μέλεσσι, d. h. am ganzen Leibe, eine allerdings auffällige Wendung.

360. στῆ, auf dem Wagen. — αὐτός, er selbst, statt erst des Priamos Anrede abzuwarten. — ἐριούνιος zu *T*, 34. Substantiviert steht das Wort nur hier und 440.

362ff. Vgl. hierzu die Anm. zu V. 385.

363. νύκτα — ἄλλοι = *K*, 83.
 366 νύκτα δι' ὄφρα γαίην κτέ.

τῶν εἴ τις σε ἴδοιτο θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν 24
 τοσσάδ' ὄνειάτ' ἄγοντα, τίς ἂν δὴ τοι νόος εἴη;
 οὐτ' αὐτὸς νέος ἔσσι, γέρων δέ τοι οὗτος ὀπηδεῖ,
 ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνη.
 ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε βέξω κακά, καὶ δέ κεν ἄλλον 370
 σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλῳ δέ σε πατρὶ εἴσω.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα γέρων Πριάμος Θεοειδῆς·
 „οὕτω πῆ τάδε γ' ἐστί, φίλον τέκος, ὡς ἀγορεύεις.
 ἀλλ' ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα,
 ὅς μοι τοιόνδ' ἦκεν ὀδοιπόρον ἀντιβολῆσαι, 375
 αἰσιον, οἶος δὴ σὺ δέμας καὶ εἶδος ἀγητός
 πέπνυσαι τε νόῳ, μακάρων δ' ἔξεσσι τοκῆων.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 „ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον, 380
 ἧέ πῃ ἐκπέμπεις κειμήλια πολλὰ καὶ ἐσθλά

367. ὄνειάτα, Schol. *χρήματα*, πάντα τὰ ὄνησιν τινα περιποιούοντα, ὡς νῦν τὰ δῶρα. — Zu τίς ἂν δὴ τοι νόος εἴη vgl. Verg. Aen. 4, 408 *Quis tibi tum, Dido, cernenti talia sensus?*

368f. οὐτ' αὐτὸς νέος ἔσσι κτέ., vgl. *π*, 71f., aus welcher Stelle der zweite der Verse unverändert in unsere Stelle, wie in die Odysseestelle *φ*, 132f. hinübergenommen worden ist. Vgl. auch zu *T*, 182f. Der Infinitiv ἀπαμύνασθαι (= ὥστε ἀπαμύνασθαι) schließt sich wenigstens an das zweite Satzglied (γέρων δέ — ὀπηδεῖ) nur sehr hart an. — Zu οὐτε — δέ vgl. zu *H*, 433.

370. οὐδέν, wie anderswo οὐτε, gar nicht, durchaus nicht.

373. οὕτω πῆ τάδε γ' ἐστί κτέ., d. h. du hast ganz recht, es verhält sich wirklich so u. s. w. Die Äußerung bezieht sich besonders auf 366f. und die Andeutung der ihn umringenden Gefahren.

375f. τοιόνδς ist unmittelbar hinweisend und wird teils durch

die Bezeichnung als αἰσιος, teils durch die ganze folgende Umschreibung οἶος δὴ σὺ — τοκῆων erklärt; vgl. zu *β*, 286.

377. πέπνυσαι τε κτέ., Übergang ins verbum finitum, da entsprechend dem vorhergehenden οἶος δὴ σὺ (sc. ἔσσι) δέμας κ. εἶδος ἀγητός auch Participia folgen konnten. Zu οἶος — ἀγητός selbst vgl. die Anm. zu *A*, 653f. — μακάρων, wegen solchen Sohnes. — ἔξεσσι = ἐγγέγονας.

379. ναὶ δὴ — ἔειπες. Ein oft vorkommender Vers, dessen Gebrauch indessen hier unmittelbar nach dem Lob der eigenen Person, mag er immerhin besonders auf V. 374 sich zurückbeziehen, doch etwas auffallend ist.

380. Vgl. die Anm. zu *K*, 384.

381f. ἧέ πῃ ἐκπέμπεις — ἦ ἦδη. Vom vorigen Verse abhängige Doppelfrage, vgl. zu *a*, 175, unten V. 408f. — ἐκπέμπεις, geleitet du hinaus d. h. bringst du in Sicherheit, vgl. 681. Übrigens wird hier-

ἄνδρας ἐς ἄλλοδαπούς, ἵνα περ τάδε τοι σόα μίμνη, 24
 ἢ ἤδη πάντες καταλείπετε Ἴλιον ἱρήν
 δειδιότες· τοῖος γὰρ ἀνὴρ ὄριστος ὄλωλεν 384
 [σὸς παῖς· οὐ μὲν γάρ τι μάχης ἐπεδύετ' Ἀχαιῶν].
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος Θεοειδής·
 „τίς δὲ σὺ ἐσσι, φέριστε, τέων δ' ἔξεσσι τοκίων;
 ὡς μοι καλὰ τὸν οἶτον ἀπότμον παιδὸς ἐνίσπες.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 „πειρᾷ ἐμεῖο, γεραῖέ, καὶ εἴρεαι Ἐκτορα διον. 390

bei vielleicht auf eine wirkliche Sage der spätern Dichter Rücksicht genommen, der auch Vergil. Aen. 3, 49 ff. folgt. *Hunc Polydorum auri quondam cum pondere magno infelix Priamus furtim mandarat alendum Threicio regi, cum jam diffideret armis Dardaniae cet.*
 382. ἵνα περ — μίμνη, vgl. zu ν, 364. Erwarten möchte man ἵνα τοι τάδε περ σ. μ., wie einige Handschriften lesen und J. Bekker auch an beiden Stellen aufgenommen hat.

384. τοῖος γὰρ κτέ., vgl. zu α, 343.

385. σὸς παῖς. Während vorher Hermes in freundlicher Schonung des Greises, den es beunruhigen mußte, wenn er sich sogleich zu Anfang seines Wagnisses erkannt sah, den Schein angenommen, als kenne er denselben nicht (vgl. die Anreden 362 παῖτερ, 379 γέρον), giebt er diesen Schein hier plötzlich ohne jeden Grund auf. Dazu kommt, daß auch die folgenden Worte οὐ — μάχης ἐπεδύετ' Ἀχαιῶν ziemlich auffällig sind, indem zwar ἐπιδείομαι μάχης und Ähnliches (vgl. zu Ψ, 670) im Sinn von μάχης ἀδαίμων εἰμι und ebenso andererseits ἐπιδείομαι (δέομαι) ἀνδρῶν (Ἀργείων) E, 636. Ψ, 484 sich findet, ein doppelter Genetiv aber, wie hier, nirgends sonst. Man wird hier den Genetiv Ἀχαιῶν von μάχης abhängig zu machen haben,

wodurch man aber auch nur den unklaren und matten Gedanken erhält: er ermangelte nicht des Kampfes mit den Achäern, er kämpfte genug mit ihnen (sc. um als bester erkannt zu werden). Mit J. Bekker, Hom. Bl. II, S. 29 ff. ist daher wohl der ganze Vers als späterer Zusatz anzusehen. Priamos selbst ist es vielmehr, dem im folgenden erst die unwillkürliche Aufwallung seines Vatergefühls bei der Erwähnung seines Sohnes sein Geheimnis entlockt.

387. Vgl. Z, 123. Auf die Frage des Hermes 380 ff. geht Priamos weiter nicht ein, ganz natürlich, da die Erwähnung seines Sohnes durch jenen am Ende seiner Rede seine Gedanken sofort von allem anderen abzieht.

388. ὡς μοι — ἐνίσπες. Brachylogische Begründung der vorangehenden Fragen, gleich: Du verdienst wohl, daß ich mich danach erkundige, da du mir gesagt hast. — Über ὡς vgl. zu β, 233 und δ, 373, über καλὰ zu β, 63. (Andere lesen ὅς μοι καλὰ κτέ., wie O, 247.)

390. πειρᾷ ἐμεῖο, — καὶ εἴρεαι, d. h. πειρᾷ μου — εἰρόμενος (ὅς μ' εἴρεαι 433 f.). Die vorhergehenden Worte des Priamos scheinen allerdings vielmehr eine Frage nach dem Fremdling selbst, als nach Hektor zu enthalten; insofern indes das Verlangen, etwas von jenem zu erfahren, lediglich hervorgerufen ist

τὸν μὲν ἐγὼ μάλα πολλὰ μάχη ἐνὶ κυδιανείρῃ 24
 ὀφθαλμοῖσιν ὄπωπα, καὶ εὖτ' ἐπὶ νηυσὶν ἐλάσσας
 Ἀργείους κτείνεσκε, δαΐζων ὀξεί χαλκῷ.
 ἡμεῖς δ' ἑσταότες θαυμάζομεν· οὐ γὰρ Ἀχιλλεύς
 εἶα μάρασθαι, κεχολωμένος Ἀτρεΐωνι. 395
 τοῦ γὰρ ἐγὼ θεράπων, μία δ' ἤγαγε νηῦς εὐεργής·
 Μυρμιδόνων δ' ἔξειμι, πατήρ δέ μοι ἐσσι Πολύκτωρ.
 ἀφνειὸς μὲν ὁ γ' ἐστί, γέρον δὲ δὴ ὡς σὺ περ ὦδε,
 ἔξ δέ οἱ υἱες ἔασιν, ἐγὼ δὲ οἱ ἑβδομὸς εἰμι·
 τῶν μέτα παλλόμενος κλήρω λάχον ἐνθάδ' ἔπεσθαι. 400
 νῦν δ' ἦλθον πεδίοιθ' ἀπὸ νηῶν· ἠῶθεν γὰρ
 θήσονται περὶ ἄστου μάχην ἐλίκωπες Ἀχαιοί.
 ἀσχαλώσι γὰρ οἶδε καθήμενοι, οὐδὲ δύνανται
 ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν.“
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος Θεοειδής· 405
 „εἰ μὲν δὴ θεράπων Πηληιάδω Ἀχιλλῆος
 εἷς, ἄγε δὴ μοι πᾶσαν ἀληθειήν καταλέξον,
 ἢ ἔτι πὰρ νήεσσιν ἐμὸς παῖς, ἦέ μιν ἦδη

durch die ehrende Erwähnung seines Sohnes in der Rede desselben, liegt doch indirekt darin auch der Wunsch ausgedrückt, von des Fremden Beziehungen zu Hektor und somit auch von diesem selbst etwas zu hören. Ein auf die Probe stellendes Fragen aber nennt Hermes dies Fragen insofern, als das Staunen des Greises über sein Wissen um Hektors Tapferkeit, welches ihn zu der Frage veranlaßt, nicht ernstlich gemeint sein kann. Würde doch jeder Grieche vor Troja so von ihm sprechen. Denn wer von ihnen hätte seine Tapferkeit nicht kennen gelernt! — Zu εἴρεαι Ἐκτορα vgl. zu Z, 239 εἰρόμεναι παῖδας τε κτέ., zu der Form πειρᾷ E, 199 δαμνᾷ.

392. ἐπὶ νηυσὶν ἐλάσσας, vgl. O, 259.

394. ἡμεῖς — θαυμάζομεν = B, 320.

396. θεράπων, vgl. zu E, 48. — μία, nämlich uns beide.

398. ὦδε, hinweisend, nicht einfach = οὐτως, ὡς σὺ περ.

401. νῦν δ' ἦλθον, κατασκοπήσων Schol. — ἠῶθεν, vgl. zu Σ, 136.

402. ἐλίκωπες, vgl. zu A, 98. — θήσονται μάχην, vgl. πόνον καὶ θῆρον ἔθεντο, P, 158.

403. οἶδε, adverbial und mit καθήμενοι zu verbinden: es verdriest sie, unthätig hier zu sitzen.

404. ἐσσυμένους πολέμου (αἰ- τοίς), Paraphr. ἐφιεμένους τοῦ πολέμου.

405 f. An Stelle der überlieferten Lesart vermutet L. Lange als vom Dichter geschrieben: εἰ μὲν δὴ — Ἀχιλλῆος (sc. εἷς), εἰ δ' ἄγε δὴ κτέ., vgl. über die Auslassung der Koppula im Vordersatz V. 408: E, 184, Γ, 402. Krüger, Gr. Sprachl. II, § 62, 1, A. 1 und 3.

ἦσι κυσὶν μελειστί ταμῶν προύθηκεν Ἀχιλλεύς. 24
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης· 410
 „ὦ γέρον, οὐ πῶ τόν γε κύνες φάγον οὐδ' οἰωνοί,
 ἀλλ' ἔτι κείνος κεῖται Ἀχιλλῆος παρὰ νηὶ
 αὐτῶς ἐν κλισίῃσι· δυωδεκάτη δέ οἱ ἠῶς
 κειμένῳ, οὐδέ τί οἱ χρῶς σήπεται, οὐδέ μιν εὐλαί
 ἔσθουσι· αἶ ῥά τε φῶτας ἀρημάρτους κατέδουσιν. 415
 ἦ μὲν μιν περὶ σῆμα ἐοῦ ἑτάροιο φίλοιο
 ἔλκει ἀκηδέστως, ἠῶς ὅτε δια φανίῃ,
 οὐδέ μιν αἰσχύνει. Θηοῖό κεν αὐτὸς ἐπελθῶν
 οἶον ἑρσήεις κεῖται, περὶ δ' αἶμα νέμπται,
 οὐδέ ποθι μιαρὸς· σὺν δ' ἔλκεα πάντα μέμνκεν, 420
 ὄσσο' ἐτύπη· πολέες γὰρ ἐν αὐτῷ χαλκὸν ἔλασαν.
 ὡς τοι κήδονται μάκαρες θεοὶ υἱὸς ἕηος
 καὶ νέκυός περ ἐόντος, ἐπεὶ σφι φίλος περὶ κῆρι.“
 ὡς φάτο, γήθησεν δ' ὁ γέρον καὶ ἀμείβετο μύθῳ·
 „ὦ τέκος, ἦ ῥ' ἀγαθὸν καὶ ἐναίσιμα δῶρα διδοῦναι 425
 ἀθανάτοις, ἐπεὶ οὐ ποτ' ἐμὸς παῖς, εἴ ποτ' ἔην γε,
 λήθεται' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν, οἷ' Ὀλυμπον ἔχουσι·
 τῷ οἱ ἀπεμνήσαντο καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ.

413f. αὐτῶς, Schol. ὁμοίως, immer auf die gleiche Weise, wie von Anfang an, vgl. zu π, 143. — ἐν κλισίῃσι = 554. Wie dies zu verstehen, zeigt V. 17f. τὸν δέ τ' ἔασκεν ἐν κέντρῳ ἐκτανίσσας κτέ., es ist also der Ausdruck hier wohl im weiteren Sinne zu nehmen, von dem Zelt mitsamt dem dies umgebenden Hofraum. — δυωδεκάτη δέ οἱ ἠῶς κειμένῳ (d. i. ἐξ οὗ κεῖται), vgl. die Anm. zu V. 31 und 107.
 417f. ἔλκει ἀκηδέστως = X, 465. — ἠῶς ὅτε — φανίῃ, d. i. jeden Morgen, vgl. 12—18. — Zu οὐδέ μιν αἰσχύνει vgl. 19. — Θηοῖο, Schol. διὰ τῆς ὄψεως ἰδῶν θανάσεως.
 419f. περὶ δ' αἶμα νέμπται sc. Ἐκταρ, auch dies durch göttliches Wunder. — οὐδέ ποθι μιαρὸς, vgl.

Δ, 146 μὴν θην αἵματι μηροῖ. — σὺν — μέμνκεν. Gleichfalls Einwirkung des Apollon; denn die Wunden der Toten schlossen sich sonst nicht.

421. ὄσσο' ἐτύπη, vgl. E, 795 ἔλκος — τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ. — πολέες — ἔλασαν mit Beziehung auf X, 371 οὐδ' ἄρα οἱ τις ἀνοητέ τι γε παρέστη. — Zu ἐν αὐτῷ ἔλασαν vgl. T, 259 ἐν — σάκει ἔλασ' — ἔγχος.

425. ἦ ῥ' ἀγαθόν. erg. ἐστί. — ἐναίσιμα, Schol. καθήκοντα. — Zu διδοῦναι = διδόναι vgl. II, 145 ζευγνύμεν neben O, 120 ζευγνύμεν.

426. εἴ ποτ' ἔην γε = Γ, 180. Zu ο, 268.

428. ἀπεμνήσαντο, haben ihm dessen gedacht, ihm das nicht vergessen.

ἀλλ' ἄγε δὴ τότε δέξαι ἐμεῦ πάρα καλὸν ἄλειςον, 24
 αὐτόν τε ῥῦσαι, πέμψον δέ με σὺν γε θεοῖσιν, 430
 ὄφρα κεν ἐς κλισίην Πηληιάδew ἀφίκωμαι.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεῖφόντης·
 „πειρᾶ ἐμεῖο, γεραιέ, νεωτέρου, οὐδέ με πείσεις,
 ὅς με κέλει σέο δῶρα παρεῖξ Ἀχιλλῆα δέχεσθαι.
 τὸν μὲν ἐγὼ δεῖδοικα καὶ αἰδέομαι περὶ κῆρι 435
 συλεύειν, μὴ μοί τι κακὸν μετόπισθε γένηται.
 σοὶ δ' ἂν ἐγὼ πομπὸς καὶ κε κλυτὸν Ἄργος ἰκοίμην,
 ἐνδυνέως ἐν νηὶ θοῇ ἢ πεζὸς ὁμαρτέων·
 οὐκ ἂν τίς τοι πομπὸν ὀνοσσάμενος μαχέσαιτο.“
 ἦ, καὶ ἀναΐξας ἑριούνιος ἄρμα καὶ ἵππους 440
 καρπαλίμως μάλιστα καὶ ἡγία λάξετο χερσίν,
 ἐν δ' ἔπνευσ' ἵπποισι καὶ ἡμιόνοις μένος ἦϋ.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πύργους τε νεῶν καὶ τάφρον ἵκοντο,
 οἱ δὲ νέον περὶ δόρπα φυλακτῆρες πονέοντο·
 τοῖσι δ' ἔφ' ἕπνον ἔχευε διάκτορος ἀργεῖφόντης 445

430. αὐτόν τε sc. ἐμέ.

433f. πειρᾶ ἐμεῖο — ὅς με κέλει, vgl. 390. — οὐδέ με πείσεις ist parenthetisch eingeschoben und sollte erst auf den Relativsatz folgen. — παρεῖξ Ἀχιλλῆα, neben Achilles vorbei, gleichsam hinter seinem Rücken, vgl. κ, 573 ῥεῖα παρεξέλθοῦσα.

435f. δεῖδοικα καὶ αἰδέομαι, vgl. Γ, 172 αἰδοῖός τε — δεινός τε, O, 657f. αἰδῶς καὶ δέος und das sprichwörtliche ἵνα περ δέος, ἐνθα καὶ αἰδῶς. Übrigens ist τὸν μὲν καὶ συλεύειν zu verbinden; zur Konstruktion von δεῖδοικα und αἰδέομαι mit dem Infinitiv vgl. H, 93 αἰδῶσθαι μὲν ἀνίστασθαι, δέισαν δ' ὑποδέχθαι.

437. σοὶ δ' ἂν — κε — ἰκοίμην. Über die Verbindung von ἂν und κέ vgl. zu ε, 361. — καί, selbst, gehört zu κλυτὸν Ἄργος, worunter, da hier von einem Geleite zu Achilles die Rede ist, τὸ Πελασγικὸν Ἄργος (vgl. zu B, 681) zu verstehen

sein wird.

438. ἐν νηὶ — ἢ πεζός (zu Lande), d. i. auf jede Weise, wie du es immer wünschen würdest. — ὁμαρτέων, ἐπακολουθῶν Paraphr.

439. οὐκ ἂν τίς — μαχέσαιτο, keiner würde dich, aus Geringschätzung deines Geleitmannes, feindlich angreifen, mit dir anbinden; zu ὀνοσσάμενος vgl. φ, 427 ἀτιμάζοντες ὄνονται.

440. ἀναΐξας — ἄρμα, Schol. ἀνά τὸ ἄρμα καὶ τοὺς ἵππους αἰξας.

441. = P, 482.

442. Vgl. P, 456.

443. τάφρον, der natürlich vor der Mauer sich befindet.

444. νέον (= 475) s. v. a. νεωστί, frisch, eben, gerade. Die Mauer wird als wiederhergestellt und das Thor verschlossen (446) gedacht. — Die Wächter selbst aber sind hier wohl als innerhalb der Mauer am Thor gelagert zu denken, nicht, wie in der Προσβεία (vgl. I, 67 und 87) außerhalb derselben.

πᾶσιν, ἄφαρ δ' ὤϊξε πύλας καὶ ἀπῶσεν ὄχθας, 24
 ἔς δ' ἄγαγε Πρίαμόν τε καὶ ἄγλαα δῶρ' ἐπ' ἀπήνης.
 ἀλλ' ὅτε δὴ κλισίην Πηληϊάδεω ἀφίκοντο
 ὑψηλήν, τὴν Μυρμιδόνες ποίησαν ἄνακτι
 δοῦρ' ἐλάτης κέρσαντες· ἀτὰρ καθύπερθεν ἔρειψαν 450
 λαχρήεντ' ὄροφον λειμωνόθεν ἀμήσαντες·
 ἀμφὶ δέ οἱ μεγάλην αὐλήν ποίησαν ἄνακτι
 σταυροῖσιν πυκνοῖσι· θύρην δ' ἔχε μοῖνος ἐπιβλής
 εἰλάτινος, τὸν τρεῖς μὲν ἐπιρρήσσεσκον Ἀχαιοί,
 τρεῖς δ' ἀναοίγεσκον μεγάλην κληίδα θυράων, 455
 τῶν ἄλλων· Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐπιρρήσσεσκε καὶ οἶος·
 δὴ ῥα τόθ' Ἑρμείας ἐριούνιος ᾤξε γέροντι,
 ἔς δ' ἄγαγε κλυτὰ δῶρα ποδώκεϊ Πηλεΐωνι,
 ἔξ ἵππων δ' ἀπέβαινεν ἐπὶ χθόνα, φρόνησεν τε·
 „ὦ γέρον, ἦ τοι ἐγὼ θεὸς ἄμβροτος εἰλήλουθα, 460
 Ἑρμείας· σοὶ γάρ με πατὴρ ἅμα πομπὸν ὅπασσεν.
 ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ πάλιν εἶσομαι, οὐδ' Ἀχιλλῆος
 ὀφθαλμοὺς εἴσειμι· νεμεσσητὸν δέ κεν εἶη

446. Zu ὄχθας vgl. M, 121.

448. ἀλλ' ὅτε δὴ κλισίην κτέ. Was als Nachsatz folgen sollte, folgt nach der dazwischen eingeschobenen eingehenden Beschreibung der κλισίη 457 in der Form eines selbständigen Satzes.

450. κέρσαντες, κόψαντες Paraphr. — ἔρειψαν, ἐστεφάνωσαν, ἐκόλυψαν, vgl. ψ, 193. Es ist bemerkenswert, doch wohl zu begreifen, daß die Beschreibung einer solchen κλισίη erst im letzten Gesange vorkommt.

451. ὄροφος (verwandt mit ὄροφῆ, Decke, Dach = Dachrohr?) eine Schilffahrt, vielleicht *Arundo Phragmites*, welche Art jetzt noch zum Dachdecken verwandt wird und deren Blütenährchen mit der Reife in der That eine sehr bemerkbare Wolle (λαχρήεντ' ὄροφον) entwickeln.

452f. ἀμφὶ δέ οἱ. οἶ wird durch ἔνακτι wieder aufgenommen. —

ἐπιβλής, was nachher 455 κληίς. Schol. μοχλὸς ἐπιβαλλόμενος ἀπὸ τοίχου εἰς τοίχον.

454. ἐπιρρήσσεσκον, mit Gewalt vorschoben. Paraphr. ἐπέβαλλον.

455. ἀναοίγεσκον, vgl. ι, 122 καταῖσχεται, und zu dem Gegensatzε E, 751 ἔνακλίναι — ἐπιθεῖναι.

456. τῶν ἄλλων, zunächst von seinen Dienern oder Untergebenen. Vgl. M, 447 ff. τὴν δ' οὐ κε δὴ ἀνέρε δέμον ἀρίστω κτέ. A, 636 f. — ἐπιρρήσσεσκε, wozu selbstverständlich auch ein καὶ ἀναοίγεσκε hinzu zu denken ist.

457. δὴ ῥα τότε, vgl. M, 162. N, 719. Z, 389 u. ὅ.

460. ἦ τοι ἐγὼ κτέ. So ausdrücklich giebt sich sonst bei Homer ein Gott selbst beim Weggehen nicht leicht zu erkennen, vergleichen läßt sich nur Φ, 284—297. Übrigens vergleiche die Anm. zu V, 153.

463. νεμεσσητὸν δέ κεν εἶη (=

ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτοὺς ἀγαπαζέμεν ἄντην· 24
 τὴν δ' εἰσελθὼν λαβὲ γούνατα Πηλεΐωνος, 465
 καὶ μιν ὑπὲρ πατρὸς καὶ μητέρος ἠγκόμοιο
 λίσσεο καὶ τέκεος, ἵνα οἱ σὺν θυμὸν ὀρίνης.“
 ὧς ἄρα φωνήσας ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὀλυμπον
 Ἑρμείας· Πρίαμος δ' ἔξ ἵππων ἄλλο χαμᾶζε,
 Ἴδαϊον δὲ κατ' αὐθι λίπεν· ὁ δὲ μίμνεν ἐρύκων 470
 ἵππους ἡμίονους τε. γέρων δ' ἰθὺς κίεν οἴκου,
 τῆ δ' Ἀχιλεὺς ἔξεσκε διήφιλος. ἐν δὲ μιν αὐτὸν
 εὔρ', ἔταροι δ' ἀπάνευθε καθείατο· τῷ δὲ δὴ οἴω,
 ἦρως Ἀυτομέδων τε καὶ Ἀλκίμος ὄζος Ἄρηος,
 ποίπννον παρεόντε. νέον δ' ἀπέληγεν ἰδωδῆς 475
 ἔσθων καὶ πίνων· ἔτι καὶ παρέκειτο τράπεζα.

Γ, 410). Es wäre gleichsam ein Verkennen und Aufgeben der eigenen höhern Natur und Würde.

464. ἀθάνατον — ἄντην. Dafs er mit Priamos eine Ausnahme gemacht, erklärt sich durch Zeus' Auftrag. Auffällig freilich ist der Ausdruck ἀγαπαζέμεν, was, sonst nur von freundlicher Aufnahme Fremder gebraucht, hier als: „begrüßten, durch einen Besuch ehren“ zu stehen scheint. Düntzer hält deshalb den Vers für interpoliert, wie denn in der That das νεμεσσητὸν δέ κεν εἶη des vorigen Verses auch ohne solchen Zusatz verständlich wäre. Vgl. noch unten zu V, 487.

467. καὶ τέκεος, vgl. T, 326 ff. und unten zu V, 487.

469. ἔξ ἵππων ἄλλο χαμᾶζε (= E, 111. II, 733), von Priamos hier weniger passend gesagt.

470. αὐθι, bei den Wagen im Hofe. Der nun folgende Abschnitt, der die wirkliche Begegnung des Priamos und Achilleus enthält, bis ungefähr 642, zeichnet sich an poetischem Gehalt vor dem Vorhergehenden und Nachfolgenden vorteilhaft aus.

471. οἴκου, die κλισίη 448.

472. τῆ δ' Ἀχιλεὺς ἔξεσκε διήφιλος. ἐν δὲ κτέ., vgl. ε, 57 f. ὄφρα μέγα σπέος ἕκετο, τῷ ἐνὶ νύμφῃ νάειν ἐπιλόκαμος· τὴν δ' ἐνδόθι κτέ. — ἐν, d. h. ἐνδον, ἐν οἴκῳ. — μιν αὐτὸν im Gegensatz der ἔταροι.

473. ἔταροι, die übrigen, aufser den beiden sogleich genannten. — ἀπάνευθε καθείατο, aber doch auch im Zelt, vgl. ἄλλοι 484, was kaum allein auf Automedon und Alkimos gehen kann. — τῷ hat die beste Handschrift, Fäsi τῷ.

474. Ἀυτομέδων τε καὶ Ἀλκίμος, vgl. zu T, 392.

475. f. ποίπννον wie 444 περὶ δόρυα πονέοντο. Vgl. die Anm. zu eben dieser Stelle über νέον. — ἰδωδῆς ἔσθων καὶ πίνων, vgl. ε, 196 f. νύμφῃ δ' ἐτίθει πάρα πᾶσαν ἰδωδῆν, ἔσθειν καὶ πίνειν κτέ. — ἔτι καὶ παρέκειτο τράπεζα, der, wenn man sich vom Essen erhob, mit den Tischgerätschaften und Speisen selbst auch wieder weggenommen wurde, vgl. τ, 61 f. ἀπὸ μὲν οἴων πολλῶν ἦρεον ἦδ' ἐ τραπεζᾶς καὶ δεπα (= η, 232 ἀπεκόσμεον ἐν τεα δαιτός). Mit diesem Abräumen aber sind Automedon und Alkimos beschäftigt.

τοὺς δ' ἔλαθ' εἰσελθὼν Πρίαμος μέγας, ἄγχι δ' ἄρα στάς
 χερσὶν Ἀχιλλῆος λάβε γούνατα καὶ κύσε χεῖρας 24
 δεινὰς ἀνδροφόνους, αἶ οἱ πολέας κτάνον υἴας.
 ὡς δ' οὔτ' ἂν ἀνδρ' ἄτη πυκνὴ λάβῃ, ὅς τ' ἐνὶ πάτρῃ
 φῶτα κατακτείνας ἄλλων ἐξίκετο δῆμον, 481
 ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ, θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας,
 ὡς Ἀχιλεὺς θάμβησεν ἰδὼν Πρίαμον θεοειδέα.
 θάμβησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο.
 τὸν καὶ λισσόμενος Πρίαμος πρὸς μῦθον ἔειπεν 485
 ἠμνήσαι πατρὸς σοῖο, θεοῖς ἐπιτείκελ' Ἀχιλλεῦ,
 τηλικού, ὡς περ ἐγών, ὀλοῶ ἐπὶ γῆρας οὐδῶ.
 καὶ μὲν που κείνον περιναίεται ἀμφὶς ἰόντες
 τείρουσ', οὐδέ τις ἔστιν ἀρῆν καὶ λοίγον ἀμῦναι.
 ἀλλ' ἢ τοι κείνός γε σέθεν ζώοντος ἀκούων 490
 χαίρει τ' ἐν θυμῶ, ἐπὶ τ' ἔλπεται ἤματα πάντα
 ὄψεσθαι φίλον υἷὸν ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα·

480. ἄτη, hier weniger von der innern moralischen Verschuldung, als von dem äußern Nachteil derselben, sofern sie wegen der zu fürchtenden Blutrache den Mörder nötigt, sein Vaterland zu verlassen.

482. ἐς ἀφνειοῦ, weil dieser ihm am leichtesten Schutz und Hilfe gewähren kann. — θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας, vgl. *A*, 177 ταφῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεύς. In diesem Staunen der Überraschung und der ahnungsvollen Erwartung liegt der Vergleichungspunkt. Vgl. *P*, 520 ff., wo gleichfalls nicht in den unmittelbar auf ὡς δ' οὔτ' ἂν folgenden Worten, sondern in ὁ δὲ προσφορῶν ἐρίπρην (522) der Vergleichungspunkt enthalten ist.

484. ἄλλοι, οἱ ἄλλοι, vgl. zu 473.

485. καὶ λισσόμενος, wie sich nach 477 ff. erwarten liefs. Vgl. zu *A*, 249.

487. πατρὸς σοῖο, auffällig ist nach 466 f., das Priamos nicht auch der Thetis und des Neoptolemos Erwähnung thut. (Die ganzen Verse 464—467 hält Düntzer für

einen späteren Zusatz, vgl. zu *V*, 464.) — τηλικού ist nicht Korrelativum zu ὡς περ ἐγών = ἡλικός ἐγών, sondern steht für sich, während ὀλοῶ ἐπὶ γῆρας οὐδῶ (sc. ὄντος) eine weitere Ausführung des τηλικού bringt: der gleich mir schon so alt ist, auf der traurigen Höhe des Greisenalters steht.

488. καὶ μὲν που κείνον wohl auch jenen; zu που vgl. *a*, 199. — περιναίεται ἀμφὶς ἰόντες ist in ähnlicher Weise verbunden wie *β*, 65 f. περικτιόνας ἀνδρώπων οἱ περιναίετόνσι. Schol. κυκλόθεν οἰκοῦντες. Zur Sache vgl. *λ*, 496 f.

489. οὐδέ τις ἔστιν (= πάρεστιν oder ἐπεστιν) — ἀμῦναι, vgl. *β*, 58 f. οἱ γὰρ ἐπ' ἀνῆρ, οἶος Ὀδυσσεὺς ἔσκεν, ἀρῆν ἀπὸ οἴκου ἀμῦναι.

490 f. σέθεν — ἀκούων, vgl. *a*, 289 (= *β*, 220) τεθνηῶτος ἀκούσης μηδ' ἐτ' ἰόντος. — ἐπὶ τ' ἔλπεται und hofft dazu noch, für die Zukunft.

492. ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα statt

αὐτὰρ ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἴας ἀρίστους 24
 Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὔ τινα φημι λελεῖφθαι.
 πεντήκοντά μοι ἦσαν, ὅτ' ἤλυθον υἴες Ἀχαιῶν 495
 ἐννεακαίδεκα μὲν μοι ἰῆς ἐκ νηδύος ἦσαν,
 τοὺς δ' ἄλλους μοι ἔτικτον ἐνὶ μεγάροισι γυναικες.
 τῶν μὲν πολλῶν θοῦρος Ἄρης ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν·
 ὅς δέ μοι οἶος ἔην, εἴρηντο δὲ ἄστν καὶ αὐτούς,
 τὸν σὺ πρώην κτείνας ἀμνόμενον περὶ πάτρης, 500
 Ἔκτορα. τοῦ νῦν εἶνεχ' ἰκάνω νῆας Ἀχαιῶν,
 λυσόμενος παρὰ σεῖο, φέρω δ' ἀπερείσι' ἄποινα.
 ἀλλ' αἰδεῖο θεοῦς, Ἀχιλεῦ, αὐτόν τ' ἐλέησον
 μνησάμενος σοῦ πατρός. ἐγὼ δ' ἔλεεινότερός περ,
 ἔτλην δ' οἷ' οὔ πώ τις ἐπιχθόνιος βροτὸς ἄλλος, 505
 ἀνδρὸς παιδοφάνοιο ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι.“

ἀπὸ Τροίηθε μολόντα (Fäsi), da das an Substantiva angehängte θεν bei Homer das ν nicht verliert. Ebenso γ, 257.

493 f. = 255 f. — τῶν δ' οὔ τινα φημι λελεῖφθαι. Wie dies gesagt werden könne, zeigt die Stelle dort.

495. πεντήκοντα, vgl. *Z*, 243 ff., wo freilich Hektor und Paris, die eigene Wohnungen hatten, wie etwa unverheiratete Söhne unter den 50 nicht mit eingerechnet sein können.

496. ἰς ἐκ νηδύος, d. i. von der Hekabe.

497. γυναικες, d. i. πάλλακαί, Nebenfrauen untergeordneten Ranges.

498. πολλῶν ist als Apposition zu τῶν zu fassen: diese (die ganzen 50 Söhne) hat in der Mehrzahl der Krieg dahingerafft. Die Worte stehen nicht in Widerspruch zu *V*, 494 τῶν δ' οὔ τινα φημι λελεῖφθαι, vgl. 493 υἴας ἀρίστους. Doch möchte man allerdings hier eher eine weitere Ausführung eben des 493 f. gegebenen Gedankens erwarten, so das vielleicht *V*, 495—498 als späterer

Zusatz anzusehen ist, in welchem Fall auch das οἶος des folgenden Verses eine einfachere Erklärung zuliefse.

499. αὐτούς = ἡμᾶς αὐτούς, uns selbst, die Einwohner der Stadt. Die beiden Glieder aber οἶος ἔην, εἴρηντο δέ bilden nur einen Gedanken = οἶος ἦν ἐρῶμενος, der allein schützte; Umschreibung von *Z*, 403 οἶος γὰρ ἐρῶτο Ἴλιον Ἔκτορα. (Andere nehmen hier οἶος = *unicus, eximius*.)

503 f. αὐτόν τ' ἐλέησον, erg. με. — ἐλεεινότερός περ, nämlich σοῦ πατρός, Πηλέως. Der folgende Satz ἔτλην δὲ — ὀρέγεσθαι giebt noch einen weiteren Grund dazu an.

506. ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι ist nicht ein anderer Ausdruck für 478 f. κύσε χεῖρας — ἀνδροφόνους, sondern heifst: meine Hand nach dem Munde des Mörders meines Sohnes auszustrecken, d. h. diesen flehend beim Kinne zu fassen, wie Thetis den Zeus *A*, 501 δεξιτερῇ ἢ π' ἀνθερωῶνος ἐλοῦσα. Schol. ὀρέγεσθαι ἀντὶ τοῦ ἐκτείνειν πρὸς τὸ στόμα τὰς χεῖρας (τὴν χεῖρα).

ὡς φάτο, τῷ δ' ἄρα πατρός ὑφ' ἡμερον ὦρσε γόοιο
 ἀψάμενος δ' ἄρα χειρὸς ἀπώσατο ἦκα γέροντα. 24
 τῷ δὲ μνησαμένω ὁ μὲν Ἔκτορος ἀνδροφόνιο
 κλαῖ' ἀδινά, προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλλῆος ἔλυσθεῖς, 510
 αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς κλαῖεν ἔδον πατέρ', ἄλλοτε δ' αὐτε
 Πάτροκλον· τῶν δὲ στοναχὴ κατὰ δώματ' ὀρώρει.
 αὐτὰρ ἐπεὶ ἔα γόοιο τετάρπετο διος Ἀχιλλεὺς,
 [καὶ οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἡμερος ἠδ' ἀπὸ γυίων,]
 αὐτίκ' ἀπὸ θρόνου ὦρτο, γέροντα δὲ χειρὸς ἀνίστη, 515
 οἰκτείρων πολίων τε κάρη πολίων τε γένειον,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ἂ δειλ', ἣ δὴ πολλὰ κάκ' ἄνσχεο σὸν κατὰ θυμόν.
 πῶς ἔτλης ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἔλθμεν οἶος,
 ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς ὅς τοι πολέας τε καὶ ἔσθλους 520
 νιέας ἐξενάριξα; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
 ἀλλ' ἄγε δὴ κατ' ἄρ' ἔξεν ἐπὶ θρόνον, ἄλγεα δ' ἔμπης
 ἐν θυμῷ κατακείσθαι ἐάσομεν, ἀχνύμενοί περ·

507. = δ, 113; vgl. auch Ψ, 108. πατρός — γόοιο. Die Erinnerung an den fernen Vater überwältigt auf einmal die bisher unbezwingbare Leidenschaft des Achilleus; er verzichtet auf weitere Rache und gewinnt den schönsten Sieg über seine ungemessene Selbstsucht.

508. ἀψάμενος — γέροντα. Er thut dies, da er ihn nicht länger in der erniedrigenden Stellung eines Bittflehenden lassen will.

509—511. τῷ δὲ — ὁ μὲν — αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς. Vgl. die bei M, 400—404 angeführten Beispiele derselben Konstruktion. Der Genetiv Ἔκτορος hängt von μνησαμένω ab, dessen Begriff im zweiten Gliede (κλαῖεν ἔδον πατέρα) nicht mehr berücksichtigt wird. Vor ἄλλοτε δ' αὐτε sollte eigentlich ἄλλοτε μὲν stehen.

512. δώματα uneigentlich wie 471 und 572 οἶκος, auch von der κλισίῃ.

514. καὶ οἱ — ἀπὸ γυίων, vgl.

X, 43. Eine unschickliche Häufung der Ausdrücke für einen Begriff (γόοιο τετάρπετο): wobei überdies die Erwähnung der γυία, d. h. der beweglichen und regsamen Glieder (vgl. Lehrs Aristarch [2] S. 112f.), dem sonstigen Sprachgebrauch entgegen ist.

515. γέροντα — ἀνίστη, mit Bezug auf 510 προπάροιθε — ἔλυσθεῖς. — χειρὸς, vgl. zu ξ, 319.

519—521. πῶς — ἦτορ, vgl. 203—205. Doch werden die Verse an unserer Stelle wohl mit Köchly für einen spätern Zusatz zu halten sein; denn so passend sie sich oben an das vorausgehende: πῆ δ' ἴ τοι φρένες οἴχονται κτέ. als nähere Ausführung des in diesen Worten liegenden Vorwurfs anschließen, so störend stehen sie hier, wo das vorangegangene ἦ δ' ἴ πολλὰ κάκ' ἄνσχεο ganz andere Beziehung hat.

522f. ἔμπης weist schon auf das folgende ἀχνύμενοί περ hin. Vgl. π, 147. — κατακείσθαι ἐάσομεν,

οἱ γὰρ τις πρῆξις πέλεται κρυεροῖο γόοιο. 24
 ὡς γὰρ ἐπεκλώσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσιν, 525
 ζῶειν ἀχνυμένοις· αὐτοὶ δὲ τ' ἀκηδέες εἰσίν.
 δοιοὶ γὰρ τε πίθοι κατακείαται ἐν Διὸς οὔδει
 δάρων οἷα δίδωσι, κακῶν, ἕτερος δὲ ἑάων.
 ᾧ μὲν κ' ἀμμιζας δῶη Ζεὺς τερπικέρανος,
 ἄλλοτε μὲν τε κακῷ ὅ γε κύρεται, ἄλλοτε δ' ἔσθλῳ· 530
 ᾧ δὲ κε τῶν λυγρῶν δῶη, λωβητὸν ἔθηκεν
 καὶ ἔ κακῇ βούβρωστις ἐπὶ χθόνα διαν ἐλαύνει,
 φοιτᾷ δ' οὔτε θεοῖσι τετιμένος οὔτε βροτοῖσιν.
 ὡς μὲν καὶ Πηληϊ θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα

wir wollen sie ruhen lassen, nicht durch laute Klagen wieder aufregen und anfachen.

524. οἱ γὰρ τις πρῆξις = οὐ τις ἀνυσίς. Über πρῆξις vgl. Einleitung zur Odysse, S. 16 und zu κ, 202; unten 550 οὐ γὰρ τι πρῆξις ἀκαχήμενος.

525. ᾧ δὲ, Ankündigung von ζῶειν ἀχνυμένοις.

527. δοιοὶ γὰρ τε πίθοι κτέ. Der 525f. (ὡς γὰρ — ἀχνυμένοις) ausgesprochene Gedanke von dem Elend, welches das gemeinsame Los der Sterblichen sei, wird hier weiter noch in der Weise ausgeführt, daß als glückliches Los schon das Los dessen anzusehen sei, dem nicht einzig und allein Leid bestimmt, sondern daneben doch auch Gutes von den Göttern, den δωτῆρες ἑάων (Θ, 325), zu teil geworden sei. Zu der Allegorie von den zwei Krügen mit Gaben (nicht nur guten, sondern auch schlimmen) vergleiche den Pandoramythos. — ἐν Διὸς οὔδει, auf dem Boden des Zeus, auf dem Fußboden seines Saales.

528. κακῶν (ἕτερος), ἕτερος δὲ ἑάων, nach Analogie von 511 ἔδον πατέρ', ἄλλοτε δ' αὐτε. Vielleicht schwebte dem Dichter zuerst eine Verbindung vor wie κακῶν τ' ἀγαθῶν τε, nach Θ, 63 δίδου δ' ἀγαθόν τε κακὸν τε.

529. ἀμμιζας, daran mischend.

Vgl. δ, 41. κ, 235. Dem Dichter schwebt als die eigentliche Bestimmung des Menschengeschlechts das Leiden vor. Glücklich also im Vergleich mit dem Lose eines Menschen, welchem (vgl. 531 ff.) Gaben nur aus dem πίθος δάρων κακῶν zu teil werden, das Los dessen, welchem wenigstens eine Hinzumischung von Gutem zum Bösen beschieden ist. Denselben Gedanken spricht ο, 488 ohne Bild so aus: ἀλλ' ἴ τοι σοὶ μὲν παρὰ καὶ κακῷ ἐσθλὸν ἔθηκεν Ζεὺς, vgl. unten 538. — δῶη = 531, aufgelöster Konjunktiv; vgl. ω, 217 γνώη.

530. κύρεται, Schol. συντηγχάνει, ἐντηγχάνει.

531. τῶν λυγρῶν, nur aus dem Fasse der Trübsal.

531f. λωβητὸν ἔθηκεν, erg. Ζεὺς. Sinn: den macht er zum Gegenstand des Hohns, ein solcher hat nur Unglück und zwar das äußerste Unglück, was im folgenden näher durchgeführt wird. — βούβρωστις, unersättlicher Hanger, als specielle Bezeichnung des äußersten Elendes aller Art. Dieser Βούβρωστις als Göttin wurde nach einer Notiz des Plutarch bei den (ursprünglich äolischen) Smyrniäern ein jährliches Brandopfer (ταῦρος μέλας) dargebracht.

534. ὡς knüpft nur überhaupt

ἐκ γενετῆς· πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέαστο 24
 ὄλβω τε πλούτῳ τε, ἀνασσε δὲ Μυρμιδόνεσσι, 536
 καὶ οἱ θνητῶ ἔοντι θεῶν ποίησαν ἄκοιτιν.
 ἀλλ' ἐπὶ καὶ τῷ θῆκε θεὸς κακόν, ὅτι οἱ οὗ τι
 παίδων ἐν μεγάροισι γονὴ γένετο κρείοντων,
 ἀλλ' ἓνα παῖδα τέκεν παραώριον· οὐδέ νυ τόν γε 540
 γηράσκοντα κομίζω, ἐπεὶ μάλα τηλόθι πάτρης
 ἤματι ἐνὶ Τροίῃ, σέ τε κήδων ἠδὲ σὰ τέκνα.
 καὶ σέ, γέρον, τὸ πρὶν μὲν ἀκούομεν ὄλβιον εἶναι·
 ὄσσοι Δεσβος ἔνω, Μάκαρος ἔδος, ἐντὸς ἔεργει
 καὶ Φρυγίῃ καθύπερθε καὶ Ἑλλήσποντος ἀπέριων, 545
 τῶν σε, γέρον, πλούτῳ τε καὶ υἰάσι φασὶ κεκάσθαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ τοι πῆμα τόδ' ἤγαγον Οὐρανίωνες,
 αἰεὶ τοι περὶ ἄστρ' ἀνδροκτασίαι τε.

an die vorangehende Allegorie an, nicht an den letzten Teil derselben; denn im Speziellen entspricht das Verhältnis des Peleus, wie das des Priamos (vgl. die folgenden Verse) dem 529f. geschilderten Falle.

535. πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπων, vgl. κεκάσμεθα πᾶσαν ἐπ' αἴαν ω, 509. ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἴαν ψ, 742.

539. παίδων — κρείοντων, herrschender Söhne, d. h. die einst in den Besitz seiner Herrschaft eintreten könnten. — γονή, vgl. δ, 755.

540. παραώριον, Schol. παντελῶς ἄστρον ἀποθανούμενον, vgl. I, 410—415.

542. ἤματι, vgl. zu B, 255. — σέ τε κήδων (vgl. 240). Die Worte zeigen uns, wie sehr Achilleus' Sinn gebrochen und erweicht ist, wenn er hier so mit einem gewissen Überdruß seiner Kriegsthaten vor Troja gedenkt.

544f. Bezeichnung des ganzen Umfangs des troischen Gebiets nach seinen Grenzen nach den verschiedenen Himmelsgegenden hin, vgl. B, 616f. — ἔνω ist mit ἐντὸς ἔεργει zu verbinden: aufwärts, nach oben d. i. nach Norden hin, weil

Lesbos selbst südlich unter Troas liegt. — Μάκαρ soll der Gründer von Lesbos sein. — Φρυγίῃ (auch I, 184 erwähnt, vgl. auch B, 862f.) erstreckte sich östlich bis zum Sangarios hin (I, 187), Bezeichnung der Ost- und Nordostgrenze. — καθύπερθε zu Φρυγίῃ gehörig: und darüber hinaus, d. h. für den von der Südseite Ausgehenden weiter nördlich gelegen, Phrygien. Vgl. γ, 170 ἢ καθύπερθε Χίολο νεοίμεθα. — Ἑλλήσποντος im Norden und Nordwesten.

546. τῶν in Beziehung auf ὄσσοι — ἔεργει κτέ.: unter diesen, d. h. unter allen in diesem Landstriche Wohnenden. (Anders B, 616f.) Der Genetiv bei κεκάσθαι bedeutet dasselbe was sonst ἐν (δ, 725 ἐν Δαναοῖσι), μετὰ (τ, 82) oder ἐκ (Hesiod. Theogon. 929 ἐκ πάντων — οὐρανίωνων) und ἐπὶ mit dem Akkusativ oben 535.

548. Der Vers scheint mit Köchly als späterer Zusatz angesehen werden zu müssen, so daß wir ἀνσχεο κτέ. sogleich als Nachsatz an αὐτὰρ ἐπεὶ — ἤγαγον Οὐρ. anzuschließen haben. Behalten wir ihn, so ist jedenfalls der Übergang zu Hektors

ἀνσχεο, μηδ' ἄλιαστον ὀδύρεο σὸν κατὰ θυμόν· 24
 οὐ γὰρ τι πρόξεις ἀκαχήμενος υἱὸς εἴῃς, 550
 οὐδέ μιν ἀνστήσεις· πρὶν καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα.
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδῆς·
 «μὴ μὲ πω ἐς θρόνον ἴζε, διοτρεφέες, ὄφρα κεν Ἐκτωρ
 κῆται ἐνὶ κλισίῃσιν ἀκηδῆς, ἀλλὰ τάχιστα
 λῦσον, ἵν' ὀφθαλμοῖσιν ἴδω· σὺ δὲ δέξαι ἄποινα.» 555
 [πολλά, τὰ τοι φέρομεν· σὺ δὲ τῶνδ' ἀπόνοιο, καὶ ἔλθοις
 σὴν ἐς πατρίδα γαῖαν, ἐπεὶ με πρῶτον ἔασας
 αὐτόν τε ζῶειν καὶ ὄραν φάος ἡελίοιο.]
 τὸν δ' ἄρ' ἵπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 «μηκέτι νῦν μ' ἐρέθιζε, γέρον· νοέω δὲ καὶ αὐτός 560

Tod, der dann 549 erst (asyndetisch) gemacht wird, ein sehr unvernünftiger. (Einen neuen Versuch einer Erklärung des Verses bringt J. Renner, Zittauer Programm 1883 S. 3 f.)

551. πρὶν καὶ — πάθησθα, vgl. zu A, 29 πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν. Der Konjunktiv, wie Z, 459 καὶ ποτὲ τις εἴπησιν. Der Sinn der Worte ist wohl dieser: eher (vielmehr) ziehst du dir nur neues Leid zu, wobei man bei diesem neuen Leid eben an den herzzerreißenden Schmerz, der wiederum den Greis überwältigen will, zu denken haben wird. (Die auch von dem Herausgeber früher angenommene Andeutung einer hiermit von Achilleus ausgesprochenen Drohung (vgl. 560 ff., sowie auch 584—586), indem derselbe trotz aller weichen Stimmung sich doch durch das fortgesetzte Jammern des Greises um den Sohn verletzt fühle, dazu auch von neuem in ihm die Erinnerung an das dem Patroklos gegebene Versprechen (ψ, 182f.) wach werde, liegt wohl nicht in den Worten.)

553f. μὴ μὲ πω — ἴζε, mit Beziehung auf 522. — Über διοτρεφέες vgl. zu φ, 17. — κῆται. Die bessere Überlieferung bietet κείται, was Curtius als einen aus κείσται

kontrahierten Konjunktiv erklärt. — ἐνὶ κλισίῃσιν, vgl. zu 413 f.

556—558. πολλά, τὰ τοι — ἔεμοιο. Bei der natürlichen Ungeduld des Priamos; möglichst bald (τάχιστα λῦσον) einen Entscheid zu erhalten, ist diese Erweiterung seiner Rede an sich schon nur störend, dazu ist ferner aber auch noch die Begründung seiner Wünsche für Achilleus mit der Bemerkung, daß ja dieser — zuerst? — ihn geschont habe, eine sehr matte. Daher verwarfen schon die Alten die 3 Verse. (Allein den — überhaupt nur schlecht bezeugten — Vers 558 verwerfen Düntzer und la Roche, indem sie ἔασας wie unten 569 und 684 genommen wissen wollen.)

560f. μηκέτι νῦν μ' ἐρέθιζε, reizt mich nun nicht weiter. Der Unmut des Achilleus erklärt sich durch Priamos' Weigerung, der 522 ausgesprochenen Aufforderung zum Niedersitzen früher zu folgen, als bis ihm die Leiche des Sohnes zurückgegeben sei. Es verletzt seinen Stolz, an die ihm von Zeus befohlene und von ihm selbst — wenn auch nur ungen — (139f.) zugesagte Losgebung des Hektor nochmals so von Priamos, als ob er ihm nicht trauen dürfte, direkt gemahnt zu werden. Daher diese aufser-

Ἐκτορά τοι λῦσαι, Διόθεν δέ μοι ἄγγελος ἦλθεν 24
μήτηρ, ἣ μ' ἔτεκεν, θυγάτηρ ἄλσιο γέροντος,
καὶ δὲ σὲ γινώσκω, Πρίαμε, φρεσίν, οὐδέ με λήθεις,
ὅτι θεῶν τίς σ' ἦγε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
οὐ γὰρ κε τλαίη βροτὸς ἐλθέμεν, οὐδὲ μάλ' ἦβῶν, 565
ἐς στρατόν· οὐδὲ γὰρ ἂν φυλακοὺς λάθοι, οὐδὲ κ' ὄχῃα
δεῖα μετοχλίσσειε θυράων ἡμετεράων.
τῷ νῦν μή μοι μᾶλλον ἐν ἄλγεσι θυμὸν ὀρίνης, †
μή σε, γέρον, οὐδ' αὐτὸν ἐνὶ κλισίῃσιν ἐάσω
καὶ ἰκέτην περ ἔοντα, Διὸς δ' ἀλίτωμαι ἐφετμάς. 570
ὡς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρον καὶ ἐπειθέτο μύθῳ.

ordentliche Reizbarkeit, vermöge welcher er sich vor sich selbst und einem möglichen Rückfall in die Rachewut fürchtet (568—570). Eine Veranlassung aber, nicht sofort jetzt schon Priamos die Leiche zurückzustellen, lag für ihn auch darin, daß er diese nicht so, wie sie dalag (vgl. ἀκηδής 554), sondern gewaschen und gesalbt (vgl. 582 ff.) ihm zu überliefern wünschte, so daß er auch deshalb dem Greis seine Bitte abschlägt. — νοέω δὲ καὶ αὐτός — λῦσαι, als Grund zu diesem seinen Entschluß giebt er im folgenden den unzweideutigen Willen der Götter an, wie er ihn einmal unmittelbar aus dem Mund der Mutter vernommen, sodann aber auch indirekt aus der wunderbaren Weise, wie Priamos trotz aller Hindernisse zu ihm gekommen, erkannt habe.

563 f. καὶ δὲ σὲ, nämlich, wie ich einen Befehl von Zeus erhalten habe (561 f.). — σὲ γινώσκω nicht absolut, sondern nur in Beziehung auf den abhängigen Nebensatz ἵτι θεῶν τίς τ' ἦγε zu verstehen: = καὶ δὲ σὲ γινώσκω ἐπὶ θεοῦ ἀγόμενον κτέ. Vgl. A, 536 f. — οὐδὲ με λήθεις steht parenthetisch.

565. οὐδὲ μάλ' ἦβῶν = M, 382. ν, 187. Hier allerdings weniger

passend, da von den sogleich hinzugefügten Gründen, die einen jeden von solchem Versuch eines Eindringens ins achäische Lager abhalten müßten, der erste wenigstens (οὐδὲ γὰρ ἂν φυλ. λάθοι) mit der Körperstärke nichts zu thun hat.

566. φυλακοὺς, die 444 erwähnten φυλακτῆρες, wo auch unmittelbar nachher Thor und Riegel genannt werden. Hier aber geht ὄχῃα — θυράων ἡμετεράων auf den ἐπιβλῆς an der Thüre seiner eigenen Lagerhütte (453—456), so daß das ἐλθέμεν — ἐς στρατόν (565 f.) zugleich das Gelangen in die κλισίη des Achilleus mit in sich schliessen soll.

568 f. τῷ steht mit Beziehung auf νοέω δὲ καὶ αὐτός — λῦσαι (560 f.). — μή μοι μᾶλλον θυμὸν ὀρίνης κτέ., vgl. Γ, 395: deshalb erregt du mir nicht das Herz mehr noch. — ἐν ἄλγεσι, in dem Schmerz, den ich so schon empfinde. — ο' κ' ἔαν, nicht unangetastet lassen, nicht schonen, also in diesem Zusammenhang vielleicht sogar mißhandeln und töten, vgl. 586.

570. καὶ ἰκέτην κτέ., vgl. ν, 213 Ζεὺς σφραγίσαιτο ἰκετήσιος.

571. ἐπειθέτο μύθῳ d. h. wohl: er blieb im Innern zurück und setzte sich nun auch auf einen θρόνος, vgl. 522. 553. 578.

Πηλεΐδης δ' οἴκοιο λέων ὡς ἄλτο θύραζε, 24
οὐκ οἶος· ἅμα τῷ γε δύω θεράποντες ἔποντο,
ἦρος Ἀντομέδων ἠδ' Ἀλκιμος, οἷς ἴα μάλιστα
τῷ Ἀχιλεὺς ἐτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα. 575
οἱ τόθ' ὑπὸ ζυγόφιν λῖον ἵππους ἡμιόνους τε,
ἐς δ' ἄγαγον κήρυκα καλήτορα τοιο γέροντος,
καὶ δ' ἐπὶ δίφρου εἶσαν· ἐυσσώτρον δ' ἀπ' ἀπήνης
ἦρεον Ἐκτορέης κεφαλῆς ἀπερσεῖσι ἄποινα.
καὶ δ' ἔλιπον δύο φάρε' ἐύνητόν τε χιτῶνα, 580
ὄφρα νέκυν πυκᾶσας δοίη οἰκόνδε φέρεσθαι.
δμῶας δ' ἐκκαλέσας λοῦσαι κέλετ' ἀμφὶ τ' ἀλείψαι,
νόσφιν ἀειράσας ὡς μὴ Πρίαμος ἴδοι νῖόν,
μὴ δ' μὲν ἀγνυμένη κραδίη χόλον οὐκ ἐρύσαιτο 585
παῖδα ἰδῶν, Ἀχιλῆι δ' ὀρινθεῖη φίλον ἦτορ
καὶ ἔ κατακτείνειε, Διὸς δ' ἀλίτηται ἐφετμάς.

572. λέων ὡς, d. h. in größter Hast und leidenschaftlicher Aufregung, vgl. zu 560.

574 f. οἷς ἴα — θανόντα, vgl. zu ω, 78 f. Über Ἀλκιμος = 474 vgl. zu T, 392.

576. ἐπὶ ζυγόφιν, vgl. δ, 39 λῶσαν ὑπὸ ζυγού.

577. κήρυκα καλήτορα, vgl. unten 701 κήρυκα ἀστυβοάτην und zu P, 324.

578 f. ἐπὶ δίφρου, vgl. zu Γ, 424. — ἐυσσώτρον — ἄποινα, vgl. oben 275 f. Das Epitheton noch bei Hesiod scut. Herc. 273, abgeleitet von σῶτρον, identisch mit ἴτρος, vgl. die ἐπίσσωτρα E, 725 und zu Δ, 486. Also: mit tüchtigen, festen Rädern versehen (nach Grashof). Schlechter bezeugt ist für diese Stelle die Lesart ἐνξέστον (Fäsi).

580. καὶ δ' ἔλιπον, sie liefen auf Achilleus' Befehl von den von Priamos mitgebrachten Gewändern zwei φάρεα (zur Unterlage und zur Decke) und einen χιτῶν (zum Anziehen) auf dem Wagen zurück, damit er den Leichnam in diese eingehüllt ihm mitgeben könnte (δοίη οἰκόνδε φέρεσθαι = α, 317).

Vergleiche freilich die Anm. zu V. 229—231, wonach man statt der φάρεα hier eher die πέπλοι oder χλαῖναι genannt haben möchte. (Köchly athetiert V. 580 f., vgl. auch die Anm. zu V. 588.)

582. λοῦσαι — ἀμφὶ τ' ἀλείψαι, auffallend nach dem oben von der Vorsorge der Götter Gesagten, vgl. 18—21. 414—420, besonders Θηοῖο κεν αὐτὸς ἐπελθάν, οἷον ἐερσῆεις κέται — οἱ δὲ ποθὶ μικρός 418 ff. Es wird auch dadurch nicht hinreichend erklärt, daß Baden und Salben der Toten feststehende Sitte war (vgl. Z, 343 ff.). Denn offenbar wird in den folgenden Versen (583 ff.) als Grund des Badens und Salbens nur der wenig erfreuliche Anblick der Leiche angenommen. Hentze verdächtig deshalb V. 583—586.

583. νόσφιν ἀειράσας, an eine vom Zelt aus nicht zu bemerkende Stelle der ἀλλή.

584. χόλον, den Zorn, das Erglimmen über die Mißhandlung des Leichnams.

586. Διὸς δ' ἀλίτηται ἐφετμάς. Derselbe Moduswechsel Z, 163 ff.

τόν δ' ἐπεὶ οὖν δμῶαι λοῦσαν καὶ χρίσαν ἐλαίῳ, 24
 ἀμφὶ δέ μιν φᾶρος καλὸν βάλον ἠδὲ χιτῶνα,
 αὐτὸς τὸν γ' Ἀχιλεὺς λεχέων ἐπέθηκεν αἰείρας,
 σὺν δ' ἕταροι ἤειραν ἐυξέστην ἐπ' ἀπήνην. 590
 ὤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον δ' ὀνόμησεν ἑταῖρον·
 „μή μοι, Πάτροκλε, σκυδμαινέμεν, αἴ κε πύθῃαι
 εἰν Ἄιδός περ ἐάν, ὅτι Ἐκτορα δῖον ἔλυσσας
 πατρὶ φίλῳ, ἐπεὶ οὗ μοι ἀεικέα δῶκεν ἄποινα.
 σοὶ δ' αὖ ἐγὼ καὶ τῶνδ' ἀποδάσσομαι ὅσσ' ἐπέοικεν.“
 ἦ ῥα, καὶ ἐς κλισίην πάλιν ἦγε δῖος Ἀχιλλεύς, 596
 ἔξετο δ' ἐν κλισίῳ πολυδαίδαλῳ, ἐνθεν ἀνέστη,
 τοίχῳ τοῦ ἐτέρου, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο μῦθον·
 „νῆός μὲν δὴ τοι λέλυται, γέρον, ὡς ἐκέλευες,
 κεῖται δ' ἐν λεχέσσ'· ἅμα δ' ἠοῖ φαινομένηφριν 600
 ὄψαι αὐτὸς ἄγων· νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπον.
 καὶ γάρ τ' ἠύκομος Νιόβη ἐμνήσατο σίτου,
 τῇ περ δώδεκα παῖδες ἐνὶ μεγάροισιν ὄλοντο,

εἰ πως ἰμείραιτο — τῷ δ' ἕπ-
 νον — χεῖρ ἐπὶ βλεφάροισιν.

588. ἀμφὶ δέ μιν κτέ., vgl. κ, 365. Daß nur ein φᾶρος hier genannt ist (vgl. 580 καὶ δ' ἔλιπον δ' ὅ φᾶρ' κτέ.), mag man so erklären, daß das andere φᾶρος als Unterlage für den Toten auf die λεχεα (vgl. Σ, 352) gebreitet wurde. Vgl. zu 720f.

590. ἐπ' ἀπήνην, vgl. Μ, 448 ἠιδίως ἐπ' ἅμαξαν ἀπ' οὐδεὸς ὀχλίσσειαν.

592. μή μοι σκυδμαινέμεν, vgl. Ψ, 18 ff. (besonders 21). Ψ, 179 ff.

594. ἐπεὶ οὗ μοι — ἄποινα. Ist auch der Hauptgrund für Achilleus, weshalb er die Leiche frei giebt, der Wille des Zeus, so wirken doch bestimmend ebenso auch auf ihn die Geschenke ein, so daß er wohl weder ohne den direkten Befehl des Gottes auch gegen reiches Lösegeld die Leiche ausgeliefert, noch auch in den Willen des Zeus sich leicht ohne das Hinzukommen der Ge-

schenke gefügt haben würde, vgl. 139f. An unserer Stelle erklärt sich die alleinige Hervorhebung letzterer durch den Gebrauch, den er von einem Teil derselben machen will, vgl. den folgenden Vers.

595. ἀποδάσσομαι, durch Verbrennen an seinem Grab oder durch eine zu wiederholende Totenfeier mit Leichenspielen.

597f. ἐν κλισίῳ πολυδαίδαλῳ, vgl. 515 ἀπὸ θρόνου ἄρτο und zu Α, 623; zu τοίχῳ τοῦ ἐτέρου I, 218f. ψ, 89f. Priamos als Gast saß ihm gegenüber.

601. ἄγων, wenn du ihn auf dem Wagen nach der Stadt führst. — νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπον, das zweite Mahl (vgl. oben 475f.), jetzt zu Ehren des Gastes.

602. καὶ γάρ τε (Α, 63), denn auch, denn ja auch. — Νιόβη, das Beispiel der tiefsten und der gerechtesten Trauer; vgl. Ovid. Metam. 6, 146—312.

603f. Nach späterer Sage 14

ἕξ μὲν θυγατέρες, ἕξ δ' υἱέες ἠβώοντες. 24
 τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο 605
 χωόμενος Νιόβη, τὰς δ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
 οὐνεκ' ἄρα Λητοῖ ἰσάσκετο καλλιπαρήφῳ.
 φῆ δὲ δῶα τεκέειν, ἠ δ' αὐτῇ γείνατο πολλοὺς·
 τῷ δ' ἄρα καὶ δῶα περ ἐόντ' ἀπὸ πάντας ὄλεσαν.
 οἱ μὲν ἄρ' ἐννήμαρ κέατ' ἐν φόνῳ, οὐδέ τις ἦεν 610
 κατθάψαι, λαοὺς δὲ λίθους ποίησε Κρονίων·
 τοὺς δ' ἄρα τῇ δεκάτῃ θάψαν θεοὶ Οὐρανίωνες.
 ἠ δ' ἄρα σίτου μνήσατ', ἐπεὶ κάμε δακρυχέουσα.
 [νῦν δέ που ἐν πέτρῃσιν, ἐν οὖρεσιν οἰοπόλοισιν,
 ἐν Σιπύλῳ, ὅθι φασὶ θεῶν ἔμμεναι εὐνάς 615
 νυμφάων, αἴ τ' ἀμφ' Ἀχελάϊον ἐρρώσαντο,
 ἐνθα λίθος περ εἶουσα θεῶν ἐκ κήδεα πέσσει.]
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα, δῖε γεραιέ,

Kinder, 7 Söhne und 7 Töchter.

605. ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο, vgl. Θ, 279 τόσον ἀπο κρατεροῦ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας.

606. τὰς δ' Ἄρτεμις ἰοχ., auch hierzu denke χωομένη hinzu.

608. φῆ — τεκέειν, erg. ἐκείνην, Λητώ: Erklärung von ἰσάσκετο. Das folgende Glied ἠ δ' αὐτῇ (sie selbst aber, vgl. zu Α, 338) γείνατο sollte eig. auch von φῆ abhängen und αὐτῇ δὲ γείνασθαι heißen.

610. ἐν φόνῳ, in ihrem Blute.

611. λαοὺς δὲ λίθους ποίησε. Sie büßten mit für die Sünde ihrer Herrscherin.

612. θάψαν θεοὶ. Selbst Götter ließen sich so weit herab, um sie nicht unbestattet liegen zu lassen.

614—617. νῦν δέ που — πέσσει. Dieser Schlufs der Erzählung von Niobe hat keine rechte Beziehung mehr auf die Situation des Priamos und Achilleus. Mit 613 sind wir zum Ausgangspunkt dieser ganzen Erzählung zurückgekehrt (602 καὶ γάρ τ' ἠύκομος Νιόβη ἐμνήσατο σίτου u. 613 ἠ δ' ἄρα

σίτου μνήσατο), was über ihre Versteinerung folgt, ist für unsere Stelle unangehörig. Mit Recht haben daher schon die Alten die 4 Verse athetiert. — Zu ἐν — ἐν — ἐν vgl. X, 503f. ἐν — ἐν — ἐνι.

616. Ἀχελάϊος hieß nach unserer Stelle auch der kleine Fluß oder Bach, der vom Sipylos nach Smyrna hinabfließt und sonst Ἀχελῆος heißt. Der Dichter zeigt genaue Bekanntschaft mit diesen Gegenden. — ἐρρώσαντο, ὠρῆσαντο. Vgl. Hesiod. Theog. 7f. ἀροσιῶν Ἐλικῶνι χοροὺς ἐνεποιήσαντο — ἐπερρώσαντο δὲ ποσσίν. Statt des Aorists sollte man eher das Präsens erwarten.

617. κήδεα πέσσει = 639, vgl. zu Α, 513. — θεῶν ἐκ, verbinde mit κήδεα. — Sinn: Sie grämt sich noch immer, indem sie auch als Stein noch Thränen vergießt, d. h. es rinnt von der Felswand, woran man das Bild der sitzenden Niobe zu erkennen glaubte, Wasser über ihre Gestalt herab. Vgl. über den Niobefelsen Stark, Nach dem Griechischen Orient, S. 243 ff.

σίτον. ἔπειτά κεν αἶτε φίλον παῖδα κλαίοισθα 24
 Ἴλιον εἰσαγαγών· πολυδάκρυτος δέ τοι ἔσται.“ 620
 ἦ, καὶ ἀναΐξας ὄν ἄργυρον ὠκὺς Ἀχιλλεύς
 σφάζ᾽· ἔταροι δ' ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον εὖ κατὰ κόσμον,
 μίστυλλον τ' ἄρ' ἐπισταμένως, πείραν τ' ὀβελοῖσιν,
 ὠπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.
 Αὐτομέδων δ' ἄρα σίτον ἑλὼν ἐπένευε τραπέζῃ 625
 καλοῖς ἐν κανέοισιν· ἀτὰρ κρέα νεῖμεν Ἀχιλλεύς.
 οἱ δ' ἐπ' ὄνειάθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἴαλλον.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἕξ ἔρον ἔντο,
 ἦ τοι Δαρδανίδης Πρίαμος θαύμαζ' Ἀχιλλῆα,
 ὅσσοις ἔην οἴος τε· θεοῖσι γὰρ ἅντα ἔφκει· 630
 αὐτὰρ ὁ Δαρδανίδην Πρίαμον θαύμαζεν Ἀχιλλεύς,
 εἰσορόων ὄψιν τ' ἀγαθὴν καὶ μῦθον ἀκούων.
 αὐτὰρ ἐπεὶ τάρπησαν ἐς ἀλλήλους ὀρόοντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε γέρον Πρίαμος θεοειδής·
 „λέξον νῦν με τάχιστα, διοτρεφέες, ὄφρα καὶ ἦδη 635
 ὑπὸ γλυκερῷ ταρπόμεθα κοιμηθέντες!“
 οὐ γάρ πω μύσαν ὅσσε ὑπὸ βλεφάροισιν ἐμοῖσιν,
 ἕξ οὐ σῆς ὑπὸ χερσὶν ἐμὸς παῖς ὤλεσε θυμόν,
 ἀλλ' αἰεὶ στενάχω καὶ κήδεα μυρία πέσσω,
 αὐλῆς ἐν χόρτοισι κυλινδόμενος κατὰ κόπρον. 640
 νῦν δὲ καὶ σίτον πασάμην καὶ αἶθοπα οἶνον

622. ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον, vgl. τ, 421. H, 316 mit der Anm.

623 f. μίστυλλον — πάντα = H, 317 f., vgl. auch τ, 422 f. A, 465 f. 625 f. = I, 216 f.

627 f. οἱ δ' ἐπ' ὄνειάθ' — ἔντο. Auch für diese Stelle gilt wenigstens mit Bezug auf Achilleus (475) die zu I, 221 f. gemachte Bemerkung.

632. μῦθον ἀκούων ist auch als durch ἀγαθὴν bestimmt zu fassen. So heißt Priamos H, 366 θεῶν μῆστορ ἀτάλαντος. Dafs sie auch während des Mahls mit Reden sich unterhalten, ist aus diesen Worten zu schliefen. (Düntzer streicht den Vers.)

635 f. λέξον, Schol. κοίμισον oder εἰς εὐνὴν τράπτε με nach δ, 294 f., wo gleichfalls ἴφρα καὶ ἦδη — κοιμηθέντες folgt, wie ebenso ψ, 254 f. steht. Dagegen 650 λέξο = κ, 320. — Zu ὑπὸ γλυκερῷ vgl. die Anm. zu der Stelle des δ.

637. οὐ γάρ πω μύσαν ὅσσε. Eine Übertreibung der Sage; vgl. zu ε, 278.

639. κήδεα μ. πέσσω, vgl. 617. 640. ἐν χόρτοισι, Schol. ἐν περιφραγμάσι (τειχίοις) (= A, 774 ἂ. ἐν χόρτῳ), vgl. oben 161 ἐνδοθεν αὐλῆς. — κυλινδόμενος κατὰ κόπρον, vgl. X, 414. Ω, 164.

641. νῦν δὲ, jetzt endlich ein-

λαυκανῆς καθέηκα· πάρος γε μὲν οὐ τι πεπάσμην.“ 24
 ἦ ῥ', Ἀχιλλεύς δ' ἑτάροισιν ἰδὲ δμῳῆσι κέλευσεν
 δέμνι' ὑπ' αἰθούσῃ θέμεναι καὶ εἴγεα καλά·
 πορφύρε' ἐμβάλλειν, στορέσαι τ' ἐρύπερθε τάπητας, 645
 χλαίνας τ' ἐνθέμεναι οὐλας καθύπερθεν ἔσασθαι.
 αἱ δ' ἴσαν ἐκ μεγάρου δάος μετὰ χερσὶν ἔχουσαι,
 αἴψα δ' ἄρα στόρεσαν δοιῶ λέχε' ἐγκονέουσαι.
 τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 „ἐκτός μὲν δὴ λέξο, γέρον φίλε, μή τις Ἀχαιῶν 650
 ἐνθάδ' ἐπέλθῃσιν βουληφόρος, οἳ τέ μοι αἰεὶ
 βουλὰς βουλευούσι παρήμενοι, ἦ θέμις ἐστίν.
 τῶν εἴ τις σε ἴδοιτο θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν,
 αὐτίκα' ἂν ἐξείποι Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν, 655
 καὶ κεν ἀνάβλησις λύσιος νεκροῖο γένηται.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἶπε καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
 ποσσῆμαρ μέμονας κτερεῖζέμεν Ἐκτορα δῖον,

mal, vgl. ζ, 325. Zu καὶ — καὶ vgl. N, 260. Aber ebenso schicklich wird man hier auch das erste καὶ für auch (auch wieder) nehmen können, in Beziehung auf den gehofften und ersehnten Schlaf. (V. 641 f. athetiert Hoffmann.)

643—647. ἦ ῥα hier wie Φ, 233. Vgl. zu K, 454 f. — δμῳῆσι — ἔχουσαι = δ, 296—300. Man beachte den geräumigen Umfang des selbst mit einer Säulenhalle (vgl. 673) versehenen Zeltes (Lagerhütte). — αἱ δ' ἴσαν, der Gefährtin wird hier ebenso wenig besonders wieder gedacht, wie I, 660 vgl. mit 658. Ihre Sache mochte es sein, die Sklavinnen mit dem Nötigen zu versorgen, das Zubereiten des Lagers selbst fiel allein letzteren zu. 648. ἐγκονέουσαι, Schol. σπείδουσαι, ἐνεργούσαι, vgl. η, 340. ψ, 291.

649 ff. ἐπικερτομέων, neckend, scherzend. Denn derselbe Achilleus, der ganz auf eigene Hand sogleich (vgl. 656—670) Priamos einen elftägigen Waffenstillstand

zur Bestattung seines Sohnes bewilligt, kann im Ernst überhaupt nicht daran denken, das Agamemnon der Auslösung der Leiche hindernd noch in den Weg treten werde, und es ist ja überhaupt die αἶθοπα (der πρόδομος δόμον 673) die stehende Lagerstätte für Gäste; vgl. zu γ, 397. Etwas Gesuchtes freilich hat dieser ganze Scherz. Übrigens wird durch diese Anordnung zugleich die nächtliche Rückkehr des Priamos 689 ff. erleichtert.

651 f. ἐπέλθῃσιν, unerwartet komme und plötzlich dastehe. — μοι verbinde mit παρήμενοι. — βουλὰς βουλευούσι, wie K, 415. Ψ, 78. — ἦ θέμις ἐστίν, zu B, 73. 653. Vgl. 366 f. Hier scheint das θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν weniger passend.

655. καὶ κεν — γένηται, vgl. Krüger, Gr. Spr. § 54, 2, A. 8.

656. Vgl. zu K, 384.

657. ποσσῆμαρ, nach Analogie von ἀντήμαρ, ἐξήμαρ, ἐννήμαρ. Ein wahres ἀπαξ εἰρημένον und zugleich eines der wenigen Bei-

ὄφρα τέως αὐτός τε μένω καὶ λαὸν ἐρύκω.“ 24
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρον Πρίαμος θεοειδής·
 „εἰ μὲν δὴ μ' ἐθέλεις τελέσαι τάφον Ἐκτορι δίῳ, 660
 ᾧδὲ κέ μοι ῥέξων, Ἀχιλεῦ, κεχαρισμένα θεῖης.
 οἴσθα γὰρ ὡς κατὰ ἄστυ ἐέλεμεθα, τηλόθι δ' ἔλη
 ἀξέμεν ἐξ ὄρεος, μάλα δὲ Τρῶες δεδίασιν.
 ἐννήμαρ μὲν κ' αὐτὸν ἐνὶ μεγάροις γοάοιμεν,
 τῇ δεκάτῃ δὲ κέ θάπτοιμεν δαινυτό τε λαός, 665
 ἐνδεκάτῃ δὲ κε τύμβον ἐπ' αὐτῷ ποιήσαιμεν,
 τῇ δὲ δωδεκάτῃ πολεμιζομεν, εἴ περ ἀνάγκη.“
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς·
 „ἔσται τοι καὶ ταῦτα, γέρον Πρίαμ', ὡς σὺ κελεύεις·
 σχίσω γὰρ πόλεμον τόσον χρόνον ὅσον ἄνωγας.“ 670

spiele von einer Zusammensetzung mit einem Fragworte.

658. ὄφρα — ἐρύκω. Es ist bemerkenswert, daß auf Agamemnon hierbei keine Rücksicht genommen und seine Genehmigung nicht vorbehalten wird; aber Achilleus weiß, daß sein Wille auch für die übrigen Fürsten bestimmend ist.

660. τάφον, die ganze Besorgung der Leiche (κηδεία) mit Erfüllung aller Gebühr gegen den Toten = 804.

662f. οἴσθα γὰρ κτέ., Begründung des von 664 an folgenden Hauptgedankens; ähnlich B, 803 ff. — κατὰ ἄστυ ἐέλεμεθα (vgl. Σ, 286), wie uns also durch diese Einschließung ein Herausgehen aus der Stadt, um Holz zu holen, erschwert wird. — τηλόθι δ' ἔλη, erg. ἐστίν; von τηλόθι ἐστίν hängt ἀξέμεν (Aorist, vgl. zu Z, 53) ab. — μάλα δὲ Τρῶες δεδίασιν, weshalb sie um so schwerer daran gehen, zum Holen von Holz sich so weit aus der Stadt zu wagen.

664. ἐννήμαρ μὲν κ' αὐτὸν — γοάοιμεν. Nach dem Vorigen sollte man vielmehr ein ἐννήμαρ μὲν κ' ἀγινέοιμεν ἔλην (784, vgl. dort die Anm.) erwarten. Sind

die beiden vorausgehenden Verse echt (Düntzer und Peppmüller streichen sie), so muß der Dichter in freilich nicht sehr geschickter Weise mit der Angabe der neuntägigen Trauer selbst eine indirekte Andeutung auch der so lange Zeit in Anspruch nehmenden Herbeischaffung des Holzes haben geben wollen: neun Tage lang wollen wir (das Holz herbeischaffen und diese Zeit auch) der Klage um Hektor widmen. (Eine elftägige Trauer um Verstorbene erwähnt als spartanische Sitte auch Plutarch Lyc. c. 27, nur daß dieselbe nicht als der Bestattung vorausgehend zu denken ist.)

665. δαινυτο, Optativ eig. für δαινυτο (vgl. zu ι, 377 ἀναδύη und σ, 238 λελύοντο). Er meint das Leichenmahl, vgl. γ, 309 δαίνν τάφον Ἀργείοισιν. Vgl. übrigens die Anm. zu V, 802.

666. ἐπ' αὐτῷ, über seiner Asche.
 667. εἴ περ ἀνάγκη. Nach dem bisherigen Erfolge kann Priamos die Erneuerung des Krieges natürlich nicht wünschen; also werden sie ihn nur notgedrungen wieder anfangen.

670. σχίσω πόλεμον, vgl. 658

ὡς ἄρα φωνήσας ἐπὶ καρπῷ χεῖρα γέροντος 24
 ἔλλαβε δεξιτερὴν, μή πως δεισεί' ἐνὶ θυμῷ.
 οἱ μὲν ἄρ' ἐν προδόμῳ δόμον αὐτόθι κοιμήσαντο,
 κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μῆδε' ἔχοντες,
 αὐτὰρ Ἀχιλλεύς εὔδε μυχῷ κλισίης εὐπήκτου· 675
 τῷ δὲ Βρισηῖς παρελέξατο καλλιπάρηος.

ἄλλοι μὲν ἴα θεοὶ τε καὶ ἀνέρες ἵπποκορυσταὶ
 εὔδον παννύχιοι, μαλακῷ δεδμημένοι ὕπνῳ·
 ἀλλ' οὐχ Ἑρμείαν ἐριούνιον ὕπνος ἔμαρπτεν,
 ὄρμαινοντ' ἀνὰ θυμὸν ὅπως Πρίαμον βασιλῆα 680
 νηῶν ἐκπέμψειε, λαθῶν ἱεροῦς πυλαωρούς.
 στή δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „ὦ γέρον, οὗ νύ τι σοὶ γε μέλει κακόν, οἷον ἔθ' εὔδεις
 ἀνδράσιν ἐν δηλοῖσιν, ἐπεὶ σ' εἴασεν Ἀχιλλεύς.
 καὶ νῦν μὲν φίλον νίδν ἐλύσασ, πολλὰ δ' ἔδωκας· 685
 σεῖο δὲ κε ζωοῦ καὶ τρις τόσα δοῖεν ἄποινα
 παῖδες τοὶ μετόπισθε λελειμμένοι, αἳ κ' Ἀγαμέμνων

λαὸν ἐρύκω. — τόσον χρόνον κτέ., d. i. ἔνδεκα ἡμέρας.

671. ἐπὶ καρπῷ (vgl. zu σ, 258), d. h. weit hinten, also recht kräftig, um ihm desto mehr Zutrauen zu seinem Versprechen einzulößen.

673. οἱ μὲν ἄρ' ἐν προδόμῳ δόμον (= ὑπ' αἰθούσῃ 644) αὐτόθι κοιμήσαντο = δ, 302, wo auch die drei folgenden Verse zu vergleichen sind.

675. = I, 663, wo die Anm. zu vergleichen.

677—679. ἄλλοι — ἔμαρπτεν, vgl. zu B, 1f. ὕπνος ἔμαρπτεν, ebenso auch Ψ, 62. v, 56.

681. ἱεροῦς πυλαωρούς (= K, 56 φυλάκων ἱερὸν τέλος), die φυλάκτες oben 444.

682f. στή δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς = B, 20. Er kommt von neuem vom Olymp; vgl. oben 468f. — οὗ νύ τι — κακόν, Frage oder Ausruf des Vorwurfes. Verg. Aen. 4, 560 Nate dea, potes hoc sub casu ducere somnos, Nec quae te

circum stent deinde pericula certis? — κακόν, die Not, die ihn noch treffen kann, vgl. 686ff. — οἷον ἔθ' εὔδεις, wie du noch schläfst, d. h. da oder daß du noch so schläfst, vgl. zu ε, 340. II, 33—35. — εἴασεν, vgl. zu 569. Betone Ἀχιλλεύς: darauf vertrauend, daß Achill dich schonte, am Leben liefs.

685ff. καὶ νῦν κτέ. καὶ, und doch; vgl. zu ν, 169. Der Hauptgedanke ist in V, 686ff. enthalten, während der 685 vorausgeschickte Gedanke im Sinn eines Nebensatzes steht: Und doch wenn du jetzt schon Achill für den Sohn so reiches Lösegeld gezahlt, wie viel mehr Lösegeld würden für dich deine Söhne dem Agamemnon zahlen müssen. (Hentze.)

686. καὶ τρις τόσα, vgl. zu A, 213. Der Genetiv σεῖο hängt von δοῖεν ἄποινα ab.

687. παῖδες τοὶ — λελειμμένοι, τοὶ mit Nachdruck hinweisend. — μετόπισθε, vgl. zu X, 334.

γνώη σ' Ἀτρεΐδης, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί.“ 24
 ὡς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρον, κήρυκα δ' ἀνίστη.
 τοῖσιν δ' Ἑρμείας ζευξ' ἵππους ἡμίονους τε, 690
 ῥίμψα δ' ἄρ' αὐτὸς ἔλαυε κατὰ στρατόν, οὐδὲ τις ἔγνω.
 ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἴξον εὐρρεΐος ποταμοῖο
 [Ἐάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεὺς],
 Ἑρμείας μὲν ἔπειτ' ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὀλυμπον,
 ἧῶς δὲ κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἶαν, 695
 οἱ δ' εἰς ἄστν ἔλων οἰμωγῇ τε στοναγῇ τε
 ἵππους, ἡμίονοι δὲ νέκυν φέρον. οὐδέ τις ἄλλος
 ἔγνω πρόσθ' ἀνδρῶν καλλιζώνων τε γυναικῶν,
 ἀλλ' ἄρα Κασσάνδρη, ἱκέλη χρυσῆ Ἀφροδίτῃ,
 Πέργαμον εἰναναβάσα φίλον πατέρ', εἰσενόησεν 700
 ἔσταόντ' ἐν δίφρῳ, κήρυκά τε ἄστνβοώτην,
 τὸν δ' ἄρ' ἐπ' ἡμίονων ἴδε κείμενον ἐν λεχέεσσιν.

691. ῥίμψα δ' ἄρ' αὐτὸς ἔλαυε, wohl wieder auf Priamos' Wagen stehend, vgl. 440. Die ganze Schilderung der Rückfahrt ist mit auflässiger Kürze gegeben.

692 f. = Z, 433 f. Φ, 1 f. Ebenda, wo Hermes am Abend vorher zu ihnen gestolzen (349 f.), verabschiedet er sich jetzt wieder von ihnen. Die genauere Bezeichnung des Flusses durch den zweiten Vers ist indes hier, nachdem sich der Dichter an jener ersten Stelle (351) mit einer ganz allgemeinen Angabe begnügt hat, nur lästig, wie ihn denn auch mehrere der vorzüglichsten Zeugen weglassen.

695 f. ἧῶς δὲ — ἐπ' αἶαν (= Θ, 1), Zeitbestimmung zu οἱ δ' εἰς ἄστν ἔλων κτέ. — οἱ δὲ — ἵππους. Der Satz ist angefangen, als solle ein einfaches ἡμίονους τε folgen: statt dessen wird mit ἡμίονοι δὲ κτέ. in einen neuen Satz übergegangen, wo allerdings das οἱ δὲ nun nicht mehr recht paßt. (Fäsis Deutung, nach welcher Priamos und Idäos beide jetzt auf dem von Pferden gezogenen Wagen gefahren seien, während der

von den Maultieren gezogene Wagen ohne Lenker den Leichnam geführt habe, ist kaum richtig). — ἔλων (die Form auch δ, 2), Imperfektum = sie setzten die Fahrt fort. — εἰς ἄστν, hier s. v. a. πρὸς ἄστν (= Z, 432 οἱ τὸν γε πρὸς ἄστν φέρον), vgl. K, 366 φεύγων ἐς νῆας. Wirklich in die Stadt kommt Priamos mit dem Wagen erst 718. Vgl. 709 ἀγχοῦ πυλάων. 714 πρὸ πυλάων.

697 ff. οὐδέ τις ἄλλος — ἀλλ' ἄρα K., vgl. Z, 403 ff. οὐδέ τις ἄλλος ἦδεεν —, ἀλλ' ἄρα Θεός τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν.

700. Πέργαμον, Paraphrast. εἰς τὴν ἀκρόπολιν. Dafs doch wohl auch Cassandra als Tochter des Priamos in der Königsburg auf der Akropolis wohnt (vgl. Z, 242 ff.), hat der Dichter übersehen.

701. κήρυκά τε, nicht mehr gehört hierzu ἔσταόντ' ἐν δίφρῳ, vgl. zu 695 f. — ἄστνβοώτην, ἀπ. εἰρημ., eine ganz ungewöhnliche Wortbildung, wohl als Zerdehnung von ἄστνβοώτης, zusammengezogen aus ἄστνβοώτης (βοητής), zu fassen.

702. ἐν λεχέεσσιν, vgl. 589.

κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα, γέγωνέ τε πᾶν κατὰ ἄστν. 24
 „ὄψεσθε, Τρῶες καὶ Τρωάδες, Ἐκτορ' ἴοντες,
 εἴ ποτε καὶ ζῶντι μάχης ἐκνοστήσαντι 705
 χαιρετ', ἐπεὶ μέγα χάσμα πόλει τ' ἦν παντί τε δήμῳ.“
 ὡς ἔφατ', οὐδέ τις αὐτόθ' ἐνὶ πτόλει λίπειτ' ἀνήρ
 οὐδὲ γυνή· πάντας γὰρ ἀάσχετον ἔκετο πένθος·
 ἀγχοῦ δὲ ξύμβληντο πυλάων νεκρὸν ἄγοντι.
 πρῶται τὸν γ' ἄλοχός τε φίλη καὶ πότνια μήτηρ 710
 τιλλέσθην, ἐπ' ἄμαξαν εὐτροχον αἰζασαι,
 ἀπτόμεναι κεφαλῆς· κλαίων δ' ἀμφίσταθ' ὄμιλος.
 καὶ νῦ κε δὴ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἥλιον καταδύντα
 Ἐκτορα δακρυχέοντες ὀδύροντο πρὸ πυλάων,
 εἰ μὴ ἄρ' ἐκ δίφροιο γέρον λαοῖσι μετηῦδα· 715
 „εἰζατέ μοι οὐρεῦσι διελθόμεν· αὐτὰρ ἔπειτα
 ἄσεσθε κλαυθμοῖο, ἐπὴν ἀγάγωμι δόμονδε.“
 ὡς ἔφατ', οἱ δὲ διέστησαν καὶ εἶξαν ἀπήνη.

703. γέγωνε, vgl. Z, 469 und Z, 305.

704. ὄψεσθε, Paraphrast. ἴδετε. Und allerdings ein aufforderndes: „kommt und schaut“ möchte man schon nach Analogie anderer Stellen, wo sich so an eine Aufforderung ein Satz mit εἴ ποτε anschließt (O, 372 ff. X, 83. γ, 98), erwarten. Man wird daher ὄψεσθε als Indikativ futuri im imperativischen Sinn zu nehmen haben, wie ähnlich αἰρήσασαι, ὀπάσασαι K, 235. 238 steht. Vgl. ὄψεσθε selbst Θ, 313 mit ebenda 307 δεῖθ' ἵνα — ἴδησθε. (Andere fassen geradezu ὄψεσθε als aorist. Imperativ, wie οἴσετε, ἄξετε u. a.)

706. χαιρετε, d. i. ἐχαιρετε, erg. αὐτῶ, was mit ἐκνοστήσαντι das Objekt zum Verbum bildet, während ζῶντι blofs eine nähere Bestimmung zu ἐκνοστήσαντι giebt.

Dafs Homer die Sehergabe der Cassandra gekannt habe, läßt sich, wie Aristarch richtig bemerkt, aus unserer Stelle nicht erschliessen.

709. ἀγχοῦ πυλάων, nämlich vor der Stadt, nach 707 und 714. —

ἄγοντι, Προίμῳ, der als Hauptperson allein genannt ist.

710 ff. τὸν γε — τιλλέσθην, prägnant für ἐκλαιέτην τιλλομένηα, vgl. Herodot II, 42 τύπτονται (sich schlagend betrauern sie) τὸν κροῖον. — ἀπτόμεναι κεφαλῆς, nämli. Ἐκτορος, vgl. 724 Ἐκτορος — κάρη μετὰ χερσὶν ἐχουσα.

713. = A, 601 u. öfter.

716. εἰζατέ μοι. Nach diesen Worten ist eine kleine Pause zu machen, wodurch der Hiatus zwischen μοι οὐρεῦσι gedeckt wird. Von den beiden Dativen wird daher hier wohl der zweite (οὐρεῦσι) als nachträgliche nähere Bestimmung zum ersteren (μοι) zu fassen, nicht aber μοι als dativus ethicus (μοι οὐρεῦσι = meinen Maultieren) zu nehmen sein. Für den Wagen mit der Leiche, die ihm allein am Herzen liegt, will er vor allen Dingen freie Bahn haben.

717. ἄσεσθε, mögt ihr euch sätigen, vgl. Z, 71 συλήσετε. — ἀγάγωμι, erg. τὸν νεκρὸν, vgl. εἰσάγαγον 719.

οἱ δ' ἐπεὶ εἰσάγαγον κλυτὰ δῶματα, τὸν μὲν ἔπειτα 24
 τρητοῖς ἐν λεχέεσσι θέσαν, παρὰ δ' εἶσαν ἀοιδούς 720
 Θρήνων ἐξάρχους, οἳ τε στονόεσαν ἀοιδὴν
 οἱ μὲν ἄρ' ἐθρήνεον, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
 τῆσιν δ' Ἀνδρομάχη λευκώλενος ἦρχε γόοιο,
 Ἔκτορος ἀνδροφόνοιο κάρη μετὰ χερσὶν ἔχουσα·
 „ἄνερ, ἀπ' αἰῶνος νέος ὤλεο, κὰδ δέ με χήρην 725
 λείπεις ἐν μεγάροισι· πάϊς δ' ἔτι νήπιος αὐτῶς,
 ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγὼ τε δυσάμμοροι, οὐδέ μιν οἶω
 ἦβην ἴξεσθαι· πρὶν γὰρ πόλις ἦδε κατ' ἄκρης
 πέρσεται. ἦ γὰρ ὄλωλας ἐπίσκοπος, ὅς τέ μιν αὐτὴν
 φύσκει, ἔχες δ' ἀλόχους κεδνάς καὶ νήπια τέκνα· 730
 αἰ δὴ τοι τάχα νηυσὶν ὀρήσονται γλαφυρῆσιν,

719. οἱ δέ, verschieden von den οἱ δέ des vorigen Verses = Priamus und die Seinigen.

720 f. ἐν λεχέεσσι, natürlich einem andern, reichern und schönern als das 589. 600. 702 erwähnte war; daher auch das Beiwort τρητοῖς. — ἀοιδούς Θρήνων ἐξάρχους, also professionelle Klagesänger, bei Homer nur hier erwähnt.

721 f. οἱ τε — οἱ μὲν ἄρ' ἐθρήνεον. Das einteilende οἱ μὲν ist nach dem Relativum οἱ τε, mit dem es denselben Begriff in demselben Umfange bezeichnet, nur darum hinzugesetzt, um den Gegensatz mit γυναῖκες anzukündigen oder anzuzeigen, dafs noch ein zweites Glied mit andern Subjekten nachfolgen werde, gleichsam: welche ihrerseits (auf der einen Seite) sangen, während auf der andern die Weiber dazu (zu ihrem Gesange) stöhnten. Vgl. zu α, 116 μνηστῆρων τῶν μὲν σκιδάσω — θεῖη, τιμῆν δ' αὐτὸς ἔχοι. — ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες. Schol. διεδέχοντο αὐτοὺς αἱ γυναῖκες ἀντιφωνοῦσαι. Doch hat man nicht etwa auch hier an gedungene Klageweiber zu denken, vgl. T, 301 f. 338 f. Ω, 746. 760. 776.

723. τῆσιν — ἦρχε γόοιο. Gleichsam ein zweiter Akt der Θρήνοι, dessen Fortsetzung 747 und 761 folgt. Vgl. den Θρήνος der Hekabe und Andromache X, 431 ff. 477 ff. (Über die verschiedenen Versuche, in den folgenden Klagegesängen strophische Gliederung nachzuweisen, vgl. Peppmüllers Kommentar zum Ω, S. 334 ff.)

725 ff. ἀπ' αἰῶνος ὤλεο, prägnant gesagt für ἀπ' αἰῶνος οἴχεο ὀλλόμενος, de vita excessisti morte. — 725 χήρην λείπεις — 727 δυσάμμοροι = X, 483 — 485 λείπεις χήρην κτέ.

728 f. κατ' ἄκρης πέρσεται (passivisch), vgl. N, 772. — μιν αὐτὴν, im Gegensatz der Bewohner, von denen dann mehrere Klassen genannt werden.

730. φύσκει, Iterativbildung von φύομαι, vgl. O, 141 ὄσθαι. Das folgende ἔχες enthält wieder eine Anspielung auf die Ableitung des Namens Ἔκτωρ wie E, 473 φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν.

731. αἰ, auf γυναῖκες wieder sich beziehend. Die Erinnerung an den Schutz, den Weiber und Kinder bei Hektor fanden, bringt sie darauf, beider trauriges Geschick jetzt

καὶ μὲν ἐγὼ μετὰ τῆσι· σὺ δ' αὖ, τέκος, ἦ ἔμοι αὐτῆ
 ἔψεται, ἔνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο, 24
 ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχου· ἦ τις Ἀχαιῶν
 ὄψει χειρὸς ἐλὼν ἀπὸ πύργου, λυγρὸν ὄλεθρον, 735
 χωόμενος, ᾧ δὴ πού ἀδελφεὸν ἔκτανεν Ἐκτωρ
 ἢ πατέρ' ἠὲ καὶ υἱόν, ἐπεὶ μάλα πολλοὶ Ἀχαιῶν
 Ἔκτορος ἐν παλάμῃσιν ὀδᾶξ ἔλον ἄσπετον οὐδας.
 οὐ γὰρ μελιχὸς ἔσκε πατήρ τεός ἐν δαῖ λυγρῆ.
 τῷ καὶ μιν λαοὶ μὲν ὀδύρονται κατὰ ἄστυ, 740
 ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας,
 Ἔκτορ. ἔμοι δὲ μάλιστα λελείψεται ἄλγεα λυγρά·
 οὐ γὰρ μοι Θνησκῶν λεχέων ἐκ χεῖρας ὄρεξας,
 οὐδέ τί μοι εἰλας πυκινὸν ἔπος, οὐ τέ κεν αἰεὶ
 μεμνήμην νύκτας τε καὶ ἡμέματα δακρυχέουσα.“ 745
 ὡς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.

τῆσιν δ' αὐθ' Ἐκάβη ἀδινού ἐξῆρχε γόοιο·
 „Ἔκτορ, ἐμῷ θυμῷ πάντων πολὺ φίλτατε παίδων,
 ἦ μὲν μοι ζωὸς περ ἐὼν φίλος ἦσθα θεοῖσιν·

nach Hektors Fall sich weiter auszumalen. — Über αἰ δὴ τοι vgl. zu v, 289. (Andere lesen mit G. Hermann und Nägelsbach statt δὴ τοι: δ' ἦ τοι, wo das ἦ τοι — ziemlich = μὲν, vgl. zu o, 6 — die γυναῖκες dem Astyanax — σὺ δ' αὖ τέκος — entgegenstellen würde.) — νηυσὶν ὀρήσονται, vgl. zu ε, 54 πολέεσσι ὀρήσασιν Ἐρμῆς.

732. σὺ δ' αὖ κτέ. Die Anrede ist wohl an den abwesenden Astyanax gerichtet, da auf seine Anwesenheit nichts hindeutet.

733. ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο, wie sie Andromache selbst ähnlich von Hektor in Aussicht gestellt werden, Z, 456 ff.

734. πρὸ ἄνακτος kaum örtlich (= „vor dem Herrscher, unter seinen Augen und von ihm angetrieben“ Fäsi), sondern eher = ὑπὲρ ἄνακτος. (Für πρὸ vermutete Povelsen πρὸς nach Z, 456 πρὸς

ἄλλης ἰστὸν ὑφαίνοισ.) Vgl. auch Krüger, gr. Spr. II. § 63, 15, A. 2.

735. ὄψει — ἀπὸ πύργου. Nach der Überlieferung der Späteren war dies wirklich das Schicksal des Astyanax durch Neoptolemos. — Zu dem Appositionsakkusativ λυγρὸν ὄλεθρον vgl. zu Γ, 50 f. πατρί τε σῶ μέγα πῆμα κτέ.

738. Ἔκτορος ἐν παλάμῃσιν, vgl. zu E, 558.

741 f. ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι κτέ., vgl. zu P, 37. Man bemerke die etwas harte, plötzliche Wendung der Rede durch die Apostrophe an Hektor, μιν — ἔθηκας. Vgl. II, 584—586. P, 702—705. P, 600 f. — ἔμοι δὲ μάλιστα, damit wendet sie sich zur Klage über ihr eigenes Unglück, von der sie ausgegangen war, zurück.

743. οὐ γὰρ μοι Θνησκῶν κτέ., vgl. Priamos' Worte X, 426 ff. ὡς ὄφελον θανεῖν ἐν χερσὶν ἐμῆσιν κτέ.

749 f. ἦ μὲν μοι ζωὸς περ ἐὼν

οἱ δ' ἄρα σεῦ κήδοντο καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ. 24
 ἄλλους μὲν γὰρ παῖδας ἔμοις πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς 751
 πέρινασ', ὃν τιν' ἔλεσκε, πέριν ἄλως ἀτρογέτοιο,
 ἐς Σάμον ἐς τ' Ἴμβρον καὶ Ἀἴμον ἀμιχθαλόεσσαν·
 σεῦ δ' ἐπεὶ ἐξέλετο ψυχὴν ταναήκει χαλκῷ,
 πολλὰ ὀυστάζεσκεν ἐοῦ περὶ σῆμ' ἐτάροιο 755
 Πατρόκλου, τὸν ἔπεφνε· ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ' ὤς.
 νῦν δέ μοι ἐρσήεις καὶ πρόσφατος ἐν μεγάροισιν
 κείσαι, τῷ ἴκελος ὃν τ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
 οἷς ἀγανοῖς βελέεσσιν ἐποιοχόμενος κατέπεφνε.“
 ὡς ἔφατο κλαίονσα, γόον δ' ἄλιαστον ὄρινεν· 760
 τῆσι δ' ἐπειθ' Ἑλένη τρίτατη ἐξήρχε γόοιο·
 „Ἐκτορ, ἐμῷ θυμῷ δαέρων πολὺ φίλτατε πάντων,
 ἢ μὲν μοι πόσις ἐστὶν Ἀλέξανδρος Θεοειδής,
 ὅς μ' ἄγαγε Τροίηνδ'· ὡς πρὶν ὄφελον ὀλέσθαι.“

steht im Gegensatz zum folgenden
 οἱ δ' ἄρα — καὶ ἐν θανάτοιο αἴσῃ,
 du warst im Leben und im Tode
 ein Liebling der Götter. — μοι ist
 Dativ der gemüthlichen Beziehung:
 du warst mir. — περ hebt das
 ζῶος nachdrücklich hervor.

751—753. ἄλλους μὲν γὰρ παῖ-
 das κτέ., so den Lykaon Φ, 40,
 vgl. ebenda 102 πολλοὺς ζῶοις
 ἔλον ἴδ' ἐπέρασσα mit X, 44 ff.
 — πέριν (vgl. B, 626) verstärkt
 und etymologisiert das Verbum πέρι-
 νασκε. — Σάμον, vgl. V, 78, wo
 es gleichfalls mit Imbros zusam-
 men genannt wird. Dies selbst er-
 wartete man hier eigentlich nicht
 mit aufgeführt zu sehen, da Φ, 43
 gerade ein Imbrier den nach Lem-
 nos verkauften Lykaon löst, die
 Insel also den Troern befreundet
 war. — ἀμιχθαλόεσσαν (auch hymn.
 in Apoll. Del. 36), wahrscheinlich
 nach einem Schol. ἀμιχλώδη διὰ τὰ
 ἐργαστήρια Ἡφαίστου, d. i. we-
 gen des feuerspeienden Berges.
 Vgl. N, 336 κονίης ἀμύχλην.
 — Die ganze Gegenüberstellung des
 Achilleus und der im Vergleich mit
 ihm mehr noch zu beklagenden,

weil lebend verkauften anderen
 Söhne ist ziemlich wunderlich, und
 sollte man nach V. 753 wenigstens
 zunächst erst einen ganz anderen
 Gedanken erwarten, als den in V.
 754 ff. enthaltenen, nämlich: Du
 aber bist dem Los der Knechtschaft
 durch rühmlichen Tod entgangen.
 Auch das Übergehen der anderen
 gleichfalls gefallenen Söhne (vgl.
 X, 45 κτείνων καὶ περὶν κτέ.)
 ist auffällig.

755. σεῦ δ' ἐπεὶ ἐξέλετο κτέ.
 Den Hauptgedanken bringt erst V.
 757 ff. = dich hat er wohl — ge-
 schleift, aber doch liegst du jetzt
 da u. s. w. — πολλὰ ὀυστάζεσκεν,
 vgl. zu E, 358 πολλὰ λισσομένη.
 Dafs ihr Priamos (vgl. 416 f.) dies
 mitgeteilt, ist nicht erwähnt.

756. ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ' ὤς,
 vgl. 551.

757. ἐρσήεις, vgl. 419. — πρόσ-
 φατος, νεωστὶ πεφρονεμένος (Hero-
 dot II, 89). Oder richtiger viel-
 leicht = ansprechbar, zum Anspre-
 chen einladend, freundlich, lieblich.

759. = γ, 280; vgl. die Anm. da-
 selbst.

764. ὡς — ὄφελον ὀλέσθαι.

ἤδη γὰρ νῦν μοι τόδ' εἰκοστὸν ἔτος ἐστὶν 24
 ἐξ οὗ κείθεν ἔβην καὶ ἐμῆς ἀπελήλυθα πάτρης· 766
 ἀλλ' οὐ πω σεῦ ἄκουσα κακὸν ἔπος οὐδ' ἀσύφηλον·
 ἀλλ' εἴ τίς με καὶ ἄλλος ἐνὶ μεγάροισιν ἐνίπτοι
 δαέρων ἢ γαλόων ἢ εἰνατέρων εὐπέπλων,
 ἢ ἔκρυή — ἔκρυος δὲ πατήρ ὡς ἦπιος αἰεὶ —, 770
 ἀλλὰ σὺ τόν γ' ἐπέεσσι παραιφάμενος κατέρουκες
 [σῆ τ' ἀγανοφροσύνη καὶ σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν].
 τῷ σέ θ' ἅμα κλαῖω καὶ ἔμ' ἄμμορον ἀχνυμένη κῆρ·
 οὐ γὰρ τίς μοι ἔτ' ἄλλος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ
 ἦπιος οὐδὲ φίλος, πάντες δέ με πεφρίκασιν.“ 775
 ὡς ἔφατο κλαίονσ', ἐπὶ δ' ἔστενε δῆμος ἀπείρων.
 λαοῖσιν δ' ὁ γέρων Πρίαμος μετὰ μῦθον ἔειπεν·
 „ἄξετε νῦν, Τρῶες, ξύλα ἄστυδε, μηδέ τι θυμῷ
 δείσητ' Ἀργείων πικρινὸν λόχον· ἢ γὰρ Ἀχιλλεύς

Denselben Gedanken führt Helena
 Z, 345—348 weiter aus.

765 f. Zu den beiden Versen vgl.
 τ, 222 f. Die Worte haben ihren
 Gegensatz in ἀλλ' οὐ πω σεῦ ἄκουσα
 κτέ. (768): schon 20 Jahre sind
 seitdem verstrichen, aber nie noch
 u. s. w. Keine rechte Beziehung
 findet indes im Vorigen die Par-
 tikel γὰρ, gewinnen würde man
 eine solche, wenn man mit Dün-
 tzer 763 f. oder besser noch mit
 Welcker und E. v. Leutsch 765 f.
 striche. — (Einen neuen Versuch
 der Erklärung siehe bei I. Renner
 a. a. O. S. 26 f.) — τὶδ' εἰκοστὸν
 ἔτος. Eine Zeitangabe, die sich nur
 hier findet. Es mufs danach der
 Dichter unserer Stelle eine Frist von
 zehn Jahren angenommen haben,
 die zwischen dem Raube der Helena
 und dem Auszuge des Heeres nach
 Troja über der Ausrüstung des Zuges
 verging. — ἀπελήλυθα, fort hin-
 verging. — ἀσύφηλον, vgl. zu I, 647.

767. ἀσύφηλον, vgl. zu I, 647.

769. δαέρων, durch Synizese
 zweisilbig. — γαλόων — εὐπέ-
 πλων, vgl. Z, 378. 383.

770. πατήρ ὡς. Vgl. die unge-

mein milde Anrede desselben Γ,
 162—165. Im folgenden Verse vgl.
 über ἀλλὰ die Anm. zu A, 81 f.

772. ἀγανοφροσύνη — ἀγα-
 νοῖς, vgl. zu H, 174 θηῖον =
 δημοσῆτος. Doch ist hier auch
 ἐπέεσσιν neben dem ἐπέεσσι des
 vorigen Verses kaum erträglich.

773. ἔμ' ἄμμορον. Vgl. Z,
 408 und zu Γ, 182.

774. οὐ γὰρ τίς μοι ἔτ' ἄλλος,
 auch Priamos leistet ihr das nicht
 in Abwehr der sie schmähenden
 Verwandten, was ihr Hektor ge-
 leistet.

775. πάντες — πεφρίκασιν. Vgl.
 ihre Selbstbezeichnung Z, 344 ἐμῆιο
 πικρὸν κακομηχάνου ὀκροσόεστος.

776. δῆμος ἀπείρων (die λαοὶ
 V. 777), nur hier so. Zu denken
 ist an die im Palast (vgl. 719
 εἰσάγαγον κλυτὰ δώματα) zusam-
 mengeströmte Volksmenge.

777. ὁ γέρων Πρίαμος = A,
 637 Νέστωρ ὁ γέρων, vgl. ebend.
 zu 696.

778. ἄξετε, wie ξ, 414. Γ, 105.

779. πικρινὸν λόχον, vgl. zu A,
 392.

πέμπων μ' ὧδ' ἐπέτελλε μελαινάων ἀπὸ νηῶν, 24
 μὴ πρὶν πημανέειν, πρὶν δωδεκάτῃ μὸλῃ ἤώς. 781
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ὑπ' ἀμάξῃσιν βόας ἡμιόνοους τε
 ζεύγνυσαν, αἶψα δ' ἔπειτα πρὸ ἄστεος ἤγρεθέοντο.
 ἐννήμαρ μὲν τοί γε ἀγίνεον ἄσπετον ἕλην.
 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτῃ ἐφάνη φασειμβροτος ἤώς, 785
 καὶ τότ' ἄρ' ἐξέφερον θρασὺν Ἴκτορα δακρυχέοντες,
 ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν, ἐν δ' ἔβαλον πῦρ.
 ἦμος δ' ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠώς,
 τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρὴν κλυτοῦ Ἴκτορος ἤγρετο λαός.
 [αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' ἤγρεθεν δημηγέρες τ' ἐγένοντο.] 790
 πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσαν αἴθιοπι οἴνῳ
 πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
 ὀστέα λευκὰ λέγοντο κασιγνητοὶ θ' ἑταροὶ τε
 μυρόμενοι, θαλερὸν δὲ κατείβετο δάκρυ παρειῶν.
 καὶ τὰ γε χρυσεῖην ἐς λάρνακα θῆκαν ἐλόντες, 795
 πορφυρέοις πέπλοισι καλύψαντες μαλακοῖσιν·
 αἶψα δ' ἄρ' ἐς κοίλην κάπετον θέσαν, αὐτὰρ ὑπερθεν
 πυκνοῖσιν λάεσσι κατεστόρεσαν μεγάλοισιν.
 ῥίμφα δὲ σῆμ' ἔχεαν· περὶ δὲ σκοποὶ εἶατο πάντῃ,

780. ὧδ' ἐπέτελλε, erg. μοι.
 Hier — vgl. zu A, 25 —: er
 gab mir diesen Entscheid mit. Vgl.
 669 f. — πέμπων — ἀπὸ νηῶν, un-
 genauere Ausdruck, da es zu einem
 eigentlichen Entsenden des Königs
 von den Schiffen durch Achilleus
 gar nicht kam, vgl. 679 ff.

782. βόας ἡμιόνοους τε vgl. H,
 333.

784. ἐννήμαρ, vgl. 664. H, 417 ff.
 genügt freilich zum Bestatten der
 sämtlichen Toten beider Heere ein
 einziger Tag.

787. ἐν δὲ — θέσαν = Ψ, 165.
 — ἐν δ' ἔβαλον πῦρ, ebend. 177
 ἐν δὲ πυρὸς μένος ἴκε σιδήρεον.

789. ἀμφὶ πυρὴν ἤγρετο, vgl.
 zu H, 434.

790. αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' ἤγρεθεν κτέ.
 = β, 9; vgl. A, 57. Hier lassen
 die besten Zeugen diesen Vers weg.

791—793. πρῶτον — λέγοντο
 = Ψ, 250 und 237—239.

793. κασιγνητοὶ θ' ἑταροὶ τε
 = II, 456 κασιγνητοὶ τε ἔται τε
 in ähnlichem Zusammenhange.

795. ἐς λάρνακα. Dagegen Ψ,
 253, vgl. 243, ἐς χρυσεῖην φιάλην.
 (Vgl. Ψ, 91 ὁμῆ σορός. ω, 74 χρύ-
 σεον ἀμφιφορῆα.) Auch werden
 sie dort noch in eine doppelte Fett-
 schicht eingehüllt.

796. πέπλοισι καλύψαντες, die
 Asche. Natürlicher Ψ, 254 von
 der φιάλη selbst: ἐνανθ' λιτὶ κά-
 λυψαν.

797 f. θέσαν, die in der λάρναξ
 liegenden Gebeine, welches Objekt
 auch bei κατεστόρεσαν zu denken
 ist. — λάεσσι μεγάλοισιν, vgl. Ψ,
 255 θεμελίαι τε προσβάλλοντο und
 die Anm. zu der Stelle.

799 f. περὶ δὲ σκοποὶ εἶατο πάν-

μὴ πρὶν ἐφορηθεῖεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοί. 24
 χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον· αὐτὰρ ἔπειτα 801
 εὖ συναγειρόμενοι δαίνοντ' ἐρικυδέα δαῖτα
 δώμασιν ἐν Πριάμοιο διοτρεφέος βασιλῆος.
 ὡς οἱ γ' ἀμφίεπον τάφον Ἴκτορος ἵπποδάμοιο.

τη, der Grund zu dieser Vorsichts-
 maßregel ist freilich, da erst für
 den folgenden Tag ihnen neuer
 Kampf angekündigt ist (vgl. 667
 τῇ δὲ δωδεκάτῃ κτέ. mit ἔσται
 τοι καὶ τὰτα κτέ. 669), nicht
 recht einzusehen.

801 f. χεύαντες — κίον = Ψ, 257.
 — εὖ συναγειρόμενοι, καλῶς συν-
 αθροισθέντες (Paraphr.), wie sonst

etwa εὖ κατὰ κόσμον steht. —
 δαίνοντο — δαῖτα. Die Zeit des
 Leichenmahles wird oben 665 nicht
 so bestimmt, sondern auf den zeh-
 nten Tag.

804. ἀς οἱ γ' ἀμφίεπον τάφον,
 vgl. 660 τελέσαι τάφον. Die ganze
 Schilderung der Bestattung ist hier
 viel kürzer und summarischer als
 im vorigen Buche bei Patroklos.

jetzt allein passenden vertauscht habe, das durch die jetzige Fassung der beiden Verse etwa folgende ursprüngliche Fassung:

*ἤματα μὲν δὴ δώδεκ' ἐν ἀθανάτοισι μέγα νεῖκος
ἀμφ' Ἀχιλλῆϊ ὄρωρε καὶ Ἑκτορι τεθνηῶτι*

ersetzt worden sei? Gewichtiger möchte ein anderes Bedenken sein, welches bei unserer Annahme ferner noch in der Bezeichnung der Mißhandlung des Hektor als ein *ἐρίσαι περὶ σῆμα Μενοιτιάδαο* (V. 16, vgl. 51f. 416f.) liegt. Denn, ist diese Mißhandlung jetzt bereits am Morgen nach Hektors Tod begonnen worden, also am 28. Tag unserer Ilias, so vereinigt sich schwer damit ein *σῆμα* des Patroklos, da dieser erst am 29. Tage (vgl. Ψ, 257) bestattet ward. Indes, um die Möglichkeit einer auch hierbei eingetretenen Änderung der ursprünglichen Fassung des Gedichts ganz beiseite zu lassen — und es hat solche Annahme allerdings nicht viel Wahrscheinlichkeit —, sollte es zu gewagt sein, wo sonst alles auf jene oben aufgestellte Hypothese hinweist, zu glauben, das wir es hier vielleicht mit einem Versehen des Dichters zu thun hätten, welcher, einzig und allein mit dem Hauptgegenstand seines Gesangs beschäftigt, das übersehen hätte? Oder nimmt man daran Anstofs, steht etwas im Wege, diesen Widerspruch unter die Fälle mit zu rechnen, von denen in Lachmanns Betrachtungen zur Ilias S. 86ff. (Spuren einer andern Ilias) gehandelt wird?

Ich denke, wenn mit der obigen Voraussetzung alle Unklarheiten der Erzählung sonst sofort schwinden, so möchte daraus wenigstens auch für solche Annahme eine gewisse Berechtigung nicht in Abrede zu stellen sein, zur Erwägung jedenfalls möchte ich diese Frage Mitforschern unterbreiten.